叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 萨米和苏西·利特尔泰尔(sammie And Susie Littletail) 000001

2. 萨米和苏西·利特尔泰尔(sammie And Susie Littletail) 000002

3. 萨米和苏西·利特尔泰尔(sammie And Susie Littletail) 000003

4. 萨米和苏西·利特尔泰尔(sammie And Susie Littletail) 000004

5. 萨米和苏西·利特尔泰尔(sammie And Susie Littletail) 000005

6. 萨米和苏西·利特尔泰尔(sammie And Susie Littletail) 000006

7. 萨米和苏西·利特尔泰尔(sammie And Susie Littletail) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

萨米和苏西·利特尔泰尔(Sammie and Susie Littletail)
第1/7页

['sæmi] [ænd; ənd] ['su:zi] -
SAMMIE **AND** **SUSIE** **LITTLETAIL**
萨米 和 苏西 -

萨米和苏西·利特尔泰尔

[baɪ] ['haʊəd] [ɑ:(r)] . ['gɛrɪs]
By **HOWARD** **R** **.** **GARIS**
经过 霍华德 拉 . 加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
Illustrations **by**
插图 经过

插图作者

['lu:ɪs] WISA1910
LOUIS **WISA1910**
路易斯 WISA1910

路易斯·维萨1910

['pʌblɪʃərz] [nəʊt]
PUBLISHER'S **NOTE**
出版商的 笔记

出版商注

[ði:z] ['stɔ:riz] [ə'pɪəd] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [nju:z] , [ɒv; əv] ['nju:ək] , [en] . [dʒeɪ] . ,
These **stories** **appeared** **originally** **in** **the** **Evening** **News** **,** **of** **Newark** **,** **N** **.** **J** **.** **,**
这些 故事 出现 起初 在 这 晚上 消息 , 的 纽瓦克 , N . J . ,

这些报道最初刊登在新泽西州纽瓦克市的《晚间新闻》上。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn] [bʊk] [fɔ:m] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz]
and **are** **reproduced** **in** **book** **form** **by** **the** **kind** **permission** **of** **the** **publishers**
和 是 复制品 在 书 形式 经过 这 种类 允许 的 这 出版商
[ɒv; əv] [ðæt] ['peɪpə(r)] ,
of **that** **paper** **,**
的 那 纸 ,

经该报纸出版商友好许可，以书籍形式转载。

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪk'stendz; ek-][hɪz; ɪz] [θæŋks] .
to **whom** **the** **author** **extends** **his** **thanks** **.**
到 谁 这 作者 扩展 他的 谢谢 .

作者向他表示感谢。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . ['sæmi] - [ɪn][ə; eɪ][træp]
I **.** **Sammie** **Littletail** **in** **a** **Trap**
我 . 萨米 - 在 一个 陷阱

一、萨米·利特尔泰尔落入陷阱

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

['sæmi] - [ɪz] ['reskjuːd]
Sammie **Littletail** **is** **Rescued**
萨米 - 是 获救

萨米·利特尔泰尔获救了

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['suːzi] -
What **Happened** **to** **Susie** **Littletail**
什么 发生 到 苏西 -

苏西·小尾巴发生了什么事

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[pə'pɑː] - ['pɪktʃə(r)]
Papa **Littletail's** **Picture**
爸爸 - 图片

小尾巴爸爸的画

[viː] . ['sæmi] - [dɪgz] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ]
V **.** **Sammie** **Littletail** **Digs** **a** **Burrow**
V . 萨米 - 挖掘 一个 洞穴

V. 萨米·小尾巴挖洞

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [help] ['mɪsɪz] . [ren]
Sammie **and** **Susie** **Help** **Mrs** **.** **Wren**
萨米 和 苏西 帮助 太太 . 鹪

萨米和苏西帮助雷恩太太

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gets] [ʃɒt]
Uncle **Wiggily** **Gets** **Shot**
叔叔 摇摇晃晃 获得 射击

威格利叔叔被枪击

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['suːzi] [ænd; ənd] ['sæmi] [faɪnd][ə; eɪ] [nest]
Susie **and** **Sammie** **Find** **a** **Nest**
苏西 和 萨米 寻找 一个 巢

苏西和萨米找到了一个巢

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['sæmi]	-	[fɔːls]	[ɪn]
Sammie	**Littletail**	**Falls**	**In**
萨米	-	瀑布	在

萨米·利特尔泰尔掉进

[eks] . [dʒeɪn]	['fʌzi]	-	['wʌzi]	[gɪvz]	[ə; eɪ]	['les(ə)n]
X	**.**	**Jane**	**Fuzzy**	**-**	**Wuzzy**	**Gives**	**a**	**Lesson**
X	.	简	模糊	-	毛茸茸的	给予	一个	课

X. Jane Fuzzy-Wuzzy 讲课

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

-	[ænd; ənd]	['suːziz]	['terəb(ə)l]	[taɪm]
Sammie's	**and**	**Susie's**	**Terrible**	**Time**
-	和	苏西的	糟糕的	时间

萨米和苏西的糟糕时光

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['suːzi]	[gəʊz]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['pɑːti]
Susie	**Goes**	**to**	**a**	**Party**
苏西	去	到	一个	派对

苏西去参加派对

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði]	-	['fæməli]	[muːv]
The	**Littletail**	**Family**	**Move**
这	-	家庭	移动

小尾巴一家搬家

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[haʊ]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[gɒt]	[ɪn]
How	**the**	**Water**	**Got**	**In**
如何	这	水	得到	在

水是怎么进来的?

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['sæmi]	[ænd; ənd]	['suːzi]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sɜːkəs]
Sammie	**and**	**Susie**	**at**	**the**	**Circus**
萨米	和	苏西	在	这	马戏团

萨米和苏西在马戏团

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['sæmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk]
Sammie **and** **the** **Snake**
萨米 和 这 蛇

萨米和蛇

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['suːzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['kɪti]
Susie **and** **the** **White** **Kittie**
苏西 和 这 白色的 小猫

苏西和白猫

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['sæmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['dɒgi]
Sammie **and** **the** **Black** **Doggie**
萨米 和 这 黑色的 狗

萨米和黑狗

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪks] ['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)]
Uncle **Wiggily** **Makes** **Maple** **Sugar**
叔叔 摇摇晃晃 制作 枫 糖

威格利叔叔制作枫糖

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [hʌnt] [egz]
Sammie **and** **Susie** **Hunt** **Eggs**
萨米 和 苏西 打猎 鸡蛋

萨米和苏西寻找彩蛋

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

['suːzi] - [dʒʌmps] [rəʊp]
Susie **Littletail** **Jumps** **Rope**
苏西 - 跳跃 绳索

苏西·利特尔泰尔跳绳

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['sæmi] ['kʌlәd] [skaɪ] - [bluː] - [pɪŋk]
Sammie **Colored** **Sky** **-** **Blue** **-** **Pink**
萨米 有色 天空 - 蓝色的 - 粉色的

Sammie 彩色天蓝色粉色

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	**.**
二十三	.

二十三、

['suːzi] - [hɒt] - [krɒs] [bʌnz]

Susie	**Littletail's**	**Hot**	**-**	**Cross**	**Buns**
苏西	-	热的	-	叉	面包

苏西·利特尔泰尔的热十字面包

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	**.**
二十四	.

二十四、

['haɪdɪŋ] [ðə; ði] ['iːstə(r)] [egz]

Hiding	**the**	**Easter**	**Eggs**
隐藏	这	复活节	鸡蛋

藏复活节彩蛋

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	**.**
25	.

二十五、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['feəri]

Uncle	**Wiggily**	**and**	**the**	**Red**	**Fairy**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	仙女

威格利叔叔和红仙女

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	**.**
26	.

二十六、

['suːzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['feəri]

Susie	**and**	**the**	**Blue**	**Fairy**
苏西	和	这	蓝色的	仙女

苏西和蓝仙女

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	**.**
xxvii	.

二十七、

['sæmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['feəri]

Sammie	**and**	**the**	**Green**	**Fairy**
萨米	和	这	绿色的	仙女

萨米和绿仙子

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	**.**
二十八	.

二十八、

['suːzi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)]

Susie	**and**	**the**	**Fairy**	**Godmother**
苏西	和	这	仙女	教母

苏西和仙女教母

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	**.**
二十九	.

二十九、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] ['spektək(ə)lz]

Uncle	Wiggily	and	the	Fairy	Spectacles
叔叔	摇摇晃晃	和	这	仙女	眼镜

威格利叔叔和仙女眼镜

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .

XXX	.
XXX	.

XXX。

['sæmi] [seɪvz] ['bɪli] -

Sammie	Saves	Billie	Bushytail
萨米	保存	比莉	-

萨米救了比莉·布什泰尔

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXXI	.
xxxi	.

XXXI.

['suːzi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] ['kærət]

Susie	and	the	Fairy	Carrot
苏西	和	这	仙女	胡萝卜

苏西和仙女胡萝卜

['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] -

SAMMIE	AND	SUSIE	LITTLETAIL
萨米	和	苏西	-

萨米和苏西·利特尔泰尔

[ai]

I
我

我

['sæmi] - [ɪn] [ə; eɪ] [træp]

SAMMIE	LITTLETAIL	IN	A	TRAP
萨米	-	在	一个	陷阱

萨米·利特尔泰尔被困住了

[wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [bɪlt] [ˌʌndəˈniːθ] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː]

Once	upon	a	time	there	lived	in	a	small	house	built	underneath	the	ground	two
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	在	一个	小的	房子	建造	下	这	地面	二

['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l] [fəʊk] ,

curious	little	folk	,
好奇的	小的	民间	,

从前，在一座建于地下的小房子里住着两个好奇的小家伙，

[wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [ðeə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] .

with	their	father	,	their	mother	,	their	uncle	and	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	.
和	他们的	父亲	,	他们的	母亲	,	他们的	叔叔	和	简	模糊	-	毛茸茸的	.

和他们的父亲、母亲、叔叔以及简·弗兹-沃兹一起。

[dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nɜːs] , ['haɪəd] [gɜːl] [ænd; ənd] [kʊk] , [ɔːl] [ɪn] [wʌn] ,

Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	was	the	nurse	,	hired	girl	and	cook	,	all	in	one	,
简	模糊	-	毛茸茸的	曾是	这	护士	,	雇用	女孩	和	厨师	,	全部	在	一	,

简·弗兹-沃兹身兼护士、雇工和厨师三职。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	the	reason	she	had	such	a	funny	name	was	because	she	was	a
和	这	原因	她	有	这样的	一个	有趣的	姓名	曾是	因为	她	曾是	一个

['fʌni] [kʊk] .

funny	cook	.
有趣的	厨师	.

她之所以有这么个滑稽的名字，是因为她厨艺很滑稽。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] [heə(r)] , [ə; eɪ] [ʃɑːp] [nəʊz] ,

She	had	long	hair	,	a	sharp	nose	,
她	有	长的	头发	,	一个	锋利的	鼻子	,

她有一头长发，鼻子很高挺。

[ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɹaɪtəst] [aɪz] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .

a	very	long	tail	and	the	brightest	eyes	you	ever	saw	.
一个	非常	长的	尾巴	和	这	最亮的	眼睛	你	曾经	锯	.

一条很长的尾巴和一双你见过的最明亮的眼睛。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [steɪ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['swɪmə(r)] .

She	could	stay	under	water	a	long	time	,	and	was	a	fine	swimmer	.
她	可以	停留	在下面	水	一个	长的	时间	,	和	曾是	一个	美好的	游泳运动员	.

她能在水下待很长时间，而且游泳技术很好。

[ɪn][fækt] , [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['mʌskræt] ,

In	fact	,	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	was	a	big	muskrat	,
在	事实	,	简	模糊	-	毛茸茸的	曾是	一个	大的	麝鼠	,

事实上，简·弗兹-沃兹是一只体型很大的麝鼠。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [streɪndʒ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

and	the	family	she	worked	for	was	almost	as	strange	as	she	was	.
和	这	家庭	她	工作	为了	曾是	几乎	作为	奇怪的	作为	她	曾是	.

她工作的那个家庭和她一样古怪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][pə'pɑː] - , ['mæmə; mə'mɑː] - , ['sæmi] - , ['suːzi] -

There	was	Papa	Littletail	,	Mamma	Littletail	,	Sammie	Littletail	,	Susie	Littletail
那里	曾是	爸爸	-	,	妈妈	-	,	萨米	-	,	苏西	-

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

and	Uncle	Wiggily	Longears	.
和	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

有小尾巴爸爸、小尾巴妈妈、小尾巴萨米、小尾巴苏西和长耳朵叔叔威吉利。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][hæd; həd] ['veri] [lɒŋ] [ɪəz] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [teɪlz] ;

The	whole	family	had	very	long	ears	and	short	tails	;
这	所有的	家庭	有	非常	长的	耳朵	和	短的	尾巴	;

全家人的耳朵都很长，尾巴很短；

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [pɪŋk] [ænd; ənd][ðeə(r)]['nəʊzɪz] [juːst] [tuː; tə]['twɪŋk(ə)l] ,

their	eyes	were	rather	pink	and	their	noses	used	to	twinkle	,
他们的	眼睛	是	相当	粉色的	和	他们的	鼻子	用过的	到	闪烁	,

它们的眼睛是粉红色的，鼻子还会闪闪发光。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒn][ə; eɪ] ['frɒsti] [naɪt] .

just	like	the	stars	on	a	frosty	night	.
只是	喜欢	这	明星	在	一个	霜冻	夜晚	.

就像霜夜里的繁星。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	you	have	guessed	it	.
现在	你	有	猜对了	它	.

你猜对了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['bʌni] ['ræbɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [həʊl] ,

This	was	a	family	of	bunny	rabbits	,	and	they	lived	in	a	nice	hole	,
这	曾是	一个	家庭	的	兔子	兔子	,	和	他们	居住地	在	一个	好的	洞	,

这是一群兔子，它们住在一个漂亮的洞穴里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ] ,

which	was	called	a	burrow	,
哪个	曾是	称为	一个	洞穴	,

它被称为洞穴，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] ['ʌndə(r)] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [pɑːk] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	which	they	had	dug	under	ground	in	a	big	park	on	the	top	of	a
和	哪个	他们	有	挖	在下面	地面	在	一个	大的	公园	在	这	顶部	的	一个

['maʊntən] ,

mountain	,
山	,

他们在一个山顶大公园的地下挖了这些洞，

[bæk] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] .

back	of	Orange	.
后退	的	橙子	.

橙子背面。

[nɒt] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] [juː; jʊ] [iːt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,

Not	the	kind	of	oranges	you	eat	,	you	know	,	but	the	name	of	a	place	,
不是	这	种类	的	橙子	你	吃	,	你	知道	,	但	这	姓名	的	一个	地方	,

不是那种可以吃的橘子，而是一个地名。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] , [tuː] .

and	a	very	nice	place	,	too	.
和	一个	非常	好的	地方	,	也	.

而且地方也非常好。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [streɪndʒ] [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌskræt] ,

In	spite	of	her	strange	name	,	and	the	fact	that	she	was	a	muskrat	,
在	尽管如此	的	她	奇怪的	姓名	,	和	这	事实	那	她	曾是	一个	麝鼠	,

尽管她的名字很奇怪，而且她还是一只麝鼠，

[dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kʊk] [ænd; ənd] [kwaɪt] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	was	a	very	good	cook	and	quite	kind	to	the	children
简	模糊	-	毛茸茸的	曾是	一个	非常	好的	厨师	和	相当	种类	到	这	孩子们

['bʌniz] , ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] .

bunnies	,	Sammie	and	Susie	.
兔子	,	萨米	和	苏西	.

简·弗兹-沃兹厨艺很好，对小兔子萨米和苏西也很友善。

[bɪ'saɪdz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [juːst] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] ,

Besides	looking	after	them	,	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	used	to	sweep	the	burrow	,
除了	寻找	后	他们	,	简	模糊	-	毛茸茸的	用过的	到	扫	这	洞穴	,

除了照顾它们，简·弗兹-沃兹还经常打扫洞穴。

[meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bedz] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [grɑːs] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [get] ['bɪts]

make	up	the	beds	of	leaves	and	grass	,	and	go	to	market	to	get	bits
制作	向上	这	床	的	树叶	和	草	,	和	去	到	市场	到	得到	比特

[ɒv; əv] ['kærəts] ,

of	carrots	,
的	胡萝卜	,

用树叶和草铺好床，再去市场买些胡萝卜丁。

['tɜːnɪps] [ɔː(r)] ['kæbɪdʒ] , [wɪtʃ] [lɑːst] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [laɪkt] ['betə(r)][ðæn; ðən][aɪs] [kriːm] .

turnips	or	cabbage	,	which	last	Sammie	and	Susie	liked	better	than	ice	cream	.
萝卜	或者	卷心菜	,	哪个	最后的	萨米	和	苏西	喜欢	更好的	比	冰	奶油	.

萝卜或卷心菜，萨米和苏西都觉得卷心菜比冰淇淋好吃。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eldəli] ['ræbɪt] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] ,

Uncle	Wiggily	Longears	was	an	elderly	rabbit	,	who	had	the	rheumatism	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	曾是	一个	老年	兔子	,	WHO	有	这	风湿病	,

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [mʌtʃ] .

and	he	could	not	do	much	.
和	他	可以	不是	做	很多	.

长耳朵威吉利叔叔是一只年老的兔子，患有风湿病，行动不便。

['sʌmtaɪmz] [wen] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kæbɪdʒ]

Sometimes	when	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	was	very	busy	he	would	go	after	the	cabbage
有时	什么时候	简	模糊	-	毛茸茸的	曾是	非常	忙碌的	他	会	去	后	这	卷心菜

[ɔː(r)] ['tɜːnɪps] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

or	turnips	for	her	.
或者	萝卜	为了	她	.

有时简·弗兹-沃兹很忙的时候，他会替她去摘卷心菜或萝卜。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)]

Uncle	Wiggily	Longears	was	a	wise	rabbit	,	and	as	he	had	no	other
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	曾是	一个	明智的	兔子	,	和	作为	他	有	不	其他

[həʊm] ,

home	,
家	,

长耳朵威吉利叔叔是一只聪明的兔子，由于他没有其他家，

[pə'pɑː] - [let] [hɪm] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrəʊ] .

Papa	Littletail	let	him	stay	in	a	warm	corner	of	the	burrow	.
爸爸	-	让	他	停留	在	一个	温暖的	角落	的	这	洞穴	.

小尾巴爸爸让他待在洞穴里一个温暖的角落里。

[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] - ['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['lesnz] [ɪn] [haʊ]

To	pay	for	his	board	the	little	bunnies	'	uncle	would	give	them	lessons	in	how
到	支付	为了	他的	木板	这	小的	兔子	-	叔叔	会	给	他们	课程	在	如何

[tuː; tə] [bɪ'heɪv] .

to	behave	.
到	表现	.

为了支付小兔子们的食宿费用，它们的叔叔会教它们如何举止得体。

[wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] ['niːdfl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['ɔːlweɪz] [hæv; həv]

One	day	,	after	he	had	told	them	how	needful	it	was	to	always	have
一	天	,	后	他	有	讲述	他们	如何	需要	它	曾是	到	总是	有

[tuː] [həʊlz] ,

two	holes	,
二	孔	,

有一天，在他告诉他们始终有两个孔是多么必要之后，

[ɔː(r)] [dɔːz] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bʌrəʊ] , [səʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][dɒg] [tʃeɪst] [juː; jʊ][ɪn][wʌn] ,

or	doors	,	to	your	burrow	,	so	that	if	a	dog	chased	you	in	one	,
或者	门	,	到	你的	洞穴	,	所以	那	如果	一个	狗	追逐	你	在	一	,

或者通往你洞穴的门，这样如果一只狗追着你跑，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :

you	could	go	out	of	the	other	,	Uncle	Wiggily	said	:
你	可以	去	出去	的	这	其他	,	叔叔	摇摇晃晃	说	:

“你可以从另一边出去，”威格利叔叔说：

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] ,

"	Now	,	children	,	I	think	that	is	enough	for	one	day	,
"	现在	,	孩子们	,	我	思考	那	是	足够的	为了	一	天	,

“孩子们，我想今天就到此为止吧。”

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .

so	you	may	go	out	and	have	some	fun	in	the	snow	.
所以	你	可能	去	出去	和	有	一些	乐趣	在	这	雪	.

所以你可以出去玩雪，享受雪中的乐趣。

" [bʌt; bət] [fɜːst] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,

"	But	first	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	looked	out	of	the	back	door	,
"	但	第一的	简	模糊	-	毛茸茸的	看起来	出去	的	这	后退	门	,

“但首先，简·弗兹-沃兹向后门望去，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,

and	then	she	looked	out	of	the	front	door	,
和	然后	她	看起来	出去	的	这	正面	门	,

然后她向前门外望去，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [dɒgz] [ɔː(r)] ['hʌntəz] [ə'baʊt] .

to	see	that	there	were	no	dogs	or	hunters	about	.
到	看	那	那里	是	不	狗	或者	猎人	关于	.

确认周围没有狗或猎人。

[ðen] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [krept] [aʊt] .

Then	Sammie	and	Susie	crept	out	.
然后	萨米	和	苏西	悄悄地爬	出去	.

然后萨米和苏西悄悄溜了出去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪz]

They	had	lots	of	fun	,	and	pretty	soon	,	when	they	were	quite	a	ways
他们	有	很多	的	乐趣	,	和	漂亮的	很快	,	什么时候	他们	是	相当	一个	方式

[frɒm; frəm] [həʊm] ,

from	home	,
从	家	,

他们玩得很开心，很快，当他们离家很远的时候，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

they	saw	a	hole	in	the	ground	.
他们	锯	一个	洞	在	这	地面	.

他们看到地上有个洞。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] , ['dʒuːsi] ['kæbɪdʒ] [stɔːk] .

In	front	of	it	was	a	nice	,	juicy	cabbage	stalk	.
在	正面	的	它	曾是	一个	好的	,	多汁的	卷心菜	茎	.

前面是一根鲜嫩多汁的卷心菜茎。

" [lʊk] ! " [kraɪd] ['sæmi] .

"	Look	!	"	cried	Sammie	.
"	看	!	"	哭	萨米	.

“看！”萨米喊道。

" [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɒst] [ðæt] ['kæbɪdʒ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm]

"	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	must	have	lost	that	cabbage	on	her	way	home	from
"	简	模糊	-	毛茸茸的	必须	有	丢失的	那	卷心菜	在	她	方式	家	从

[ðə; ði] [stɔː(r)] ! "

the	store	!	"
这	店铺	!	"

“简·弗兹-沃兹一定是回家路上把那颗卷心菜弄丢了！”

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] , " [sed] ['suːzi] .

"	That	isn't	the	door	to	our	house	,	"	said	Susie	.
"	那	不是	这	门	到	我们的	房子	,	"	说	苏西	.

“那不是我们家的门，”苏西说。

" [jes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ɪn'sɪstɪd] ['sæmi] , " [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] .

"	Yes	it	is	,	"	insisted	Sammie	,	"	and	I	am	going	to	eat	the	cabbage	.
"	是的	它	是	,	"	坚持	萨米	,	"	和	我	是	去	到	吃	这	卷心菜	.

“没错，”萨米坚持说，“我要吃卷心菜。”

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['brekfəst] , [ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] . "

I	didn't	have	much	breakfast	,	and	I'm	hungry	.	"
我	没有	有	很多	早餐	,	和	我是	饥饿的	.	"

我早餐没吃多少，现在饿了。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " ['wɪspəd] ['suːzi] .

"	Be	careful	,	"	whispered	Susie	.
"	是	小心	,	"	低声说道	苏西	.

“小心点，”苏西低声说。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔːnd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][et; eɪt] ['eni]

"	Uncle	Wiggily	Longears	warned	us	to	look	on	all	sides	before	we	ate	any
"	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	警告	我们	到	看	在	全部	侧面	前	我们	吃	任何

['kæbɪdʒ] [wiː; wi] [faʊnd] . "

cabbage	we	found	.	"
卷心菜	我们	成立	.	"

“长耳朵威吉利叔叔警告我们，在吃任何找到的卷心菜之前，都要仔细查看四周。”

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz]['eni]['deɪndʒə(r)] , " [spəʊk] ['sæmi] .

"	I	don't	believe	there's	any	danger	,	"	spoke	Sammie	.
"	我	不	相信	有	任何	危险	,	"	辐	萨米	.

“我不认为有任何危险，”萨米说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [stɔːk] .

"	I'm	going	to	eat	it	,	"	and	he	went	right	up	to	the	cabbage	stalk	.
"	我是	去	到	吃	它	,	"	和	他	去	正确的	向上	到	这	卷心菜	茎	.

“我要把它吃掉，”说完，他径直走到卷心菜茎前。

[bʌt; bət] ['sæmi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [stɔːk] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][træp] ,

But	Sammie	did	not	know	that	the	cabbage	stalk	was	part	of	a	trap	,
但	萨米	做过	不是	知道	那	这	卷心菜	茎	曾是	部分	的	一个	陷阱	,

但萨米并不知道，那根卷心菜茎是陷阱的一部分。

[pʊt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kætʃ] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] , [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi]['teɪkən][ə; eɪ] [baɪt] ,

put	there	to	catch	animals	,	and	,	no	sooner	had	he	taken	a	bite	,
放	那里	到	抓住	动物	,	和	,	不	很快	有	他	已采取	一个	咬	,

他把鱼饵放在那里是为了捕捉动物，他刚咬了一口，

[ðæn; ðən][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [klɪk] , [ænd; ənd] ['sæmi] [felt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [haɪnd][leg] .

than	there	came	a	click	,	and	Sammie	felt	a	terrible	pain	in	his	left	hind	leg	.
比	那里	来了	一个	点击	,	和	萨米	毛毡	一个	糟糕的	疼痛	在	他的	左边	后	腿	.

然后传来咔哒一声，萨米感到左后腿剧痛。

" [əʊ] , ['suːzi] !

"	Oh	,	Susie	!
"	哦	,	苏西	!

“哦，苏西！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

"	he	cried	out	.
"	他	哭	出去	.

他喊了出来。

" [əʊ] , ['suːzi] !

"	Oh	,	Susie	!
"	哦	,	苏西	!

“哦，苏西！”

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [kɔːt] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][leg] !

Something	has	caught	me	by	the	leg	!
某物	有	捕捉	我	经过	这	腿	！

我的腿被什么东西绊住了！

[rʌn] [həʊm] , ['suːzi] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [tel] [pə'pɑː] !

Run	home	,	Susie	,	as	fast	as	you	can	,	and	tell	papa	!
跑步	家	,	苏西	,	作为	快速地	作为	你	能	,	和	告诉	爸爸	！

苏西，快跑回家，告诉爸爸！

" ['suːzi] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [bʌt; bət] ,

"	Susie	was	so	frightened	that	she	began	to	cry	,	but	,
"	苏西	曾是	所以	害怕	那	她	开始	到	哭	,	但	,

苏西吓坏了，开始哭泣，但是，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl] , [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd]

as	she	was	a	brave	little	rabbit	girl	,	she	started	off	toward	the	underground
作为	她	曾是	一个	勇敢的	小的	兔子	女孩	,	她	开始	离开	朝向	这	地下

[haʊs] .

house	.
房子	.

因为她是一只勇敢的小兔子，所以她开始向地下屋走去。

[wen] [ʃiː; ʃi][gɒt] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [həʊl] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

When	she	got	there	she	jumped	right	down	the	front	door	hole	,	and	called	out	:
什么时候	她	得到	那里	她	跳了起来	正确的	向下	这	正面	门	洞	,	和	称为	出去	:

她到那儿后，直接跳进前门洞里，喊道：

" [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] !

"	Oh	,	mamma	!
"	哦	,	妈妈	！

“哦，妈妈！

[əʊ] , [pə'pɑː] !

Oh	,	papa	!
哦	,	爸爸	！

哦，爸爸！

['sæmi] [ɪz] [kɔːt] !

Sammie	is	caught	!
萨米	是	捕捉	！

萨米被抓住了！

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [stɔːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l][træp] ! "

He	went	to	bite	the	cabbage	stalk	,	and	he	is	caught	in	a	horrible	trap	!	"
他	去	到	咬	这	卷心菜	茎	,	和	他	是	捕捉	在	一个	可怕	陷阱	！	"

他想咬卷心菜梗，结果却落入了可怕的陷阱！

" [kɔːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Caught	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	Longears	.
"	捕捉	！	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

“抓到了！”长耳朵威吉利叔叔喊道。

" ['sæmi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] !

"	Sammie	caught	in	a	trap	!
"	萨米	捕捉	在	一个	陷阱	！

“萨米中了圈套！”

[ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] !

That	is	too	bad	!
那	是	也	坏的	！

太可惜了！

[wiː; wi][mʌst; məst]['reskjuː][hɪm][æt; ət][wʌns] .

We	must	rescue	him	at	once	.
我们	必须	救援	他	在	一次	.

我们必须立即营救他。

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][pə'pɑː] - , [ænd; ənd] , [ðəʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][kwaɪt]

"	he	called	to	Papa	Littletail	,	and	,	though	Uncle	Wiggily	Longears	was	quite
"	他	称为	到	爸爸	-	,	和	,	尽管	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	曾是	相当

[leɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] ,

lame	with	the	rheumatism	,
瘸	和	这	风湿病	,

“他呼唤着小尾巴爸爸，虽然长耳叔叔因风湿病而跛得很厉害，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] - [pə'pɑː] ,

he	started	off	with	Sammie's	papa	,
他	开始	离开	和	-	爸爸	,

他先从萨米的爸爸开始说起，

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] [seɪvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ræbɪt] .

and	to	-	morrow	night	I	will	tell	you	how	they	saved	the	little	boy	rabbit	.
和	到	-	明天	夜晚	我	将要	告诉	你	如何	他们	已保存	这	小的	男生	兔子	.

明天晚上我会告诉你们他们是如何救出那只小兔子的。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

['sæmi] - [ɪz] ['reskjuːd]

SAMMIE	LITTLETAIL	IS	RESCUED
萨米	-	是	获救

萨米·利特尔泰尔获救了

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][pə'pɑː] - ['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd]

When	Uncle	Wiggily	Longears	and	Papa	Littletail	hurried	from	the	underground
什么时候	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	和	爸爸	-	慌忙	从	这	地下

[haʊs] [tuː; tə]['reskjuː] ['sæmi] ,

house	to	rescue	Sammie	,
房子	到	救援	萨米	,

当长耳叔叔和小尾巴爸爸匆匆从地下屋里出来营救萨米时，

['mæmə; mə'mɑː] - [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

Mamma	Littletail	was	much	frightened	.
妈妈	-	曾是	很多	害怕	.

小尾巴妈妈吓坏了。

[ʃiː; ʃi] ['nɪəli] ['feɪntɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [kəm'pliːtli] , ['əʊnli][dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi]

She	nearly	fainted	,	and	would	have	done	so	completely	,	only	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy
她	几乎	昏厥	,	和	会	有	完毕	所以	完全地	,	仅有的	简	模糊	-	毛茸茸的

[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm]['pɑːsnɪp][dʒuːs] .

brought	her	some	parsnip	juice	.
带来	她	一些	欧防风	汁	.

她差点晕倒，而且肯定会彻底昏过去，幸亏简·弗兹-沃兹给她带来了一些欧防风汁。

" [əʊ] , ['hʌri] [ænd; ənd][get][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [træp] ! " [kraɪd]['mæmə; mə'mɑː] - ,

"	Oh	,	hurry	and	get	my	little	boy	out	of	that	trap	!	"	cried	Mamma	Littletail	,
"	哦	,	匆忙	和	得到	我的	小的	男生	出去	的	那	陷阱	!	"	哭	妈妈	-	,

“哦，快点把我的小男孩从陷阱里救出来！”小尾巴妈妈喊道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [felt] ['betə(r)] .

when	she	felt	better	.
什么时候	她	毛毡	更好的	.

她感觉好些了。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [hɜːt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "

"	Do	you	think	he	will	be	much	hurt	,	Uncle	Wiggily	?	"
"	做	你	思考	他	将要	是	很多	伤害	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"

“你觉得他会受重伤吗，维吉利叔叔？”

" [əʊ] , [nəʊ] ; [nɒt] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Oh	,	no	;	not	much	,	"	he	said	.
"	哦	,	不	;	不是	很多	,	"	他	说	.

“哦，不，没什么，”他说。

" [ai][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] [wʌns] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ræbɪt] ,

"	I	was	caught	in	a	trap	once	when	I	was	a	young	rabbit	,
"	我	曾是	捕捉	在	一个	陷阱	一次	什么时候	我	曾是	一个	年轻的	兔子	,

“我小时候是只小兔子，曾经掉进过陷阱里。”

[ænd; ənd][ai] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	got	over	it	.
和	我	得到	超过	它	.

我后来就释怀了。

['əʊnli][ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kəʊld] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kept] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɔːl] [naɪt] .

Only	I	took	a	dreadful	cold	,	from	being	kept	out	in	the	rain	all	night	.
仅有的	我	采取	一个	可怕	寒冷的	,	从	存在	保留	出去	在	这	雨	全部	夜晚	.

只有我得了重感冒，因为整夜被留在雨里。

[wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [seɪf] [həʊm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

We	will	bring	him	safe	home	to	you	.
我们	将要	带来	他	安全的	家	到	你	.

我们会把他安全送回家。

" [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][pə'pɑː] - [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] , [pɔː(r); pʊə(r)]

"	While	Uncle	Wiggily	Longears	and	Papa	Littletail	were	on	their	way	,	poor
"	尽管	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	和	爸爸	-	是	在	他们的	方式	,	贫穷的

['sæmi] ,

Sammie	,
萨米	,

“当长耳叔叔和小尾巴爸爸在路上的时候，可怜的萨米……”

[left] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [fʊt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['kruːəl][træp] ,

left	all	alone	in	the	woods	,	with	his	left	hind	foot	caught	in	a	cruel	trap	,
左边	全部	独自的	在	这	树林	,	和	他的	左边	后	脚	捕捉	在	一个	残忍的	陷阱	,

他孤零零地被留在树林里，左后脚还被残忍的陷阱夹住了。

[felt] ['veri] ['ləʊnli] [ɪn'diːd] .

felt	very	lonely	indeed	.
毛毡	非常	孤独	的确	.

感觉非常孤独。

" [aɪl] ['nevə(r)] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)] ['kæbɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I'll	never	take	any	more	cabbage	without	looking	all	around	it	,
"	患病的	绝不	拿	任何	更多的	卷心菜	没有	寻找	全部	大约	它	,

“我以后再也不会不仔细查看就拿卷心菜了。”

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][træp][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

to	see	if	there	is	a	trap	near	it	,	"	he	said	to	himself	.
到	看	如果	那里	是	一个	陷阱	靠近	它	,	"	他	说	到	他自己	.

“看看附近有没有陷阱，”他自言自语道。

" [nəʊ] [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] [nɒt] , " [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træp] ,

"	No	indeed	I	will	not	,	"	and	then	he	tried	to	get	out	of	the	trap	,
"	不	的确	我	将要	不是	,	"	和	然后	他	尝试	到	得到	出去	的	这	陷阱	,

“不，我绝对不会，”然后他试图挣脱陷阱。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] .

but	could	not	.
但	可以	不是	.

但未能成功。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [tə'wɔːd] [hɪm]

Pretty	soon	he	saw	his	father	and	his	uncle	coming	over	the	snow	toward	him
漂亮的	很快	他	锯	他的	父亲	和	他的	叔叔	未来	超过	这	雪	朝向	他

,

,

,

很快，他就看到父亲和叔叔正穿过雪地向他走来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

and	he	felt	much	better	.
和	他	毛毡	很多	更好的	.

他感觉好多了。

" [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [tuː; tə] [pə'pɑː]

"	Now	we	must	be	very	careful	,	"	said	Uncle	Wiggily	Longears	,	to	Papa
"	现在	我们	必须	是	非常	小心	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	到	爸爸

-

.

Littletail	.
-	.

“现在我们必须非常小心，”长耳朵叔叔对小尾巴爸爸说。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] [træps] [ə'baʊt] .

"	There	may	be	more	traps	about	.
"	那里	可能	是	更多的	陷阱	关于	.

“可能还有更多陷阱。”

" [səʊ] [hiː; hi] [sæt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] , [ænd; ənd] [pə'pɑː] - [sæt] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] ,

"	So	he	sat	upon	his	hind	legs	,	and	Papa	Littletail	sat	up	on	his	hind	legs	,
"	所以	他	卫星	之上	他的	后	腿	,	和	爸爸	-	卫星	向上	在	他的	后	腿	,

于是他用后腿坐了起来，小尾巴爸爸也用后腿坐了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [meɪd] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] ['twɪŋk(ə)l] [laɪk] [stɑːz] [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] ['frɒsti] [naɪt] .

and	they	both	made	their	noses	twinkle	like	stars	on	a	very	frosty	night	.
和	他们	两个都	制成	他们的	鼻子	闪烁	喜欢	明星	在	一个	非常	霜冻	夜晚	.

在寒冷的夜晚，他们俩的鼻子都像繁星一样闪闪发光。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] ['ræbɪts] [smel] , [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [waɪz] ['bʌniz] ,

For	that	is	the	way	rabbits	smell	,	and	these	two	were	wise	bunnies	,
为了	那	是	这	方式	兔子	闻	,	和	这些	二	是	明智的	兔子	,

因为兔子就是那种气味，而这两只兔子都是聪明的兔子。

[huː] [kʊd; kəd] [smel] [ə; eɪ] [træp] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [smel] [pə'fjuːməri] .

who	could	smell	a	trap	as	far	as	you	can	smell	perfumery	.
WHO	可以	闻	一个	陷阱	作为	远的	作为	你	能	闻	香水	.

谁能像闻到香水味一样闻到陷阱的味道。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [smel] ['eni] [træps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['eni] [wɪð] [ðeə(r)] [pɪŋk] [aɪz] ,

They	could	not	smell	any	traps	,	and	they	could	not	see	any	with	their	pink	eyes	,
他们	可以	不是	闻	任何	陷阱	,	和	他们	可以	不是	看	任何	和	他们的	粉色的	眼睛	,

他们闻不到任何陷阱的气味，粉红色的眼睛也看不到任何陷阱。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] ['sæmi] , [huː] [wɒz; wəz] [held] [fɑːst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] .

so	they	went	quite	close	to	Sammie	,	who	was	held	fast	by	his	left	hind	leg	.
所以	他们	去	相当	关闭	到	萨米	,	WHO	曾是	握住	快速地	经过	他的	左边	后	腿	.

于是他们离萨米很近，萨米被紧紧地抓住了左后腿。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ?

"	Does	it	hurt	you	very	much	?
"	做	它	伤害	你	非常	很多	?

“你很痛苦吗？”

" [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [bɔɪ] ,

"	asked	his	papa	,	and	he	put	his	front	paws	around	his	little	rabbit	boy	,
"	问	他的	爸爸	,	和	他	放	他的	正面	爪子	大约	他的	小的	兔子	男生	,

“他问他的爸爸，然后他用前爪搂住了他的小兔子男孩。”

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [hʌg] .

and	gave	him	a	good	hug	.
和	给予	他	一个	好的	拥抱	.

然后给了他一个大大的拥抱。

" [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] , [pə'pɑː] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , " [bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wɒz; wəz] [aʊt] . "

"	Not	very	much	,	papa	,	"	replied	Sammie	,	"	but	I	wish	I	was	out	.	"
"	不是	非常	很多	,	爸爸	,	"	回复	萨米	,	"	但	我	希望	我	曾是	出去	.	"

“不多，爸爸，”萨米回答说，“但我希望我能出去。”

" [wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv] [juː; jʊ] [aʊt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	We'll	soon	have	you	out	,	"	said	Uncle	Wiggily	Longears	,
"	出色地	很快	有	你	出去	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

“我们很快就会把你弄出去，”长耳朵威吉利叔叔说道。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [haɪnd] [fiːt] [hiː; hi] [kɪkt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [draɪd] [liːvz]

and	then	with	his	strong	hind	feet	he	kicked	away	the	snow	and	dried	leaves
和	然后	和	他的	强的	后	脚	他	踢	离开	这	雪	和	干燥	树叶

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [træp] .

from	the	trap	.
从	这	陷阱	.

然后，他用强壮的后脚踢开了陷阱上的积雪和枯叶。

[ðen] ['sæmi] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [fuːld] .

Then	Sammie	could	see	how	he	had	been	fooled	.
然后	萨米	可以	看	如何	他	有	到过	被骗了	.

这时萨米才明白自己是怎么被骗的。

[ðə; ði] [træp] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kʌvəd] [ʌp] [ðæt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [stʌmp] [ʃəʊd] ,

The	trap	was	so	covered	up	that	only	the	cabbage	stump	showed	,
这	陷阱	曾是	所以	涵盖	向上	那	仅有的	这	卷心菜	树桩	显示	,

陷阱被遮盖得严严实实，只露出了卷心菜的残端。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

so	it	is	no	wonder	that	he	stepped	into	it	.
所以	它	是	不	想知道	那	他	步	进入	它	.

所以他会介入其中也就不足为奇了。

[ðə; ði] [tuː] ['ræbɪts] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['sæmi] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ,

The	two	rabbits	tried	to	get	Sammie	out	,	but	they	could	not	,
这	二	兔子	尝试	到	得到	萨米	出去	,	但	他们	可以	不是	,

两只兔子试图把萨米救出去，但它们没能成功。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [træp] [wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] .

because	the	trap	was	too	strong	.
因为	这	陷阱	曾是	也	强的	.

因为陷阱太牢固了。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] [pə'pɑː] - , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [skrætʃt]

"	What	shall	we	do	?	"	asked	Papa	Littletail	,	as	he	sat	down	and	scratched
"	什么	将	我们	做	?	"	问	爸爸	-	,	作为	他	卫星	向下	和	刮痕

[hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] ,

his	left	ear	,
他的	左边	耳朵	,

“我们该怎么办呢？”小尾巴爸爸一边问，一边坐下挠了挠左耳。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .

which	he	always	did	when	he	was	worried	about	anything	.
哪个	他	总是	做过	什么时候	他	曾是	担心	关于	任何事物	.

他每次担心什么事的时候都会这样做。

" [ðə; ði][træp][ɪz][fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

"	The	trap	is	fast	to	a	piece	of	wood	by	a	chain	,	"	said	Uncle	Wiggily	Longears
"	这	陷阱	是	快速地	到	一个	片	的	木头	经过	一个	链	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠

.

:
.

“陷阱用链子牢牢地固定在一块木头上，”长耳朵威吉利叔叔说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [nɔː] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] ['sæmi] , [ðə; ði][træp]

"	We	will	have	to	gnaw	through	the	wood	,	and	then	take	Sammie	,	the	trap
"	我们	将要	有	到	啃	通过	这	木头	,	和	然后	拿	萨米	,	这	陷阱

, [tʃeɪn] [ænd; ənd][ɔːl] ,

,	chain	and	all	,
,	链	和	全部	,

“我们得先把木头啃开，然后把萨米、陷阱、链条等等都带走。”

[həʊm] .

home	.
家	.

家。

[wʌns] [ðeə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] ,

Once	there	,	we	can	call	in	Dr	.	Possum	,
一次	那里	,	我们	能	称呼	在	博士	.	负鼠	,

到了那里，我们就可以请负鼠医生过来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən]['əʊpən][ðə; ði][træp][ænd; ənd][get] - [leg] [aʊt] .

and	he	can	open	the	trap	and	get	Sammie's	leg	out	.
和	他	能	打开	这	陷阱	和	得到	-	腿	出去	.

他可以打开陷阱，把萨米的腿救出来。

" [səʊ][ðə; ði] [tuː] [bɪg] ['ræbɪts] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [nɔː] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,

"	So	the	two	big	rabbits	set	to	work	to	gnaw	through	the	wood	,
"	所以	这	二	大的	兔子	放	到	工作	到	啃	通过	这	木头	,

于是，两只大兔子开始啃木头。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][træp][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] .

to	which	the	chain	of	the	trap	was	fastened	.
到	哪个	这	链	的	这	陷阱	曾是	系紧	.

陷阱的链条就系在上面。

['sæmi] - [traɪd] [nɒt][tuː; tə][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][peɪn] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [tɪəz] [dɪd] [kʌm] ,

Sammie	Littletail	tried	not	to	cry	from	the	pain	,	but	some	tears	did	come	,
萨米	-	尝试	不是	到	哭	从	这	疼痛	,	但	一些	眼泪	做过	来	,

萨米·利特尔泰尔努力不让自己因疼痛而哭出来，但眼泪还是夺眶而出。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [frəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['wɪgɪli] [nəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	they	froze	on	his	face	,	close	to	his	little	wiggily	nose	,	for	it	was
和	他们	冻住了	在	他的	脸	,	关闭	到	他的	小的	摇摇晃晃	鼻子	,	为了	它	曾是

[kwaɪt] [kəʊld] .

quite	cold	.
相当	寒冷的	.

它们冻在了他的脸上，靠近他那小小的、扭来扭去的鼻子，因为天气很冷。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n] [ə'baʊt] [træps] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ;

"	I	should	have	given	you	a	lesson	about	traps	,	"	said	Uncle	Wiggily	Longears	;
"	我	应该	有	给定	你	一个	课	关于	陷阱	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	;

“我应该给你上一堂关于陷阱的课，”长耳朵威吉利叔叔说；

" [ðen] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt] .

"	then	perhaps	you	would	not	have	been	caught	.
"	然后	也许	你	会	不是	有	到过	捕捉	.

“那样的话，你或许就不会被抓住了。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

I	will	give	you	a	lesson	to	-	morrow	.
我	将要	给	你	一个	课	到	-	明天	.

我明天会给你上一课。

" ['faɪnəli] [ðə; ðɪ] [wʊd] [wɒz; wəz] [nɔːd] [θruː] , [ænd; ənd] ['sæmi] ,

"	Finally	the	wood	was	gnawed	through	,	and	Sammie	,
"	最后	这	木头	曾是	被啃咬	通过	,	和	萨米	,

“最后木头被啃穿了，萨米……”

[wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'pɑː][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [tuː; tə][help] [hɪm] , [riːtʃt]

with	his	uncle	on	one	side	and	his	papa	on	the	other	,	to	help	him	,	reached
和	他的	叔叔	在	一	边	和	他的	爸爸	在	这	其他	,	到	帮助	他	,	达到

[həʊm] .

home	.
家	.

在叔叔和爸爸的帮助下，他到家了。

[ðə; ðɪ][træp][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][hɪz; ɪz][leg] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] ['veri] [fɑːst] .

The	trap	was	still	on	his	leg	,	and	he	could	not	go	very	fast	.
这	陷阱	曾是	仍然	在	他的	腿	,	和	他	可以	不是	去	非常	快速地	.

他的腿上还夹着陷阱，所以他走不快。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ðɪ] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][səʊ] [sləʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['hʌntə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg]

the	three	of	them	had	to	go	so	slow	that	a	hunter	and	his	dog
这	三	的	他们	有	到	去	所以	慢的	那	一个	猎人	和	他的	狗

[keɪm] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

came	after	them	.
来了	后	他们	.

他们三人不得不走得很慢，以至于一个猎人和他的猎犬追了上来。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [ðə; ðɪ][həʊl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] [dʒʌst]

They	managed	,	however	,	to	jump	down	the	hole	of	the	underground	house	just
他们	管理	,	然而	,	到	跳	向下	这	洞	的	这	地下	房子	只是

[ɪn] [taɪm] ,

in	time	,
在	时间	,

然而，他们还是及时跳进了地下房屋的洞口。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][dɒg][dɪd][nɒt][get][ðem; ðəm] .

and	the	big	dog	did	not	get	them	.
和	这	大的	狗	做过	不是	得到	他们	.

大狗没能抓住它们。

[hiː; hi] [suːn] [gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

He	soon	got	tired	of	waiting	,	and	went	away	.
他	很快	得到	疲劳的	的	等待	,	和	去	离开	.

他很快就等得不耐烦了，然后就离开了。

[ðen] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [wɒz; wəz][sent][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [teɪl][hiː; hi]

Then	Dr	.	Possum	was	sent	for	,	and	with	his	strong	tail	he
然后	博士	.	负鼠	曾是	发送	为了	,	和	和	他的	强的	尾巴	他

['kwɪkli] ['əʊpənd][ðə; ði][træp] ,

quickly	opened	the	trap	,
迅速地	打开	这	陷阱	,

于是人们请来了负鼠医生，他用强壮的尾巴迅速打开了陷阱。

[ænd; ənd] ['sæmi] [wɒz; wəz] [friː] .

and	Sammie	was	free	.
和	萨米	曾是	自由的	.

萨米自由了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][leg] [hɜːt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,

But	his	leg	hurt	him	very	much	,
但	他的	腿	伤害	他	非常	很多	,

但是他的腿很疼。

[ænd; ənd][dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [sɒft] [liːvz] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm]

and	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	put	him	in	a	bed	of	soft	leaves	and	gave	him	some
和	简	模糊	-	毛茸茸的	放	他	在	一个	床	的	柔软的	树叶	和	给予	他	一些

['sæsəfræs] [ænd; ənd] ['eldəberi] [tiː] .

sassafras	and	elderberry	tea	.
黄樟	和	接骨木	茶	.

简·弗兹-沃兹把他放在柔软的树叶床上，给他喝了一些黄樟和接骨木果茶。

['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [təʊld] ['sæmi] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [fɔː(r); fə(r)]

Dr	.	Possum	told	Sammie	he	would	have	to	stay	in	the	burrow	for
博士	.	负鼠	讲述	萨米	他	会	有	到	停留	在	这	洞穴	为了

[ə; eɪ] [wiːk] ,

a	week	,
一个	星期	,

负鼠医生告诉萨米，他必须在洞穴里待一个星期。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][leg][wɒz; wəz]['betə(r)] .

until	his	leg	was	better	.
直到	他的	腿	曾是	更好的	.

直到他的腿伤好转。

['sæmi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Sammie	did	not	want	to	,	but	his	mother	insisted	on	it	,
萨米	做过	不是	想	到	,	但	他的	母亲	坚持	在	它	,

萨米并不愿意，但他母亲坚持要他去。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['suːzi]

and	to	-	morrow	night	I	will	tell	you	an	adventure	that	happened	to	Susie
和	到	-	明天	夜晚	我	将要	告诉	你	一个	冒险	那	发生	到	苏西

-	,

Littletail	,
-	,

明天晚上我将给你们讲一个发生在小苏西·利特尔泰尔身上的冒险故事。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] .

when	she	went	to	the	store	for	some	cabbage	.
什么时候	她	去	到	这	店铺	为了	一些	卷心菜	.

她去商店买卷心菜的时候。

[θriː]

III

三、

三

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['suːzi] -

WHAT	HAPPENED	TO	SUSIE	LITTLETAIL
什么	发生	到	苏西	-

苏西·利特尔泰尔发生了什么事?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] - [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs]

It	was	very	lonesome	for	Sammie	Littletail	to	stay	in	the	underground	house
它	曾是	非常	寂寞	为了	萨米	-	到	停留	在	这	地下	房子

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp] .

for	a	whole	week	after	he	had	been	caught	in	the	trap	.
为了	一个	所有的	星期	后	他	有	到过	捕捉	在	这	陷阱	.

萨米·小尾巴被困在陷阱里后，整整一个星期都待在地下房子里，这让他感到非常孤独。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [ɒn][ə; eɪ] [krʌtʃ] , [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðæt] [waɪz]

He	had	to	move	about	on	a	crutch	,	which	Uncle	Wiggily	Longears	,	that	wise
他	有	到	移动	关于	在	一个	拐杖	,	哪个	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	那	明智的

[əʊld] ['ræbɪt] ,

old	rabbit	,
老的	兔子	,

他不得不拄着拐杖走路，这让那位睿智的老兔子——长耳朵威吉利叔叔——非常感激。

[nɔːd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɔːnˌstɔːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

gnawed	out	of	a	piece	of	cornstalk	for	him	.
被啃咬	出去	的	一个	片	的	玉米秆	为了	他	.

他从玉米秆上啃下一块给他。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] !

"	Oh	,	dear	,	I	wish	I	could	go	out	and	play	!
"	哦	,	亲爱的	,	我	希望	我	可以	去	出去	和	玩	!

“哦，亲爱的，我真希望我能出去玩！”

" [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] [wʌn] [deɪ] .

"	exclaimed	Sammie	one	day	.
"	惊呼	萨米	一	天	.

“有一天，萨米惊呼道。”

" [ɪts] ['ɔːfli] ['taɪəsəm] [ɪn][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

"	It's	awfully	tiresome	in	here	in	the	dark	.
"	它是	非常	令人厌烦	在	这里	在	这	黑暗的	.

“这里黑漆漆的，真是太让人疲惫了。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] . "

I	wish	I	could	do	something	.	"
我	希望	我	可以	做	某物	.	"

我真希望我能做点什么。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] , ['dʒuːsi] ['kæbɪdʒ] [liːf] ? " [ɑːskt] ['suːzi] .

"	Would	you	like	a	nice	,	juicy	cabbage	leaf	?	"	asked	Susie	.
"	会	你	喜欢	一个	好的	,	多汁的	卷心菜	叶子	?	"	问	苏西	.

“你想吃一片鲜嫩多汁的卷心菜叶吗？”苏西问道。

" [ˌwʊdnt] [aɪ] , [ðəʊ] ! " [kraɪd] ['sæmi] , " [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] .

"	Wouldn't	I	,	though	!	"	cried	Sammie	,	"	But	there	isn't	any	in	the	pantry	.
"	不会	我	,	尽管	!	"	哭	萨米	,	"	但	那里	不是	任何	在	这	食品储藏室	.

“我当然想！”萨米喊道，“可是食品柜里根本没有。”

[aɪ] [hɜːd] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [tel] ['mʌðə(r)] [səʊ] . "

I	heard	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	tell	mother	so	.	"
我	听到	简	模糊	-	毛茸茸的	告诉	母亲	所以	.	"

我听简·弗兹-沃兹告诉妈妈的。

" [aɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] [sʌm; səm] , " ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

"	I'll	go	to	the	store	and	get	you	some	,	"	offered	his	sister	.
"	患病的	去	到	这	店铺	和	得到	你	一些	,	"	提供	他的	姐姐	.

“我去商店给你买一些，”他妹妹说道。

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	I	know	where	it	is	.
"	我	知道	在哪里	它	是	.

我知道它在哪里。

" [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [stɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [fiːld] [weə(r)] ['fɑːmə(r)] ['tʊkər] [kept] [hɪz; ɪz] ['kæbɪdʒ] ['kʌvəd]

"	The	cabbage	store	was	a	big	field	where	Farmer	Tooker	kept	his	cabbage	covered
"	这	卷心菜	店铺	曾是	一个	大的	场地	在哪里	农民	托克	保留	他的	卷心菜	涵盖

[wɪð] [strɔː] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

with	straw	during	the	winter	.
和	稻草	期间	这	冬天	.

“卷心菜仓库是一片大田地，农夫图克冬天在那里用稻草覆盖卷心菜。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ]

It	was	not	far	from	the	burrow	,	and	,	though	it	was	not	really	a
它	曾是	不是	远的	从	这	洞穴	,	和	,	尽管	它	曾是	不是	真的	一个

[stɔː(r)] ,

store	,
店铺	,

它离洞穴不远，虽然它实际上并不是一家商店，

[ðə; ði] ['ræbɪts] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] .

the	rabbits	always	called	it	that	.
这	兔子	总是	称为	它	那	.

兔子们一直都这么叫它。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] ['suːzi] - [went] .

So	that	was	where	Susie	Littletail	went	.
所以	那	曾是	在哪里	苏西	-	去	.

原来小苏西尾巴就去了那里。

[ʃiː; ʃi] [skreɪpt] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [strɔː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [haɪnd] [fiːt] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] [strɔː] [əˈweɪ]

She	scraped	the	snow	off	the	straw	with	her	hind	feet	and	kicked	the	straw	away
她	刮擦	这	雪	离开	这	稻草	和	她	后	脚	和	踢	这	稻草	离开

她用后蹄刮掉稻草上的积雪，然后把稻草踢开。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] .

so	she	could	get	at	the	cabbage	.
所以	她	可以	得到	在	这	卷心菜	.

这样她就能吃到卷心菜了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [nɔː] [ɒf] [ðə; ði] [ˈswiːtɪst] [liːvz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

Then	she	began	to	gnaw	off	the	sweetest	leaves	she	could	find	for	her
然后	她	开始	到	啃	离开	这	最甜美的	树叶	她	可以	寻找	为了	她

['lɪt(ə)l] [sɪk] ['brʌðə(r)] .

little	sick	brother	.
小的	生病的	兄弟	.

然后，她开始啃食她能找到的最甜的树叶，给生病的弟弟吃。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ɒf] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs] [ðeɪ] [wʊd]

She	had	broken	off	quite	a	number	and	was	thinking	how	nice	they	would
她	有	破碎的	离开	相当	一个	数字	和	曾是	思维	如何	好的	他们	会

[biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

be	for	him	,
是	为了	他	,

她已经和他分手了不少，心想这些分手对他来说该有多好。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [smeld] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .

when	she	suddenly	smelled	something	strange	.
什么时候	她	突然	闻起来	某物	奇怪的	.

她突然闻到一股奇怪的味道。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kæbɪdʒ] [nɔː(r)] ['tɜːnɪps] [nɔː(r)] ['kærəts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [smeld] .

It	was	not	cabbage	nor	turnips	nor	carrots	that	she	smelled	.
它	曾是	不是	卷心菜	也不	萝卜	也不	胡萝卜	那	她	闻起来	.

她闻到的既不是卷心菜的味道，也不是芜菁的味道，更不是胡萝卜的味道。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [swiːt] ['kləʊvə(r)] , [nɔː(r)] ['eni] [smel] [laɪk] [ðæt] .

Nor	was	it	sweet	clover	,	nor	any	smell	like	that	.
也不	曾是	它	甜的	三叶草	,	也不	任何	闻	喜欢	那	.

也不是甜三叶草的味道，也不是任何类似的气味。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] ['suːzi] , [laɪk] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] ,

It	was	the	smell	of	danger	,	and	Susie	,	like	all	her	family	,
它	曾是	这	闻	的	危险	,	和	苏西	,	喜欢	全部	她	家庭	,

那是危险的气息，苏西和她的所有家人一样，

[kʊd; kəd] [smel] ['deɪndʒə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

could	smell	danger	quite	a	distance	.
可以	闻	危险	相当	一个	距离	.

很远就能嗅到危险的气息。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [dɒg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʌn] [huː] [wɒz; wəz]

This	time	she	knew	it	was	a	man	with	a	dog	and	a	gun	who	was
这	时间	她	知道	它	曾是	一个	男人	和	一个	狗	和	一个	枪	WHO	曾是

['kʌmɪŋ] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

coming	toward	her	.
未来	朝向	她	.

这一次她知道朝她走来的是一个带着狗和枪的男人。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

For	Uncle	Wiggily	Longears	had	told	her	how	to	know	when	such	a
为了	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	有	讲述	她	如何	到	知道	什么时候	这样的	一个

[θɪŋ] ['hæpənd] .

thing	happened	.
事物	发生	.

因为长耳朵威吉利叔叔告诉过她，当这种事情发生时，该如何判断。

" [əʊ] , [ɪts] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɒrɪd] ['hʌntəz] ; [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] !

"	Oh	,	it's	some	of	those	horrid	hunters	;	I	know	it	is	!
"	哦	,	它是	一些	的	那些	可怕的	猎人	;	我	知道	它	是	!

“哦，肯定是那些可怕的猎人；我知道就是他们！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈsuːzi] .
" **exclaimed** **Susie** **.**
" 惊呼 苏西 .

“苏西惊呼道。”

" [aɪ][mʌst; məst][rʌn] [həʊm] , [ðəʊ] [aɪ] [ˈhævnt] [hɑːf] [ɪˈnʌf] [ˈkæbɪdʒ] .
" **I** **must** **run** **home** **,** **though** **I** **haven't** **half** **enough** **cabbage** **.**
" 我 必须 跑步 家 , 尽管 我 还没有 一半 足够的 卷心菜 .

“我必须赶紧回家，尽管我带的卷心菜不够。”

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [liːvz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɔːd] [ɒf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˈbaʊndɪd] [ɒf]
" **She** **took** **the** **leaves** **she** **had** **gnawed** **off** **in** **her** **mouth** **and** **bounded** **off**
" 她 采取 这 树叶 她 有 被啃咬 离开 在 她 嘴 和 有界 离开
[təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˌʌndəˈgraʊnd] [haʊs] .
toward **the** **underground** **house** **.**
朝向 这 地下 房子 .

她叼着啃下来的树叶，蹦蹦跳跳地朝地下房子跑去。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][dɒg] [spræŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪð]
All **at** **once** **a** **dog** **sprang** **out** **of** **the** **bushes** **at** **her** **and** **the** **man** **with**
全部 在 一次 一个 狗 弹簧 出去 的 这 灌木丛 在 她 和 这 男人 和
[ðə; ði] [gʌn] [ʃɒt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
the **gun** **shot** **at** **her** **,**
这 枪 射击 在 她 ,

突然，一条狗从灌木丛中窜出来咬她，持枪的男人也向她开了枪。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [hɪt][hɜː(r); hə(r)] .
but **he** **did** **not** **hit** **her** **.**
但 他 做过 不是 打 她 .

但他没有打她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ] [liːvz] [ænd; ənd][ræn]
She **was** **so** **frightened** **,** **however** **,** **that** **she** **dropped** **the** **cabbage** **leaves** **and** **ran**
她 曾是 所以 害怕 , 然而 , 那 她 掉落 这 卷心菜 树叶 和 跑
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
for **her** **life** **.**
为了 她 生活 .

然而，她吓坏了，扔下卷心菜叶子，拼命逃跑。

[əʊ] , [haʊ] [ˈsuːzi] - [dɪd] [rʌn] !
Oh **,** **how** **Susie** **Littletail** **did** **run** **!**
哦 , 如何 苏西 - 做过 跑步 !

哦，苏西小尾巴跑得真快！

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][ræn][səʊ][fɑːst] [bɪˈfɔː(r)] [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [ænd; ənd] ,
She **never** **ran** **so** **fast** **before** **in** **all** **her** **life** **,** **and** **,**
她 绝不 跑 所以 快速地 前 在 全部 她 生活 , 和 ,

她一生中从未跑得这么快过，而且

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][græb][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ɒv; əv]
just **as** **the** **dog** **was** **going** **to** **grab** **her** **,** **she** **saw** **the** **back** **door** **of**
只是 作为 这 狗 曾是 去 到 抓住 她 , 她 锯 这 后退 门 的
[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
her **house** **,**
她 房子 ,

就在狗要扑向她的时候，她看到了自家后门。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [pɒpt] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːk] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .
and **into** **it** **she** **popped** **like** **a** **cork** **going** **into** **a** **bottle** **.**
和 进入 它 她 爆裂 喜欢 一个 软木 去 进入 一个 瓶子 .

她像瓶塞拔出软木塞一样，砰的一声冲了进去。

" [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] !
" Oh ! Oh ! Oh !
" 哦 ! 哦 ! 哦 !

“哦！哦！哦！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [θriː] [taɪmz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
" she cried three times , just like that .
" 她 哭 三 时代 , 只是 喜欢 那 .

她就这样哭了三次。

" [ai][ˌeɪ 'em] [seɪf] !
" I am safe !
" 我 是 安全的 !

“我很安全！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] , [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [liːvz] .
" and she ran to where her brother was , on a bed of leaves .
" 和 她 跑 到 在哪里 她 兄弟 曾是 , 在 一个 床 的 树叶 .

她跑到哥哥身边，哥哥正躺在一片树叶上。

" [waɪ] , ['suːzi] !
" Why , Susie !
" 为什么 , 苏西 !

“哎呀，苏西！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" he called to her .
" 他 称为 到 她 .

他向她喊道。

" [wɒt'evə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? "
" Whatever is the matter ? "
" 任何 是 这 事情 ? "

到底出了什么事?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['rʌnɪŋ] [səʊ] ? " [ɑːskt] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] .
Why have you been running so ? " asked Jane Fuzzy - Wuzzy .
为什么 有 你 到过 跑步 所以 ? " 问 简 模糊 - 毛茸茸的 .

“你为什么一直在跑？”简·弗兹-沃兹问道。

" [wɒt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

“发生了什么？”

" [ə; eɪ][bɪg][dɒg] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['suːzi] .
" A big dog chased me , " answered Susie .
" 一个 大的 狗 追逐 我 , " 回答 苏西 .

“一只大狗追我，”苏西回答说。

" [bʌt; bət][ai][gɒt] [ə'weɪ] . "
" But I got away . "
" 但 我 得到 离开 . "

但我逃脱了。

" [weə(r)] [ɪz][maɪ] ['kæbɪdʒ] ?
" Where is my cabbage ?
" 在哪里 是 我的 卷心菜 ?

我的卷心菜在哪里?

" ['sæmi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Sammie	wanted	to	know	.
"	萨米	通缉	到	知道	.

萨米想知道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	am	so	hungry	for	it	.	"
"	我	是	所以	饥饿的	为了	它	.	"

“我太想吃了。”

" [əʊ] , [aɪm][səʊ] ['sɒri] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][drɒp][ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn] ['suːzi] .

"	Oh	,	I'm	so	sorry	,	but	I	had	to	drop	it	,	"	went	on	Susie	.
"	哦	,	我是	所以	对不起	,	但	我	有	到	降低	它	,	"	去	在	苏西	.

“哦，真抱歉，但我不得不放弃，”苏西继续说道。

" [əʊ] , [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [ɪz][pə'pɑː] [həʊm] [seɪf] .

"	Oh	,	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,	is	papa	home	safe	.
"	哦	,	简	模糊	-	毛茸茸的	,	是	爸爸	家	安全的	.

“哦，简·毛茸茸，爸爸安全到家了吗？”

[weə(r)] [ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

Where	is	Uncle	Wiggily	Longears	?
在哪里	是	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	?

长耳朵威吉利叔叔在哪里?

[aɪ] [həʊp] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [aʊt] ,

I	hope	neither	of	them	is	out	,
我	希望	两者都不	的	他们	是	出去	,

我希望他们俩都没出局。

[fɔː(r); fə(r)][aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['hʌntə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] . "

for	I'm	afraid	that	hunter	and	his	dog	will	see	them	.	"
为了	我是	害怕的	那	猎人	和	他的	狗	将要	看	他们	.	"

因为我担心那个猎人和他的猎犬会看到他们。

" [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ɪz] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌskræt] [nɜːs] .

"	Your	uncle	is	asleep	in	his	room	,	"	said	the	muskrat	nurse	.
"	你的	叔叔	是	睡着了	在	他的	房间	,	"	说	这	麝鼠	护士	.

“你叔叔正在房间里睡觉，”麝鼠护士说。

" [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [həːts] [hɪm] [ðɪs] ['weðə(r)] .

"	His	rheumatism	hurts	him	this	weather	.
"	他的	风湿病	疼痛	他	这	天气	.

“这种天气让他的风湿病加重了。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː] , [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [kʌm] [həʊm] [jet] ,

As	for	your	papa	,	he	has	not	come	home	yet	,
作为	为了	你的	爸爸	,	他	有	不是	来	家	然而	,

至于你爸爸，他还没回家。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [dɒgz] .

but	I	guess	he	is	wise	enough	to	keep	out	of	the	way	of	dogs	.
但	我	猜测	他	是	明智的	足够的	到	保持	出去	的	这	方式	的	狗	.

但我认为他足够聪明，会避开狗。

[naʊ] [doʊnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ɪz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hedeɪk]

Now	don't	make	any	noise	,	for	your	mamma	is	lying	down	with	a	headache
现在	不	制作	任何	噪音	,	为了	你的	妈妈	是	说谎	向下	和	一个	头痛

.

:

.

别出声，妈妈头疼得躺下了。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prɪ'zɜːvd] ['kləʊvə(r)] , [dʌn] [ʌp][ɪn]['ʃʊgə(r)] , [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] ,

I	have	a	little	preserved	clover	,	done	up	in	sugar	,	put	away	in	the	cupboard	,
我	有	一个	小的	保存完好	三叶草	,	完毕	向上	在	糖	,	放	离开	在	这	橱柜	,

我橱柜里放着一小块用糖腌制的三叶草。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] . "

and	I	will	give	you	some	.	"
和	我	将要	给	你	一些	.	"

我会给你一些。

" [ðæt] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['kæbɪdʒ] , " [dɪ'kleəd] ['sæmi] , ['dʒɔɪfəli] .

"	That	is	better	than	cabbage	,	"	declared	Sammie	,	joyfully	.
"	那	是	更好的	比	卷心菜	,	"	声明	萨米	,	欣喜地	.

“那比卷心菜好多了，”萨米高兴地宣布。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbəd] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['ʃʊgəd]

But	,	just	as	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	went	to	the	cupboard	to	get	the	sugared
但	,	只是	作为	简	模糊	-	毛茸茸的	去	到	这	橱柜	到	得到	这	糖

['kləʊvə(r)] ,

clover	,
三叶草	,

但是，就在简·弗兹-沃兹去橱柜拿糖渍三叶草的时候，

['sʌmθɪŋ] [ræn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] .

something	ran	down	into	the	underground	house	.
某物	跑	向下	进入	这	地下	房子	.

有什么东西跑进了地下室。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [θɪn] ['ænɪm(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [nəʊz] , ['ʃɑːpə(r)] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][dʒeɪn]

It	was	a	long	,	thin	animal	,	with	a	sharp	nose	,	sharper	even	than	Jane
它	曾是	一个	长的	,	薄的	动物	,	和	一个	锋利的	鼻子	,	更锐利	甚至	比	简

['fʌzi] - - ,

Fuzzy	-	Wuzzy's	,
模糊	-	-	,

那是一只又长又瘦的动物，鼻子很尖，甚至比简·弗兹-沃兹的鼻子还要尖。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nɜːs] [sɔː] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l] [biːst] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [fraɪt] :

and	when	the	nurse	saw	the	curious	little	beast	,	she	cried	out	in	fright	:
和	什么时候	这	护士	锯	这	好奇的	小的	兽	,	她	哭	出去	在	惊吓	:

护士看到这只奇特的小动物，吓得尖叫起来：

" [əʊ] , [rʌn] , ['tʃɪldrən] !

"	Oh	,	run	,	children	!
"	哦	,	跑步	,	孩子们	!

“哦，孩子们，快跑！”

[rʌn] !

Run	!
跑步	!

跑步！

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .

"	she	screamed	.
"	她	尖叫	.

她尖叫起来。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ɪn'diːd] !

"	This	is	a	very	dreadful	creature	indeed	!
"	这	是	一个	非常	可怕	生物	的确	!

“这真是个非常可怕的生物！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['ferɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [draɪv] [hɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃænt] [hɜːt] [juː; jʊ] !

It	is	a	ferret	,	but	I	will	drive	him	out	,	and	he	shan't	hurt	you	!
它	是	一个	雪貂	,	但	我	将要	驾驶	他	出去	,	和	他	不会	伤害	你	!

它是一只雪貂，但我会把它赶走，它不会伤害你!

" [ðen] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , ['drɒpɪŋ] [ðə; ði][pæn][ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['piːlɪŋ]

"	Then	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,	dropping	the	pan	of	potatoes	she	was	peeling
"	然后	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	,	下降	这	平底锅	的	土豆	她	曾是	剥落

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

for	supper	,
为了	晚餐	,

“然后，简·弗兹-沃兹护士不小心把正在削皮准备晚餐的土豆锅掉在了地上，

[spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ferɪt] .

sprang	at	the	ferret	.
弹簧	在	这	雪貂	.

扑向雪貂。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['tʃɪldrən] ,

And	to	-	morrow	night	,	if	you	are	good	children	,
和	到	-	明天	夜晚	,	如果	你	是	好的	孩子们	,

明天晚上，如果你们是乖孩子，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [haʊ] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [drəʊv] [ðə; ði] ['ferɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd]

you	shall	hear	how	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	drove	the	ferret	from	the	underground
你	将	听到	如何	简	模糊	-	毛茸茸的	驾驶	这	雪貂	从	这	地下

[həʊm] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] ['bʌni] ['tʃɪldrən] .

home	and	saved	the	bunny	children	.
家	和	已保存	这	兔子	孩子们	.

你将听到简·弗兹-沃兹是如何将雪貂从地下窝里赶出来，救出兔子宝宝们的。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[pə'pɑː] - ['pɪktʃə(r)]

PAPA	LITTLETAIL'S	PICTURE
爸爸	-	图片

小尾巴爸爸的照片

[wen] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['bʌni] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ]

When	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	called	out	to	the	two	bunny	children	to	run	away
什么时候	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	称为	出去	到	这	二	兔子	孩子们	到	跑步	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ferɪt] ,

from	the	ferret	,
从	这	雪貂	,

当简·弗兹-沃兹护士喊两只小兔子快跑，躲开雪貂时，

['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] .

Sammie	and	Susie	were	so	frightened	that	they	hardly	knew	what	to	.
萨米	和	苏西	是	所以	害怕	那	他们	几乎	知道	什么	到	.

萨米和苏西吓坏了，几乎不知道该怎么办。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrəʊ] ,

Their	mother	came	into	the	sitting	-	room	of	the	burrow	,
他们的	母亲	来了	进入	这	坐着	-	房间	的	这	洞穴	,

它们的母亲走进了洞穴的起居室，

[frɒm; frəm][ðə; ði][dɑːk]['bedruːm][weə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒn][tuː; tə][laɪ][daʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]

from	**the**	**dark**	**bedroom**	**where**	**she**	**had**	**gone**	**to**	**lie**	**down**	**,**	**because**	**of**	**a**
从	这	黑暗的	卧室	在哪里	她	有	已消失	到	说谎	向下	,	因为	的	一个

['hedeɪk] ,

headache	**,**
头痛	,

她因为头痛，便回到昏暗的卧室躺下休息。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][mʌtʃ] [ə'lɑːmd] .

and	**she**	**also**	**was**	**much**	**alarmed**	**.**
和	她	还	曾是	很多	惊慌	.

她也感到非常惊恐。

[səʊ][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][næp][baɪ][ðə; ði]

So	**was**	**Uncle**	**Wiggily**	**Longears**	**,**	**who**	**was**	**awakened**	**from**	**his**	**nap**	**by**	**the**
所以	曾是	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	WHO	曾是	觉醒	从	他的	午睡	经过	这

[kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːs] .

cries	**of**	**the**	**nurse**	**.**
哭泣	的	这	护士	.

长耳朵威吉利叔叔也被护士的哭声吵醒了，他正在午睡。

" [rʌn] [ænd; ənd][haɪd] !

"	**Run**	**and**	**hide**	**!**
"	跑步	和	隐藏	!

快跑，快躲起来！

[rʌn] [ænd; ənd][haɪd] !

Run	**and**	**hide**	**!**
跑步	和	隐藏	!

快跑，快躲起来！

" [kɔːld] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ræbɪts] [ræn][ænd; ənd][hɪd] .

"	**called**	**Jane**	**Fuzzy**	**-**	**Wuzzy**	**,**	**and**	**all**	**the**	**rabbits**	**ran**	**and**	**hid**	**.**
"	称为	简	模糊	-	毛茸茸的	,	和	全部	这	兔子	跑	和	隐藏	.

“叫简·毛毛毛，所有的兔子都跑去躲藏了。”

[ðə; ði] ['feɪrɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['slendə(r)]['ænɪm(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [waɪt] [ræt] ,

The	**ferret**	**,**	**which**	**was**	**a**	**long**	**,**	**slender**	**animal**	**,**	**something**	**like**	**a**	**white**	**rat**	**,**
这	雪貂	,	哪个	曾是	一个	长的	,	苗条	动物	,	某物	喜欢	一个	白色的	鼠	,

雪貂是一种细长的动物，有点像白色的老鼠。

[hæd; həd] [biːn] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [baɪ][ðə; ði]['hʌntə(r)] , [huː] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][æt; ət][ðə; ði] [bæk]

had	**been**	**put**	**into**	**the**	**burrow**	**by**	**the**	**hunter**	**,**	**who**	**stood**	**outside**	**at**	**the**	**back**
有	到过	放	进入	这	洞穴	经过	这	猎人	,	WHO	站立	外部	在	这	后退

[dɔː(r)] ,

door	**,**
门	,

猎人把它放进了洞穴里，当时猎人就站在后门外面。

['həʊpɪŋ][ðə; ði]['ræbɪts] [wʊd] [rʌn] [aʊt][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .

hoping	**the**	**rabbits**	**would**	**run**	**out**	**so**	**he**	**could**	**shoot**	**them**	**.**
希望	这	兔子	会	跑步	出去	所以	他	可以	射击	他们	.

他希望兔子们能跑出来，这样他就可以射杀它们了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] .

But	**they**	**did**	**not**	**.**
但	他们	做过	不是	.

但他们没有。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['dɑːrkɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] .

Instead	**,**	**they**	**went**	**into**	**the**	**darkest**	**part**	**of**	**the**	**underground**	**house**	**.**
反而	,	他们	去	进入	这	最黑暗的	部分	的	这	地下	房子	.

相反，他们进入了地下室最黑暗的角落。

[nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [went] ['breɪvli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ferɪt] .

Nurse	**Jane**	**Fuzzy**	**-**	**Wuzzy**	**went**	**bravely**	**up**	**to**	**the**	**ferret**	**.**
护士	简	模糊	-	毛茸茸的	去	勇敢地	向上	到	这	雪貂	.

护士简·弗兹-沃兹勇敢地走到雪貂跟前。

" [naʊ] [juː; jʊ] [get] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**Now**	**you**	**get**	**right**	**out**	**of**	**this**	**house**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	现在	你	得到	正确的	出去	的	这	房子	,	"	她	说	.

“现在你给我滚出这栋房子，”她说。

" [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] !

"	**We**	**don't**	**want**	**you**	**here**	**!**
"	我们	不	想	你	这里	!

“我们不欢迎你来这里！”

" [ðə; ði] ['ferɪt] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [kept] ['krɔːlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪts] .

"	**The**	**ferret**	**said**	**nothing**	**,**	**but**	**kept**	**crawling**	**all**	**around**	**,**	**looking**	**for**	**the**	**rabbits**	**.**
"	这	雪貂	说	没有什么	,	但	保留	爬行	全部	大约	,	寻找	为了	这	兔子	.

“雪貂一言不发，只是不停地四处爬行，寻找兔子。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌskræt] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

He	**was**	**careful**	**to**	**keep**	**away**	**from**	**the**	**muskrat**	**,**	**for**	**,**	**in**	**spite**	**of**
他	曾是	小心	到	保持	离开	从	这	麝鼠	,	为了	,	在	尽管如此	的

[hɜː(r); hə(r)] [spɒft] [neɪm] ,

her	**soft**	**name**	**,**
她	柔软的	姓名	,

他小心翼翼地远离麝鼠，因为，尽管它的名字很温柔，

[nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [hæd; həd] ['veri] [ʃɑːp] [tiːθ] .

Nurse	**Jane**	**Fuzzy**	**-**	**Wuzzy**	**had**	**very**	**sharp**	**teeth**	**.**
护士	简	模糊	-	毛茸茸的	有	非常	锋利的	牙齿	.

护士简·弗兹-沃兹的牙齿非常锋利。

" [kʌm] [ɒn] , [naʊ] ; [get] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] !

"	**Come**	**on**	**,**	**now**	**;**	**get**	**right**	**out**	**of**	**here**	**!**
"	来	在	,	现在	;	得到	正确的	出去	的	这里	!

“快点，赶紧离开这里！”

" [ðə; ði] [nɜːs] [sed] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ferɪt] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] .

"	**the**	**nurse**	**said**	**again**	**,**	**but**	**the**	**ferret**	**would**	**not**	**go**	**.**
"	这	护士	说	再次	,	但	这	雪貂	会	不是	去	.

“护士又说了一遍，但雪貂还是不肯走。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræbɪts] .

He	**wanted**	**to**	**catch**	**the**	**rabbits**	**.**
他	通缉	到	抓住	这	兔子	.

他想捉兔子。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌskræt] [dʒʌmpt] [raɪt] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [bɪt] [hɪm] [kwaɪt] [hɑːd] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv]

Then	**the**	**muskrat**	**jumped**	**right**	**up**	**on**	**his**	**back**	**and**	**bit**	**him**	**quite**	**hard**	**on**	**one**	**of**
然后	这	麝鼠	跳了起来	正确的	向上	在	他的	后退	和	少量	他	相当	难的	在	一	的

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɪəz] .

his	**little**	**ears**	**.**
他的	小的	耳朵	.

然后，麝鼠跳到他背上，狠狠地咬了他的一只小耳朵。

[ðə; ði] ['ferɪt] [skwiːl] [æt; ət] [ðɪs] .

The	**ferret**	**squealed**	**at**	**this**	**.**
这	雪貂	尖叫	在	这	.

雪貂闻言发出了一声尖叫。

[nekst][dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [nɪpt] [hɪm][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪə(r)] ; [nɒt] ['veri] [hɑːd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

Next	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	nipped	him	on	the	other	ear	;	not	very	hard	,	you	know	,
下一个	简	模糊	-	毛茸茸的	轻咬	他	在	这	其他	耳朵	;	不是	非常	难的	,	你	知道	,

接着，简·弗兹-沃兹又轻轻咬了他另一只耳朵；力道不大，你知道的。

[bʌt; bət][dʒʌst][hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['ferɪt] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

but	just	hard	enough	to	make	that	ferret	wish	he	had	stayed	out	of	the
但	只是	难的	足够的	到	制作	那	雪貂	希望	他	有	入住	出去	的	这

[ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] .

underground	house	.
地下	房子	.

但力度恰到好处，足以让那只雪貂后悔当初没待在地下屋里。

" [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [nɜːs] .

"	Now	will	you	go	?	"	asked	the	nurse	.
"	现在	将要	你	去	?	"	问	这	护士	.

“你现在可以走了吗？”护士问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['ferɪt] , " [aɪ] [wɪl] ,

"	Yes	,	"	said	the	ferret	,	"	I	will	,
"	是的	,	"	说	这	雪貂	,	"	我	将要	,

“是的，”雪貂说，“我会的。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	and	he	turned	around	and	walked	right	out	of	the	house	.
"	和	他	转向	大约	和	步行	正确的	出去	的	这	房子	.

然后他转身径直走出了房子。

[ðə; ði]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [wen] [hɪz; ɪz] ['ferɪt] [ə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['drɪvn]

The	hunter	was	very	much	surprised	when	his	ferret	appeared	without	having	driven
这	猎人	曾是	非常	很多	惊讶	什么时候	他的	雪貂	出现	没有	拥有	驱动

[aʊt] ['eni] ['ræbɪts] .

out	any	rabbits	.
出去	任何	兔子	.

猎人非常惊讶地发现，他的雪貂竟然在没有驱赶任何兔子的情况下出现了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	could	not	understand	it	.
他	可以	不是	理解	它	.

他无法理解。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [ges] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

"	Well	,	"	he	said	,	"	I	guess	I	made	a	mistake	,
"	出色地	,	"	他	说	,	"	我	猜测	我	制成	一个	错误	,

“好吧，”他说，“我想我犯了个错误。”

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [gəʊ] [daʊn] [ðæt] [həʊl] .

but	I	was	sure	I	saw	a	rabbit	go	down	that	hole	.
但	我	曾是	当然	我	锯	一个	兔子	去	向下	那	洞	.

但我确信我看到一只兔子掉进了那个洞里。

[aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi]['gəʊɪŋ] .

I	guess	I	had	better	be	going	.
我	猜测	我	有	更好的	是	去	.

我想我最好还是走了。

" [səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz][dɒg] , [pʊt][hɪz; ɪz] ['ferɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

"	So	he	called	his	dog	,	put	his	ferret	into	his	pocket	and	went	away	.
"	所以	他	称为	他的	狗	,	放	他的	雪貂	进入	他的	口袋	和	去	离开	.

于是他叫来他的狗，把他的雪貂放进口袋里，然后离开了。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [haʊ] [glæd] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - [wɜː(r); wə(r)] !

And	,	oh	,	how	glad	Sammie	and	Susie	Littletail	were	!
和	,	哦	,	如何	高兴的	萨米	和	苏西	-	是	!

哦，萨米和苏西·利特尔泰尔是多么高兴啊！

['prɪti] [suːn] [pə'pɑː] - [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [həʊm] .

Pretty	soon	Papa	Littletail	came	hurrying	home	.
漂亮的	很快	爸爸	-	来了	匆忙	家	.

没过多久，小尾巴爸爸就匆匆赶回家了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]

As	soon	as	he	entered	the	burrow	the	children	noticed	that	he	was	rather
作为	很快	作为	他	进入	这	洞穴	这	孩子们	注意到	那	他	曾是	相当

[peɪl] .

pale	.
苍白	.

他一进入洞穴，孩子们就注意到他脸色苍白。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ,

He	said	that	he	had	had	a	terrible	fright	,	for	,
他	说	那	他	有	有	一个	糟糕的	惊吓	,	为了	,

他说他吓坏了，因为

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [dreɪks] [haʊs] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæd; həd]

as	he	was	on	his	way	home	from	Mr	.	Drake's	house	,	a	boy	had
作为	他	曾是	在	他的	方式	家	从	先生	.	德雷克的	房子	,	一个	男生	有

['pɔɪntɪd] [ə; eɪ][bɪg] ,

pointed	a	big	,
尖	一个	大的	,

当他从德雷克先生家回家的路上，一个男孩指着一个大.....

[blæk] [θɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [wɪtʃ] [klɪkt] [laɪk][ə; eɪ] [gʌn] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .

black	thing	at	him	,	which	clicked	like	a	gun	,	but	did	not	make	a	loud	noise	.
黑色的	事物	在	他	,	哪个	点击	喜欢	一个	枪	,	但	做过	不是	制作	一个	大声	噪音	.

他看到一个黑色的东西，发出像枪一样的咔哒声，但没有发出很大的声音。

[ðen] ['suːzi] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɒg] [huː] [tʃeɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['ferɪt]

Then	Susie	told	him	about	the	dog	who	chased	her	,	and	how	the	ferret
然后	苏西	讲述	他	关于	这	狗	WHO	追逐	她	,	和	如何	这	雪貂

[hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] .

had	frightened	them	.
有	害怕	他们	.

然后苏西告诉他那条追她的狗，以及那只雪貂是如何吓到他们的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ʃɒt] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] - [tuː; tə]

"	It	is	a	good	thing	you	were	not	shot	,	"	said	Mamma	Littletail	to
"	它	是	一个	好的	事物	你	是	不是	射击	,	"	说	妈妈	-	到

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

“幸好你没被枪击中，”小尾巴妈妈对丈夫说。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [hæd; həd]

"	I	don't	know	what	we	would	have	done	if	such	a	dreadful	thing	had
"	我	不	知道	什么	我们	会	有	完毕	如果	这样的	一个	可怕	事物	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

“如果真的发生了这么可怕的事情，我不知道我们会怎么办。”

[haʊ] ['terəb(ə)l] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ! "
How terrible boys are ! "
如何 糟糕的 男孩们 是 ! "

男孩子真是太糟糕了!

" [aɪ][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , " [əd'mɪtɪd] [pə'pɑː] - .
" I did have a narrow escape , " admitted Papa Littletail .
" 我 做过 有 一个 狭窄的 逃脱 , " 承认 爸爸 - .

“我真是死里逃生,”小尾巴爸爸承认道。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][skweə(r)] , [blæk] [bɒks] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld]
" The boy had a sort of square , black box , and I'm sure it was filled
" 这 男生 有 一个 种类 的 正方形 , 黑色的 盒子 , 和 我是 当然 它 曾是 已填
[wɪð] ['bʊlɪt] .
with bullets .
和 子弹 .

“那个男孩手里拿着一个方形的黑色盒子，我确信里面装满了子弹。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] , [raʊnd] , ['ʃaɪni] [aɪ] , [ðæt] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [wen]
It had a great , round , shiny eye , that he pointed at me , and , when
它 有 一个 伟大的 , 圆形的 , 闪亮的 眼睛 , 那 他 尖 在 我 , 和 , 什么时候
['sʌmθɪŋ] [klɪkt] ,
something clicked ,
某物 点击 ,

它有一只又大又圆又亮的眼睛，他用那只眼睛指着我，然后，好像有什么事情发生了，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , - [ðeə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [hɪm] ! -
he cried out , ' There , I have him ! '
他 哭 出去 , - 那里 , 我 有 他 ! -

他喊道：“看，我抓到他了！”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] . "
But I did not seem to be hurt . "
但 我 做过 不是 似乎 到 是 伤害 . "

但我看起来并没有受伤。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" I know what happened to you , " said Uncle Wiggily Longears ,
" 我 知道 什么 发生 到 你 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 ,

“我知道你身上发生了什么事,”长耳朵威吉利叔叔说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][leg] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːst] ['ruːmətɪzəm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and he rubbed his leg that had the worst rheumatism in it .
和 他 摩擦 他的 腿 那 有 这 最差 风湿病 在 它 .

他揉了揉那条风湿病最严重的腿。

" [juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] ; [ðæts] [ɔːl] . "
" You had your picture taken ; that's all . "
" 你 有 你的 图片 已采取 ; 那就是 全部 . "

“你被拍了张照片，仅此而已。”

" [maɪ]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] ? " [rɪ'piːtɪd] [pə'pɑː] - , [æz; əz][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] ,
" My picture taken ? " repeated Papa Littletail , as he scratched his left ear ,
" 我的 图片 已采取 ? " 重复 爸爸 - , 作为 他 刮痕 他的 左边 耳朵 ,

“我的照片拍好了吗？”小尾巴爸爸一边挠着左耳一边重复道。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
which he always did when he was puzzled .
哪个 他 总是 做过 什么时候 他 曾是 困惑 .

他每次感到困惑时都会这样做。

" [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['ʌŋk(ə)l] .

"	That	is	it	,	"	said	the	children's	uncle	.
"	那	是	它	,	"	说	这	孩子们的	叔叔	.

“就是这样，”孩子们的叔叔说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌns] .

"	It	happened	to	me	once	.
"	它	发生	到	我	一次	.

“我曾经遇到过这种情况。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] , [nɒt][ə; eɪ] [gʌn] .

The	boy	had	a	camera	,	not	a	gun	.
这	男生	有	一个	相机	,	不是	一个	枪	.

男孩手里拿着的是相机，不是枪。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [hɜːt] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] .

It	does	not	hurt	to	have	your	picture	taken	.
它	做	不是	伤害	到	有	你的	图片	已采取	.

拍照没什么坏处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [laɪk] ['biːɪŋ] [ʃɒt] . "

It	is	not	like	being	shot	.	"
它	是	不是	喜欢	存在	射击	.	"

这跟被枪击不一样。

" [ðen] [ai] [wɪʃ] [ɔːl] ['hʌntəz] [wʊd] [teɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət]

"	Then	I	wish	all	hunters	would	take	pictures	of	us	,	instead	of	shooting	at
"	然后	我	希望	全部	猎人	会	拿	图片	的	我们	,	反而	的	射击	在

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“那我希望所有猎人都能给我们拍照，而不是向我们开枪。”

" [sed] ['sæmi] , [ænd; ənd] ['suːzi] ['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [naɪsə] .

"	said	Sammie	,	and	Susie	also	thought	it	would	be	much	nicer	.
"	说	萨米	,	和	苏西	还	想法	它	会	是	很多	更漂亮	.

萨米说，苏西也觉得那样会好得多。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [təʊld] [haʊ] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ['ɒf(ə)n] [teɪk] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] ,

And	Uncle	Wiggily	told	how	lovers	of	animals	often	take	their	pictures	,
和	叔叔	摇摇晃晃	讲述	如何	恋人	的	动物	经常	拿	他们的	图片	,

威格利叔叔讲述了动物爱好者们经常如何给动物拍照。

[tuː; tə][pʊt][ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] , [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

to	put	in	books	and	magazines	,	for	little	boys	and	girls	to	look	at	.
到	放	在	图书	和	杂志	,	为了	小的	男孩们	和	女孩们	到	看	在	.

放一些书籍和杂志进去，供小男孩和小女孩阅读。

" [wel] , " [sed] [pə'pɑː] - , " [ai] [sə'pəʊz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ]

"	Well	,	"	said	Papa	Littletail	,	"	I	suppose	I	should	be	very	proud	to	have	my
"	出色地	,	"	说	爸爸	-	,	"	我	认为	我	应该	是	非常	自豪的	到	有	我的

['pɪktʃə(r)]['teɪkən] ,

picture	taken	,
图片	已采取	,

“嗯，”小尾巴爸爸说，“我想我应该为能被拍照感到非常自豪才对。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði] [liːst] [bɪt] .

but	I	am	not	the	least	bit	.
但	我	是	不是	这	至少	少量	.

但我一点也不。

" [ðen] [hiː; hi] [geɪv] ['sæmi] [sʌm; səm] [naɪs] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] - ['kʌvəd] ['tɜːnɪp] ,
" Then he gave Sammie some nice pieces of chocolate - covered turnip ,
" 然后 他 给予 萨米 一些 好的 件 的 巧克力 - 涵盖 芜菁 ,

然后他给了萨米一些裹着巧克力的美味萝卜块，

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [dreɪk] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [leɪm] [leg] .
which Mr . Drake had sent to the little boy with the lame leg .
哪个 先生 . 德雷克 有 发送 到 这 小的 男生 和 这 瘸 腿 .

德雷克先生把这封信寄给了那个腿瘸的小男孩。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [get] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? " [ɑːskt] ['sæmi] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .
" Do you think I can get out to - morrow ? " asked Sammie , after supper .
" 做 你 思考 我 能 得到 出去 到 - 明天 ? " 问 萨米 , 后 晚餐 .

“你觉得我明天能出去吗？”晚饭后，萨米问道。

" [maɪ] [leg] [ɪz] [kwaɪt] [wel] . "
" My leg is quite well . "
" 我的 腿 是 相当 出色地 . "

“我的腿恢复得很好。”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] .
" I think so , " replied his papa .
" 我 思考 所以 , " 回复 他的 爸爸 .

“我想是的，”他爸爸回答道。

" [aɪ] [wɪl] [ɑːsk] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] .
" I will ask Dr . Possum .
" 我 将要 问 博士 . 负鼠 .

我会问问负鼠博士。

" [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] ['sæmi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] .
" Which he did , and Sammie was allowed to go out .
" 哪个 他 做过 , 和 萨米 曾是 允许 到 去 出去 .

“他照做了，萨米被允许外出。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [əd'ventʃə(r)] , [tuː] ,
He had a very curious adventure , too ,
他 有 一个 非常 好奇的 冒险 , 也 ,

他也经历了一段非常奇特的冒险。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] ,
and I think I shall tell you about it to - morrow night ,
和 我 思考 我 将 告诉 你 关于 它 到 - 明天 夜晚 ,

我想我明天晚上会把这件事告诉你。

[ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] [naʊ] .
if you go to bed early now .
如果 你 去 到 床 早期的 现在 .

如果你现在早点睡觉的话。

[viː]
V
V

V

['sæmi] - [dɪgz] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ]
SAMMIE LITTLETAIL DIGS A BURROW
萨米 - 挖掘 一个 洞穴

萨米·利特尔泰尔挖了个洞

['sæmi] - [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [leg] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɒn] , [wɪ'ðaʊt]

Sammie	Littletail	found	that	his	leg	was	quite	well	enough	to	walk	on	,	without
萨米	-	成立	那	他的	腿	曾是	相当	出色地	足够的	到	走	在	,	没有

[ðə; ði] ['kɔ:nˌstɔ:k] [krʌtʃ] ,

the	cornstalk	crutch	,
这	玉米秆	拐杖	,

小尾巴萨米发现他的腿已经完全康复，可以不用拐杖走路了。

[səʊ][ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]['pɑ:pəz]['pɪktʃə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] ,

so	the	day	after	his	papa's	picture	had	been	taken	,
所以	这	天	后	他的	爸爸的	图片	有	到过	已采取	,

所以，在他爸爸拍照的第二天，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [bɔɪ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] .

the	little	rabbit	boy	started	to	leave	the	burrow	.
这	小的	兔子	男生	开始	到	离开	这	洞穴	.

小兔子开始离开洞穴。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['su:zi] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	Come	along	,	Susie	,	"	he	called	to	his	sister	.
"	来	沿着	,	苏西	,	"	他	称为	到	他的	姐姐	.

“苏西，跟我来，”他朝妹妹喊道。

" [ai] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	will	also	go	with	you	,	"	said	Uncle	Wiggily	Longears	.
"	我	将要	还	去	和	你	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

“我也要和你们一起去，”长耳朵威吉利叔叔说。

" [ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [fju:] ['lesnz] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [b'ʌɹəʊz] .

"	I	will	give	you	children	a	few	lessons	in	digging	burrows	.
"	我	将要	给	你	孩子们	一个	很少	课程	在	挖掘	洞穴	.

“我会教你们这些孩子如何挖洞穴。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [ju:; jʊ] ['lɜ:nɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs]

It	is	time	you	learned	,	for	some	day	you	will	want	an	underground	house
它	是	时间	你	学习	,	为了	一些	天	你	将要	想	一个	地下	房子

[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] .

of	your	own	.
的	你的	自己的	.

你该好好学习一下了，因为总有一天你会想要拥有一座属于自己的地下房屋。

" [səʊ][hi:; hi][led][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [pɑ:k] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

"	So	he	led	them	to	a	nice	place	in	the	big	park	on	top	of	the	mountain	,
"	所以	他	引领	他们	到	一个	好的	地方	在	这	大的	公园	在	顶部	的	这	山	,

于是他带着他们来到山顶大公园里一个风景优美的地方。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [sɒft] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] ['sæmi] [ænd; ənd] ['su:zi] [haʊ] [tu:; tə] ['hɒləʊ]

where	the	earth	was	soft	,	and	showed	Sammie	and	Susie	how	to	hollow
在哪里	这	地球	曾是	柔软的	,	和	显示	萨米	和	苏西	如何	到	空洞的

[aʊt] [rʊmz; ru:mz][ænd; ənd] [hɔ:lz] ,

out	rooms	and	halls	,
出去	房间	和	大厅	,

在土地松软的地方，他教萨米和苏西如何挖空房间和走廊。

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] [dɔ:z] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ʃʊd; ʃəd]

how	to	make	back	and	front	doors	,	and	many	other	things	a	rabbit	should
如何	到	制作	后退	和	正面	门	,	和	许多	其他	事物	一个	兔子	应该

[nəʊ] .

know	.
知道	.

如何制作后门和前门，以及兔子应该知道的许多其他事情。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

"	I	think	that	will	be	enough	of	a	lesson	to	-	day	,	"	said	Uncle	Wiggily	Longears
"	我	思考	那	将要	是	足够的	的	一个	课	到	-	天	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠

,

,

,

“我想今天的教训就到此为止吧，”长耳朵威吉利叔叔说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

after	a	while	.
后	一个	尽管	.

一段时间后。

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] , [naʊ] . "

"	We	will	go	home	,	now	.	"
"	我们	将要	去	家	,	现在	.	"

“我们现在要回家了。”

" [nəʊ] , " [spəʊk] ['sæmi] , " [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][dɪg][sʌm; səm][mɔː(r)] .

"	No	,	"	spoke	Sammie	,	"	I	want	to	dig	some	more	.
"	不	,	"	辐	萨米	,	"	我	想	到	挖	一些	更多的	.

“不，”萨米说，“我还想再挖一些。”

[ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] . "

It's	lots	of	fun	.	"
它是	很多	的	乐趣	.	"

非常有趣。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [ri'mɑːk] ['suːzi] .

"	You	had	better	come	with	us	,	"	remarked	Susie	.
"	你	有	更好的	来	和	我们	,	"	评论	苏西	.

“你最好跟我们一起去，”苏西说道。

[bʌt; bət] ['sæmi] [wʊd] [nɒt] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .

But	Sammie	would	not	,	though	he	promised	to	be	home	before	dark	.
但	萨米	会	不是	,	尽管	他	承诺	到	是	家	前	黑暗的	.

但萨米不肯回家，尽管他答应天黑前会到家。

[səʊ] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['suːzi] - ['stɑːtɪd] [ɒf] , ['sæmi] [kən'tɪnjuːd]

So	while	Uncle	Wiggily	Longears	and	Susie	Littletail	started	off	,	Sammie	continued
所以	尽管	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	和	苏西	-	开始	离开	,	萨米	持续

[tuː; tə][dɪg] .

to	dig	.
到	挖	.

所以，当长耳叔叔和小尾巴苏西开始挖掘时，萨米继续挖着。

[hiː; hi] [dʌg] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌg]

He	dug	and	he	dug
他	挖	和	他	挖

他挖啊挖

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌg] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ['ʌndə(r)] [graʊnd] ,

and	he	dug	,	until	he	was	a	long	distance	under	ground	,
和	他	挖	,	直到	他	曾是	一个	长的	距离	在下面	地面	,

他一直挖，直到挖到地下很深的地方。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['riːəli] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [faɪn] ['bʌrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

and	had	really	made	quite	a	fine	burrow	for	a	little	rabbit	.
和	有	真的	制成	相当	一个	美好的	洞穴	为了	一个	小的	兔子	.

而且，它确实为一只小兔子挖了一个相当不错的洞穴。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [fɔː(r)] [leg] .

All	at	once	he	felt	a	sharp	pain	in	his	left	fore	leg	.
全部	在	一次	他	毛毡	一个	锋利的	疼痛	在	他的	左边	前	腿	.

他突然感到左前腿一阵剧痛。

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [huː] [dɪd] [ðæt] ? "

"	Who	did	that	?	"
"	WHO	做过	那	?	"

“是谁干的?”

" [ai] [dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ['fɜːri] ['kriːtʃə(r)] , [ɔːl] [kɜːld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	I	did	,	"	answered	a	little	,	furry	creature	,	all	curled	up	in	a	hole	in	the	ground	.
"	我	做过	,	"	回答	一个	小的	,	毛茸茸的	生物	,	全部	卷曲	向上	在	一个	洞	在	这	地面	.

“我做了,”一只毛茸茸的小动物回答道，它蜷缩在地洞里。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['dɪgɪŋ] ['ɪntuː] [maɪ] [haʊs] ?

"	What	do	you	mean	by	digging	into	my	house	?
"	什么	做	你	意思是	经过	挖掘	进入	我的	房子	?

“你说的‘挖开我的房子’是什么意思?”

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ? "

Can't	you	see	where	you	are	going	?	"
不能	你	看	在哪里	你	是	去	?	"

你难道看不见你要去哪儿吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sæmi] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sɔː(r)] [leg] .

"	Of	course	,	"	answered	Sammie	,	as	he	looked	at	his	sore	leg	.
"	的	课程	,	"	回答	萨米	,	作为	他	看起来	在	他的	疮	腿	.

“当然,”萨米一边看着自己疼痛的腿一边回答道。

" [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [stɒp] ? "

"	But	couldn't	you	see	me	coming	,	and	tell	me	to	stop	?	"
"	但	不能	你	看	我	未来	,	和	告诉	我	到	停止	?	"

“可是你难道没看到我过来，没叫我停下来吗?”

" [nəʊ] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	No	,	I	couldn't	see	you	,	"	was	the	reply	.
"	不	,	我	不能	看	你	,	"	曾是	这	回复	.

“不，我没看见你。”对方回答道。

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [blaɪnd] .

Because	I'm	blind	.
因为	我是	瞎的	.

因为我是盲人。

[aɪm][ə; eɪ] [məʊl] , [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [siː] ;
I'm **a** **mole** **,** **and** **I** **can't** **see** **;**
我是 一个 痣 ， 和 我 不能 看 ；

我是一只鼹鼠，我看不见；

[bʌt; bət][aɪ] [get] [əˈlɒŋ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][dɪd] .
but **I** **get** **along** **just** **as** **well** **as** **if** **I** **did** **.**
但 我 得到 沿着 只是 作为 出色地 作为 如果 我 做过 .

但我相处得和如果我那样做一样好。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ，

现在，

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [mend] [ðə; ðɪ] [həʊl] [juː; jʊ] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][saɪd]
I **suppose** **I've** **got** **to** **go** **to** **work** **and** **mend** **the** **hole** **you** **made** **in** **the** **side**
我 认为 我已经 得到 到 去 到 工作 和 修补 这 洞 你 制成 在 这 边
[ɒv; əv][maɪ][ˈpɑːlə(r)] .
of **my** **parlor** **.**
的 我的 客厅 .

我想我得去上班，把你在我客厅墙上打的洞补上。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [wʌn] .
It's **a** **very** **large** **one** **.**
它是 一个 非常 大的 一 .

这是一个非常大的物体。

" [ðə; ðɪ] [məʊl] , [juː; jʊ] [siː] , [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˌʌndəˈgraʊnd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈræbɪts] [dɪd] , [ˈəʊnli][ɪn][ə; eɪ]
" **The** **mole** **,** **you** **see** **,** **lived** **underground** **,** **just** **as** **the** **rabbits** **did** **,** **only** **in** **a**
" 这 痣 ， 你 看 ， 居住地 地下 ， 只是 作为 这 兔子 做过 ， 仅有的 在 一个
[smɔːlə(r)] [haʊs] .
smaller **house** **.**
较小的 房子 .

“你看，鼹鼠和兔子一样生活在地下，只是它们的房子比较小。”

" [aɪm] [ˈveri] [ˈsɒri] , " [sed] [ˈsæmi] .
" **I'm** **very** **sorry** **,** **"** **said** **Sammie** **.**
" 我是 非常 对不起 ， " 说 萨米 .

“我非常抱歉，”萨米说。

" [ðæt] [ˈdʌznt] [duː; də] [mʌtʃ] [gʊd] , " [spəʊk] [ðə; ðɪ] [məʊl] ,
" **That** **doesn't** **do** **much** **good** **,** **"** **spoke** **the** **mole** **,**
" 那 不 做 很多 好的 ， " 辐 这 痣 ，

“那样做没什么用，”鼹鼠说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [stɒp] [ʌp] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈsæmi] [hæd; həd] [meɪd] .
as **she** **began** **to** **stop** **up** **the** **hole** **Sammie** **had** **made** **.**
作为 她 开始 到 停止 向上 这 洞 萨米 有 制成 .

她开始堵住萨米挖出的洞。

[ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [dɪd] [ˈveri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][blaɪnd]['ænɪm(ə)l] ,
She **really** **did** **very** **well** **for** **a** **blind** **animal** **,**
她 真的 做过 非常 出色地 为了 一个 瞎的 动物 ，

作为一只失明的动物，她真的做得非常好了。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [blaɪnd][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [naʊ] [wɒt] ['deɪlaɪt] [lʊkt]
but **then** **she** **had** **been** **blind** **so** **long** **that** **she** **did** **not** **know** **what** **daylight** **looked**
然后 她 有 到过 瞎的 所以 长的 那 她 做过 不是 知道 什么 日光 看起来
[laɪk] .
like **.**
喜欢 .

但她失明太久了，已经不知道白天是什么样子了。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][dɪg][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] , " [ðə; ði][məʊl] [kən'kluːdɪd] ,

"	You	had	better	dig	in	some	other	place	,	"	the	mole	concluded	,
"	你	有	更好的	挖	在	一些	其他	地方	,	"	这	痣	结束	,

“你最好去别的地方挖，”鼹鼠总结道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['stɒpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][həʊl] .

as	she	finished	stopping	up	the	hole	.
作为	她	完成的	停止	向上	这	洞	.

她把洞堵上了。

['sæmi] [θɔːt] [səʊ][hɪm'self] , [ænd; ənd][dɪd][səʊ] .

Sammie	thought	so	himself	,	and	did	so	.
萨米	想法	所以	他自己	,	和	做过	所以	.

萨米自己也这么认为，并且照做了。

[hiː; hi] [went] [kwaɪt] [diːp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [daʊn] , [hiː; hi]

He	went	quite	deep	,	and	when	he	thought	he	was	far	enough	down	,	he
他	去	相当	深的	,	和	什么时候	他	想法	他	曾是	远的	足够的	向下	,	他

[bɪ'gæn] ['dɪgɪŋ] ['ʌpwəd] ,

began	digging	upward	,
开始	挖掘	向上	,

他挖得很深，当他觉得挖得足够深时，就开始向上挖。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [bæk] [dɔː(r)] ,

so	as	to	come	out	and	make	a	back	door	,
所以	作为	到	来	出去	和	制作	一个	后退	门	,

所以要出来开个后门，

[æz; əz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə][duː; də] .

as	his	uncle	had	taught	him	to	do	.
作为	他的	叔叔	有	教授	他	到	做	.

就像他叔叔教他的那样。

[hiː; hi] [dʌg] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌg]

He	dug	and	he	dug
他	挖	和	他	挖

他挖啊挖

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌg] .

and	he	dug	.
和	他	挖	.

他开始挖掘。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] [fiːt] [bɜːst] [θruː] [ðə; ði] [spʃt] [sɔɪl] ,

All	at	once	his	feet	burst	through	the	soft	soil	,
全部	在	一次	他的	脚	爆裂	通过	这	柔软的	土壤	,

突然间，他的双脚猛地破开了松软的泥土。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

and	he	found	that	he	had	come	out	on	top	of	the	ground	.
和	他	成立	那	他	有	来	出去	在	顶部	的	这	地面	.

他发现自己已经来到了地面上。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] !

But	what	a	funny	place	he	was	in	!
但	什么	一个	有趣的	地方	他	曾是	在	!

但他当时所处的地方真是滑稽!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [laɪk][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːk][nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] ,

It	was	not	at	all	like	the	part	of	the	park	near	his	burrow	,
它	曾是	不是	在	全部	喜欢	这	部分	的	这	公园	靠近	他的	洞穴	,

这里和他洞穴附近的那片公园完全不一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] .

and	he	was	a	little	frightened	.
和	他	曾是	一个	小的	害怕	.

他有点害怕。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [tɔːl] [triːz] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [greɪ] ['skwɪrəl] ,

There	were	many	tall	trees	about	,	and	in	one	was	a	big	gray	squirrel	,
那里	是	许多	高的	树木	关于	,	和	在	一	曾是	一个	大的	灰色的	松鼠	,

周围有很多高大的树木，其中一棵树上趴着一只大灰松鼠。

[huː] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] ['tʃætə] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['sæmi] ,

who	sat	up	and	chattered	at	the	sight	of	Sammie	,
WHO	卫星	向上	和	喋喋不休	在	这	视线	的	萨米	,

看到萨米，她坐了起来，叽叽喳喳地说个不停。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

as	if	he	had	never	seen	a	rabbit	before	.
作为	如果	他	有	绝不	已见	一个	兔子	前	.

就好像他以前从未见过兔子一样。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

"	What	are	you	doing	here	?	"	asked	the	squirrel	.
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"	问	这	松鼠	.

“你在这里做什么？”松鼠问道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ['ræbɪts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [hɪə(r)] ? "

"	Don't	you	know	rabbits	are	not	allowed	here	?	"
"	不	你	知道	兔子	是	不是	允许	这里	?	"

“你不知道这里不允许养兔子吗？”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] ['sæmi] .

"	Why	not	?	"	asked	Sammie	.
"	为什么	不是	?	"	问	萨米	.

“为什么不行呢？”萨米问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][naɪs] [triːz] [ə'baʊt] ,

"	Because	there	are	nice	trees	about	,
"	因为	那里	是	好的	树木	关于	,

因为周围有很多漂亮的树，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [fɪə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [wɪl] [nɔː] [ðə; ði] [bɑːk]

and	the	keepers	of	the	park	fear	you	and	your	family	will	gnaw	the	bark
和	这	守门员	的	这	公园	害怕	你	和	你的	家庭	将要	啃	这	吠

[ɒf] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðem; ðəm] . "

off	and	spoil	them	.	"
离开	和	剧透	他们	.	"

公园管理员担心你和你的家人会啃掉树皮，把它们毁了。

" [wiː; wi]['nevə(r)] [spɔɪl] [triːz] , " [dɪ'kleəd] ['sæmi] , [ðəʊ] [hiː; hi][dʒʌst] [ðen] [rɪ'membəd] [ðæt]

"	We	never	spoil	trees	,	"	declared	Sammie	,	though	he	just	then	remembered	that
"	我们	绝不	剧透	树木	,	"	声明	萨米	,	尽管	他	只是	然后	记得	那

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

his	Uncle	,
他的	叔叔	,

“我们从不糟蹋树木，”萨米说道，但他随即想起他的叔叔，

['wɪgɪli] , [hæd; həd][wʌns] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['æp(ə)l] - [triː] [bɑːk] ['biːɪŋ] ['veri] [gʊd]

Wiggily	Longears	,	had	once	said	something	about	apple	-	tree	bark	being	very	good
摇摇晃晃	长耳蝠	,	有	一次	说	某物	关于	苹果	-	树	吠	存在	非常	好的

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

长耳朵摇摇晃晃曾经说过，苹果树皮非常好吃。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['skwɪrəl] , ['tʃætərɪŋ] [ə'weɪ] .

"	There's	another	reason	,	"	went	on	the	squirrel	,	chattering	away	.
"	有	其他	原因	,	"	去	在	这	松鼠	,	喋喋不休	离开	.

“还有另一个原因，”松鼠叽叽喳喳地说。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] ['sæmi] .

"	What	is	it	?	"	asked	Sammie	.
"	什么	是	它	?	"	问	萨米	.

“那是什么？”萨米问道。

" [lʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [jʊl] [si:] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [wen] ['sæmi] [lʊkt]

"	Look	over	there	and	you'll	see	,	"	was	the	reply	,	and	when	Sammie	looked
"	看	超过	那里	和	你会	看	,	"	曾是	这	回复	,	和	什么时候	萨米	看起来

,

,

,

“往那边看你就明白了，”对方回答道。萨米转头一看，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [hɑ:f] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt]

with	his	little	body	half	out	of	the	hole	he	had	made	,	he	saw	a	great
和	他的	小的	身体	一半	出去	的	这	洞	他	有	制成	,	他	锯	一个	伟大的

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

他小小的身体半个都探出了自己挖的洞，这时他看到了一只巨大的动物。

[wɪð] [lɒŋ] [hɔ:nz] , ['kʌmɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] .

with	long	horns	,	coming	straight	at	him	.
和	长的	角	,	未来	直的	在	他	.

长着长长的角，径直朝他冲过来。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [rʌn] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] ,

He	tried	to	run	back	down	the	hole	,
他	尝试	到	跑步	后退	向下	这	洞	,

他试图跑回洞里，

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tɜ:n] [ə'raʊnd] [ɪn] .

but	he	found	he	had	not	made	it	large	enough	to	turn	around	in	.
但	他	成立	他	有	不是	制成	它	大的	足够的	到	转动	大约	在	.

但他发现自己做的船不够大，无法转身。

[səʊ] ['sæmi] - , ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hi:; hi][æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ,

So	Sammie	Littletail	,	frightened	as	he	as	at	the	dreadful	animal	,
所以	萨米	-	,	害怕	作为	他	作为	在	这	可怕	动物	,

所以，萨米·小尾巴被那可怕的动物吓坏了，

[hæd; həd][tu:; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [tu:; tə] [get] ['redi] [tu:; tə] [rʌn] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

had	to	jump	out	of	the	burrow	to	get	ready	to	run	down	it	again	,
有	到	跳	出去	的	这	洞穴	到	得到	准备好	到	跑步	向下	它	再次	,

我必须跳出洞穴，准备再次钻下去。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] , [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm] :

and	,	just	as	he	did	so	,	the	big	animal	cried	out	to	him	:
和	,	只是	作为	他	做过	所以	,	这	大的	动物	哭	出去	到	他	:

就在这时，那只大动物向他吼了起来：

" [həʊld][ɒn] [ðeə(r)] !

"	Hold	on	there	!
"	抓住	在	那里	!

“等等！”

" ['sæmi] [ʃʊk] [wɪð] [fraɪt] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][deə(r)] [muːv] .

"	Sammie	shook	with	fright	,	and	did	not	dare	move	.
"	萨米	摇晃	和	惊吓	,	和	做过	不是	敢	移动	.

萨米吓得浑身发抖，不敢动弹。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l][dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] .

But	,	after	all	,	the	big	animal	did	not	intend	to	harm	him	.
但	,	后	全部	,	这	大的	动物	做过	不是	打算	到	伤害	他	.

但归根结底，这只大动物并没有想要伤害他。

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [huː] [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] -

And	what	happened	,	and	who	the	big	animal	was	I	will	tell	you	to	-
和	什么	发生	,	和	WHO	这	大的	动物	曾是	我	将要	告诉	你	到	-

['mɒrəʊ] [naɪt] .

morrow	night	.
明天	夜晚	.

至于发生了什么事，以及那只大动物是谁，我明天晚上会告诉你。

['sɪksθ]

VI
六年级

六年级

['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [help] ['mɪsɪz] .

SAMMIE	AND	SUSIE	HELP	MRS	.
萨米	和	苏西	帮助	太太	.

萨米和苏西帮助太太。

[ren]

WREN
鹪

鹪

[ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːnz] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] ['sæmi] .

The	big	animal	with	the	horns	came	close	to	Sammie	.
这	大的	动物	和	这	角	来了	关闭	到	萨米	.

那只长着角的大动物靠近了萨米。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	are	you	doing	here	?	"	he	asked	.
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"	他	问	.

他问道："你在这里做什么？"

" [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [bɔɪ] .

"	I	—	I	don't	know	,	"	replied	the	little	rabbit	boy	.
"	我	—	我	不	知道	,	"	回复	这	小的	兔子	男生	.

"我……我不知道，"小兔子回答道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ? "

"	How	did	you	get	here	?	"
"	如何	做过	你	得到	这里	?	"

你是怎么到这儿来的?

" [aɪ][wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['bʌrəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] — [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] .

"	I	was	digging	a	new	burrow	,	and	I	—	I	just	happened	to	come	out	here	.
"	我	曾是	挖掘	一个	新的	洞穴	,	和	我	—	我	只是	发生	到	来	出去	这里	.

"我当时正在挖一个新的洞穴，然后——我就碰巧来到了这里。"

[bʌt; bət] [aɪl] [gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [ə'gen] , [ɪf] [jʊl] [let] [ˌem 'iː] . "

But	I'll	go	right	away	again	,	if	you'll	let	me	.	"
但	患病的	去	正确的	离开	再次	,	如果	你会	让	我	.	"

但如果你允许的话，我会马上再去一次。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [let] [juː; jʊ] .

"	Of	course	I'll	let	you	.
"	的	课程	患病的	让	你	.

“当然会让你的。”

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɑːk] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] ?

Don't	you	know	it's	against	the	rules	of	the	park	to	be	here	?
不	你	知道	它是	反对	这	规则	的	这	公园	到	是	这里	?

你难道不知道待在这里违反了公园的规定吗?

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈdɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ,

What	do	you	suppose	they	have	different	parts	of	the	park	for	,
什么	做	你	认为	他们	有	不同的	部分	的	这	公园	为了	,

你觉得公园的不同区域是做什么用的?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈræbɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈpleɪsɪz] ? "

if	it	isn't	to	keep	you	rabbits	out	of	certain	places	?	"
如果	它	不是	到	保持	你	兔子	出去	的	肯定	地方	?	"

如果不是为了阻止你们的兔子进入某些地方的话?

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz] [ɔːl] [ˈsæmi] [kʊd; kəd] [seɪ] .

"	I'm	sure	I	don't	know	,	"	was	all	Sammie	could	say	.
"	我是	当然	我	不	知道	,	"	曾是	全部	萨米	可以	说	.

“我肯定不知道，”萨米只能这么说。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ai] [ˌeɪ ˈem] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [hɔːnd] [ˈkriːtʃə(r)] .

"	Do	you	know	who	I	am	?	"	asked	the	horned	creature	.
"	做	你	知道	WHO	我	是	?	"	问	这	有角的	生物	.

“你知道我是谁吗？”长角的生物问道。

" [nəʊ] — [nəʊ] , [sɜː(r)] . "

"	No	—	no	,	sir	.	"
"	不	—	不	,	先生	.	"

“不——不，先生。”

" [wel] , [aɪm] [ə; eɪ] [dɪə(r)] . "

"	Well	,	I'm	a	deer	.	"
"	出色地	,	我是	一个	鹿	.	"

“嗯，我是一只鹿。”

" [maɪ] — [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [kɔːlz] [ˌem ˈiː] [ðæt] , [ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [aɪv] [biːn] [ˈriːəl] [gʊd] , " [sed] ["sæmi] .

"	My	—	my	mother	calls	me	that	,	sometimes	,	when	I've	been	real	good	,	"	said	Sammie	.
"	我的	—	我的	母亲	呼叫	我	那	,	有时	,	什么时候	我已经	到过	真实的	好的	,	"	说	萨米	.

“我——我妈妈有时候会这么叫我，当我表现得特别好的时候，”萨米说。

" [nəʊ] , [ai] [doʊnt] [miːn] [ðæt] [kaɪnd] [æt; ət] [ɔːl] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] .

"	No	,	I	don't	mean	that	kind	at	all	,	"	and	the	deer	tried	to	smile	.
"	不	,	我	不	意思是	那	种类	在	全部	,	"	和	这	鹿	尝试	到	微笑	.

“不，我完全不是那个意思，”鹿努力挤出一个笑容。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [speld] ['dɪfrəntli] .

"	My	name	is	spelled	differently	.
"	我的	姓名	是	拼写	不同	.

我的名字拼写不一样。

[aɪm] [ə; eɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsæntə] [klɔːz] [ˈreɪndɪə(r)] .

I'm	a	cousin	of	the	Santa	Claus	reindeer	.
我是	一个	表哥	的	这	圣诞老人	克劳斯	驯鹿	.

我是圣诞老人驯鹿的表亲。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [naʊ] .

But	you	must	go	now	.
但	你	必须	去	现在	.

但你现在必须走了。

[nəʊ] ['ræbɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .

No	rabbits	are	allowed	in	the	part	of	the	park	where	we	live	.
不	兔子	是	允许	在	这	部分	的	这	公园	在哪里	我们	居住	.

我们居住的这片公园区域不允许养兔子。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [kʌm] , " [ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [æt; ət] ['sæmi] .

You	should	not	have	come	,	"	and	the	deer	shook	his	horns	at	Sammie	.
你	应该	不是	有	来	,	"	和	这	鹿	摇晃	他的	角	在	萨米	.

“你不该来的，”鹿对着萨米摇了摇角。

" [aɪ] — [aɪ]['nevə(r)] [wɪl] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɪə(r)]

"	I	—	I	never	will	again	,	"	said	the	little	rabbit	boy	,	and	then	,	before	the	deer
"	我	—	我	绝不	将要	再次	,	"	说	这	小的	兔子	男生	,	和	然后	,	前	这	鹿

[njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

knew	it	,
知道	它	,

“我——我再也不会了，”小兔子男孩说，然后，还没等鹿反应过来，

['sæmi] [dʒʌmpt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [njuː] ['bʌrəʊ] , [ræn] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [dɑːtɪd]

Sammie	jumped	down	his	new	burrow	,	ran	along	to	the	front	door	,	and	darted
萨米	跳了起来	向下	他的	新的	洞穴	,	跑	沿着	到	这	正面	门	,	和	飞镖

[ɒf] [tə'wɔːd] [həʊm] .

off	toward	home	.
离开	朝向	家	.

萨米跳下他的新洞穴，跑到前门，然后飞快地朝家的方向跑去。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːd] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

When	he	was	almost	there	he	saw	a	little	brown	bird	sitting	on	a	bush	,
什么时候	他	曾是	几乎	那里	他	锯	一个	小的	棕色的	鸟	坐着	在	一个	衬套	,

当他快要到达目的地时，他看到一只棕色的小鸟停在灌木丛上。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [siːmd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

and	the	bird	seemed	calling	to	him	.
和	这	鸟	似乎	呼叫	到	他	.

那只鸟似乎在呼唤他。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['ræbɪt] , " [sed] [ðə; ði][bɜːd] .

"	Wait	a	minute	,	rabbit	,	"	said	the	bird	.
"	等待	一个	分钟	,	兔子	,	"	说	这	鸟	.

“等一下，兔子，”鸟儿说。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ? "

"	Why	are	you	in	such	a	hurry	?	"
"	为什么	是	你	在	这样的	一个	匆忙	?	"

“你为什么这么急？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , " [wɒz; wəz] - [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	Because	I	saw	such	a	dreadful	animal	,	"	was	Sammie's	reply	,	and	he
"	因为	我	锯	这样的	一个	可怕	动物	,	"	曾是	-	回复	,	和	他

[təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɪə(r)] .

told	about	the	deer	.
讲述	关于	这	鹿	.

“因为我看到了一只非常可怕的动物，”萨米回答道，然后他讲述了那只鹿的事。

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[dɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] ['kriːtʃəz] [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ðɪ][bɜːd] .

Deer	**are**	**very**	**nice**	**creatures**	**indeed**	**,**	**"**	**said**	**the**	**bird**	**.**
鹿	是	非常	好的	生物	的确	,	"	说	这	鸟	.

“鹿真是非常可爱的动物，”鸟儿说道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [pɜːtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːnz] .

"	**I**	**used**	**to**	**know**	**one**	**,**	**and**	**I**	**used**	**to**	**perch**	**on**	**his**	**horns**	**.**
"	我	用过的	到	知道	一	,	和	我	用过的	到	栖息	在	他的	角	.

“我以前认识一只，我以前常栖息在他的角上。”

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [stɒpt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪs]

But	**what**	**I**	**stopped**	**to**	**ask**	**you**	**about**	**was**	**whether**	**you**	**know**	**of**	**a**	**nice**
但	什么	我	停止	到	问	你	关于	曾是	无论	你	知道	的	一个	好的

[nest] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [rent] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sprɪŋ] .

nest	**which**	**I**	**could**	**rent**	**for**	**this**	**spring**	**.**
巢	哪个	我	可以	租	为了	这	春天	.

但我停下来想问你的是，你是否知道哪里有不错的鸟巢可以租给我今年春天使用。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

You	**see**	**,**	**I**	**have**	**come**	**up**	**from**	**the**	**South**	**a**	**little**	**earlier**	**than**	**usual**	**,**
你	看	,	我	有	来	向上	从	这	南	一个	小的	早些时候	比	通常	,

你看，我比往常早一些从南方过来。

[ænd; ənd][aɪ] [kænt] [faɪnd][ðə; ðɪ] [nest] [aɪ][hæd; həd] [lɑːst] [jɪə(r)] .

and	**I**	**can't**	**find**	**the**	**nest**	**I**	**had**	**last**	**year**	**.**
和	我	不能	寻找	这	巢	我	有	最后的	年	.

我找不到去年筑的巢了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [haʊs] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪs] [mæn] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

It	**was**	**in**	**a**	**little**	**wooden**	**house**	**that**	**a**	**nice**	**man**	**built**	**for**	**me**	**,**
它	曾是	在	一个	小的	木制的	房子	那	一个	好的	男人	建造	为了	我	,

那是在一栋小木屋里，那是一位好心人为我建造的。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [wɪnd] [hæz; həz] [bləʊn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

but	**the**	**wind**	**has**	**blown**	**it**	**down**	**.**
但	这	风	有	吹	它	向下	.

但风把它吹倒了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨米和苏西·利特尔泰尔(Sammie and Susie Littletail)
第2/7页

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nest] ['sʌmweə(r)] . "

I	didn't	know	but	what	you	might	have	seen	a	little	nest	somewhere	.	"
我	没有	知道	但	什么	你	可能	有	已见	一个	小的	巢	某处	.	"

我不知道，但你可能在某个地方看到过一个小鸟巢。

" [nəʊ] , " [sed] ['sæmi] , " [ai] ['hævnt] .

"	No	,	"	said	Sammie	,	"	I	haven't	.
"	不	,	"	说	萨米	,	"	我	还没有	.

“不，”萨米说，“我没有。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] . "

I	am	very	sorry	.	"
我	是	非常	对不起	.	"

我深感抱歉。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːd] .

"	So	am	I	,	"	went	on	the	little	brown	bird	.
"	所以	是	我	,	"	去	在	这	小的	棕色的	鸟	.

“我也是，”那只棕色小鸟继续说道。

" [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [neɪm] .

"	But	I	must	tell	you	my	name	.
"	但	我	必须	告诉	你	我的	姓名	.

但我必须告诉你我的名字。

[ai][ˌeɪ 'em]['mɪsɪz] . [ren] . "

I	am	Mrs	.	Wren	.	"
我	是	太太	.	鹪	.	"

我是雷恩夫人。

" [əʊ] , [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	I	have	heard	about	you	,	"	said	the	little	rabbit	.
"	哦	,	我	有	听到	关于	你	,	"	说	这	小的	兔子	.

“哦，我听说过你，”小兔子说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nest] [ə'baʊt] [hɪə(r)] ?

"	Are	you	sure	you	don't	know	of	a	nest	about	here	?
"	是	你	当然	你	不	知道	的	一个	巢	关于	这里	?

“你确定你不知道这附近有鸟巢吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

"	she	asked	anxiously	.
"	她	问	焦虑地	.

她焦急地问道。

" [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][flaɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [daʊn] [saʊθ] .

"	I	don't	want	to	fly	all	the	way	back	down	South	.
"	我	不	想	到	飞	全部	这	方式	后退	向下	南	.

“我不想飞回南方那么远的地方。”

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] . "

Suppose	you	go	home	and	ask	your	mother	.	"
认为	你	去	家	和	问	你的	母亲	.	"

假设你回家问你妈妈。

" [ai] [wɪl] , " [sed] ['sæmi] .
" I will , " said Sammie .
" 我 将要 , " 说 萨米 .

“我会的，”萨米说。

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː] ? "
" Don't you want to come , too ? "
" 不 你 想 到 来 , 也 ? "

“你不想一起来吗？”

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] .
" Yes , I think I will .
" 是的 , 我 思考 我 将要 .

“是的，我想我会的。”

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪm] [kwaɪt] ['hʌŋgri] .
I'm quite hungry .
我是 相当 饥饿的 .

我好饿。

[ai][dɪ'kleə(r)] , [ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst] , [aɪm]['ɔːlməʊst] [stɑːvd] . "
I declare , I had such an early breakfast , I'm almost starved . "
我 宣布 , 我 有 这样的 一个 早期的 早餐 , 我是 几乎 饥饿 . "

我得说，我早餐吃得太早了，现在都快饿死了。

" [ai] [nəʊ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['sæmi] [pə'laɪtli] , " [ðæt] [ɪz]
" I know my mother will give you something to eat , " said Sammie politely , " that is
" 我 知道 我的 母亲 将要 给 你 某物 到 吃 , " 说 萨米 礼貌地 , " 那 是
,
,
,

“我知道我妈妈会给你点吃的，”萨米礼貌地说，“也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ['kæbɪdʒ] , ['kærəts] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "
if you like cabbage , carrots and such things . "
如果 你 喜欢 卷心菜 , 胡萝卜 和 这样的 事物 . "

如果你喜欢卷心菜、胡萝卜之类的蔬菜的话。”

" [əʊ] , [jes] , ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [wɪl] [duː; də] .
" Oh , yes , almost anything will do .
" 哦 , 是的 , 几乎 任何事物 将要 做 .

“哦，是的，几乎什么都可以。”

[naʊ] , [juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['fɒləʊ] .
Now , you go ahead , and I will follow .
现在 , 你 去 前方 , 和 我 将要 跟随 .

现在，你先走，我随后跟上。

" [səʊ] ['sæmi] - [baʊnst] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [fluː] [ə'lɒŋ]
" So Sammie Littletail bounced on along the ground , and Mrs . Wren flew along
" 所以 萨米 - 弹跳 在 沿着 这 地面 , 和 太太 . 鹪 飞翔 沿着
[ˌəʊvə'hed] .
overhead .
开销 .

于是，小尾巴萨米在地上蹦蹦跳跳，鹪鹩太太则在头顶飞来飞去。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
" Where do you live ?
" 在哪里 做 你 居住 ?

你住在哪里?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['sæmi] .
" she asked Sammie .
" 她 问 萨米 .

她问萨米。

" [ɪn][ə; eɪ] ['bʌrəʊ] . "
" In a burrow . "
" 在 一个 洞穴 . "

“在洞穴里。”

" [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['bʌrəʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] .
" What is a burrow ? " she inquired .
" 什么 是 一个 洞穴 ? " 她 询问 .

“什么是洞穴？”她问道。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [haʊs] , " [sed] ['sæmi] .
" Why , it's a house , " said Sammie .
" 为什么 , 它是 一个 房子 , " 说 萨米 .

“哦，那是一栋房子啊，”萨米说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [ðə; ði][bɜːd] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [pə'laɪtli] .
" You are mistaken , " said the bird , though she spoke politely .
" 你 是 错误 , " 说 这 鸟 , 尽管 她 辐 礼貌地 .

“你弄错了，”那只鸟说道，尽管她说话很礼貌。

" [ə; eɪ] [nest] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [haʊs] [ðeə(r)] [ɪz] . "
" A nest is the only house there is . "
" 一个 巢 是 这 仅有的 房子 那里 是 . "

“鸟巢是唯一的家。”

" [wel] , [ə; eɪ] ['bʌrəʊ] [ɪz]['aʊə(r)] [haʊs] , " [dɪ'kleəd] ['sæmi] .
" Well , a burrow is our house , " declared Sammie .
" 出色地 , 一个 洞穴 是 我们的 房子 , " 声明 萨米 .

“嗯，洞穴就是我们的家，”萨米说道。

" [jʊl] [siː] .
" You'll see .
" 你会 看 .

你会看到的。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [həʊm] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði][bɜːd] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] ,
" He was soon home , and , while the bird waited outside ,
" 他 曾是 很快 家 , 和 , 尽管 这 鸟 等待 外部 ,

他很快就回到了家，而那只鸟则在外面等着，

[hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nest] ['mɪsɪz] . [ren] [kʊd; kəd]['haɪə(r)]
he went in to ask his mother if she knew of a nest Mrs . Wren could hire
他 去 在 到 问 他的 母亲 如果 她 知道 的 一个 巢 太太 . 鹪 可以 聘请
.
:
.

他进去问他母亲是否知道哪里有鸟巢可以租给雷恩太太。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['kwestʃən] ! " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] - .
" What a funny question ! " said Mamma Littletail .
" 什么 一个 有趣的 问题 ! " 说 妈妈 - .

“真是个有趣的问题！”小尾巴妈妈说。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] ['mɪsɪz] . [ren] .

"	I	will	go	out	and	see	Mrs	.	Wren	.
"	我	将要	去	出去	和	看	太太	.	鹪	.

“我要出去看看雷恩太太。”

" [səʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɜːd] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nest] .

"	So	she	went	out	,	and	the	bird	asked	about	a	nest	.
"	所以	她	去	出去	,	和	这	鸟	问	关于	一个	巢	.

于是她出去了，那只鸟问起鸟巢的事。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['ræbɪts] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ] ['bʌni] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

But	,	as	the	rabbits	never	had	any	use	for	them	,	the	bunny	knew	nothing	about	such	things	.
但	,	作为	这	兔子	绝不	有	任何	使用	为了	他们	,	这	兔子	知道	没有什么	关于	这样的	事物	.

但是，由于兔子们从来没有用过这些东西，所以兔子对这些事情一无所知。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [bɜːd] .

"	Oh	,	dear	!	"	exclaimed	the	bird	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	惊呼	这	鸟	.

“哦，天哪！”那只鸟惊呼道。

" [weər'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] ?

"	Wherever	shall	I	stay	to	-	night	?
"	无论	将	我	停留	到	-	夜晚	?

我今晚该住在哪里呢?

[əʊ] , [wɒt] ['trʌb(ə)l] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] . "

Oh	,	what	trouble	I	am	in	.	"
哦	,	什么	麻烦	我	是	在	.	"

“哦，我真是麻烦大了。”

" [juː; jʊ] [mait] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] - , ['kaɪndli] , " [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nest] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

"	You	might	stay	with	us	to	-	night	,	"	said	Mamma	Littletail	,	kindly	,	"	and	look	for	a	nest	to	-	morrow	.	"
"	你	可能	停留	和	我们	到	-	夜晚	,	"	说	妈妈	-	,	亲切地	,	"	和	看	为了	一个	巢	到	-	明天	.	"

“你今晚可以和我们住在一起，”小尾巴妈妈和蔼地说，“明天再去找个巢穴吧。”

" [ai] ['nevə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [ren] , " [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	never	lived	in	a	burrow	,	"	said	Mrs	.	Wren	,	"	but	I	will	try	it	,
"	我	绝不	居住地	在	一个	洞穴	,	"	说	太太	.	鹪	,	"	但	我	将要	尝试	它	,

“我从来没住在洞穴里，”雷恩太太说，“但我会试试。”

" [səʊ] [ʃiː; ʃi] [fluː] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] ,

"	so	she	flew	down	into	the	underground	house	,
"	所以	她	飞翔	向下	进入	这	地下	房子	,

于是她飞进了地下的房子。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

and	to	-	morrow	night	I	am	going	to	tell	you	how	she	did	a	great	kindness	to	Uncle	Wiggily	Longears	.
和	到	-	明天	夜晚	我	是	去	到	告诉	你	如何	她	做过	一个	伟大的	仁慈	到	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

明天晚上我要告诉你们她是如何善待长耳朵威吉利叔叔的。

[sevn]

VII

七

第七章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gets] [ʃɒt]
UNCLE **WIGGILY** **GETS** **SHOT**
叔叔 摇摇晃晃 获得 射击

威吉利叔叔中枪了

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mɪsɪz] . [ren] ,
Early **the** **next** **morning** **Mrs** **.** **Wren** **,**
早期的 这 下一个 早晨 太太 . 鹪 ,

第二天一大早，雷恩夫人，

[huː] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] , [gɒt] [ʌp] .
who **had** **spent** **the** **night** **at** **the** **home** **of** **the** **Littletail** **family** **,** **got** **up** **.**
WHO 有 花费 这 夜晚 在 这 家 的 这 - 家庭 , 得到 向上 .

在小尾巴家过夜的人起床了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] ,
She **had** **some** **cabbage** **leaves** **for** **her** **breakfast** **,**
她 有 一些 卷心菜 树叶 为了 她 早餐 ,

她早餐吃了一些卷心菜叶子。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪts] [lɪvd; 'laɪvd] .
and **then** **started** **to** **leave** **the** **burrow** **where** **the** **rabbits** **lived** **.**
和 然后 开始 到 离开 这 洞穴 在哪里 这 兔子 居住地 .

然后它们开始离开兔子居住的洞穴。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['suːzi] - .
" **Where** **are** **you** **going** **?** **"** **asked** **Susie** **Littletail** **.**
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 苏西 - .

“你要去哪里？”小苏西·利特尔泰尔问道。

" [ai][mʌst; məst][gəʊ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nest] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd] .
" **I** **must** **go** **hunt** **for** **a** **nest** **,** **"** **said** **the** **little** **bird** **.**
" 我 必须 去 打猎 为了 一个 巢 , " 说 这 小的 鸟 .

“我得去找个巢了，”小鸟说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['haʊskiːpɪŋ] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ai][kæn; kən] [ðɪs] [sprɪŋ] ,
" **You** **see** **,** **I** **want** **to** **begin** **housekeeping** **as** **early** **as** **I** **can** **this** **spring** **,**
" 你 看 , 我 想 到 开始 家政 作为 早期的 作为 我 能 这 春天 ,

“你看，我想在今年春天尽早开始家务活。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [bɜːdz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
and **as** **there** **are** **so** **many** **birds** **coming** **up** **from** **the** **South** **,**
和 作为 那里 是 所以 许多 鸟类 未来 向上 从 这 南 ,

而且由于有很多鸟类从南方迁徙而来，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][get] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði] [best] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] .
I **want** **to** **get** **a** **house** **before** **all** **the** **best** **ones** **are** **taken** **.**
我 想 到 得到 一个 房子 前 全部 这 最好的 一个 是 已采取 .

我想在最好的房子都被买走之前买到一套。

" [səʊ] , ['hævɪŋ] [θæŋkt] ['sæmi] - [fɔː(r); fə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
" **So** **,** **having** **thanked** **Sammie** **Littletail** **for** **showing** **her** **the** **way** **to** **the**
" 所以 , 拥有 谢谢 萨米 - 为了 显示 她 这 方式 到 这
['bʌrəʊ] ,
burrow **,**
洞穴 ,

“于是，在感谢了小尾巴萨米带她找到洞穴的路之后，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['θæŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][pə'pɑː] , [ðə; ði][bɜːd] [fluː] [ə'weɪ] .
and **also** **thanking** **his** **mamma** **and** **papa** **,** **the** **bird** **flew** **away** **.**
和 还 谢谢 他的 妈妈 和 爸爸 , 这 鸟 飞翔 离开 .

小鸟飞走了，它还向爸爸妈妈道了谢。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] .

She	promised	,	however	,	to	come	back	if	she	could	not	find	a	place	.
她	承诺	,	然而	,	到	来	后退	如果	她	可以	不是	寻找	一个	地方	.

但她承诺，如果找不到住处，她会回来。

" [ðæt] ['mɪsɪz] . [ren] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['kriːtʃə(r)] [ɪn'diːd] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] - .

"	That	Mrs	.	Wren	is	a	very	nice	creature	indeed	,	"	said	Mamma	Littletail	.
"	那	太太	.	鹪	是	一个	非常	好的	生物	的确	,	"	说	妈妈	-	.

“那只鹪鹩太太真是个非常和善的家伙，”小尾巴妈妈说道。

" [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][ɪz] , " [ə'griːd] [pə'pɑː] - , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kærət] [stɔː(r)] ,

"	Indeed	she	is	,	"	agreed	Papa	Littletail	,	as	he	started	off	to	work	in	the	carrot	store	,
"	的确	她	是	,	"	同意	爸爸	-	,	作为	他	开始	离开	到	工作	在	这	胡萝卜	店铺	,

“的确如此，”小尾巴爸爸同意道，然后开始去胡萝卜店工作。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊkkiːpə(r)] .

where	he	was	employed	as	a	bookkeeper	.
在哪里	他	曾是	受雇	作为	一个	会计	.

他在那里担任簿记员。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [deɪ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	It	is	a	nice	day	,	"	said	Uncle	Wiggily	Longears	,	after	a	while	.
"	它	是	一个	好的	天	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	后	一个	尽管	.

“今天天气真好，”过了一会儿，长耳朵威吉利叔叔说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .

"	I	think	I	will	go	for	a	walk	.
"	我	思考	我	将要	去	为了	一个	走	.

我想出去散散步。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː; də][maɪ] ['ruːmətɪzəm] [gʊd] . "

It	may	do	my	rheumatism	good	.	"
它	可能	做	我的	风湿病	好的	.	"

这或许对我的风湿病有好处。

" [kæn; kən][aɪ] [kʌm] ? " [ɑːskt] ['sæmi] ,

"	Can	I	come	?	"	asked	Sammie	,
"	能	我	来	?	"	问	萨米	,

“我可以一起来吗？”萨米问道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ræbɪt] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [həʊm] .

but	his	uncle	said	he	thought	the	little	boy	rabbit	should	stay	home	.
但	他的	叔叔	说	他	想法	这	小的	男生	兔子	应该	停留	家	.

但他的叔叔说，他觉得这只小兔子应该待在家里。

[səʊ] ['sæmi] [dɪd] ,

So	Sammie	did	,
所以	萨米	做过	,

所以萨米照做了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['suːzi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [sʌm; səm] [naɪs] ['kləʊvə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] .

and	he	and	Susie	found	a	place	where	some	nice	clover	was	just	coming	up	in	a	field	.
和	他	和	苏西	成立	一个	地方	在哪里	一些	好的	三叶草	曾是	只是	未来	向上	在	一个	场地	.

他和苏西找到了一片田地，那里长出了一些漂亮的苜蓿。

[dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdɪnə(r)] [taɪm] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [keɪm] [ˈlɪmpɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbʌrəʊ] .

Just	before	dinner	time	Uncle	Wiggily	Longears	came	limping	back	to	the	burrow	.
只是	前	晚餐	时间	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	来了	跛行	后退	到	这	洞穴	.

晚饭前，长耳朵威吉利叔叔一瘸一拐地回到了洞穴。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [fɑːst] .

He	was	running	as	hard	as	he	could	,	but	that	was	not	very	fast	.
他	曾是	跑步	作为	难的	作为	他	可以	,	但	那	曾是	不是	非常	快速地	.

他拼尽全力地跑，但速度并不快。

" [waɪ] , [ˈwɪgɪli] , [wɒtˈevə(r)] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? " [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . - ,

"	Why	,	Wiggily	,	whatever	has	happened	?	"	asked	Mrs	.	Littletail	,
"	为什么	,	摇摇晃晃	,	任何	有	发生	?	"	问	太太	.	-	,

“怎么了，小尾巴，到底发生了什么事？”小尾巴太太问道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

who	had	come	to	the	front	door	to	see	if	her	children	were	all	right	.
WHO	有	来	到	这	正面	门	到	看	如果	她	孩子们	是	全部	正确的	.

她来到前门，查看她的孩子是否平安。

" [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈruːmətɪzəm] [wɜːs] ?

"	Is	your	rheumatism	worse	?
"	是	你的	风湿病	更糟	?

你的风湿病加重了吗?

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [lɪmp] [səʊ] ? "

Why	do	you	limp	so	?	"
为什么	做	你	跛行	所以	?	"

你为什么走路一瘸一拐的?

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , " [ai] [hæv; həv] [biːn] [ʃɒt] . "

"	Because	,	"	answered	Uncle	Wiggily	Longears	,	"	I	have	been	shot	.	"
"	因为	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	"	我	有	到过	射击	.	"

“因为，”长耳朵威吉利叔叔回答说，“我被枪击了。”

" [ʃɒt] ? " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . - .

"	Shot	?	"	cried	Mrs	.	Littletail	.
"	射击	?	"	哭	太太	.	-	.

“中枪了？”小尾巴太太喊道。

" [ɪn] [ðə; ði] [left] [haɪnd] [leg] , " [went] [ɒn] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	In	the	left	hind	leg	,	"	went	on	Uncle	Wiggily	.
"	在	这	左边	后	腿	,	"	去	在	叔叔	摇摇晃晃	.

“左后腿，”威格利叔叔继续说道。

" [ðə; ði] [seɪm] [leg] [ðæt] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈruːmətɪzəm] [səʊ] [bæd] .

"	The	same	leg	that	has	the	rheumatism	so	bad	.
"	这	相同的	腿	那	有	这	风湿病	所以	坏的	.

“就是那条患有严重风湿病的腿。”

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈpɒsəm] . "

I	wish	you	would	send	for	Dr	.	Possum	.	"
我	希望	你	会	发送	为了	博士	.	负鼠	.	"

我希望你能派人去请负鼠医生。

" [ai] [wɪl] , [raɪt] [əˈweɪ] .

"	I	will	,	right	away	.
"	我	将要	,	正确的	离开	.

“我马上就去。”

['sæmi] !
Sammie !
萨米 !

萨米!

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] .
" she called , " come and go for Dr . Possum , for your uncle .
" 她 称为 , " 来 和 去 为了 博士 . 负鼠 , 为了 你的 叔叔 .

她喊道："来吧，去找负鼠医生，去找你叔叔。"

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ʃɒt] .
He has been shot .
他 有 到过 射击 .

他中枪了。

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] , ['wɪgɪli] ? "
How did it happen , Wiggily ? "
如何 做过 它 发生 , 摇摇晃晃 ? "

怎么回事，维吉利?

" [wel] , [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['sneɪkruːt] ,
" Well , I was down in the swamp , looking for some snakeroot ,
" 出色地 , 我 曾是 向下 在 这 沼泽 , 寻找 为了 一些 蛇根 ,

"当时我在沼泽里找蛇根草，"

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [dreɪk] [sed] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['ruːmətɪzəm] , [wen] [ə; eɪ][mæn]['faɪəd][æt; ət]
which Mr . Drake said was good for rheumatism , when a man fired at
哪个 先生 . 德雷克 说 曾是 好的 为了 风湿病 , 什么时候 一个 男人 被解雇 在
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

德雷克先生说这种药对风湿病有好处，就在这时，有人向我开枪。

[ai] [dʒʌmpt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][taɪm] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [liːd] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ][leg] . "
I jumped , but not in time , and several pieces of lead are in my leg . "
我 跳了起来 , 但 不是 在 时间 , 和 一些 件 的 带领 是 在 我的 腿 . "

我跳了起来，但还是来不及，我的腿里嵌着好几块铅块。

" [əʊ] , [haʊ] ['dredf(ə)l] ! " [kraɪd]['mæmə; mə'mɑː] - .
" Oh , how dreadful ! " cried Mamma Littletail .
" 哦 , 如何 可怕 ! " 哭 妈妈 - .

"哦，太可怕了！"小尾巴妈妈喊道。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['sæmi] [keɪm] [bæk] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] .
In a little while Sammie came back with Dr . Possum .
在 一个 小的 尽管 萨米 来了 后退 和 博士 . 负鼠 .

过了一会儿，萨米带着负鼠医生回来了。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

"哈!

[ðɪs] [ɪz][bæd] ['bɪznəs] , " [spəʊk] [ðə; ði] [lɒŋ] - [teɪld] ['dɒktə(r)] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l]
This is bad business , " spoke the long - tailed doctor , when he looked at Uncle
这 是 坏的 商业 , " 辐 这 长的 - 有尾巴的 医生 , 什么时候 他 看起来 在 叔叔
['wɪgɪli] - [leg] .
Wiggily Longears's leg .
摇摇晃晃 - 腿 .

"这可不是什么好事，"长尾巴医生看着长耳朵叔叔的腿说道。

" [ai][fɪə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] . "

"	I	fear	I	shall	have	to	operate	.	"
"	我	害怕	我	将	有	到	操作	.	"

“恐怕我不得不动手术了。”

" ['eniθɪŋ] , [səʊ][juː; jʊ][get][ðə; ði] [ʃɒt] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] .

"	Anything	,	so	you	get	the	shot	out	,	"	said	the	old	rabbit	.
"	任何事物	,	所以	你	得到	这	射击	出去	,	"	说	这	老的	兔子	.

“什么都行，只要能把镜头拍出来就行，”老兔子说。

[səʊ]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [traɪd][tuː; tə][get][ðə; ði] ['ledn] ['pelɪt] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ,

So	Dr	.	Possum	tried	to	get	the	leaden	pellets	out	,	but	he	could	not	,
所以	博士	.	负鼠	尝试	到	得到	这	铅灰色	颗粒	出去	,	但	他	可以	不是	,

于是波瑟姆医生试图取出铅弹，但他没能做到。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][səʊ] [diːp] .

they	were	in	so	deep	.
他们	是	在	所以	深的	.

他们陷得太深了。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [bæd] ['bɪznəs] , [ɪn'diːd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	This	is	very	bad	business	,	indeed	,	"	he	went	on	.
"	这	是	非常	坏的	商业	,	的确	,	"	他	去	在	.

“这确实是一笔非常糟糕的生意，”他继续说道。

" [ai][fɪə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][leg] [ɒf] . "

"	I	fear	I	shall	have	to	take	your	leg	off	.	"
"	我	害怕	我	将	有	到	拿	你的	腿	离开	.	"

“恐怕我不得不把你的腿卸下来。”

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Will	it	hurt	?	"	asked	Uncle	Wiggily	Longears	.
"	将要	它	伤害	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

“会疼吗？”长耳朵威吉利叔叔问道。

" [ʌm; əm] - [ɜː(r)] - [wel] , [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [twəːl] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz]

"	Um	-	er	-	well	,	not	very	much	,	"	said	the	doctor	,	as	he	twirled	his	glasses
"	嗯	-	呃	-	出色地	,	不是	非常	很多	,	"	说	这	医生	,	作为	他	旋转	他的	眼镜

[ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] .

on	his	tail	.
在	他的	尾巴	.

“嗯……不多，”医生一边说着，一边转动着挂在尾巴上的眼镜。

[dʒʌst] [ðen] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [ren] .

Just	then	,	who	should	come	into	the	burrow	but	Mrs	.	Wren	.
只是	然后	,	WHO	应该	来	进入	这	洞穴	但	太太	.	鹪	.

就在这时，走进洞穴的竟然是雷恩太太。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [spɒft] [grɑːs] ,

She	was	very	much	surprised	to	see	Uncle	Wiggily	lying	on	a	bed	of	soft	grass	,
她	曾是	非常	很多	惊讶	到	看	叔叔	摇摇晃晃	说谎	在	一个	床	的	柔软的	草	,

她非常惊讶地看到威格利叔叔躺在柔软的草地上。

[wɪð] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .

with	the	doctor	bending	over	him	.
和	这	医生	弯曲	超过	他	.

医生正弯腰给他看病。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	What	is	the	matter	?	"	she	asked	.
"	什么	是	这	事情	?	"	她	问	.

“出什么事了？”她问道。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ʃɒt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] ['kænɒt] [get][ðə; ðɪ]
" I have been shot , " said Uncle Wiggily , " and the doctor cannot get the
" 我 有 到过 射击 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , " 和 这 医生 不能 得到 这
['bʊlɪt] [aʊt] . "
bullets out . "
子弹 出去 . "

“我中枪了，”威格利叔叔说，“医生取不出子弹。”

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][traɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [ren] .
" Suppose you let me try , " said Mrs . Wren .
" 认为 你 让 我 尝试 , " 说 太太 . 鹪 .

“假设你让我试试，”雷恩太太说。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] [bɪl] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] . "
" I have a very sharp bill , and I think I can pull them out . "
" 我 有 一个 非常 锋利的 账单 , 和 我 思考 我 能 拉 他们 出去 . "

“我有一张很锋利的钞票，我想我可以把它们拔出来。”

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Then you are a sort of a doctor , " said Uncle Wiggily .
" 然后 你 是 一个 种类 的 一个 医生 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“那你算是个医生吧，”威格利叔叔说。

" [gəʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] . "
" Go ahead , and see what you can do . "
" 去 前方 , 和 看 什么 你 能 做 . "

“放手去做吧，看看你能做到什么程度。”

" [jes] , [duː; də] , " [ɜːrdʒd]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] .
" Yes , do , " urged Dr . Possum .
" 是的 , 做 , " 敦促 博士 . 负鼠 .

“是的，去做吧，”负鼠博士敦促道。

[səʊ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːd][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [biːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊlz] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] - [leg] ,
So the little brown bird put her beak in the holes in Uncle Wiggily's leg ,
所以 这 小的 棕色的 鸟 放 她 喙 在 这 孔 在 叔叔 - 腿 ,

于是，那只棕色的小鸟把喙伸进了威格利叔叔腿上的洞里。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pʊld] ['evri] [wʌn] [aʊt] .
where the bullets had gone in , and she pulled every one out .
在哪里 这 子弹 有 已消失 在 , 和 她 拉 每一个 一 出去 .

她把子弹射入的地方一颗颗拔了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
It hurt a little , but Uncle Wiggily did not make a fuss .
它 伤害 一个 小的 , 但 叔叔 摇摇晃晃 做过 不是 制作 一个 大惊小怪 .

虽然有点疼，但威格利叔叔并没有大惊小怪。

" [ðeə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [ren] , " [ðæt] [ɪz] [dʌn] .
" There , " said Mrs . Wren , " that is done .
" 那里 , " 说 太太 . 鹪 , " 那 是 完毕 .

“好了，”雷恩太太说，“这事就办完了。”

" [ðen] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [pʊt][sʌm; səm] [sælv] [ɒn][ðə; ðɪ][leg][ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
" Then Dr . Possum put some salve on the leg and bound it up ,
" 然后 博士 . 负鼠 放 一些 药膏 在 这 腿 和 边界 它 向上 ,

“然后波瑟姆医生在腿上涂了些药膏，并把它包扎起来。”

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] .
promising to come in next day to see how Uncle Wiggily was getting on .
有前途 到 来 在 下一个 天 到 看 如何 叔叔 摇摇晃晃 曾是 获得 在 .

答应第二天过来看看威格利叔叔的情况。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][nest] - [haʊs] ? " [ɑːskt] ['mæmə; mə'mɑː] - [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] .

"	Did	you	find	a	nest	-	house	?	"	asked	Mamma	Littletail	of	the	bird	.
"	做过	你	寻找	一个	巢	-	房子	?	"	问	妈妈	-	的	这	鸟	.

“你找到鸟巢了吗？”小尾巴妈妈问那只鸟。

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] ,

"	No	,	"	was	the	answer	,	"	I	think	I	shall	have	to	stay	with	you	another	night	,
"	不	,	"	曾是	这	回答	,	"	我	思考	我	将	有	到	停留	和	你	其他	夜晚	,

“不，”他回答说，“我想我得再陪你待一晚了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] .

if	you	will	let	me	.
如果	你	将要	让	我	.

如果你允许的话。

[pə'hæps] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ][nest][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

Perhaps	I	shall	find	a	nest	to	-	morrow	.
也许	我	将	寻找	一个	巢	到	-	明天	.

也许明天我能找到一个巢穴。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [steɪd] [wɪð] [ðə; ði] - ['fæməli] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] ,

"	So	she	stayed	with	the	Littletail	family	another	night	,
"	所以	她	入住	和	这	-	家庭	其他	夜晚	,

于是，她又在小尾巴家住了一晚。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] .

and	to	-	morrow	night	I	will	tell	you	how	she	found	a	nest	.
和	到	-	明天	夜晚	我	将要	告诉	你	如何	她	成立	一个	巢	.

明天晚上我会告诉你们她是怎么找到巢穴的。

[eɪtθ]

VIII
八

第八

['suːzi] [ænd; ənd] ['sæmi] [faɪnd][ə; eɪ] [nest]

SUSIE	AND	SAMMIE	FIND	A	NEST
苏西	和	萨米	寻找	一个	巢

苏西和萨米找到了一个巢

['sæmi] - [wɒz; wəz][ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

Sammie	Littletail	was	up	early	the	next	morning	.
萨米	-	曾是	向上	早期的	这	下一个	早晨	.

第二天早上，萨米·利特尔泰尔很早就起床了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [slept] ['veri] [wel] ,

He	had	not	slept	very	well	,
他	有	不是	睡着了	非常	出色地	,

他睡得不太好。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [grəʊn] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][peɪn][ɪn]

for	Uncle	Wiggily	Longears	had	groaned	very	much	because	of	the	pain	in
为了	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	有	呻吟	非常	很多	因为	的	这	疼痛	在

[hɪz; ɪz][leg] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] .

his	leg	where	he	was	shot	.
他的	腿	在哪里	他	曾是	射击	.

因为长耳朵叔叔腿上中枪的地方疼痛难忍，他呻吟不止。

['sæmi] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [naɪs] , [freʃ] ['kærəts]

Sammie	thought	if	he	got	up	early	,	and	went	for	some	nice	,	fresh	carrots
萨米	想法	如果	他	得到	向上	早期的	,	和	去	为了	一些	好的	,	新鲜的	胡萝卜

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ,

for	his	uncle	,
为了	他的	叔叔	,

萨米心想，如果他早起，去给他叔叔摘些新鲜美味的胡萝卜，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['ræbɪt] [fiːl] ['betə(r)] .

it	would	make	the	old	rabbit	feel	better	.
它	会	制作	这	老的	兔子	感觉	更好的	.

这样会让老兔子感觉好些。

[waɪl] ['sæmi] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['kærəts] ,

While	Sammie	was	digging	up	some	carrots	,
尽管	萨米	曾是	挖掘	向上	一些	胡萝卜	,

当萨米在挖胡萝卜的时候，

[ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bʌrəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,

in	a	field	not	far	from	the	burrow	where	he	lived	,
在	一个	场地	不是	远的	从	这	洞穴	在哪里	他	居住地	,

在离他居住的洞穴不远的一片田野里，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [seɪm] [greɪ] ['skwɪrəl] [ðæt] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm] [ə'baʊt] [nɒt] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][dɪə(r)]

he	saw	the	same	gray	squirrel	that	had	warned	him	about	not	going	into	the	deer
他	锯	这	相同的	灰色的	松鼠	那	有	警告	他	关于	不是	去	进入	这	鹿

[pɑːk] .

park	.
公园	.

他看到了那只曾警告他不要进入鹿苑的灰松鼠。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['skwɪrəl] .

"	What	are	you	doing	now	?	"	asked	the	squirrel	.
"	什么	是	你	正在做	现在	?	"	问	这	松鼠	.

“你现在在做什么？”松鼠问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] . "

"	It	seems	to	me	you	are	always	doing	something	.	"
"	它	似乎	到	我	你	是	总是	正在做	某物	.	"

“我觉得你总是忙个不停。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['dɪgɪŋ] ['kærəts] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃɒt] , " [sed] ['sæmi]

"	I	am	digging	carrots	for	Uncle	Wiggily	Longears	that	was	shot	,	"	said	Sammie
"	我	是	挖掘	胡萝卜	为了	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	那	曾是	射击	,	"	说	萨米

.

:
.

“我正在为被枪杀的威吉利·长耳朵叔叔挖胡萝卜，”萨米说。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [ðə; ðɪ] [greɪ] ['skwɪrəl] [sed] .

"	That	is	a	very	nice	thing	to	do	,	"	the	gray	squirrel	said	.
"	那	是	一个	非常	好的	事物	到	做	,	"	这	灰色的	松鼠	说	.

“你这样做真是一件好事，”灰松鼠说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['betə(r)] [bɔɪ] ['ræbɪt] [ðæn; ðən][ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] . "

"	You	are	a	better	boy	rabbit	than	I	thought	you	were	.	"
"	你	是	一个	更好的	男生	兔子	比	我	想法	你	是	.	"

“你比我想象中要好得多，真是一只很棒的小兔子。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

"	What	are	you	doing	here	?
"	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么？

" ['sæmi] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .
" Sammie asked the squirrel .
" 萨米 问 这 松鼠 .

萨米问松鼠。

" [ˌem 'i:] ?
" Me ?
" 我 ?

“我?

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['mu:vɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nju:] [nest] .
Oh , I am moving into a new nest .
哦 , 我 是 移动 进入 一个 新的 巢 .

哦，我要搬进新家了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [sprɪŋ] . "
I am getting ready for spring . "
我 是 获得 准备好 为了 春天 . "

我正在为春天做准备。

" [ə; eɪ] [nju:] [nest] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] , [ænd; ənd] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .
" A new nest ! " exclaimed Sammie , and , all at once , he thought of Mrs .
" 一个 新的 巢 ! " 惊呼 萨米 , 和 , 全部 在 一次 , 他 想法 的 太太 .
[ren] ,
Wren ,
鹪 ,

“新巢！”萨米惊呼道，他立刻想到了雷恩太太。

[hu:] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ə; eɪ][nest] - [haʊs] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
who could not find a nest - house to live in .
WHO 可以 不是 寻找 一个 巢 - 房子 到 居住 在 .

找不到栖身之所的人。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][əʊld][nest] ?
" What are you going to do with your old nest ?
" 什么 是 你 去 到 做 和 你的 老的 巢 ?

你打算怎么处置你的旧巢穴?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ræbɪt] [ɑ:skt] .
" the little boy rabbit asked .
" 这 小的 男生 兔子 问 .

“小兔子问道。”

" [waɪ] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] .
" Why leave it , to be sure .
" 为什么 离开 它 , 到 是 当然 .

“为什么要离开呢？”

[ai]['nevə(r)] [mu:v] [maɪ] [nest] . "
I never move my nest . "
我 绝不 移动 我的 巢 . "

我从不搬动我的巢穴。

" [doʊnt][ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:(r)] ? "
" Don't you want it any more ? "
" 不 你 想 它 任何 更多的 ? "

你不再想要它了吗?

" [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [li:st] .
" Not in the least .
" 不是 在 这 至少 .

一点也不。

[ai][ˌeɪ 'em] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	am	through	with	it	.	"
我	是	通过	和	它	.	"

我受够了。

" [meɪ] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['sæmi] , ['veri] [pə'laɪtli] .

"	May	I	have	it	?	"	asked	Sammie	,	very	politely	.
"	可能	我	有	它	?	"	问	萨米	,	非常	礼貌地	.

“我可以要吗？”萨米很有礼貌地问道。

" [juː; jʊ] ?

"	You	?
"	你	?

“你?

[wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ] ['ræbɪt] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ?

What	can	a	rabbit	do	with	a	nest	in	a	tree	?
什么	能	一个	兔子	做	和	一个	巢	在	一个	树	?

兔子在树上筑巢有什么用?

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [bˈʌɹəʊz] . "

They	live	in	burrows	.	"
他们	居住	在	洞穴	.	"

它们生活在洞穴里。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] , " ['sæmi] [ədˈmɪtɪd] .

"	I	know	that	,	"	Sammie	admitted	.
"	我	知道	那	,	"	萨米	承认	.

“我知道，”萨米承认道。

" [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , " [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['skwɪrəl] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . [ren] .

"	I	was	not	asking	for	myself	,	"	and	then	he	told	the	squirrel	about	Mrs	.	Wren	.
"	我	曾是	不是	问	为了	我	,	"	和	然后	他	讲述	这	松鼠	关于	太太	.	鹪	.

“我不是在为自己问，”然后他把雷恩太太的事告诉了松鼠。

" [meɪ] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [nest] ?

"	May	she	have	your	old	nest	?
"	可能	她	有	你的	老的	巢	?

“让她住你以前的窝好吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [waɪ] , [jes] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['skwɪrəl] [rɪ'plaɪd] .

"	Why	,	yes	,	if	she	likes	it	,	"	the	squirrel	replied	.
"	为什么	,	是的	,	如果	她	点赞	它	,	"	这	松鼠	回复	.

“当然可以，如果她喜欢的话，”松鼠回答道。

" ['əʊnli][ai][ˌeɪ 'em][əˈfreɪd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɜːd] . "

"	Only	I	am	afraid	she	will	find	it	rather	large	for	such	a	little	bird	.	"
"	仅有的	我	是	害怕的	她	将要	寻找	它	相当	大的	为了	这样的	一个	小的	鸟	.	"

“只是我担心对她这样的小鸟来说，这个笼子可能有点大了。”

" [ai] [wɪl] ['hʌri] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , " [spəʊk] ['sæmi] .

"	I	will	hurry	home	and	tell	her	,	"	spoke	Sammie	.
"	我	将要	匆忙	家	和	告诉	她	,	"	辐	萨米	.

“我会赶紧回家告诉她，”萨米说道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[tel] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [muːv] [ɪn] ['eni] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [laɪks] , " [kɔːld] [ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] ['ɑːftə(r)]
Tell her she can move in any time she likes , " called the gray squirrel after
告诉 她 她 能 移动 在 任何 时间 她 点赞 , " 称为 这 灰色的 松鼠 后
['sæmi] ,
Sammie ,
萨米 ,

告诉她，她随时都可以搬进来，”这只灰松鼠以萨米的名字命名。

[huː] , ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌpɔː] [wɪð] ['kærəts] , ['stɑːtɪd] [ɒf] [tə'wɔːd] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi]
who , filling his forepaws with carrots , started off toward home as fast as he
WHO , 填充 他的 前爪 和 胡萝卜 , 开始 离开 朝向 家 作为 快速地 作为 他
[kʊd; kəd] [rʌn] .
could run .
可以 跑步 .

他前爪里塞满了胡萝卜，然后飞快地朝家跑去。

[hiː; hi] [faʊnd] ['mæmə; mə'mɑː] - ['getɪŋ] ['brekfəst] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]
He found Mamma Littletail getting breakfast , and at once told her the
他 成立 妈妈 - 获得 早餐 , 和 在 一次 讲述 她 这
[gʊd] [njuːz] .
good news .
好的 消息 .

他发现小尾巴妈妈正在吃早餐，便立刻把这个好消息告诉了她。

[ðen] [hiː; hi][təʊld]['mɪsɪz] . [ren] ,
Then he told Mrs . Wren ,
然后 他 讲述 太太 . 鹪 ,

然后他告诉雷恩太太：

[huː] [hæd; həd] ['gɒtn] [ʌp] ['ɜːli] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['ɜːli] [wɜːm] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [gets] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
who had gotten up early to get the early worm that always gets up before the
WHO 有 获得 向上 早期的 到 得到 这 早期的 蠕虫 那 总是 获得 向上 前 这
[ə'lɑːm] [klɒk] [gəʊz] [ɒf] .
alarm clock goes off .
警报 钟 去 离开 .

谁早起去抓那条总是在闹钟响之前就起床的早起虫呢?

" [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nest] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜːd] .
" I will go and look at the nest at once , " said the little bird .
" 我 将要 去 和 看 在 这 巢 在 一次 , " 说 这 小的 鸟 .

“我这就去看看鸟巢，”小鸟说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['sæmi] .
" I am very much obliged to you , Sammie .
" 我 是 非常 很多 有义务 到 你 , 萨米 .

“我非常感谢你，萨米。”

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
Where is it ? "
在哪里 是 它 ? "

它在哪里？ ”

" ['suːzi] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [spəʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ræbɪt] .
" Susie and I will show you , " spoke the little boy rabbit .
" 苏西 和 我 将要 展示 你 , " 辐 这 小的 男生 兔子 .

“苏西和我会让你看到的，”小男孩兔子说道。

" ['əʊnli][wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ræbɪts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði][dɪə(r)]

"	Only	we	cannot	go	all	the	way	,	because	rabbits	are	not	allowed	in	the	deer
"	仅有的	我们	不能	去	全部	这	方式	,	因为	兔子	是	不是	允许	在	这	鹿

[pɑːk] .

park	.
公园	.

“只是我们不能完全进去，因为鹿苑里不允许养兔子。”

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

But	I	can	point	it	out	to	you	.
但	我	能	观点	它	出去	到	你	.

但我可以指出来。

" [səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

"	So	,	after	breakfast	,	Sammie	and	Susie	started	off	.
"	所以	,	后	早餐	,	萨米	和	苏西	开始	离开	.

“所以，早餐后，萨米和苏西就出发了。”

[ðeɪ] [ræn][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːd] [fluː] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

They	ran	on	the	ground	and	the	little	brown	bird	flew	along	over	their	heads	.
他们	跑	在	这	地面	和	这	小的	棕色的	鸟	飞翔	沿着	超过	他们的	头部	.

他们在地上奔跑，那只棕色的小鸟在他们头顶飞过。

[ʃiː; ʃi] [went] [səʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ]

She	went	so	much	faster	than	they	did	that	she	had	to	stop	every	once	in	a
她	去	所以	很多	快点	比	他们	做过	那	她	有	到	停止	每一个	一次	在	一个

[waɪl] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

while	and	wait	for	them	.
尽管	和	等待	为了	他们	.

她走得比他们快得多，所以她不得不时不时停下来等他们。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['skwɪrəl]

But	at	last	they	got	to	the	place	where	they	could	see	the	deserted	squirrel
但	在	最后的	他们	得到	到	这	地方	在哪里	他们	可以	看	这	荒凉的	松鼠

[nest] .

nest	.
巢	.

但最终，他们到达了可以看到废弃松鼠巢穴的地方。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['sæmi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	There	it	is	,	"	said	Sammie	,	pointing	to	it	.
"	那里	它	是	,	"	说	萨米	,	指向	到	它	.

“就在那儿，”萨米指着它说。

" [səʊ][ai] [əb'zɜːv] , " [sed] [ðə; ði][bɜːd] .

"	So	I	observe	,	"	said	the	bird	.
"	所以	我	观察	,	"	说	这	鸟	.

“所以我观察，”鸟儿说道。

" [ai] [wɪl] [flai] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .

"	I	will	fly	up	and	look	at	it	,	"	which	she	did	.
"	我	将要	飞	向上	和	看	在	它	,	"	哪个	她	做过	.

“我会飞上去看看，”她真的这么做了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

She	was	gone	some	time	,	and	when	she	flew	back	to	the	ground	,
她	曾是	已消失	一些	时间	,	和	什么时候	她	飞翔	后退	到	这	地面	,

她离开一段时间后，当她飞回地面时，

[weə(r)] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːskt] :

where	Sammie	and	Susie	were	waiting	for	her	,	the	children	asked	:
在哪里	萨米	和	苏西	是	等待	为了	她	,	这	孩子们	问	:

孩子们问，萨米和苏西正在哪里等着她：

" [dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Did**	**you**	**like**	**it**	**?**	**"**
"	做过	你	喜欢	它	?	"

“你喜欢它吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [ren] .

"	**I**	**think**	**it**	**will**	**do**	**very**	**well**	**,**	**"**	**replied**	**Mrs**	**.**	**Wren**	**.**
"	我	思考	它	将要	做	非常	出色地	,	"	回复	太太	.	鹪	.

“我认为它会很受欢迎，”雷恩夫人回答说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [niːd] ,

"	**It**	**is**	**a**	**little**	**larger**	**than**	**I**	**need**	**,**
"	它	是	一个	小的	更大的	比	我	需要	,

“它比我需要的稍微大了一点，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] .

and	**there**	**are**	**not**	**the**	**improvements**	**I**	**am**	**used**	**to**	**.**
和	那里	是	不是	这	改进	我	是	用过的	到	.

而且并没有我所期待的那些改进。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [hɒt] [ænd; ənd] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] ,

There	**is**	**no**	**hot**	**and**	**cold**	**water**	**and**	**no**	**bathroom**	**,**
那里	是	不	热的	和	寒冷的	水	和	不	浴室	,

没有冷热水，也没有浴室。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [kæn; kən] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] , [səʊ] [ðæt] [ɪz] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

but	**then**	**I**	**suppose**	**I**	**can**	**bathe**	**in**	**the**	**brook**	**,**	**so**	**that**	**is**	**no**	**objection**	**.**
但	然后	我	认为	我	能	洗澡	在	这	溪	,	所以	那	是	不	异议	.

但我想我可以在小溪里洗澡，所以这不成问题。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ruːf] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] . "

There	**is**	**no**	**roof**	**to**	**it**	**,**	**though**	**.**	**"**
那里	是	不	屋顶	到	它	,	尽管	.	"

不过，它没有屋顶。

" [nəʊ] [ruːf] ? " [rɪ'piːtɪd] ['sæmi] .

"	**No**	**roof**	**?**	**"**	**repeated**	**Sammie**	**.**
"	不	屋顶	?	"	重复	萨米	.

“没有屋顶吗？”萨米重复道。

" [nəʊ] . [juː; jʊ] [siː] , ['skwirəlz] ['nevə(r)] [hæv; həv] [wʌn] [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] ,

"	**No**	**.**	**You**	**see**	**,**	**squirrels**	**never**	**have**	**one**	**such**	**as**	**I**	**am**	**used**	**to**	**,**
"	不	.	你	看	,	松鼠	绝不	有	一	这样的	作为	我	是	用过的	到	,

“不。你看，松鼠从来没有像我习惯的那样的牙齿。”

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] ['fæməli] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [wiː; wi] [kæn; kən] [bɪld] [wʌn] .

but	**when**	**my**	**family**	**comes**	**from**	**the**	**South**	**we**	**can**	**build**	**one**	**.**
但	什么时候	我的	家庭	来	从	这	南	我们	能	建造	一	.

但是当我的家人从南方来的时候，我们可以建一个。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] ['bʌniz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] ,

I	**will**	**take**	**the**	**nest**	**,**	**and**	**I**	**hope**	**you**	**bunnies**	**will**	**come**	**to**	**see**	**me**	**sometimes**	**,**
我	将要	拿	这	巢	,	和	我	希望	你	兔子	将要	来	到	看	我	有时	,

我会把窝收起来，希望你们这些小兔子有时候能来看看我。

[wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['set(ə)ld] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [k'ɑːpɪts] [daʊn] . "

when	**I**	**am**	**settled**	**,**	**and**	**have**	**the**	**carpets**	**down**	**.**	**"**
什么时候	我	是	定居	,	和	有	这	地毯	向下	.	"

等我安顿下来，铺好地毯之后。”

" [wiː; wi] [kænt] [klaɪm] [triːz] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['suːzi] .

"	**We**	**can't**	**climb**	**trees**	**,**	**"**	**objected**	**Susie**	**.**
"	我们	不能	爬	树木	,	"	反对	苏西	.

“我们又不会爬树，”苏西反驳道。

" [ðæts] [səʊ] — [juː; jʊ] [kænt] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪsɪz] . [ren] .

"	That's	so	—	you	can't	,	"	admitted	Mrs	.	Wren	.
"	那就是	所以	—	你	不能	,	"	承认	太太	.	鹪	.

“确实如此——你不能，”雷恩夫人承认道。

" ['nevə(r)] [maɪnd] , [ai] [kæn; kən] [flai] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] .

"	Never	mind	,	I	can	fly	down	and	see	you	.
"	绝不	头脑	,	我	能	飞	向下	和	看	你	.

“没关系，我可以飞下去见你。”

[naʊ] [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [ðə; ðɪ] [nest] ,

Now	I	think	I	will	begin	to	clean	out	the	nest	,
现在	我	思考	我	将要	开始	到	干净的	出去	这	巢	,

现在我想我该开始清理鸟巢了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['skwɪrəlz] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['nʌt-ʃel] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

for	the	squirrels	have	left	a	lot	of	nutshells	in	it	.
为了	这	松鼠	有	左边	一个	很多	的	简而言之	在	它	.

因为松鼠在里面留下了很多坚果壳。

" [səʊ] [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [ðə; ðɪ] [nest] , [ænd; ənd] ['suːzi] [ænd; ənd] ['sæmi] ['stɑːtɪd] [həʊm] .

"	So	she	began	to	clean	out	the	nest	,	and	Susie	and	Sammie	started	home	.
"	所以	她	开始	到	干净的	出去	这	巢	,	和	苏西	和	萨米	开始	家	.

于是她开始清理鸟巢，苏西和萨米就回家了。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ,

But	,	before	they	got	there	something	happened	,	and	what	it	was	I	will	tell	you	,
但	,	前	他们	得到	那里	某物	发生	,	和	什么	它	曾是	我	将要	告诉	你	,

但是，在他们到达那里之前，发生了一件事，我会告诉你是什么事。

[pə'hæps] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [ɪf] [ðə; ðɪ] ['ruːstə(r)] ['dʌznt] [krəʊ] [ænd; ənd] [weɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] .

perhaps	,	to	-	morrow	night	,	if	the	rooster	doesn't	crow	and	wake	me	up	.
也许	,	到	-	明天	夜晚	,	如果	这	公鸡	不	乌鸦	和	唤醒	我	向上	.

或许，明天晚上吧，如果公鸡没啼叫把我吵醒的话。

[ɪks]

IX

第九章

第九章

['sæmi] - [fɔːls] [ɪn]

SAMMIE	LITTLETAIL	FALLS	IN
萨米	-	瀑布	在

萨米·利特尔泰尔坠入

[wen] ['sæmi] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ['suːzi] [went] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] ,

When	Sammie	Littletail	and	his	sister	Susie	went	off	toward	the	underground	house
什么时候	萨米	-	和	他的	姐姐	苏西	去	离开	朝向	这	地下	房子

,

当小尾巴萨米和他的妹妹苏西走向地下屋时，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] ['mɪsɪz] . [ren] [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ðɪ] ['skwɜːrəlz] [əʊld] [nest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] ,

after	they	had	shown	Mrs	.	Wren	where	she	could	get	the	squirrel's	old	nest	for	a	home	,
后	他们	有	所示	太太	.	鹪	在哪里	她	可以	得到	这	松鼠的	老的	巢	为了	一个	家	,

他们向雷恩太太指明了哪里可以找到松鼠的旧巢穴作为新家之后，

[ðeɪ] [felt] ['veri] ['hæpi] .
they felt very happy .
他们 毛毡 非常 快乐的 .

他们感到非常高兴。

[ðeɪ] [ræn] [ə'lɒŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] ['əʊvə(r)] [stəʊnz] , ['liːpɪŋ] [θruː] [ðə; ðiː] [grɑːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ]
They ran along , jumping over stones , leaping through the grass that was beginning
他们 跑 沿着 , 跳 超过 石头 , 跳跃 通过 这 草 那 曾是 开始
[tuː; tə] [get] ['veri] [griːn] ,
to get very green ,
到 得到 非常 绿色的 ,

他们一路奔跑，跳过石头，跃过开始变得翠绿的草地。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [taɪm] .
and had a jolly time .
和 有 一个 快乐的 时间 .

玩得非常开心。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [səʊ] [gʊd] ? " [sed] ['sæmi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
" I wonder what makes me feel so good ? " said Sammie to his sister .
" 我 想知道 什么 制作 我 感觉 所以 好的 ? " 说 萨米 到 他的 姐姐 .

“我想知道是什么让我感觉这么好？”萨米问他妹妹。

" [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] ['krɪsməs] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ; [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] .
" It's just as if Christmas was coming , or something like that ; yet it isn't .
" 它是 只是 作为 如果 圣诞节 曾是 未来 , 或者 某物 喜欢 那 ; 然而 它 不是 .

“感觉就像圣诞节要来了一样；然而它并没有到来。”

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "
I don't know what it is . "
我 不 知道 什么 它 是 . "

我不知道那是什么。

" [aɪ] [nəʊ] , " [spəʊk] ['suːzi] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] - ['ræbɪt] [gɜːl] .
" I know , " spoke Susie , who was very wise for a little bunny - rabbit girl .
" 我 知道 , " 辐 苏西 , WHO 曾是 非常 明智的 为了 一个 小的 兔子 - 兔子 女孩 .

“我知道，”苏西说道，对于一只小兔子女孩来说，她非常聪明。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['sæmi] ,
" What is it ? " asked Sammie ,
" 什么 是 它 ? " 问 萨米 ,

“那是什么？”萨米问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [swiːt] [ruːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː]
as he paused to nibble at a sweet root that was sticking out of the
作为 他 暂停 到 蚕食 在 一个 甜的 根 那 曾是 粘性 出去 的 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他停下来，啃了一口从地里冒出来的甜甜的根茎。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [kaɪnd] [tuː; tə] ['sʌmbədi] , " [went] [ɒn] ['suːzi] - .
" It is because we have been kind to somebody , " went on Susie Littletail .
" 它 是 因为 我们 有 到过 种类 到 某人 , " 去 在 苏西 - .

“那是因为我们善待了别人，”苏西·利特尔泰尔继续说道。

" [wiː; wi] [dɪd] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːd] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ðiː] ['skwɜːrəlz] [nest]
" We did the little brown bird a kindness in showing her the squirrel's nest
" 我们 做过 这 小的 棕色的 鸟 一个 仁慈 在 显示 她 这 松鼠的 巢
[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tuː; tə] ['haʊskiːpɪŋ] ,
where she could go to housekeeping ,
在哪里 她 可以 去 到 家政 ,

“我们好心带这只小棕鸟去了松鼠窝，让她可以在那里安家。”

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌjuː ˈes] [ˈhæpi] . "

and	that's	what	makes	us	happy	.	"
和	那就是	什么	制作	我们	快乐的	.	"

这就是让我们快乐的原因。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? " [ɑːskt] ['sæmi] .

"	Are	you	sure	?	"	asked	Sammie	.
"	是	你	当然	?	"	问	萨米	.

“你确定吗？”萨米问道。

" [jes] , " [sed] ['suːzi] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

"	Yes	,	"	said	Susie	;	"	I	am	,
"	是的	,	"	说	苏西	;	"	我	是	,

“是的，”苏西说，“我是。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ɒn][hɜː(r); hə(r)][haɪnd][legz][ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)]

"	and	she	sat	up	on	her	hind	legs	and	sniffed	the	air	to	see	if	there
"	和	她	卫星	向上	在	她	后	腿	和	嗅了嗅	这	空气	到	看	如果	那里

[wɒz; wəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ə'baʊt] .

was	any	danger	about	.
曾是	任何	危险	关于	.

她用后腿坐了起来，嗅了嗅空气，看看周围是否有危险。

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [gʊd] [wen] [juː; jʊ][duː; də] ['eni] [wʌn][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	You	always	feel	good	when	you	do	any	one	a	kindness	,	"	she	went	on	.
"	你	总是	感觉	好的	什么时候	你	做	任何	一	一个	仁慈	,	"	她	去	在	.

“当你帮助别人时，你总会感到心情愉悦，”她继续说道。

" [wʌns] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] ,

"	Once	I	wanted	to	go	out	and	play	,	and	I	couldn't	,
"	一次	我	通缉	到	去	出去	和	玩	,	和	我	不能	,

“有一次我想出去玩，但却不能，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nɜːs] ['fʌzi] - ['wʌzi] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] .

because	Nurse	Fuzzy	-	Wuzzy	was	away	and	mamma	had	a	headache	.
因为	护士	模糊	-	毛茸茸的	曾是	离开	和	妈妈	有	一个	头痛	.

因为毛茸茸护士不在，妈妈头疼。

[səʊ][aɪ] [steɪd] [həʊm] [ænd; ənd] [meɪd] ['mæmə; mə'mɑː][sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] - [liːf] [tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt]

So	I	stayed	home	and	made	mamma	some	cabbage	-	leaf	tea	,	and	she	felt
所以	我	入住	家	和	制成	妈妈	一些	卷心菜	-	叶子	茶	,	和	她	毛毡

['betə(r)] ,

better	,
更好的	,

于是我待在家里，给妈妈泡了些卷心菜叶茶，她感觉好多了。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['hæpi] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] . "

and	I	was	happy	then	,	just	as	we	are	now	.	"
和	我	曾是	快乐的	然后	,	只是	作为	我们	是	现在	.	"

那时我很开心，就像现在一样。

" [wel] , ['meɪbi] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'mɪtɪd] ['sæmi] - .

"	Well	,	maybe	that's	it	,	"	admitted	Sammie	Littletail	.
"	出色地	,	或许	那就是	它	,	"	承认	萨米	-	.

“嗯，也许是这样吧。”萨米·利特尔泰尔承认道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd]['mɪsɪz] . [ren] [hæz; həz][ə; eɪ][naɪs] [həʊm] , ['enihaʊ] .

"	I	am	glad	Mrs	.	Wren	has	a	nice	home	,	anyhow	.
"	我	是	高兴的	太太	.	鹪	有	一个	好的	家	,	无论如何	.

“无论如何，我很高兴雷恩太太有一个舒适的家。”

[bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈweɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "

But	I	wouldn't	like	to	live	away	up	in	a	tree	,	would	you	?	"
但	我	不会	喜欢	到	居住	离开	向上	在	一个	树	,	会	你	?	"

但我不想住在树上，你呢?

" [nəʊ] , [ɪnˈdiːd] .

"	No	,	indeed	.
"	不	,	的确	.

“不，确实如此。”

[ai] [wʊd] [biː; bi][əˈfreɪd] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði][nest] [ʃʊk] . "

I	would	be	afraid	when	the	wind	blew	and	the	nest	shook	.	"
我	会	是	害怕的	什么时候	这	风	吹	和	这	巢	摇晃	.	"

风吹起时，鸟巢摇晃，我会感到害怕。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [naɪsə] [ˌʌndə'graʊnd] [ɪn]['aʊə(r)] ['bʌrəʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['sæmi] .

"	It	is	ever	so	much	nicer	underground	in	our	burrow	,	"	continued	Sammie	.
"	它	是	曾经	所以	很多	更漂亮	地下	在	我们的	洞穴	,	"	持续	萨米	.

“在我们的洞穴里，地下的生活真是美好得多，”萨米继续说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , " [ə'griːd] ['suːzi] , " [bʌt; bət][ai] [spəʊz] [ðæt] [ə; eɪ][bɜːd] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ðæt] .

"	It	certainly	is	,	"	agreed	Susie	,	"	but	I	s'pose	that	a	bird	would	not	like	that	.
"	它	当然	是	,	"	同意	苏西	,	"	但	我	假设	那	一个	鸟	会	不是	喜欢	那	.

“确实如此，”苏西同意道，“但我认为鸟儿不会喜欢那样。”

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

They	seem	to	want	to	be	high	up	in	the	air	.
他们	似乎	到	想	到	是	高的	向上	在	这	空气	.

它们似乎想要飞到高空。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	I	don't	like	it	.
但	我	不	喜欢	它	.

但我并不喜欢它。

[wʌns] [ai] [went] [əˈweɪ] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [tʊkɝz] ['wʊdpaɪl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [greɪ] [kæt]

Once	I	went	away	up	on	top	of	Farmer	Tooker's	woodpile	,	because	his	gray	cat
一次	我	去	离开	向上	在	顶部	的	农民	托克的	木柴堆	,	因为	他的	灰色的	猫

[tʃeɪst] [ˌem ˈiː] ,

chased	me	,
追逐	我	,

有一次，我爬到图克农夫的柴堆顶上，因为他家的灰猫追我。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [lʊkt] [daʊn] [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪzi] ,

and	when	I	looked	down	I	was	very	dizzy	,
和	什么时候	我	看起来	向下	我	曾是	非常	晕眩的	,

当我低头看时，我感到非常眩晕。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [triː] .

and	it	was	not	as	high	as	a	tree	.
和	它	曾是	不是	作为	高的	作为	一个	树	.

它没有树那么高。

" [səʊ][ðə; ði] [tuː] ['bʌni] ['tʃɪldrən] ['hʌrid] [əˈlɒŋ] , ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd] , [naʊ]

"	So	the	two	bunny	children	hurried	along	,	talking	of	many	things	,	and	,	now
"	所以	这	二	兔子	孩子们	慌忙	沿着	,	说	的	许多	事物	,	和	,	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

于是，两只兔子孩子匆匆走着，边走边聊着许多事情，不时地，

['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [naɪs] [swiːt] [ruːts] , [ɔː(r)]['dʒuːsi] [liːvz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [et; eɪt] .

finding	some	nice	sweet	roots	,	or	juicy	leaves	,	which	they	ate	.
寻找	一些	好的	甜的	根	,	或者	多汁的	树叶	,	哪个	他们	吃	.

他们找到了一些鲜甜的根茎或多汁的叶子，并把它们吃了。

[ðeɪ] [pɔːzd] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [hɪlz] [tuː; tə]

They	paused	every	once	in	a	while	to	look	over	the	tops	of	little	hills	to
他们	暂停	每一个	一次	在	一个	尽管	到	看	超过	这	最高额	的	小的	丘陵	到

[dɪ'skʌvə(r)] [ɪf] ['eni] [dɒgz] [ɔː(r)] ['hʌntəz] [ɔː(r)] ['ferɪt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] ,

discover	if	any	dogs	or	hunters	or	ferrets	were	in	sight	,
发现	如果	任何	狗	或者	猎人	或者	雪貂	是	在	视线	,

他们时不时停下来，越过小山丘的顶部，看看有没有狗、猎人或雪貂的踪迹。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

for	they	did	not	want	to	be	caught	.
为了	他们	做过	不是	想	到	是	捕捉	.

因为他们不想被抓。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊm] .

At	length	they	came	to	a	little	brook	that	was	not	far	from	their	home	.
在	长度	他们	来了	到	一个	小的	溪	那	曾是	不是	远的	从	他们的	家	.

最后，他们来到了一条离家不远的小溪边。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [hæd; həd][aɪs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [sprɪŋ] [wɒz; wəz]

The	edge	of	the	stream	had	ice	on	it	,	for	,	though	spring	was
这	边缘	的	这	溪流	有	冰	在	它	,	为了	,	尽管	春天	曾是

[ə'prəʊtʃɪŋ] ,

approaching	,
接近	,

溪边结了冰，尽管春天即将到来，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [kəʊld] .

the	weather	was	still	cold	.
这	天气	曾是	仍然	寒冷的	.

天气依然寒冷。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [aɪs] .

There	is	some	ice	.
那里	是	一些	冰	.

这里有冰。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [slaɪd] !

I	am	going	to	have	a	slide	!
我	是	去	到	有	一个	滑动	!

我要玩滑梯！

" ['sæmi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Sammie	shouted	.
"	萨米	喊叫	.

萨米喊道。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] ! " ['kɔːʃən] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

"	You	had	better	not	!	"	cautioned	his	sister	.
"	你	有	更好的	不是	!	"	警告	他的	姐姐	.

“你最好别这么做！”他妹妹警告道。

" [juː; jʊ] [mait] [fɔːl] [ɪn] . "

"	You	might	fall	in	.	"
"	你	可能	落下	在	.	"

你可能会掉进去。

" [ai] [wɪl] [kiːp] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , " ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

"	I	will	keep	close	to	the	shore	,	"	promised	her	brother	,
"	我	将要	保持	关闭	到	这	支撑	,	"	承诺	她	兄弟	,

“我会一直待在岸边，”她哥哥承诺道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [slɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [aɪs] .

and	he	took	a	run	and	slid	along	the	ice	.
和	他	采取	一个	跑步	和	滑行	沿着	这	冰	.

他助跑着，沿着冰面滑行。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ɪts] [fʌn] , ['suːzi] .

"	It's	fun	,	Susie	.
"	它是	乐趣	,	苏西	.

“这很有趣，苏西。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [gɜːl] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] , [wen] ['sæmi] ,

"	The	little	bunny	girl	was	just	going	to	walk	out	on	the	ice	,	when	Sammie	,
"	这	小的	兔子	女孩	曾是	只是	去	到	走	出去	在	这	冰	,	什么时候	萨米	,

“小兔子女孩正要走到冰面上，这时萨米……”

[huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [æn; ən] ['ekstrə] [lɒŋ] [rʌn] , [slɪd] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

who	had	taken	an	extra	long	run	,	slid	right	off	the	ice	and	into	the	water	.
WHO	有	已采取	一个	额外的	长的	跑步	,	滑行	正确的	离开	这	冰	和	进入	这	水	.

一个跑得过远的人直接从冰面上滑落到水里。

" [əʊ] ! [əʊ] , ['suːzi] !

"	Oh	!	Oh	,	Susie	!
"	哦	!	哦	,	苏西	!

“哦！哦，苏西！”

" [hiː; hi] [skriːmd] .

"	he	screamed	.
"	他	尖叫	.

他尖叫起来。

" [aɪv] ['fɔːlən] [ɪn] !

"	I've	fallen	in	!
"	我已经	倒下	在	!

我掉进去了！

[help] [ˌem 'iː] [aʊt] ! "

Help	me	out	!	"
帮助	我	出去	!	"

帮帮我！

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,

"	What	shall	I	do	?	"	asked	his	sister	,
"	什么	将	我	做	?	"	问	他的	姐姐	,

“我该怎么办？”他妹妹问道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp][ɒn][hɜː(r); hə(r)][haɪnd][legz][ænd; ənd] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði]

and	she	stood	up	on	her	hind	legs	and	waved	her	little	paws	in	the
和	她	站立	向上	在	她	后	腿	和	挥手	她	小的	爪子	在	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

她站起身来，用后腿站立，挥舞着小爪子。

" [get] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [græb] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [kɔːld] ['sæmi] .

"	Get	a	stick	and	let	me	grab	it	!	"	called	Sammie	.
"	得到	一个	戳	和	让	我	抓住	它	!	"	称为	萨米	.

“拿根棍子来，让我拿！”萨米喊道。

" [bʌt; bət][doʊnt] [kʌm] [tuː] [kləʊz] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [fɔːl] [ɪn] , [tuː] ,

"	But	don't	come	too	close	,	or	you	may	fall	in	,	too	,
"	但	不	来	也	关闭	,	或者	你	可能	落下	在	,	也	,

但不要靠得太近，否则你也可能会掉进去。

" [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)]

"	for	Sammie	was	very	fond	of	his	sister	,	and	did	not	want	her
"	为了	萨米	曾是	非常	喜爱	的	他的	姐姐	,	和	做过	不是	想	她

[tuː; tə] [get] [hɜːt] .

to	get	hurt	.
到	得到	伤害	.

因为萨米非常疼爱他的妹妹，不想让她受到伤害。

[hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd] [ˈʃivə] [ɪn][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [waɪl] ,

He	clung	to	the	edge	of	the	ice	,	and	shivered	in	the	cold	water	,	while	,
他	紧紧抓住	到	这	边缘	的	这	冰	,	和	瑟瑟发抖	在	这	寒冷的	水	,	尽管	,

他紧紧抓住冰面边缘，在冰冷的水中瑟瑟发抖，与此同时，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] , ['suːzi] [nɔːd] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] .

with	her	teeth	,	Susie	gnawed	a	branch	from	a	tree	.
和	她	牙齿	,	苏西	被啃咬	一个	分支	从	一个	树	.

苏西用牙齿咬断了一根树枝。

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

The	branch	she	held	out	to	her	brother	,
这	分支	她	握住	出去	到	她	兄弟	,

她递给哥哥的树枝

[huː] [grɑːsp, græsp][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['pʊld] [ʌp] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

who	grasped	it	in	his	mouth	and	was	soon	pulled	up	on	shore	.
WHO	抓住	它	在	他的	嘴	和	曾是	很快	拉	向上	在	支撑	.

他用嘴叼住它，很快就被拉上了岸。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [haʊ] [hiː; hi] [ˈʃivə] !

But	,	oh	,	how	he	shivered	!
但	,	哦	,	如何	他	瑟瑟发抖	!

但是，哦，他打了好冷颤啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz][fɜː(r)][wɒz; wəz] ['plɑːstəd] [daʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪm] ,

And	how	his	fur	was	plastered	down	all	over	him	,
和	如何	他的	毛皮	曾是	粉刷过的	向下	全部	超过	他	,

他的皮毛黏在身上，黏糊糊的。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːls] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːθtʌb] .

just	like	a	cat	when	it	falls	in	the	bathtub	.
只是	喜欢	一个	猫	什么时候	它	瀑布	在	这	浴缸	.

就像猫掉进浴缸里一样。

[bʌt; bət][ai][həʊp] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['evə(r)][pʊt] ['pʊsi] [ɪn][ðeə(r)] .

But	I	hope	none	of	you	children	ever	put	pussy	in	there	.
但	我	希望	没有任何	的	你	孩子们	曾经	放	猫	在	那里	.

但我希望你们这些孩子永远不要把猫咪放进去。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][rʌn] [həʊm] [æt; ət][wʌns] , " [sed] ['suːzi] , " [ænd; ənd] [drɪŋk][sʌm; səm][hɒt] ['sæsəfræs]

"	You	must	run	home	at	once	,	"	said	Susie	,	"	and	drink	some	hot	sassafras
"	你	必须	跑步	家	在	一次	,	"	说	苏西	,	"	和	喝	一些	热的	黄樟

[tiː] ,

tea	,
茶	,

“你必须立刻跑回家，”苏西说，“喝点热的黄樟茶。”

[səʊ][juː; jʊ][woʊnt] [teɪk] [kəʊld] .

so	you	won't	take	cold	.
所以	你	惯于	拿	寒冷的	.

这样你就不会着凉了。

[kʌm] [ɒn] , [aɪl] [rʌn] [wɪð] [juː; jʊ] .

Come	on	,	I'll	run	with	you	.
来	在	,	患病的	跑步	和	你	.

来吧，我陪你一起跑。

" [səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] , ['rʌnɪŋ] , ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [gɒt]

"	So	they	started	off	,	running	,	leaping	and	bounding	,	and	by	the	time	they	got
"	所以	他们	开始	离开	,	跑步	,	跳跃	和	边界	,	和	经过	这	时间	他们	得到

[tuː; tə][ðeə(r)] ['bʌrəʊ] ,

to	their	burrow	,
到	他们的	洞穴	,

于是它们便开始奔跑、跳跃、奔腾，等到它们到达洞穴时，

['sæmi] [wɒz; wəz][kwaɪt] [wɔːm] .

Sammie	was	quite	warm	.
萨米	曾是	相当	温暖的	.

萨米很暖和。

[daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [həʊl] [ðeɪ] [plʌndʒd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - ['mʌðə(r)] [sɔː]

Down	the	front	door	hole	they	plunged	,	and	,	as	soon	as	Sammie's	mother	saw
向下	这	正面	门	洞	他们	暴跌	,	和	,	作为	很快	作为	-	母亲	锯

[hɪm] ,

him	,
他	,

他们从前门洞里一头栽了下去，萨米的母亲一看到他，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :

she	cried	out	:
她	哭	出去	:

她喊道：

" [waɪ] , ['sæmi] !

"	Why	,	Sammie	!
"	为什么	,	萨米	!

“为什么，萨米！”

[juːv] [biːn] [ɪn] ['swɪmɪŋ] !

You've	been	in	swimming	!
你已经	到过	在	游泳	!

你参加过游泳比赛！

['dɪd(ə)nt][ai] [tel] [juː; jʊ]['nevə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] ? "

Didn't	I	tell	you	never	to	go	in	swimming	?	"
没有	我	告诉	你	绝不	到	去	在	游泳	?	"

我不是告诉过你不要下水游泳吗？

" [aɪ] ['hævnt] [biːn] ['swɪmɪŋ] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['sæmi] .

"	I	haven't	been	swimming	,	mother	,	"	said	Sammie	.
"	我	还没有	到过	游泳	,	母亲	,	"	说	萨米	.

“妈妈，我没有游泳。”萨米说。

" [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] ; [jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ɪz][ɔːl] [wet] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	you	have	;	your	hair	is	all	wet	,	"	she	answered	.
"	是的	,	你	有	;	你的	头发	是	全部	湿的	,	"	她	回答	.

“是的，你的头发都湿透了，”她回答道。

[ðen] ['sæmi] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] .

Then	Sammie	told	how	he	had	fallen	in	.
然后	萨米	讲述	如何	他	有	倒下	在	.

然后萨米讲述了他是如何掉进去的。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] , [hɜːd] [hɪm] ,

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	old	rabbit	,	heard	him	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	老的	兔子	,	听到	他	,

老兔子威吉利·朗格斯叔叔听到了他的话

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [gest] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [sʌm; səm]

and	said	he	guessed	he	would	have	to	give	Sammie	and	Susie	some
和	说	他	猜对了	他	会	有	到	给	萨米	和	苏西	一些

['lesnz] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ,

lessons	in	swimming	,
课程	在	游泳	,

他说他估计得教萨米和苏西游泳了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [wɒt] ['hæpənd] [ɒn]

and	if	you	are	good	,	I	will	tell	you	to	-	morrow	night	what	happened	on
和	如果	你	是	好的	,	我	将要	告诉	你	到	-	明天	夜晚	什么	发生	在

[ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

that	occasion	.
那	场合	.

如果你表现好，我明天晚上会告诉你那件事发生了什么。

[eks]

X
X

X

[dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [gɪvz] [ə; eɪ] ['les(ə)n]

JANE	FUZZY	-	WUZZY	GIVES	A	LESSON
简	模糊	-	毛茸茸的	给予	一个	课

简·弗兹-伍兹给大家上了一课

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [əʊld] ['ræbɪt] .

Uncle	Wiggily	Longears	was	a	very	wise	old	rabbit	.
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	曾是	一个	非常	明智的	老的	兔子	.

长耳朵威吉利叔叔是一只非常睿智的老兔子。

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [səʊ] ['meni] [dɒgz][ænd; ənd] ['hʌntəz] ,

He	had	lived	so	long	,	and	had	escaped	so	many	dogs	and	hunters	,
他	有	居住地	所以	长的	,	和	有	逃脱	所以	许多	狗	和	猎人	,

[jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] ,

year	after	year	,
年	后	年	,

他活了那么久，年复一年地躲过了那么多猎犬和猎人的追捕。

[ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [ɔːl] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [kæn; kən] [nəʊ] .

that	he	knew	about	all	a	rabbit	can	know	.
那	他	知道	关于	全部	一个	兔子	能	知道	.

他知道兔子所能知道的一切。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,

Of	course	,	that	may	not	be	so	very	much	,
的	课程	,	那	可能	不是	是	所以	非常	很多	,

当然，这可能并没有那么多。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

but	it	was	a	good	deal	for	Uncle	Wiggily	Longears	.
但	它	曾是	一个	好的	交易	为了	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

但这对于长耳朵威吉利叔叔来说是一笔划算的交易。

[səʊ] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['sæmi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] [ðə; ði] [əʊld]

So	the	day	after	Sammie	came	home	from	having	fallen	in	the	brook	the	old
所以	这	天	后	萨米	来了	家	从	拥有	倒下	在	这	溪	这	老的

['ræbɪt] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - [ðeə(r)] ['swɪmɪŋ] ['les(ə)n] .

rabbit	got	ready	to	give	Sammie	and	Susie	Littletail	their	swimming	lesson	.
兔子	得到	准备好	到	给	萨米	和	苏西	-	他们的	游泳	课	.

所以，萨米从溪里掉出来回家后的第二天，老兔子就准备给萨米和苏西·小尾巴上游泳课。

" [juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wen] [juː; jʊ] [fɔːl] [ɪn] ,

"	You	will	want	to	know	how	to	get	out	of	the	water	when	you	fall	in	,
"	你	将要	想	到	知道	如何	到	得到	出去	的	这	水	什么时候	你	落下	在	,

“当你落水时，你会想知道如何上岸。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

"	You	come	with	me	,	and	I	will	show	you	.
"	你	来	和	我	,	和	我	将要	展示	你	.

“你跟我来，我带你去看。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['veri] [kəʊld] [aʊt] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['les(ə)n] . "

It	is	not	very	cold	out	,	and	I	will	give	you	a	short	lesson	.	"
它	是	不是	非常	寒冷的	出去	,	和	我	将要	给	你	一个	短的	课	.	"

外面不是很冷，我来给你上一堂简短的课。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [draʊn] , " ['kɔːʃən] ['mæmə; mə'mɑː] - .

"	Be	careful	not	to	let	them	drown	,	"	cautioned	Mamma	Littletail	.
"	是	小心	不是	到	让	他们	溺水	,	"	警告	妈妈	-	.

“小心别让他们淹死了，”小尾巴妈妈叮嘱道。

" [ai] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] ,

"	I	will	,	"	promised	Uncle	Wiggily	Longears	,	and	he	started	from	the	burrow	,
"	我	将要	,	"	承诺	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	和	他	开始	从	这	洞穴	,

“我会的，”长耳朵威吉利叔叔答应道，然后他从洞穴里走了出来。

['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] ['bʌni] ['tʃɪldrən] .

followed	by	the	two	bunny	children	.
随后	经过	这	二	兔子	孩子们	.

后面跟着两只小兔子。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp]

just	as	their	uncle	got	out	of	the	front	door	he	was	seized	with	a	sharp
只是	作为	他们的	叔叔	得到	出去	的	这	正面	门	他	曾是	查获	和	一个	锋利的

['spæzəm][ɒv; əv] ['ruːmətɪzəm] .

spasm	of	rheumatism	.
痉挛	的	风湿病	.

他们的叔叔刚走出前门，就突然感到一阵剧烈的风湿痛。

" [əʊ] ! [əʊ] !

"	Oh	!	oh	!
"	哦	!	哦	!

“哦！哦！

[əʊ] , [dɪə(r)] !

oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

" [hiː; hi] [kraɪd] [θriː] [taɪmz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

"	he	cried	three	times	,	just	like	that	.
"	他	哭	三	时代	,	只是	喜欢	那	.

他就这样哭了三次。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['sæmi] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	Sammie	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	萨米	.

“出什么事了？”萨米问道。

" ['ruːmətɪzəm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Rheumatism	,	"	answered	Uncle	Wiggily	Longears	,
"	风湿病	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

“风湿病，”长耳朵威吉利叔叔回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [left] [frʌnt] [pɔː] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] .

and	he	put	his	left	front	paw	on	his	left	hind	leg	.
和	他	放	他的	左边	正面	爪子	在	他的	左边	后	腿	.

他把左前爪搭在左后腿上。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [bæd] .

"	I	have	it	very	bad	.
"	我	有	它	非常	坏的	.

我的情况非常糟糕。

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] [deə(r)][gəʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	don't	believe	I	would	dare	go	in	the	water	with	you	children	to	-	day	.
我	不	相信	我	会	敢	去	在	这	水	和	你	孩子们	到	-	天	.

今天我恐怕不敢和你们孩子们一起下水。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .

We	will	have	to	wait	.
我们	将要	有	到	等待	.

我们只能等待了。

[jet] [aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [swɪm] .

Yet	I	don't	like	to	,	as	you	ought	to	learn	to	swim	.
然而	我	不	喜欢	到	,	作为	你	应该	到	学习	到	游泳	.

但我并不喜欢那样，因为你应该学习游泳。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lɜːn] [ɪf] [ai] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə]

I	wonder	if	you	could	learn	if	I	stood	on	the	bank	and	told	you	what	to
我	想知道	如果	你	可以	学习	如果	我	站立	在	这	银行	和	讲述	你	什么	到

[duː; də] ? "

do	?	"
做	?	"

我想知道，如果我站在河岸上告诉你该怎么做，你是否能学会?

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

"	I	think	it	would	be	much	better	if	you	could	come	into	the	water	and
"	我	思考	它	会	是	很多	更好的	如果	你	可以	来	进入	这	水	和

[ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ,

show	us	,
展示	我们	,

“我觉得如果你能下水给我们演示一下，那就好多了。”

" [sed] ['suːzi] .

"	said	Susie	.
"	说	苏西	.

苏西说道。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [əd'mɪtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Yes	,	of	course	it	would	,	"	admitted	Uncle	Wiggily	Longears	.
"	是的	,	的	课程	它	会	,	"	承认	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

“是的，当然会，”长耳朵威吉利叔叔承认道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [maɪ][dɪə(r)] , ['əʊnli][juː; jʊ] [siː] — [aʊtʃ] !

"	Of	course	it	would	,	my	dear	,	only	you	see	—	ouch	!
"	的	课程	它	会	,	我的	亲爱的	,	仅有的	你	看	—	哎哟	!

“当然会这样，亲爱的，只是你看到了——哎哟！”

[əʊ] , [ˌem 'iː] !

Oh	,	me	!
哦	,	我	!

哦，我!

[əʊ] , [maɪ] !

Oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪!

" [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['twɪŋk(ə)l]

"	and	poor	Uncle	Wiggily	Longears	wrinkled	his	nose	and	made	it	twinkle
"	和	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	皱	他的	鼻子	和	制成	它	闪烁

[laɪk] [ə; eɪ][stɑː(r)][ɒn][ə; eɪ] ['frɒsti] [naɪt] ,

like	a	star	on	a	frosty	night	,
喜欢	一个	星星	在	一个	霜冻	夜晚	,

“可怜的长耳朵威吉利叔叔皱了皱鼻子，让它像寒夜里的星星一样闪闪发光。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

and	he	wiggled	his	ears	to	and	fro	.
和	他	扭动	他的	耳朵	到	和	弗	.

他摇晃着耳朵。

" [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃɑːp] [peɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Oh	,	that	was	a	terrible	sharp	pain	,	"	he	said	.
"	哦	,	那	曾是	一个	糟糕的	锋利的	疼痛	,	"	他	说	.

“哦，那真是剧烈的疼痛，”他说。

" [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [aɪd]['betə(r)][gəʊ] , ['tʃɪldrən] .

"	I	don't	believe	I'd	better	go	,	children	.
"	我	不	相信	ID	更好的	去	,	孩子们	.

“孩子们，我觉得我最好还是别走了。”

[aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri] — — "
I'm awfully sorry — — "
我是 非常 对不起 — — "

我非常抱歉——”

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , " [sed] [nɜːs] [dʒeɪn]
" Let me take the children and show them how to swim , " said Nurse Jane
" 让 我 拿 这 孩子们 和 展示 他们 如何 到 游泳 , " 说 护士 简
['fʌzi] - ['wʌzi] ,
Fuzzy - Wuzzy ,
模糊 - 毛茸茸的 ,

“让我带孩子们去教他们游泳吧，”护士简·弗兹-沃兹说道。

[huː] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['piːlɪŋ] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
who had just finished peeling the potatoes for dinner .
WHO 有 只是 完成的 剥落 这 土豆 为了 晚餐 .

他刚刚削完晚餐要用的土豆。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [piːl] [ðem; ðəm] ['veri] ['naɪsli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [frʌnt] [tiːθ] ,
She could peel them very nicely with her long , sharp front teeth ,
她 可以 果皮 他们 非常 很好 和 她 长的 , 锋利的 正面 牙齿 ,

她可以用她那又长又尖的门牙很轻松地把它们剥皮。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪz(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːpəntə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
which were just like a chisel that a carpenter uses .
哪个 是 只是 喜欢 一个 凿 那 一个 木匠 用途 .

它们就像木匠使用的凿子一样。

" [jes] , [ai] [ges] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz]
" Yes , I guess you could teach them , " said Uncle Wiggily , as he rubbed his
" 是的 , 我 猜测 你 可以 教 他们 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他 摩擦 他的
[leg] ['sɒftli] .
leg softly .
腿 轻轻 .

“是的，我想你可以教他们，”威格利叔叔一边轻轻地揉着腿一边说。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['swɪmə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] ;
" You are a much better swimmer than I am ;
" 你 是 一个 很多 更好的 游泳运动员 比 我 是 ;

“你的游泳水平比我好得多；

[bʌt; bət] [kæn; kən] [juː; jʊ] [speə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] ?
but can you spare the time from the housework ?
但 能 你 空闲的 这 时间 从 这 家务 ?

但是你能从家务中抽出时间吗?

" [juː; jʊ] [siː] , [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
" You see , Jane Fuzzy - Wuzzy had to do all the housework for the
" 你 看 , 简 模糊 - 毛茸茸的 有 到 做 全部 这 家务 为了 这
- ['fæməli] , [bʌt; bət] ,
Littletail family , but ,
- 家庭 , 但 ,

“你看，简·弗兹-沃兹不得不为小尾巴一家做所有的家务，但是，

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['mʌskræt] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
as she was a very good muskrat , she was able to do it ,
作为 她 曾是 一个 非常 好的 麝鼠 , 她 曾是 有能力的 到 做 它 ,

因为她是一只非常优秀的麝鼠，所以她能够做到这一点。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [speə(r)] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] :
and she often had time to spare , so she answered :
和 她 经常 有 时间 到 空闲的 , 所以 她 回答 :

她经常有空闲时间，所以她回答说：

" [jes] , [ai][kæn; kən][dʒʌst][æz; əz] [wel] [gəʊ][æz; əz] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [ɒn][ðə; ði]
" Yes , I can just as well go as not , for I have the dinner on the
" 是的 , 我 能 只是 作为 出色地 去 作为 不是 , 为了 我 有 这 晚餐 在 这
[stəʊv] ,
stove ,
火炉 ,

“是的，我可以去，也可以不去，因为晚饭还在炉子上呢。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [həʊm] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
and Mr . Littletail will not be home to lunch .
和 先生 . - 将要 不是 是 家 到 午餐 .

小尾巴先生中午不在家。

[ai] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['les(ə)n] .
I will give the children a swimming lesson .
我 将要 给 这 孩子们 一个 游泳 课 .

我将教孩子们游泳。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] . "
It will not take long . "
它 将要 不是 拿 长的 . "

不会花很长时间。

" [wel] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] .
" Well , " spoke Uncle Wiggily Longears , " I wish you would .
" 出色地 , " 辐 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , " 我 希望 你 会 .

“唉，”长耳朵威吉利叔叔说道，“我希望你能做到。”

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ruːmətɪzəm] . "
I must go and get something for my rheumatism . "
我 必须 去 和 得到 某物 为了 我的 风湿病 . "

我得去买点治风湿病的药。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][traɪ][ə; eɪ][hɒt] ['kæbɪdʒ] [liːf] , " [sed] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] .
" You had better try a hot cabbage leaf , " said Jane Fuzzy - Wuzzy .
" 你 有 更好的 尝试 一个 热的 卷心菜 叶子 , " 说 简 模糊 - 毛茸茸的 .

“你最好尝尝热的卷心菜叶子，”简·弗兹-沃兹说道。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ɪz] [gʊd] . "
" I have heard that is good . "
" 我 有 听到 那 是 好的 . "

“我听说那很好。”

" [ai] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [krɔːl] [bæk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌrəʊ] ,
" I will , " said the old rabbit , and he crawled back down into the burrow ,
" 我 将要 , " 说 这 老的 兔子 , 和 他 爬行 后退 向下 进入 这 洞穴 ,

“我会的，”老兔子说着，爬回了洞穴里。

[waɪl] ['suːzi] [ænd; ənd] ['sæmi] , [wɪð] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] .
while Susie and Sammie , with Nurse Jane Fuzzy - Wuzzy , went on to the brook .
尽管 苏西 和 萨米 , 和 护士 简 模糊 - 毛茸茸的 , 去 在 到 这 溪 .

而苏西和萨米，还有护士简·弗兹-沃兹，则继续前往小溪。

[ðə; ði] ['mʌskræt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['swɪmə(r)] , [ɪn'diːd] ,
The muskrat was a very good swimmer , indeed ,
这 麝鼠 曾是 一个 非常 好的 游泳运动员 , 的确 ,

麝鼠的确非常擅长游泳。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [ɪn][ænd; ənd][swæm] [ə'baʊt] ,
and as soon as she reached the water she plunged in and swam about ,
和 作为 很快 作为 她 达到 这 水 她 暴跌 在 和 游泳 关于 ,

她一到水边就跳进水里游来游去。

[tuː; tə] [ʃəʊ] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

to	show	Sammie	and	Susie	how	it	ought	to	be	done	.
到	展示	萨米	和	苏西	如何	它	应该	到	是	完毕	.

给萨米和苏西示范正确的做法。

[ʃiː; ʃi] [daɪvd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃɒt] [ə'krɒs] ; [ʃiː; ʃi][swæm][ɒn][hɜː(r); hə(r)][saɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

She	dived	,	and	she	shot	across	;	she	swam	on	her	side	,	and	in	the
她	潜水	,	和	她	射击	穿过	;	她	游泳	在	她	边	,	和	在	这

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wei] .

ordinary	way	.
普通的	方式	.

她纵身一跃，飞速游过；她侧身而游，以平常的方式游去。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][swæm][ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [weɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] .

In	fact	,	she	swam	in	a	number	of	ways	that	you	and	I	could	not	.
在	事实	,	她	游泳	在	一个	数字	的	方式	那	你	和	我	可以	不是	.

事实上，她游泳的方式有很多种，是你我都无法做到的。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi][swæm] [ɪn'taɪəli] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

At	length	she	swam	entirely	under	water	for	some	distance	,
在	长度	她	游泳	完全	在下面	水	为了	一些	距离	,

最后，她完全潜入水下游了一段距离。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌni] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['draʊnd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp]

and	the	bunny	children	were	afraid	she	was	drowned	,	but	she	came	up
和	这	兔子	孩子们	是	害怕的	她	曾是	溺水	,	但	她	来了	向上

['smaɪlɪŋ] ,

smiling	,
微笑	,

兔子孩子们都担心她溺水了，但她却面带微笑地浮了上来。

['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [tiːθ] ,

showing	her	sharp	teeth	,
显示	她	锋利的	牙齿	,

露出尖牙，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]

and	explained	that	this	was	one	of	the	ways	she	used	to	escape	from
和	解释	那	这	曾是	一	的	这	方式	她	用过的	到	逃脱	从

[dɒgz] ,

dogs	,
狗	,

她解释说，这是她过去用来躲避狗的其中一种方法。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['enəmɪz] .

boys	and	other	enemies	.
男孩们	和	其他	敌人	.

男孩和其他敌人。

[ðen] [ðə; ði] [nɜːs] - ['mʌskræt] [geɪv] [ðə; ði] ['bʌni] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)]['les(ə)n] .

Then	the	nurse	-	muskrat	gave	the	bunny	children	their	lesson	.
然后	这	护士	-	麝鼠	给予	这	兔子	孩子们	他们的	课	.

然后，麝鼠护士给小兔子们上了一堂课。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] ['kwɪkli] .

She	had	little	trouble	in	teaching	them	,	as	they	learned	quickly	.
她	有	小的	麻烦	在	教学	他们	,	作为	他们	学习	迅速地	.

她教他们的时候几乎没有遇到什么困难，因为他们学得很快。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [fləʊt] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['əʊnli][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz]

She	was	just	showing	them	how	to	float	along	with	only	the	tip	of	the	nose
她	曾是	只是	显示	他们	如何	到	漂浮	沿着	和	仅有的	这	提示	的	这	鼻子

['ʃəʊɪŋ] ,

showing	,
显示	,

她只是在向他们展示如何只露出鼻尖漂浮在水面上。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

in	order	to	keep	out	of	sight	,	when	suddenly	there	was	a	noise	on	the	bank	.
在	命令	到	保持	出去	的	视线	,	什么时候	突然	那里	曾是	一个	噪音	在	这	银行	.

为了躲避视线，突然河岸上传来一阵响声。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][sʌm; səm][wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['tʃɪldrənz] [kləʊðz] ,

No	,	it	was	not	some	one	after	the	bunny	rabbit	children's	clothes	,
不	,	它	曾是	不是	一些	一	后	这	兔子	兔子	孩子们的	衣服	,

不，那不是有人想要兔子图案的童装。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['les(ə)n] .

for	they	had	left	them	at	home	when	they	went	to	take	a	lesson	.
为了	他们	有	左边	他们	在	家	什么时候	他们	去	到	拿	一个	课	.

因为他们去上课的时候把东西都留在了家里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ][dɒg] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz]

But	it	was	a	number	of	boys	with	a	dog	,	who	were	making	the	noise
但	它	曾是	一个	数字	的	男孩们	和	一个	狗	,	WHO	是	制作	这	噪音

.

:
.

但发出噪音的是几个男孩和一条狗。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][ræt] [ðeɪ] ['gæðəd] [ʌp][ə; eɪ][lɒt]

As	soon	as	the	boys	saw	the	rabbits	and	the	rat	they	gathered	up	a	lot
作为	很快	作为	这	男孩们	锯	这	兔子	和	这	鼠	他们	聚集	向上	一个	很多

[ɒv; əv] [stəʊnz] ,

of	stones	,
的	石头	,

男孩们一看到兔子和老鼠，就赶紧捡起了很多石头。

[ænd; ənd][wʌn] [bɔɪ] [kraɪd] [aʊt] :

and	one	boy	cried	out	:
和	一	男生	哭	出去	:

一个男孩喊道：

" [əʊ] , [lʊk] [ðeə(r)] !

"	Oh	,	look	there	!
"	哦	,	看	那里	!

“哦，看那里！”

[tuː] ['ræbɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌskræt] !

Two	rabbits	and	a	muskrat	!
二	兔子	和	一个	麝鼠	!

两只兔子和一只麝鼠！

[lets] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sel] [ðeə(r)] [skɪnz] ! "

Let's	catch	them	,	and	sell	their	skins	!	"
我们来吧	抓住	他们	,	和	卖	他们的	皮肤	!	"

我们去抓它们，然后卖掉它们的皮！

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['suːzi] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

"	Oh	,	dear	!	"	exclaimed	Susie	,	who	was	very	much	frightened	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	惊呼	苏西	,	WHO	曾是	非常	很多	害怕	.

“哦，天哪！”苏西惊叫道，她吓坏了。

" [wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "

"	Whatever	shall	we	do	?	"
"	任何	将	我们	做	?	"

我们该怎么办?

" [doʊnt][biː; bi] [ə'lɑːmd] , " [sed] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , ['kɑːmli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]

"	Don't	be	alarmed	,	"	said	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,	calmly	,	as	she	started	to
"	不	是	惊慌	,	"	说	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	,	平静地	,	作为	她	开始	到

[swɪm] [daʊn] [striːm] .

swim	down	stream	.
游泳	向下	溪流	.

“别惊慌,”简·弗兹-沃兹护士平静地说着，开始顺流而下。

" [dʒʌst] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ; [swɪm] [æz; əz][aɪ][duː; də] , [wɪð] ['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪv]

"	Just	follow	me	;	swim	as	I	do	,	with	only	your	nose	out	,	and	I	will	save
"	只是	跟随	我	;	游泳	作为	我	做	,	和	仅有的	你的	鼻子	出去	,	和	我	将要	节省

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“只要跟着我游，只露出鼻子，我就会救你。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] , ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	The	boys	ran	along	the	bank	,	throwing	stones	at	the	little	creatures	,	and	the
"	这	男孩们	跑	沿着	这	银行	,	投掷	石头	在	这	小的	生物	,	和	这

[dɒg] [bɑːkt] ,

dog	barked	,
狗	吠叫	,

男孩们沿着河岸奔跑，向小动物们扔石头，狗也吠叫起来。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [gɒt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

and	to	-	morrow	night	I	will	tell	you	how	Sammie	and	Susie	got	away	and
和	到	-	明天	夜晚	我	将要	告诉	你	如何	萨米	和	苏西	得到	离开	和

[wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [baɪ][dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] ,

were	saved	by	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,
是	已保存	经过	简	模糊	-	毛茸茸的	,

明天晚上我会告诉你们萨米和苏西是如何逃脱并被简·弗兹-沃兹救下的。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] .

that	is	if	you	think	you	would	care	to	hear	the	story	.
那	是	如果	你	思考	你	会	关心	到	听到	这	故事	.

前提是你觉得你会想听这个故事。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI
十一

十一

- [ænd; ənd] ['suːziz] ['terəb(ə)l] [taɪm]

SAMMIE'S	AND	SUSIE'S	TERRIBLE	TIME
-	和	苏西的	糟糕的	时间

萨米和苏西的糟糕时光

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] [tuː] - ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðeɪ]

You	may	be	sure	the	two	Littletail	children	were	very	much	frightened	when	they
你	可能	是	当然	这	二	-	孩子们	是	非常	很多	害怕	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [bɪ'haɪnd] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] ,

were	floating	down	the	stream	behind	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,
是	漂浮的	向下	这	溪流	在后面	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	,

可以肯定的是，当小尾巴家的两个孩子跟在简·弗兹-沃兹护士后面顺流而下时，他们一定非常害怕。

[wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

with	**the**	**boys**	**on**	**the**	**bank**	**throwing**	**stones**	**at**	**them**	**,**
和	这	男孩们	在	这	银行	投掷	石头	在	他们	,

河岸上的男孩们向他们扔石头，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] ['bɑːkɪŋ] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][bɑːk] .

and	**the**	**dog**	**barking**	**as**	**hard**	**as**	**he**	**could**	**bark**	**.**
和	这	狗	叫声	作为	难的	作为	他	可以	吠	.

狗拼命地吠叫着。

" [sɪk] [ðə; ði][dɒg][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , " [kɔːld] [wʌn] [bɔɪ] .

"	**Sic**	**the**	**dog**	**in**	**the**	**water**	**after**	**them**	**,**	**"**	**called**	**one**	**boy**	**.**
"	原文如此	这	狗	在	这	水	后	他们	,	"	称为	一	男生	.

“放狗下水去追他们！”一个男孩喊道。

" [nɔː] !

"	**Naw**	**!**
"	不	!

“不！”

[ðɪs] [dɒg] ['dʌznt] [laɪk]['wɔːtə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

This	**dog**	**doesn't**	**like**	**water**	**,**	**"**	**said**	**the**	**boy**	**who**	**owned**	**it**	**.**
这	狗	不	喜欢	水	,	"	说	这	男生	WHO	拥有	它	.

“这条狗不喜欢水，”狗的主人男孩说。

" [wiːl; wil][hɪt] - [ɪm] [wɪð] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ðen] [pəʊk] - [ɪm] [aʊt] [wɪð] [stɪks] .

"	**We'll**	**hit**	**'**	**em**	**with**	**stones**	**,**	**and**	**then**	**poke**	**'**	**em**	**out**	**with**	**sticks**	**.**
"	出色地	打	-	呃	和	石头	,	和	然后	戳	-	呃	出去	和	棍子	.

“我们会用石头砸他们，然后用棍子把他们戳出来。”

" [əʊ] , [haʊ] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] ['ʃʌdə] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðəʊz] [wɜːdz] !

"	**Oh**	**,**	**how**	**Sammie**	**and**	**Susie**	**shuddered**	**when**	**they**	**heard**	**those**	**words**	**!**
"	哦	,	如何	萨米	和	苏西	颤抖	什么时候	他们	听到	那些	字	!

“哦，萨米和苏西听到这些话时都吓得浑身发抖！”

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

They	**did**	**not**	**know**	**Jane**	**Fuzzy**	**-**	**Wuzzy**	**was**	**going**	**to**	**save**	**them**	**.**
他们	做过	不是	知道	简	模糊	-	毛茸茸的	曾是	去	到	节省	他们	.

他们并不知道简·弗兹-沃兹会来救他们。

[ðə; ði] ['mʌskræt] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] .

The	**muskrat**	**looked**	**around**	**to**	**see**	**how**	**the**	**children**	**were**	**swimming**	**.**
这	麝鼠	看起来	大约	到	看	如何	这	孩子们	是	游泳	.

麝鼠环顾四周，看看孩子们是怎么游泳的。

" [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd]

"	**Don't**	**be**	**afraid**	**,**	**"**	**she**	**called**	**,**	**but**	**of**	**course**	**the**	**boys**	**could**	**not**	**understand**
"	不	是	害怕的	,	"	她	称为	,	但	的	课程	这	男孩们	可以	不是	理解

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] .

what	**she**	**said**	**.**
什么	她	说	.

“别害怕，”她喊道，但男孩们当然听不懂她在说什么。

[ðə; ði][dɒg][kʊd; kəd] , ['biːɪŋ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [tɔːk] , [bʌt; bət][ðə; ði]

The	**dog**	**could**	**,**	**being**	**an**	**animal**	**and**	**understanding**	**animal**	**talk**	**,**	**but**	**the**
这	狗	可以	,	存在	一个	动物	和	理解	动物	讲话	,	但	这

[dɒg] ['kʊd(ə)nt] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] .

dog	**couldn't**	**tell**	**the**	**boys**	**.**
狗	不能	告诉	这	男孩们	.

狗作为动物，能够理解动物的语言，但它无法告诉男孩们。

" [doʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] , " [sed][ðə; ði] [nɜːs] .
" Don't be afraid , " said the nurse .
" 不 是 害怕的 , " 说 这 护士 .

“别害怕，”护士说。

" ['sæmi] , [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ['ʌndə(r)][mɔː(r)] .
" Sammie , keep your head under more .
" 萨米 , 保持 你的 头 在下面 更多的 .

“萨米，你最好把头埋起来。”

['suːzi] , [streɪk] [aʊt]['hɑːdə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːˌpɔː] .
Susie , strike out harder with your forepaws .
苏西 , 罢工 出去 更难 和 你的 前爪 .

苏西，用你的前爪更用力地踢。

" [ðə; ði] [tuː] ['bʌni] ['tʃɪldrən] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] .
" The two bunny children did as they were told .
" 这 二 兔子 孩子们 做过 作为 他们 是 讲述 .

两只兔子宝宝照做了。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [stəʊn] [keɪm] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went]
Just then a stone came very close to Jane Fuzzy - Wuzzy , and she went
只是 然后 一个 石头 来了 非常 关闭 到 简 模糊 - 毛茸茸的 , 和 她 去
[kəm'pliːtli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
completely beneath the water .
完全地 下面 这 水 .

就在这时，一块石头擦着简·弗兹-沃兹飞了过来，她一下子沉入了水底。

" [ðə; ði] ['mʌskˌræts] [gɒn] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
" The muskrat's gone ! " cried a boy .
" 这 麝鼠的 已消失 ! " 哭 一个 男生 .

“麝鼠不见了！”一个男孩喊道。

" [nəʊ] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [swɪm] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .
" No , " said another , " it can swim under water .
" 不 , " 说 其他 , " 它 能 游泳 在下面 水 .

“不，”另一个人说，“它可以在水下游泳。”

[bʌt; bət][doʊnt]['bɒðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ræbɪts] .
But don't bother with the rabbits .
但 不 打扰 和 这 兔子 .

但别管那些兔子了。

['ðer] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][fɜː(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [gʊd] .
They're little , and their fur isn't much good .
它们是 小的 , 和 他们的 毛皮 不是 很多 好的 .

它们个头很小，而且皮毛也不太好。

[kɪl] [ðə; ði] ['mʌskræt] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən][get] ['fɪfti] [sents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skɪn] . "
Kill the muskrat , for we can get fifty cents for the skin . "
杀 这 麝鼠 , 为了 我们 能 得到 五十 分 为了 这 皮肤 . "

杀了麝鼠，因为我们可以卖皮换五毛钱。

" [əʊ] , [haʊ] [miːn] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ! " [θɔːt] ['suːzi] - .
" Oh , how mean boys are ! " thought Susie Littletail .
" 哦 , 如何 意思是 男孩们 是 ! " 想法 苏西 - .

“唉，男孩子真坏！”小苏西·利特尔泰尔心想。

" [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['selɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)][dʒeɪn] ['fʌzi] - - [skɪn] !
" To talk about selling poor Jane Fuzzy - Wuzzy's skin !
" 到 讲话 关于 销售 贫穷的 简 模糊 - - 皮肤 !

“竟然有人要卖掉可怜的简·弗兹-沃兹的皮！”

[ɑːrnt] [ðeɪ] ['terəb(ə)l] !

Aren't	they	terrible	!
不是	他们	糟糕的	!

它们真是太糟糕了!

" [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [geɪv] [ɔːl] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌskræt] ,

"	The	boys	now	gave	all	their	attention	to	throwing	stones	at	the	muskrat	,
"	这	男孩们	现在	给予	全部	他们的	注意力	到	投掷	石头	在	这	麝鼠	,

“男孩们现在全神贯注地向麝鼠扔石头，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [waɪz] , [ænd; ənd] [kept] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

but	she	was	very	wise	,	and	kept	under	water	as	much	as	possible	,
但	她	曾是	非常	明智的	,	和	保留	在下面	水	作为	很多	作为	可能的	,

但她非常聪明，尽可能地待在水下。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪt] [hɜː(r); hə(r)] .

so	they	could	not	hit	her	.
所以	他们	可以	不是	打	她	.

所以他们无法打到她。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θrəʊ] [æt; ət] ['sæmi] [ɔː(r)] ['suːzi] .

They	did	not	throw	at	Sammie	or	Susie	.
他们	做过	不是	扔	在	萨米	或者	苏西	.

他们没有向萨米或苏西扔东西。

['prez(ə)ntli] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [swæm] ['bækwəd] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [nɪə(r)] ['sæmi] .

Presently	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	swam	backward	under	water	and	came	up	near	Sammie	.
目前	简	模糊	-	毛茸茸的	游泳	落后	在下面	水	和	来了	向上	靠近	萨米	.

简·弗兹-沃兹这时向后游去，游到了萨米附近。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [nəʊz] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

She	put	her	sharp	nose	close	to	his	ear	and	whispered	:
她	放	她	锋利的	鼻子	关闭	到	他的	耳朵	和	低声说道	:

她把尖尖的鼻子凑到他耳边，低声说道：

" [daʊn] [striːm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɪz] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ] [weə(r)] [ai] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

"	Down	stream	a	little	way	is	a	burrow	where	I	used	to	live	.
"	向下	溪流	一个	小的	方式	是	一个	洞穴	在哪里	我	用过的	到	居住	.

“顺流而下不远就是我以前住的洞穴。”

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [ɪz] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [daɪv] [daʊn] ,

The	front	door	is	under	water	,	but	if	you	hold	your	breath	you	can	dive	down	,
这	正面	门	是	在下面	水	,	但	如果	你	抓住	你的	气息	你	能	潜水	向下	,

前门在水下，但如果你屏住呼吸，就可以潜下去。

[get] [ɪn] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [pɑːt] .

get	in	and	come	up	in	the	dry	part	.
得到	在	和	来	向上	在	这	干燥	部分	.

进入干燥区域，然后上来。

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪg] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [həʊm] ,

Then	you	can	dig	a	way	out	in	a	field	,	and	we	can	go	home	,
然后	你	能	挖	一个	方式	出去	在	一个	场地	,	和	我们	能	去	家	,

然后你可以在田野里挖一条出路，我们就可以回家了。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [bɔɪz] .

and	escape	the	boys	.
和	逃脱	这	男孩们	.

逃离那些男孩。

" [dʒeɪn][təʊld][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] ['suːzi] , [ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

"	Jane	told	the	same	thing	to	Susie	,	and	,	pretty	soon	,	when	they	came	to
"	简	讲述	这	相同的	事物	到	苏西	,	和	,	漂亮的	很快	,	什么时候	他们	来了	到

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

“简也把同样的话告诉了苏西，很快，当她们来到这个地方时，

[ðə; ði] [tuː] ['bʌni] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , [ænd; ənd] [daɪvd] [daʊn] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .

the	two	bunny	children	took	a	long	breath	,	and	dived	down	under	water	.
这	二	兔子	孩子们	采取	一个	长的	气息	,	和	潜水	向下	在下面	水	.

两只兔子宝宝深吸一口气，潜入了水中。

['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [teɪl][ɒv; əv][dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [tuː; tə] [gaɪd]

Sammie	and	Susie	took	hold	of	the	long	tail	of	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	to	guide
萨米	和	苏西	采取	抓住	的	这	长的	尾巴	的	简	模糊	-	毛茸茸的	到	指导

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][dɑːk] ,

them	in	the	dark	,
他们	在	这	黑暗的	,

萨米和苏西抓住简·毛茸茸的长尾巴，在黑暗中摸索前行。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [briːð] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,

and	,	though	it	seemed	a	terrible	thing	not	to	breathe	under	water	,
和	,	尽管	它	似乎	一个	糟糕的	事物	不是	到	呼吸	在下面	水	,

虽然在水下无法呼吸似乎是一件可怕的事情，

[ðə; ði] [θriː] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] , [mʌtʃ] [laɪk] [ðeə(r)] [əʊn]

the	three	suddenly	found	themselves	in	a	little	underground	house	,	much	like	their	own
这	三	突然	成立	他们自己	在	一个	小的	地下	房子	,	很多	喜欢	他们的	自己的

,

,
,

三人突然发现自己身处一间小小的地下房屋中，和他们自己的房子很像。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [briːð] [ə'gen] .

where	they	could	breathe	again	.
在哪里	他们	可以	呼吸	再次	.

在那里，他们终于可以再次呼吸了。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] !

"	Now	we	are	safe	!
"	现在	我们	是	安全的	!

“现在我们安全了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mʌskræt] .

"	exclaimed	the	muskrat	.
"	惊呼	这	麝鼠	.

“麝鼠惊呼道。”

" [dʒʌst][dɪg][ə; eɪ] [bæk] [dɔː(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] .

"	Just	dig	a	back	door	and	you	can	get	out	.
"	只是	挖	一个	后退	门	和	你	能	得到	出去	.

“只要挖个后门就能出去。”

" [səʊ] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]

"	So	Sammie	and	Susie	did	so	,	and	,	pretty	soon	,	they	found	themselves	in	a
"	所以	萨米	和	苏西	做过	所以	,	和	,	漂亮的	很快	,	他们	成立	他们自己	在	一个

[naɪs] [fiːld] ,

nice	field	,
好的	场地	,

于是萨米和苏西照做了，很快，她们就发现自己置身于一片美丽的田野中。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

some	distance	back	from	the	water	.
一些	距离	后退	从	这	水	.

离水边有一段距离。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)][dɒg] [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [kætʃ]

They	could	see	the	boys	and	their	dog	still	watching	near	the	bank	to	catch
他们	可以	看	这	男孩们	和	他们的	狗	仍然	观看	靠近	这	银行	到	抓住

[dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] ,

Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,
简	模糊	-	毛茸茸的	,

他们可以看到那几个男孩和他们的狗仍然在河岸附近守望，想要抓住简·弗兹-沃兹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['nevə(r)] [njuː] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌskræt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [ɪ'skeɪpt] .

and	the	boys	never	knew	how	the	muskrat	and	the	rabbit	children	escaped	.
和	这	男孩们	绝不	知道	如何	这	麝鼠	和	这	兔子	孩子们	逃脱	.

男孩们始终不知道麝鼠和兔子的孩子是如何逃脱的。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] , " [sed] ['sæmi] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] .

but	that	was	exciting	,	"	said	Sammie	,	when	they	were	on	their	way	home	.
但	那	曾是	激动人心	,	"	说	萨米	,	什么时候	他们	是	在	他们的	方式	家	.

“但这很刺激，”萨米在回家的路上说道。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [ə'griːd] ['suːzi] .

"	Indeed	it	was	,	"	agreed	Susie	.
"	的确	它	曾是	,	"	同意	苏西	.

“确实如此，”苏西同意道。

" [aɪm][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] . "

"	I'm	so	frightened	that	I	have	almost	forgotten	how	to	swim	.	"
"	我是	所以	害怕	那	我	有	几乎	被遗忘的	如何	到	游泳	.	"

“我太害怕了，都快忘了怎么游泳了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ][gəʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

"	It	will	all	come	back	to	you	the	next	time	you	go	in	the	water	,
"	它	将要	全部	来	后退	到	你	这	下一个	时间	你	去	在	这	水	,

“下次你下水的时候，这一切都会再次浮现出来。”

" [sed] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] .

"	said	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	.
"	说	简	模糊	-	毛茸茸的	.

“简·弗兹-沃兹说道。”

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ['hʌri] [həʊm] [naʊ] , [ɔː(r)] ['dɪnə(r)] [wɪl] [biː; bi] [leɪt] .

"	But	I	must	hurry	home	now	,	or	dinner	will	be	late	.
"	但	我	必须	匆忙	家	现在	,	或者	晚餐	将要	是	晚的	.

“但我现在必须赶紧回家，否则晚饭就要晚了。”

" [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['hæpənɪŋ] .

"	They	got	to	the	burrow	without	anything	more	happening	.
"	他们	得到	到	这	洞穴	没有	任何事物	更多的	发生	.

“他们顺利到达了洞穴，没有发生其他任何事情。”

['mæmə; mə'mɑ:] - [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'lɑ:md] [wen] [təʊld]

Mamma	Littletail	and	Uncle	Wiggily	Longears	were	much	alarmed	when	told
妈妈	-	和	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	是	很多	惊慌	什么时候	讲述

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

about	the	narrow	escape	.
关于	这	狭窄的	逃脱	.

小尾巴妈妈和长耳朵威吉利叔叔得知他们死里逃生后，都非常惊恐。

" [ðəʊz] [bɔɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] .

"	Those	boys	!	"	cried	the	old	rabbit	.
"	那些	男孩们	!	"	哭	这	老的	兔子	.

“那些男孩！”老兔子喊道。

" [ɪf] [ai] ['wʌznt] [leɪd] [ʌp] [wɪð] ['ru:mətɪzəm] , [aɪ'd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] !

"	If	I	wasn't	laid	up	with	rheumatism	,	I'd	show	them	!
"	如果	我	不是	铺设	向上	和	风湿病	,	ID	展示	他们	!

“如果我不是得了风湿病卧床不起，我一定会让他们见识见识！”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['mænə(r)] [ɪn'di:d] ,

"	and	he	snapped	his	teeth	in	quite	a	savage	manner	indeed	,
"	和	他	啪啪	他的	牙齿	在	相当	一个	野蛮的	方式	的确	,

“他龇牙咧嘴地猛地一咬，动作十分凶狠。”

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] [kæn; kən] [get] ['æŋgri] [æt; ət] [taɪmz] .

for	a	rabbit	can	get	angry	at	times	.
为了	一个	兔子	能	得到	生气的	在	时代	.

兔子有时候也会生气。

['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] - [ɑ:skt] ['sæmi] [ænd; ənd] ['su:zi] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]

After	dinner	Mamma	Littletail	asked	Sammie	and	Susie	to	go	to	the
后	晚餐	妈妈	-	问	萨米	和	苏西	到	去	到	这

['kæbɪdʒ] - [fi:ld] [stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

cabbage	-	field	store	for	her	,
卷心菜	-	场地	店铺	为了	她	,

晚饭后，小尾巴妈妈让萨米和苏西去卷心菜地里帮她买东西。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['sæmi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

but	,	as	Sammie	wanted	to	stay	home	and	make	a	whistle	out	of	a
但	,	作为	萨米	通缉	到	停留	家	和	制作	一个	哨	出去	的	一个

['kærət] ,

carrot	,
胡萝卜	,

但是，由于萨米想待在家里用胡萝卜做哨子，

['su:zi] [went] [ə'ləʊn] .

Susie	went	alone	.
苏西	去	独自的	.

苏西独自一人去了。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [tri:] , [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz]

As	she	was	walking	along	under	a	big	tree	,	she	heard	a	noise	in	the	branches
作为	她	曾是	步行	沿着	在下面	一个	大的	树	,	她	听到	一个	噪音	在	这	分支

,

,
,

当她沿着一棵大树走的时候，她听到树枝间传来响声。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['skwirəlz] .

and	,	looking	up	,	she	saw	a	number	of	squirrels	.
和	,	寻找	向上	,	她	锯	一个	数字	的	松鼠	.

她抬头一看，发现有很多松鼠。

[wʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['skwɪrəl] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [nest] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [ren] .

One	was	the	squirrel	who	had	given	her	old	nest	to	Mrs	.	Wren	.
一	曾是	这	松鼠	WHO	有	给定	她	老的	巢	到	太太	.	鹪	.

其中一只松鼠把自己的旧巢给了雷恩太太。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] [tʃæps] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] , ['siːmɪŋli] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd]['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

The	little	gray	chaps	were	running	about	,	seemingly	much	excited	over	something	.
这	小的	灰色的	小伙子们	是	跑步	关于	,	似乎	很多	兴奋的	超过	某物	.

这些灰色的小家伙们跑来跑去，似乎对什么事非常兴奋。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [ɔːl] ['skæmpə] [daʊn] , [ænd; ənd] ['suːzi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [maʊðz] [fʊl]

Presently	they	all	scampered	down	,	and	Susie	saw	that	they	had	their	mouths	full
目前	他们	全部	四处逃窜	向下	,	和	苏西	锯	那	他们	有	他们的	嘴	满的

[ɒv; əv] [nʌts] .

of	nuts	.
的	坚果	.

随后，他们都跑了下来，苏西看到他们嘴里都塞满了坚果。

[ðeɪ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] ,

They	put	them	on	the	ground	in	a	little	heap	,
他们	放	他们	在	这	地面	在	一个	小的	堆	,

他们把它们放在地上，堆成一小堆。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [gɜːl] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ˌnɪə'baɪ] , [æn; ən][əʊld] [stʌmp] ,

and	then	the	little	bunny	girl	noticed	that	there	was	,	nearby	,	an	old	stump	,
和	然后	这	小的	兔子	女孩	注意到	那	那里	曾是	,	附近	,	一个	老的	树桩	,

然后，小兔子注意到附近有一个老树桩，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][set][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [wɪð] [draɪd] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪts] ,

and	it	was	set	just	like	a	table	,	with	dried	leaves	for	plates	,
和	它	曾是	放	只是	喜欢	一个	桌子	,	和	干燥	树叶	为了	盘子	,

摆放得就像一张桌子，用干树叶当盘子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][fɔː(r); fə(r)] [kʌps] .

and	the	tops	of	acorns	for	cups	.
和	这	最高额	的	橡子	为了	杯子	.

用橡子的顶部做杯子。

" [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] ?

"	What	is	going	on	here	?
"	什么	是	去	在	这里	?

这里到底发生了什么?

" ['suːzi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [huːm] [ʃiː; ʃi] [njuː] .

"	Susie	asked	the	squirrel	whom	she	knew	.
"	苏西	问	这	松鼠	谁	她	知道	.

苏西问那只松鼠她认识谁。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [muːvd] ['ɪntuː][maɪ] [njuː] [nest] ,

"	I	am	giving	a	party	in	honor	of	having	moved	into	my	new	nest	,
"	我	是	给予	一个	派对	在	荣誉	的	拥有	已搬	进入	我的	新的	巢	,

“我打算举办一个派对来庆祝我搬进新家，”

" [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

"	said	the	squirrel	.
"	说	这	松鼠	.

“松鼠说道。”

" [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] ? "

"	Wouldn't	you	like	to	come	?	"
"	不会	你	喜欢	到	来	?	"

“你不想来吗？”

" [jes] , " [sed] ['suːzi] ['veri] [pə'laɪtli] , " [ai] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] . "
" Yes , " said Susie very politely , " I would like very much to . "
" 是的 , " 说 苏西 非常 礼貌地 , " 我 会 喜欢 非常 很多 到 . "

“是的，”苏西很有礼貌地说，“我非常乐意。”

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , " [hɒp] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [stʌmp] ,
" Then , " said the squirrel , " hop up on the stump ,
" 然后 , " 说 这 松鼠 , " 跳 向上 在 这 树桩 ,

“然后，”松鼠说，“跳到树桩上去。”

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [get] [æn; ən] ['ekstrə] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
and I will get an extra plate for you .
和 我 将要 得到 一个 额外的 盘子 为了 你 .

我会再给你拿一个盘子。

" ['suːzi] [dɪd] [səʊ] .
" Susie did so .
" 苏西 做过 所以 .

苏西照做了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɑːti] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evə(r)] [ə'tendɪd] ,
It was the first party she had ever attended ,
它 曾是 这 第一的 派对 她 有 曾经 参加 ,

这是她第一次参加聚会。

[bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
but I can't tell you what happened until to - morrow .
但 我 不能 告诉 你 什么 发生 直到 到 - 明天 .

但我明天才能告诉你发生了什么。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

['suːzi] [gəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːti]
SUSIE GOES TO A PARTY
苏西 去 到 一个 派对

苏西去参加派对

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bɪg] [əʊk] [triː] ['skæmpə] [ðə; ði] ['skwɪrəlz] , ['brɪŋɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd]
Up and down the big oak tree scampered the squirrels , bringing nuts and
向上 和 向下 这 大的 橡木 树 四处逃窜 这 松鼠 , 带来 坚果 和
['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [frɒm; frəm] [h'bləʊz] ,
acorns from hollows ,
橡子 从 空心 ,

松鼠们在大橡树上上上下下地跑来跑去，从树洞里叼出坚果和橡子。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] [ɔːl] ['wɪntə(r)] .
where they had been hidden all winter .
在哪里 他们 有 到过 隐 全部 冬天 .

它们整个冬天都藏在那里。

" [heɪ] , - ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [huːm] ['suːzi] [njuː] ,
" Hey , Bushytail ! " cried the squirrel whom Susie knew ,
" 嘿 , - ! " 哭 这 松鼠 谁 苏西 知道 ,

“嘿，毛毛尾巴！”苏西认识的那只松鼠喊道。

[ə'dresɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌmp] ,
addressing another who was on the ground at the foot of the stump ,
解决 其他 WHO 曾是 在 这 地面 在 这 脚 的 这 树桩 ,

他一边说着，一边和另一个倒在树桩脚下的人交谈。

" [brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪg] [liːf] . "
" **bring up a big leaf . "**
" 带来 向上 一个 大的 叶子 . "

“摘一片大叶子。”

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [liːf] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld]
" **What do you want with a big leaf ? " inquired the squirrel who was called**
" 什么 做 你 想 和 一个 大的 叶子 ? " 询问 这 松鼠 WHO 曾是 称为
- .
Bushytail .
- .

“你想要一片大叶子做什么？”名叫毛尾的松鼠问道。

" ['suːzi] - [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [huː] [wɒz; wəz]
" **Susie Littletail is going to stay to the party , " replied the squirrel who was**
" 苏西 - 是 去 到 停留 到 这 派对 , " 回复 这 松鼠 WHO 曾是
['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
giving it ,
给予 它 ,

“小苏西要留下来参加派对，”递礼物的松鼠回答道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [liːf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
" **and I want the leaf for a plate for her .**
" 和 我 想 这 叶子 为了 一个 盘子 为了 她 .

“我想用这片叶子做她的盘子。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] .
She will need a large one .
她 将要 需要 一个 大的 一 .

她需要一个大号的。

" [ʌp] [ðə; ði] [əʊld] [stʌmp] [klaɪmd] - [wɪð] [ðə; ði] [liːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" **Up the old stump climbed Bushytail with the leaf in his mouth ,**
" 向上 这 老的 树桩 攀登 - 和 这 叶子 在 他的 嘴 ,

“灌木尾猫嘴里叼着叶子，沿着老树桩爬了上去。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [pleɪs] .
and he put it in a vacant place .
和 他 放 它 在 一个 空缺 地方 .

他把它放在了一个空位上。

[ðə; ði] [stʌmp] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['skwɪrəlz] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [tuː; tə] [muːv]
The stump was quite large enough for the squirrels and rabbit to move
这 树桩 曾是 相当 大的 足够的 为了 这 松鼠 和 兔子 到 移动
[ə'baʊt] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [stɪl] [liːv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [set] .
about upon and still leave room for the table to be set .
关于 之上 和 仍然 离开 房间 为了 这 桌子 到 是 放 .

树桩足够大，松鼠和兔子可以在上面自由活动，而且还有足够的空间摆放桌子。

['suːzi] [sɔː] [ðə; ði] ['skwɪrəlz] ['pleɪsɪŋ] [nʌt] [miːts] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pleɪts] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [əʊk] -
Susie saw the squirrels placing nut meats on the different plates and putting oak -
苏西 锯 这 松鼠 放置 坚果 肉类 在 这 不同的 盘子 和 推杆 橡木 -
[liːf] [tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['eɪkɔːn] [kʌps] .
leaf tea into the acorn cups .
叶子 茶 进入 这 橡子 杯子 .

苏西看到松鼠们把坚果仁放在不同的盘子里，把橡树叶茶放进橡子杯里。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] ['skwɪrəl] [hu:m] ['su:zi] [nju:] [ænd; ənd] [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['laɪtˌfʊt] ,

Suddenly	**the**	**squirrel**	**whom**	**Susie**	**knew**	**and**	**whose**	**name**	**was**	**Mrs**	**.**	**Lightfoot**	**,**
突然	这	松鼠	谁	苏西	知道	和	谁	姓名	曾是	太太	.	莱特富特	,

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	**:**
惊呼	:

突然，苏西认识的那只名叫莱特福特太太的松鼠惊呼道：

" [ðeə(r)] !

"	**There**	**!**
"	那里	!

“那里！

[aɪ]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] ! "

I	**never**	**thought**	**of**	**that**	**!**	**"**
我	绝不	想法	的	那	!	"

我之前从没想过这一点！

" [θɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] ? " [ɑ:skt] ['su:zi] .

"	**Thought**	**of**	**what**	**?**	**"**	**asked**	**Susie**	**.**
"	想法	的	什么	?	"	问	苏西	.

“你在想什么？”苏西问道。

" [waɪ] , [wi:; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [i:t] .

"	**Why**	**,**	**we**	**haven't**	**anything**	**that**	**you**	**like**	**to**	**eat**	**.**
"	为什么	,	我们	还没有	任何事物	那	你	喜欢	到	吃	.

“为什么我们没有你喜欢吃的东西？”

[ju:; jʊ][dəʊnt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [nʌts] , [du:; də][ju:; jʊ] ? "

You	**don't**	**care**	**for**	**nuts**	**,**	**do**	**you**	**?**	**"**
你	不	关心	为了	坚果	,	做	你	?	"

你不喜欢坚果，是吗?

" [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['su:zi] , [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'laɪt] ,

"	**Not**	**very**	**much**	**,**	**"**	**answered**	**Susie**	**,**	**who**	**wanted**	**to**	**be**	**polite**	**,**
"	不是	非常	很多	,	"	回答	苏西	,	WHO	通缉	到	是	有礼貌的	,

“不多，”苏西回答道，她想保持礼貌。

[jet] [ʃi:; ʃi] [stɪl] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [tru:θ] .

yet	**she**	**still**	**wanted**	**to**	**tell**	**the**	**truth**	**.**
然而	她	仍然	通缉	到	告诉	这	真相	.

但她仍然想说出真相。

" [aɪ] [θɔ:t] [səʊ] , " [spəʊk] ['mɪsɪz] . ['laɪtˌfʊt] .

"	**I**	**thought**	**so**	**,**	**"**	**spoke**	**Mrs**	**.**	**Lightfoot**	**.**
"	我	想法	所以	,	"	辐	太太	.	莱特富特	.

“我就知道，”莱特福特太太说道。

" [wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:; də] ?

"	**Whatever**	**shall**	**I**	**do**	**?**
"	任何	将	我	做	?

我该怎么办?

[aɪv] [ɑ:skt] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pɑ:ti] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ju:; jʊ] [laɪk] .

I've	**asked**	**you**	**to**	**the**	**party**	**and**	**now**	**there**	**is**	**nothing**	**you**	**like**	**.**
我已经	问	你	到	这	派对	和	现在	那里	是	没有什么	你	喜欢	.

我邀请你来参加派对，现在你却什么都不喜欢。

[ɪts] [tu:] [bæd] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ! "

It's	**too**	**bad**	**,**	**for**	**I**	**want**	**you**	**to**	**have**	**a**	**good**	**time**	**!**	**"**
它是	也	坏的	,	为了	我	想	你	到	有	一个	好的	时间	!	"

真可惜，我希望你玩得开心！

" [ai] — [ai][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] - [fiːld] [stɔː(r)][ænd; ənd][get][sʌm; səm] [liːvz] ,

"	I	—	I	could	go	to	the	cabbage	-	field	store	and	get	some	leaves	,
"	我	—	我	可以	去	到	这	卷心菜	-	场地	店铺	和	得到	一些	树叶	,

“我——我可以去菜地里买些菜叶，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['kærəts] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] , " [sə'dʒestid] ['suːzi] .

and	I	could	bring	some	carrots	and	eat	them	,	"	suggested	Susie	.
和	我	可以	带来	一些	胡萝卜	和	吃	他们	,	"	建议	苏西	.

“我可以带些胡萝卜来吃，”苏西建议道。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][juː; jʊ]

but	it	wouldn't	be	right	to	ask	you	to	a	party	and	then	have	you
但	它	不会	是	正确的	到	问	你	到	一个	派对	和	然后	有	你

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

bring	your	own	things	to	eat	,
带来	你的	自己的	事物	到	吃	,

但邀请你参加聚会却让你自带食物是不合适的。

" [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]['mɪsɪz] . ['laɪtˌfʊt] .

"	objected	Mrs	.	Lightfoot	.
"	反对	太太	.	莱特富特	.

莱特福特夫人反对道。

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də][æt; ət] [sə'praɪz] ['pɑːtiz] , " [went] [ɒn] ['suːzi] ,

"	That's	what	they	do	at	surprise	parties	,	"	went	on	Susie	,
"	那就是	什么	他们	做	在	惊喜	各方	,	"	去	在	苏西	,

“惊喜派对上他们就是这么做的，”苏西接着说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨米和苏西·利特尔泰尔(Sammie and Susie Littletail)
第3/7页

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tel] [ɒv; əv] [wʌn] [hiː; hi] [wʌns] [ə'tendɪd] .

who	had	heard	Uncle	Wiggily	Longears	tell	of	one	he	once	attended	.
WHO	有	听到	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	告诉	的	一	他	一次	参加	.

他曾听威格利·朗格斯叔叔讲述过他曾经参加过的一个活动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] .

It	was	given	by	a	chipmunk	.
它	曾是	给定	经过	一个	花栗鼠	.

这是花栗鼠送的。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['pɑːti] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['laɪtˌfʊt] .

"	Yes	,	but	this	isn't	a	surprise	party	,	"	said	Mrs	.	Lightfoot	.
"	是的	,	但	这	不是	一个	惊喜	派对	,	"	说	太太	.	莱特富特	.

“是的，但这并不是一个惊喜派对，”莱特福特夫人说。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] . "

"	I	don't	know	what	to	do	.	"
"	我	不	知道	什么	到	做	.	"

我不知道该怎么办。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [prɪ'tend] [ɪts] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['pɑːti] , " [went] [ɒn] ['suːzi] .

"	We	can	pretend	it's	a	surprise	party	,	"	went	on	Susie	.
"	我们	能	假装	它是	一个	惊喜	派对	,	"	去	在	苏西	.

“我们可以假装这是一个惊喜派对，”苏西接着说。

" [aɪ] [nəʊ] [aɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [wen] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	know	I	was	very	much	surprised	when	you	asked	me	to	come	to	it	.	"
"	我	知道	我	曾是	非常	很多	惊讶	什么时候	你	问	我	到	来	到	它	.	"

“我知道，你邀请我来的时候，我非常惊讶。”

" [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] , [ɪn'diːd] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

"	Were	you	,	indeed	?	"	inquired	the	squirrel	.
"	是	你	,	的确	?	"	询问	这	松鼠	.

“你真是吗？”松鼠问道。

" [ðen] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['pɑːti] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] .

"	Then	a	surprise	party	it	shall	be	.
"	然后	一个	惊喜	派对	它	将	是	.

“那就办个惊喜派对吧。”

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['skwirəlz] ; " [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] ['suːzi] - .

"	she	called	to	the	other	squirrels	;	"	this	is	a	surprise	party	for	Susie	Littletail	.
"	她	称为	到	这	其他	松鼠	;	"	这	是	一个	惊喜	派对	为了	苏西	-	.

"

"

"

她对其他松鼠喊道：“这是给小苏西的惊喜派对。”

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[ai][doʊnt][kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] [sə'praɪz] , " ['grʌmbld] [æn; ən][əʊld] ['skwɪrəl] ,

I	don't	call	this	a	surprise	,	"	grumbled	an	old	squirrel	,
我	不	称呼	这	一个	惊喜	,	"	咕哝	一个	老的	松鼠	,

“这倒不奇怪，”一只老松鼠咕哝道。

[huːz] [teɪl][hæd; həd] ['pɑːtli] [biːn] [ʃɒt] [ɒf] .

whose	tail	had	partly	been	shot	off	.
谁	尾巴	有	部分	到过	射击	离开	.

它的尾巴被打掉了一部分。

[bʌt; bət]['nəʊbədi]['maɪndɪd][hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['grʌmblɪŋ] .

But	nobody	minded	him	,	as	he	was	always	grumbling	.
但	无人	有思想	他	,	作为	他	曾是	总是	抱怨	.

但没人理会他，因为他总是抱怨个不停。

[səʊ] ['suːzi] [went] [ænd; ənd][gɒt][sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [ænd; ənd] ['kærəts] , [ænd; ənd] [brɔːt]

So	Susie	went	and	got	some	cabbage	leaves	and	carrots	,	and	brought
所以	苏西	去	和	得到	一些	卷心菜	树叶	和	胡萝卜	,	和	带来

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] .

them	to	the	party	.
他们	到	这	派对	.

于是苏西去买了些卷心菜叶和胡萝卜，带到了聚会上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'ləʊn] , [æz; əz][ðə; ði] ['skwirəlz] [dɪd][nɒt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

She	had	to	eat	them	all	alone	,	as	the	squirrels	did	not	care	much	for
她	有	到	吃	他们	全部	独自的	,	作为	这	松鼠	做过	不是	关心	很多	为了

[sʌtʃ] [θɪŋz] .

such	things	.
这样的	事物	.

她只好独自把它们全部吃掉，因为松鼠们对这些东西并不太感兴趣。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['suːzi] [kʊd; kəd] [iːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skwirəlz] [dɪd][wɒz; wəz][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] , [meɪd]

The	only	thing	Susie	could	eat	which	the	squirrels	did	was	some	ice	cream	,	made
这	仅有的	事物	苏西	可以	吃	哪个	这	松鼠	做过	曾是	一些	冰	奶油	,	制成

[wɪð] [snəʊ] ,

with	snow	,
和	雪	,

苏西唯一能吃的东西，也是松鼠们吃的东西，是用雪做的冰淇淋。

['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [ænd; ənd] ['hɪkəri] [nʌts] [graʊnd] [ʌp] [faɪn] .

maple	syrup	and	hickory	nuts	ground	up	fine	.
枫	糖浆	和	山胡桃木	坚果	地面	向上	美好的	.

枫糖浆和山核桃磨成细粉。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] .

This	was	very	good	.
这	曾是	非常	好的	.

这非常好。

['suːzi] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] ,

Susie	had	a	grand	time	at	the	party	,
苏西	有	一个	盛大	时间	在	这	派对	,

苏西在派对上玩得很开心。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɪkəri] - [nʌt] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] ,

and	after	the	hickory	-	nut	ice	cream	and	other	good	things	had	been	eaten	,
和	后	这	山胡桃木	-	坚果	冰	奶油	和	其他	好的	事物	有	到过	吃	,

吃完山核桃冰淇淋和其他美食之后，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['skwirəlz] [pleɪd] " [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][əʊld] [əʊk] [stʌmp] ,

she	and	the	squirrels	played	"	Ring	Around	the	Old	Oak	Stump	,
她	和	这	松鼠	玩	"	戒指	大约	这	老的	橡木	树桩	,

她和松鼠们玩了“绕着老橡树桩转圈圈”的游戏。

" [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " ['lʌndən] [brɪdʒ] " [ænd; ənd] " [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['rəʊzi] " [mɪkst] [ʌp]
" which is something like " London Bridge " and " Ring Around the Rosy " mixed up
" 哪个 是 某物 喜欢 " 伦敦 桥 " 和 " 戒指 大约 这 红润 " 混合 向上
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

“这就像把《伦敦桥》和《绕着玫瑰转圈圈》混在一起一样。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd] ['suːzi] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] -
It was lots of fun , and Susie almost forgot to go to the cabbage -
它 曾是 很多 的 乐趣 , 和 苏西 几乎 忘了 到 去 到 这 卷心菜 -
[fiːld] [stɔː(r)] .
field store .
场地 店铺 .

玩得非常开心，苏西差点忘了去卷心菜地商店。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][gəʊ][ðeə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] [ʌp] ,
But she did go there , though it was just about to be closed up ,
但 她 做过 去 那里 , 尽管 它 曾是 只是 关于 到 是 关闭 向上 ,

但她还是去了那里，尽管那地方当时正准备关门。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [ʃiː; ʃi][təʊld] [ə'baʊt]
and when she got home with the cabbage leaves for supper , she told about
和 什么时候 她 得到 家 和 这 卷心菜 树叶 为了 晚餐 , 她 讲述 关于
[ðə; ði] [sə'praɪz] ['pɑːti] .
the surprise party .
这 惊喜 派对 .

当她带着做晚饭的卷心菜叶子回到家时，她讲述了那个惊喜派对的事。

[ðen] ['sæmi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] ,
Then Sammie wished he had gone to the store ,
然后 萨米 希望 他 有 已消失 到 这 店铺 ,

萨米当时真希望自己去了商店。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kærət] .
instead of remaining at home to make a whistle out of a carrot .
反而 的 其余的 在 家 到 制作 一个 哨 出去 的 一个 胡萝卜 .

而不是待在家里用胡萝卜做哨子。

" [aɪ]['nevə(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [naɪs] [laɪk] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['sæmi] ,
" I never had anything nice like that happen to me , " said Sammie ,
" 我 绝不 有 任何事物 好的 喜欢 那 发生 到 我 , " 说 萨米 ,

“我以前从来没遇到过这么好的事，”萨米说。

[ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [gɹ'ʌmbli] [vɔɪs] .
in just the least bit of a grumbly voice .
在 只是 这 至少 少量 的 一个 闷闷不乐 嗓音 .

语气中带着一丝不耐烦。

[ænd; ənd] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
And , what do you think ?
和 , 什么 做 你 思考 ?

那么，你觉得呢?

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['sæmi] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['veri] [naɪs] .
The very next day something happened to Sammie , only it wasn't very nice .
这 非常 下一个 天 某物 发生 到 萨米 , 仅有的 它 不是 非常 好的 .

第二天，萨米就遭遇了一件不太好的事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] , [wen] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ][bɪg][kæt] .
He was out walking in a field , when he met a big cat .
他 曾是 出去 步行 在 一个 场地 , 什么时候 他 遇见 一个 大的 猫 .

他当时正在田野里散步，遇到了一只大猫。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
" Where do you live ?
" 在哪里 做 你 居住 ?

你住在哪里?

" [ɑːskt] [ðə; ði][kæt] , [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['frendli] [vɔɪs] .
" asked the cat , in quite a friendly voice .
" 问 这 猫 , 在 相当 一个 友好的 嗓音 .

“猫用相当友好的声音问道。”

" ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , " [sed] ['sæmi] , ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] .
" Over there , " said Sammie , pointing toward the burrow .
" 超过 那里 , " 说 萨米 , 指向 朝向 这 洞穴 .

“在那边,”萨米指着洞穴说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][kæt] ,
" Can you take me there ? " asked the cat ,
" 能 你 拿 我 那里 ? " 问 这 猫 ,

“你能带我去那里吗?”猫问道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɪg(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪskəs] [ænd; ənd] [lik] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ]
and she wiggled her whiskers and licked her nose with her tongue
和 她 扭动 她 胡须 和 舔过 她 鼻子 和 她 舌头
, [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .
, for she was hungry .
, 为了 她 曾是 饥饿的 .

她摇了摇胡须，用舌头舔了舔鼻子，因为她饿了。

" [jes] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [ə'griːd] ['sæmi] , [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði][kæt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] .
" Yes , I'll show you , " agreed Sammie , and he led the cat toward the burrow .
" 是的 , 患病的 展示 你 , " 同意 萨米 , 和 他 引领 这 猫 朝向 这 洞穴 .

“好的，我带你去看看,”萨米同意道，然后他领着猫朝洞穴走去。

[naʊ] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] ,
Now , he did not know any better ,
现在 , 他 做过 不是 知道 任何 更好的 ,

当时，他对此一无所知。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [kæts] [wɪl] [iːt] ['ræbɪts] .
for he did not stop to think that cats will eat rabbits .
为了 他 做过 不是 停止 到 思考 那 猫 将要 吃 兔子 .

因为他没有想到猫会吃兔子。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['iːzəli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)]
And the cat was just thinking how easily she had provided a good dinner
和 这 猫 曾是 只是 思维 如何 容易地 她 有 假如 一个 好的 晚餐
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,
for herself ,
为了 她自己 ,

猫咪当时正在想，自己多么轻松地就饱餐了一顿。

[wen] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [huː] [wɒz; wəz] ['piːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
when Jane Fuzzy - Wuzzy , who was peeping out of the front door of the
什么时候 简 模糊 - 毛茸茸的 , WHO 曾是 偷窥 出去 的 这 正面 门 的 这
['bʌrəʊ] , [sɔː] ['pʊsi] .
burrow , saw pussy .
洞穴 , 锯 猫 .

当简·毛毛从洞穴前门往外看时，她看到了猫咪。

[ðə; ði] ['mʌskræt] [nju:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [kæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts]

The	muskrat	knew	at	once	that	the	cat	had	come	to	eat	the	little	rabbits
这	麝鼠	知道	在	一次	那	这	猫	有	来	到	吃	这	小的	兔子

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [wʌnz] ,

and	the	big	ones	,
和	这	大的	一个	,

麝鼠立刻明白，猫是来吃掉小兔子和大兔子的。

[tu:] ,

too	,
也	,

也，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ri:z(ə)n] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [i:t] ['sæmi] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [mɔ:(r)] [ɒv; əv]

and	the	only	reason	she	did	not	eat	Sammie	was	because	she	wanted	more	of
和	这	仅有的	原因	她	做过	不是	吃	萨米	曾是	因为	她	通缉	更多的	的

[ə; eɪ] [mi:l] .

a	meal	.
一个	一顿饭	.

她之所以没吃掉萨米，唯一的原因是她还想多吃一顿。

[səʊ] [ðə; ði] [nɜ:s] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃɑ:p] [ti:θ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [ræn] [ə'weɪ] .

So	the	nurse	showed	her	sharp	teeth	,	and	the	cat	ran	away	.
所以	这	护士	显示	她	锋利的	牙齿	,	和	这	猫	跑	离开	.

于是护士露出了尖牙，猫咪吓得跑开了。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [nju:] [weə(r)] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] ,

But	she	knew	where	the	burrow	was	,	and	this	was	a	bad	thing	,
但	她	知道	在哪里	这	洞穴	曾是	,	和	这	曾是	一个	坏的	事物	,

但她知道洞穴在哪里，这可不是什么好事。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [mait] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [wen] ['sæmi] [ænd; ənd] ['su:zi] [wɜ:(r); wə(r)]

for	she	might	come	back	again	in	the	night	,	when	Sammie	and	Susie	were
为了	她	可能	来	后退	再次	在	这	夜晚	,	什么时候	萨米	和	苏西	是

[ə'sli:p] .

asleep	.
睡着了	.

因为她可能会在夜里再次回来，那时萨米和苏西都睡着了。

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [mu:v] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	We	must	move	away	from	here	at	once	,	"	said	Uncle	Wiggily	Longears	,
"	我们	必须	移动	离开	从	这里	在	一次	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

“我们必须立刻离开这里，”长耳朵威吉利叔叔说道。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæt] .

when	he	heard	about	the	cat	.
什么时候	他	听到	关于	这	猫	.

当他听说那只猫的事时。

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə; eɪ] [nju:] ['bʌrəʊ] [ɔ:(r)] [meɪk] [wʌn] .

"	We	must	find	a	new	burrow	or	make	one	.
"	我们	必须	寻找	一个	新的	洞穴	或者	制作	一	.

我们必须找到一个新的洞穴，或者自己挖一个。

['sæmi] , [ju:; jʊ] ['æktɪd] ['veri] ['rɒŋli] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɒt] [mi:n] [tu:; tə] .

Sammie	,	you	acted	very	wrongly	,	but	you	did	not	mean	to	.
萨米	,	你	行动	非常	错	,	但	你	做过	不是	意思是	到	.

萨米，你的行为非常错误，但你并非有意为之。

[naʊ] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [help] [ju: 'es] [pæk] [ʌp] [tu:; tə] [mu:v] .

Now	,	you	must	help	us	pack	up	to	move	.
现在	,	你	必须	帮助	我们	盒	向上	到	移动	.

现在，你们必须帮我们收拾行李准备搬家。

" [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] ,
" And to - morrow night , if all goes well ,
" 和 到 - 明天 夜晚 , 如果全部 去 出色地 ,

“如果一切顺利，明天晚上……”

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] - ['fæməli] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [həʊm] .
I shall tell you what happened when the Littletail family went to their new home .
我 将 告诉 你 什么 发生 什么时候 这 - 家庭 去 到 他们的 新的 家 .

我将告诉你们小尾巴一家搬到新家后发生的事情。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] - ['fæməli] [muːv]
THE LITTLETAIL FAMILY MOVE
这 - 家庭 移动

小尾巴家族搬家

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['fæməli] [muːv] ?
Did you ever see a rabbit family move ?
做过 你 曾经 看 一个 兔子 家庭 移动 ?

你见过兔子一家搬家吗?

[nəʊ] , [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] , [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['evri] [wʌn][hæz; həz][hæd; həd] [ðæt] [tʃɑːns] .
No , I don't suppose you have , for not every one has had that chance .
不 , 我 不 认为 你 有 , 为了 不是 每一个 一 有 有 那 机会 .

不，我想你没有，因为不是每个人都有这样的机会。

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['fæməli] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] ,
But the Littletail family , as I told you last night ,
但 这 - 家庭 , 作为 我 讲述 你 最后的 夜晚 ,

但是，正如我昨晚告诉你的，小尾巴一家

[hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][bɪg][kæt][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)] [ðeə(r)] ['bʌrəʊ] [wɒz; wəz] .
had to move because a big cat had found out where their burrow was .
有 到 移动 因为 一个 大的 猫 有 成立 出去 在哪里 他们的 洞穴 曾是 .

他们不得不搬家，因为一只大型猫科动物发现了他们的洞穴位置。

" [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] ,
" I shall go out at once , and see if I can find a new place ,
" 我 将 去 出去 在 一次 , 和 看 如果 我 能 寻找 一个 新的 地方 ,

“我马上就出去，看看能不能找到一个新的地方。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" said Uncle Wiggily Longears ,
" 说 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 ,

“长耳朵威吉利叔叔说道，”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ] ['sæmi] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] [ðə; ði][kæt][hæd; həd][kɑːm, kɑːlm] [daʊn]
after the excitement caused by Sammie bringing home the cat had calmed down
后 这 激动 导致 经过 萨米 带来 家 这 猫 有 平静下来 向下
.
:
.

萨米把猫带回家引起的兴奋劲儿过去之后，一切都平静了下来。

" [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['bʌrəʊ] , ['enihaʊ] .
" We need a larger burrow , anyhow .
" 我们 需要 一个 更大的 洞穴 , 无论如何 .

无论如何，我们需要一个更大的洞穴。

[ai] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] . "

I	will	find	a	nice	one	.	"
我	将要	寻找	一个	好的	一	.	"

我会找到一个好的。

" [kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ruːmətɪzəm] ? " [ɑːskt] ['mæmə; mə'mɑː] - .

"	Can	you	go	out	with	your	rheumatism	?	"	asked	Mamma	Littletail	.
"	能	你	去	出去	和	你的	风湿病	?	"	问	妈妈	-	.

“你得了风湿病还能出门吗？”小尾巴妈妈问道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [leɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	You	are	very	lame	,	you	know	.
"	你	是	非常	瘸	,	你	知道	.

“你知道吗，你真是太逊了。”

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [pə'pɑː] - ['kɒmz] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd]

Perhaps	you	had	better	wait	until	Papa	Littletail	comes	home	to	-	night	,	and
也许	你	有	更好的	等待	直到	爸爸	-	来	家	到	-	夜晚	,	和

[hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] . "

he	will	go	.	"
他	将要	去	.	"

或许你最好等到小尾巴爸爸今晚回家，他就会走了。

" [nəʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [luːz] [nəʊ] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] .

"	No	,	we	must	lose	no	time	,	"	said	the	uncle	.
"	不	,	我们	必须	失去	不	时间	,	"	说	这	叔叔	.

“不，我们不能浪费时间，”叔叔说。

" [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [wɪð] [maɪ] [krʌtʃ] , [aɪ] [ges] .

"	I	can	manage	with	my	crutch	,	I	guess	.
"	我	能	管理	和	我的	拐杖	,	我	猜测	.

“我想我拄着拐杖应该可以应付。”

" [səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌrəʊ] ,

"	So	he	started	from	the	burrow	,
"	所以	他	开始	从	这	洞穴	,

于是他从洞穴里出发了，

['liːnɪŋ] ['hevɪli] [ɒn][ə; eɪ] [krʌtʃ] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [hæd; həd] [nɔːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

leaning	heavily	on	a	crutch	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	had	gnawed	from	a
倾斜	重度	在	一个	拐杖	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	有	被啃咬	从	一个

['kɔːnˌstɔːk] .

cornstalk	.
玉米秆	.

简·弗兹-沃兹护士拄着一根拐杖，这根拐杖是她从玉米秆上啃下来的。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] , " ['kɔːʃən] ['suːzi] .

"	Be	careful	of	the	cat	,	"	cautioned	Susie	.
"	是	小心	的	这	猫	,	"	警告	苏西	.

“小心那只猫，”苏西提醒道。

" [əʊ] , [nəʊ][kæt][kæn; kən] [kætʃ] [ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] ['veri] [bæd] ,

"	Oh	,	no	cat	can	catch	me	,	even	if	I	have	the	rheumatism	very	bad	,
"	哦	,	不	猫	能	抓住	我	,	甚至	如果	我	有	这	风湿病	非常	坏的	,

“哦，就算我风湿病很严重，也没有猫能抓住我。”

" [sed] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [limp] [ə'weɪ] .

"	said	her	uncle	,	and	he	limped	away	.
"	说	她	叔叔	,	和	他	跛行	离开	.

“她叔叔说完，一瘸一拐地走了。”

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt]

While	he	was	gone	,	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	promised	to	keep	a	sharp	lookout
尽管	他	曾是	已消失	,	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	承诺	到	保持	一个	锋利的	瞭望台

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kæt] .

for	that	cat	.
为了	那	猫	.

在他离开的这段时间里，护士简·弗兹-沃兹答应会密切留意那只猫。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

Uncle	Wiggily	Longears	was	gone	for	some	time	.
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	曾是	已消失	为了	一些	时间	.

长耳朵威吉利叔叔离开了一段时间。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [pə'pɑː] - [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [weə(r)]

When	he	returned	to	the	burrow	Papa	Littletail	had	come	back	from	where
什么时候	他	返回	到	这	洞穴	爸爸	-	有	来	后退	从	在哪里

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['kærət] ['fæktri; 'fæktəri] ,

he	worked	in	a	carrot	factory	,
他	工作	在	一个	胡萝卜	工厂	,

当他回到洞穴时，小尾巴爸爸已经从他工作的胡萝卜工厂回来了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl][ðə; ði] [njuːz] .

which	was	a	new	position	for	him	,	and	he	had	heard	all	the	news	.
哪个	曾是	一个	新的	位置	为了	他	,	和	他	有	听到	全部	这	消息	.

这是一个全新的职位，他听说了所有相关消息。

" [wel] , " [hiː; hi] [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] ['bʌrəʊ] ? "

"	Well	,	"	he	asked	Uncle	Wiggily	,	"	did	you	find	a	new	burrow	?	"
"	出色地	,	"	他	问	叔叔	摇摇晃晃	,	"	做过	你	寻找	一个	新的	洞穴	?	"

“嗯，”他问威格利叔叔，“你找到新的洞穴了吗？”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] , " [ai][dɪd] .

"	Yes	,	"	answered	the	uncle	,	"	I	did	.
"	是的	,	"	回答	这	叔叔	,	"	我	做过	.

“是的，”叔叔回答说，“我做了。”

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	tell	you	all	about	it	.
我	将要	告诉	你	全部	关于	它	.

我会把一切都告诉你。

[ai] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ai] [met] ['sevrəl] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] .

I	walked	a	long	distance	,	and	I	met	several	friends	of	mine	.
我	步行	一个	长的	距离	,	和	我	遇见	一些	朋友们	的	矿	.

我走了很远的路，遇到了几个朋友。

[ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [b'ʌəʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [best] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['teɪkən] .

I	asked	them	about	burrows	,	and	they	said	the	best	ones	were	all	taken	.
我	问	他们	关于	洞穴	,	和	他们	说	这	最好的	一个	是	全部	已采取	.

我问他们关于洞穴的事，他们说最好的洞穴都被占了。

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , [ʌn'tɪl] [ai] [met] ['mɪstə(r)] .

I	was	afraid	you	would	have	to	dig	a	new	one	,	until	I	met	Mr	.
我	曾是	害怕的	你	会	有	到	挖	一个	新的	一	,	直到	我	遇见	先生	.

['graʊndhɒg] ,

Groundhog	,
土拨鼠	,

我原以为你得挖一个新的，直到我遇到了土拨鼠先生。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][wʌn][nekst][tuː; tə][hɪm] , [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɒnd] .

and	he	told	me	of	one	next	to	him	,	on	the	bank	of	a	little	pond	.
和	他	讲述	我	的	一	下一个	到	他	,	在	这	银行	的	一个	小的	池塘	.

他还告诉我，他旁边，在一个小池塘的岸边，也有一个。

[wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ ˈtiː] [tʃiːp] , [hiː; hi][sed] . "

We	can	get	it	cheap	,	he	said	.	"
我们	能	得到	它	便宜的	,	他	说	.	"

“我们可以很便宜地买到它，”他说。

" [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ɪmˈprʊvmənt] ? " [ɑːskt] [ˈmæmə; məˈmɑː] - .

"	Has	it	all	improvements	?	"	asked	Mamma	Littletail	.
"	有	它	全部	改进	?	"	问	妈妈	-	.

“情况都有好转吗？”小尾巴妈妈问道。

" [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɑːθruːm; ˈbɑːθrʊm] . "

"	I	want	a	good	kitchen	and	a	bathroom	.	"
"	我	想	一个	好的	厨房	和	一个	浴室	.	"

“我想要一个好的厨房和一个好的浴室。”

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈevriθɪŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈʌŋk(ə)l] .

"	It	has	everything	,	"	said	the	uncle	.
"	它	有	一切	,	"	说	这	叔叔	.

“这里什么都有，”叔叔说。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [θriː] [dɔːz] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ˈiːzəli] .

"	It	has	three	doors	,	and	we	can	get	in	and	out	easily	.
"	它	有	三	门	,	和	我们	能	得到	在	和	出去	容易地	.

“它有三个门，我们可以轻松进出。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɪə(r)][ə; eɪ] [ˈkæbɪdʒ] - [fiːld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtɜːnɪp] [pætʃ] .

It	is	near	a	cabbage	-	field	and	a	turnip	patch	.
它	是	靠近	一个	卷心菜	-	场地	和	一个	芜菁	修补	.

它附近有一片卷心菜地和一片萝卜地。

[wiː; wi][kæn; kən] [beɪð] [ɪn][ðə; ðɪ][pɒnd] , [səʊ][wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [ə; eɪ]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] . "

We	can	bathe	in	the	pond	,	so	we	don't	need	a	bathroom	.	"
我们	能	洗澡	在	这	池塘	,	所以	我们	不	需要	一个	浴室	.	"

我们可以在池塘里洗澡，所以不需要浴室。

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [pəˈpɑː] - .

"	Where	is	it	?	"	asked	Papa	Littletail	.
"	在哪里	是	它	?	"	问	爸爸	-	.

“它在哪儿？”小尾巴爸爸问道。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['trɒli] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	I	must	be	near	the	trolley	,	you	know	.	"
"	我	必须	是	靠近	这	手推车	,	你	知道	.	"

“我肯定就在电车附近，你知道的。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kɑːz] , " [went] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	It	is	not	far	from	the	cars	,	"	went	on	Uncle	Wiggily	Longears	.
"	它	是	不是	远的	从	这	汽车	,	"	去	在	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

“离汽车不远，”长耳朵威吉利叔叔继续说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]['iːg(ə)l] [rɒk] ?

"	Have	you	ever	heard	of	Eagle	Rock	?
"	有	你	曾经	听到	的	鹰	岩石	?

你听说过鹰岩吗?

" [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli][hæd; həd] .

"	None	of	the	family	had	.
"	没有任何	的	这	家庭	有	.

“家里没有人有。”

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Well	,	it	is	not	far	from	there	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	出色地	,	它	是	不是	远的	从	那里	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“嗯，离那里不远，”威格利叔叔说。

" [ai] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd][maɪ] !
" I went out on the rock , and my !
" 我 去 出去 在 这 岩石 , 和 我的 !

“我走到岩石上，我的天哪!

[wɒt] [ə; eɪ] [vjuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] !
what a view there was !
什么 一个 看法 那里 曾是 !

那里的景色真美!

[ai][kʊd; kəd] [siː] [əˈweɪ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] [medəuz] , [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈrelətɪvz] [lɪv; laɪv] ,
I could see away over the big meadows , where some of your relatives live ,
我 可以 看 离开 超过 这 大的 草地 , 在哪里 一些 的 你的 亲属 居住 ,
[mɪs] [ˈfʌzi] - [ˈwʌzi] ,
Miss Fuzzy - Wuzzy ,
错过 模糊 - 毛茸茸的 ,

我能越过那片大草地，你的一些亲戚就住在那里，毛茸茸小姐。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [kɔːld] [njuː] [jɔːk] . "
and then I could see something called New York . "
和 然后 我 可以 看 某物 称为 新的 约克 . "

然后我看到了一个叫做纽约的地方。

" [wʌts] [njuː] [jɔːk] ? " [ɑːskt] [ˈsuːzi] - .
" What's New York ? " asked Susie Littletail .
" 是什么 新的 约克 ? " 问 苏西 - .

“纽约是什么地方？”苏西·利特尔泰尔问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)][ˈʌŋk(ə)l] [ˈprɒmptli] .
" I don't know , " answered her uncle promptly .
" 我 不 知道 , " 回答 她 叔叔 及时 .

“我不知道，”她叔叔立即回答道。

" [ai][ɪˈmædʒɪn][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
" I imagine it must be something good to eat .
" 我 想象 它 必须 是 某物 好的 到 吃 .

我想它一定很好吃。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈtʃɪldrən] , [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mɪˈsteɪkən] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
" But of course , children , you know how mistaken he was .
" 但 的 课程 , 孩子们 , 你 知道 如何 错误 他 曾是 .

“但是孩子们，你们当然知道他错得有多离谱。”

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [təʊld][mɔː(r)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [wɔːk] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk]
Uncle Wiggily told more about his walk , and finally it was decided to take
叔叔 摇摇晃晃 讲述 更多的 关于 他的 走 , 和 最后 它 曾是 决定 到 拿
[ðə; ði] [njuː] [ˈbʌrəʊ] ,
the new burrow ,
这 新的 洞穴 ,

威格利叔叔继续讲述他的散步经历，最后大家决定采用新的洞穴。

[səʊ][ðə; ði][kæt][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] .
so the cat could not find them .
所以 这 猫 可以 不是 寻找 他们 .

所以猫找不到它们。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ðə; ði] - [ˈfæməli] [muːvd] .
The next day the Littletail family moved .
这 下一个 天 这 - 家庭 已搬 .

第二天，小尾巴一家搬家了。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [dʒʌst] [muːvd] .

That	is	all	they	did	,	they	just	moved	.
那	是	全部	他们	做过	,	他们	只是	已搬	.

他们就搬走了，仅此而已。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['pækɪŋ] [ɔː(r)] [ˌʌn'pækɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

They	had	no	packing	or	unpacking	to	do	,
他们	有	不	包装	或者	拆包	到	做	,

他们无需打包或拆包。

[ɪk'sept] [ðæt] ['sæmi] [tʊk] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kærət] [ænd; ənd]

except	that	Sammie	took	the	whistle	he	had	made	out	of	a	carrot	and
除了	那	萨米	采取	这	哨	他	有	制成	出去	的	一个	胡萝卜	和

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['kɔːnˌstɔːk] [krʌtʃ] .

Uncle	Wiggily	carried	his	cornstalk	crutch	.
叔叔	摇摇晃晃	携带	他的	玉米秆	拐杖	.

只不过萨米带上了他用胡萝卜做的哨子，而威格利叔叔则拄着他的玉米秆拐杖。

[baɪ] [nuːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['set(ə)ld] , [ænd; ənd][dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [hæd; həd] [kʊkt] [sʌm; səm]

By	noon	they	were	all	settled	,	and	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	had	cooked	some
经过	中午	他们	是	全部	定居	,	和	简	模糊	-	毛茸茸的	有	煮熟	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['kæbɪdʒ] ,

of	the	new	cabbage	,
的	这	新的	卷心菜	,

到中午时分，他们都安顿好了，简·弗兹-沃兹已经煮了一些新收获的卷心菜。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɔːl]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] ['tɜːnɪps] ,

which	had	been	left	in	the	field	all	winter	,	and	also	some	turnips	,
哪个	有	到过	左边	在	这	场地	全部	冬天	,	和	还	一些	萝卜	,

那些作物在地里过冬了，还有一些芜菁。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [strɔː] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] .

which	were	piled	under	a	lot	of	straw	out	-	of	-	doors	.
哪个	是	堆积	在下面	一个	很多	的	稻草	出去	-	的	-	门	.

它们被堆放在室外，下面盖着很多稻草。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [sʌm; səm] [pə'teɪtəʊz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [piːld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [tiːθ] .

She	also	found	some	potatoes	,	which	she	peeled	with	her	sharp	teeth	.
她	还	成立	一些	土豆	,	哪个	她	去皮	和	她	锋利的	牙齿	.

她还找到了一些土豆，用她锋利的牙齿削皮。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz] ['sæmi] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] , [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm]

That	afternoon	,	as	Sammie	was	hopping	about	his	new	home	,	he	heard	some
那	下午	,	作为	萨米	曾是	跳跃	关于	他的	新的	家	,	他	听到	一些

[wʌn] [ɪk'skleɪm] :

one	exclaim	:
一	惊叹	:

那天下午，萨米在新家蹦蹦跳跳的时候，听到有人惊呼：

" [hə'ləʊ] ! "

"	Hello	!	"
"	你好	!	"

“你好！”

" [hə'ləʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , [huː] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] .

"	Hello	,	"	replied	Sammie	,	who	always	wanted	to	be	friendly	.
"	你好	,	"	回复	萨米	,	WHO	总是	通缉	到	是	友好的	.

“你好，”萨米回答道，他总是想表现得友好一些。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

"	Where	do	you	live	?
"	在哪里	做	你	居住	?

你住在哪里?

" [ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['sæmi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] .

"	the	voice	went	on	,	and	,	all	at	once	,	Sammie	thought	of	the	cat	.
"	这	嗓音	去	在	,	和	,	全部	在	一次	,	萨米	想法	的	这	猫	.

“声音继续说着，突然间，萨米想到了那只猫。”

" [nəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] !

"	No	,	you	don't	!
"	不	,	你	不	!

“不，你没有！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [juː; jʊ] [kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

"	You	can't	fool	me	again	.
"	你	不能	傻子	我	再次	.

你骗不了我了。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] ! "

I	know	you	!	"
我	知道	你	!	"

我认识你!

" [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	Oh	,	do	you	?	"	asked	the	voice	.
"	哦	,	做	你	?	"	问	这	嗓音	.

“哦，是吗？”那个声音问道。

" [wel] , ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ,

"	Well	,	seeing	that	I'm	a	stranger	here	,	and	you	are	too	,
"	出色地	,	看到	那	我是	一个	陌生人	这里	,	和	你	是	也	,

“既然我和你都是陌生人，

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] .

I	don't	think	that	you	know	me	.
我	不	思考	那	你	知道	我	.

我觉得你并不了解我。

" ['sæmi] [lʊkt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [wens] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] ,

"	Sammie	looked	on	top	of	a	clod	of	earth	,	whence	the	voice	came	,
"	萨米	看起来	在	顶部	的	一个	泥块	的	地球	,	何处	这	嗓音	来了	,

“萨米抬头看向一块泥土，声音就是从那里传来的。”

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [frɒg] .

and	saw	a	big	frog	.
和	锯	一个	大的	青蛙	.

我看到了一只大青蛙。

" [əʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	it's	you	,	is	it	?
"	哦	,	它是	你	,	是	它	?

“哦，是你啊？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['feɪntli] .

"	he	asked	faintly	.
"	他	问	淡淡的	.

他轻声问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [frɒg] .

"	Of	course	,	"	replied	the	frog	.
"	的	课程	,	"	回复	这	青蛙	.

“当然，”青蛙回答道。

" [maɪ] [neɪmz] ['bʊli] ; [wʌts] [jɔːz] ?
" My name's Bully ; what's yours ?
" 我的 名字 欺负 ; 是什么 你的 ?

“我叫布利，你叫什么名字？”

" ['sæmi] [təʊld] [hɪm] .
" Sammie told him .
" 萨米 讲述 他 .

“萨米告诉他的。”

" ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ? " [went] [ɒn] [ðə; ði] [frɒg] , [ænd; ənd] [wen] ['sæmi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd]
" Ever hear of me ? " went on the frog , and when Sammie said he had
" 曾经 听到 的 我 ? " 去 在 这 青蛙 , 和 什么时候 萨米 说 他 有
[nɒt] ,
not ,
不是 ,

“你听说过我吗？”青蛙问道，萨米说他没有，

[ðə; ði] [frɒg] [kən'tɪnjuːd] : " [wel] , [lets] [siː] [huː] [kæn; kən] [dʒʌmp] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] ,
the frog continued : " Well , let's see who can jump the farthest ,
这 青蛙 持续 : " 出色地 , 我们来吧 看 WHO 能 跳 这 最远 ,

青蛙继续说道：“好，让我们看看谁能跳得最远吧。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['redi] .
" and with that he began to get ready .
" 和 和 那 他 开始 到 得到 准备好 .

于是他开始准备。

['sæmi] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dʒʌmpə(r)] , [dɪd] ['ɔːlsəʊ] ,
Sammie , who was a very good jumper , did also ,
萨米 , WHO 曾是 一个 非常 好的 套头衫 , 做过 还 ,

萨米跳跃能力很强，他也做到了。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['betə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
and just as they were about to see who was the better at it ,
和 只是 作为 他们 是 关于 到 看 WHO 曾是 这 更好的 在 它 ,
[ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] — [bʌt; bət] [ðeə(r)] ,
there suddenly — But there ,
那里 突然 — 但 那里 ,

正当他们要比比谁更擅长这项运动时，突然——但是，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I shall have to wait until to - morrow night to tell you what happened next .
我 将 有 到 等待 直到 到 - 明天 夜晚 到 告诉 你 什么 发生 下一个 .

我得等到明天晚上才能告诉你接下来发生了什么。

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

[haʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [gɒt] [ɪn]
HOW THE WATER GOT IN
如何 这 水 得到 在

水是怎么进来的?

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [weə(r)] [dɪd] [aɪ] [liːv] [ɒf] [lɑːst] [naɪt] ?
Let me see , where did I leave off last night ?
让 我 看 , 在哪里 做过 我 离开 离开 最后的 夜晚 ?

让我想想，我昨晚说到哪儿了?

[əʊ] , [ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] , [ai] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['sæmi] - [njuː] ['pleɪmeɪt] ,
Oh , I remember now , I was telling you about Sammie Littletail's new playmate ,
哦 , 我 记住 现在 , 我 曾是 讲述 你 关于 萨米 - 新的 玩伴 ,
['bʊli] , [ðə; ði] [frɒg] ,
Bully , the frog ,
欺负 , 这 青蛙 ,

哦，我想起来了，我当时正在跟你讲萨米·利特尔泰尔的新玩伴，那只叫布利的青蛙。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒʌmpɪŋ] ['kɒntest] , [wen] ['sʌmθɪŋ]
and how they were about to have a jumping contest , when something
和 如何 他们 是 关于 到 有 一个 跳 竞赛 , 什么时候 某物
['hæpənd] .
happened .
发生 .

他们正准备进行跳跃比赛，这时发生了意外。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] :
This is what happened :
这 是 什么 发生 :

事情经过是这样的：

['bʊli] [wɒz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [ʌp] .
Bully was crouching down for a spring , when he suddenly looked up .
欺负 曾是 蹲伏 向下 为了 一个 春天 , 什么时候 他 突然 看起来 向上 .

恶霸正蹲下准备跳跃，突然抬起头来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
This was not hard for him , as his eyes were nearly on top of his
这 曾是 不是 难的 为了 他 , 作为 他的 眼睛 是 几乎 在 顶部 的 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

这对他就不难，因为他的眼睛几乎长在头顶上。

[bʌt; bət] ['sæmi] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [tuː; tə] [pɪə(r)] ['ʌpwəd] ['prɒpəli] .
but Sammie had to get on his hind legs to peer upward properly .
但 萨米 有 到 得到 在 他的 后 腿 到 同伴 向上 适当地 .

但萨米必须用后腿站立才能好好地向上看。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [sɔː] : [ə; eɪ] [bɪg] [bɜːd] ,
And this is what both of the little creatures saw : A big bird ,
和 这 是 什么 两个都 的 这 小的 生物 锯 : 一个 大的 鸟 ,

这就是这两个小家伙看到的景象：一只大鸟，

[wɪð] [lɒŋ] [legz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [bɪl] , [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [wʌn] [leg] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
with long legs and a very long bill , was standing on one leg right over the
和 长的 腿 和 一个 非常 长的 账单 , 曾是 常设 在 一 腿 正确的 超过 这
[frɒg] .
frog .
青蛙 .

它有着长长的腿和很长的喙，单腿站立，正好站在青蛙上方。

[ðə; ði] [bɜːd] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət] ['bʊli] .
The bird was looking intently at Bully .
这 鸟 曾是 寻找 专注地 在 欺负 .

那只鸟目不转睛地盯着布利。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [kraɪd] [ðə; ði] [frɒg] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" cried the frog to the rabbit .
" 哭 这 青蛙 到 这 兔子 .

青蛙对兔子说。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] . "
" We must get away from here as quickly as we can . "
" 我们 必须 得到 离开 从 这里 作为 迅速地 作为 我们 能 . "

我们必须尽快离开这里。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] ['sæmi] - .
" Why ? " asked Sammie Littletail .
" 为什么 ? " 问 萨米 - .

“为什么？”萨米·利特尔泰尔问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] ['bʊli] , " [ðæt] [bɜːd] [wɪl] [iːt] [ˌjuː 'es] .
" Because , " said Bully , " that bird will eat us .
" 因为 , " 说 欺负 , " 那 鸟 将要 吃 我们 .

“因为，”布利说，“那只鸟会吃掉我们。”

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɔːnd] [ˌem 'iː] ['nevə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [nɪə(r)] [ðæt] [bɜːd] .
My father warned me never to stay near that bird .
我的 父亲 警告 我 绝不 到 停留 靠近 那 鸟 .

我父亲警告我千万不要靠近那只鸟。

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] . "
Let us go away at once . "
让 我们 去 离开 在 一次 . "

我们立刻走吧。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['sæmi] , [huː] [naʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]
" What sort of a bird is it ? " asked Sammie , who now had no wish to
" 什么 种类 的 一个 鸟 是 它 ? " 问 萨米 , WHO 现在 有 不 希望 到
[dʒʌmp] .
jump .
跳 .

“这是什么鸟？”萨米问道，他现在一点也不想跳了。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] ['veri] ['hɑːmf(ə)l] .
" I'm sure it can't be very harmful .
" 我是 当然 它 不能 是 非常 有害 .

“我确信它不会造成太大危害。”

[ðə; ði] ['əʊnli] [bɜːdz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [aʊlz] , ['igl] [ænd; ənd] [hɔːks] ,
The only birds that I have to look out for are owls , eagles and hawks ,
这 仅有的 鸟类 那 我 有 到 看 出去 为了 是 猫头鹰 , 老鹰 和 老鹰 ,

我只需要提防猫头鹰、鹰和隼。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "
and it isn't any of them . "
和 它 不是 任何 的 他们 . "

都不是他们中的任何一个。

" [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [spəʊk] [ðə; ði] [bɜːd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [legz] ,
" No , I'm not one of them , " spoke the bird with the long legs ,
" 不 , 我是 不是 一 的 他们 , " 辐 这 鸟 和 这 长的 腿 ,

“不，我不是它们中的一员，”长腿鸟说道。

['snæpɪŋ] [ɪts] [bɪl] [æz; əz] [ɪf] ['ʃɑːrpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
snapping its bill as if sharpening it .
啪啪 它是 账单 作为 如果 磨利 它 .

它咔嚓一声咬住喙，仿佛在磨尖它。

" [aɪm][ə; eɪ] [bluː] ['herən] , [ðæts] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ,
" I'm a blue heron , that's what I am ,
" 我是 一个 蓝色的 苍鹭 , 那就是 什么 我 是 ,

“我是一只蓝鹭，我就是这样一只蓝鹭。”

[ðəʊ] [sʌm; səm][fəʊks] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [stɔːk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kreɪn] . "
though some folks think I'm a stork or a crane . "
尽管 一些 各位 思考 我是 一个 鹳 或者 一个 起重机 . "

虽然有些人认为我是鹳或鹤。

" [wel] , " [spəʊk] ['sæmi] , " [jʊr; jər] [nɒt] ['deɪndʒərəs] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Well , " spoke Sammie , " you're not dangerous , are you ? "
" 出色地 , " 辐 萨米 , " 你是 不是 危险的 , 是 你 ? "

“嗯，”萨米说道，“你并不危险，对吧？”

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [bluː] ['herən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] [biːk] [ə'gen] ,
" Not for you , " went on the blue heron , and he snapped his beak again ,
" 不是 为了 你 , " 去 在 这 蓝色的 苍鹭 , 和 他 啪啪 他的 喙 再次 ,

“不是为了你，”蓝鹭说着，又一次咔嚓咔嚓地啄了一下喙。

[dʒʌst] [laɪk] [tuː] [naɪvz] ['biːɪŋ] ['ʃaːpənd] .
just like two knives being sharpened .
只是 喜欢 二 刀具 存在 锋利 .

就像两把刀互相磨刀一样。

" [ai] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['feləʊ] ,
" I came for that fellow ,
" 我 来了 为了 那 同伴 ,

我是来找那个人的，

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði][leg][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][ɪts] ['feðər] [ænd; ənd]
" and the bird lowered the leg it had hidden under its feathers and
" 和 这 鸟 降低 这 腿 它 有 隐 在下面 它是 羽毛 和
['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][frɒg] .
pointed at the frog .
尖 在 这 青蛙 .

于是，鸟儿放下藏在羽毛下的腿，指向青蛙。

" [ai] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['herən] [went] [ɒn] .
" I came for you , " the heron went on .
" 我 来了 为了 你 , " 这 苍鹭 去 在 .

“我是来找你的，”苍鹭继续说道。

" [jʊr; jər] ['wɒntɪd] [æt; ət][wʌns] .
" You're wanted at once .
" 你是 通缉 在 一次 .

“你马上就要来了。”

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

" ['sæmi] - [θɔːt] [ðə; ði][bɜːd] [mait] [hæv; həv] [ɑːskt] [ðə; ði][frɑːgz] [neɪm] [fɜːst] [bɪ'fɔː(r)]
" Sammie Littletail thought the bird might have asked the frog's name first before
" 萨米 - 想法 这 鸟 可能 有 问 这 青蛙的 姓名 第一的 前
['seɪɪŋ] [ðæt] ['bʊli] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] ,
saying that Bully was wanted ,
说 那 欺负 曾是 通缉 ,

“萨米·利特尔泰尔认为，这只鸟可能先问了青蛙的名字，然后才说布利被通缉了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːd][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] .

but	the	bird	did	not	seem	to	consider	this	.
但	这	鸟	做过	不是	似乎	到	考虑	这	.

但那只鸟似乎并没有考虑到这一点。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

"	What's	your	name	?
"	是什么	你的	姓名	?

“你叫什么名字?

" [ðə; ði] [lɒŋ] - [legd] [bɜːd] [ɑːskt] [ə'gen] .

"	the	long	-	legged	bird	asked	again	.
"	这	长的	-	腿	鸟	问	再次	.

“那只长腿鸟又问了一遍。”

" ['bʊli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][frɒg] , [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] , ['krəʊkɪŋ] [vɔɪs] .

"	Bully	,	"	answered	the	frog	,	in	a	trembling	,	croaking	voice	.
"	欺负	,	"	回答	这	青蛙	,	在	一个	发抖	,	呱呱叫	嗓音	.

“恶霸,”青蛙用颤抖的呱呱声回答道。

" [həmf] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['herən] .

"	Humph	!	"	exclaimed	the	heron	.
"	哼	!	"	惊呼	这	苍鹭	.

“哼!”苍鹭叫道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] .

"	That's	a	good	name	.
"	那就是	一个	好的	姓名	.

“这是个好名字。”

[maɪn][ɪz] ['bɪli] .

Mine	is	Billy	.
矿	是	比利	.

我的是比利。

['bʊli] [ænd; ənd] ['bɪli] [gəʊ] [wel] [tə'geðə(r)] .

Bully	and	Billy	go	well	together	.
欺负	和	比利	去	出色地	一起	.

Bully 和 Billy 很合得来。

[aɪm] [kɔːld] ['bɪli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bɪl] , [juː; jʊ] [siː] ,

I'm	called	Billy	because	I	have	such	a	long	bill	,	you	see	,
我是	称为	比利	因为	我	有	这样的	一个	长的	账单	,	你	看	,

我之所以叫比利，是因为我的账单很长，你看。

" [ðə; ði]['herən] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['sæmi] - .

"	the	heron	explained	to	Sammie	Littletail	.
"	这	苍鹭	解释	到	萨米	-	.

“苍鹭向萨米·利特尔泰尔解释道。”

" [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] .

"	But	enough	of	this	.
"	但	足够的	的	这	.

“但够了。”

[aɪv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['bʊli] .

I've	come	for	you	,	Bully	.
我已经	来	为了	你	,	欺负	.

恶霸，我来找你了。

[aɪm] ['hʌŋgri] .

I'm	hungry	.
我是	饥饿的	.

我饿了。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] .

I'm	going	to	eat	you	.
我是	去	到	吃	你	.

我要吃了你。

[ðæts] [waɪ] [jʊr; jər] ['wɒntɪd] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] . "

That's	why	you're	wanted	at	once	and	immediate	.	"
那就是	为什么	你是	通缉	在	一次	和	即时	.	"

所以他们才急需你。

" [ai] — [ai] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [mis'teik] , " ['fɔːltəd] ['bʊli] .

"	I	—	I	think	there's	some	mistake	,	"	faltered	Bully	.
"	我	—	我	思考	有	一些	错误	,	"	犹豫不决	欺负	.

“我……我觉得哪里出错了，”布利结结巴巴地说。

" [nəʊ] [mis'teik] [æt; ət][ɔːl] , " [snæpt] [ðə; ði]['herən] .

"	No	mistake	at	all	,	"	snapped	the	heron	.
"	不	错误	在	全部	,	"	啪啪	这	苍鹭	.

“一点儿也没出错，”苍鹭厉声说道。

" [ɪts] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] .

"	It's	in	all	the	books	.
"	它是	在	全部	这	图书	.

“所有书里都有记载。”

[kreɪnz] , [stɔːk] [ænd; ənd] ['herən] ['ɔːlweɪz] [iːt] [frɒgz] , [maɪs][ænd; ənd] - [səʊ] - [fɔːθ] .

Cranes	,	storks	and	herons	always	eat	frogs	,	mice	and	-	so	-	forth	.
起重机	,	鹳	和	苍鹭	总是	吃	青蛙	,	小鼠	和	-	所以	-	前进	.

鹤、鹳和鹭总是吃青蛙、老鼠等等。

[ai]['nevə(r)][et; eɪt]['eni][ænd; ənd] - [səʊ] - [fɔːθ] , [bʌt; bət][ai][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [naɪs] .

I	never	ate	any	and	-	so	-	forth	,	but	I	imagine	it	must	be	very	nice	.
我	绝不	吃	任何	和	-	所以	-	前进	,	但	我	想象	它	必须	是	非常	好的	.

我从来没吃过之类的东西，但我想它一定很好吃。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] !

At	any	rate	,	I'm	going	to	eat	you	!
在	任何	速度	,	我是	去	到	吃	你	!

总之，我要吃了你！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] [bɪl] [laɪk] [θriː] [naɪvz] ['biːɪŋ] ['ʃaːpənd] .

"	and	he	snapped	his	bill	like	three	knives	being	sharpened	.
"	和	他	啪啪	他的	账单	喜欢	三	刀具	存在	锋利	.

“他咔嚓一声，嘴里像磨了三把刀一样咔嚓作响。”

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['bʊli] , [ðə; ði][frɒg] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp]

"	Oh	,	are	you	?	"	cried	Bully	,	the	frog	,	and	he	suddenly	gave	a	great	jump
"	哦	,	是	你	?	"	哭	欺负	,	这	青蛙	,	和	他	突然	给予	一个	伟大的	跳

,

,

,

“哦，是吗？”青蛙布利叫道，然后突然猛地跳了起来。

['greɪtə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ] [frɒg] [ðæt] [mɑːk] [tweɪn] [rəʊt] [ə'baʊt] [geɪv] ,

greater	even	than	that	which	the	Jumping	Frog	that	Mark	Twain	wrote	about	gave	,
更大的	甚至	比	那	哪个	这	跳	青蛙	那	标记	马克·吐温	写道	关于	给予	,

甚至比马克·吐温笔下的跳蛙所给予的还要多，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][pɒnd][hiː; hi] [plʌndʒd] , [ænd; ənd] [went] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

and	into	the	pond	he	plunged	,	and	went	right	to	the	bottom	.
和	进入	这	池塘	他	暴跌	,	和	去	正确的	到	这	底部	.

他纵身跃入池塘，直沉到池底。

[naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] ?
Now , what do you think about that ?
现在 , 什么 做 你 思考 关于 那 ?

你对此有何看法?

[jes] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] [went] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] , [weə(r)] [ðə; ði] [bluː] [ˈherən] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [hɪm] ,
Yes , sir , he went right to the bottom , where the blue heron couldn't get him ,
是的 , 先生 , 他 去 正确的 到 这 底部 , 在哪里 这 蓝色的 苍鹭 不能 得到 他 ,

是的，先生，他一直沉到谷底，蓝鹭都抓不到他了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ʌp] ,
and then he called up ,
和 然后 他 称为 向上 ,

然后他打来了电话，

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ˈsaʊndɪd] [ˈveri] [hɔːs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][səʊ][fɑː(r)][ˈʌndə(r)]
in a voice which sounded very hoarse because it came from so far under
在 一个 嗓音 哪个 听起来 非常 嘶哑 因为 它 来了 从 所以 远的 在下面
[ˈwɔːtə(r)] :
water :
水 :

由于声音来自水下很深处，所以听起来非常沙哑:

" [hɑː] ! [huː] [gɒt] [left] ? "
" Ha ! Who got left ? "
" 哈 ! WHO 得到 左边 ? "

“哈！谁被留下了？”

" [ai] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [miːnz] [ˌem ˈiː] , " [spəʊk] [ðə; ði] [ˈherən] [tuː; tə] [ˈsæmi] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] , [ˈveri]
" I suppose he means me , " spoke the heron to Sammie , and the bird , very
" 我 认为 他 方法 我 , " 辐 这 苍鹭 到 萨米 , 和 这 鸟 , 非常
[mʌtʃ] [əˈnɔɪd] ,
much annoyed ,
很多 恼怒 ,

“我想他指的是我，”苍鹭对萨米说，这只鸟非常恼火。

[fænd] [ɪtˈself] [wɪð] [ɪts] [lɒŋ] [leg] .
fanned itself with its long leg .
扇形 本身 和 它是 长的 腿 .

它用长腿给自己扇风。

" [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ðæts] [feə(r)] , " [ðə; ði] [ˈherən] [went] [ɒn] .
" I don't believe that's fair , " the heron went on .
" 我 不 相信 那就是 公平的 , " 这 苍鹭 去 在 .

“我觉得这不公平，”苍鹭继续说道。

" [ɪts] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] , " [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [flæpɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] ,
" It's in all the books , " and then , with a great flapping of wings ,
" 它是 在 全部 这 图书 , " 和 然后 , 和 一个 伟大的 扑 的 翅膀 ,

“所有书里都有写，”然后，伴随着一声巨大的翅膀拍打声，

[ðə; ði][tɔːl] [ˈkriːtʃə(r)] [fluː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ˈbʊli] , [ðə; ði][frɒg] , [keɪm] [aʊt] .
the tall creature flew away , and Bully , the frog , came out .
这 高的 生物 飞翔 离开 , 和 欺负 , 这 青蛙 , 来了 出去 .

那只高大的生物飞走了，青蛙布利走了出来。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] , " [sed] [ˈsæmi] .
" You had a narrow escape , " said Sammie .
" 你 有 一个 狭窄的 逃脱 , " 说 萨米 .

“你真是死里逃生啊，”萨米说。

" [əʊ] , [aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [frɒg] .

"	Oh	,	I'm	used	to	that	,	"	replied	the	frog	.
"	哦	,	我是	用过的	到	那	,	"	回复	这	青蛙	.

“哦，我已经习惯了，”青蛙回答道。

" [naʊ] , [lets] ['præktɪs] ['dʒʌmpɪŋ] .

"	Now	,	let's	practice	jumping	.
"	现在	,	我们来吧	实践	跳	.

现在，我们来练习跳跃。

" [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , ['əʊnli] [ðə; ði] [frɒg] ['ɔːlweɪz] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['sæmi]

"	Which	they	did	,	only	the	frog	always	jumped	into	the	water	and	Sammie
"	哪个	他们	做过	,	仅有的	这	青蛙	总是	跳了起来	进入	这	水	和	萨米

[rɪ'meɪnd] [ɒn] [draɪ] [lænd] ,

remained	on	dry	land	,
剩余	在	干燥	土地	,

“他们确实这么做了，只是青蛙总是跳进水里，而萨米则一直待在陆地上。”

[səʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [tel] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

so	they	never	could	tell	who	was	the	best	at	it	.
所以	他们	绝不	可以	告诉	WHO	曾是	这	最好的	在	它	.

所以他们永远也无法分辨谁才是这方面最厉害的。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪd] ['ʌðə(r)] [geɪmz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] [gʊd] [frendz] .

Then	they	played	other	games	,	and	became	very	good	friends	.
然后	他们	玩	其他	游戏	,	和	成为	非常	好的	朋友们	.

然后他们又玩了其他游戏，并成为了非常好的朋友。

[ðə; ði] [frɒg] [pɒnd] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['bʌrəʊ] [weə(r)] ['sæmi] [lɪvd; 'laɪvd] ,

The	frog	pond	was	very	near	the	new	burrow	where	Sammie	lived	,
这	青蛙	池塘	曾是	非常	靠近	这	新的	洞穴	在哪里	萨米	居住地	,

青蛙池塘离萨米居住的新洞穴很近。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n] .

and	the	two	used	to	meet	quite	often	.
和	这	二	用过的	到	见面	相当	经常	.

两人过去经常见面。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [frɒg] [sed] :

One	day	the	frog	said	:
一	天	这	青蛙	说	:

有一天，青蛙说：

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪg] [ə; eɪ] [weɪ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌrəʊ]

"	I	think	it	would	be	very	nice	if	you	would	dig	a	way	from	your	burrow
"	我	思考	它	会	是	非常	好的	如果	你	会	挖	一个	方式	从	你的	洞穴

[tuː; tə] [maɪ] [pɒnd] .

to	my	pond	.
到	我的	池塘	.

“如果你能从你的洞穴挖一条路到我的池塘，那就太好了。”

[ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ai] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [wet] ,

Then	,	when	it	rained	,	I	could	come	to	see	you	without	getting	wet	,
然后	,	什么时候	它	下雨了	,	我	可以	来	到	看	你	没有	获得	湿的	,

那时下雨，我就可以不淋湿地来看你了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "

and	you	could	come	to	see	me	.	"
和	你	可以	来	到	看	我	.	"

你可以来看我。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [aɪˈdɪə] , " [dɪˈkleəd] ['sæmi] .

"	That	is	a	fine	idea	,	"	declared	Sammie	.
"	那	是	一个	美好的	主意	,	"	声明	萨米	.

“这真是个好主意，”萨米说道。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

"	I'll	do	it	.
"	患病的	做	它	.

“我愿意做。”

" [səʊ] , [wɪˈðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)]['sɪstə(r)][ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	So	,	without	saying	anything	to	his	mother	or	sister	or	Uncle	Wiggily	Longears	,
"	所以	,	没有	说	任何事物	到	他的	母亲	或者	姐姐	或者	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

“所以，他什么也没告诉他的母亲、姐姐或长耳朵威吉利叔叔，

['sæmi] [bɪˈgæn][tuː; tə][dɪg]['ʌndə(r)] [graʊnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pɒnd] .

Sammie	began	to	dig	under	ground	to	reach	the	pond	.
萨米	开始	到	挖	在下面	地面	到	抵达	这	池塘	.

萨米开始挖掘地下，试图到达池塘。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm] [sʌm; səm] [taɪm] ,

It	took	him	some	time	,
它	采取	他	一些	时间	,

他花了一些时间。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [nɪə(r)] [weə(r)] ['bʊli]

but	at	last	he	came	out	just	above	the	top	of	the	water	,	near	where	Bully
但	在	最后的	他	来了	出去	只是	多于	这	顶部	的	这	水	,	靠近	在哪里	欺负

[lɪvd; ˈlaɪvd] .

lived	.
居住地	.

但最终他还是浮出了水面，就在恶霸居住的地方附近。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] ! " [kraɪd][ðə; ði][frɒg] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][həʊl] .

"	This	is	great	!	"	cried	the	frog	,	as	he	looked	in	the	hole	.
"	这	是	伟大的	!	"	哭	这	青蛙	,	作为	他	看起来	在	这	洞	.

“太棒了！”青蛙一边往洞里看，一边喊道。

" [naʊ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][reɪnz][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [get] [wet] .

"	Now	when	it	rains	we	will	not	get	wet	.
"	现在	什么时候	它	雨	我们	将要	不是	得到	湿的	.

“现在下雨我们不会被淋湿了。”

" [ænd; ənd] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] !

"	And	,	what	do	you	think	!
"	和	,	什么	做	你	思考	!

“那么，你觉得怎么样！”

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [ðæt] ['veri] [naɪt] .

It	rained	that	very	night	.
它	下雨了	那	非常	夜晚	.

当晚就下雨了。

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [pɒnd] [rəʊz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,

It	rained	so	hard	that	the	pond	rose	higher	and	higher	,
它	下雨了	所以	难的	那	这	池塘	玫瑰	更高	和	更高	,

雨下得很大，池塘水位越来越高。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][brˈgæn][tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['sæmi] [hæd; həd] [dʌg] .

until	the	water	began	to	run	in	the	hole	Sammie	had	dug	.
直到	这	水	开始	到	跑步	在	这	洞	萨米	有	挖	.

直到水开始流入萨米挖的洞里。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪkənd] [ðə; ði] - [ˈfæməli][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

It	awakened	the	Littletail	family	in	the	middle	of	the	night	,
它	觉醒	这	-	家庭	在	这	中间	的	这	夜晚	,

它在半夜惊醒了小尾巴一家。

[ænd; ənd] [wen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [sɔː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈkriːpɪŋ] [ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)][tuː; tə]

and	when	Uncle	Wiggily	Longears	saw	the	water	creeping	nearer	and	nearer	to
和	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	锯	这	水	爬行	更近	和	更近	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

当长耳朵威吉利叔叔看到水位越来越高，向他逼近时，

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [ˈruːmətɪzəm] [wɜːs] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

and	felt	the	rheumatism	worse	than	ever	,	he	cried	out	:
和	毛毡	这	风湿病	更糟	比	曾经	,	他	哭	出去	:

他感到风湿病比以往任何时候都更加严重，于是喊道：

" [ə; eɪ] [flʌd] !

"	A	flood	!
"	一个	洪水	!

洪水！

[ə; eɪ] [flʌd] !

A	flood	!
一个	洪水	!

洪水！

[wiː; wi][mʌst; məst] [swɪm] [aʊt] , [ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [ˈdraʊnd] .

We	must	swim	out	,	or	we	shall	all	be	drowned	.
我们	必须	游泳	出去	,	或者	我们	将	全部	是	溺水	.

我们必须游出去，否则我们都会淹死。

" [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [naɪt] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [tʊk]

"	Now	you	will	have	to	be	patient	until	to	-	morrow	night	to	hear	what	took
"	现在	你	将要	有	到	是	病人	直到	到	-	明天	夜晚	到	听到	什么	采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“现在你们只能耐心等到明天晚上才能知道发生了什么事。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈdraʊnd] ; [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [mʌtʃ] .

But	they	were	not	drowned	;	I'll	tell	you	that	much	.
但	他们	是	不是	溺水	;	患病的	告诉	你	那	很多	.

但他们并没有被淹死；我可以肯定地告诉你这一点。

[ˈɛksˈviː]

XV
十五

十五

[ˈsæmi] [ænd; ənd] [ˈsuːzi]

SAMMIE	AND	SUSIE
萨米	和	苏西

萨米和苏西

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜːkəs]

AT	THE	CIRCUS
在	这	马戏团

在马戏团

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [haʊ] [ˈsæmi] - [dʌg] [ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈbʌrəʊ]

Of	course	,	you	remember	how	Sammie	Littletail	dug	a	tunnel	from	the	burrow
的	课程	,	你	记住	如何	萨米	-	挖	一个	隧道	从	这	洞穴

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɒnd] ,

to	the	pond	,
到	这	池塘	,

当然，你还记得小尾巴萨米挖了一条从洞穴通往池塘的隧道吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] [keɪm] [ɪn] .

and	how	the	water	came	in	.
和	如何	这	水	来了	在	.

以及水是如何进来的。

[ɒv; əv] [kɔːs] .

Of	course	.
的	课程	.

当然。

[wel] , [nɜːs] [dʒeɪn] [ˈfʌzi] - [ˈwʌzi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɑːft] [ɒv; əv] [ˈkɔːnˌstɔːk] ,

Well	,	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	made	a	raft	of	cornstalks	,
出色地	,	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	制成	一个	筏	的	玉米秆	,

简·弗兹-沃兹护士用玉米秆做了一个木筏。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈræbɪt] [ˈfæməli] [ˈfləʊtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbʌrəʊ] .

and	on	this	the	whole	rabbit	family	floated	out	of	the	burrow	.
和	在	这	这	所有的	兔子	家庭	漂浮	出去	的	这	洞穴	.

于是，兔子一家就这么从洞穴里漂了出来。

[ˈbʊli] , [ðə; ðɪ] [frɒg] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpleɪmeɪt] [ɒv; əv] - , [helpt] [ðem; ðəm] .

Bully	,	the	frog	,	who	was	a	playmate	of	Sammie's	,	helped	them	.
欺负	,	这	青蛙	,	WHO	曾是	一个	玩伴	的	-	,	帮助	他们	.

萨米的玩伴——青蛙布利——帮助他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [raɪt] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [reɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] .

They	had	to	go	right	out	into	the	rain	,	and	it	was	not	very	pleasant	.
他们	有	到	去	正确的	出去	进入	这	雨	,	和	它	曾是	不是	非常	令人愉快的	.

他们不得不直接走到雨里去，这可不太愉快。

" [wɒtˈevə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? " [ɑːskt] [ˈmæmə; məˈmɑː] - ,

"	Whatever	are	we	going	to	do	?	"	asked	Mamma	Littletail	,
"	任何	是	我们	去	到	做	?	"	问	妈妈	-	,

“我们该怎么办呢？”小尾巴妈妈问道。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [skəʊld] [ˈsæmi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪgɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] .

but	she	did	not	scold	Sammie	for	digging	the	tunnel	and	making	all	the	trouble	.
但	她	做过	不是	骂	萨米	为了	挖掘	这	隧道	和	制作	全部	这	麻烦	.

但她并没有责怪萨米挖隧道、惹出这么多麻烦。

" [jes] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wet] ,

"	Yes	,	we	must	get	in	out	of	the	wet	,
"	是的	,	我们	必须	得到	在	出去	的	这	湿的	,

“是的，我们必须赶紧躲开雨水。”

[ɔː(r)] [maɪ] [ˈruːmətɪzəm] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] [bæd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] ,

or	my	rheumatism	will	be	so	bad	I	shall	not	be	able	to	walk	,
或者	我的	风湿病	将要	是	所以	坏的	我	将	不是	是	有能力的	到	走	,

否则我的风湿病会严重到无法行走。

" [kəm'pleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **complained** **Uncle** **Wiggily** **Longears** .
" 抱怨 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 .

“长耳朵威吉利叔叔抱怨道。”

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " [prə'pəʊzd] [ðə; ðɪ] ['mʌskræt] [nɜːs] .
" **I** **know** **what** **we** **can** **do** **,** " **proposed** **the** **muskrat** **nurse** **.**
" 我 知道 什么 我们 能 做 , " 建议的 这 麝鼠 护士 .

“我知道我们可以做什么，”麝鼠护士提议道。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['suːzi] - .
" **What** **?** " **asked** **Susie** **Littletail** **.**
" 什么 ? " 问 苏西 - .

“什么？”小苏西·利特尔泰尔问道。

" [wiː; wi][kæn; kən][ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['graʊndhɒg] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] ,
" **We** **can** **ask** **Mr** **.** **Groundhog** **to** **let** **us** **stay** **all** **night** **in** **his** **burrow** **,**
" 我们 能 问 先生 . 土拨鼠 到 让 我们 停留 全部 夜晚 在 他的 洞穴 ,

“我们可以请求土拨鼠先生让我们在他的洞穴里过夜，

" [sə'dʒestɪd] [ðə; ðɪ] [nɜːs] .
" **suggested** **the** **nurse** **.**
" 建议 这 护士 .

“护士建议道。”

" [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [let][ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] .
" **I'm** **sure** **he** **will** **let** **us** **,** **for** **he** **has** **plenty** **of** **room** **.**
" 我是 当然 他 将要 让 我们 , 为了 他 有 很多 的 房间 .

“我相信他会让我们进去的，因为他有很多空房间。”

" ['mɪstə(r)] . ['graʊndhɒg] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eldəli] ['kriːtʃə(r)] , ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] [sliːp] [ɪn][ðə; ðɪ]
" **Mr** **.** **Groundhog** **,** **who** **was** **an** **elderly** **creature** **,** **very** **fond** **of** **sleep** **in** **the**
" 先生 . 土拨鼠 , WHO 曾是 一个 老年 生物 , 非常 喜爱 的 睡觉 在 这
['wɪntə(r)] ,
winter **,**
冬天 ,

“土拨鼠先生是一位年迈的动物，非常喜欢在冬天睡觉，

['welkəm] [ðə; ðɪ] ['ræbɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [steɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][reɪn] .
welcomed **the** **rabbits** **to** **his** **burrow** **,** **and** **there** **they** **stayed** **out** **of** **the** **rain** **.**
欢迎 这 兔子 到 他的 洞穴 , 和 那里 他们 入住 出去 的 这 雨 .

他欢迎兔子们来到他的洞穴，兔子们在那里躲雨。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ðɪ][sʌn][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,
In **the** **morning** **the** **sun** **was** **shining** **brightly** **,**
在 这 早晨 这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 ,

清晨阳光灿烂。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ɔːl] [draɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bʌniz] - [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] ,
and **before** **very** **long** **the** **water** **all** **dried** **out** **of** **the** **bunnies** **'** **underground** **house** **,**
和 前 非常 长的 这 水 全部 干燥 出去 的 这 兔子 - 地下 房子 ,

不久之后，兔子地下洞穴里的水就全部干涸了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
so **that** **they** **could** **go** **back** **in** **it** **.**
所以 那 他们 可以 去 后退 在 它 .

这样他们就可以回去了。

[wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
One **day** **,** **about** **a** **week** **after** **this** **,**
一 天 , 关于 一个 星期 后 这 ,

大约一周后的一天，

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] , ['gəʊɪŋ] [kwaɪt]

when	Uncle	Wiggily	Longears	was	out	walking	with	Sammie	and	Susie	,	going	quite
什么时候	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	曾是	出去	步行	和	萨米	和	苏西	,	去	相当

['sləʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

当长耳朵威吉利叔叔带着萨米和苏西出去散步时，他们走得很慢。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [leɪm] [frɒm; frəm] ['ruːmətɪzəm] , ['bʊli] , [ðə; ði][frɒg] , [keɪm]

because	he	was	a	trifle	lame	from	rheumatism	,	Bully	,	the	frog	,	came
因为	他	曾是	一个	琐事	瘸	从	风湿病	,	欺负	,	这	青蛙	,	来了

['hɒpɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

hopping	up	to	them	.
跳跃	向上	到	他们	.

因为患有风湿病，走路有点跛，所以青蛙布利蹦蹦跳跳地来到他们身边。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Are	you	going	to	the	circus	?	"	he	asked	.
"	是	你	去	到	这	马戏团	?	"	他	问	.

“你要去看马戏吗？”他问。

" ['sɜːkəs] ?

"	Circus	?
"	马戏团	?

“马戏团?

[wɒt] ['sɜːkəs] ? " [ɑːskt] ['sæmi] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] ['veri] ['kwɪkli] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

What	circus	?	"	asked	Sammie	,	who	was	interested	very	quickly	,	you	may	be	sure	.
什么	马戏团	?	"	问	萨米	,	WHO	曾是	感兴趣的	非常	迅速地	,	你	可能	是	当然	.

“什么马戏团？”萨米问道，他很快就表现出了浓厚的兴趣，这一点毋庸置疑。

" [waɪ] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['sɜːkəs] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [held] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['evri] [sprɪŋ] .

"	Why	,	the	animal	circus	that	is	always	held	in	the	woods	every	spring	.
"	为什么	,	这	动物	马戏团	那	是	总是	握住	在	这	树林	每一个	春天	.

“为什么呢？因为每年春天都会在树林里举办动物马戏团。”

[ðeɪ] [duː; də][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][kwɪə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

They	do	all	sorts	of	queer	things	to	get	ready	for	the	summer	.
他们	做	全部	排序	的	酷儿	事物	到	得到	准备好	为了	这	夏天	.

为了迎接夏天，他们做了各种各样古怪的事情。

[aɪm]['gəʊɪŋ] .

I'm	going	.
我是	去	.

我要去。

[ɪts] [lɒts][ɒv; əv][fʌn] .

It's	lots	of	fun	.
它是	很多	的	乐趣	.

非常有趣。

['betə(r)] [kʌm] . "

Better	come	.	"
更好的	来	.	"

最好快点到来。

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eni] ['sɜːkəs]['poʊstərz][ʌp] , " [ri'mɑːk] ['suːzi] .

"	I	haven't	seen	any	circus	posters	up	,	"	remarked	Susie	.
"	我	还没有	已见	任何	马戏团	海报	向上	,	"	评论	苏西	.

“我没看到任何马戏团的海报，”苏西说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʊli] .

"	Of	course	not	,	"	answered	Bully	.
"	的	课程	不是	,	"	回答	欺负	.

“当然不是，”布利回答道。

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['nevə(r)] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

"	The	animals	never	put	them	up	,
"	这	动物	绝不	放	他们	向上	,

动物们从来不会把它们挂起来，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [ænd; ənd] ['bɒðə(r)] [ðem; ðəm] .

because	they	don't	want	a	lot	of	people	coming	to	look	on	and	bother	them	.
因为	他们	不	想	一个	很多	的	人们	未来	到	看	在	和	打扰	他们	.

因为他们不希望很多人来看热闹，打扰他们。

[doʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ?

Don't	you	want	to	come	?
不	你	想	到	来	?

你不想来吗?

[ɪts] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] . "

It's	not	very	far	.	"
它是	不是	非常	远的	.	"

不远。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] , " [spəʊk] ['suːzi] .

"	But	we	have	no	one	to	take	us	,	"	spoke	Susie	.
"	但	我们	有	不	一	到	拿	我们	,	"	辐	苏西	.

“可是我们没有亲人可以收留我们，”苏西说道。

" [jes] , [juː; jʊ] [hæv; həv] !

"	Yes	,	you	have	!
"	是的	,	你	有	!

“是的，你有！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kwɪkli] .

"	exclaimed	Uncle	Wiggily	Longears	quickly	.
"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	迅速地	.

“长耳朵威吉利叔叔急忙喊道。”

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [maɪ'self] .

"	I	will	take	you	myself	.
"	我	将要	拿	你	我	.

“我会亲自送你。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [ə'ləʊn] .

It	would	never	do	for	you	children	to	go	to	a	circus	alone	.
它	会	绝不	做	为了	你	孩子们	到	去	到	一个	马戏团	独自的	.

孩子们，千万别让你们独自去看马戏。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] . "

I	will	take	you	.	"
我	将要	拿	你	.	"

我带你走。

" [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['ruːmətɪzəm] [ɪz][səʊ][bæd][juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdli] [wɔːk] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]

"	But	your	rheumatism	is	so	bad	you	can	hardly	walk	,	"	objected
"	但	你的	风湿病	是	所以	坏的	你	能	几乎	走	,	"	反对

['suːzi] .

Susie	.
苏西	.

“可是你的风湿病太严重了，你几乎都走不了路了，”苏西反驳道。

" [bɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːs] [ɪf] [juː; jʊ][sɪt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "

"	Besides	,	it	will	be	worse	if	you	sit	in	the	woods	.	"
"	除了	,	它	将要	是	更糟	如果	你	坐	在	这	树林	.	"

“而且，如果你坐在树林里，情况会更糟。”

" ['nevə(r)][maɪnd] [əˈbaʊt] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] ['breɪvli] .

"	Never	mind	about	that	,	"	answered	the	uncle	bravely	.
"	绝不	头脑	关于	那	,	"	回答	这	叔叔	勇敢地	.

“别在意那个，”叔叔勇敢地回答道。

" [aɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][stænd][ˌaɪ ˈtiː] .

"	I'll	manage	to	stand	it	.
"	患病的	管理	到	站立	它	.

我能忍受。

[ai][ˌeɪ ˈem] [dɪˈtɜːmɪnd] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['sɜːkəs] [əˈləʊn] .

I	am	determined	you	children	shall	not	go	to	that	circus	alone	.
我	是	决定	你	孩子们	将	不是	去	到	那	马戏团	独自的	.

我决定你们孩子们不能独自去看那个马戏团。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][doʊnt][keə(r)] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['sɜːkəs][maɪˈself] , [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)]

Of	course	,	I	don't	care	anything	about	a	circus	myself	,	but	I	must	take	care
的	课程	,	我	不	关心	任何事物	关于	一个	马戏团	我	,	但	我	必须	拿	关心

[ɒv; əv][juː; jʊ] ,

of	you	,
的	你	,

当然，我本人对马戏团一点兴趣都没有，但我必须照顾你。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəli] ['ræbɪt] [lʊkt] ['veri] [breɪv] , [ðəʊ] [ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm]

"	and	the	elderly	rabbit	looked	very	brave	,	though	the	pain	of	his	rheumatism
"	和	这	老年	兔子	看起来	非常	勇敢的	,	尽管	这	疼痛	的	他的	风湿病

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [bæd] .

was	quite	bad	.
曾是	相当	坏的	.

“那只老兔子看起来很勇敢，尽管它的风湿病很严重。”

" [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɒp]['əʊvə(r)] [θriː] [stʌmps] , " [sed] ['bʊli] , [ðə; ði][frɒg] , [kwaɪt] ['praʊdli]

"	My	father	is	going	to	hop	over	three	stumps	,	"	said	Bully	,	the	frog	,	quite	proudly
"	我的	父亲	是	去	到	跳	超过	三	树桩	,	"	说	欺负	,	这	青蛙	,	相当	自豪地

.

:
.

“我爸爸要跳过三个树桩，”青蛙布利非常自豪地说。

" [kʌm] [ɒn] , [ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [leɪt] .

"	Come	on	,	or	we	may	be	late	.
"	来	在	,	或者	我们	可能	是	晚的	.

“快点，不然我们可能要迟到了。”

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] ['sæmi] [ænd; ənd] ['su:zi] [tu:; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['sɜ:kəs] , [ænd; ənd] ['bʊli] ,

"	So	Uncle	Wiggily	took	Sammie	and	Susie	to	the	animal	circus	,	and	Bully	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	采取	萨米	和	苏西	到	这	动物	马戏团	,	和	欺负	,

[ðə; ði][frɒg] , [went] ['ɔ:lsəʊ] .

the	frog	,	went	also	.
这	青蛙	,	去	还	.

于是，威格利叔叔带着萨米和苏西去看动物马戏团，青蛙布利也去了。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fri:] ['tɪkɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] .

He	had	a	free	ticket	,	because	his	father	was	one	of	the	performers	.
他	有	一个	自由的	票	,	因为	他的	父亲	曾是	一	的	这	表演者	.

他有一张免费票，因为他父亲是表演者之一。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zɜ:vd] [si:ts] [ɒn][bɪg] ['təʊdstu:l] , [ðəʊ] ['bʊli] [sed] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]

They	had	reserved	seats	on	big	toadstools	,	though	Bully	said	they	ought	to	be
他们	有	预订的	座位	在	大的	毒菌	,	尽管	欺负	说	他们	应该	到	是

[kɔ:ld] ,

called	frogstools	,
称为	蛙凳	,

他们预定了大蘑菇形状的座位，不过布利说它们应该叫青蛙凳才对。

[æz; əz] [frɒgz] [ju:st] [ðem; ðəm][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [təudz] [dɪd] .

as	frogs	used	them	more	than	toads	did	.
作为	青蛙	用过的	他们	更多的	比	蟾蜍	做过	.

因为青蛙比蟾蜍更常使用它们。

[ðen] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [bɪ'gæn] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bɜ-dz] [hæd; həd] [sʌŋ] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ['kɔ:rəs] .

Then	the	performance	began	,	after	the	birds	had	sung	an	opening	chorus	.
然后	这	表现	开始	,	后	这	鸟类	有	唱	一个	开幕	合唱	.

在鸟儿们唱完开场合唱后，表演正式开始。

[ðə; ði] ['bʌni] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɒli] [taɪm] .

The	bunny	children	had	a	jolly	time	.
这	兔子	孩子们	有	一个	快乐的	时间	.

小兔子们玩得非常开心。

[ðeɪ] [sɔ:] [sʌm; səm] ['pɪdʒɪns] [gɪv] ['eəʃɪp] [ˌeksə'bɪʃən] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['flaɪɪŋ]

They	saw	some	pigeons	give	airship	exhibitions	that	were	better	than	any	flying
他们	锯	一些	鸽子	给	飞艇	展览	那	是	更好的	比	任何	飞行

[mə'ʃi:nz] [ju:; jʊ]['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] .

machines	you	ever	heard	of	.
机器	你	曾经	听到	的	.

他们看到一些鸽子进行了飞艇表演，比你听说过的任何飞行器都要精彩。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [sneɪks] [meɪk] [hu:ps] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [θru:] [wɪtʃ] [dʒʌmpt] ['skwirəlz]

They	watched	the	snakes	make	hoops	of	themselves	,	through	which	jumped	squirrels
他们	观看	这	蛇	制作	篮球	的	他们自己	,	通过	哪个	跳了起来	松鼠

[ænd; ənd] ['ræbɪts] .

and	rabbits	.
和	兔子	.

他们看着蛇把自己缠绕成圈，松鼠和兔子从圈里跳了出来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [klæpt] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz]

It	was	so	exciting	that	Uncle	Wiggily	Longears	clapped	his	paws	as	hard	as
它	曾是	所以	激动人心	那	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	鼓掌	他的	爪子	作为	难的	作为

[hi:; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

这件事太令人兴奋了，长耳威吉利叔叔使劲拍着爪子。

[ðen] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [sɪk] ['piːp(ə)l] [ðæt] [deɪ] ,

Then	Dr	.	Possum	,	who	was	not	very	busy	taking	care	of	sick	people	that	day	,
然后	博士	.	负鼠	,	WHO	曾是	不是	非常	忙碌的	采取	关心	的	生病的	人们	那	天	,

那天，负鼠医生并不太忙，没有太多时间照顾病人。

[hʌŋ] ['daʊnwəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['evə(r)] [səʊ] [lɒŋ] ,

hung	downward	from	a	limb	by	his	tail	ever	so	long	,
悬挂	向下	从	一个	肢	经过	他的	尾巴	曾经	所以	长的	,

他的尾巴一直垂挂在树枝上，很长一段时间都是这样。

[bʌt; bət] [wen] ['bʊliz] [pə'pɑː] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [θriː] [bɪg] [stʌmps] [æt; ət] [wʌns] , [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [wʌn] — [wel] ,

but	when	Bully's	papa	jumped	over	three	big	stumps	at	once	,	without	so	much	as	touching	one	—	well	,
但	什么时候	恶霸的	爸爸	跳了起来	超过	三	大的	树桩	在	一次	,	没有	所以	很多	作为	接触	一	—	出色地	,

但是当布利的爸爸一次跳过三个大树桩，而且一个都没碰到的时候——好吧，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ðen] !

you	should	have	heard	the	clapping	and	shouting	then	!
你	应该	有	听到	这	鼓掌	和	喊叫	然后	!

你应该听听当时的掌声和欢呼声！

[best] [ɒv; əv] [ɔːl] , ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [laɪkt] [ðə; ði] ['beɪbi] [dɪə(r)] ,

Best	of	all	,	Sammie	and	Susie	liked	the	baby	deer	,
最好的	的	全部	,	萨米	和	苏西	喜欢	这	婴儿	鹿	,

最棒的是，萨米和苏西都很喜欢这只小鹿。

[huː] [stʊd] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [dɑːnst] , [waɪl] [ə; eɪ] [krəʊ] ['hwisl] .

who	stood	up	on	his	hind	legs	and	danced	,	while	a	crow	whistled	.
WHO	站立	向上	在	他的	后	腿	和	跳舞	,	尽管	一个	乌鸦	吹口哨	.

他站起身来，用后腿站立，跳起了舞，一只乌鸦吹着口哨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæt] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['kændi] - ['kʌvəd] ['kærəts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'læsɪz] - ['kæbɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]

It	was	so	exciting	that	Sammie	and	Susie	almost	forgot	to	eat	the	candy	-	covered	carrots	and	the	molasses	-	cabbage	which	their	uncle	bought	for	them	.	:	.
它	曾是	所以	激动人心	那	萨米	和	苏西	几乎	忘了	到	吃	这	糖果	-	涵盖	胡萝卜	和	这	糖蜜	-	卷心菜	哪个	他们的	叔叔	买	为了	他们	.	:	.

萨米和苏西兴奋极了，差点忘了吃叔叔给她们买的糖渍胡萝卜和糖蜜卷心菜。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [rɪ'membəd] ,

It	was	the	best	time	they	had	ever	remembered	,
它	曾是	这	最好的	时间	他们	有	曾经	记得	,

那是他们记忆中最美好的时光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] .

and	they	talked	of	nothing	else	on	their	way	home	.
和	他们	谈话	的	没有什么	别的	在	他们的	方式	家	.

回家的路上，他们什么也没谈。

['iːv(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] - ['ruːmətɪzəm] [siːmd] ['betə(r)] .

Even	Uncle	Wiggily's	rheumatism	seemed	better	.
甚至	叔叔	-	风湿病	似乎	更好的	.

就连威格利叔叔的风湿病似乎也好转了。

[naʊ] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] ,
Now , if nothing happens ,
现在 , 如果 没有什么 发生 ,

如果什么都没发生，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] ['sæmi] -
I am going to tell you to - morrow night of an adventure Sammie Littletail -
我 是 去 到 告诉 你 到 - 明天 夜晚 的 一个 冒险 萨米 -
[hæd; həd] [wɪð] [ə; eɪ] [sneɪk] .
had with a snake .
有 和 一个 蛇 .

明天晚上我要给你们讲讲小萨米和一条蛇的奇遇故事。

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

['sæmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk]
SAMMIE AND THE SNAKE
萨米 和 这 蛇

萨米和蛇

" ['sæmi] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [bɔɪ] [wʌn] [faɪn] [deɪ] ,
" Sammie , " said Mamma Littletail to her little bunny boy one fine day ,
" 萨米 , " 说 妈妈 - 到 她 小的 兔子 男生 一 美好的 天 ,

“萨米，”一天，兔妈妈小尾巴对她的小兔子儿子说道。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðɪs] ['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] ['kləʊvə(r)]['əʊvə(r)]
" I wish you would take this basket of cabbage leaves and preserved clover over
" 我 希望 你 会 拿 这 篮子 的 卷心菜 树叶 和 保存完好 三叶草 超过
[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['graʊndhɒg] .
to Mr . Groundhog .
到 先生 . 土拨鼠 .

“我希望你能把这篮卷心菜叶和腌三叶草带给土拨鼠先生。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][let][juː 'es][gəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] [ɪn]
He was so good to let us go in his burrow that night the flood came in
他 曾是 所以 好的 到 让 我们 去 在 他的 洞穴 那 夜晚 这 洪水 来了 在
[hɪə(r)] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][hɪm][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] . "
here that I want to do him a kindness . "
这里 那 我 想 到 做 他 一个 仁慈 . "

那天晚上洪水涌入时，他让我们躲进他的洞穴，真是太好了，我想对他做点好事。

" [kænt] ['suːzi] [kʌm] , [tuː] , ['mæmə; mə'mɑː] ? " [ɑːskt] ['sæmi] ,
" Can't Susie come , too , mamma ? " asked Sammie ,
" 不能 苏西 来 , 也 , 妈妈 ? " 问 萨米 ,

“苏西不能一起来吗，妈妈？”萨米问道。

[huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'ləʊn] ,
who did not like to go through the woods alone ,
WHO 做过 不是 喜欢 到 去 通过 这 树林 独自的 ,

谁不喜欢独自穿过树林呢?

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [bɔɪz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ]
especially since there were so many boys wandering about on top of the Orange
尤其 自从 那里 是 所以 许多 男孩们 漫游 关于 在 顶部 的 这 橙子
['maʊntən] ,
Mountain ,
山 ,

尤其是因为有很多男孩在橘子山顶上闲逛，

[naʊ] [ðæt] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [nɪə(r)] .

now	that	spring	was	getting	near	.
现在	那	春天	曾是	获得	靠近	.

春天即将到来。

" [jes] , ['suːzi] [meɪ] [gəʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] - ['mʌðə(r)] .

"	Yes	,	Susie	may	go	if	she	wants	to	,	"	answered	the	rabbit	childrens	'	mother	.
"	是的	,	苏西	可能	去	如果	她	想要	到	,	"	回答	这	兔子	孩子们的	-	母亲	.

“是的，如果苏西想去的话，她就可以去，”兔子孩子们的妈妈回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , [dɪə(r)] ? "

"	Do	you	want	to	,	dear	?	"
"	做	你	想	到	,	亲爱的	?	"

“亲爱的，你愿意吗？”

" [əʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] ['sæmi] .

I'll	go	with	Sammie	.
患病的	去	和	萨米	.

我和萨米一起去。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] . "

But	I	think	he	ought	to	carry	the	basket	.	"
但	我	思考	他	应该	到	携带	这	篮子	.	"

但我认为他应该负责提篮。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['sæmi] ,

"	Of	course	I	will	,	"	said	Sammie	,
"	的	课程	我	将要	,	"	说	萨米	,

“我当然会，”萨米说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [set] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['graʊndhɒg] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [həʊm] .

and	the	two	set	off	to	the	burrow	where	Mr	.	Groundhog	had	his	home	.
和	这	二	放	离开	到	这	洞穴	在哪里	先生	.	土拨鼠	有	他的	家	.

于是两人出发前往土拨鼠先生的洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['fæməli][lɪvd; 'laɪvd] ,

It	was	not	far	from	the	underground	house	where	the	rabbit	family	lived	,
它	曾是	不是	远的	从	这	地下	房子	在哪里	这	兔子	家庭	居住地	,

离兔子一家居住的地下房屋不远，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [suːn] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	children	soon	reached	it	.
和	这	孩子们	很快	达到	它	.

孩子们很快就到达了那里。

[ðeɪ] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :

They	knocked	on	the	door	,	and	a	voice	called	out	:
他们	敲门	在	这	门	,	和	一个	嗓音	称为	出去	:

他们敲了敲门，门外传来一个声音：

" [huz] [ðeə(r)] ? "

"	Who's	there	?	"
"	谁是	那里	?	"

谁在那儿?

" ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - , " ['ɑːnsə(r)d] ['sæmi] .

"	Sammie	and	Susie	Littletail	,	"	answered	Sammie	.
"	萨米	和	苏西	-	,	"	回答	萨米	.

“萨米和苏西·利特尔泰尔，”萨米回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] ['kləʊvə(r)] [ðæt] ['mæmə; mə'mɑː] [sent]
" We have some cabbage leaves and preserved clover that mamma sent
" 我们 有 一些 卷心菜 树叶 和 保存完好 三叶草 那 妈妈 发送
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

“我们这里有一些妈妈寄给你的卷心菜叶子和腌制的三叶草。”

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [naɪs] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['graʊndhɒg] .
" That is very nice , " remarked the groundhog .
" 那 是 非常 好的 , " 评论 这 土拨鼠 .

“那真不错，”土拨鼠说道。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] .
" Come right in .
" 来 正确的 在 .

请进。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I am afraid to come to the door , you know .
我 是 害怕的 到 来 到 这 门 , 你 知道 .

你知道，我害怕去开门。

" ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] ['mɪstə(r)] . ['graʊndhɒg] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
" Sammie and Susie walked in and gave Mr . Groundhog the things in the
" 萨米 和 苏西 步行 在 和 给予 先生 . 土拨鼠 这 事物 在 这
['bɑːskɪt] .
basket .
篮子 .

“萨米和苏西走了进来，把篮子里的东西交给了土拨鼠先生。”

[ðen] ['suːzi] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['kjʊəriəs] , [ɑːskt] [hɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Then Susie , who was very curious , asked him a question .
然后 苏西 , WHO 曾是 非常 好奇的 , 问 他 一个 问题 .

好奇心很强的苏西问了他一个问题。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] .
" Why didn't you want to come to the door ? " she inquired .
" 为什么 没有 你 想 到 来 到 这 门 ? " 她 询问 .

她问道：“你为什么不想来开门？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['graʊndhɒg] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd]
" Because , " whispered the groundhog , looking around as if he was afraid
" 因为 , " 低声说道 这 土拨鼠 , 寻找 大约 作为 如果 他 曾是 害怕的
[sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [siː] [hɪm] ,
some one would see him ,
一些 一 会 看 他 ,

“因为，”土拨鼠低声说道，环顾四周，好像害怕被人看见似的。

" [aɪ] [maɪt] [siː] [maɪ] ['ʃædəʊ] [ə'gen] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['wɪntə(r)][lɒŋgə(r)]
" I might see my shadow again , you know , and that would make winter longer
" 我 可能 看 我的 阴影 再次 , 你 知道 , 和 那 会 制作 冬天 更长
[ðæn; ðən]['evə(r)] .
than ever .
比 曾经 .

“我可能又会看到自己的影子了，你知道吗？那会让冬天比以往任何时候都更加漫长。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [went] [aʊt] ['kændlməs] [deɪ]
You know I went out Candlemas Day
你 知道 我 去 出去 圣烛节 天

你知道我圣烛节那天出去了

[ænd; ənd][ai] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'i:][səʊ][ai] [rʌʃt] [bæk] [ɪn][hɪə(r)] ,

and	I	saw	it	,	and	it	frightened	me	so	I	rushed	back	in	here	,
和	我	锯	它	,	和	它	害怕	我	所以	我	匆忙	后退	在	这里	,

我看到了，吓坏了，就赶紧跑回了这里。

[ænd; ənd][aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [mɑ:tʃ] - , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][sɪks] [wi:ks] .

and	I'm	not	going	out	again	until	March	16	,	which	will	be	just	six	weeks	.
和	我是	不是	去	出去	再次	直到	行进	-	,	哪个	将要	是	只是	六	周	.

我直到3月16日才会再次出门，也就是六周后。

[ɪf] [ai] ['hædnt] [si:n] [maɪ] ['ʃædəʊ] , ['wɪntə(r)] [wʊd] [nɒt] [lɑ:st][səʊ] [lɒŋ] — [æt; ət] [li:st] , [ðæts] [wɒt]

If	I	hadn't	seen	my	shadow	,	winter	would	not	last	so	long	—	at	least	,	that's	what
如果	我	之前没有	已见	我的	阴影	,	冬天	会	不是	最后的	所以	长的	—	在	至少	,	那就是	什么

['pi:p(ə)l] [seɪ] .

people	say	.
人们	说	.

如果我没看到自己的影子，冬天就不会持续那么久——至少人们是这么说的。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm][ɔ:(r)][nɒt] .

I	don't	know	whether	to	believe	them	or	not	.
我	不	知道	无论	到	相信	他们	或者	不是	.

我不知道该不该相信他们。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [wɔ:m] ['weðə(r)] [ɪz][hɪə(r)] ,

But	I	am	not	going	out	again	until	warm	weather	is	here	,
但	我	是	不是	去	出去	再次	直到	温暖的	天气	是	这里	,

但除非天气转暖，否则我不会再出门了。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][jɔ:(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] [sent] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

so	I	am	very	glad	your	mamma	sent	me	something	to	eat	.
所以	我	是	非常	高兴的	你的	妈妈	发送	我	某物	到	吃	.

所以我很高兴你妈妈给我送了些吃的。

" [ðə; ði] ['graʊndhɒg] [geɪv] [ðə; ði] ['bʌni] ['tʃɪldrən] [sʌm; səm]['bɪts][ɒv; əv] [draɪd] [swi:t] [pə'teɪtəʊ][hi:; hi]

"	The	groundhog	gave	the	bunny	children	some	bits	of	dried	sweet	potato	he
"	这	土拨鼠	给予	这	兔子	孩子们	一些	比特	的	干燥	甜的	土豆	他

[hæd; həd] [pʊt] [ə'weɪ] ,

had	put	away	,
有	放	离开	,

“土拨鼠给了兔子孩子们一些他之前藏起来的干红薯块，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .

and	they	started	for	home	.
和	他们	开始	为了	家	.

于是他们启程回家了。

" [ai][dəʊnt] [bɪ'li:v] [mʌtʃ] [ɪn] [ðæt] ['ʃædəʊ] ['bɪznəs] , " [sed] ['sæmi] ,

"	I	don't	believe	much	in	that	shadow	business	,	"	said	Sammie	,
"	我	不	相信	很多	在	那	阴影	商业	,	"	说	萨米	,

“我不太相信那些影子交易，”萨米说。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] .

as	he	and	his	sister	walked	along	.
作为	他	和	他的	姐姐	步行	沿着	.

他和妹妹边走边聊。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['graʊndhɒg] , ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] , [meɪk] ['wɪntə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] ? "

"	How	could	a	groundhog	,	seeing	his	shadow	,	make	winter	any	longer	?	"
"	如何	可以	一个	土拨鼠	,	看到	他的	阴影	,	制作	冬天	任何	更长	?	"

“土拨鼠看到自己的影子，怎么会让冬天变得更长呢？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['suːzi] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [wʌn]
" I don't know , " answered Susie , " but it must be so , because every one
" 我 不 知道 , " 回答 苏西 , " 但 它 必须 是 所以 , 因为 每一个 一
[sez] [səʊ] ;
says so ;
说道 所以 ;

“我不知道，”苏西回答说，“但肯定是这样，因为每个人都这么说；

['iːv(ə)n]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "
even Uncle Wiggily Longears . "
甚至 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 . "

甚至还有长耳朵威吉利叔叔。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [wen] [ai][get] [həʊm] , " [dɪ'kleəd] ['sæmi] .
" I'm going to ask Nurse Jane Fuzzy - Wuzzy when I get home , " declared Sammie .
" 我是 去 到 问 护士 简 模糊 - 毛茸茸的 什么时候 我 得到 家 , " 声明 萨米 .

“我回家后要去问问简·弗兹-沃兹护士，”萨米说道。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [gəʊ] - [raʊnd] [baɪ]['fɑːmə(r)] [tʊkɚz] ['kæbɪdʒ] [pætʃ] .
" Come on , let's go ' round by Farmer Tooker's cabbage patch .
" 来 在 , 我们来吧 去 - 圆形的 经过 农民 托克的 卷心菜 修补 .

“来吧，我们去图克农夫的卷心菜地转一圈。”

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [stʌmp] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [nɔː] .
Maybe we can find a stump or two to gnaw .
或许 我们 能 寻找 一个 树桩 或者 二 到 啃 .

或许我们可以找一两个树桩啃啃。

[aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] .
I'm getting hungry .
我是 获得 饥饿的 .

我饿了。

['mɪstə(r)] . ['graʊndhɒg] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [swiːt] [pə'teɪtəʊ] . "
Mr . Groundhog didn't give me enough sweet potato . "
先生 . 土拨鼠 没有 给 我 足够的 甜的 土豆 . "

土拨鼠先生没给我足够的红薯。

" [pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] , " [sə'dʒestid] ['suːzi] .
" Perhaps that was all he had , " suggested Susie .
" 也许 那 曾是 全部 他 有 , " 建议 苏西 .

“或许这就是他全部的家当了，”苏西说道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] , [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] , [wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
They were walking along , through a little wood , when , all of a sudden ,
他们 是 步行 沿着 , 通过 一个 小的 木头 , 什么时候 , 全部 的 一个 突然 ,

他们正沿着小树林走着，突然间，

[ðə; ði] [tuː] ['bʌniz] [hɜːd] [ə; eɪ] [hɪs] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [stiːm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdieɪtə(r)] .
the two bunnies heard a hiss , just like the steam coming out of the radiator .
这 二 兔子 听到 一个 嘶 , 只是 喜欢 这 蒸汽 未来 出去 的 这 散热器 .

两只兔子听到嘶嘶声，就像暖气片冒出的蒸汽一样。

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['sæmi] .
" What's that ? " cried Sammie .
" 是什么 那 ? " 哭 萨米 .

“那是什么？”萨米喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [sneɪk] ! " ['ʃaʊtɪd] ['suːzi] .
" It's a snake ! " shouted Susie .
" 它是 一个 蛇 ! " 喊叫 苏西 .

“是条蛇！”苏西喊道。

" [lʊk] [aʊt] , ['sæmi] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [græb][juː; jʊ] .

"	Look	out	,	Sammie	,	or	he	will	grab	you	.
"	看	出去	,	萨米	,	或者	他	将要	抓住	你	.

“小心点，萨米，不然他会抓住你的。”

" ['sæmi] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

"	Sammie	tried	to	jump	out	of	the	way	,	but	he	was	too	late	,
"	萨米	尝试	到	跳	出去	的	这	方式	,	但	他	曾是	也	晚的	,

萨米试图跳开，但为时已晚。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [blæk] [sneɪk] [græbd] [hɪm] .

and	the	big	black	snake	grabbed	him	.
和	这	大的	黑色的	蛇	抓住	他	.

那条大黑蛇咬住了他。

[ðə; ði] [sneɪk] [kɔɪld] [ə'raʊnd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sæmi] , [ænd; ənd][bɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [ɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [kiːp] ['kwaɪət] ,

The	snake	coiled	around	poor	Sammie	,	and	bit	the	little	rabbit's	ear	to	make	him	keep	quiet	,
这	蛇	卷曲	大约	贫穷的	萨米	,	和	少量	这	小的	兔子的	耳朵	到	制作	他	保持	安静的	,

那条蛇缠住了可怜的萨米，还咬住了小兔子的耳朵，让他保持安静。

[aɪ] [sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [luːs] .

I	suppose	,	for	Sammie	was	trying	to	get	loose	.
我	认为	,	为了	萨米	曾是	尝试	到	得到	松动的	.

我想，萨米当时是想挣脱束缚。

" [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['suːzi] .

"	Oh	,	oh	,	oh	!	"	exclaimed	Susie	.
"	哦	,	哦	,	哦	!	"	惊呼	苏西	.

“哦，哦，哦！”苏西惊呼道。

" [juː; jʊ][bæd] [sneɪk] !

"	You	bad	snake	!
"	你	坏的	蛇	!

你这条坏蛇！

[let] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ə'ləʊn] .

Let	my	little	brother	alone	.
让	我的	小的	兄弟	独自的	.

别管我弟弟。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [sneɪk] ['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] , ['əʊnli][hiː; hi] [klʌŋ] [ðə; ði] ['taɪtə] [tuː; tə] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sæmi] .

"	But	the	black	snake	never	said	a	word	,	only	he	clung	the	tighter	to	poor	Sammie	.
"	但	这	黑色的	蛇	绝不	说	一个	单词	,	仅有的	他	紧紧抓住	这	更紧	到	贫穷的	萨米	.

“但是那条黑蛇一句话也没说，只是把可怜的萨米缠得更紧了。”

" [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [help] , ['suːzi] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ræbɪt] .

"	Run	for	help	,	Susie	!	"	called	the	little	boy	rabbit	.
"	跑步	为了	帮助	,	苏西	!	"	称为	这	小的	男生	兔子	.

“苏西，快去求救！”小男孩兔子喊道。

" [rʌn] [ænd; ənd][ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['graʊndhɒg] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [sneɪk] [ə'weɪ] !

"	Run	and	ask	Mr	.	Groundhog	to	come	and	drive	the	snake	away	!
"	跑步	和	问	先生	.	土拨鼠	到	来	和	驾驶	这	蛇	离开	!

“快去请土拨鼠先生来赶走那条蛇！”

" [səʊ] ['suːzi] [ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

"	So	Susie	ran	as	fast	as	she	could	,
"	所以	苏西	跑	作为	快速地	作为	她	可以	,

于是苏西拼命地跑，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n][stɒp][tuː; tə][ræp][ɒn][ðə; ðɪ] ['bʌrəʊ] [dɔː(r)] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['graʊndhɒg]

and	did	not	even	stop	to	rap	on	the	burrow	door	where	Mr	.	Groundhog
和	做过	不是	甚至	停止	到	说唱	在	这	洞穴	门	在哪里	先生	.	土拨鼠

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

甚至没有停下来敲敲土拨鼠先生居住的洞穴门。

[ʃiː; ʃi] [went] [raɪt] [ɪn] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ðɪ] ['eldəli] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][bæd] [sneɪk] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]

She	went	right	in	,	and	told	the	elderly	creature	that	a	bad	snake	had	her
她	去	正确的	在	,	和	讲述	这	老年	生物	那	一个	坏的	蛇	有	她

['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .

little	brother	.
小的	兄弟	.

她径直走了进去，告诉那位老人，她的弟弟被一条恶蛇咬死了。

" [ænd; ənd][woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][get] [hɪm] [luːs] ? " [ɑːskt] ['suːzi] , [huː] [wɒz; wəz]

"	And	won't	you	please	come	and	get	him	loose	?	"	asked	Susie	,	who	was
"	和	惯于	你	请	来	和	得到	他	松动的	?	"	问	苏西	,	WHO	曾是

['kraɪɪŋ] .

crying	.
哭泣	.

“你能不能过来把他解救出来？”苏西哭着问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [juː; jʊ][woʊnt] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃædəʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

"	If	you	shut	your	eyes	you	won't	see	your	shadow	,	and	be	frightened	.
"	如果	你	关闭	你的	眼睛	你	惯于	看	你的	阴影	,	和	是	害怕	.

“如果你闭上眼睛，你就看不到自己的影子，你会感到害怕。”

[aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm] . "

I	will	lead	you	to	him	.	"
我	将要	带领	你	到	他	.	"

我会带你去找他。

" ['nevə(r)][maɪnd][ə'baʊt][maɪ] ['ʃædəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['graʊndhɒg] .

"	Never	mind	about	my	shadow	!	"	exclaimed	Mr	.	Groundhog	.
"	绝不	头脑	关于	我的	阴影	!	"	惊呼	先生	.	土拨鼠	.

“别在意我的影子！”土拨鼠先生喊道。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɔː(r)][nɒt] .

"	I	don't	care	whether	I	see	it	again	or	not	.
"	我	不	关心	无论	我	看	它	再次	或者	不是	.

“我不在乎是否还能再见到它。”

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [seɪv] ['sæmi] - , [huː] [wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

I'll	go	and	save	Sammie	Littletail	,	who	was	so	kind	to	me	.
患病的	去	和	节省	萨米	-	,	WHO	曾是	所以	种类	到	我	.

我要去救萨米·小尾巴，她对我那么好。

" [səʊ][hiː; hi][ræn][ænd; ənd][hɪt][ðə; ðɪ] [sneɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] ,

"	So	he	ran	and	hit	the	snake	with	a	club	,
"	所以	他	跑	和	打	这	蛇	和	一个	俱乐部	,

于是他跑过去，用棍子打那条蛇。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let] ['sæmi] [luːs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [taɪm] ,

until	it	was	glad	enough	to	let	Sammie	loose	,	and	it	was	quite	time	,
直到	它	曾是	高兴的	足够的	到	让	萨米	松动的	,	和	它	曾是	相当	时间	,

[tuː] ,

too	,
也	,

直到它终于乐意放萨米走，而且时间也差不多了。

[fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] - [breθ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [skwiːzd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .

for	poor	Sammie's	breath	was	nearly	squeezed	out	of	him	.
为了	贫穷的	-	气息	曾是	几乎	挤压	出去	的	他	.

可怜的萨米几乎喘不过气来。

[ðen] ['sæmi] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [θæŋkt] ['mɪstə(r)] . ['graʊndhɒg] , [ræn] [həʊm] [wɪð] ['suːzi] .

Then	Sammie	,	after	he	had	thanked	Mr	.	Groundhog	,	ran	home	with	Susie	.
然后	萨米	,	后	他	有	谢谢	先生	.	土拨鼠	,	跑	家	和	苏西	.

然后，萨米向土拨鼠先生道谢后，就和苏西一起跑回家了。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] ,

Now	if	you	remind	me	of	it	,	I	shall	try	to	tell	you	,	to	-	morrow	night	,
现在	如果	你	提醒	我	的	它	,	我	将	尝试	到	告诉	你	,	到	-	明天	夜晚	,

如果你提醒我，我明天晚上会试着告诉你。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['suːzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['kɪti] .

something	about	Susie	and	the	white	kittie	.
某物	关于	苏西	和	这	白色的	小猫	.

一些关于苏西和那只白猫的故事。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

第十七届

['suːzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['kɪti]

SUSIE	AND	THE	WHITE	KITTIE
苏西	和	这	白色的	小猫

苏西和白猫

['suːzi] - [hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Susie	Littletail	had	gone	for	a	walk	in	the	woods	.
苏西	-	有	已消失	为了	一个	走	在	这	树林	.

小苏西·利特尔泰尔去树林里散步了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [sprɪŋ] ,

It	was	coming	on	spring	,
它	曾是	未来	在	春天	,

春天就要来了，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [gɜːl][dɪd][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eni] [w'aɪldflaʊəz]

but	the	little	bunny	girl	did	not	go	to	see	if	there	were	any	wildflowers
但	这	小的	兔子	女孩	做过	不是	去	到	看	如果	那里	是	任何	野花

['piːpɪŋ] [ʌp] .

peeping	up	.
偷窥	向上	.

但是，小兔子女孩并没有去看有没有野花冒出头来。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [kɛəd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['flaʊəz] , [ɪk'sept] [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [tuː; tə]

Indeed	,	she	cared	very	little	about	flowers	,	except	the	kind	that	were	good	to
的确	,	她	关心	非常	小的	关于	花朵	,	除了	这	种类	那	是	好的	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

事实上，她对花几乎不感兴趣，除了那些可以食用的花。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli]['kləʊvə(r)] ['blɔsəmz] .

and	these	were	mostly	clover	blossoms	.
和	这些	是	大多	三叶草	花朵	.

这些大多是三叶草花。

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['suːzi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] .

So	that	is	what	Susie	went	out	to	look	for	.
所以	那	是	什么	苏西	去	出去	到	看	为了	.

所以，这就是苏西出去寻找的东西。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [deɪ] : " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Uncle	Wiggily	Longears	had	said	to	her	that	day	:	"	It	seems	to	me	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	有	说	到	她	那	天	:	"	它	似乎	到	我	,

['suːzi] ,

Susie	,
苏西	,

那天，长耳朵威吉利叔叔对她说："苏西，依我看，

[ðæt] [ɪts] ['getɪŋ] [kwaɪt] [wɔːm] [aʊt] .

that	it's	getting	quite	warm	out	.
那	它是	获得	相当	温暖的	出去	.

外面天气越来越暖和了。

[maɪ] ['ruːmətɪzəm] [ɪz] ['betə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [dʌz] [get] ['betə(r)] [ən'les] [ɪts] ['getɪŋ] [wɔːm] .

My	rheumatism	is	better	,	and	it	never	does	get	better	unless	it's	getting	warm	.
我的	风湿病	是	更好的	,	和	它	绝不	做	得到	更好的	除非	它是	获得	温暖的	.

我的风湿病好转了，但除非天气转暖，否则病情永远不会好转。

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [wɔːm] .

So	,	of	course	,	it	must	be	getting	warm	.
所以	,	的	课程	,	它	必须	是	获得	温暖的	.

所以，天气当然会变暖。

" ['suːzi] [θɔːt] [səʊ] , [tuː] .

"	Susie	thought	so	,	too	.
"	苏西	想法	所以	,	也	.

苏西也这么认为。

" [ðen] [ɪf] [ɪts] ['getɪŋ] ['wɔːmə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlməʊst] [sprɪŋ] , " [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l]

"	Then	if	it's	getting	warmer	it	must	be	almost	spring	,	"	went	on	her	uncle
"	然后	如果	它是	获得	更温暖	它	必须	是	几乎	春天	,	"	去	在	她	叔叔

.

:
.

"那么，如果天气转暖，就说明春天快到了，"她叔叔继续说道。

" [naʊ] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ,

"	Now	,	if	I	were	you	,
"	现在	,	如果	我	是	你	,

"如果我是你，

[aɪ] [wʊd] [gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['kləʊvə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

I	would	go	take	a	walk	and	see	how	the	clover	is	coming	on	.
我	会	去	拿	一个	走	和	看	如何	这	三叶草	是	未来	在	.

我会出去走走，看看三叶草长得怎么样了。

[sʌm; səm][naɪs] , [freʃ] ['kləʊvə(r)] [wʊd] [teɪst] ['veri] [gʊd] . "

Some	nice	,	fresh	clover	would	taste	very	good	.	"
一些	好的	,	新鲜的	三叶草	会	品尝	非常	好的	.	"

一些新鲜的三叶草味道会非常好。

" [aɪl] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən] [get] [juː; jʊ] ['eni] , " [spəʊk] ['suːzi] ,

"	I'll	see	if	I	can	get	you	any	,	"	spoke	Susie	,
" 患病的	看	如果	我	能	得到	你	任何	,	"	辐	苏西	,	

“我看看能不能帮你弄到一些，”苏西说道。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl] , [ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [tuː; tə]

who	was	a	very	good	little	rabbit	girl	,	and	who	always	was	kind	to
WHO	曾是	一个	非常	好的	小的	兔子	女孩	,	和	WHO	总是	曾是	种类	到

[hɜː(r); hə(r)] [əʊld] ['ʌŋk(ə)l] .

her	old	uncle	.
她	老的	叔叔	.

她是一只非常乖巧的小兔子，总是对她的老叔叔很好。

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

So	that	is	why	she	was	walking	in	the	woods	.
所以	那	是	为什么	她	曾是	步行	在	这	树林	.

所以她才会在树林里散步。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [gruː] ,

She	was	almost	through	the	place	where	the	tall	trees	grew	,
她	曾是	几乎	通过	这	地方	在哪里	这	高的	树木	生长	,

她几乎已经穿过了长满高大树木的地方，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [step] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fiːld] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

and	was	just	going	to	step	out	into	a	field	that	looked	as	if	it	had
和	曾是	只是	去	到	步	出去	进入	一个	场地	那	看起来	作为	如果	它	有

['kləʊvə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

clover	in	it	,
三叶草	在	它	,

当时我正要走进一片看起来像是长着三叶草的田野，

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] .

when	she	heard	a	funny	little	noise	.
什么时候	她	听到	一个	有趣的	小的	噪音	.

她听到一个奇怪的小声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skwiːk] ,

It	was	a	sort	of	a	squeak	,
它	曾是	一个	种类	的	一个	吱	,

那是一种吱吱声，

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] ['suːzi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [fɔː(r); fə(r)] ,

and	at	first	Susie	thought	it	might	be	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,	for	,
和	在	第一的	苏西	想法	它	可能	是	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	,	为了	,

['sʌmtaɪmz] ,

sometimes	,
有时	,

起初苏西以为可能是简·弗兹-沃兹护士，因为，有时候，

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [skwiːk] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] .

the	muskrat	started	off	with	a	squeak	when	she	wanted	to	talk	.
这	麝鼠	开始	离开	和	一个	吱	什么时候	她	通缉	到	讲话	.

麝鼠想说话的时候，一开始会发出吱吱的叫声。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] [huːm] ['suːzi] [sɔː] .

But	it	was	not	her	nurse	whom	Susie	saw	.
但	它	曾是	不是	她	护士	谁	苏西	锯	.

但苏西见到的并不是她的护士。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] ['kɪt(ə)n] .

Instead	it	was	a	dear	little	pussy	kitten	.
反而	它	曾是	一个	亲爱的	小的	猫	小猫	.

结果却是一只可爱的小猫咪。

" [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] ['fʌni] [nɔɪz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl][ɒv; əv][ðə; ði]['kɪt(ə)n] .

" **Did you make that funny noise ? " asked the little rabbit girl of the kitten .**

" 做过 你 制作 那 有趣的 噪音 ? " 问 这 小的 兔子 女孩 的 这 小猫 .

“你刚才发出那种奇怪的声音吗？”小兔子女孩问小猫。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['pʊsi] , " [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] . "

" **Yes , " answered pussy , " but I don't call it a funny noise . "**

" 是的 , " 回答 猫 , " 但 我 不 称呼 它 一个 有趣的 噪音 . "

“是的，”小猫回答说，“但我不会把它称为滑稽的声音。”

" [aɪ][duː; də] , " [went] [ɒn] ['suːzi] .

" **I do , " went on Susie .**

" 我 做 , " 去 在 苏西 .

“我愿意，”苏西继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['fʌni] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] , " [spəʊk] ['pʊsi] ,

" **It was not at all funny , and I don't see anything to laugh at , " spoke pussy ,**

" 它 曾是 不是 在 全部 有趣的 , 和 我 不 看 任何事物 到 笑 在 , " 辐 猫 ,

“一点都不好笑，我看不出有什么好笑的，”小猫咪说道。

[ænd; ənd] [ðen] ['suːzi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [teə(r); tɪə][ɪn] [iːtʃ] [aɪ] .

and then Susie saw that the white kitten had a large tear in each eye .

和 然后 苏西 锯 那 这 白色的 小猫 有 一个 大的 撕 在 每个 眼睛 .

然后苏西发现那只白小猫的两只眼睛里都有一大滴泪珠。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mjuː] , " [ðə; ði] ['kɪti] [sed] .

" **That was a mew , " the kittie said .**

" 那 曾是 一个 喵 , " 这 小猫 说 .

“那是一声喵叫，”小猫说道。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [mjuː] , [pʊsi] ? " [ɑːskt] ['suːzi] .

" **Why did you mew , pussie ? " asked Susie .**

" 为什么 做过 你 喵 , 猫咪 ? " 问 苏西 .

“你为什么喵喵叫，小猫咪？”苏西问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em] [lɒst] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [maɪ] [weɪ] [həʊm] .

" **Because I am lost , and I don't know my way home .**

" 因为 我 是 丢失的 , 和 我 不 知道 我的 方式 家 .

因为我迷路了，我不知道回家的路。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wʊd] [mjuː] [ɪf] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː][ɔː(r)]['mæmə; mə'mɑː] . "

I guess you would mew if you couldn't find your papa or mamma . "

我 猜测 你 会 喵 如果 你 不能 寻找 你的 爸爸 或者 妈妈 . "

我想，如果你找不到爸爸妈妈，你也会发出喵喵声吧。

" [nəʊ] , " [sed] ['suːzi] , " [aɪ] [ˌwʊdnt] [mjuː] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

" **No , " said Susie , " I wouldn't mew , but I would be very much frightened .**

" 不 , " 说 苏西 , " 我 不会 喵 , 但 我 会 是 非常 很多 害怕 .

“不，”苏西说，“我不会喵喵叫，但我会非常害怕。”

[bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] ?

But why don't you go home ?

但 为什么 不 你 去 家 ?

但你为什么不回家呢?

" [ænd; ənd] ['suːzi] [sæt][ʌp][ænd; ənd] ['rɪŋkld] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ,

" **And Susie sat up and wrinkled her nose ,**

" 和 苏西 卫星 向上 和 皱 她 鼻子 ,

“苏西坐了起来，皱了皱鼻子，

[dʒʌst] [laɪk] ['wɔːtə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌbəlz] [ɪn][ðə; ði] [tiː] ['ket(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi]
just **like** **water** **when** **it** **bubbles** **in** **the** **tea** **kettle** **,** **for** **that** **was** **the** **way** **she**
只是 喜欢 水 什么时候 它 气泡 在 这 茶 壶 , 为了 那 曾是 这 方式 她
[smeld] ,
smelled **,**
闻起来 ,

就像水在茶壶里冒泡一样，因为她身上就是那种味道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [smel] ['deɪndʒə(r)] .
and **she** **wanted** **to** **see** **if** **she** **could** **smell** **danger** **.**
和 她 通缉 到 看 如果 她 可以 闻 危险 .

她想看看自己能否嗅到危险的气息。

" [haʊ] [kæn; kən][ai][gəʊ] [həʊm] [wen] [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [waɪt] ['kɪt(ə)n] .
" **How** **can** **I** **go** **home** **when** **I** **don't** **know** **the** **way** **?** **"** **asked** **the** **white** **kitten** **.**
" 如何 能 我 去 家 什么时候 我 不 知道 这 方式 ? " 问 这 白色的 小猫 .

“我不知道回家的路，我该怎么回家呢？”小白猫问道。

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] ? "
" **Which** **way** **did** **you** **come** **in** **here** **?** **"**
" 哪个 方式 做过 你 来 在 这里 ? "

你是从哪边进来的?

" [ɪf] [ai] [njuː] [ðæt] , [ai] [wʊd] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] , " [ðə; ði] ['pʊsi] [rɪ'plaɪd] ,
" **If** **I** **knew** **that** **,** **I** **would** **know** **which** **way** **to** **go** **back** **home** **,** **"** **the** **pussy** **replied** **,**
" 如果 我 知道 那 , 我 会 知道 哪个 方式 到 去 后退 家 , " 这 猫 回复 ,

“如果我知道的话，我就知道该往哪走回家了，”小猫回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [tɪəz] , [wʌn][ɪn] [iːtʃ] [aɪ] , [fel] [aʊt] [ænd; ənd] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
and **the** **large** **tears** **,** **one** **in** **each** **eye** **,** **fell** **out** **and** **dropped** **on** **the** **ground** **,**
和 这 大的 眼泪 , 一 在 每个 眼睛 , 跌倒 出去 和 掉落 在 这 地面 ,

两眼各有一滴大泪珠，滑落到地上。

[waɪl] [tuː] [mɔː(r)] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
while **two** **more** **came** **into** **her** **eyes** **.**
尽管 二 更多的 来了 进入 她 眼睛 .

这时，又有两个念头闪进了她的眼里。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ? " [ɑːskt] ['suːzi] .
" **Are** **you** **crying** **because** **you** **are** **lost** **?** **"** **asked** **Susie** **.**
" 是 你 哭泣 因为 你 是 丢失的 ? " 问 苏西 .

“你是因为迷路才哭的吗？”苏西问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" **Of** **course** **.**
" 的 课程 .

“当然。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ? "
Wouldn't **you** **?** **"**
不会 你 ? "

难道你不想吗?

" [pə'hæps] , " ['ɑːnsə(r)d] ['suːzi] .
" **Perhaps** **,** **"** **answered** **Susie** **.**
" 也许 , " 回答 苏西 .

“也许吧，”苏西回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz] [lɒst] .
" **But** **you** **see** **I** **never** **was** **lost** **.**
" 但 你 看 我 绝不 曾是 丢失的 .

但你看，我从来没有迷路过。

[ai][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [smel] [maɪ] [wei] [həʊm] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [ɒf] [ai][gəʊ] ,

I	can	always	smell	my	way	home	,	no	matter	how	far	off	I	go	,
我	能	总是	闻	我的	方式	家	,	不	事情	如何	远的	离开	我	去	,

无论我走多远，我总能闻到回家的路。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɪg(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['kɪti] [kwaɪt] [krɒs] - [aɪd]

"	and	she	wiggled	her	nose	so	fast	that	it	made	the	kittie	quite	cross	-	eyed
"	和	她	扭动	她	鼻子	所以	快速地	那	它	制成	这	小猫	相当	叉	-	眼睛

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	watch	it	,
到	手表	它	,

“她快速地扭动着鼻子，快得小猫看着都快要斜视了。”

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [krɒs] - [aɪd] [meɪd] ['pʊsi] [sniːz] .

and	being	cross	-	eyed	made	pussy	sneeze	.
和	存在	叉	-	眼睛	制成	猫	喷嚏	.

斜视让猫咪打了个喷嚏。

[ðen] [ðə; ði] ['pʊsi] [felt] ['betə(r)] .

Then	the	pussy	felt	better	.
然后	这	猫	毛毡	更好的	.

然后，阴道感觉好多了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [həʊm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɪti] [ɒv; əv] ['suːzi] .

"	Can	you	show	me	the	way	home	?	"	asked	the	kittie	of	Susie	.
"	能	你	展示	我	这	方式	家	?	"	问	这	小猫	的	苏西	.

“你能带我回家吗？”苏西的小猫问道。

" [nɒt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['suːzi] ,

"	Not	to	your	house	,	for	I	don't	know	where	it	is	,	"	answered	Susie	,
"	不是	到	你的	房子	,	为了	我	不	知道	在哪里	它	是	,	"	回答	苏西	,

“不去你家，因为我不知道你家在哪儿，”苏西回答说。

" [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [maɪn] .

"	but	I	could	show	you	the	way	to	mine	.
"	但	我	可以	展示	你	这	方式	到	矿	.

但我可以带你去我家。

" [ðen] [ðə; ði] [waɪt] ['kɪti] ['wɒntɪd] ['suːzi] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

"	Then	the	white	kittie	wanted	Susie	to	do	this	,
"	然后	这	白色的	小猫	通缉	苏西	到	做	这	,

“然后那只白猫想让苏西这样做，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][biː; bi] [seɪf] ,

but	the	little	rabbit	girl	thought	it	might	not	be	safe	,
但	这	小的	兔子	女孩	想法	它	可能	不是	是	安全的	,

但小兔子女孩觉得这样做可能不安全。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪti] [mait] [ʃəʊ] [ðə; ði][bɪg][kæts] [weə(r)] [ðə; ði] [njuː] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs]

for	the	little	kittie	might	show	the	big	cats	where	the	new	underground	house
为了	这	小的	小猫	可能	展示	这	大的	猫	在哪里	这	新的	地下	房子

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

因为这只小猫可能会告诉大猫们新的地下巢穴在哪里。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [ɑːskt] ['suːzi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪti] .

"	What	is	your	name	?	"	asked	Susie	of	the	kittie	.
"	什么	是	你的	姓名	?	"	问	苏西	的	这	小猫	.

“你叫什么名字？”苏西问小猫咪。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [æn] ['gɔːrə] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [æn] . "

"	My	name	is	Ann	Gora	,	but	every	one	calls	me	Ann	.	"
"	我的	姓名	是	安	戈拉	,	但	每一个	一	呼叫	我	安	.	"

“我的名字叫安·戈拉，但大家都叫我安。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] , " [sed] ['suːzi] .

"	That	is	a	funny	name	,	"	said	Susie	.
"	那	是	一个	有趣的	姓名	,	"	说	苏西	.

“这名字真滑稽，”苏西说。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ɔːl] , " [went] [ɒn][ðə; ðiˌ] ['kɪt(ə)n] .

"	I	don't	think	it	is	at	all	,	"	went	on	the	kitten	.
"	我	不	思考	它	是	在	全部	,	"	去	在	这	小猫	.

“我一点也不这么认为，”小猫继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [fʌnɪe] [ðæn; ðən] ['suːzi] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] .

"	It	is	no	funnier	than	Susie	,	"	and	she	began	to	cry	again	.
"	它	是	不	更有趣	比	苏西	,	"	和	她	开始	到	哭	再次	.

“这和苏西一点都不好笑，”说着说着，她又哭了起来。

" [əʊ] , [doʊnt][kraɪ] !

"	Oh	,	don't	cry	!
"	哦	,	不	哭	!

“哦，别哭！”

" [ɪk'skleɪmd] ['suːzi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ðiˌ] ['kɪti] [ɒn][ðə; ðiˌ] [bæk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .

"	exclaimed	Susie	,	and	she	patted	the	kittie	on	the	back	with	her	foot	.
"	惊呼	苏西	,	和	她	轻拍	这	小猫	在	这	后退	和	她	脚	.

“苏西惊呼一声，用脚拍了拍小猫的背。”

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	Come	with	me	.
"	来	和	我	.

“跟我来。”

[wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [θruː] [ðə; ðiˌ] [fiːld] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

We	will	walk	through	the	field	,	and	maybe	we	will	see	your	house	.
我们	将要	走	通过	这	场地	,	和	或许	我们	将要	看	你的	房子	.

我们将穿过田野，也许会看到你的房子。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] ['piːp(ə)l] ,

I	think	you	must	live	in	a	house	with	people	,
我	思考	你	必须	居住	在	一个	房子	和	人们	,

我想你一定和别人住在一起。

[fɔː(r); fə(r)] ['kiti:] ['nevə(r)][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðiˌ] [wʊdz] [laɪk] [ðə; ðiˌ] ['skwirəlz] , [ɔː(r)][ɪn] [b'ʌɹəʊz] [æz; əz][wiː; wi] [duː; də] .

for	kitties	never	live	in	the	woods	like	the	squirrels	,	or	in	burrows	as	we	do	.
为了	小猫	绝不	居住	在	这	树林	喜欢	这	松鼠	,	或者	在	洞穴	作为	我们	做	.

因为猫咪既不像松鼠那样生活在树林里，也不像我们人类那样生活在洞穴里。

[wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [ðeə(r)] . "

We	will	look	until	we	find	a	house	with	people	in	it	,	and	maybe	you	belong	there	.	"
我们	将要	看	直到	我们	寻找	一个	房子	和	人们	在	它	,	和	或许	你	属于	那里	.	"

我们会一直找，直到找到一栋有人居住的房子，也许你就属于那里。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !
" That will be fine !
" 那 将要 是 美好的 !

“那没问题！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['kɪti] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] .
" cried the kittie , and she dried her tears on her paw .
" 哭 这 小猫 , 和 她 干燥 她 眼泪 在 她 爪子 .

“呜呜呜……”小猫叫着，用爪子擦干了眼泪。

[səʊ] ['suːzi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪti] [wɔːkt] [ɒn] [tə'geðə(r)] .
So Susie and the kittie walked on together .
所以 苏西 和 这 小猫 步行 在 一起 .

于是苏西和小猫一起继续往前走。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['suːzi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
And pretty soon Susie saw a little girl coming toward them .
和 漂亮的 很快 苏西 锯 一个 小的 女孩 未来 朝向 他们 .

很快，苏西看到一个小女孩朝她们走来。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪs] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] , " [æn] — [æn] , " [ɪn] [ə; eɪ] [sɒft]
The little girl was looking in the grass , and calling , " Ann — Ann , " in a soft
这 小的 女孩 曾是 寻找 在 这 草 , 和 呼叫 , " 安 — 安 , " 在 一个 柔软的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

小女孩望着草地，轻声呼唤着：“安——安”。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɪti] [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp]
And when she saw the little kittie she ran to her and caught her up
和 什么时候 她 锯 这 小的 小猫 她 跑 到 她 和 捕捉 她 向上
[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)] .
in her arms and hugged her .
在 她 武器 和 拥抱 她 .

当她看到小猫咪时，她跑过去一把抱住它，紧紧地搂在怀里。

[ðen] ['suːzi] - [ræn] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [gɜːlz] ,
Then Susie Littletail ran home , for she was afraid of little girls ,
然后 苏西 - 跑 家 , 为了 她 曾是 害怕的 的 小的 女孩们 ,

然后，小苏西尾巴跑回家了，因为她害怕小女孩。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['naɪsli] ,
and on the way she saw that the clover was coming up nicely ,
和 在 这 方式 她 锯 那 这 三叶草 曾是 未来 向上 很好 ,

途中她看到三叶草长势喜人。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [təʊld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
so she told Uncle Wiggily .
所以 她 讲述 叔叔 摇摇晃晃 .

于是她告诉了威格利叔叔。

[naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː] [kəʊld] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] ,
Now , if it is not too cold to - morrow night ,
现在 , 如果 它 是 不是 也 寒冷的 到 - 明天 夜晚 ,

如果明天晚上不太冷的话，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['sæmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['dɒgi] .
I am going to tell you about Sammie and the black doggie .
我 是 去 到 告诉 你 关于 萨米 和 这 黑色的 狗 .

我要给你们讲讲萨米和那只黑小狗的故事。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

['sæmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['dɒgi]
SAMMIE AND THE BLACK DOGGIE
萨米 和 这 黑色的 狗

萨米和黑小狗

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['sæmi] - [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] .
One day , when Sammie Littletail was on his way home from Dr .
一 天 , 什么时候 萨米 - 曾是 在 他的 方式 家 从 博士 .
['pɑsəmz] [haʊs] ,
Possum's house ,
负鼠的 房子 ,

有一天，当小尾巴萨米从负鼠医生家回家时，

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [swiːt] - [flæg] [ruːt] , [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
where he had gone to get some sweet - flag root , for Uncle Wiggily
在哪里 他 有 已消失 到 得到 一些 甜的 - 旗帜 根 , 为了 叔叔 摇摇晃晃
- ['ruːmətɪzəm] ,
Longear's rheumatism ,
- 风湿病 ,

他去那里是为了弄些菖蒲根，给长耳威吉利叔叔治风湿病。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ræbɪt] .
something happened to the little boy rabbit .
某物 发生 到 这 小的 男生 兔子 .

小兔子出事了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][bɪg] [fiːld] , [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [haɪ] ,
He was coming through a big field , where the grass was quite high ,
他 曾是 未来 通过 一个 大的 场地 , 在哪里 这 草 曾是 相当 高的 ,

他正穿过一片长满高草的大田野。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɑːk] .
when he heard a little bark .
什么时候 他 听到 一个 小的 吠 .

当他听到一声轻微的犬吠时。

[hiː; hi] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] , [ænd; ənd] ['sæmi] [wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][dɒgz]
He knew at once that it was a dog , and Sammie was afraid of dogs
他 知道 在 一次 那 它 曾是 一个 狗 , 和 萨米 曾是 害怕的 的 狗
,
,
,

他立刻就知道那是一条狗，而萨米很怕狗。

[æz; əz][ɔːl] ['ræbɪts] [ɑː(r); ə(r)] , [səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
as all rabbits are , so he started to run .
作为 全部 兔子 是 , 所以 他 开始 到 跑步 .

就像所有兔子一样，他开始奔跑。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒg] [kɔːld] [aʊt] :
But the dog called out :
但 这 狗 称为 出去 :

但那条狗叫了起来：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨米和苏西·利特尔泰尔(Sammie and Susie Littletail)
第4/7页

" [doʊnt] [rʌn] , ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] . "
" Don't run , little rabbit . "
" 不 跑步 , 小的 兔子 . "

“别跑，小兔子。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] ['sæmi] .
" Why not ? " asked Sammie .
" 为什么 不是 ? " 问 萨米 .

“为什么不行呢？”萨米问道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . "
" I'm afraid of you . "
" 我是 害怕的 的 你 . "

“我害怕你。”

" [bʌt; bət] [ai] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [dɒg] .
" But I won't hurt you , " went on the dog .
" 但 我 惯于 伤害 你 , " 去 在 这 狗 .

“但我不会伤害你，”狗说道。

" [juː; jʊ] [mait] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sæmi] .
" You might , " answered Sammie .
" 你 可能 , " 回答 萨米 .

“也许吧，”萨米回答道。

" [dɒgz] ['ɔːlweɪz] [hɜːt] ['ræbɪts] . "
" Dogs always hurt rabbits . "
" 狗 总是 伤害 兔子 . "

“狗总是伤害兔子。”

" [nɒt] [ɔːl] [dɒgz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [wʌn] .
" Not all dogs , " continued the little black one .
" 不是 全部 狗 , " 持续 这 小的 黑色的 一 .

“并非所有的狗，”那只小黑狗继续说道。

" [bɪ'saɪdz] , [ai] [ˌeɪ 'em] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] ['dɒgi] .
" Besides , I am what they call a doggie .
" 除了 , 我 是 什么 他们 称呼 一个 狗 .

“此外，我就是他们口中的小狗。”

[ə; eɪ] ['dɒgi] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɒg] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [smɔːl] [dɒgz] [woʊnt] [hɜːt] ['ræbɪts] . "
A doggie is a small dog , you know , and small dogs won't hurt rabbits . "
一个 狗 是 一个 小的 狗 , 你 知道 , 和 小的 狗 惯于 伤害 兔子 . "

你知道，小狗体型很小，而小狗不会伤害兔子。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] ? " [ɑːskt] ['sæmi] .
" Are you sure ? " asked Sammie .
" 是 你 当然 ? " 问 萨米 .

“你确定吗？”萨米问道。

" ['pɜːfɪktli] [ʃʊə(r)] .
" Perfectly sure .
" 完美 当然 .

完全确定。

[bɪ'saɪdz] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [trɪk] [dɒg] ,
Besides , I am a trick dog ,
除了 , 我 是 一个 诡计 狗 ,

此外，我是一条表演杂技的狗。

[ænd; ənd] [trɪk] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel] [fed] [æt; ət] [həʊm] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [hʌnt]
and trick dogs are so well fed at home that they do not have to hunt
和 诡计 狗 是 所以 出色地美联储 在 家 那 他们 做 不是 有 到 打猎
['ræbɪts] [tuː; tə] [iːt] . "
rabbits to eat . "
兔子 到 吃 . "

而那些表演杂耍的狗在家里吃得非常好，它们根本不需要去捕兔子吃饭。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? " [ɑːskt] ['sæmi] [ə'gen] .
" Are you sure ? " asked Sammie again .
" 是 你 当然 ? " 问 萨米 再次 .

“你确定吗？”萨米又问了一遍。

" ['pɜːfɪktli] [ʃʊə(r)] .
" Perfectly sure .
" 完美 当然 .

完全确定。

[juː; jʊ][dʒʌst] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [iːt] [juː; jʊ] .
You just watch me , and you will see that I do not eat you .
你 只是 手表 我 , 和 你 将要 看 那 我 做 不是 吃 你 .

你看着我，就会发现我不会吃掉你。

[wɒtʃ] [ˌem 'iː] ['keəfəli] . "
Watch me carefully . "
手表 我 小心 . "

仔细看着我。

" [əʊ] , [ai] [ment] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [trɪk] [dɒg] , " [went] [ɒn] ['sæmi] .
" Oh , I meant are you sure that you are a trick dog , " went on Sammie .
" 哦 , 我 意思是 是 你 当然 那 你 是 一个 诡计 狗 , " 去 在 萨米 .

“哦，我是说，你确定你是一只表演杂技的狗吗？”萨米继续说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
" Of course , I am sure .
" 的 课程 , 我 是 当然 .

“当然，我确信。”

[ai][kæn; kən][duː; də] [lɒts] [ɒv; əv] [trɪks] .
I can do lots of tricks .
我 能 做 很多 的 技巧 .

我会很多魔术。

[ai][kæn; kən] [pleɪ] [ded] .
I can play dead .
我 能 玩 死的 .

我可以装死。

[ai][kæn; kən] [tɜːn] [ə; eɪ] [bæk] ['sʌməsɔːlt] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [wɔːk] [ɒn][maɪ][haɪnd] [legz] — "
I can turn a back somersault , and I can walk on my hind legs — "
我 能 转动 一个 后退 空翻 , 和 我 能 走 在 我的 后 腿 — "

我能后空翻，也能用后腿走路——”

" [əʊ] , [ai][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , [tuː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sæmi] .
" Oh , I can do that , too , " interrupted Sammie .
" 哦 , 我 能 做 那 , 也 , " 中断 萨米 .

“哦，我也能做到，”萨米打断道。

" [jes] , [ai] [nəʊ] .
" Yes , I know .
" 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

[ai] [sɔː] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .
I saw you do that a little while ago .
我 锯 你 做 那 一个 小的 尽管 前 .

我刚才看到你这么做了。

[bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [wɔːk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [frʌnt] [legz] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][haɪnd] [wʌnz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ?
But can you walk on your front legs , with your hind ones up in the air ?
但 能 你 走 在 你的 正面 腿 , 和 你的 后 一个 向上 在 这 空气 ?

但是，你能用前腿走路，后腿抬起来吗?

[naʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ?
Now , can you do that ?
现在 , 能 你 做 那 ?

现在，你能做到吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['dɒgi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] ['sæmi] .
" and the black doggie looked straight at Sammie .
" 和 这 黑色的 狗 看起来 直的 在 萨米 .

“那只黑色小狗直直地盯着萨米。”

" [ai]['nevə(r)] [traɪd] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .
" I never tried that , " replied Sammie .
" 我 绝不 尝试 那 , " 回复 萨米 .

“我从来没试过，”萨米回答说。

" [nəʊ] ; [ænd; ənd][ai] [ges] [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔːl] .
" No ; and I guess you'd better not , unless you want to fall .
" 不 ; 和 我 猜测 你会 更好的 不是 , 除非 你 想 到 落下 .

“不；我想你最好也别这么做，除非你想摔倒。”

[ai] [fel] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I fell lots of times before I learned it .
我 跌倒 很多 的 时代 前 我 学习 它 .

我摔了很多次才学会。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
But I can do it now ,
但 我 能 做 它 现在 ,

但我现在可以做到。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ai][duː; də][maɪ]['mɑːstə(r)] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [swiːt] ['krækə(r)] . "
and every time I do my master gives me a sweet cracker . "
和 每一个 时间 我 做 我的 掌握 给予 我 一个 甜的 饼干 . "

每次我这样做，我的主人都会给我一块甜饼干。

" [wʌts] [ə; eɪ] [swiːt] ['krækə(r)] ? " [ɑːskt] ['sæmi] , [huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['veri] [naɪs] .
" What's a sweet cracker ? " asked Sammie , who thought it sounded very nice .
" 是什么 一个 甜的 饼干 ? " 问 萨米 , WHO 想法 它 听起来 非常 好的 .

“甜饼干是什么？”萨米问道，她觉得这听起来很不错。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [swiːt] ['krækə(r)][ɪz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['dɒgi] , [huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .
" Don't you know what a sweet cracker is ? " asked the doggie , who was much surprised .
" 不 你 知道 什么 一个 甜的 饼干 是 ? " 问 这 狗 , WHO 曾是 很多 惊讶 .

“你不知道甜饼干是什么吗？”小狗惊讶地问道。

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] , " [dɪ'kleəd] ['sæmi] .

"	No	,	I	don't	,	"	declared	Sammie	.
"	不	,	我	不	,	"	声明	萨米	.

“不，我没有，”萨米说道。

" [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] .

"	Well	,	you	ought	to	.
"	出色地	,	你	应该	到	.

“嗯，你应该这么做。”

[aɪm] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][juː; jʊ] .

I'm	astonished	at	you	.
我是	惊讶	在	你	.

我真佩服你。

[ɪts] [swiːt] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ]['krækə(r)] , [ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

It's	sweet	,	and	it's	a	cracker	,	that's	all	I	can	tell	you	.
它是	甜的	,	和	它是	一个	饼干	,	那就是	全部	我	能	告诉	你	.

它很甜，而且是块饼干，我只能告诉你这些。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [jɔː'self] . "

You	ought	to	know	such	things	yourself	.	"
你	应该	到	知道	这样的	事物	你自己	.	"

这些事你应该自己知道。

" [lʊk] [hɪə(r)] ! " [kraɪd] ['sæmi] , [huː] [θɔːt] [ðə; ði] ['dɒgi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ]

"	Look	here	!	"	cried	Sammie	,	who	thought	the	doggie	was	trying	to	show	how
"	看	这里	!	"	哭	萨米	,	WHO	想法	这	狗	曾是	尝试	到	展示	如何

[smɑːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

smart	it	was	,
聪明的	它	曾是	,

“看这里！”萨米喊道，她以为小狗是在炫耀自己的聪明才智。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [mə'læsɪz] ['kærəts] [ɑː(r); ə(r)] ? "

"	do	you	know	what	molasses	carrots	are	?	"
"	做	你	知道	什么	糖蜜	胡萝卜	是	?	"

你知道什么是糖蜜胡萝卜吗?

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒgi] .

"	No	,	"	said	the	doggie	.
"	不	,	"	说	这	狗	.

“不，”小狗说。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "

"	I	don't	believe	there	are	any	such	things	.	"
"	我	不	相信	那里	是	任何	这样的	事物	.	"

“我不认为有这种事。”

" [jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['sæmi] .

"	Yes	,	there	are	,	"	declared	Sammie	.
"	是的	,	那里	是	,	"	声明	萨米	.

“是的，有的，”萨米说道。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

"	I	have	had	them	to	eat	.
"	我	有	有	他们	到	吃	.

我吃过它们。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [swiːt] ['krækə(r)][ɪz] ,

So	,	you	see	,	if	I	don't	know	what	a	sweet	cracker	is	,
所以	,	你	看	,	如果	我	不	知道	什么	一个	甜的	饼干	是	,

所以，你看，如果我不知道什么是甜饼干，

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [mə'læsɪz] ['kærəts] [ɑː(r); ə(r)] .

you	don't	know	what	molasses	carrots	are	.
你	不	知道	什么	糖蜜	胡萝卜	是	.

你不知道什么是糖蜜胡萝卜。

[wɪr] ['iːv(ə)n] [naʊ] . "

We're	even	now	.	"
是	甚至	现在	.	"

现在我们扯平了。

" [əʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒgi] ['kwɪkli] .

"	Oh	,	let's	talk	about	something	else	,	"	said	the	doggie	quickly	.
"	哦	,	我们来吧	讲话	关于	某物	别的	,	"	说	这	狗	迅速地	.

“哦，我们聊点别的吧，”小狗赶紧说道。

" [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [trɪks] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

"	I	will	show	you	some	of	my	tricks	,	if	you	like	.	"
"	我	将要	展示	你	一些	的	我的	技巧	,	如果	你	喜欢	.	"

“如果你感兴趣，我可以给你展示一些我的绝招。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sæmi] [pə'laɪtli] .

"	I	would	like	to	see	them	very	much	,	"	answered	Sammie	politely	.
"	我	会	喜欢	到	看	他们	非常	很多	,	"	回答	萨米	礼貌地	.

“我很想见见他们，”萨米礼貌地回答道。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['dɒgi] [wɔːkt] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

So	the	little	black	doggie	walked	on	his	hind	legs	,
所以	这	小的	黑色的	狗	步行	在	他的	后	腿	,

于是，这只黑色小狗就用后腿走路了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] .

and	then	he	walked	on	his	front	legs	.
和	然后	他	步行	在	他的	正面	腿	.

然后他就用前腿走路了。

[nekst] , [hiː; hi] [pleɪd] [ded] , [ænd; ənd] ['sæmi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] ,

Next	,	he	played	dead	,	and	Sammie	was	quite	frightened	,
下一个	,	他	玩	死的	,	和	萨米	曾是	相当	害怕	,

接下来，他装死，萨米吓坏了。

[ʌn'tɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [bɑːk] [ðə; ði] ['dɒgi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [tɜːnd] [θriː] [bæk] ['sʌməsɔːlt] , [wʌn]

until	with	a	bark	the	doggie	jumped	up	and	turned	three	back	somersaults	,	one
直到	和	一个	吠	这	狗	跳了起来	向上	和	转向	三	后退	空翻	,	一

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

after	the	other	,
后	这	其他	,

突然，小狗吠了一声，跳了起来，连续翻了三个后空翻。

[dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌp'set][ðə; ði][sɔːlt] - ['selə(r)] .

just	as	easy	as	you	can	upset	the	salt	-	cellar	.
只是	作为	简单的	作为	你	能	沮丧的	这	盐	-	地窖	.

就像打翻盐罐一样容易。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ,

After	that	he	made	believe	to	say	his	prayers	,
后	那	他	制成	相信	到	说	他的	祈祷	,

之后他假装祷告，

[ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sniːzd] [laɪk] ['eni] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['nætʃ(ə)rəl] .

and	rolled	over	and	sneezed	like	any	boy	or	girl	,	it	was	so	natural	.
和	滚动	超过	和	打喷嚏	喜欢	任何	男生	或者	女孩	,	它	曾是	所以	自然的	.

然后像所有男孩女孩一样翻了个身，打了个喷嚏，一切都那么自然。

['sæmi] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] ,

Sammie	**was**	**becoming**	**very**	**much**	**interested**	**,**
萨米	曾是	成为	非常	很多	感兴趣的	,

萨米对此越来越感兴趣了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɔ:giz] [trɪks] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðəʊz] ['sæmi] [hæd; həd] [si:n]

for	**the**	**doggie's**	**tricks**	**were**	**almost**	**as**	**good**	**as**	**those**	**Sammie**	**had**	**seen**
为了	这	狗狗的	技巧	是	几乎	作为	好的	作为	那些	萨米	有	已见

[æt; ət][ðə; ði]['sɜ:kəs] ,

at	**the**	**circus**	**,**
在	这	马戏团	,

因为这只小狗的把戏几乎和萨米在马戏团看到的一样精彩。

[wen] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg][mæn] .

when	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**	**who**	**should**	**come**	**along**	**but**	**a**	**big**	**man**	**.**
什么时候	,	全部	在	一次	,	WHO	应该	来	沿着	但	一个	大的	男人	.

突然，一个身材魁梧的男人出现了。

[hi:; hi] ['hwisl] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['dɒgi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒgi] ,

He	**whistled**	**to**	**the**	**little**	**black**	**doggie**	**,**	**and**	**the**	**doggie**	**,**
他	吹口哨	到	这	小的	黑色的	狗	,	和	这	狗	,

他朝那只黑色小狗吹了声口哨，小狗.....

[hu:] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][stænd][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

who	**was**	**trying**	**to**	**stand**	**on**	**the**	**end**	**of**	**his**	**tail**	**,**
WHO	曾是	尝试	到	站立	在	这	结尾	的	他的	尾巴	,

它试图用尾巴尖站立，

[gɒt] [daʊn] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði][mæn] .

got	**down**	**and**	**ran**	**to**	**the**	**man**	**.**
得到	向下	和	跑	到	这	男人	.

他蹲下身，跑向那人。

['sæmi] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi][ræn] , [tu:] , ['əʊnli][hi:; hi][ræn] [həʊm] .

Sammie	**was**	**so**	**frightened**	**that**	**he**	**ran**	**,**	**too**	**,**	**only**	**he**	**ran**	**home**	**.**
萨米	曾是	所以	害怕	那	他	跑	,	也	,	仅有的	他	跑	家	.

萨米吓坏了，也跟着跑了起来，不过他跑回了家。

['sæmi] [təʊld][hɪz; ɪz][pə'pɑ:][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:][ænd; ənd] ['su:zi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒt]

Sammie	**told**	**his**	**papa**	**and**	**mamma**	**and**	**Susie**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**what**
萨米	讲述	他的	爸爸	和	妈妈	和	苏西	和	叔叔	摇摇晃晃	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm] ,

had	**happened**	**to**	**him**	**,**
有	发生	到	他	,

萨米把发生在他身上的事告诉了他的爸爸妈妈、苏西和威格利叔叔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][hɪm][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]['keəf(ə)l] [nɒt][tu:; tə][gəʊ][nɪə(r)] [blæk] ['dɔgi] [ə'gen] .

and	**they**	**told**	**him**	**he**	**must**	**be**	**careful**	**not**	**to**	**go**	**near**	**black**	**doggies**	**again**	**.**
和	他们	讲述	他	他	必须	是	小心	不是	到	去	靠近	黑色的	小狗们	再次	.

他们告诉他，以后一定要小心，不要再靠近黑色的小狗。

" [əʊ] , " ['prɒmɪst] ['sæmi] , " [ai][woʊnt] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] .

"	**Oh**	**,**	**"**	**promised**	**Sammie**	**,**	**"**	**I**	**won't**	**,**	**you**	**may**	**be**	**sure**	**.**
"	哦	,	"	承诺	萨米	,	"	我	惯于	,	你	可能	是	当然	.

“哦，”萨米保证道，“我不会的，你放心。”

[bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɑ:(r); ə(r)] ['skwirəlz] [ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] ? "

But	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**are**	**squirrels**	**all**	**right**	**to**	**play**	**with**	**?**	**"**
但	,	叔叔	摇摇晃晃	,	是	松鼠	全部	正确的	到	玩	和	?	"

但是，威格利叔叔，和松鼠一起玩可以吗?

" [əʊ] , [jes] , ['skwirəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

"	**Oh**	,	**yes**	,	**squirrels**	**are**	**very**	**nice**	,	"	**said**	**his**	**Uncle**	.
"	哦	,	是的	,	松鼠	是	非常	好的	,	"	说	他的	叔叔	.

“哦，是的，松鼠很可爱，”他的叔叔说。

" [waɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm] ? "

"	**Why**	,	**did**	**you**	**see**	**some**	**?**	**"**
"	为什么	,	做过	你	看	一些	?	"

“怎么，你看到了吗？”

" [jes] , [aɪ] [met] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] -

"	**Yes**	,	**I**	**met**	**two**	,	**and**	**they**	**said**	**their**	**names**	**were**	**Billie**	**and**	**Johnnie**	**Bushytail**
"	是的	,	我	遇见	二	,	和	他们	说	他们的	姓名	是	比莉	和	约翰尼	-

,

,

,

“是的，我遇到了两个，他们说他们的名字叫比莉和约翰尼·布什泰尔。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [taɪm] . "

and	**they**	**are**	**coming**	**over**	**to**	**see**	**me**	**some**	**time**	**.**	**"**
和	他们	是	未来	超过	到	看	我	一些	时间	.	"

他们过段时间会过来看看我。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , " [ri'mɑːk] ['suːzi] .

"	**That**	**will**	**be**	**nice**	,	"	**remarked**	**Susie**	**.**
"	那	将要	是	好的	,	"	评论	苏西	.

“那太好了，”苏西说道。

" [meɪ] [aɪ] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [tuː] ? "

"	**May**	**I**	**play**	**with**	**them**	,	**too**	**?**	**"**
"	可能	我	玩	和	他们	,	也	?	"

“我也可以和他们一起玩吗？”

" [aɪ] [ges] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .

"	**I**	**guess**	**so**	,	"	**replied**	**Sammie**	**.**
"	我	猜测	所以	,	"	回复	萨米	.

“我想是的，”萨米回答道。

" [bʌt; bət] , ['mæmə; mə'mɑː] , [aɪm] ['hʌŋgri] .

"	**But**	,	**mamma**	,	**I'm**	**hungry**	**.**
"	但	,	妈妈	,	我是	饥饿的	.

“可是，妈妈，我饿了。”

['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "

Isn't	**there**	**anything**	**to**	**eat**	**?**	**"**
不是	那里	任何事物	到	吃	?	"

难道没有东西吃吗？

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] .

"	**You**	**can**	**have**	**some**	**bread**	**and**	**butter**	,	"	**said**	**his**	**mamma**	**.**
"	你	能	有	一些	面包	和	黄油	,	"	说	他的	妈妈	.

“你可以吃点面包和黄油，”他妈妈说。

" [wɪð] ['ʃʊgə(r)][ɒn] ? " [ɑːskt] ['sæmi] .

"	**With**	**sugar**	**on**	**?**	"	**asked**	**Sammie**	**.**
"	和	糖	在	?	"	问	萨米	.

“加糖吗？”萨米问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , " [went] [ɒn]['mɪsɪz] . - .

"	**We**	**are**	**all**	**out**	**of**	**sugar**	,	"	**went**	**on**	**Mrs**	**.**	**Littletail**	**.**
"	我们	是	全部	出去	的	糖	,	"	去	在	太太	.	-	.

“我们的糖都用完了，”小尾巴太太继续说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] . "

"	You	must	run	to	the	store	for	some	.	"
"	你	必须	跑步	到	这	店铺	为了	一些	.	"

“你得赶紧去商店买一些。”

" [ai] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['sæmi] , " ['ɑːftə(r)][ai] [iːt] ['sʌmθɪŋ] . "

"	I	will	,	"	promised	Sammie	,	"	after	I	eat	something	.	"
"	我	将要	,	"	承诺	萨米	,	"	后	我	吃	某物	.	"

“我会的，”萨米答应道，“等我吃完东西再说。”

" [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , " [ri'mɑːk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	All	out	of	sugar	,	"	remarked	Uncle	Wiggily	.
"	全部	出去	的	糖	,	"	评论	叔叔	摇摇晃晃	.

“糖用完了，”威格利叔叔说道。

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , [ai][mʌst; məst] [meɪk] [sʌm; səm]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] [suːn] .

"	That	reminds	me	,	I	must	make	some	maple	sugar	soon	.
"	那	提醒	我	,	我	必须	制作	一些	枫	糖	很快	.

“这让我想起来，我得尽快做一些枫糖了。”

[ai] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ; [ɔː(r)] ,

I	will	have	it	when	Billie	and	Johnnie	Bushytail	come	over	to	see	you	;	or	,
我	将要	有	它	什么时候	比莉	和	约翰尼	-	来	超过	到	看	你	;	或者	,

等比莉和约翰尼·布什泰尔来看你的时候，我就会给你；或者，

[pə'hæps] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['tʃɪldrən] .

perhaps	before	then	,	if	you	are	good	children	.
也许	前	然后	,	如果	你	是	好的	孩子们	.

或许在那之前，如果你是乖孩子的话。

" [səʊ] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] ['ɑːftə(r)]

"	So	Sammie	and	Susie	said	they	would	be	good	,	and	in	another	book	after
"	所以	萨米	和	苏西	说	他们	会	是	好的	,	和	在	其他	书	后

[ðɪs] [wʌn] ,

this	one	,
这	一	,

“所以萨米和苏西说她们会乖乖的，在这本书之后的另一本书里，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['skwirəlz] ,

I'm	going	to	tell	you	about	Billie	and	Johnnie	Bushytail	,	the	little	boy	squirrels	,
我是	去	到	告诉	你	关于	比莉	和	约翰尼	-	,	这	小的	男生	松鼠	,

我要给你们讲讲小松鼠比利和约翰尼·布什泰尔的故事。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .

and	what	they	did	.
和	什么	他们	做过	.

以及他们所做的事。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - .

They	lived	near	Sammie	and	Susie	Littletail	.
他们	居住地	靠近	萨米	和	苏西	-	.

他们住在萨米和苏西·利特尔泰尔附近。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['meɪkɪŋ] ['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] .

But	the	story	to	-	morrow	night	will	be	about	Uncle	Wiggily	making	maple	sugar	.
但	这	故事	到	-	明天	夜晚	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	制作	枫	糖	.

但明天晚上要讲的故事是关于威格利叔叔制作枫糖的。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

XIX
十九

十九世纪

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪks] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgə(r)]

UNCLE	WIGGILY	MAKES	MAPLE	SUGAR
叔叔	摇摇晃晃	制作	枫	糖

威吉利叔叔制作枫糖

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] .

Uncle	Wiggily	Longears	walked	out	of	the	burrow	.
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	步行	出去	的	这	洞穴	.

长耳朵威吉利叔叔从洞穴里走了出来。

[fɜːst] [hiː; hi] [stretʃt] [wʌn] [leg] , [ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [ə'nʌðə(r)] [leg] ; [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [bɪg] ,

First	he	stretched	one	leg	,	then	he	stretched	another	leg	;	then	he	gave	a	big	,
第一的	他	拉伸	一	腿	,	然后	他	拉伸	其他	腿	;	然后	他	给予	一个	大的	,

他先伸出一条腿，然后又伸出另一条腿；然后他大笑了一声，

[lɒŋ] [stretʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [leg] , [ænd; ənd] [ðen] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

long	stretch	to	his	third	leg	,	and	then	,	would	you	believe	it	?
长的	拉紧	到	他的	第三	腿	,	和	然后	,	会	你	相信	它	?

他的第三条腿伸展了很长一段距离，然后，你相信吗?

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [fɔːθ] [leg] .

he	stretched	his	fourth	leg	.
他	拉伸	他的	第四	腿	.

他伸出了第四条腿。

[nekst] [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [bəuθ] [ɪəz] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

Next	he	wiggled	both	ears	,	one	after	the	other	,	and	said	:
下一个	他	扭动	两个都	耳朵	,	一	后	这	其他	,	和	说	:

接着，他依次晃了晃两只耳朵，说道:

" [ai] [fiːl] ['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] !

"	I	feel	very	fine	indeed	!
"	我	感觉	非常	美好的	的确	!

我感觉非常好!

[əʊ] , [jes] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪld] ['kærət] [bɪ'saɪdz] , ['veri] [faɪn] !

Oh	,	yes	,	and	a	boiled	carrot	besides	,	very	fine	!
哦	,	是的	,	和	一个	煮沸	胡萝卜	除了	,	非常	美好的	!

哦，对了，再加一根煮胡萝卜，非常好!

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [klaʊdz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	He	looked	up	at	the	blue	sky	,	which	had	some	little	white	clouds	on	it	,
"	他	看起来	向上	在	这	蓝色的	天空	,	哪个	有	一些	小的	白色的	云	在	它	,

他抬头望向蓝天，蓝天上飘着几朵白云。

[dʒʌst] [laɪk] [smɔːl] ['snəubæŋk] , [ɔː(r)] ['bɪts] [ɒv; əv] ['læmz] [wʊl] .

just	like	small	snowbanks	,	or	bits	of	lamb's	wool	.
只是	喜欢	小的	雪堆	,	或者	比特	的	羊羔的	羊毛	.

就像小雪堆，或者羊毛碎片一样。

" [ai] ['nevə(r)] [njuː] [wen] [ai] [felt] ['betə(r)] , " [went] [ɒn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	never	knew	when	I	felt	better	,	"	went	on	Uncle	Wiggily	Longears	.
"	我	绝不	知道	什么时候	我	毛毡	更好的	,	"	去	在	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

“我从来不知道自己什么时候感觉好多了，”长耳朵威吉利叔叔继续说道。

" ['iːv(ə)n] [maɪ] ['ruːmətɪzəm] [dʌz] [nɒt] [hɜːt] [mʌtʃ] .

"	Even	my	rheumatism	does	not	hurt	much	.
"	甚至	我的	风湿病	做	不是	伤害	很多	.

“就连我的风湿病也不是很疼。”

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrəʊ] , [ænd; ənd]

"	Just	then	he	saw	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	coming	out	of	the	burrow	,	and
"	只是	然后	他	锯	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	未来	出去	的	这	洞穴	,	和

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :

he	spoke	to	her	:
他	辐	到	她	:

“就在这时，他看见简·弗兹-沃兹护士从洞穴里出来，便和她说话了：

" [ɑːrnt] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [ʌp] [jet] ?

"	Aren't	Sammie	and	Susie	up	yet	?
"	不是	萨米	和	苏西	向上	然而	?

萨米和苏西还没起床吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['wɒʃɪŋ] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , "

"	They	are	just	washing	their	faces	and	hands	,	ready	for	breakfast	,	"
"	他们	是	只是	洗涤	他们的	面孔	和	双手	,	准备好	为了	早餐	,	"

['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌskræt] [nɜːs] .

answered	the	muskrat	nurse	.
回答	这	麝鼠	护士	.

“它们正在洗脸洗手，准备吃早餐，”麝鼠护士回答道。

" [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] .

"	They	will	soon	be	out	.
"	他们	将要	很快	是	出去	.

他们很快就会被释放。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['bʌni] ['tʃɪldrən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .

"	Sure	enough	,	in	a	little	while	the	two	bunny	children	came	running	out	.
"	当然	足够的	,	在	一个	小的	尽管	这	二	兔子	孩子们	来了	跑步	出去	.

果然，过了一会儿，两只小兔子跑了出来。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] ! " [kraɪd] ['suːzi] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['rɪŋkld] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz]

"	Oh	,	what	a	lovely	day	!	"	cried	Susie	Littletail	,	and	she	wrinkled	up	her	nose
"	哦	,	什么	一个	迷人的	天	!	"	哭	苏西	-	,	和	她	皱	向上	她	鼻子

,

,

,

“哦，多么美好的一天啊！”小苏茜叫道，她皱起了鼻子。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ['veri] [fɑːst] , ['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɔː(r)][ə; eɪ]

and	made	it	go	very	fast	,	almost	as	fast	as	an	automobile	or	a
和	制成	它	去	非常	快速地	,	几乎	作为	快速地	作为	一个	汽车	或者	一个

['məʊtəsaɪk(ə)l] .

motorcycle	.
摩托车	.

并让它跑得非常快，几乎和汽车或摩托车一样快。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [smel] [faɪn] ?

"	Doesn't	it	smell	fine	?
"	不	它	闻	美好的	?

“闻起来不香吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] , [lɒŋ] [breθ] .

"	she	asked	her	brother	,	and	she	took	a	good	,	long	breath	.
"	她	问	她	兄弟	,	和	她	采取	一个	好的	,	长的	气息	.

她问了她的哥哥，然后深深地吸了一口气。

" [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [dʒʌst] [laɪk] [sprɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sæmi] .

"	It	smells	just	like	spring	,	"	answered	Sammie	.
"	它	气味	只是	喜欢	春天	,	"	回答	萨米	.

“闻起来就像春天一样，”萨米回答道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːm] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [mɔː(r)] [bɜːdz] [ə'raʊnd] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ,

"	The	wind	is	nice	and	warm	,	there	are	lots	more	birds	around	than	there	were	,
"	这	风	是	好的	和	温暖的	,	那里	是	很多	更多的	鸟类	大约	比	那里	是	,

“风很舒服，很温暖，周围的鸟也比以前多了很多。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] ['getɪŋ] ['griːnə] [ænd; ənd] ['griːnə] ['evri] ['mɪnɪt] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ,

and	the	grass	is	getting	greener	and	greener	every	minute	,	"	and	he	turned	a	somersault	,
和	这	草	是	获得	更环保	和	更环保	每一个	分钟	,	"	和	他	转向	一个	空翻	,

“草每分钟都变得越来越绿，”说完，他翻了个跟头。

[hiː; hi] [felt] [səʊ] [glæd] [ðæt] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

he	felt	so	glad	that	summer	was	coming	.
他	毛毡	所以	高兴的	那	夏天	曾是	未来	.

他很高兴夏天就要来了。

" [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [θriː] [taɪmz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

"	Ha	!	Ha	!	Ha	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	three	times	,	just	like	that	.
"	哈	!	哈	!	哈	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	三	时代	,	只是	喜欢	那	.

“哈哈哈哈！”威格利叔叔就这样连喊了三声。

" [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [səʊ] [faɪn] .

"	Now	I	know	what	makes	me	feel	so	fine	.
"	现在	我	知道	什么	制作	我	感觉	所以	美好的	.

现在我知道是什么让我感觉这么好了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sprɪŋ] [ɪz] [hɪə(r)] .

It	is	because	spring	is	here	.
它	是	因为	春天	是	这里	.

因为春天来了。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] ['redi] [tuː; tə] [bɔɪl] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgə(r)] . "

We	must	get	ready	to	boil	maple	sugar	.	"
我们	必须	得到	准备好	到	熬	枫	糖	.	"

我们必须准备熬制枫糖了。

" [wɒt] [ɪz] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgə(r)] ? " [ɑːskt] ['suːzi] .

"	What	is	maple	sugar	?	"	asked	Susie	.
"	什么	是	枫	糖	?	"	问	苏西	.

“枫糖是什么？”苏西问道。

" [wɒt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么？

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [æt; ət] [juː; jʊ] !

I	am	surprised	at	you	!
我	是	惊讶	在	你	!

我真没想到你会这样！

" [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] .
" exclaimed Sammie .
" 惊呼 萨米 .

“萨米惊呼道。”

" ['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)][ɪz] [ðæt] [braʊn] , [swiːt] [stʌf] [juː; jʊ] [bai] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] ,
" Maple sugar is that brown , sweet stuff you buy in the store ,
" 枫 糖 是 那 棕色的 , 甜的 东西 你 买 在 这 店铺 ,

“枫糖就是你在商店里买到的那种棕色的、甜甜的东西。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['pænkeɪks] ,
and in the winter you eat it on your pancakes ,
和 在 这 冬天 你 吃 它 在 你的 煎饼 ,

冬天的时候，你可以把它浇在煎饼上吃。

[ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃeɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɒt] [raɪs] ,
or you can shave it up and put it on hot rice ,
或者 你 能 刮胡子 它 向上 和 放 它 在 热的 米 ,

或者你可以把它剃成碎末，放在热米饭上。

[ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['frɪtəz] .
or you can put it on fritters .
或者 你 能 放 它 在 油炸饼 .

或者你可以把它放在油炸饼上。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] ['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)][ɪz] . "
That is what maple sugar is . "
那 是 什么 枫 糖 是 . "

这就是枫糖。

" [ɪg'zæktli] , " [went] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Exactly , " went on Uncle Wiggily ,
" 确切地 , " 去 在 叔叔 摇摇晃晃 ,

“没错，”威格利叔叔继续说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [ðə; ði][leg] [wɪð] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] [ɪn][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [hɜːt] [hɪm][ə; eɪ]
and he stretched the leg with the rheumatism in so that it hardly hurt him a
和 他 拉伸 这 腿 和 这 风湿病 在 所以 那 它 几乎 伤害 他 一个
[bɪt] .
bit .
少量 .

他伸展了患风湿病的那条腿，几乎感觉不到任何疼痛。

" [wel] , ['tʃɪldrən] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] .
" Well , children , we are going to make some maple sugar .
" 出色地 , 孩子们 , 我们 是 去 到 制作 一些 枫 糖 .

“孩子们，我们要来制作一些枫糖。”

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] .
Come with me , and I will show you how .
来 和 我 , 和 我 将要 展示 你 如何 .

跟我来，我教你怎么做。

[dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] .
Jane Fuzzy - Wuzzy , we shall have to ask you to help us .
简 模糊 - 毛茸茸的 , 我们 将 有 到 问 你 到 帮助 我们 .

Jane Fuzzy-Wuzzy，我们需要你帮我们一个忙。

[wiː; wi] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɑːp] [tiːθ] [tuː; tə] [nɔː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [triː] .
We need your sharp teeth to gnaw a hole in the tree .
我们 需要 你的 锋利的 牙齿 到 啃 一个 洞 在 这 树 .

我们需要你锋利的牙齿在树上咬出一个洞。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sæmi] , ['suːzi] [ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [went] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]
" So Uncle Wiggily , Sammie , Susie and Nurse Jane Fuzzy - Wuzzy went off into the
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 , 萨米 , 苏西 和 护士 简 模糊 - 毛茸茸的 去 离开 进入 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

于是，威格利叔叔、萨米、苏西和简·弗兹-沃兹护士就进树林去了。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] ,
Oh , it was a beautiful day ,
哦 , 它 曾是 一个 美丽的 天 ,

哦，真是美好的一天！

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðə; ði]['taɪni] [griːn] [liːvz] [ɒn][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ]
and in some places the tiny green leaves on the trees were just beginning
和 在 一些 地方 这 微小的 绿色的 树叶 在 这 树木 是 只是 开始
[tuː; tə] [ʃəʊ] [θruː] [ðə; ði] [braʊn] [bʌdz] .
to show through the brown buds .
到 展示 通过 这 棕色的 花蕾 .

在一些地方，树上嫩绿的小叶子刚刚开始从棕色的芽苞中冒出来。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] .
" Just think , " said Uncle Wiggily , as they walked along .
" 只是 思考 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他们 步行 沿着 .

“想想看，”威格利叔叔边走边说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['iːstə(r)] .
" It will soon be Easter .
" 它 将要 很快 是 复活节 .

复活节快到了。

[ænd; ənd] , [əʊ] !
And , oh !
和 , 哦 !

哦！

[wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] [wiː; wi] ['ræbɪts] [wɪl] [hæv; həv] [ðen] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [egz] [tuː; tə] [lʊk]
what a lot of work we rabbits will have then , with all the eggs to look
什么 一个 很多 的 工作 我们 兔子 将要 有 然后 , 和 全部 这 鸡蛋 到 看
['ɑːftə(r)] .
after .
后 .

到那时，我们兔子可有的忙了，要照顾那么多蛋呢。

[fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , ['ræbɪts] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstə(r)] [egz] ,
For , you see , rabbits always have to take charge of the Easter eggs ,
为了 , 你 看 , 兔子 总是 有 到 拿 收费 的 这 复活节 鸡蛋 ,

你看，复活节彩蛋总是要由兔子来保管的。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] .
but of course you know that .
但 的 课程 你 知道 那 .

当然，你也知道这一点。

" [səʊ][ðə; ði] ['ræbɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌskræt] [nɜːs] [kept] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
" So the rabbits and the muskrat nurse kept on through the woods ,
" 所以 这 兔子 和 这 麝鼠 护士 保留 在 通过 这 树林 ,

于是，兔子和麝鼠保姆继续穿过树林。

['liːvɪŋ] [pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] - [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['bʌrəʊ] .
leaving Papa and Mamma Littletail at home in the burrow .
离开 爸爸 和 妈妈 - 在 家 在 这 洞穴 .

留下小尾巴爸爸和妈妈在家里的洞穴里。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔ:kt] [ɒn] [ə'hed] , [ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] , [weə(r)]

Uncle	Wiggily	walked	on	ahead	,	and	pretty	soon	he	came	to	a	tree	,	where
叔叔	摇摇晃晃	步行	在	前方	,	和	漂亮的	很快	他	来了	到	一个	树	,	在哪里

[hi:; hi] [stɒpt] .

he	stopped	.
他	停止	.

威格利叔叔继续往前走，很快他就来到一棵树前，停了下来。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [tri:] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	This	is	a	maple	tree	,	"	he	said	,
"	这	是	一个	枫	树	,	"	他	说	,

“这是一棵枫树，”他说。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [get][sʌm; səm][dʒu:s][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [meɪk] ['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] ,

"	and	we	will	get	some	juice	from	it	to	make	maple	sugar	,
"	和	我们	将要	得到	一些	汁	从	它	到	制作	枫	糖	,

“我们会从中榨取一些汁液来制作枫糖。”

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]['i:stə(r)] .

so	as	to	have	it	ready	for	Easter	.
所以	作为	到	有	它	准备好	为了	复活节	.

以便复活节前准备好。

[dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [wɪl] [ju:; jʊ]['kaɪndli] [baɪt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðæt] [tri:] ? "

Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,	will	you	kindly	bite	a	hole	in	that	tree	?	"
简	模糊	-	毛茸茸的	,	将要	你	亲切地	咬	一个	洞	在	那	树	?	"

简·弗兹-沃兹，你能帮忙在那棵树上咬个洞吗?

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [wɪl] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌskræt] , [səʊ][ʃi:; ʃi] [stʊd] [ʌp] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][haɪnd][legz] ,

"	Of	course	I	will	,	"	answered	the	muskrat	,	so	she	stood	up	on	her	hind	legs	,
"	的	课程	我	将要	,	"	回答	这	麝鼠	,	所以	她	站立	向上	在	她	后	腿	,

“我当然会，”麝鼠回答道，然后她用后腿站了起来。

[ænd; ənd] [nɔ:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [tri:] .

and	gnawed	a	little	hole	in	the	tree	.
和	被啃咬	一个	小的	洞	在	这	树	.

并在树上啃出一个小洞。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ə; eɪ] [stem] [ɒv; əv][lɑ:st] [jɪrz] ['gəʊld(ə)nrɒd] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['hɒləʊ] ,

Then	Uncle	Wiggily	took	a	stem	of	last	year's	goldenrod	,	that	was	hollow	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	采取	一个	干	的	最后的	年	金鸡菊	,	那	曾是	空洞的	,

然后，威格利叔叔摘了一根去年的金鸡菊茎，那根茎是空心的。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [həʊl] .

and	put	it	in	the	hole	.
和	放	它	在	这	洞	.

然后把它放进洞里。

['prɪti] [su:n] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm][dʒu:s] , [laɪk] ['wɔ:tə(r)] ,

Pretty	soon	,	what	should	happen	but	that	some	juice	,	like	water	,
漂亮的	很快	,	什么	应该	发生	但	那	一些	汁	,	喜欢	水	,

很快，应该发生的事情就是一些果汁，就像水一样。

[bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [tri:] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [stem] .

began	running	out	of	that	tree	right	through	the	hollow	stem	.
开始	跑步	出去	的	那	树	正确的	通过	这	空洞的	干	.

开始从那棵树的空心树干里钻出来。

" [ðæt] [ɪz]['meɪp(ə)l][sæp] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] ,

"	That	is	maple	sap	,	"	said	the	old	rabbit	,
"	那	是	枫	树液	,	"	说	这	老的	兔子	,

“那是枫树汁，”老兔子说。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [bɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgə(r)] .

"	and	when	we	boil	it	we	shall	have	maple	sugar	.
"	和	什么时候	我们	熬	它	我们	将	有	枫	糖	.

“煮沸后，我们就能得到枫糖了。”

['suːzi] , [juː; jʊ] [get] [æn; ən] [əʊld] [tɪn] [kæn; kən] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [sæp] [ɪn] , [ænd; ənd] ['sæmi] ,

Susie	,	you	get	an	old	tin	can	to	catch	the	sap	in	,	and	Sammie	,
苏西	,	你	得到	一个	老的	锡	能	到	抓住	这	树液	在	,	和	萨米	,

苏西，你拿个旧锡罐来接树液，还有萨米，

[juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [bɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ['əʊvə(r)] .

you	build	a	fire	to	boil	it	over	.
你	建造	一个	火	到	熬	它	超过	.

你生火把它煮沸。

" [səʊ] ['suːzi] [gɒt] [æn; ən] [əʊld] [tə'mɑːtəʊ] [kæn; kən] ,

"	So	Susie	got	an	old	tomato	can	,
"	所以	苏西	得到	一个	老的	番茄	能	,

于是苏西拿了一个旧番茄罐头，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [dʒuːs] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['prɪti]

and	put	it	under	the	place	where	the	juice	was	running	out	,	and	pretty
和	放	它	在下面	这	地方	在哪里	这	汁	曾是	跑步	出去	,	和	漂亮的

[suːn] ,

soon	,
很快	,

然后把它放在漏水的地方下面，很快，

[nɒt] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] , [ðə; ði] [kæn; kən] [wɒz; wəz] [fʊl] .

not	so	very	long	,	the	can	was	full	.
不是	所以	非常	长的	,	这	能	曾是	满的	.

没过多久，罐子就满了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['sæmi] [ænd; ənd] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [bɪlt] .

By	that	time	Sammie	and	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	had	a	fire	built	.
经过	那	时间	萨米	和	简	模糊	-	毛茸茸的	有	一个	火	建造	.

那时，萨米和简·弗兹-沃兹已经生好了火。

[ðen] [ðeɪ] [hʌŋ] [ðə; ði] [kæn; kən] [ɒv; əv] [sæp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɔɪld] , [ænd; ənd]

Then	they	hung	the	can	of	sap	over	the	fire	,	and	it	boiled	,	and
然后	他们	悬挂	这	能	的	树液	超过	这	火	,	和	它	煮沸	,	和

[ˌaɪ ˈtiː] [bɔɪld] ,

it	boiled	,
它	煮沸	,

然后他们把装树液的罐子挂在火上，树液沸腾了，沸腾了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɔɪld] .

and	it	boiled	.
和	它	煮沸	.

水沸腾了。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] ,

It	took	quite	some	time	,
它	采取	相当	一些	时间	,

这花了相当长的时间。

[bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɒt]

but	Uncle	Wiggily	tried	it	every	now	and	then	by	pouring	a	little	of	the	hot
但	叔叔	摇摇晃晃	尝试	它	每一个	现在	和	然后	经过	浇注	一个	小的	的	这	热的

['sɪrəp] [ɒn] [sʌm; səm] [snəʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [pleɪs] .

syrup	on	some	snow	he	found	in	a	hollow	place	.
糖浆	在	一些	雪	他	成立	在	一个	空洞的	地方	.

但威格利叔叔时不时会尝试把一点热糖浆倒在他从山洞里找到的雪上。

" [iːt] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['suːzi] [ænd; ənd] ['sæmi] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːl] ; [ænd; ənd] , [əʊ]

"	Eat	this	,	"	he	said	to	Susie	and	Sammie	,	when	it	was	cool	;	and	,	oh
"	吃	这	,	"	他	说	到	苏西	和	萨米	,	什么时候	它	曾是	凉爽的	;	和	,	哦

,

,

,

“吃这个，”等它凉了之后，他对苏西和萨米说；哦，

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [gʊd] !

maybe	it	wasn't	good	!
或许	它	不是	好的	!

也许它并不好！

['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [best] ['kændi] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['teɪstɪd] !

Better	than	the	best	candy	you	ever	tasted	!
更好的	比	这	最好的	糖果	你	曾经	尝过	!

比你吃过的最好的糖果还要好吃！

[ðen] [ðeɪ] [bɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][mɔː(r)] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ,

Then	they	boiled	it	and	boiled	it	some	more	,	and	pretty	soon	,
然后	他们	煮沸	它	和	煮沸	它	一些	更多的	,	和	漂亮的	很快	,

然后他们把它煮啊煮，不停地煮，很快，

[dʒʌst][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ɪf] [ðæt] [sæp]['dɪd(ə)nt] [tɜːn] ['ɪntuː]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] .

just	as	true	as	I'm	telling	you	,	if	that	sap	didn't	turn	into	maple	sugar	.
只是	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,	如果	那	树液	没有	转动	进入	枫	糖	.

正如我告诉你的那样，如果那些树液没有变成枫糖的话。

[naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] , [eɪ] ?

Now	,	what	do	you	think	about	that	,	eh	?
现在	,	什么	做	你	思考	关于	那	,	嗯	?

你觉得怎么样?

[wel] , ['meɪbi] [ðəʊz] ['bʌni] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [wɜːrnt] [glæd] .

Well	,	maybe	those	bunny	rabbit	children	weren't	glad	.
出色地	,	或许	那些	兔子	兔子	孩子们	不是	高兴的	.

嗯，也许那些兔子宝宝们并不高兴。

[ðeɪ] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] , [ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm] [həʊm] [tuː; tə]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][pə'pɑː]

They	made	quite	a	lot	,	and	took	some	home	to	Mamma	and	Papa
他们	制成	相当	一个	很多	,	和	采取	一些	家	到	妈妈	和	爸爸

- ,

Littletail	,
-	,

他们做了很多，并带了一些回家给小尾巴的爸爸妈妈。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

who	were	very	glad	to	get	it	.
WHO	是	非常	高兴的	到	得到	它	.

他们收到后非常高兴。

[ðeɪ] [et; eɪt] ['sevrəl] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [sʌm; səm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] ,

They	ate	several	pieces	,	and	then	put	some	away	for	Dr	.	Possum	,
他们	吃	一些	件	,	和	然后	放	一些	离开	为了	博士	.	负鼠	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

and	his	little	boy	,
和	他的	小的	男生	,

他们吃了好几块，然后留了一些给负鼠医生和他的小儿子。

['pɒsəm] - .

Possum	Pinktoes	.
负鼠	-	.

负鼠粉趾。

[ðen] [pə'pɑ:] - [sed] : " [ai][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ,

Then	Papa	Littletail	said	:	"	I	have	just	received	a	letter	from	some	children	,
然后	爸爸	-	说	:	"	我	有	只是	已收到	一个	信	从	一些	孩子们	,

然后小尾巴爸爸说："我刚刚收到一些孩子的来信，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['i:stə(r)] [egz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nɪəli] ['i:stə(r)] ,

who	are	anxious	about	their	Easter	eggs	,	as	it	is	nearly	Easter	,
WHO	是	焦虑的	关于	他们的	复活节	鸡蛋	,	作为	它	是	几乎	复活节	,

复活节临近，有些人正为复活节彩蛋的状况而焦虑不已。

[səʊ][ai] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][get][ðem; ðəm] ['redi] .

so	I	think	we	had	better	begin	to	get	them	ready	.
所以	我	思考	我们	有	更好的	开始	到	得到	他们	准备好	.

所以我觉得我们最好开始准备了。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔ:t] [səʊ] , [tu:] , [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [mu:n] ,

"	Uncle	Wiggily	thought	so	,	too	,	and	to	-	morrow	night	,	if	there	is	no	moon	,
"	叔叔	摇摇晃晃	想法	所以	,	也	,	和	到	-	明天	夜晚	,	如果	那里	是	不	月亮	,

"威格利叔叔也这么认为，而且，如果明天晚上没有月亮的话，

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [egz] .

I	shall	tell	you	about	hunting	the	eggs	.
我	将	告诉	你	关于	打猎	这	鸡蛋	.

我将告诉你如何寻找这些蛋。

['eks 'eks]

XX
xx

XX

['sæmi] [ænd; ənd] ['su:zi] [hʌnt] [egz]

SAMMIE	AND	SUSIE	HUNT	EGGS
萨米	和	苏西	打猎	鸡蛋

萨米和苏西寻找彩蛋

['sæmi] [ænd; ənd] ['su:zi] - [wɜ:(r); wə(r)] ['li:pɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [braʊn] [li:vz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Sammie	and	Susie	Littletail	were	leaping	over	the	brown	leaves	and	the
萨米	和	苏西	-	是	跳跃	超过	这	棕色的	树叶	和	这

[paɪn] ['ni:d(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

pine	needles	in	the	woods	.
松树	针	在	这	树林	.

萨米和苏西·利特尔泰尔在树林里跳过棕色的落叶和松针。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] ,

There	was	a	little	wind	blowing	,
那里	曾是	一个	小的	风	吹	,

微风拂面，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['rʌfld] [ʌp][ðə; ði][fɜ:(r)][ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] ,

and	it	ruffled	up	the	fur	on	the	backs	of	the	rabbit	children	,
和	它	褶皱的	向上	这	毛皮	在	这	背部	的	这	兔子	孩子们	,

它把兔子宝宝们背上的毛都弄乱了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðæt] .

but	they	did	not	mind	that	.
但	他们	做过	不是	头脑	那	.

但他们并不介意。

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [egz] ? " [ɑ:skt] ['su:zi] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

"	I	wonder	where	we	shall	find	the	eggs	?	"	asked	Susie	of	her	brother	,
"	我	想知道	在哪里	我们	将	寻找	这	鸡蛋	?	"	问	苏西	的	她	兄弟	,

"我们去哪里找鸡蛋呢？"苏西问她的哥哥。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nɪbld] [ɒn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd]

and	she	nibbled	on	a	bit	of	maple	sugar	that	Uncle	Wiggily	Longears	had
和	她	轻咬	在	一个	少量	的	枫	糖	那	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	有

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

made	for	them	.
制成	为了	他们	.

她小口地吃了一小块长耳朵威吉利叔叔为他们做的枫糖。

" [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sæmi] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['ɔːlsəʊ] , [et; eɪt][sʌm; səm][ɒv; əv]

"	I'm	sure	I	don't	know	,	"	answered	Sammie	,	and	he	,	also	,	ate	some	of
"	我是	当然	我	不	知道	,	"	回答	萨米	,	和	他	,	还	,	吃	一些	的

[ðə; ðɪ] [swiːt] [stʌf] .

the	sweet	stuff	.
这	甜的	东西	.

“我肯定不知道，”萨米回答道，然后他也吃了一些甜食。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [səʊ] .

"	But	we	are	sure	to	find	them	,	because	Uncle	Wiggily	said	so	.
"	但	我们	是	当然	到	寻找	他们	,	因为	叔叔	摇摇晃晃	说	所以	.

“但我们一定能找到他们，因为威格利叔叔是这么说的。”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] , ['əʊnli][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [ɪz] [wɜːs] [ə'gen] . "

He	would	have	come	to	show	us	,	only	his	rheumatism	is	worse	again	.	"
他	会	有	来	到	展示	我们	,	仅有的	他的	风湿病	是	更糟	再次	.	"

他本来想来给我们看的，只是他的风湿病又加重了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk] ['sʌmbədi] , " [sed] ['suːzi] ,

"	We	must	ask	somebody	,	"	said	Susie	,
"	我们	必须	问	某人	,	"	说	苏西	,

“我们得问问别人，”苏西说。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [siː] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [bʌt; bət] ['bʊli] ,

and	just	then	whom	should	they	see	coming	along	through	the	woods	but	Bully	,
和	只是	然后	谁	应该	他们	看	未来	沿着	通过	这	树林	但	欺负	,

[ðə; ðɪ][frɒg] .

the	frog	.
这	青蛙	.

就在这时，他们看到谁从树林里走过来呢？正是青蛙布利。

" [hə'ləʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʊli] , " [lets] [siː] [huː] [kæn; kən][dʒʌmp][ðə; ðɪ] ['fɑːðɪst] , ['sæmi] . "

"	Hello	!	"	exclaimed	Bully	,	"	let's	see	who	can	jump	the	farthest	,	Sammie	.	"
"	你好	!	"	惊呼	欺负	,	"	我们来吧	看	WHO	能	跳	这	最远	,	萨米	.	"

“你好！”恶霸喊道，“萨米，我们来比比谁跳得最远吧。”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ræbɪt] , " [aɪ] [kænt] ; [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɑːftə(r)] ['iːstə(r)] [egz] .

"	No	,	"	answered	the	little	boy	rabbit	,	"	I	can't	;	I	am	after	Easter	eggs	.
"	不	,	"	回答	这	小的	男生	兔子	,	"	我	不能	;	我	是	后	复活节	鸡蛋	.

“不，”小男孩兔子回答说，“我不能；我在找复活节彩蛋。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ? "

Do	you	know	where	there	are	any	?	"
做	你	知道	在哪里	那里	是	任何	?	"

你知道哪里有吗?

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [frɒgz] - [egz] ? " [ɑːskt] ['bʊli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [krəuk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]

"	Do	you	mean	frogs	'	eggs	?	"	asked	Bully	,	and	he	croaked	a	couple	of
"	做	你	意思是	青蛙	-	鸡蛋	?	"	问	欺负	,	和	他	呱呱叫	一个	夫妻	的

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

“你是说青蛙蛋吗？”布利问道，然后呱呱叫了几声。

[dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [hɔːs] .

just	to	keep	from	getting	hoarse	.
只是	到	保持	从	获得	嘶哑	.

只是为了防止嗓子嘶哑。

" [aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] [frɒgz] - [egz] [wʊd] [duː; də] , " [ænd; ənd] ['sæmɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

"	I	hardly	think	frogs	'	eggs	would	do	,	"	and	Sammie	looked	at	his	sister	,
"	我	几乎	思考	青蛙	-	鸡蛋	会	做	,	"	和	萨米	看起来	在	他的	姐姐	,

“我觉得青蛙卵肯定不行，”萨米看着他的妹妹说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ʌn'tɪl] , [streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

and	his	sister	looked	at	him	,	until	,	strange	as	it	may	seem	,
和	他的	姐姐	看起来	在	他	,	直到	,	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,

他的妹妹看着他，直到，虽然这听起来很奇怪，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

they	were	both	looking	at	each	other	.
他们	是	两个都	寻找	在	每个	其他	.

他们俩互相看着对方。

" [nəʊ] , " [sed] ['suːzi] , " [frɒgz] - [egz] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] .

"	No	,	"	said	Susie	,	"	frogs	'	eggs	would	never	do	.
"	不	,	"	说	苏西	,	"	青蛙	-	鸡蛋	会	绝不	做	.

“不，”苏西说，“青蛙蛋绝对不行。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] .

They	are	not	large	enough	.
他们	是	不是	大的	足够的	.

它们不够大。

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [henz] - [egz] [ɔː(r)] [dʌks] - [egz] . "

We	must	get	hens	'	eggs	or	ducks	'	eggs	.	"
我们	必须	得到	母鸡	-	鸡蛋	或者	鸭子	-	鸡蛋	.	"

我们必须弄到鸡蛋，无论是母鸡的还是鸭子的。

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [dʌk] , " [went] [ɒn] ['bʊli] .

"	I	know	where	there	is	a	nice	duck	,	"	went	on	Bully	.
"	我	知道	在哪里	那里	是	一个	好的	鸭子	,	"	去	在	欺负	.

“我知道哪里有只漂亮的鸭子，”布利继续说道。

" [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][nɪə(r)][maɪ][pɒnd] .

"	She	lives	near	my	pond	.
"	她	生活	靠近	我的	池塘	.

她住在我家池塘附近。

[kʌm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Come	,	and	I	will	take	you	to	her	.
来	,	和	我	将要	拿	你	到	她	.

来，我带你去见她。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [egz] .

Maybe	she	will	give	you	some	eggs	.
或许	她	将要	给	你	一些	鸡蛋	.

或许她会给你一些鸡蛋。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [dʌk] [lɪvd; 'laɪvd] .

"	So	they	went	to	where	the	duck	lived	.
"	所以	他们	去	到	在哪里	这	鸭子	居住地	.

于是他们去了鸭子住的地方。

['bʊli] , [ðə; ði][frɒg] , ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ['sæmɪ] [ænd; ənd] ['suːzi] ['hɒpɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

Bully	,	the	frog	,	hopping	along	,	and	Sammie	and	Susie	hopping	after	him	,
欺负	,	这	青蛙	,	跳跃	沿着	,	和	萨米	和	苏西	跳跃	后	他	,

青蛙布利蹦蹦跳跳地走着，萨米和苏西也跟着他蹦蹦跳跳地走着。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ðɪ] [frɒg] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] [[hɔpt]] [ɪn] [ænd; ənd] [gɒt]

and	every	time	the	frog	came	to	a	bit	of	water	he	hopped	in	and	got
和	每一个	时间	这	青蛙	来了	到	一个	少量	的	水	他	跳跃	在	和	得到

[ɔːl] [wet] ,

all	wet	,
全部	湿的	,

每次青蛙走到有水的地方，它都会跳进去，把自己弄得浑身湿透。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɪt] , [bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊə(r)] [aɪ] [wʊd] .

and	he	didn't	mind	it	a	bit	,	but	I'm	sure	I	would	.
和	他	没有	头脑	它	一个	少量	,	但	我是	当然	我	会	.

他一点也不介意，但我肯定会介意的。

[haʊ'evə(r)] , ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [dʌk] [lɪvd; 'laɪvd] .

However	,	pretty	soon	they	came	to	where	the	duck	lived	.
然而	,	漂亮的	很快	他们	来了	到	在哪里	这	鸭子	居住地	.

然而，很快他们就来到了鸭子居住的地方。

" ['mɪsɪz] . - , " [sed] ['bʊli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [dʌks] [neɪm] .

"	Mrs	.	Wibblewobble	,	"	said	Bully	to	her	,	for	that	was	the	duck's	name
"	太太	.	-	,	"	说	欺负	到	她	,	为了	那	曾是	这	鸭子的	姓名

:
.

“威布尔沃布尔太太，”布利对她说，因为那是那只鸭子的名字。

['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [aɪm] [nɒt] ['dʒəʊkɪŋ] .

Really	,	it	was	,	I'm	not	joking	.
真的	,	它	曾是	,	我是	不是	开玩笑	.

真的，我没开玩笑。

" ['mɪsɪz] . - , [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [egz] ,

"	Mrs	.	Wibblewobble	,	here	are	Sammie	and	Susie	Littletail	looking	for	eggs	,
"	太太	.	-	,	这里	是	萨米	和	苏西	-	寻找	为了	鸡蛋	,

" [sed] ['bʊli] .

"	said	Bully	.
"	说	欺负	.

“威布尔沃布尔太太，萨米和苏西·利特尔泰尔正在找鸡蛋呢，”布利说道。

" [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['eni] ? "

"	Could	you	let	them	have	any	?	"
"	可以	你	让	他们	有	任何	?	"

“能让他们吃一些吗？”

" [kwæk] ! [kwæk] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [dʌk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sed] , "

"	Quack	!	quack	!	"	answered	the	duck	,	and	it	sounded	just	as	if	she	said	,	"
"	嘎嘎	!	嘎嘎	!	"	回答	这	鸭子	,	和	它	听起来	只是	作为	如果	她	说	,	"

[wɒt] ?

What	?
什么	?

“嘎嘎！嘎嘎！”鸭子回答道，听起来就像在说，“什么？”

[wɒt] ?

what	?
什么	?

什么?

" [səʊ] ['sæmi] , ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [def] , [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [hɪm'self] .

"	So	Sammie	,	thinking	she	was	a	little	deaf	,	asked	her	himself	.
"	所以	萨米	,	思维	她	曾是	一个	小的	聋	,	问	她	他自己	.

“于是萨米以为她有点耳背，就亲自问了她。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [egz] ? " [ænd; ənd][hiː; hi]

"	Can	you	please	tell	us	where	we	can	find	some	eggs	?	"	and	he
"	能	你	请	告诉	我们	在哪里	我们	能	寻找	一些	鸡蛋	?	"	和	他

[spəʊk] [kwaɪt] ['laʊdli] .

spoke	quite	loudly	.
辐	相当	高声	.

“请问哪里可以找到鸡蛋？”他大声说道。

" [tʌt] , [tʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . - .

"	Tut	,	tut	!	"	exclaimed	Mrs	.	Wibblewobble	.
"	图坦卡蒙	,	教程	!	"	惊呼	太太	.	-	.

“啧啧！”威布尔沃布尔太太惊呼道。

" [aɪ] [hɜːd] ['bʊli] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] .

"	I	heard	Bully	when	he	asked	me	the	first	time	.
"	我	听到	欺负	什么时候	他	问	我	这	第一的	时间	.

“我第一次听到布利问我的时候，他就是这么说的。”

[aɪ] ['mɪəli] [sed] , - [kwæk] !

I	merely	said	,	'	Quack	!
我	仅仅	说	,	-	嘎嘎	!

我只是说：“嘎嘎！”

[kwæk] ! -

quack	!	'
嘎嘎	!	-

嘎嘎！

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

because	I	was	thinking	.
因为	我	曾是	思维	.

因为我当时在思考。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðæt] [wen] [aɪ] [θɪŋk] .

I	always	say	that	when	I	think	.
我	总是	说	那	什么时候	我	思考	.

我思考的时候总是这么说。

[naʊ] [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

Now	be	patient	.
现在	是	病人	.

请耐心等待。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] " [kwæk] !

"	So	she	said	"	Quack	!
"	所以	她	说	"	嘎嘎	!

于是她说：“嘎嘎！”

[kwæk] !

quack	!
嘎嘎	!

嘎嘎！

" [ə'gen] , ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd]['pæd(ə)ld] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ,

"	again	,	several	times	,	and	paddled	around	in	the	water	,
"	再次	,	一些	时代	,	和	划桨	大约	在	这	水	,

“又过了好几次，还在水里划来划去，

['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ʌndə(r)] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [fɔː(r); fə(r)]

putting	her	head	under	every	now	and	then	to	dig	in	the	mud	for
推杆	她	头	在下面	每一个	现在	和	然后	到	挖	在	这	泥	为了

[sʌm; səm] [snaɪlz] .

some	snails	.
一些	蜗牛	.

她时不时地把头埋进泥里，挖泥找蜗牛。

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [sed] , " [ai][hæv; həv] [θɔːt] ['veri] [hɑːd] ,

"	No	,	"	she	finally	said	,	"	I	have	thought	very	hard	,
"	不	,	"	她	最后	说	,	"	我	有	想法	非常	难的	,

“不，”她最后说道，“我已经认真考虑过了。”

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [egz] .

and	I	do	not	know	where	you	could	find	any	eggs	.
和	我	做	不是	知道	在哪里	你	可以	寻找	任何	鸡蛋	.

我不知道哪里能找到鸡蛋。

" ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] ['bʊli] [sed] :

"	Sammie	and	Susie	were	quite	disappointed	,	and	Bully	said	:
"	萨米	和	苏西	是	相当	失望的	,	和	欺负	说	:

萨米和苏西非常失望，布利说：

" [pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [juː; jʊ][kʊd; kəd][let][ðem; ðəm][hæv; həv] . "

"	Perhaps	you	have	some	of	your	own	you	could	let	them	have	.	"
"	也许	你	有	一些	的	你的	自己的	你	可以	让	他们	有	.	"

“或许你自己有一些可以送给他们。”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . - , " [ɔːl][maɪ] [egz] [hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l]

"	No	,	"	answered	Mrs	.	Wibblewobble	,	"	all	my	eggs	have	been	turned	into	little
"	不	,	"	回答	太太	.	-	,	"	全部	我的	鸡蛋	有	到过	转向	进入	小的

['dʌklɪŋ] .

ducklings	.
小鸭	.

“不，”威布尔沃布尔太太回答说，“我所有的鸡蛋都变成了小鸭子。”

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [naʊ] .

Here	they	come	now	.
这里	他们	来	现在	.

他们来了。

" [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [skrætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] ,

"	Then	all	at	once	,	as	quick	as	you	can	scratch	your	chin	,
"	然后	全部	在	一次	,	作为	快的	作为	你	能	划痕	你的	下巴	,

然后，就像你挠下巴一样迅速地，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɒnd][bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪərɪst] , ['naɪsɪst]['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ]

what	should	come	walking	down	to	the	pond	but	the	dearest	,	nicest	little	ducklings
什么	应该	来	步行	向下	到	这	池塘	但	这	亲爱的	,	最友善的	小的	小鸭

[juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .

you	ever	saw	.
你	曾经	锯	.

你会在池塘边看到什么呢？正是你见过的最可爱、最讨人喜欢的小鸭子们。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] , " [kwæk] ! [kwæk] ! " [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [njuː] , [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

They	all	said	,	"	Quack	!	quack	!	"	which	,	as	you	knew	,	meant	that	they	were
他们	全部	说	,	"	嘎嘎	!	嘎嘎	!	"	哪个	,	作为	你	知道	,	意思是	那	他们	是

['θɪŋkɪŋ] ,

thinking	,
思维	,

它们都发出“嘎嘎！嘎嘎！”的声音，正如你所知，这意味着它们正在思考。

[ænd; ənd] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] .

and	Sammie	and	Susie	did	not	want	to	disturb	them	.
和	萨米	和	苏西	做过	不是	想	到	打扰	他们	.

萨米和苏西不想打扰他们。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['fæməli] , " [ə'naʊnst] ['mɪsɪz] . - .

"	This	is	my	family	,	"	announced	Mrs	.	Wibblewobble	.
"	这	是	我的	家庭	,	"	宣布	太太	.	-	.

“这是我的家人，”威布尔沃布尔太太宣布道。

" ['fæməli] , [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['bʊli] , [ðə; ði][frɒg] .

"	Family	,	those	are	the	Littletail	children	,	and	Bully	,	the	frog	.
"	家庭	,	那些	是	这	-	孩子们	,	和	欺负	,	这	青蛙	.

“家人，那是小尾巴家的孩子们，还有那只叫布利的青蛙。”

" [ðen] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [ɔːl] [sed] , " [kwæk] !

"	Then	the	ducklings	all	said	,	"	Quack	!
"	然后	这	小鸭	全部	说	,	"	嘎嘎	!

然后小鸭子们都说：“嘎嘎！”

[kwæk] !

quack	!
嘎嘎	!

嘎嘎!

" [ə'gen] , [wɪtʃ] [ðɪs] [taɪm] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] ['θɪŋkɪŋ] ,

"	again	,	which	this	time	showed	that	they	had	stopped	thinking	,
"	再次	,	哪个	这	时间	显示	那	他们	有	停止	思维	,

“再次，这一次表明他们已经停止思考了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [swæm] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [laɪk] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

and	they	swam	around	just	like	their	mother	.
和	他们	游泳	大约	只是	喜欢	他们的	母亲	.

它们像它们的母亲一样在水中游来游去。

" [wel] , " [sed] ['bʊli] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][nəʊ] [egz] [hɪə(r)] .

"	Well	,	"	said	Bully	,	"	we	shall	get	no	eggs	here	.
"	出色地	,	"	说	欺负	,	"	我们	将	得到	不	鸡蛋	这里	.

“好吧，”布利说，“我们在这里是得不到鸡蛋的。”

[kʌm] [ɒn] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [siː] ['mɪsɪz] . [klʌk] - [klʌk] , [ðə; ði]['feəri] [hen] .

Come	on	,	we	will	go	see	Mrs	.	Cluck	-	Cluck	,	the	fairy	hen	.
来	在	,	我们	将要	去	看	太太	.	咕	-	咕	,	这	仙女	母鸡	.

走吧，我们去看望咯咯太太，那只仙女母鸡。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm][tuː; tə][speə(r)] .

Maybe	she	has	some	to	spare	.
或许	她	有	一些	到	空闲的	.

或许她还有一些剩余。

" [bʌt; bət][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [ðeɪ] [lɒst] [ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə]

"	But	on	their	way	they	lost	the	road	,	and	didn't	know	in	which	direction	to
"	但	在	他们的	方式	他们	丢失的	这	路	,	和	没有	知道	在	哪个	方向	到

[gəʊ] .

go	.
去	.

“但他们在路上迷路了，不知道该往哪个方向走。”

[ðen] [fɒks][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [hɪm'self] .

Then	fox	was	,	but	he	couldn't	help	himself	.
然后	狐狸	曾是	,	但	他	不能	帮助	他自己	.

当时狐狸确实在，但他却无法自拔。

[ðen] ['sæmi] , ['suːzi] [ænd; ənd] ['bʊli] [wɔːkt] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]

Then	Sammie	,	Susie	and	Bully	walked	on	and	on	they	heard	a	noise	in	the
然后	萨米	,	苏西	和	欺负	步行	在	和	在	他们	听到	一个	噪音	在	这

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

然后，萨米、苏西和布利继续往前走，他们听到树叶里传来声音。

[əʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] , ['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] !

oh	,	such	a	queer	,	quiet	little	noise	!
哦	,	这样的	一个	酷儿	,	安静的	小的	噪音	!

哦，多么奇怪、多么安静的小声音啊！

[ænd; ənd] [ðen] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

and	then	,	what	do	you	think	?
和	然后	,	什么	做	你	思考	?

那么，你觉得怎么样?

[waɪ] , [ðə; ði][slaɪ] , [slaɪ][əʊld][fɒks] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .

Why	,	the	sly	,	sly	old	fox	stuck	his	head	out	.
为什么	,	这	狡猾	,	狡猾	老的	狐狸	卡住	他的	头	出去	.

原来是那只狡猾的老狐狸探出了头。

" [huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

"	Whom	are	you	looking	for	?	"	he	asked	,	as	softly	as	can	be	.
"	谁	是	你	寻找	为了	?	"	他	问	,	作为	轻轻	作为	能	是	.

“你在找谁？”他轻声问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [klʌk] - [klʌk] , [tuː; tə][get][sʌm; səm] [egz] , " [sed]

"	We	are	looking	for	Mrs	.	Cluck	-	Cluck	,	to	get	some	eggs	,	"	said
"	我们	是	寻找	为了	太太	.	咕	-	咕	,	到	得到	一些	鸡蛋	,	"	说

['sæmi] .

Sammie	.
萨米	.

“我们正在寻找咯咯太太，想弄些鸡蛋，”萨米说。

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[həʊ] ! [həʊ] ! " [lɑːft] [ðə; ði][slaɪ][əʊld][fɒks] .

Ho	!	ho	!	"	laughed	the	sly	old	fox	.
何	!	何	!	"	笑了	这	狡猾	老的	狐狸	.

“嚯！嚯！”狡猾的老狐狸大笑起来。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .

"	Come	with	me	and	I'll	show	you	her	house	.
"	来	和	我	和	患病的	展示	你	她	房子	.

“跟我来，我带你去看看她的房子。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm] [egz] .

I'm	sure	she	has	some	eggs	.
我是	当然	她	有	一些	鸡蛋	.

我确信她有一些鸡蛋。

" ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [θɔːt] [ðɪs] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][hɪm] ,

"	Sammie	and	Susie	thought	this	very	kind	of	him	,
"	萨米	和	苏西	想法	这	非常	种类	的	他	,

萨米和苏西都觉得他真是个好人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðæt][fɒks] [ɒf] [wen] ['bʊli] [wɔːnd] [ðem; ðəm] :

and	they	were	just	going	to	follow	that	fox	off	when	Bully	warned	them	:
和	他们	是	只是	去	到	跟随	那	狐狸	离开	什么时候	欺负	警告	他们	:

他们正要跟着那只狐狸走，这时布利警告了他们:

" [doʊnt][gəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ðæt] [fɒks]['əʊnli]['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] ['mɪsɪz] . [klʌk] - [klʌk] [ʌp] .

"	Don't	go	,	"	he	said	;	"	that	fox	only	wants	to	eat	Mrs	.	Cluck	-	Cluck	up	.
"	不	去	,	"	他	说	;	"	那	狐狸	仅有的	想要	到	吃	太太	.	咕	-	咕	向上	.

“别去，”他说；“那只狐狸只想吃掉咯咯太太。”

[lets] [rʌn] [ə'weɪ] .

Let's	run	away	.
我们来吧	跑步	离开	.

让我们逃跑。

" [səʊ] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][maɪ] !

"	So	they	ran	away	,	and	my	!
"	所以	他们	跑	离开	,	和	我的	!

于是他们就跑了，我的天哪!

[haʊ] ['æŋgri] [ðæt] [slaɪ][əʊld][fɒks][wɒz; wəz] .

how	angry	that	sly	old	fox	was	.
如何	生气的	那	狡猾	老的	狐狸	曾是	.

那只狡猾的老狐狸气得要死。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst][bɪt][hɪz; ɪz] [əʊn] [teɪl] .

He	almost	bit	his	own	tail	.
他	几乎	少量	他的	自己的	尾巴	.

他差点咬到自己的尾巴。

[bʌt; bət] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] .

But	Sammie	and	Susie	did	not	mind	.
但	萨米	和	苏西	做过	不是	头脑	.

但萨米和苏西并不介意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə] ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)]['deɪndʒə(r)] .

They	were	very	thankful	to	Bully	for	telling	them	of	their	danger	.
他们	是	非常	感恩	到	欺负	为了	讲述	他们	的	他们的	危险	.

他们非常感谢布利告诉他们所处的危险境地。

[ðen] [ðeɪ] [[hɔpt]] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['taɪəd] .

Then	they	hopped	on	and	on	,	until	they	were	quite	tired	.
然后	他们	跳跃	在	和	在	,	直到	他们	是	相当	疲劳的	.

然后他们就一直蹦蹦跳跳，直到筋疲力尽。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [egz] , [bʌt; bət] ,

They	were	afraid	they	were	never	going	to	find	any	eggs	,	but	,
他们	是	害怕的	他们	是	绝不	去	到	寻找	任何	鸡蛋	,	但	,

他们原本担心永远也找不到任何蛋，但是，

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['suːzi] [kraɪd] :

all	of	a	sudden	Susie	cried	:
全部	的	一个	突然	苏西	哭	:

苏西突然哭了起来:

" [əʊ] , [lʊk] , ['sæmi] !

"	Oh	,	look	,	Sammie	!
"	哦	,	看	,	萨米	!

“哦，看，萨米！”

" [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɒn][ə; eɪ][nest][ɪn][ðə; ði][grɑːs] , [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [klʌk] - [klʌk] [ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi]

"	And	there	,	on	a	nest	in	the	grass	,	was	Mrs	.	Cluck	-	Cluck	the	kind	lady
"	和	那里	,	在	一个	巢	在	这	草	,	曾是	太太	.	咕	-	咕	这	种类	女士

[hen] ,

hen	,
母鸡	,

“只见草地上的一个巢里，坐着善良的母鸡咯咯太太。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [ɔːl][ðə; ði] [egz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

and	she	gave	the	rabbit	children	all	the	eggs	they	wanted	.
和	她	给予	这	兔子	孩子们	全部	这	鸡蛋	他们	通缉	.

她把兔子宝宝们想要的所有鸡蛋都给了它们。

['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] ['kærid] [ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] , [ænd; ənd] ,

Sammie	and	Susie	carried	them	home	to	their	underground	house	,	and	,
萨米	和	苏西	携带	他们	家	到	他们的	地下	房子	,	和	,

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

after	a	while	,
后	一个	尽管	,

萨米和苏西把它们带回了她们的地下房子，过了一会儿，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

they	had	a	lot	of	fun	with	them	.
他们	有	一个	很多	的	乐趣	和	他们	.

他们和他们玩得很开心。

[ðə; ði][nekst]['stɔːri] [wɪl] [biː; bi][ə'baʊt] ['suːzi] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp][ðə; ði][rəʊp] ,

The	next	story	will	be	about	Susie	learning	to	jump	the	rope	,
这	下一个	故事	将要	是	关于	苏西	学习	到	跳	这	绳索	,

下一个故事是关于苏西学习跳绳的。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	I'll	tell	it	to	you	,
和	患病的	告诉	它	到	你	,

我会告诉你，

[ɪf] [ðə; ði] [kaʊ] ['dʌznt] [fɔːl] [ɒf] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [pəʊl] ,

if	the	cow	doesn't	fall	off	the	top	of	the	telegraph	pole	,
如果	这	奶牛	不	落下	离开	这	顶部	的	这	电报	极	,

如果牛没有从电线杆顶上掉下来，

[ænd; ənd] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði][ræg] [dɒl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] .

and	tickle	the	rag	doll	with	her	horns	.
和	痒痒	这	抹布	玩具娃娃	和	她	角	.

她用角挠布娃娃的痒。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

['suːzi] - [dʒʌmps] [rəʊp]

SUSIE	LITTLETAIL	JUMPS	ROPE
苏西	-	跳跃	绳索

苏西·利特尔泰尔跳绳

['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] .

Sammie	and	Susie	Littletail	were	coming	home	from	school	.
萨米	和	苏西	-	是	未来	家	从	学校	.

萨米和苏西·利特尔泰尔正放学回家。

['dɪd(ə)nt][aɪ] ['menʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [skuːl] ?

Didn't	I	mention	before	that	the	little	bunny	children	went	to	school	?
没有	我	提到	前	那	这	小的	兔子	孩子们	去	到	学校	?

我之前不是说过小兔子们都去上学了吗?

[wel] , [aɪ] [ment] [tuː; tə] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˌəʊvə'lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ,

Well	,	I	meant	to	,	I'm	sure	,	and	if	I	overlooked	it	I	hope	you	will	excuse	me	,
出色地	,	我	意思是	到	,	我是	当然	,	和	如果	我	被忽视的	它	我	希望	你	将要	原谅	我	,

嗯，我肯定是有意的，如果我疏忽了，希望您能谅解。

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['hæpən] [ə'gen] [ðɪs] [sprɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmə(r)] .

and	I'll	see	that	it	does	not	happen	again	this	spring	or	summer	.
和	患病的	看	那	它	做	不是	发生	再次	这	春天	或者	夏天	.

我会确保今年春夏两季不会再次发生这种情况。

[əʊ] , [maɪ] , [jes] ; [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][æn; ən][əʊld] ['hɒləʊ] [triː] ,

Oh	,	my	,	yes	;	they	went	to	school	in	an	old	hollow	tree	,
哦	,	我的	,	是的	;	他们	去	到	学校	在	一个	老的	空洞的	树	,

哦，是的；他们是在一棵老树洞里上学的。

[ænd; ənd][æn; ən] [aʊl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] — [ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd][əʊld] [aʊl] ,

and	an	owl	was	the	school	teacher	—	a	good	,	kind	old	owl	,
和	一个	猫头鹰	曾是	这	学校	老师	—	一个	好的	,	种类	老的	猫头鹰	,

而学校的老师是一只猫头鹰——一只善良的老猫头鹰。

[huː] ['nevə(r)] [kept] [ðə; ði] ['bʌni] ['tʃɪldrən] [ɪn] .

who	never	kept	the	bunny	children	in	.
WHO	绝不	保留	这	兔子	孩子们	在	.

谁从来没有把兔子宝宝关起来过。

[səʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ,

So	,	as	I	said	,	they	were	coming	home	from	school	,
所以	,	作为	我	说	,	他们	是	未来	家	从	学校	,

正如我刚才所说，他们当时正放学回家。

[ænd; ənd] ['sæmi] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [pleɪ] ['mɑːb(ə)lz] [wɪð] [sʌm; səm][pv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ræbɪt] [frendz] ,

and	Sammie	had	stopped	to	play	marbles	with	some	of	his	little	boy	rabbit	friends	,
和	萨米	有	停止	到	玩	弹珠	和	一些	的	他的	小的	男生	兔子	朋友们	,

萨米停下来和他的一些小兔子朋友玩弹珠。

[waɪl] ['suːzi] [wɔːkt] [ɒn] [wɪð] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [g'ɜːlz] .

while	Susie	walked	on	with	some	little	rabbit	girls	.
尽管	苏西	步行	在	和	一些	小的	兔子	女孩们	.

苏西带着几个小兔子女孩继续往前走。

[sʌm; səm][pv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [rəʊp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ['suːzi] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðem; ðəm] .

Some	of	the	girls	were	jumping	rope	,	and	they	invited	Susie	to	join	them	.
一些	的	这	女孩们	是	跳	绳索	,	和	他们	受邀	苏西	到	加入	他们	.

有些女孩在跳绳，她们邀请苏西加入她们。

" [kʌm] [pn] , " [sed] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wɪð] [tuː] [pɪŋk] [aɪz] , " [wiː; wi] [wɪl] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

"	Come	on	,	"	said	one	little	rabbit	with	two	pink	eyes	,	"	we	will	turn	for	you	,
"	来	在	,	"	说	一	小的	兔子	和	二	粉色的	眼睛	,	"	我们	将要	转动	为了	你	,

“来吧，”一只长着两只粉红色眼睛的小兔子说，“我们会为你转身的。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] - [θriː] [sləʊ] , ['pepə(r)] , - ['suːzi] [dɪə(r)] .

and	you	can	have	'	three	slow	,	pepper	,	'	Susie	dear	.
和	你	能	有	-	三	慢的	,	胡椒	,	-	苏西	亲爱的	.

亲爱的苏西，你可以吃“三个慢的，胡椒”。

" [bʌt; bət] ['suːzi] ['kʊd(ə)nt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][dʒʌmp][rəʊp] .

"	But	Susie	couldn't	,	because	she	didn't	know	how	to	jump	rope	.
"	但	苏西	不能	,	因为	她	没有	知道	如何	到	跳	绳索	.

但苏西做不到，因为她不会跳绳。

[naʊ] ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [streɪndʒ] ?

Now	isn't	that	strange	?
现在	不是	那	奇怪的	?

这难道不奇怪吗?

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒʌmpɪŋ] [rəʊp] ,

No	,	sir	,	she	didn't	know	the	first	thing	about	jumping	rope	,
不	,	先生	,	她	没有	知道	这	第一的	事物	关于	跳	绳索	,

不，先生，她对跳绳一窍不通。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] .

for	she	had	never	had	a	chance	to	learn	.
为了	她	有	绝不	有	一个	机会	到	学习	.

因为她从未有机会学习。

[səʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bʌrəʊ] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

So	when	she	got	home	to	the	burrow	that	afternoon	,
所以	什么时候	她	得到	家	到	这	洞穴	那	下午	,

所以那天下午她回到洞穴后，

[ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['tʃɒklət] - ['kʌvəd]

and	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	had	given	her	a	bit	of	chocolate	-	covered
和	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	有	给定	她	一个	少量	的	巧克力	-	涵盖

['kærət] ,

carrot	,
胡萝卜	,

简·弗兹-沃兹护士给了她一小块巧克力胡萝卜。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl] [lʊkt] ['rɑːðə(r)][sæd] .

Uncle	Wiggily	Longears	noticed	that	the	little	rabbit	girl	looked	rather	sad	.
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	注意到	那	这	小的	兔子	女孩	看起来	相当	伤心	.

长耳朵威吉利叔叔注意到小兔子女孩看起来有点难过。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ]['mætə(r)] , ['suːzi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	is	the	matter	,	Susie	?	"	he	asked	.
"	什么	是	这	事情	,	苏西	?	"	他	问	.

“苏西，你怎么了？”他问道。

" [aɪ][kænt][dʒʌmp][rəʊp] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['ræbɪt] [g'ɜːlz][kæn; kən] . "

"	I	can't	jump	rope	,	"	she	answered	,	"	and	all	the	other	rabbit	girls	can	.	"
"	我	不能	跳	绳索	,	"	她	回答	,	"	和	全部	这	其他	兔子	女孩们	能	.	"

“我不会跳绳，”她回答说，“而其他所有的兔子女孩都会。”

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] .

"	Never	mind	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	"	I	will	show	you	how	.
"	绝不	头脑	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	"	我	将要	展示	你	如何	.

“没关系，”威格利叔叔说，“我会教你怎么做。”

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Come	with	me	.
来	和	我	.

跟我来。

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sæsəfræs] [ruːt] !
Oh , my goodness me , and some sassafras root !
哦 , 我的 善良 我 , 和 一些 黄樟 根 !

我的天哪，还有一些黄樟根!

[əʊ] ! [əʊ] ! "
Oh ! oh ! "
哦 ! 哦 ! "

哦！哦!

" [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['suːzi] , [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,
" What is the matter ? " asked Susie , much frightened ,
" 什么 是 这 事情 ? " 问 苏西 , 很多 害怕 ,

“出什么事了？”苏西惊恐地问道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][kraɪ][səʊ] .
for she had never heard her uncle cry so .
为了 她 有 绝不 听到 她 叔叔 哭 所以 .

因为她从未听过叔叔哭得这么伤心。

" [əʊ] , [ɪts] ['əʊnli][maɪ] ['ruːmətɪzəm] , ['suːzi] [dɪə(r)] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Oh , it's only my rheumatism , Susie dear , " he answered .
" 哦 , 它是 仅有的 我的 风湿病 , 苏西 亲爱的 , " 他 回答 .

“哦，只是我的风湿病，亲爱的苏西，”他回答道。

" [doʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] .
" Don't mind me .
" 不 头脑 我 .

别理我。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [raɪt] ['prez(ə)ntli] .
I shall be all right presently .
我 将 是 全部 正确的 目前 .

我马上就没事了。

[dʒʌst][ɑːsk][dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['wɔːtəkres] ['lɪnəmənt] .
Just ask Jane Fuzzy - Wuzzy to bring me the watercress liniment .
只是 问 简 模糊 - 毛茸茸的 到 带来 我 这 西洋菜 擦剂 .

你就让简·弗兹-沃兹给我拿来西洋菜药膏就行了。

" [səʊ] [wen] [ðə; ðɪ] ['mʌskræt] [nɜːs] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ðɪ] ['lɪnəmənt] ,
" So when the muskrat nurse had brought the liniment ,
" 所以 什么时候 这 麝鼠 护士 有 带来 这 擦剂 ,

“所以当麝鼠护士拿来药膏的时候，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [rʌbd] [sʌm; səm][ɒn][hɪz; ɪz][leg] , [hiː; hi] [felt] ['betə(r)] .
and Uncle Wiggily had rubbed some on his leg , he felt better .
和 叔叔 摇摇晃晃 有 摩擦 一些 在 他的 腿 , 他 毛毡 更好的 .

威格利叔叔往腿上抹了一些，感觉好多了。

" [naʊ] , ['suːzi] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][dʒʌmp] [rəʊp] .
" Now , Susie , " he said , " I will show you how to jump rope .
" 现在 , 苏西 , " 他 说 , " 我 将要 展示 你 如何 到 跳 绳索 .

“现在，苏西，”他说，“我将教你如何跳绳。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
I used to do it when I was a boy ,
我 用过的 到 做 它 什么时候 我 曾是 一个 男生 ,

我小时候经常这样做。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] ['laɪvli] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] [naʊ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ðen] . "

but	I	am	not	so	lively	and	nimble	now	as	I	was	then	.	"
但	我	是	不是	所以	热闹	和	灵活	现在	作为	我	曾是	然后	.	"

但我现在不像以前那样活泼灵活了。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ][rəʊp] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] ['suːzi] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)]

"	But	I	have	no	rope	,	"	objected	Susie	,	though	she	felt	a	little	more
"	但	我	有	不	绳索	,	"	反对	苏西	,	尽管	她	毛毡	一个	小的	更多的

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

“可是我没有绳子，”苏西抗议道，尽管她感到稍微高兴了一些。

" [ai] [kænt] [dʒʌmp] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [rəʊp] . "

"	I	can't	jump	without	a	rope	.	"
"	我	不能	跳	没有	一个	绳索	.	"

“没有绳子我跳不了。”

" [tʌt] ! [tʌt] !

"	Tut	!	tut	!
"	图坦卡蒙	!	教程	!

“啧！啧！”

[duː; də][nɒt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] , " [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] .

Do	not	think	about	such	a	little	thing	as	that	,	"	went	on	her	uncle	.
做	不是	思考	关于	这样的	一个	小的	事物	作为	那	,	"	去	在	她	叔叔	.

“别想这种小事了，”她叔叔继续说道。

" [ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [rəʊp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	I	will	have	a	rope	for	you	in	a	few	minutes	.
"	我	将要	有	一个	绳索	为了	你	在	一个	很少	分钟	.

“我马上会给你拿根绳子。”

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Come	with	me	.
来	和	我	.

跟我来。

" [dʒʌst] [ðen] ['sæmi] [keɪm] [əˈlɒŋ] , [ænd; ənd] ,

"	Just	then	Sammie	came	along	,	and	,
"	只是	然后	萨米	来了	沿着	,	和	,

就在这时，萨米走了过来，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [kɔːn] [bred] [wɪð] [prɪˈzɜːvd] [swiːt] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [ɒn] ,

after	he	had	had	some	corn	bread	with	preserved	sweet	cabbage	leaves	on	,
后	他	有	有	一些	玉米	面包	和	保存完好	甜的	卷心菜	树叶	在	,

他吃了一些撒着腌制甜卷心菜叶的玉米面包之后，

[hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

he	went	with	his	sister	and	uncle	in	the	woods	.
他	去	和	他的	姐姐	和	叔叔	在	这	树林	.

他和姐姐、叔叔一起去了树林。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][dʒʌmp][rəʊp] , " [sed] ['suːzi] , [kwaɪt] ['praʊdli] .

"	I	am	going	to	learn	to	jump	rope	,	"	said	Susie	,	quite	proudly	.
"	我	是	去	到	学习	到	跳	绳索	,	"	说	苏西	,	相当	自豪地	.

“我要学跳绳，”苏西非常自豪地说。

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] , ['sæmi] ? "

"	Don't	you	want	to	learn	,	Sammie	?	"
"	不	你	想	到	学习	,	萨米	?	"

“萨米，你不想学吗？”

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæts] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] .

"	No	,	"	he	said	,	"	that's	only	for	girls	.
"	不	,	"	他	说	,	"	那就是	仅有的	为了	女孩们	.

“不，”他说，“那只适合女孩子。”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [pleɪ] ['mɑːb(ə)lz][ænd; ənd][flai][ə; eɪ] [kaɪt] , [bʌt; bət] [aɪl] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

I'd	rather	play	marbles	and	fly	a	kite	,	but	I'll	turn	for	you	,
ID	相当	玩	弹珠	和	飞	一个	风筝	,	但	患病的	转动	为了	你	,

我宁愿玩弹珠和放风筝，但我会为你转身。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][rəʊp] , " [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , ['sæmi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][tuː; tə]

if	we	can	find	a	rope	,	"	for	,	you	see	,	Sammie	was	always	kind	to
如果	我们	能	寻找	一个	绳索	,	"	为了	,	你	看	,	萨米	曾是	总是	种类	到

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

his	sister	.
他的	姐姐	.

如果我们能找到一根绳子就好了，因为，你知道，萨米总是对他的妹妹很好。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][rəʊp][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ri'mɑːk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	We	will	have	a	rope	in	a	minute	,	"	remarked	Uncle	Wiggily	.
"	我们	将要	有	一个	绳索	在	一个	分钟	,	"	评论	叔叔	摇摇晃晃	.

“我们马上就能拿到绳子，”威格利叔叔说道。

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	where	to	find	it	.
"	我	知道	在哪里	到	寻找	它	.

我知道在哪里可以找到它。

" [dʒʌst] [ðen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [bʌt; bət] ['pɒsəm] - , [ænd; ənd] ,

"	Just	then	who	should	come	walking	along	but	Possum	Pinktoes	,	and	,
"	只是	然后	WHO	应该	来	步行	沿着	但	负鼠	-	,	和	,

就在这时，走了过来的竟然是负鼠粉趾，而且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪts] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

as	soon	as	he	saw	the	rabbits	,	he	pretended	to	go	to	sleep	.
作为	很快	作为	他	锯	这	兔子	,	他	假装	到	去	到	睡觉	.

他一看到兔子，就假装睡觉了。

" [əʊ] , [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

"	Oh	,	you	do	not	need	to	go	to	sleep	,	and	make	believe	that	you	are
"	哦	,	你	做	不是	需要	到	去	到	睡觉	,	和	制作	相信	那	你	是

[ded] ,

dead	,
死的	,

“哦，你不需要睡觉，也不需要假装自己死了。”

" [spəʊk] ['sæmi] .

"	spoke	Sammie	.
"	辐	萨米	.

萨米说道。

" [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

"	We	would	not	hurt	you	for	the	world	.
"	我们	会	不是	伤害	你	为了	这	世界	.

我们绝不会伤害你。

" [ðen] ['pɒsəm] - , [huː] [wɒz; wəz]['əʊnli] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ,

"	Then	Possum	Pinktoes	,	who	was	only	pretending	to	sleep	,
"	然后	负鼠	-	,	WHO	曾是	仅有的	假装	到	睡觉	,

“然后是负鼠粉趾，它只是假装睡觉而已，

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz][dɪd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] , ['əʊpənd][fɜːst][wʌn] [aɪ] ,

as	he	always	did	when	he	thought	he	was	in	danger	,	opened	first	one	eye	,
作为	他	总是	做过	什么时候	他	想法	他	曾是	在	危险	,	打开	第一的	一	眼睛	,

每当他觉得自己身处险境时，他总是先睁开一只眼睛。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

then	the	other	.
然后	这	其他	.

然后是另一个。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][dʒʌmp][rəʊp] , " [sed] ['suːzi][tuː; tə][hɪm] .

"	I	am	going	to	learn	to	jump	rope	,	"	said	Susie	to	him	.
"	我	是	去	到	学习	到	跳	绳索	,	"	说	苏西	到	他	.

“我要去学跳绳，”苏西对他说。

" [hɑː] ! [dʒʌmp][rəʊp] , [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['pɒsəm] - .

"	Ha	!	Jump	rope	,	eh	?	"	exclaimed	Possum	Pinktoes	.
"	哈	!	跳	绳索	,	嗯	?	"	惊呼	负鼠	-	.

“哈！跳绳啊？”负鼠粉趾喊道。

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði]['veri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	I	know	the	very	thing	for	you	.
"	我	知道	这	非常	事物	为了	你	.

我知道什么最适合你。

[ə; eɪ][waɪld] ['greɪpvaɪn] !

A	wild	grapevine	!
一个	荒野	葡萄藤	!

一株野生葡萄藤！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][faɪn] [rəʊp] . "

It	will	make	a	fine	rope	.	"
它	将要	制作	一个	美好的	绳索	.	"

它会成为一根好绳子。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] , " [kɔːld] [aʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	That's	just	what	I	was	going	to	say	,	"	called	out	Uncle	Wiggily	.
"	那就是	只是	什么	我	曾是	去	到	说	,	"	称为	出去	叔叔	摇摇晃晃	.

“我正要这么说呢，”威格利叔叔喊道。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [vaɪnz] ,

"	Come	with	me	,	and	I'll	show	you	where	there	are	plenty	of	vines	,
"	来	和	我	,	和	患病的	展示	你	在哪里	那里	是	很多	的	藤蔓	,

“跟我来，我带你去看看哪里有很多葡萄藤。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['pɒsəm] , [səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

"	went	on	the	possum	,	so	they	followed	him	,	and	pretty	soon	they	came	to	the
"	去	在	这	负鼠	,	所以	他们	随后	他	,	和	漂亮的	很快	他们	来了	到	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“负鼠骑着它走了，于是他们就跟着它，很快他们就到了那里。”

['sæmi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʌt][ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] ,

Sammie	and	Uncle	Wiggily	cut	a	long	piece	,
萨米	和	叔叔	摇摇晃晃	切	一个	长的	片	,

萨米和威格利叔叔切下一长条，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [iːtʃ] [end][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][rəʊp][fɔː(r); fə(r)]

and	then	they	took	hold	of	each	end	and	began	to	turn	the	rope	for
和	然后	他们	采取	抓住	的	每个	结尾	和	开始	到	转动	这	绳索	为了

['suːzi] .

Susie	.
苏西	.

然后他们抓住绳子的两端，开始为苏西转动绳子。

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] ['veri] [wel] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , [smuːð] ,

At	first	she	could	not	do	very	well	,	even	though	there	was	a	nice	,	smooth	,
在	第一的	她	可以	不是	做	非常	出色地	,	甚至	尽管	那里	曾是	一个	好的	,	光滑的	,

起初她做得不太好，尽管环境优美、平坦，

['grɑːsi] [pleɪs] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒn] .

grassy	place	to	learn	on	.
草丛	地方	到	学习	在	.

适合学习的草地。

[ðen] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][pɒnd] [dʒʌmpt] ['bʊli] , [ðə; ði][frɒg] , [ænd; ənd] ,

Then	out	of	a	pond	jumped	Bully	,	the	frog	,	and	,
然后	出去	的	一个	池塘	跳了起来	欺负	,	这	青蛙	,	和	,

这时，一只名叫布利的青蛙从池塘里跳了出来，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['dʒʌmpər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,

as	he	was	one	of	the	best	jumpers	in	the	woods	,	or	,	for	that	matter	,
作为	他	曾是	一	的	这	最好的	套头衫	在	这	树林	,	或者	,	为了	那	事情	,

因为他是林子里最好的跳跃者之一，或者，就此而言，

[ɒn] ['ɒrɪndʒ] ['maʊntən] , [hiː; hi] [ʃəʊd] ['suːzi] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

on	Orange	Mountain	,	he	showed	Susie	just	how	to	do	it	.
在	橙子	山	,	他	显示	苏西	只是	如何	到	做	它	.

在橙山上，他向苏西展示了该怎么做。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] " [sɔːlt] , " [wɪtʃ] [ɪz] [sləʊ] , [ænd; ənd] " ['pepə(r)] , " [wɪtʃ] [ɪz][fɑːst] ,

So	she	learned	to	jump	"	salt	,	"	which	is	slow	,	and	"	pepper	,	"	which	is	fast	,
所以	她	学习	到	跳	"	盐	,	"	哪个	是	慢的	,	和	"	胡椒	,	"	哪个	是	快速地	,

所以她学会了跳“盐”（慢）和“胡椒”（快）。

[ænd; ənd] " ['dʌb(ə)l] ['pepə(r)] , " [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [fɑːst] [ɪn'diːd] .

and	"	double	pepper	,	"	which	is	very	fast	indeed	.
和	"	双倍的	胡椒	,	"	哪个	是	非常	快速地	的确	.

还有“双倍辣椒”，速度确实非常快。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [wɪð] [tuː] [rəʊps] , [wʌn] ['gəʊɪŋ] [wʌn] [wei] [ænd; ənd][wʌn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Then	she	learned	to	jump	with	two	ropes	,	one	going	one	way	and	one	the	other	,
然后	她	学习	到	跳	和	二	绳索	,	一	去	一	方式	和	一	这	其他	,

后来她学会了用两根绳子跳，一根绳子朝一个方向，一根绳子朝另一个方向。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][skɪp][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl][ɪn][ðə; ði] [aʊlz] [skuːl] .

and	finally	she	could	skip	as	well	as	any	little	rabbit	girl	in	the	owl's	school	.
和	最后	她	可以	跳过	作为	出色地	作为	任何	小的	兔子	女孩	在	这	猫头鹰的	学校	.

最后，她跳绳的水平也和猫头鹰学校里的任何一只小兔子女孩一样好了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [traɪd][tuː; tə][dʒʌmp] ,

Uncle	Wiggily	tried	to	jump	,
叔叔	摇摇晃晃	尝试	到	跳	,

威格利叔叔试图跳下去，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [stɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [hɜːt] [hɪm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt]

but	he	was	so	stiff	and	his	rheumatism	hurt	him	so	that	he	couldn't
但	他	曾是	所以	僵硬的	和	他的	风湿病	伤害	他	所以	那	他	不能

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

do	it	.
做	它	.

但他身体僵硬，风湿病也让他疼痛难忍，所以他做不到。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?

Then	they	all	started	for	home	,	and	what	do	you	think	happened	?
然后	他们	全部	开始	为了	家	,	和	什么	做	你	思考	发生	?

然后他们都开始回家，你觉得发生了什么事?

['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['sɪəriəs] , [aɪ][duː; də] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['fuːlɪŋ] .

Something	quite	serious	,	I	do	assure	you	,	and	I'm	not	fooling	.
某物	相当	严肃的	,	我	做	保证	你	,	和	我是	不是	愚弄	.

我向你保证，事情非常严重，我不是在开玩笑。

[ə; eɪ][bɪg] [hɔːk] , [nɒt][ðə; ði][kaɪnd] , [gʊd] [fɪʃ] - [hɔːk] , [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] ,

A	big	hawk	,	not	the	kind	,	good	fish	-	hawk	,	but	another	kind	,
一个	大的	鹰	,	不是	这	种类	,	好的	鱼	-	鹰	,	但	其他	种类	,

一只体型很大的鹰，不是那种擅长捕鱼的鹰，而是另一种鹰。

[huː] [wɒz; wəz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːli] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪnz] ,

who	was	out	looking	for	early	spring	chickens	,
WHO	曾是	出去	寻找	为了	早期的	春天	鸡	,

谁出去寻找早春小鸡了?

[swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] ['suːzi] - [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nest] .

swooped	down	and	tried	to	carry	Susie	Littletail	off	to	his	nest	.
俯冲	向下	和	尝试	到	携带	苏西	-	离开	到	他的	巢	.

它俯冲下来，试图把小尾巴苏西叼回自己的巢穴。

[naʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][səʊ][əʊld][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [mʌtʃ] ,

Now	Uncle	Wiggily	was	so	old	he	couldn't	do	much	,
现在	叔叔	摇摇晃晃	曾是	所以	老的	他	不能	做	很多	,

威格利叔叔年纪太大了，做不了多少事了。

[bʌt; bət] ['sæmi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [hɑːmd] ,

but	Sammie	was	not	going	to	see	his	little	sister	harmed	,
但	萨米	曾是	不是	去	到	看	他的	小的	姐姐	受到伤害	,

但萨米绝不会眼睁睁地看着他的妹妹受到伤害。

[səʊ] [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də][bʌt; bət][dʒʌmp][æt; ət] [ðæt] [hɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [fiːt] ,

so	what	did	he	do	but	jump	at	that	hawk	with	his	sharp	little	feet	,
所以	什么	做过	他	做	但	跳	在	那	鹰	和	他的	锋利的	小的	脚	,

于是，他用他那双灵巧的小脚扑向了那只鹰。

[ænd; ənd] [kɪk] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bæd][bɜːd] [let] [gəʊ][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['suːzi] .

and	kick	him	until	the	bad	bird	let	go	of	poor	Susie	.
和	踢	他	直到	这	坏的	鸟	让	去	的	贫穷的	苏西	.

狠狠地踢他，直到那只坏鸟放开可怜的苏西。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] ,

She	was	quite	frightened	,	but	not	much	hurt	,
她	曾是	相当	害怕	,	但	不是	很多	伤害	,

她当时很害怕，但没受什么伤。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [hʌg] [ænd; ənd] [kɪs] ['sæmi] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

and	maybe	she	didn't	hug	and	kiss	Sammie	for	saving	her	.
和	或许	她	没有	拥抱	和	吻	萨米	为了	保存	她	.

也许她没有拥抱亲吻萨米来感谢她救了自己。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['hʌrɪd] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌrəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent]

Then	they	all	hurried	home	to	the	burrow	,	and	if	there	is	nothing	to	prevent
然后	他们	全部	慌忙	家	到	这	洞穴	,	和	如果	那里	是	没有什么	到	防止

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

然后它们都匆匆赶回了洞穴，如果没有什么东西阻止它们，

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪts] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['sæmi] ['tɜːnɪŋ] [skaɪ] - [bluː] - [pɪŋk] .

to	-	morrow	night's	story	will	be	about	Sammie	turning	sky	-	blue	-	pink	.
到	-	明天	夜晚	故事	将要	是	关于	萨米	转弯	天空	-	蓝色的	-	粉色的	.

明晚的故事将讲述萨米变成天蓝色和粉红色之间的故事。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

XXII
二十二

二十二

['sæmi] ['kʌlәd] [skaɪ] - [bluː] - [pɪŋk]

SAMMIE	COLORED	SKY	-	BLUE	-	PINK
萨米	有色	天空	-	蓝色的	-	粉色的

SAMMIE 彩色 天蓝色 粉色

['suːzi] - [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [naɪs] , ['grɑːsi] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs]

Susie	Littletail	was	out	on	a	nice	,	grassy	place	in	front	of	the	underground	house
苏西	-	曾是	出去	在	一个	好的	,	草丛	地方	在	正面	的	这	地下	房子

,

,
,

小苏西·利特尔泰尔当时正站在地下屋前一片漂亮的草地上。

['dʒʌmpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪpvaɪn] [rəʊp] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] , [ɪn'diːd] .

jumping	her	grapevine	rope	,	and	having	a	very	good	time	,	indeed	.
跳	她	葡萄藤	绳索	,	和	拥有	一个	非常	好的	时间	,	的确	.

她跳着葡萄藤绳，玩得非常开心。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gɒtn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fraɪt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][bæd] [hɔːk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][græb]

She	had	gotten	all	over	the	fright	caused	by	the	bad	hawk	trying	to	grab
她	有	获得	全部	超过	这	惊吓	导致	经过	这	坏的	鹰	尝试	到	抓住

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她被那只试图抓住她的恶鹰吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] [felt] [kwaɪt] ['hæpi] .

and	felt	quite	happy	.
和	毛毡	相当	快乐的	.

感觉非常开心。

['sæmi] - [hæd; həd] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːk] ,

Sammie	Littletail	had	been	searching	for	the	hawk	,
萨米	-	有	到过	搜索	为了	这	鹰	,

萨米·利特尔泰尔一直在寻找那只鹰。

[tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ]['kruːəl][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl] ,

to	have	him	arrested	for	being	so	cruel	to	the	little	rabbit	girl	,
到	有	他	被捕	为了	存在	所以	残忍的	到	这	小的	兔子	女孩	,

应该逮捕他，因为他虐待小兔子女孩太残忍了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði][bɪg][bɜːd] , [səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk][tuː; tə] [wɒtʃ] ['suːzi]

but	he	could	not	find	the	big	bird	,	so	he	had	come	back	to	watch	Susie
但	他	可以	不是	寻找	这	大的	鸟	,	所以	他	有	来	后退	到	手表	苏西

[dʒʌmp] .

jump	.
跳	.

但他没找到那只大鸟，所以就回来看苏西跳跃。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːstə(r)] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [skuːl] .

You	see	it	was	Easter	week	,	and	they	had	no	school	.
你	看	它	曾是	复活节	星期	,	和	他们	有	不	学校	.

当时正值复活节周，他们不用上学。

[ðə; ði][əʊld] [aʊl] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz]['veri] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

The	old	owl	teacher	was	very	glad	of	it	,	too	,
这	老的	猫头鹰	老师	曾是	非常	高兴的	的	它	,	也	,

那位老猫头鹰老师也为此感到非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][dəʊz][ɪn][ðə; ði][sʌn] .

for	he	had	more	time	to	sleep	and	doze	in	the	sun	.
为了	他	有	更多的	时间	到	睡觉	和	瞌睡	在	这	太阳	.

因为他有更多的时间睡觉和在阳光下打盹。

[dʒʌst][æz; əz] ['suːzi] ['fɪnɪʃt] ['duːɪŋ] " [θriː] [sləʊ] , ['pepə(r)] ,

Just	as	Susie	finished	doing	"	three	slow	,	pepper	,
只是	作为	苏西	完成的	正在做	"	三	慢的	,	胡椒	,

就在苏西做完"三个慢的，胡椒"之后，

" [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrəʊ] , [ænd; ənd] [kɔːld] :

"	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	came	to	the	door	of	the	burrow	,	and	called	:
"	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	来了	到	这	门	的	这	洞穴	,	和	称为	:

"简·弗兹-沃兹护士来到洞穴门口，喊道："

" ['sæmi] , [jɔː(r); jə(r)]['mæmə; məˈmɑː] ['wɒnts] [juː; jʊ] . "

"	Sammie	,	your	mamma	wants	you	.	"
"	萨米	,	你的	妈妈	想要	你	.	"

"萨米，你妈妈想你了。"

" [wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [wɒnt] ?

"	What	does	she	want	?
"	什么	做	她	想	?

她想要什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)][ænd; ənd][get][sʌm; səm] [stʌf] [tuː; tə]['kʌlə(r)][ðə; ði]

"	She	wants	you	to	go	to	the	drug	store	and	get	some	stuff	to	color	the
"	她	想要	你	到	去	到	这	药品	店铺	和	得到	一些	东西	到	颜色	这

['iːstə(r)] [egz] [wɪð] .

Easter	eggs	with	.
复活节	鸡蛋	和	.

"她想让你去药店买些颜料来给复活节彩蛋上色。"

['hʌri] , [pliːz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][lɒts][tuː; tə][duː; də] . "

Hurry	,	please	,	because	she	has	lots	to	do	.	"
匆忙	,	请	,	因为	她	有	很多	到	做	.	"

请快点，她有很多事要做。

" [meɪ] [wiː; wi] [help] ['kʌlə(r)] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['suːzi] , ['hæŋɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪpvaɪn] [rəʊp] [ɒn]

"	May	we	help	color	them	?	"	asked	Susie	,	hanging	up	her	grapevine	rope	on
"	可能	我们	帮助	颜色	他们	?	"	问	苏西	,	绞刑	向上	她	葡萄藤	绳索	在

[ə; eɪ] [ləʊ] [bʊʃ] .

a	low	bush	.
一个	低的	衬套	.

“我们可以帮忙给它们涂颜色吗？”苏西一边问，一边把她的葡萄藤绳挂在一丛矮灌木上。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌskræt] [nɜːs] .

"	I	think	so	,	"	answered	the	muskrat	nurse	.
"	我	思考	所以	,	"	回答	这	麝鼠	护士	.

“我想是的，”麝鼠护士回答道。

" [naʊ] , ['hʌri] , ['sæmi] ;

"	Now	,	hurry	,	Sammie	;
"	现在	,	匆忙	,	萨米	;

“现在，快点，萨米；

[jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː] ['kʌmz] [həʊm] [frɒm; frəm]

your	mamma	wants	to	get	all	done	before	your	papa	comes	home	from
你的	妈妈	想要	到	得到	全部	完毕	前	你的	爸爸	来	家	从

[ðə; ði] ['kærət] ['fæktri; 'fæktəri][tuː; tə] - [naɪt] . "

the	carrot	factory	to	-	night	.	"
这	胡萝卜	工厂	到	-	夜晚	.	"

你妈妈想在你爸爸今晚从胡萝卜厂回家之前把所有事情都做完。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ræbɪt] .

"	All	right	,	"	answered	the	little	boy	rabbit	.
"	全部	正确的	,	"	回答	这	小的	男生	兔子	.

“好的，”小男孩兔子回答道。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [help] ['kʌlə(r)][ðə; ði] [egz] , [tuː] ,

"	I	guess	I	can	help	color	the	eggs	,	too	,
"	我	猜测	我	能	帮助	颜色	这	鸡蛋	,	也	,

“我想我也可以帮忙给鸡蛋上色。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz][nɪə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['pɑsəmz]

"	and	he	hurried	off	to	the	drug	store	,	that	was	near	Dr	.	Possum's
"	和	他	慌忙	离开	到	这	药品	店铺	,	那	曾是	靠近	博士	.	负鼠的

[haʊs] .

house	.
房子	.

于是他匆匆赶往药店，那家药店就在波瑟姆医生家附近。

[naʊ] ['prɪti] [suːn] — [ɪn][fækt] , ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] — ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]

Now	pretty	soon	—	in	fact	,	almost	immediately	—	something	is	going	to	happen	to
现在	漂亮的	很快	—	在	事实	,	几乎	立即地	—	某物	是	去	到	发生	到

['sæmi] - ,

Sammie	Littletail	,
萨米	-	,

很快——事实上，几乎就在立刻——萨米·小尾巴身上就会发生一些事情。

[səʊ][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [sɪt] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [nɒt] ['wɪg(ə)l] [səʊ] [ðæt] [jʊl] [breɪk] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ,

so	I	want	you	all	to	sit	quietly	,	and	not	wiggle	so	that	you'll	break	the	couch	,
所以	我	想	你	全部	到	坐	悄悄	,	和	不是	扭动	所以	那	你会	休息	这	长椅	,

所以我希望你们都安静地坐着，不要乱动，以免把沙发弄坏。

[ɔː(r)][aɪ] [kænt] [gəʊ] [ɒn] .

or	I	can't	go	on	.
或者	我	不能	去	在	.

否则我无法继续下去。

[ðæts] ['betə(r)] .
That's better .
那就是 更好的 .

这样好多了。

[wel] , [ðen] , ['sæmi] [went] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,
Well , then , Sammie went through the woods , and , on his way ,
出色地 , 然后 , 萨米 去 通过 这 树林 , 和 , 在 他的 方式 ,

于是，萨米穿过树林，在路上，

[hi:; hi] [felt] [səʊ] ['hæpi] [ðæt] [hi:; hi] [sæŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [spŋ] ,
he felt so happy that he sang this little song ,
他 毛毡 所以 快乐的 那 他 唱 这 小的 歌曲 ,

他非常高兴，于是唱了这首小歌。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] ['kɪndəgɑ:t(ə)n] ['tʃɪldrən] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [aʊl] [sku:l] [ə; eɪ] [fju:]
which he had heard the kindergarten children singing at the owl school a few
哪个 他 有 听到 这 幼儿园 孩子们 歌唱 在 这 猫头鹰 学校 一个 很少
[deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] .
days before .
天 前 .

几天前，他在猫头鹰学校听到幼儿园的孩子们唱过这首歌。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [spŋ] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][kænt] [sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [wel] .
This is the song , but of course I can't sing it very well .
这 是 这 歌曲 , 但 的 课程 我 不能 唱歌 它 非常 出色地 .

这是那首歌，但我当然唱得不好。

[pli:z] [doʊnt] [lɑ:f] .
Please don't laugh .
请 不 笑 .

请不要笑。

[aɪl] [du:; də][ðə; ði][best][ai][kæn; kən] , [ɔ:l'ðəʊ] , [pə'hæps] , [ai] [ʃænt] [get][ðə; ði] [wɜ:dz] [dʒʌst] [raɪt] :
I'll do the best I can , although , perhaps , I shan't get the words just right :
患病的 做 这 最好的 我 能 , 虽然 , 也许 , 我 不会 得到 这 字 只是 正确的 :

我会尽力而为，虽然，或许我无法把话说得完全正确：

" - ['səʊldʒə(r)] [bɔɪ] , ['səʊldʒə(r)] [bɔɪ] , [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] ,
" ' Soldier boy , soldier boy , where are you going ,
" - 士兵 男生 , 士兵 男生 , 在哪里 是 你 去 ,

“士兵男孩，士兵男孩，你要去哪里？”

['weɪvɪŋ] [səʊ] ['praʊdli] [jɔ:(r); jə(r)] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] ? -
Waving so proudly your red , white and blue ? '
挥手 所以 自豪地 你的 红色的 , 白色的 和 蓝色的 ? -

你骄傲地挥舞着红、白、蓝三色旗吗?

- [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['kʌntri] ,
' I'm going to the war to fight for my country ,
- 我是 去 到 这 战争 到 斗争 为了 我的 国家 ,

“我要去打仗，为我的国家而战。”

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [bi:; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [bɔɪ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tu:] . -
And if you'll be a soldier boy , you may come too . '
和 如果 你会 是 一个 士兵 男生 , 你 可能 来 也 . -

如果你愿意当兵，也可以来。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] ['sæmi] [sæŋ] [ˌaɪ 'ti:] , ['enihaʊ] ,
" That's the way Sammie sang it , anyhow ,
" 那就是 这 方式 萨米 唱 它 , 无论如何 ,

“反正萨米就是这么唱的。”

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][drʌg][stɔː(r)] .

and	just	as	he	finished	he	got	to	the	drug	store	.
和	只是	作为	他	完成的	他	得到	到	这	药品	店铺	.

他刚说完，就到了药店。

" [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] ? " [ɑːskt] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

"	Who	was	that	singing	?	"	asked	Dr	.	Possum	,	who	happened	to	be	in
"	WHO	曾是	那	歌唱	?	"	问	博士	.	负鼠	,	WHO	发生	到	是	在

[ðə; ði][stɔː(r)][dʒʌst] [ðen] .

the	store	just	then	.
这	店铺	只是	然后	.

“是谁在唱歌？”正好在店里的负鼠医生问道。

" [aɪ][wɒz; wəz] , " [sed] ['sæmɪ] .

"	I	was	,	"	said	Sammie	.
"	我	曾是	,	"	说	萨米	.

“是的，”萨米说。

" [əʊ] , [ɪn'diːd] ; [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [sæŋ] , " [went] [ɒn]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] .

"	Oh	,	indeed	;	I	didn't	know	you	sang	,	"	went	on	Dr	.	Possum	.
"	哦	,	的确	;	我	没有	知道	你	唱	,	"	去	在	博士	.	负鼠	.

“哦，真的吗？我不知道你会唱歌，”负鼠博士继续说道。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] .

"	That	is	very	good	indeed	.
"	那	是	非常	好的	的确	.

“那确实非常好。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][duː; də]['betə(r)][maɪ'self] .

I	could	not	do	better	myself	.
我	可以	不是	做	更好的	我	.

我自己也无法做得更好。

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndlɪ] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ?

Will	you	kindly	sing	it	again	?
将要	你	亲切地	唱歌	它	再次	?

您能再唱一遍吗?

" [səʊ] ['sæmɪ] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

"	So	Sammie	sang	it	again	,
"	所以	萨米	唱	它	再次	,

于是萨米又唱了一遍，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [kʌləz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə][pʊt][ɒn][ðə; ði]['iːstə(r)]

and	then	he	got	the	colors	for	his	mamma	to	put	on	the	Easter
和	然后	他	得到	这	颜色	为了	他的	妈妈	到	放	在	这	复活节

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

然后他找到了妈妈要涂在复活节彩蛋上的颜色。

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] - , [wen] ['sæmɪ] [riːtʃt] [həʊm] .

"	Now	,	children	,	"	said	Mamma	Littletail	,	when	Sammie	reached	home	.
"	现在	,	孩子们	,	"	说	妈妈	-	,	什么时候	萨米	达到	家	.

“孩子们，好了，”萨米回到家时，小尾巴妈妈说道。

" [get] [ðə; ði] [egz] [ðæt] ['mɪsɪz] . [klʌk] - [klʌk] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl]

"	Get	the	eggs	that	Mrs	.	Cluck	-	Cluck	gave	you	the	other	day	,	and	we	will
"	得到	这	鸡蛋	那	太太	.	咕	-	咕	给予	你	这	其他	天	,	和	我们	将要

['kʌlə(r)][ðem; ðəm] . "

color	them	.	"
颜色	他们	.	"

“把克拉克太太前几天给你的鸡蛋拿来，我们来给它们涂色。”

" [əʊ] , [woʊnt][wiː; wi][hæv; həv] [fʌn] !
" Oh , won't we have fun !
" 哦 , 惯于 我们 有 乐趣 !

“哦，我们一定会玩得很开心！”

" [kraɪd] ['suːzi] .
" cried Susie .
" 哭 苏西 .

“苏西喊道。”

" [ɪn'diːd] [wiː; wi] [wɪl] ! " [sed] ['sæmi] .
" Indeed we will ! " said Sammie .
" 的确 我们 将要 ! " 说 萨米 .

“当然会！”萨米说道。

[səʊ] [ðeɪ] [fɜːst] [bɔɪld] [ðə; ði] [egz] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːd] , [səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [drɒp] [wʌn] ,
So they first boiled the eggs good and hard , so that if they happened to drop one ,
所以 他们 第一的 煮沸 这 鸡蛋 好的 和 难的 , 所以 那 如果 他们 发生 到 降低 一 ,

所以他们先把鸡蛋煮得又熟又硬，这样万一不小心掉一个鸡蛋，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [get] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
it wouldn't get all over the floor , and you know how unpleasant it is ,
它 不会 得到 全部 超过 这 地面 , 和 你 知道 如何 令人不快的 它 是 ,

它不会弄得满地都是，你知道那有多令人不快。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [wen] [æn; ən] [eg] [drɒps] , [ænd; ənd] [gets] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
to say the least , when an egg drops , and gets all over the floor .
到 说 这 至少 , 什么时候 一个 蛋 滴 , 和 获得 全部 超过 这 地面 .

毫不夸张地说，就是鸡蛋掉下来，洒了一地。

['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] , ['riːəli] ?
Isn't it , really ?
不是 它 , 真的 ?

真是如此吗?

[wel] , [ðeɪ] [bɔɪld] [ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [ðen] ['mæmə; mə'mɑː] - [hæd; həd] [ðə; ði] [daɪ] ['redi] .
Well , they boiled the eggs , and then Mamma Littletail had the dye ready .
出色地 , 他们 煮沸 这 鸡蛋 , 和 然后 妈妈 - 有 这 染料 准备好 .

他们把鸡蛋煮熟后，小尾巴妈妈就准备好了染料。

[wel] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ɔːl] [ðə; ði] [kʌləz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] !
Well , you should have seen all the colors she had !
出色地 , 你 应该 有 已见 全部 这 颜色 她 有 !

你应该看看她有哪些颜色!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [pɪŋk]
There was red and blue and yellow and green and purple and pink
那里 曾是 红色的 和 蓝色的 和 黄色的 和 绿色的 和 紫色的 和 粉色的
[ænd; ənd] [əʊld] [rəʊz] [ænd; ənd] [krʌʃt] ['strɔːbəri] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] [mə'dʒentə]
and old rose and crushed strawberry and ashes of roses and magenta
和 老的 玫瑰 和 碎 草莓 和 灰烬 的 玫瑰 和 品红
[ænd; ənd] ['ælɪs] [bluː] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [red] [ænd; ənd] ['frɑːgi] [griːn] [ænd; ənd] ['təʊdstuːl] [braʊn]
and Alice blue and Johnnie red and Froggie green and toadstool brown
和 爱丽丝 蓝色的 和 约翰尼 红色的 和 青蛙 绿色的 和 毒菌 棕色的
[ænd; ənd] - .
and skilligimink .
和 - .

有红色、蓝色、黄色、绿色、紫色、粉色、老玫瑰色、草莓碎色、玫瑰灰、洋红色、爱丽丝蓝、约翰尼红、青蛙绿、毒蘑菇棕和斯基利吉明克。

[ðæt] [lɑːst] , [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [təʊld] ['sæmi] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['kʌlə(r)] , ['veri] [skeəs] .

That	last	,	the	storekeeper	told	Sammie	,	was	a	new	color	,	very	scarce	.
那	最后的	,	这	店主	讲述	萨米	,	曾是	一个	新的	颜色	,	非常	稀少	.

店主告诉萨米，最后那一种颜色是新颜色，非常稀有。

[æz; əz] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,

As	there	isn't	any	more	of	it	at	the	store	,
作为	那里	不是	任何	更多的	的	它	在	这	店铺	,

因为店里已经没有货了，

[aɪ] [kænt] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ,

I	can't	just	tell	you	what	it	looked	like	,
我	不能	只是	告诉	你	什么	它	看起来	喜欢	,

我无法直接告诉你它看起来是什么样子，

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['kʌlə(r)] [ɪn'diːd] , [əʊ] , [jes] !

except	that	it	was	a	very	fine	color	indeed	,	Oh	,	yes	!
除了	那	它	曾是	一个	非常	美好的	颜色	的确	,	哦	,	是的	!

只不过它的颜色确实非常漂亮，哦，是的!

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [helpt] [ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː][dɪp][ðə; ði] [egz] [ɪn][ðə; ði] [daɪ] [ænd; ənd] [steɪnd]

Sammie	and	Susie	helped	their	mamma	dip	the	eggs	in	the	dye	and	stained
萨米	和	苏西	帮助	他们的	妈妈	蘸	这	鸡蛋	在	这	染料	和	染色

[ðem; ðəm][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['prɪti] [k'ʌləz] .

them	all	sorts	of	pretty	colors	.
他们	全部	排序	的	漂亮的	颜色	.

萨米和苏西帮妈妈把鸡蛋浸入染料中，把它们染成了各种漂亮的颜色。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][wʌn] [ʃeɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][hɑːf][wʌn] [tɪnt][ænd; ənd][hɑːf]

Some	were	all	one	shade	,	and	some	were	half	one	tint	and	half
一些	是	全部	一	阴影	,	和	一些	是	一半	一	着色	和	一半

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

有些颜色完全一样，有些颜色一半是一种色调，一半是另一种色调。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɔːl] ['spekld] [wɪð] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] ['veri] [hɑːd]

and	then	there	were	some	all	speckled	with	different	colors	,	and	very	hard
和	然后	那里	是	一些	全部	斑驳的	和	不同的	颜色	,	和	非常	难的

[tuː; tə] [meɪk] .

to	make	.
到	制作	.

还有一些斑点各异、颜色各异，而且很难制作。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][draɪ] , [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [tiːθ]

Then	,	after	they	were	all	dry	,	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,	with	her	sharp	teeth
然后	,	后	他们	是	全部	干燥	,	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	,	和	她	锋利的	牙齿

,

,
,

然后，等他们都干透了，简·弗兹-沃兹护士，她那尖牙利齿地说道：

[dʒʌst] [laɪk] ['tʃɪzlz] [ðæt] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] , [druː] ['prɪti] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [egz] ;

just	like	chisels	that	a	carpenter	uses	,	drew	pretty	things	on	the	eggs	;
只是	喜欢	凿子	那	一个	木匠	用途	,	画	漂亮的	事物	在	这	鸡蛋	;

就像木匠用凿子在鸡蛋上画画一样；

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['feəri] ['kɑːslz]

pictures	of	trees	and	birds	and	mountains	and	flowers	and	fairy	castles
图片	的	树木	和	鸟类	和	山脉	和	花朵	和	仙女	城堡

[ænd; ənd] [leɪks] [ænd; ənd] [hɪlz] ,

and	lakes	and	hills	,
和	湖泊	和	丘陵	,

树木、鸟类、山脉、鲜花、童话城堡、湖泊和丘陵的图片，

[ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

and	all	sorts	of	things	.
和	全部	排序	的	事物	.

以及各种各样的东西。

[əʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['iːstə(r)] [egz] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] !

Oh	,	they	were	the	prettiest	Easter	eggs	you	ever	saw	!
哦	,	他们	是	这	最漂亮的	复活节	鸡蛋	你	曾经	锯	!

哦，这些是我见过的最漂亮的复活节彩蛋！

" [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [eg] , " [sed] ['sæmi] .

"	Here	is	the	last	egg	,	"	said	Sammie	.
"	这里	是	这	最后的	蛋	,	"	说	萨米	.

“这是最后一个鸡蛋了，”萨米说。

" [meɪ] [aɪ] [dɪp] [ðɪs] [wʌn] [ɪn] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "

"	May	I	dip	this	one	in	,	mamma	?	"
"	可能	我	蘸	这	一	在	,	妈妈	?	"

“妈妈，我可以蘸一下这个吗？”

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	Yes	,	"	she	answered	,
"	是的	,	"	她	回答	,

“是的，”她回答道。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [let] [hɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

but	she	never	would	have	let	him	if	she	had	known	what	was	going	to
但	她	绝不	会	有	让	他	如果	她	有	已知	什么	曾是	去	到

['hæpən] .

happen	.
发生	.

但如果她知道将会发生什么，她绝不会让他得逞。

" [aɪl] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] - ['kʌlə(r)] , " [sed] ['sæmi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɒt]

"	I'll	make	this	a	skilligimink	color	,	"	said	Sammie	,	and	he	stood	over	the	pot
"	患病的	制作	这	一个	-	颜色	,	"	说	萨米	,	和	他	站立	超过	这	锅

.

:
.

“我要把它染成浅棕色，”萨米说着，站在锅边。

[ðen] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'kɜːd] ?

Then	,	what	do	you	think	occurred	?
然后	,	什么	做	你	思考	发生	?

那么，你认为发生了什么？

[waɪ] , ['sæmi] [liːnd] [tuː] [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [raɪt] [ɪn] [ðæt] [pɒt] [ɒv; əv] -

Why	,	Sammie	leaned	too	far	over	and	he	fell	right	in	that	pot	of	skilligimink
为什么	,	萨米	倾斜	也	远的	超过	和	他	跌倒	正确的	在	那	锅	的	-

['kʌlə(r)] ;

color	;
颜色	;

哎呀，萨米弯腰太厉害了，结果一头栽进了那罐辛吉米克墨水里；

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [tə'geðə(r)] .

he	and	the	egg	together	.
他	和	这	蛋	一起	.

他和鸡蛋在一起。

[ænd; ənd][əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

And	oh	,	dear	me	!
和	哦	,	亲爱的	我	!

哦，我的天哪！

[wɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] .

what	a	time	there	was	.
什么	一个	时间	那里	曾是	.

那真是一段美好的时光。

[hiː; hi] [splæʃt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['skætəd] [ðə; ði] - ['kʌlə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

He	splashed	around	and	scattered	the	skilligimink	color	all	over	the	kitchen	,
他	溅起	大约	和	疏散	这	-	颜色	全部	超过	这	厨房	,

他把颜料泼得到处都是，弄得厨房里到处都是颜料。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd] ['suːzi] [fiʃ] [hɪm] [aʊt] ,

and	when	his	mamma	and	Susie	fished	him	out	,
和	什么时候	他的	妈妈	和	苏西	钓鱼	他	出去	,

当他的妈妈和苏西把他救上来的时候，

[ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [daɪd] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [skaɪ] - [bluː] - [pɪŋk] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] !

if	he	wasn't	dyed	the	most	beautiful	sky	-	blue	-	pink	you	ever	saw	!
如果	他	不是	染色	这	最多	美丽的	天空	-	蓝色的	-	粉色的	你	曾经	锯	!

如果他没染成你见过的最美丽的浅蓝色粉色头发的话！

[əʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] !

Oh	,	but	he	was	a	sight	!
哦	,	但	他	曾是	一个	视线	!

哦，他真是个奇观！

[ðə; ði] - ['kʌlə(r)] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .

The	skilligimink	color	made	him	look	like	a	piece	of	the	rainbow	.
这	-	颜色	制成	他	看	喜欢	一个	片	的	这	彩虹	.

他那独特的浅绿色让他看起来像彩虹的一部分。

" [əʊ] , ['sæmi] ! " [kraɪd] ['suːzi] , " [haʊ] ['fʌni] [juː; jʊ][duː; də] [lʊk] ?

"	Oh	,	Sammie	!	"	cried	Susie	,	"	how	funny	you	do	look	?
"	哦	,	萨米	!	"	哭	苏西	,	"	如何	有趣的	你	做	看	?

“哦，萨米！”苏西喊道，“你看起来真滑稽！”

" [ænd; ənd] ['sæmi] [grʌnt] : " [hʌ] !

"	And	Sammie	grunted	:	"	Huh	!
"	和	萨米	哼哼	:	"	嗯	!

萨米哼了一声：“哈！”

[ai] [ges] [ɪts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] !

I	guess	it's	nothing	to	laugh	at	!
我	猜测	它是	没有什么	到	笑	在	!

我想这没什么好笑的！

" [səʊ] [ðeɪ] [draɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['taʊəl] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kʌlə(r)]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ]

"	So	they	dried	him	with	a	towel	,	but	the	color	didn't	come	off	for	ever	so
"	所以	他们	干燥	他	和	一个	毛巾	,	但	这	颜色	没有	来	离开	为了	曾经	所以

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

“所以他们用毛巾擦干了他，但是颜色过了很久才褪掉。”

['ɒnɪst] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] .

honest	it	didn't	.
诚实的	它	没有	.

说实话，并没有。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [lɒt][ɒv; əv]['iːstə(r)] [egz] , ['enihaʊ] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

But	they	had	a	lovely	lot	of	Easter	eggs	,	anyhow	,	ready	for	the	children
但	他们	有	一个	迷人的	很多	的	复活节	鸡蛋	,	无论如何	,	准备好	为了	这	孩子们

,

,

,

不过，他们还是准备了很多漂亮的复活节彩蛋，给孩子们玩。

[ænd; ənd][səʊ] ['sæmi] ['dɪd(ə)nt][maɪnd] [mʌtʃ] .

and	so	Sammie	didn't	mind	much	.
和	所以	萨米	没有	头脑	很多	.

所以萨米并不太在意。

[naʊ] , [haʊ] [ə'baʊt] [hɒt] [krɒs] [bʌnz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [eɪ] ?

Now	,	how	about	Hot	Cross	Buns	for	to	-	morrow	night	,	eh	?
现在	,	如何	关于	热的	叉	面包	为了	到	-	明天	夜晚	,	嗯	?

那么，明天晚上吃十字面包怎么样?

[əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [miːn] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Oh	,	of	course	,	I	mean	a	story	about	them	.
哦	,	的	课程	,	我	意思是	一个	故事	关于	他们	.

哦，当然，我是指关于他们的故事。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

['suːzi] - [hɒt] [krɒs] [bʌnz]

SUSIE	LITTLETAIL'S	HOT	CROSS	BUNS
苏西	-	热的	叉	面包

苏西·利特尔泰尔的热十字面包

[lets] [siː] , [weə(r)] [dɪd][wiː; wi] [liːv] [ɒf] [lɑːst] [naɪt] ?

Let's	see	,	where	did	we	leave	off	last	night	?
我们来吧	看	,	在哪里	做过	我们	离开	离开	最后的	夜晚	?

让我想想，我们昨晚说到哪儿了?

[əʊ] , [ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [haʊ] ['sæmi] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

Oh	,	I	remember	now	,	it	was	about	how	Sammie	fell	down	and	hurt	his	nose	,
哦	,	我	记住	现在	,	它	曾是	关于	如何	萨米	跌倒	向下	和	伤害	他的	鼻子	,

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

wasn't	it	?
不是	它	?

哦，我想起来了，是关于萨米摔倒伤了鼻子的事，对吧?

[əʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['aɪðə(r)] .

Oh	,	no	,	it	wasn't	either	.
哦	,	不	,	它	不是	任何一个	.

哦，不，也不是。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌləd] [skaɪ] - [bluː] - [pɪŋk] ; [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

It	was	about	how	he	was	colored	sky	-	blue	-	pink	;	to	be	sure	.
它	曾是	关于	如何	他	曾是	有色	天空	-	蓝色的	-	粉色的	;	到	是	当然	.

没错，这跟他身上那种天蓝色和粉红色的肤色有关。

[wel] , [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɒt] [krɒs] [bʌnz] ,

Well	**,**	**now**	**I'm**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**Hot**	**Cross**	**Buns**	**,**
出色地	,	现在	我是	去	到	告诉	你	关于	热的	叉	面包	,

好了，现在我要给你们讲讲十字面包。

[haʊ] ['suːzi] - [meɪd] [sʌm; səm] ['veri] [ɪ'speʃəli] [faɪn] [wʌnz] , [ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə]

how	**Susie**	**Littletail**	**made**	**some**	**very**	**especially**	**fine**	**ones**	**,**	**and**	**what**	**happened**	**to**
如何	苏西	-	制成	一些	非常	尤其	美好的	一个	,	和	什么	发生	到

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

苏西·利特尔泰尔是如何制作出一些非常精美的作品的，以及它们后来的命运如何。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑːst] [pɑːt] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːkrət] , [səʊ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [tel] ['eni] [wʌn] .

But	**the**	**last**	**part**	**is**	**a**	**secret**	**,**	**so**	**I**	**wish**	**you**	**wouldn't**	**tell**	**any**	**one**	**.**
但	这	最后的	部分	是	一个	秘密	,	所以	我	希望	你	不会	告诉	任何	一	.

但最后一部分是秘密，所以我希望你不要告诉任何人。

['suːzi] [wɒz; wəz] [aʊt] [skɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪpvaɪn] [rəʊp] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [deɪ]

Susie	**was**	**out**	**skipping**	**her**	**grapevine**	**rope**	**,**	**and**	**thinking**	**what**	**a**	**nice**	**day**
苏西	曾是	出去	跳过	她	葡萄藤	绳索	,	和	思维	什么	一个	好的	天

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

it	**was**	**,**
它	曾是	,

苏西出去跳绳玩耍，心想今天天气真好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨米和苏西·利特尔泰尔(Sammie and Susie Littletail)
第5/7页

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
when her mamma called to her :
什么时候 她 妈妈 称为 到 她 :

当她妈妈叫她的时候：

" ['suːzi] , [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [meɪk] [sʌm; səm] [hɒt] [krɒs]
" Susie , don't you want to help Nurse Jane Fuzzy - Wuzzy make some Hot Cross
" 苏西 , 不 你 想 到 帮助 护士 简 模糊 - 毛茸茸的 制作 一些 热的 叉
[bʌnz] ? "
Buns ? "
面包 ? "

“苏西，你不想帮简·弗兹-沃兹护士做些十字面包吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl] [sed] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ,
" Of course , " the little rabbit girl said , and , being a very kind little creature ,
" 的 课程 , " 这 小的 兔子 女孩 说 , 和 , 存在 一个 非常 种类 小的 生物 ,

“当然可以，”小兔子女孩说道，她真是个非常善良的小家伙。

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] : " [kæn; kən] ['sæmi] [help] [ˌem 'iː] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "
she added : " Can Sammie help me , mamma ? "
她 额外 : " 能 萨米 帮助 我 , 妈妈 ? "

她接着说：“萨米能帮帮我吗，妈妈？”

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , " [sed] ['sæmi] , [huː] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['mɑːb(ə)lz] [wɪð] ['bʊli] , [ðə; ðiː]
" Oh , I don't want to , " said Sammie , who was playing marbles with Bully , the
" 哦 , 我 不 想 到 , " 说 萨米 , WHO 曾是 玩耍 弹珠 和 欺负 , 这
[frɒg] .
frog .
青蛙 .

“哦，我不想去，”萨米说，他当时正在和青蛙布利玩弹珠。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['juːzɪŋ] [əʊld] ['hɪkəri] [nʌts] [ænd; ənd]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃuːtəz]
They were using old hickory nuts and acorns for their shooters
他们 是 使用 老的 山胡桃木 坚果 和 橡子 为了 他们的 射击者
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['ægət] [ɪn][ðə; ðiː] [rɪŋ] .
and for the agates in the ring .
和 为了 这 玛瑙 在 这 戒指 .

他们用老山核桃和橡子做射击用的木棍，也用玛瑙做环形靶。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɔː(r)] [rʌn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wen] [ai] [grəʊ] [ʌp] ,
" I'm going to be a soldier or run an automobile when I grow up ,
" 我是 去 到 是 一个 士兵 或者 跑步 一个 汽车 什么时候 我 生长 向上 ,

“我长大后要么当兵，要么开汽车。”

[səʊ][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [kʊk] . "
so I don't want to learn to cook . "
所以 我 不 想 到 学习 到 厨师 . "

所以我不想学做饭。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[ai] [ges] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːl] [men][ɑː(r); ə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [wen] [sʌm; səm][wʌn]

I	guess	soldiers	and	automobile	men	are	glad	enough	to	eat	when	some	one
我	猜测	士兵	和	汽车	男人	是	高兴的	足够的	到	吃	什么时候	一些	一

[els] [kʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

else	cooks	for	them	,
别的	厨师	为了	他们	,

我想，士兵和汽车工人只要有人给他们做饭，就很高兴了。

" [sed] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] .

"	said	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	.
"	说	简	模糊	-	毛茸茸的	.

“简·弗兹-沃兹说道。”

" ['enihaʊ] , [ai] [kænt] [hæv; həv][juː; jʊ] [mʌs] [ə'raʊnd] [maɪ] ['kɪtʃɪn] , ['sæmi] ,

"	Anyhow	,	I	can't	have	you	mussing	around	my	kitchen	,	Sammie	,
"	无论如何	,	我	不能	有	你	沉思	大约	我的	厨房	,	萨米	,

“总之，我不能让你在我的厨房里乱动，萨米。”

[səʊ] ['suːzi] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [kæn; kən][help] [ˌem 'iː] [meɪk] [hɒt] [krɒs] [bʌnz] . "

so	Susie	is	the	only	one	who	can	help	me	make	Hot	Cross	Buns	.	"
所以	苏西	是	这	仅有的	一	WHO	能	帮助	我	制作	热的	叉	面包	.	"

所以只有苏西能帮我做十字面包。

" [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði]['bætə(r)] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi]['mɪksɪz]

"	Ask	her	if	we	can	have	the	batter	dishes	and	the	one	she	mixes
"	问	她	如果	我们	能	有	这	连击	菜肴	和	这	一	她	混合

[ðə; ði] ['frɒstɪŋ] [ɪn] ,

the	frosting	in	,
这	糖霜	在	,

“问问她能不能把装面糊的碗和她搅拌糖霜的碗给我们，

[tuː; tə] [kliːn] [aʊt] , " [prəʊz] ['bʊli] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [ænd; ənd] [wen] ['sæmi] [ɑːskt] [ðə; ði] [nɜːs] ,

to	clean	out	,	"	prosed	Bully	,	in	a	whisper	,	and	when	Sammie	asked	the	nurse	,
到	干净的	出去	,	"	散文	欺负	,	在	一个	耳语	,	和	什么时候	萨米	问	这	护士	,

“清理干净，”布利低声说道，萨米问护士时，

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kʊk] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

who	was	also	a	cook	,	she	said	:
WHO	曾是	还	一个	厨师	,	她	说	:

她还说，她本人也是一名厨师：

" [əʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] .

"	Oh	,	I	suppose	so	.
"	哦	,	我	认为	所以	.

“哦，我想也是。”

[bʌt; bət][doʊnt] [kʌm] [ə'raʊnd] ['bɔðərɪŋ] [waɪl] ['suːzi] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] .

But	don't	come	around	bothering	while	Susie	and	I	are	busy	.
但	不	来	大约	烦人	尽管	苏西	和	我	是	忙碌的	.

但苏西和我忙的时候，请不要过来打扰我们。

[aɪl] [set][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I'll	set	the	dishes	out	for	you	.
患病的	放	这	菜肴	出去	为了	你	.

我来帮你摆放餐具。

" [ðen] ['sæmi] [ænd; ənd] ['bʊli] [felt] ['veri] [gʊd] ,

"	Then	Sammie	and	Bully	felt	very	good	,
"	然后	萨米	和	欺负	毛毡	非常	好的	,

“然后萨米和布利感觉非常好，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [keɪk] ['dɪʃɪz] [wen] ['eni] [wʌn] [ɪz] ['beɪkɪŋ] ,

for	it's	lots	of	fun	to	clean	out	the	cake	dishes	when	any	one	is	baking	,
为了	它是	很多	的	乐趣	到	干净的	出去	这	蛋糕	菜肴	什么时候	任何	一	是	烘烤	,

因为当有人烘焙时，清理蛋糕烤盘是一件非常有趣的事情。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hɒt] [krɒs] [bʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] .

especially	when	Hot	Cross	Buns	are	being	made	.
尤其	什么时候	热的	叉	面包	是	存在	制成	.

尤其是在制作十字面包的时候。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frɒg] , [huː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpə(r)] ,

So	the	little	boy	rabbit	and	the	little	frog	,	who	was	such	a	good	jumper	,
所以	这	小的	男生	兔子	和	这	小的	青蛙	,	WHO	曾是	这样的	一个	好的	套头衫	,

所以，那只小男孩兔子和那只跳跃能力很强的小青蛙，

[pleɪd] ['mɑːb(ə)lz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .

played	marbles	under	the	trees	in	the	big	woods	.
玩	弹珠	在下面	这	树木	在	这	大的	树林	.

在大树林里的树下玩弹珠。

[ðen] ['suːzi] [ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Then	Susie	and	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	went	to	work	in	the	kitchen	.
然后	苏西	和	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	去	到	工作	在	这	厨房	.

然后苏西和简·弗兹-沃兹护士就去厨房干活了。

[fɜːst] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm]['flaʊə(r)] , [mɪlk] , [egz] , ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [els] [gəʊz] ['ɪntuː] [hɒt] [krɒs] [bʌnz] ,

First	they	took	some	flour	,	milk	,	eggs	,	sugar	and	whatever	else	goes	into	Hot	Cross	Buns	,
第一的	他们	采取	一些	面粉	,	牛奶	,	鸡蛋	,	糖	和	任何	别的	去	进入	热的	叉	面包	,

首先，他们准备了一些面粉、牛奶、鸡蛋、糖以及制作十字面包的其他材料。

[ænd; ənd] [mɪkst] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [dɪʃ] .

and	mixed	them	all	up	in	a	big	dish	.
和	混合	他们	全部	向上	在	一个	大的	盘子	.

然后把它们全部混合在一个大盘子里。

" [əʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[haʊ] [gʊd] [ðæt] [smelz] !

How	good	that	smells	!
如何	好的	那	气味	!

闻起来真香！

" [ɪk'skleɪmd] ['suːzi] .

"	exclaimed	Susie	.
"	惊呼	苏西	.

“苏西惊呼道。”

" [woʊnt] ['sæmi] [ænd; ənd] ['bʊli] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [ðæt] ? "

"	Won't	Sammie	and	Bully	be	glad	to	get	that	?	"
"	惯于	萨米	和	欺负	是	高兴的	到	得到	那	?	"

“萨米和布利要是得到这个，岂不是很高兴？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [nɜːs] - [kʊk] , " [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] ['frɒstɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]
" Yes , " said the nurse - cook , " but now we must make the frosting to go
" 是的 , " 说 这 护士 - 厨师 , " 但 现在 我们 必须 制作 这 糖霜 到 去
[ɒn][tɒp] ,
on top ,
在 顶部 ,

“是的，”护士兼厨师说，“但现在我们必须制作糖霜来装饰蛋糕。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [mɪks][ɪn][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɔɪld]
and I think I'll mix in it some of the maple sugar that Uncle Wiggily boiled
和 我 思考 患病的 混合 在 它 一些 的 这 枫 糖 那 叔叔 摇摇晃晃 煮沸
. "
: "
. "

我想我会在里面加一些威格利叔叔熬的枫糖。”

" [əʊ] , [faɪn] !
" Oh , fine !
" 哦 , 美好的 !

“哦，好吧！”

" [ɪk'skleɪmd] ['suːzi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [frʌnt] [pɔːz] [tə'geðə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]
" exclaimed Susie , and she clapped her two front paws together , she was so
" 惊呼 苏西 , 和 她 鼓掌 她 二 正面 爪子 一起 , 她 曾是 所以
[glæd] .
glad .
高兴的 .

“苏西惊呼一声，高兴地拍了拍她的两只前爪。”

[səʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [dɪʃ] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] ['frɒstɪŋ] [tuː; tə]
So she and Jane Fuzzy - Wuzzy made a nice dish of maple - sugar frosting to
所以 她 和 简 模糊 - 毛茸茸的 制成 一个 好的 盘子 的 枫 - 糖 糖霜 到
[gəʊ][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bʌnz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [beɪkt] .
go on top of the buns when they were baked .
去 在 顶部 的 这 面包 什么时候 他们 是 烘焙 .

于是，她和简·弗兹-沃兹一起做了一盘漂亮的枫糖糖霜，准备在烤好的面包卷上淋上去。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
" Now , " said the cook , after a little while ,
" 现在 , " 说 这 厨师 , 后 一个 小的 尽管 ,

“好了，”厨师过了一会儿说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði][pænz] ['redi] [tuː; tə] [beɪk] [ðem; ðəm][ɪn] .
" we must get the pans ready to bake them in .
" 我们 必须 得到 这 平底锅 准备好 到 烤 他们 在 .

我们必须准备好烤盘来烘烤它们。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
And , as we haven't much room in the kitchen ,
和 , 作为 我们 还没有 很多 房间 在 这 厨房 ,

而且，由于我们厨房空间不大，

[wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst][set][ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv] [dəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frɒstɪŋ] [aʊt][ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] ,
we will just set the dish of dough and the frosting out on the window sill ,
我们 将要 只是 放 这 盘子 的 面团 和 这 糖霜 出去 在 这 窗户 窗台 ,

我们只需把那盘面团和糖霜放在窗台上就行了。

[weə(r)] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi][ɪn]['aʊə(r)] [wei] .
where they won't be in our way .
在哪里 他们 惯于 是 在 我们的 方式 .

他们不会妨碍我们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][tɪnz] [griːzd] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [bʌnz] [ænd; ənd] [pʊt]

As	soon	as	we	have	the	tins	greased	we	will	make	the	buns	and	put
作为	很快	作为	我们	有	这	罐头	涂油	我们	将要	制作	这	面包	和	放

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə] [beɪk] .

them	in	the	oven	to	bake	.
他们	在	这	烤箱	到	烤	.

烤盘抹好油后，我们就可以开始烤面包了，然后把它们放进烤箱里烤。

" [səʊ][ðə; ði] [naɪs] , [swiːt] ,

"	So	the	nice	,	sweet	,
"	所以	这	好的	,	甜的	,

“所以，美好、甜蜜的，

[gʊd] - ['smelɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] - ['teɪstɪŋ] ['bætə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)]

good	-	smelling	and	good	-	tasting	batter	and	the	dish	of	maple	-	sugar
好的	-	闻起来	和	好的	-	品尝	连击	和	这	盘子	的	枫	-	糖

['frɒstɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][set] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] .

frosting	were	set	outside	on	the	window	sill	.
糖霜	是	放	外部	在	这	窗户	窗台	.

香气扑鼻、味道鲜美的面糊和一碟枫糖糖霜被放在窗台上。

[əʊ] , [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [smeld] .

Oh	,	how	nice	it	smelled	.
哦	,	如何	好的	它	闻起来	.

哦，闻起来真香。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [slaɪ][əʊld][fɒks] ['wʌznt] [ə'raʊnd] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

It's	a	good	thing	that	sly	old	fox	wasn't	around	,	I	tell	you	!
它是	一个	好的	事物	那	狡猾	老的	狐狸	不是	大约	,	我	告诉	你	!

幸好那只狡猾的老狐狸不在场，我跟你说！

[wel] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['sæmi] [ænd; ənd] ['bʊli] [gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ['mɑːb(ə)lz] ,

Well	,	after	a	while	,	Sammie	and	Bully	got	tired	of	playing	marbles	,
出色地	,	后	一个	尽管	,	萨米	和	欺负	得到	疲劳的	的	玩耍	弹珠	,

过了一会儿，萨米和布利玩弹珠玩腻了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] .

and	they	walked	around	to	the	back	of	the	underground	house	.
和	他们	步行	大约	到	这	后退	的	这	地下	房子	.

他们绕到地下房屋的后面。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

And	what	do	you	think	?
和	什么	做	你	思考	?

你觉得呢?

[ɪf] ['bʊli] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðəʊz] ['dɪʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] !

If	Bully	didn't	see	those	dishes	that	had	been	set	out	on	the	window	sill	!
如果	欺负	没有	看	那些	菜肴	那	有	到过	放	出去	在	这	窗户	窗台	!

如果布利没看到摆在窗台上的那些盘子就好了！

[jes] [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] !

Yes	indeed	,	he	saw	them	!
是的	的确	,	他	锯	他们	!

没错，他确实看到了！

[əʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːp] [aɪz] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] !

Oh	,	he	had	sharp	eyes	,	let	me	tell	you	!
哦	,	他	有	锋利的	眼睛	,	让	我	告诉	你	!

哦，我跟你说，他眼神很锐利！

" [lʊk] [hɪə(r)] !
" Look here !
" 看 这里 !

“看这里！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] ['sæmi] .
" he cried to Sammie .
" 他 哭 到 萨米 .

他哭着对萨米说。

" [ðev] [pʊt] [ðə; ði] [stʌf] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
" They've put the stuff out for us .
" 他们有 放 这 东西 出去 为了 我们 .

“他们已经把东西摆出来给我们了。”

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
Oh , what a lot of it !
哦 , 什么 一个 很多 的 它 !

哦，好多啊！

[naɪs] , [swiːt] ['bætə(r)] , [ænd; ənd] [naɪs] ['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] ['frɒstɪŋ] .
Nice , sweet batter , and nice maple - sugar frosting .
好的 , 甜的 连击 , 和 好的 枫 - 糖 糖霜 .

面糊香甜可口，枫糖糖霜也很棒。

[haʊ] [kaɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "
How kind they are . "
如何 种类 他们 是 . "

他们真好。

" [duː; də] [juː; jʊ] [spəʊz] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] ['sæmi] , [huː] ,
" Do you s'pose all this is for us ? " asked Sammie , who ,
" 做 你 假设 全部 这 是 为了 我们 ? " 问 萨米 , WHO ,

“你觉得这一切都是为了我们吗？”萨米问道，他

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [kliːnd] [aʊt] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] ['dɪʃɪz] , [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [ðem; ðəm] .
whenever he cleaned out the baking dishes , had never seen so much as that in them .
每当 他 已清洗 出去 这 烘烤 菜肴 , 有 绝不 已见 所以 很多 作为 那 在 他们 .

每次他清理烤盘时，都从未见过这么多东西。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʊli] .
" Of course it is , " answered Bully .
" 的 课程 它 是 , " 回答 欺负 .

“当然是这样，”布利回答道。

" [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [sed] [ʃɪd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aʊt] .
" Jane Fuzzy - Wuzzy said she'd put it out for us , and here it is out .
" 简 模糊 - 毛茸茸的 说 棚 放 它 出去 为了 我们 , 和 这里 它 是 出去 .

“简·弗兹-沃兹说她会帮我们把它发布出来，现在它已经发布了。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
Of course , it must be for us .
的 课程 , 它 必须 是 为了 我们 .

当然，这肯定是为了我们。

" [wel] , ['sæmi] [θɔ:t] [səʊ] , [tu:] , ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd]
" **Well , Sammie thought so , too , after that , and then the little boy rabbit and**
" 出色地 , 萨米 想法 所以 , 也 , 后 那 , 和 然后 这 小的 男生 兔子 和
['bʊli] [sæt] [daʊn] ,
Bully sat down ,
欺负 卫星 向下 ,

“嗯，萨米后来也这么想了，然后小男孩兔子和布利就坐了下来。”

[wɪð] [ðəʊz] [tu:] ['dɪʃɪz] , [ðæt] [hæd; həd] [stʌf] [ɪn][tu:; tə] [meɪk] [hɒt] [krɒs] [bʌnz] ,
with those two dishes , that had stuff in to make Hot Cross Buns ,
和 那些 二 菜肴 , 那 有 东西 在 到 制作 热的 叉 面包 ,

那两道菜里都含有做十字面包的食材，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ʌp] .
and they began to eat it all up .
和 他们 开始 到 吃 它 全部向上 .

于是他们开始把它们全部吃光。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ə'waɪl] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɪti] ['nɪəli] [ɔ:l] [gɒn] ,
And after awhile , when it was pretty nearly all gone ,
和 后 一会儿 , 什么时候 它 曾是 漂亮的 几乎 全部 已消失 ,

过了一段时间，当它几乎全部消失的时候，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
who should come limping along but Uncle Wiggily Longears .
WHO 应该 来 跛行 沿着 但 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 .

一瘸一拐地走来的竟然是长耳朵威吉利叔叔。

" [wel] , [wel] , " [hi:; hi] [sed] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
" **Well , well , " he said , just like that .**
" 出色地 , 出色地 , " 他 说 , 只是 喜欢 那 .

“嗯，嗯，”他就这样说道。

" [wɒt] [hæv; həv][wi:; wi][hɪə(r)] ?
" **What have we here ?**
" 什么 有 我们 这里 ?

“我们这里有什么？”

" [ðen] ['sæmi] [təʊld][hɪm] [haʊ] [ðə; ðɪ] [gʊd] [stʌf] [hæd; həd] [bi:n] [left] [aʊt] [baɪ][dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi]
" **Then Sammie told him how the good stuff had been left out by Jane Fuzzy - Wuzzy**
" 然后 萨米 讲述 他 如何 这 好的 东西 有 到过 左边 出去 经过 简 模糊 - 毛茸茸的
.
:
.

“然后萨米告诉他，简·弗兹-沃兹把好东西都漏掉了。”

" [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'i:] !
" **My goodness me !**
" 我的 善良 我 !

我的天哪！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ][əʊld] ['ræbɪt] , ['li:nɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kɔ:nˌstɔ:k] [krʌtʃ] , " [haʊ] ['veri] [ɒd] . "
" **exclaimed the old rabbit , leaning on his cornstalk crutch , " how very odd . "**
" 惊呼 这 老的 兔子 , 倾斜 在 他的 玉米秆 拐杖 , " 如何 非常 奇怪的 . "

“真是太奇怪了，”老兔子倚着玉米秆拐杖，惊呼道。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] ? " [ɑ:skt] ['bʊli] , [ðə; ðɪ] [frɒg] , ['veri] , ['veri] [pə'laɪtli] .
" **Would you like some ? " asked Bully , the frog , very , very politely .**
" 会 你 喜欢 一些 ? " 问 欺负 , 这 青蛙 , 非常 , 非常 礼貌地 .

“你们想要一些吗？”青蛙布利非常非常有礼貌地问道。

" [ɪn'di:d] [ai] [wʊd] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Indeed	I	would	,	"	answered	Uncle	Wiggily	Longears	.
"	的确	我	会	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

“我当然愿意，”长耳朵威吉利叔叔回答道。

[səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ,

So	they	gave	him	some	,
所以	他们	给予	他	一些	,

所以他们给了他一些，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['teɪstɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ræbɪt] .

and	it	tasted	just	as	good	as	when	he	was	a	little	boy	rabbit	.
和	它	尝过	只是	作为	好的	作为	什么时候	他	曾是	一个	小的	男生	兔子	.

味道和他还是小兔子时一样好。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swi:t] ['bætə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] ['frɒstɪŋ]

But	just	as	the	last	of	the	sweet	batter	and	the	maple	-	sugar	frosting
但	只是	作为	这	最后的	的	这	甜的	连击	和	这	枫	-	糖	糖霜

[wɒz; wəz] ['i:t(ə)n] [ʌp] ,

was	eaten	up	,
曾是	吃	向上	,

但就在最后一点甜面糊和枫糖糖霜被吃光的时候，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]

what	should	happen	but	that	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	went	to	the	window	to	take	it
什么	应该	发生	但	那	简	模糊	-	毛茸茸的	去	到	这	窗户	到	拿	它

[ɪn] [tu:; tə] [beɪk] ,

in	to	bake	,
在	到	烤	,

结果简·弗兹-沃兹走到窗边，把它拿进去烤。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [gɒn] .

and	of	course	it	was	gone	.
和	的	课程	它	曾是	已消失	.

当然，它已经不见了。

[wel] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [haʊ] [sə'praɪzd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] .

Well	,	you	should	have	seen	how	surprised	she	was	.
出色地	,	你	应该	有	已见	如何	惊讶	她	曾是	.

你应该看看她当时有多惊讶。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [skəʊld] ['sæmi] [ænd; ənd] ['bʊli] , ['əʊnli] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ə; eɪ]

She	was	going	to	scold	Sammie	and	Bully	,	only	they	said	it	was	all	a
她	曾是	去	到	骂	萨米	和	欺负	,	仅有的	他们	说	它	曾是	全部	一个

[mis'teik] .

mistake	.
错误	.

她本来要责骂萨米和布利，但他们却说这一切都是个误会。

[səʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] ,

So	they	didn't	get	a	whipping	,
所以	他们	没有	得到	一个	鞭打	,

所以他们没挨鞭子。

[ænd; ənd] ['veri] ['lʌkɪli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [mɔ:(r)] [stʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] [tu:; tə] [meɪk] [mɔ:(r)] [hɒt]

and	very	luckily	there	was	enough	more	stuff	in	the	burrow	to	make	more	Hot
和	非常	幸运的是	那里	曾是	足够的	更多的	东西	在	这	洞穴	到	制作	更多的	热的

[krɒs] [bʌnz] .

Cross	Buns	.
叉	面包	.

非常幸运的是，洞穴里还有足够的材料可以制作更多的十字面包。

[səʊ][dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [ænd; ənd] ['suːzi] [mɪkst] [ʌp] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn]

So	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	and	Susie	mixed	up	some	,	and	these	were	soon
所以	简	模糊	-	毛茸茸的	和	苏西	混合	向上	一些	,	和	这些	是	很快

['beɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .

baking	in	the	oven	.
烘烤	在	这	烤箱	.

于是，简·弗兹-沃兹和苏西把一些东西混合在一起，很快这些就被放进烤箱里烘烤了。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [smeld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['teɪstɪd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [smeld] ,

And	,	oh	,	how	good	they	smelled	,	and	they	tasted	as	good	as	they	smelled	,
和	,	哦	,	如何	好的	他们	闻起来	,	和	他们	尝过	作为	好的	作为	他们	闻起来	,

哦，它们闻起来真香，尝起来也和闻起来一样美味。

[iːtʃ] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgə(r)] [krɒs] [ɒn] .

each	one	with	a	maple	-	sugar	cross	on	.
每个	一	和	一个	枫	-	糖	叉	在	.

每个上面都有一个枫糖十字架。

[naʊ] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['haɪdɪŋ]

Now	,	to	-	morrow	night	,	if	you	would	like	me	to	,	I'll	tell	you	about	hiding
现在	,	到	-	明天	夜晚	,	如果	你	会	喜欢	我	到	,	患病的	告诉	你	关于	隐藏

[ðə; ði] ['iːstə(r)] [egz] .

the	Easter	eggs	.
这	复活节	鸡蛋	.

那么，明天晚上，如果你愿意的话，我可以告诉你如何藏复活节彩蛋。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

XXIV
二十四

二十四

['haɪdɪŋ] [ðə; ði] ['iːstə(r)] [egz]

HIDING	THE	EASTER	EGGS
隐藏	这	复活节	鸡蛋

隐藏复活节彩蛋

[wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['iːstə(r)] [egz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] !

What	a	lot	of	Easter	eggs	there	were	!
什么	一个	很多	的	复活节	鸡蛋	那里	是	!

里面藏了好多复活节彩蛋啊！

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ɔːl] [ðæt] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - ,

I'm	sure	if	you	tried	to	count	all	that	Sammie	and	Susie	Littletail	,
我是	当然	如果	你	尝试	到	数数	全部	那	萨米	和	苏西	-	,

我敢肯定，如果你试着去数萨米和苏西·利特尔泰尔，

[ænd; ənd] [pə'pɑː] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] - ,

and	Papa	and	Mamma	Littletail	,
和	爸爸	和	妈妈	-	,

还有小尾巴爸爸和妈妈，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [hæd; həd]

to	say	nothing	of	Uncle	Wiggily	Longears	and	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	had
到	说	没有什么	的	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	和	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	有

['kʌləd] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['iːstə(r)] ,

colored	,	ready	for	Easter	,
有色	,	准备好	为了	复活节	,

更不用说已经涂好颜色，准备过复活节的威吉利长耳朵叔叔和简·毛茸茸护士了。

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)] !

you	never	could	do	it	,	never	,	never	,	never	!
你	绝不	可以	做	它	,	绝不	,	绝不	,	绝不	!

你永远也做不到，永远，永远，永远！

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kʊd(ə)nt] [get] [səʊ] ['veri] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [egz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Of	**course**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**couldn't**	**get**	**so**	**very**	**many**	**of**	**the**	**eggs**	**ready**	**for**	**the**
的	课程	,	叔叔	摇摇晃晃	不能	得到	所以	非常	许多	的	这	鸡蛋	准备好	为了	这

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

当然，威格利叔叔不可能为孩子们准备那么多鸡蛋。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi] [hæz; həz] ['ruːmətɪzəm] , [bʌt; bət] [ðen] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi]

because	**,**	**you**	**know**	**,**	**he**	**has**	**rheumatism**	**,**	**but**	**then**	**Sammie**	**and**	**Susie**
因为	,	你	知道	,	他	有	风湿病	,	但	然后	萨米	和	苏西

[wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [kwɪk] ,

were	**so**	**quick**	**,**
是	所以	快的	,

因为你知道，他有风湿病，但是萨米和苏西动作太快了。

[ænd; ənd] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] ['hʌrid] [səʊ] , [ðæt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['iːstə(r)] ['sʌndeɪ] - ['mɔːnɪŋ] , [ɔː(r)]

and	**Jane**	**Fuzzy**	**-**	**Wuzzy**	**hurried**	**so**	**,**	**that**	**long**	**before**	**Easter**	**Sunday**	**-**	**morning**	**,**	**or**
和	简	模糊	-	毛茸茸的	慌忙	所以	,	那	长的	前	复活节	星期日	-	早晨	,	或者

['iːstə(r)] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] ,

Easter	**Monday**	**morning**	**,**
复活节	周一	早晨	,

于是简·弗兹-沃兹匆匆忙忙地赶路，早在复活节星期日早上或复活节星期一早上之前，

['wen'evə(r)] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [egz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['redi] .

whenever	**you**	**children**	**hunt**	**for**	**your**	**eggs**	**,**	**they**	**were**	**all**	**ready**	**.**
每当	你	孩子们	打猎	为了	你的	鸡蛋	,	他们	是	全部	准备好	.

每当你的孩子们去找彩蛋时，它们都已经准备好了。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['ræbɪts] [hæv; həv] [tuː; tə] [haɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːstə(r)] [egz] [ðæt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hʌnt]

You	**see**	**,**	**the**	**rabbits**	**have**	**to**	**hide**	**all**	**the**	**Easter**	**eggs**	**that**	**you**	**children**	**hunt**
你	看	,	这	兔子	有	到	隐藏	全部	这	复活节	鸡蛋	那	你	孩子们	打猎

[fɔː(r); fə(r)] .

for	**.**
为了	.

你看，兔子们要把你们小朋友要找的复活节彩蛋都藏起来。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [doʊnt] [miːn] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] ['wɪndəʊz] ; [ðə; ði] ['prɪti] [wʌnz] , [meɪd] [ɒv; əv]

Of	**course**	**,**	**I**	**don't**	**mean**	**those**	**in**	**the**	**store**	**windows**	**;**	**the**	**pretty**	**ones**	**,**	**made**	**of**
的	课程	,	我	不	意思是	那些	在	这	店铺	视窗	;	这	漂亮的	一个	,	制成	的

['kændi] ,

candy	**,**
糖果	,

当然，我指的不是商店橱窗里的那些；那些漂亮的、用糖果做的。

[ænd; ənd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [θruː] [tuː; tə] [siː] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːnz] .

and	**with**	**little**	**windows**	**that**	**you**	**look**	**through**	**to**	**see**	**beautiful**	**scenes**	**.**
和	和	小的	视窗	那	你	看	通过	到	看	美丽的	场景	.

还有一些小窗户，透过这些窗户可以看到美丽的景色。

[əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [ðəʊz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌnz] [juː; jʊ] [faɪnd] [æt; ət] [həʊm] .

Oh	**,**	**no**	**,**	**not**	**those**	**,**	**but**	**the**	**ones**	**you**	**find**	**at**	**home**	**.**
哦	,	不	,	不是	那些	,	但	这	一个	你	寻找	在	家	.

哦，不，不是那些，而是你在家里找到的那些。

[ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ðeə(r)] [baɪ] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['ræbɪts] .

Those	**in**	**the**	**windows**	**are**	**put**	**there**	**by**	**different**	**kinds**	**of**	**rabbits**	**.**
那些	在	这	视窗	是	放	那里	经过	不同的	种类	的	兔子	.

窗户上的那些东西是不同种类的兔子放上去的。

[wel] , [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['iːstə(r)] [egz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] , [ænd; ənd] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] , [ðeə(r)] [pə'pɑː]

Well	**,**	**all**	**the**	**Easter**	**eggs**	**were**	**ready**	**,**	**and**	**Sammie**	**and**	**Susie**	**,**	**their**	**papa**
出色地	,	全部	这	复活节	鸡蛋	是	准备好	,	和	萨米	和	苏西	,	他们的	爸爸

[ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] ,

and	**mamma**	**,**
和	妈妈	,

复活节彩蛋都准备好了，萨米和苏西，还有他们的爸爸妈妈，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn] - ['fʌzi] - ['wʌzi] , [set] [aʊt] [tuː; tə] [haɪd] [ðem; ðəm] .

Uncle	**Wiggily**	**Longears**	**and**	**Nurse**	**Jane**	**-**	**Fuzzy**	**-**	**Wuzzy**	**,**	**set**	**out**	**to**	**hide**	**them**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	和	护士	简	-	模糊	-	毛茸茸的	,	放	出去	到	隐藏	他们	.

长耳朵威吉利叔叔和毛茸茸简护士出发去藏匿他们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [kˈʌləz] .

There	**were**	**many**	**colors**	**.**
那里	是	许多	颜色	.

颜色很多。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [aɪl] [dʒʌst] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'gen] .

I	**think**	**I**	**have**	**told**	**you**	**about**	**them**	**,**	**but**	**I'll**	**just**	**mention**	**a**	**few**	**again**	**.**
我	思考	我	有	讲述	你	关于	他们	,	但	患病的	只是	提到	一个	很少	再次	.

我想我之前已经跟你说过这些事了，但我再简单提一下。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [red] [wʌnz] , [bluː] [wʌnz] , [griːn] [wʌnz] , [pɪŋk] [wʌnz] , ['ælɪs] [bluː] [wʌnz] , ['dʒɑːni]

There	**were**	**red**	**ones**	**,**	**blue**	**ones**	**,**	**green**	**ones**	**,**	**pink**	**ones**	**,**	**Alice**	**blue**	**ones**	**,**	**Johnnie**
那里	是	红色的	一个	,	蓝色的	一个	,	绿色的	一个	,	粉色的	一个	,	爱丽丝	蓝色的	一个	,	约翰尼

[red] [wʌnz] ,

red	**ones**	**,**
红色的	一个	,

有红色的，蓝色的，绿色的，粉色的，爱丽丝蓝色的，约翰尼红色的。

['frɑːgi] [griːn] [wʌnz] , ['strɔːbəri] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [njuː] [ʃeɪd] , - , [wɪtʃ] [ɪz]

Froggie	**green**	**ones**	**,**	**strawberry**	**color**	**,**	**and**	**then**	**that**	**new**	**shade**	**,**	**skilligimink**	**,**	**which**	**is**
青蛙	绿色的	一个	,	草莓	颜色	,	和	然后	那	新的	阴影	,	-	,	哪个	是

['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] ,

very	**fine**	**indeed**	**,**
非常	美好的	的确	,

青蛙绿、草莓色，还有那个新颜色，skilligimink，确实非常漂亮。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tɜːnd] ['sæmi] [skaɪ] - [bluː] - [pɪŋk] .

and	**which**	**turned**	**Sammie**	**sky**	**-**	**blue**	**-**	**pink**	**.**
和	哪个	转向	萨米	天空	-	蓝色的	-	粉色的	.

结果把萨米变成了天蓝色和粉红色。

[səʊ] [ðə; ðɪ] ['ræbɪts] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ðeə(r)] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv] ['kʌləd] [egz] [ɒn] [ðeə(r)] [pɔːz] .

So	**the**	**rabbits**	**started**	**off**	**with**	**their**	**baskets**	**of**	**colored**	**eggs**	**on**	**their**	**paws**	**.**
所以	这	兔子	开始	离开	和	他们的	篮子	的	有色	鸡蛋	在	他们的	爪子	.

于是，兔子们开始用爪子顶着装满彩蛋的篮子出发了。

" [naʊ] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ['sæmi] , " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] .

"	**Now**	**,**	**be**	**careful**	**,**	**Sammie**	**,**	**"**	**called**	**his**	**mamma**	**.**
"	现在	,	是	小心	,	萨米	,	"	称为	他的	妈妈	.

“萨米，小心点，”他妈妈喊道。

" [doʊnt] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪk] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [egz] . "

"	**Don't**	**fall**	**down**	**and**	**break**	**any**	**of**	**those**	**eggs**	**.**	**"**
"	不	落下	向下	和	休息	任何	的	那些	鸡蛋	.	"

“别摔倒了，把鸡蛋都打碎了。”

" [nəʊ] , ['mæmə; mə'mɑ:] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['sæmi] , [hu:] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kʌləd] [skaɪ] - [blu:] - [pɪŋk] ,

"	No	,	mamma	,	"	answered	Sammie	,	who	was	still	colored	sky	-	blue	-	pink	,
"	不	,	妈妈	,	"	回答	萨米	,	WHO	曾是	仍然	有色	天空	-	蓝色的	-	粉色的	,

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]['hædnt] [ɔ:l] [wɔ:n] [ɒf] [jet] .

for	it	hadn't	all	worn	off	yet	.
为了	它	之前没有	全部	磨损	离开	然而	.

“不，妈妈，”萨米回答道，他身上的红晕还是天蓝色的，因为颜色还没有完全褪去。

" [aɪl] [bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] . "

"	I'll	be	very	careful	.	"
"	患病的	是	非常	小心	.	"

“我会非常小心。”

" [səʊ] [wɪl] [aɪ] , ['mæmə; mə'mɑ:] , " [kɔ:ld] ['su:zi] .

"	So	will	I	,	mamma	,	"	called	Susie	.
"	所以	将要	我	,	妈妈	,	"	称为	苏西	.

“我也会的，妈妈，”苏西喊道。

[səʊ] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə]['vɪzɪt] ['nju:ək] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ə'raʊnd]

So	they	walked	on	through	the	woods	to	visit	Newark	and	all	the	places	around
所以	他们	步行	在	通过	这	树林	到	访问	纽瓦克	和	全部	这	地方	大约

[weə(r)] ['tʃɪldrən] [wɒnt] ['i:stə(r)] [egz] .

where	children	want	Easter	eggs	.
在哪里	孩子们	想	复活节	鸡蛋	.

于是，他们穿过树林，前往纽瓦克以及周边所有孩子们想要复活节彩蛋的地方。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ['maʊntən] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt]

if	you	had	gone	out	in	the	woods	on	top	of	Orange	Mountain	you	could	not
如果	你	有	已消失	出去	在	这	树林	在	顶部	的	橙子	山	你	可以	不是

[hæv; həv] [si:n] [ðəʊz] ['ræbɪts] ,

have	seen	those	rabbits	,
有	已见	那些	兔子	,

如果你去了橙山山顶的树林里，你不可能看到那些兔子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

because	they	were	invisible	.
因为	他们	是	无形的	.

因为它们是隐形的。

[ðæt] [ɪz] , [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [si:] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪsɪz] . [klʌk] - [klʌk] , [ðə; ði]['feəri] [hen] ,

That	is	,	you	couldn't	see	them	,	because	Mrs	.	Cluck	-	Cluck	,	the	fairy	hen	,
那	是	,	你	不能	看	他们	,	因为	太太	.	咕	-	咕	,	这	仙女	母鸡	,

也就是说，你看不见它们，因为仙女母鸡咯咯太太，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɔ:l] [kləʊk] [spʌn] [aʊt][ɒv; əv] ['kɔbweb] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv]

had	given	them	all	cloaks	spun	out	of	cobwebs	,	just	like	the	Emperor	of
有	给定	他们	全部	斗篷	旋转	出去	的	蜘蛛网	,	只是	喜欢	这	皇帝	的

['tʃaɪnə] [wʌns][hæd; həd] ,

China	once	had	,
中国	一次	有	,

他给他们每人一件用蛛网织成的斗篷，就像中国皇帝曾经做过的那样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][səʊ][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] .

and	this	made	it	so	no	one	could	see	them	.
和	这	制成	它	所以	不	一	可以	看	他们	.

这样一来，就没有人能看到他们了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)][duː; də] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

For	it	would	never	do	,	you	know	,
为了	它	会	绝不	做	,	你	知道	,

你知道，这样做绝对行不通。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈræbɪts] [spaɪd] [əˈpɒn] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈhaɪdɪŋ] [ðə; ði] [egz] .

to	have	the	rabbits	spied	upon	when	they	were	hiding	the	eggs	.
到	有	这	兔子	间谍	之上	什么时候	他们	是	隐藏	这	鸡蛋	.

派人监视兔子藏蛋的过程。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][feə(r)] ,

It	wouldn't	be	fair	,
它	不会	是	公平的	,

这不公平，

[ˈeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [piːk] [wen] [jʊr; jər] " [ˌaɪ ˈtiː] " [ɪn] [ˈpleɪɪŋ] [blaɪnd]

any	more	than	it	would	be	right	to	peek	when	you're	"	it	"	in	playing	blind
任何	更多的	比	它	会	是	正确的	到	窥视	什么时候	你是	"	它	"	在	玩耍	瞎的

[mænz] [bʌf] .

man's	buff	.
男人的	增幅	.

就像在玩捉迷藏时，当你是“捉人者”时偷看是不对的一样。

[wel] , [ˈprɪti] [suːn] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Well	,	pretty	soon	,	after	a	while	,	as	they	all	walked	through	the	woods	,
出色地	,	漂亮的	很快	,	后	一个	尽管	,	作为	他们	全部	步行	通过	这	树林	,

嗯，过了一会儿，当他们一起穿过树林时，

[ˈsæmi] [kept] [ˈgəʊɪŋ] [ˈsləʊə] [ænd; ənd] [ˈsləʊə] [ænd; ənd] [ˈsləʊə] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [ˈbɑːskɪt] [wɒz; wəz]

Sammie	kept	going	slower	and	slower	and	slower	,	because	his	basket	was
萨米	保留	去	慢点	和	慢点	和	慢点	,	因为	他的	篮子	曾是

[kwaɪt] [ˈhevi] ,

quite	heavy	,
相当	重的	,

萨米越走越慢，因为他的篮子很重。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəˈpɑː] , [hɪz; ɪz][ˈmæmə; məˈmɑː][ænd; ənd] [ˈsuːzi]

until	he	was	a	long	way	in	back	of	his	papa	,	his	mamma	and	Susie
直到	他	曾是	一个	长的	方式	在	后退	的	他的	爸爸	,	他的	妈妈	和	苏西

.

:

.

直到他远远地落在了爸爸、妈妈和苏西的后面。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][maɪnd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv][taɪm] ,

But	he	didn't	mind	that	,	for	he	knew	he	had	plenty	of	time	,
但	他	没有	头脑	那	,	为了	他	知道	他	有	很多	的	时间	,

但他并不介意，因为他知道自己时间充裕。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]

when	all	at	once	what	should	come	running	out	of	the	bushes	but	a	great	big
什么时候	全部	在	一次	什么	应该	来	跑步	出去	的	这	灌木丛	但	一个	伟大的	大的

[dɒg] .

dog	.
狗	.

突然，灌木丛里窜出一条大狗。

[æt; ət][fɜːst] [ˈsæmi] [wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] ,

At	first	Sammie	was	frightened	,
在	第一的	萨米	曾是	害怕	,

起初萨米很害怕，

[bʌt; bət] [ðen] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] - [dɒg] .

but	then	when	he	looked	again	he	knew	the	dog	was	not	a	rabbit	-	dog	.
但	然后	什么时候	他	看起来	再次	他	知道	这	狗	曾是	不是	一个	兔子	-	狗	.

但当他再次看去时，他知道那不是一只猎兔犬。

[nəʊ] , [wɒt] [ɪz] [wɜːs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [eg] - [dɒg] .

No	,	what	is	worse	,	he	was	an	egg	-	dog	.
不	,	什么	是	更糟	,	他	曾是	一个	蛋	-	狗	.

不，更糟糕的是，他是一只蛋狗。

[naʊ] [æn; ən] [eg] - [dɒg] [ɪz] [ə; eɪ] [dɒg] [ðæt] [iːts] [egz] ,

Now	an	egg	-	dog	is	a	dog	that	eats	eggs	,
现在	一个	蛋	-	狗	是	一个	狗	那	吃	鸡蛋	,

现在，吃鸡蛋的狗就叫“蛋狗”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [kaɪndz] [ɒv; əv] [dɒgz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .

and	they	are	one	of	the	very	worst	kinds	of	dogs	there	are	.
和	他们	是	一	的	这	非常	最差	种类	的	狗	那里	是	.

它们是最糟糕的犬种之一。

[səʊ] [ðə; ði] [dɒg] [sɔː] ['sæmi] [ænd; ənd] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] .

So	the	dog	saw	Sammie	and	knew	what	the	little	rabbit	boy	had	in	his	basket
所以	这	狗	锯	萨米	和	知道	什么	这	小的	兔子	男生	有	在	他的	篮子

.

:
.

所以，狗狗看到了萨米，就知道这个小男孩篮子里装的是什么。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] : " [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðæt] ['bɑːskɪt] ,

But	he	asked	him	,	making	believe	he	didn't	know	:	"	What	have	you	in	that	basket	,
但	他	问	他	,	制作	相信	他	没有	知道	:	"	什么	有	你	在	那	篮子	,

但他装作不知道的样子问他：“你篮子里装的是什么？”

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ?

my	little	chap	?
我的	小的	小伙子	?

我的小家伙?

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm] " ['lɪt(ə)l] [tʃæp] " [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'tend] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['frendli] [eg] - [dɒg] .

"	You	see	,	he	called	him	"	little	chap	"	so	as	to	pretend	he	was	a	friendly	egg	-	dog	.
"	你	看	,	他	称为	他	"	小的	小伙子	"	所以	作为	到	假装	他	曾是	一个	友好的	蛋	-	狗	.

你看，他叫他“小家伙”，是为了假装他是一只友善的蛋狗。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['iːstə(r)] [egz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , " [sed] ['sæmi] [pə'laɪtli] .

"	There	are	Easter	eggs	in	the	basket	,	"	said	Sammie	politely	.
"	那里	是	复活节	鸡蛋	在	这	篮子	,	"	说	萨米	礼貌地	.

“篮子里有复活节彩蛋，”萨米礼貌地说。

" [ænd; ənd] [wɒt] , [preɪ] , [ɑː(r); ə(r)] ['iːstə(r)] [egz] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [səʊ] [bəʊld] [æz; əz] [tuː; tə] [ɑːsk] ?

"	And	what	,	pray	,	are	Easter	eggs	,	if	I	may	be	so	bold	as	to	ask	?
"	和	什么	,	祈祷	,	是	复活节	鸡蛋	,	如果	我	可能	是	所以	大胆的	作为	到	问	?

“请问，复活节彩蛋是什么？如果我冒昧地问一下的话。”

" [in'kwaiə] [ðə; ði] [dɒg] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [red] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	inquired	the	dog	,	licking	his	teeth	with	his	long	red	tongue	,	and	blinking	his
"	询问	这	狗	,	舔舐	他的	牙齿	和	他的	长的	红色的	舌头	,	和	眨眼	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

“那是什么？”狗问道，它用长长的红舌头舔了舔牙齿，眨了眨眼睛。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] .

as	if	he	didn't	care	.
作为	如果	他	没有	关心	.

仿佛他毫不在乎似的。

" ['iːstə(r)] [egz] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , " [ɑː(r); ə(r)] [egz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] ['iːstə(r)] , [ænd; ənd]

"	Easter	eggs	,	"	replied	Sammie	,	"	are	eggs	for	children	for	Easter	,	and
"	复活节	鸡蛋	,	"	回复	萨米	,	"	是	鸡蛋	为了	孩子们	为了	复活节	,	和

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɪtɪli] ['kʌləd] . "

they	are	very	prettily	colored	.	"
他们	是	非常	漂亮	有色	.	"

“复活节彩蛋，”萨米回答说，“是复活节期间给孩子们的彩蛋，它们的颜色非常漂亮。”

" [əʊ] , [həʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɒg] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [eə(r)] .

"	Oh	,	ho	!	"	exclaimed	the	dog	,	just	like	that	,	and	he	sniffed	the	air	.
"	哦	,	何	!	"	惊呼	这	狗	,	只是	喜欢	那	,	和	他	嗅了嗅	这	空气	.

“哦，吼！”狗狗叫了一声，然后嗅了嗅空气。

" [pliːz] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .

"	Please	excuse	me	.
"	请	原谅	我	.

请原谅。

[bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ]['kaɪndli][biː; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [siː] [ðəʊz] [egz] ?

But	would	you	kindly	be	so	good	as	to	let	me	see	those	eggs	?
但	会	你	亲切地	是	所以	好的	作为	到	让	我	看	那些	鸡蛋	?

您能否好心让我看看那些鸡蛋?

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] ['kʌləd] [wʌnz] . "

I	never	saw	any	colored	ones	.	"
我	绝不	锯	任何	有色	一个	.	"

我从来没见过彩色的。

" [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sæmi] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][wʌn] [piːp] .

"	Well	,	"	answered	Sammie	,	"	I	am	in	a	hurry	,	but	you	may	have	one	peep	.
"	出色地	,	"	回答	萨米	,	"	我	是	在	一个	匆忙	,	但	你	可能	有	一	窥视	.

“好吧，”萨米回答说，“我很赶时间，但你可以小声说一声。”

" [səʊ][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

"	So	he	opened	the	top	of	the	basket	and	there	,	sure	enough	,	were	the
"	所以	他	打开	这	顶部	的	这	篮子	和	那里	,	当然	足够的	,	是	这

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

于是他打开篮子，果然，鸡蛋就在里面。

[ðə; ði] [griːn] , [ðə; ði] [bluː] , [ðə; ði] [pɪŋk] , [ðə; ði] ['dʒɑːni] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['kʌləd]

the	green	,	the	blue	,	the	pink	,	the	Johnnie	red	and	the	skilligimink	colored
这	绿色的	,	这	蓝色的	,	这	粉色的	,	这	约翰尼	红色的	和	这	-	有色

[wʌnz][ænd; ənd][ɔːl] .

ones	and	all	.
一个	和	全部	.

绿色的、蓝色的、粉色的、约翰尼红的、还有各种颜色的。

" [əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bæd] [dɒg] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'gen] .

"	Oh	,	how	lovely	!	"	cried	the	bad	dog	,	sniffing	the	air	again	.
"	哦	,	如何	迷人的	!	"	哭	这	坏的	狗	,	嗅闻	这	空气	再次	.

“哦，真可爱！”坏狗叫道，又嗅了嗅空气。

" [meɪ] [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] ? "

"	May	I	have	one	?	"
"	可能	我	有	一	?	"

我可以要一个吗?

" [nəʊ] , " [sed] ['sæmi] , ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] , " [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

"	No	,	"	said	Sammie	,	very	decidedly	,	"	these	are	for	the	little	children	.
"	不	,	"	说	萨米	,	非常	绝对地	,	"	这些	是	为了	这	小的	孩子们	.

“不，”萨米斩钉截铁地说，“这些是给小孩子用的。”

" [ðen] [ðæt] [dɒg] [gɒt] ['æŋgri] .

"	Then	that	dog	got	angry	.
"	然后	那	狗	得到	生气的	.

然后那条狗就生气了。

[əʊ] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['æŋgri] [hiː; hi] [gɒt] .

Oh	,	you	should	have	seen	how	angry	he	got	.
哦	,	你	应该	有	已见	如何	生气的	他	得到	.

哦，你应该看看他当时有多生气。

[nəʊ] , [ɒn] ['sekənd] [θɔːts] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [siː] [haʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

No	,	on	second	thoughts	I	am	glad	you	did	not	see	how	unpleasant	he	was	,
不	,	在	第二	想法	我	是	高兴的	你	做过	不是	看	如何	令人不快的	他	曾是	,

不，仔细想想，我很高兴你没看出他有多令人讨厌。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['iːstə(r)] .

for	it	might	spoil	your	Easter	.
为了	它	可能	剧透	你的	复活节	.

因为它可能会毁了你的复活节。

['enihaʊ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dredfəli] ['æŋgri] , ['dredfəli] !

Anyhow	,	he	was	dreadfully	angry	,	dreadfully	!
无论如何	,	他	曾是	极其糟糕	生气的	,	极其糟糕	!

总之，他非常生气，非常生气!

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [stænd] [ʌp] [streɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

He	showed	his	teeth	,	and	he	made	his	hair	stand	up	straight	,	and	he
他	显示	他的	牙齿	,	和	他	制成	他的	头发	站立	向上	直的	,	和	他

[graul] :

growled	:
咆哮	:

他龇牙咧嘴，头发竖了起来，发出低沉的咆哮:

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðəʊz] [egz] , [ɔː(r)] [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [raɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] !

"	Give	me	all	those	eggs	,	or	I'll	take	them	right	away	from	you	!
"	给	我	全部	那些	鸡蛋	,	或者	患病的	拿	他们	正确的	离开	从	你	!

“把那些鸡蛋都给我，不然我就立刻把它们从你手里抢走！”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [eg] - [dɒg] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [egz] .

I	am	an	egg	-	dog	,	and	I	must	have	eggs	.
我	是	一个	蛋	-	狗	,	和	我	必须	有	鸡蛋	.

我是一只爱吃鸡蛋的狗，我必须吃到鸡蛋。

[gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [aɪ] [seɪ] !

Give	them	to	me	,	I	say	!
给	他们	到	我	,	我	说	!

把它们给我!

" [wel] , ['meɪbi] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sæmi] ['wʌznt] ['fraɪt(ə)nd] !
" **Well** , **maybe** **poor** **Sammie** **wasn't** **frightened** !
" 出色地 , 或许 贫穷的 萨米 不是 害怕 !

“好吧，也许可怜的萨米并没有害怕！”

[hiː; hi] ['trembld] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [egz] ['rætld] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['veri] ['nɪəli] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .
He **trembled** **so** **that** **the** **eggs** **rattled** **together** **and** **very** **nearly** **were** **broken** .
他 颤抖 所以 那 这 鸡蛋 摇晃 一起 和 非常 几乎 是 破碎的 .

他浑身颤抖，鸡蛋互相碰撞发出嘎嘎声，差点摔碎。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][bæd][dɒg][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] ,
Then **he** **started** **to** **run** **away** **,** **but** **the** **bad** **dog** **ran** **after** **him** **,**
然后 他 开始 到 跑步 离开 , 但 这 坏的 狗 跑 后 他 ,

然后他开始逃跑，但那条恶狗追了上去。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
and **what** **do** **you** **think** **?**
和 什么 做 你 思考 ?

你觉得呢?

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['hɒrɪd] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðəʊz] ['lʌvli] ['iːstə(r)] [egz] [aʊt] [ɒv; əv]
Just **as** **the** **horrid** **creature** **was** **about** **to** **take** **those** **lovely** **Easter** **eggs** **out** **of**
只是 作为 这 可怕的 生物 曾是 关于 到 拿 那些 迷人的 复活节 鸡蛋 出去 的
[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
the **basket** **and** **eat** **them** **up** **,**
这 篮子 和 吃 他们 向上 ,

就在那个可怕的怪物即将从篮子里拿出那些可爱的复活节彩蛋并吃掉它们的时候，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [klʌk] - [klʌk] , [ðə; ði]['feəri] [hen] !
who **should** **come** **flying** **through** **the** **woods** **but** **Mrs** **.** **Cluck** **-** **Cluck** **,** **the** **fairy** **hen** **!**
WHO 应该 来 飞行 通过 这 树林 但 太太 . 咕 - 咕 , 这 仙女 母鸡 !

谁会想到会从树林里飞过来呢？不就是咯咯太太，那只仙女母鸡吗！

[ʃiː; ʃi] [dæʃt] [æt; ət] [ðæt] [dɒg] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['feðər] ['stɪkɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [rʌn] [ɒf]
She **dashed** **at** **that** **dog** **,** **with** **her** **feathers** **sticking** **out** **,** **and** **made** **him** **run** **off**
她 虚线 在 那 狗 , 和 她 羽毛 粘性 出去 , 和 制成 他 跑步 离开
.
:
.

她羽毛竖立着，猛地扑向那条狗，把它吓跑了。

[ðen] [haʊ] [glæd] ['sæmi] [wɒz; wəz] !
Then **how** **glad** **Sammie** **was** **!**
然后 如何 高兴的 萨米 曾是 !

萨米当时真是太高兴了！

[hiː; hi] ['hʌrid] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] ,
He **hurried** **and** **caught** **up** **to** **his** **papa** **and** **mamma** **,**
他 慌忙 和 捕捉 向上 到 他的 爸爸 和 妈妈 ,

他赶紧追上了爸爸妈妈。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːstə(r)] [egz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] .
and **soon** **all** **the** **Easter** **eggs** **were** **hidden** **.**
和 很快 全部 这 复活节 鸡蛋 是 隐 .

很快，所有的复活节彩蛋都被藏起来了。

[əʊ] ,
Oh **,**
哦 ,

哦，

[wɒt] [fʌn] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [hæd; həd] ['rʌnɪŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [egz]

what	fun	Sammie	and	Susie	had	running	back	through	the	woods	after	the	eggs
什么	乐趣	萨米	和	苏西	有	跑步	后退	通过	这	树林	后	这	鸡蛋

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['siːkrət] ['pleɪsɪz] !

were	all	put	in	the	secret	places	!
是	全部	放	在	这	秘密	地方	!

把彩蛋都放到秘密地点后，萨米和苏西跑回树林里玩得真开心!

['suːzi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tɜːnɪp] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] , [ænd; ənd] ['sæmi] [ə; eɪ] ['kærət] ,

Susie	found	a	turnip	in	a	field	,	and	Sammie	a	carrot	,
苏西	成立	一个	芜菁	在	一个	场地	,	和	萨米	一个	胡萝卜	,

苏西在田里找到了一颗萝卜，萨米找到了一根胡萝卜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] .

and	they	ate	them	as	they	hopped	along	.
和	他们	吃	他们	作为	他们	跳跃	沿着	.

他们一边蹦蹦跳跳地走，一边把它们吃掉了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔːkt] [kwaɪt] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [wɒz; wəz] ['bɔðərɪŋ] [hɪm] ,

Uncle	Wiggily	walked	quite	slowly	,	for	his	rheumatism	was	bothering	him	,
叔叔	摇摇晃晃	步行	相当	缓慢地	,	为了	他的	风湿病	曾是	烦人	他	,

威格利叔叔走得很慢，因为他的风湿病让他很不舒服。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] ['ræbɪts] [gɒt] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌrəʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ]

and	when	those	rabbits	got	home	to	the	burrow	,	what	do	you	think	they
和	什么时候	那些	兔子	得到	家	到	这	洞穴	,	什么	做	你	思考	他们

[faʊnd] ?

found	?
成立	?

你觉得当那些兔子回到洞穴时，它们发现了什么?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [ðæt] [wɒz; wəz]

there	were	invitations	for	them	all	to	come	to	a	party	that	was
那里	是	邀请函	为了	他们	全部	到	来	到	一个	派对	那	曾是

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ]['luːluː][ænd; ənd] ['ælɪs] - .

going	to	be	given	by	Lulu	and	Alice	Wibblewobble	.
去	到	是	给定	经过	露露	和	爱丽丝	-	.

他们都收到了邀请，来参加露露和爱丽丝·威布尔沃布尔举办的派对。

['ælɪs] [ænd; ənd]['luːluː][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [dʌk] [g'ɜːlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)][pə'pɑː]

Alice	and	Lulu	were	little	duck	girls	,	and	they	lived	with	their	papa
爱丽丝	和	露露	是	小的	鸭子	女孩们	,	和	他们	居住地	和	他们的	爸爸

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] ,

and	mamma	,
和	妈妈	,

爱丽丝和露露是两只小鸭子，她们和爸爸妈妈住在一起。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - , [ɪn][ə; eɪ][pen] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ræbɪt] ['bʌrəʊ] .

Mr	.	and	Mrs	.	Wibblewobble	,	in	a	pen	,	not	far	from	the	rabbit	burrow	.
先生	.	和	太太	.	-	,	在	一个	笔	,	不是	远的	从	这	兔子	洞穴	.

威布尔沃布尔先生和太太住在离兔子洞不远的一个围栏里。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [nemd] ['dʒɪmi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] ,

They	had	a	brother	named	Jimmie	,	but	it	wasn't	his	birthday	,
他们	有	一个	兄弟	命名	吉米	,	但	它	不是	他的	生日	,

他们有个兄弟叫吉米，但今天不是他的生日。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][deɪ]['əʊldə][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['sɪstəz] , [huː][wɜː(r); wə(r)][twɪnz] .

for	he	was	a	day	older	than	his	sisters	,	who	were	twins	.
为了	他	曾是	一个	天	老	比	他的	姐妹	,	WHO	是	双胞胎	.

因为他比他的双胞胎妹妹们大一天。

[ðæt] [ɪz][ðeə(r)] ['bəːθdeiz] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

That	is	their	birthdays	came	at	the	same	time	.
那	是	他们的	生日	来了	在	这	相同的	时间	.

他们的生日正好是同一天。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðiːz] [seɪm] [dʌks] .

Some	day	I'm	going	to	tell	you	a	lot	of	stories	about	these	same	ducks	.
一些	天	我是	去	到	告诉	你	一个	很多	的	故事	关于	这些	相同的	鸭子	.

总有一天，我会给你们讲很多关于这些鸭子的故事。

" [meɪ] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] , ['mæmə; mə'mɑː] ? " [ɑːskt] ['suːzi] .

"	May	we	go	to	the	party	,	mamma	?	"	asked	Susie	.
"	可能	我们	去	到	这	派对	,	妈妈	?	"	问	苏西	.

“妈妈，我们可以去参加派对吗？”苏西问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mæmə; mə'mɑː] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] , ['iːv(ə)n] [nɜːs]

"	Of	course	,	"	answered	Mamma	Littletail	,	and	they	all	went	,	even	Nurse
"	的	课程	,	"	回答	妈妈	-	,	和	他们	全部	去	,	甚至	护士

[dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] .

Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	.
简	模糊	-	毛茸茸的	.

“当然，”小尾巴妈妈回答道，于是她们都去了，就连简·毛毛护士也去了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] ,

They	had	a	fine	time	,
他们	有	一个	美好的	时间	,

他们玩得很开心。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [dʌk] ['stɔːriz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

which	I	will	tell	you	about	in	another	book	that	has	a	lot	of	duck	stories	in	it
哪个	我	将要	告诉	你	关于	在	其他	书	那	有	一个	很多	的	鸭子	故事	在	它

.

:

.

我会在另一本有很多关于鸭子故事的书里详细介绍。

[bʌt; bət][ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ə'kɜːd] .

But	I	just	want	to	mention	one	thing	that	occurred	.
但	我	只是	想	到	提到	一	事物	那	发生	.

但我只想提一下发生的一件事。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ,

Just	as	the	party	was	over	,	and	every	one	was	coming	home	,
只是	作为	这	派对	曾是	超过	,	和	每一个	一	曾是	未来	家	,

聚会刚结束，大家都陆续回家的时候，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,

Uncle	Wiggily	couldn't	find	his	crutch	,
叔叔	摇摇晃晃	不能	寻找	他的	拐杖	,

威格利叔叔找不到他的拐杖了。

[wɪtʃ] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [hæd; həd] [nɔːd] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːnˌstɔːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

which	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	had	gnawed	out	of	a	cornstalk	for	him	.
哪个	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	有	被啃咬	出去	的	一个	玉米秆	为了	他	.

那是简·弗兹-沃兹护士从玉米秆上啃下来给他的。

['faɪnəli] [hiː; hi][dɪd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] .

Finally	**he**	**did**	**find**	**it**	**behind**	**the**	**door**	**.**
最后	他	做过	寻找	它	在后面	这	门	.

最后他还是在门后找到了。

[ðen] [hiː; hi] , [ænd; ənd] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . -

Then	**he**	**,**	**and**	**Sammie**	**and**	**Susie**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Littletail**
然后	他	,	和	萨米	和	苏西	,	和	先生	.	和	太太	.	-

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌrəʊ] .

started	**for**	**the**	**burrow**	**.**
开始	为了	这	洞穴	.

然后他和萨米、苏西，还有小尾巴先生和小尾巴太太一起向洞穴走去。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] -

Then	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**	**when**	**they**	**were**	**in**	**the**	**front**	**yard**	**of**	**the**	**Wibblewobble**
然后	,	全部	在	一次	,	什么时候	他们	是	在	这	正面	院子	的	这	-

[həʊm] ,

home	**,**
家	,

然后，突然间，当他们来到Wibblewobble家的前院时，

[ɪf] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['trʌmpɪt] ['dɪd(ə)nt] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] : " [tɑː] - ['rɑː] - [tɑː] - ['rɑː] - [tɑː] - ['rɑː] !

if	**a**	**silver**	**trumpet**	**didn't**	**sound**	**in**	**the**	**woods**	**:**	**"**	**Ta**	**-**	**ra**	**-**	**ta**	**-**	**ra**	**-**	**ta**	**-**	**ra**	**!**
如果	一个	银	喇叭	没有	声音	在	这	树林	:	"	ta	-	拉	-	ta	-	拉	-	ta	-	拉	!

如果森林里没有响起银色的号角声："哒啦哒啦哒啦！

" [dʒʌst][laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd][ʌp] [keɪm] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɔːl][ɪn]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] ,

"	**just**	**like**	**that**	**,**	**and**	**up**	**came**	**riding**	**a**	**little**	**boy**	**,**	**all**	**in**	**silver**	**and**	**gold**	**,**
"	只是	喜欢	那	,	和	向上	来了	骑术	一个	小的	男生	,	全部	在	银	和	金子	,

"就这样，一个身穿金银服饰的小男孩骑着马出现了。"

[ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] .

on	**a**	**white**	**horse**	**.**
在	一个	白色的	马	.

骑着白马。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] ,

He	**wanted**	**to**	**know**	**if**	**he**	**was**	**too**	**late**	**for**	**the**	**party**	**,**	**the**	**little**	**boy**	**did**	**,**
他	通缉	到	知道	如果	他	曾是	也	晚的	为了	这	派对	,	这	小的	男生	做过	,

小男孩想知道自己是不是来晚了，错过了聚会。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [jes] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

and	**when**	**Uncle**	**Wiggily**	**said**	**yes**	**,**	**the**	**little**	**boy**	**was**	**much**	**disappointed**	**.**
和	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	说	是的	,	这	小的	男生	曾是	很多	失望的	.

当威格利叔叔答应的时候，小男孩非常失望。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] :

Then	**Uncle**	**Wiggily**	**asked**	**him**	**who**	**he**	**was**	**,**	**and**	**the**	**little**	**boy**	**said**	**:**
然后	叔叔	摇摇晃晃	问	他	WHO	他	曾是	,	和	这	小的	男生	说	:

然后，威格利叔叔问他是谁，小男孩回答说：

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['feəri] [prɪns] !

"	**I**	**am**	**the**	**fairy**	**prince**	**!**
"	我	是	这	仙女	王子	!

"我是仙子王子！"

[ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] ,

I	**used**	**to**	**be**	**a**	**mud**	**turtle**	**,**
我	用过的	到	是	一个	泥	龟	,

我曾经是一只泥龟，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][pɒnd] [weə(r)] ['luːluː][ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - [swɪm] .

and	live	in	the	pond	where	Lulu	and	Alice	and	Jimmie	Wibblewobble	swim	.
和	居住	在	这	池塘	在哪里	露露	和	爱丽丝	和	吉米	-	游泳	.

住在露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔游泳的池塘里。

[bʌt; bət][aɪ][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] , [ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feəri] [prɪns] ,

But	I	got	tired	of	being	a	mud	turtle	,	though	I	was	a	fairy	prince	,
但	我	得到	疲劳的	的	存在	一个	泥	龟	,	尽管	我	曾是	一个	仙女	王子	,

但我厌倦了当一只泥乌龟，尽管我是一个仙子王子。

[səʊ][aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

so	I	changed	myself	into	a	little	boy	.
所以	我	已更改	我	进入	一个	小的	男生	.

于是我把自己变成了一个小男孩。

" [bʌt; bət] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hɪm] , [ænd; ənd] , [wʌts] [mɔː(r)] ,

"	But	,	do	you	know	,	Uncle	Wiggily	didn't	believe	him	,	and	,	what's	more	,
"	但	,	做	你	知道	,	叔叔	摇摇晃晃	没有	相信	他	,	和	,	是什么	更多的	,

[hiː; hi] [sed] [səʊ] .

he	said	so	.
他	说	所以	.

“但是，你知道吗，威格利叔叔不相信他，而且，他还说了出来。”

[əʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] [hiː; hi][dɪd] !

Oh	,	yes	,	indeed	he	did	!
哦	,	是的	,	的确	他	做过	!

哦，是的，他确实这么做了！

[ðen] [wɒt] [dɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] - ['feəri] - [prɪns] [duː; də] , [bʌt; bət][ʌp][ænd; ənd] [seɪ] :

Then	what	did	that	little	boy	-	fairy	-	prince	do	,	but	up	and	say	:
然后	什么	做过	那	小的	男生	-	仙女	-	王子	做	,	但	向上	和	说	:

然后，那个小男孩仙子王子做了什么呢？他站起来说：

" [wel] , [juː; jʊ] [suːn] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Well	,	you	soon	will	believe	me	,	Uncle	Wiggily	.
"	出色地	,	你	很快	将要	相信	我	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“嗯，你很快就会相信我的，维吉利叔叔。”

[juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [wɪl]

You	come	back	to	the	woods	a	little	later	,	and	something	wonderful	will
你	来	后退	到	这	树林	一个	小的	之后	,	和	某物	精彩的	将要

['hæpən] .

happen	.
发生	.

你过一会儿再回到树林里，就会发生一件奇妙的事情。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] ; [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɪl] ,

I'll	make	you	believe	in	fairies	;	that's	what	I	will	,
患病的	制作	你	相信	在	仙女	;	那就是	什么	我	将要	,

我会让你相信有仙女存在；我一定会做到。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [red] ['feəri] ['veri] ['ʃɔːtli] .

for	you	will	see	a	red	fairy	very	shortly	.
为了	你	将要	看	一个	红色的	仙女	非常	不久	.

你很快就会看到一位红仙子。

" [bʌt; bət] [stɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [həʊm] ,

"	But	still	Uncle	Wiggily	didn't	believe	,	and	he	went	home	,
"	但	仍然	叔叔	摇摇晃晃	没有	相信	,	和	他	去	家	,

“但是威格利叔叔还是不相信，他回家了。”

['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪəz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

moving	his	nose	and	ears	at	the	same	time	.
移动	他的	鼻子	和	耳朵	在	这	相同的	时间	.

他同时动了动鼻子和耳朵。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['peni] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [hɪl] ,

But	you	just	wait	,	for	if	I	should	happen	to	find	a	penny	rolling	up	hill	,
但	你	只是	等待	,	为了	如果	我	应该	发生	到	寻找	一个	一分钱	滚动	向上	爬坡道	,

但你等着瞧，如果我碰巧发现一枚硬币滚上山坡，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] ['feəri] .

I	will	tell	you	,	to	-	morrow	night	,	about	Uncle	Wiggily	and	the	red	fairy	.
我	将要	告诉	你	,	到	-	明天	夜晚	,	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	仙女	.

明天晚上，我会给你们讲讲威格利叔叔和红仙女的故事。

[ˌɛksˈɛksˈviː]

XXV
25

二十五

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] ['feəri]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	RED	FAIRY
叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	仙女

威吉利叔叔和红仙女

[wel] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [faɪnd] [ðæt] ['peni] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [hɪl] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [maɪnd] ,

Well	,	I	didn't	find	that	penny	rolling	up	hill	,	after	all	,	but	never	mind	,
出色地	,	我	没有	寻找	那	一分钱	滚动	向上	爬坡道	,	后	全部	,	但	绝不	头脑	,

唉，我最终还是没找到那枚滚上山坡的硬币，不过没关系。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

I'll	tell	you	a	story	just	the	same	.
患病的	告诉	你	一个	故事	只是	这	相同的	.

我还是会给你讲个故事。

[lets] [siː] , [wiː; wi] [left] [ɒf] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

Let's	see	,	we	left	off	about	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	old	gentleman	rabbit	,
我们来吧	看	,	我们	左边	离开	关于	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	老的	绅士	兔子	,

嗯，我们上次说到老绅士兔子威格利·朗厄斯叔叔了。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðə; ði] [red] ['feəri]

and	what	was	going	to	happen	to	him	when	he	should	meet	the	red	fairy
和	什么	曾是	去	到	发生	到	他	什么时候	他	应该	见面	这	红色的	仙女

, ['dɪd(ə)nt] [wiː; wi] ?

,	didn't	we	?
,	没有	我们	?

当他遇到红仙女时，会发生什么事呢？我们都想知道。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['veri] ['sləʊli] , ['gəʊɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːti] ['luːluː] [ænd; ənd]

Uncle	Wiggily	walked	along	very	slowly	,	going	home	from	the	party	Lulu	and
叔叔	摇摇晃晃	步行	沿着	非常	缓慢地	,	去	家	从	这	派对	露露	和

['ælɪs] - [hæd; həd] .

Alice	Wibblewobble	had	.
爱丽丝	-	有	.

威格利叔叔走得很慢，正从露露和爱丽丝·威布尔沃布尔举办的派对回家。

['sæmi] - [sɔː] [haʊ] ['sləʊli] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :

Sammie	Littletail	saw	how	slowly	his	uncle	walked	,	and	asked	:
萨米	-	锯	如何	缓慢地	他的	叔叔	步行	,	和	问	:

小尾巴萨米看到他叔叔走路很慢，便问道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	What	is	the	matter	,	Uncle	Wiggily	?
"	什么	是	这	事情	,	叔叔	摇摇晃晃	?

“威格利叔叔，怎么了？”

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['ruːmətɪzəm] [hɜːt] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ? "

Does	your	rheumatism	hurt	you	very	much	?	"
做	你的	风湿病	伤害	你	非常	很多	?	"

你的风湿病很严重吗?

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , " [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [peɪn]

"	No	,	it	isn't	that	,	"	replied	the	old	gentleman	rabbit	,	"	though	it	does	pain
"	不	,	它	不是	那	,	"	回复	这	老的	绅士	兔子	,	"	尽管	它	做	疼痛

[ˌem 'iː][sʌm; səm] .

me	some	.
我	一些	.

“不，不是那样的，”老兔子先生回答说，“虽然这确实让我有些难过。”

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [red] ['feəri] . "

I	was	just	wondering	about	that	red	fairy	.	"
我	曾是	只是	好奇	关于	那	红色的	仙女	.	"

我只是在想那个红衣仙女的事。

" [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [sə'pəʊz] [wʌn] [wɪl] [ə'pɪə(r)] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['feəri] [prɪns] [sed] ? " [ɑːskt]

"	Oh	,	do	you	really	suppose	one	will	appear	,	as	the	fairy	prince	said	?	"	asked
"	哦	,	做	你	真的	认为	一	将要	出现	,	作为	这	仙女	王子	说	?	"	问

['suːzi] ,

Susie	,
苏西	,

“哦，你真的认为会像仙子王子说的那样，出现一个仙子吗？”苏西问道。

['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ['twɪŋk(ə)l] [laɪk] [tuː] [stɑːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmɪt] [ɒn][ə; eɪ] ['frɒsti] [naɪt] .

making	her	nose	twinkle	like	two	stars	and	a	comet	on	a	frosty	night	.
制作	她	鼻子	闪烁	喜欢	二	明星	和	一个	彗星	在	一个	霜冻	夜晚	.

她的鼻子闪闪发光，就像寒冷夜晚里的两颗星星和一颗彗星。

" [nəʊ] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] , " [aɪ][doʊnt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [wʌn] [wɪl] .

"	No	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	very	decidedly	,	"	I	don't	really	believe	one	will	.
"	不	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	非常	绝对地	,	"	我	不	真的	相信	一	将要	.

“不，”威格利叔叔斩钉截铁地说，“我真的不相信会有人这么做。”

[stɪl] , [ðeə(r)] [meɪ] .

Still	,	there	may	.
仍然	,	那里	可能	.

不过，也可能存在这种情况。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,

You	never	can	tell	in	this	world	what	is	going	to	happen	,
你	绝不	能	告诉	在	这	世界	什么	是	去	到	发生	,

在这个世界上，你永远无法预知未来会发生什么。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	and	I	think	Uncle	Wiggily	was	right	about	it	.
"	和	我	思考	叔叔	摇摇晃晃	曾是	正确的	关于	它	.

“而且我认为威格利叔叔说得对。”

" [əʊ] ! " [kraɪd] ['suːzi] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	!	"	cried	Susie	,	"	I	wish	I	could	come	with	you	,	Uncle	Wiggily	.
"	哦	!	"	哭	苏西	,	"	我	希望	我	可以	来	和	你	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦！”苏西喊道，“我真希望我能和你一起去，威格利叔叔。”

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ]['ri:əl] ['feəri] [ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] .

I	never	saw	a	real	fairy	in	all	my	life	.
我	绝不	锯	一个	真实的	仙女	在	全部	我的	生活	.

我这辈子都没见过真正的仙女。

['kʊd(ə)nt] [aɪ] [kʌm] [wɪð] [ju:; jʊ] ? " [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜ:l] [went] [kləʊz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

Couldn't	I	come	with	you	?	"	and	the	little	rabbit	girl	went	close	to	her
不能	我	来	和	你	?	"	和	这	小的	兔子	女孩	去	关闭	到	她

['ʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

“我不能跟你一起去吗？”小兔子女孩走到她叔叔身边。

[ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [nɔ:d] [baɪ][ðə; ðɪ]['mʌskræt] , [nɜ:s] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi]

and	took	hold	of	his	crutch	,	gnawed	by	the	muskrat	,	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy
和	采取	抓住	的	他的	拐杖	,	被啃咬	经过	这	麝鼠	,	护士	简	模糊	-	毛茸茸的

, [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:nˌstɔ:k] .

,	out	of	a	cornstalk	.
,	出去	的	一个	玉米秆	.

他抓住了那根拐杖，那是麝鼠护士简·毛毛从玉米秆上啃下来的。

" [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['su:ziz] ['ʌŋk(ə)l] , [hu:] [wɒz; wəz] ['verɪ] [kaɪnd][tu:; tə]

"	Yes	,	I	suppose	you	could	,	"	answered	Susie's	Uncle	,	who	was	very	kind	to
"	是的	,	我	认为	你	可以	,	"	回答	苏西的	叔叔	,	WHO	曾是	非常	种类	到

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“是的，我想你可以，”苏西的叔叔回答道，他对她非常和蔼。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] .

"	Oh	,	no	!	"	exclaimed	Sammie	.
"	哦	,	不	!	"	惊呼	萨米	.

“哦，不！”萨米惊呼道。

" [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [spɔɪl] [ðə; ðɪ]['mædʒɪk] [spel] , [ɪf] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [went] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	It	might	spoil	the	magic	spell	,	if	more	than	one	went	,	Uncle	Wiggily	.
"	它	可能	剧透	这	魔法	拼写	,	如果	更多的	比	一	去	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“如果不止一个人去，可能会破坏魔法，威格利叔叔。”

['meɪbi] [ðə; ðɪ]['feəri] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

Maybe	the	fairy	would	not	like	it	.
或许	这	仙女	会	不是	喜欢	它	.

也许仙女不会喜欢这样。

[ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ə'ləʊn] . "

You	had	better	go	alone	.	"
你	有	更好的	去	独自的	.	"

你最好独自前往。

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ðɪ][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , " ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [pli:z] [ju:; jʊ] .

"	All	right	,	"	answered	the	old	gentleman	rabbit	,	"	anything	to	please	you	.
"	全部	正确的	,	"	回答	这	老的	绅士	兔子	,	"	任何事物	到	请	你	.

“好的，”老兔子先生回答说，“只要您高兴，我什么都愿意做。”

[aɪl] [gəʊ][ə'ləʊn] .

I'll	go	alone	.
患病的	去	独自的	.

我将独自前往。

" [wel] , [wen] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['fæməli] [gɒt] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] ['bʌrəʊ] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] ['pɑ:ti] ,

"	Well	,	when	the	rabbit	family	got	back	to	their	burrow	,	after	the	party	,
"	出色地	,	什么时候	这	兔子	家庭	得到	后退	到	他们的	洞穴	,	后	这	派对	,

“嗯，当兔子一家参加完派对回到洞穴时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [wen] ['ʌŋk(ə)l]

they	could	talk	of	nothing	else	but	what	was	going	to	happen	when	Uncle
他们	可以	讲话	的	没有什么	别的	但	什么	曾是	去	到	发生	什么时候	叔叔

['wɪgɪli] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðə; ði] [red] ['feəri] .

Wiggily	should	meet	the	red	fairy	.
摇摇晃晃	应该	见面	这	红色的	仙女	.

他们满脑子想的都是威格利叔叔遇到红仙女时会发生什么事。

['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ,

Sammie	and	Susie	didn't	want	to	go	to	bed	,	they	were	so	excited	,
萨米	和	苏西	没有	想	到	去	到	床	,	他们	是	所以	兴奋的	,

萨米和苏西兴奋极了，都不想睡觉。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [sent] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] .

but	their	mamma	sent	them	up	with	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	.
但	他们的	妈妈	发送	他们	向上	和	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	.

但是他们的妈妈把他们送到了简·弗兹-沃兹护士那里。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] ['veri] ['keəfəli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feəri] [wɪl] [suːn] [ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [ðen] .

Now	listen	very	carefully	,	for	the	fairy	will	soon	appear	,	and	you	know	what	happens	then	.
现在	听	非常	小心	,	为了	这	仙女	将要	很快	出现	,	和	你	知道	什么	发生	然后	.

现在仔细听，因为仙女很快就要出现了，你知道接下来会发生什么。

[əʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] , ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] .

Oh	,	yes	,	indeed	,	something	wonderful	.
哦	,	是的	,	的确	,	某物	精彩的	.

哦，是的，的确是一件美好的事。

[wel] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] ,

Well	,	when	it	came	time	,
出色地	,	什么时候	它	来了	时间	,

嗯，时机成熟的时候，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [red] ['feəri] .

Uncle	Wiggily	started	off	alone	to	the	woods	to	meet	the	red	fairy	.
叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	独自的	到	这	树林	到	见面	这	红色的	仙女	.

威格利叔叔独自一人前往森林去见红仙女。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] , [ænd; ənd] [ɒn] , [ænd; ənd] [ɒn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] ['prɪti] [sləʊ] ,

He	walked	on	,	and	on	,	and	on	,	and	he	had	to	go	pretty	slow	,
他	步行	在	,	和	在	,	和	在	,	和	他	有	到	去	漂亮的	慢的	,

他继续走，继续走，再继续走，不得不走得很慢。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [wɒz; wəz] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] [ə'gen] .

because	his	rheumatism	was	hurting	him	again	.
因为	他的	风湿病	曾是	受伤	他	再次	.

因为他的风湿病又发作了。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [əʊk] [triː] ,

And	suddenly	,	when	he	was	right	under	a	big	oak	tree	,
和	突然	,	什么时候	他	曾是	正确的	在下面	一个	大的	橡木	树	,

突然，当他走到一棵大橡树下时，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [hɪə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['trʌmpɪt] ['bləʊɪŋ] " [tɑː] - ['rɑː] - [tɑː] - ['rɑː] - [tɑː] - ['rɑː] !

what	should	he	hear	but	a	silver	trumpet	blowing	"	Ta	-	ra	-	ta	-	ra	-	ta	-	ra	!
什么	应该	他	听到	但	一个	银	喇叭	吹	"	ta	-	拉	-	ta	-	拉	-	ta	-	拉	!

他听到的是什么呢？原来是一支银色的号角吹奏着“哒啦哒啦哒啦！”

" [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , ['ɒnɪst] .

"	**Just**	**like**	**that**	**,**	**honest**	**.**
"	只是	喜欢	那	,	诚实的	.

“就是这样，真的。”

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ʃɪvəri] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,

Then	**he**	**stood**	**still**	**,**	**and**	**a**	**sort**	**of**	**shivery**	**feeling**	**came**	**over**	**him**	**,**
然后	他	站立	仍然	,	和	一个	种类	的	发抖	感觉	来了	超过	他	,

然后他站住了，一股寒意袭上心头。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd]

and	**he**	**looked**	**up**	**and**	**he**	**looked**	**down**	**and**	**he**	**looked**	**to**	**one**	**side**
和	他	看起来	向上	和	他	看起来	向下	和	他	看起来	到	一	边

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	**then**	**to**	**the**	**other**	**.**
和	然后	到	这	其他	.

他抬头看了看，又低头看了看，然后向左看了看，又向右看了看。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

And	**then**	**he**	**wiggled**	**his**	**ears**	**,**
和	然后	他	扭动	他的	耳朵	,

然后他动了动耳朵，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['rɪŋkld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [fɑːst] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

and	**he**	**wrinkled**	**up**	**his**	**nose**	**as**	**fast**	**as**	**fast**	**could**	**be**	**.**
和	他	皱	向上	他的	鼻子	作为	快速地	作为	快速地	可以	是	.

他以最快的速度皱起了鼻子。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] [kɔːl] :

Then	**he**	**heard**	**some**	**one**	**call**	**:**
然后	他	听到	一些	一	称呼	:

然后他听到有人喊：

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! "

"	**Uncle**	**Wiggily**	**Longears**	**!**	**"**
"	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	!	"

“长耳朵威吉利叔叔！”

" [jes] , [aɪm] [hɪə(r)] !

"	**Yes**	**,**	**I'm**	**here**	**!**
"	是的	,	我是	这里	!

“是的，我在这里！”

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**he**	**answered**	**.**
"	他	回答	.

他回答道。

" [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [red] ['feəri] !

"	**And**	**I**	**am**	**the**	**red**	**fairy**	**!**
"	和	我	是	这	红色的	仙女	!

“而我就是红仙女！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ,

"	**cried**	**the**	**voice**	**again**	**,**	**and**	**when**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**looked**	**up**	**in**	**the**	**tree**	**,**
"	哭	这	嗓音	再次	,	和	什么时候	这	老的	绅士	兔子	看起来	向上	在	这	树	,

“那声音又喊了起来，老兔子抬头看向树上，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [sɔː] ?

what	**do**	**you**	**suppose**	**he**	**saw**	**?**
什么	做	你	认为	他	锯	?

你觉得他看到了什么?

[wel] , [jʊd] ['nevə(r)] [ges] ,
Well , you'd never guess ,
出色地 , 你会 绝不 猜测 ,

你绝对猜不到。

[səʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
so I'll tell you .
所以 患病的 告诉 你 .

所以我告诉你。

[ðeə(r)] , [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['leɪdi] , [ɔːl] [drest] [ɪn] [red] ,
There , perched on a limb , was a beautiful little lady , all dressed in red ,
那里 , 栖息 在 一个 肢 , 曾是 一个 美丽的 小的 女士 , 全部 穿着 在 红色的 ,

只见树枝上栖息着一位美丽的小姑娘，她全身穿着红色的衣服。

[wɪð] [ə; eɪ] [red] [kləʊk] [ɒn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [hæt][ɒn] ,
with a red cloak on , and a red hat on ,
和 一个 红色的 披风 在 , 和 一个 红色的 帽子 在 ,

他身披红色斗篷，头戴红色帽子，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [red] ['feðə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪn][fækt] ,
and it had a red feather in it ; in fact ,
和 它 有 一个 红色的 羽毛 在 它 ; 在 事实 ,

里面还有一根红色的羽毛；事实上，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .
she was as red as Red Riding Hood ever thought of being .
她 曾是 作为 红色的 作为 红色的 骑术 兜帽 曾经 想法 的 存在 .

她的脸红得像小红帽想象中的那样。

" [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?
" Do you believe in fairies , Uncle Wiggily ?
" 做 你 相信 在 仙女 , 叔叔 摇摇晃晃 ?

“你相信有仙女吗，威格利叔叔？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] , " [ai][kænt] [seɪ] [ðæt] [ai][duː; də] . "
" No , " replied the old rabbit , " I can't say that I do . "
" 不 , " 回复 这 老的 兔子 , " 我 不能 说 那 我 做 . "

“不，”老兔子回答说，“我不能说我能。”

" [wel] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , " [juː; jʊ] [suːn] [wɪl] .
" Well , " went on the little creature , " you soon will .
" 出色地 , " 去 在 这 小的 生物 , " 你 很快 将要 .

“嗯，”小家伙继续说道，“你很快就会知道了。”

[wɒtʃ] [ˌem 'iː] ['keəfəli] .
Watch me carefully .
手表 我 小心 .

仔细看着我。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] , [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː; də][bʌt; bət] [fləʊt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðæt] [tɔːl] [triː] ,
" And with that , what did she do but float down from that tall tree ,
" 和 和 那 , 什么 做过 她 做 但 漂浮 向下 从 那 高的 树 ,

“然后，她就从那棵高高的树上飘了下来。”

[dʒʌst][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [red] [bə'luːn] [juː; jʊ] [bai] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] [fləʊts] [ə'lɒŋ] .
just as one of those red balloons you buy at the circus floats along .
只是 作为 一 的 那些 红色的 气球 你 买 在 这 马戏团 浮标 沿着 .

就像你在马戏团买的那种红色气球飘荡一样。

[jes] , [sɜː(r)] , [ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] .

Yes	**,**	**sir**	**,**	**she**	**floated**	**right**	**down**	**to**	**where**	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**.**
是的	,	先生	,	她	漂浮	正确的	向下	到	在哪里	叔叔	摇摇晃晃	曾是	.

是的，先生，她径直飘到了威格利叔叔所在的地方。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] [wɒnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [sed] [ðɪs] [wɜːd] : "

Then	**she**	**waved**	**her**	**magic**	**wand**	**in**	**the**	**air**	**three**	**times**	**,**	**and**	**said**	**this**	**word**	**:**	**"**
然后	她	挥手	她	魔法	魔杖	在	这	空气	三	时代	,	和	说	这	单词	:	"

-

!

Higgildypiggilyhobbledehoi !

-

!

然后她挥动魔杖三次，并说了这句话："Higgildypiggilyhobbledehoi!

" [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , [aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feəri] .

"	**It's**	**a**	**very**	**hard**	**word**	**for**	**you**	**to**	**say**	**,**	**I**	**know**	**,**	**but**	**easy**	**for**	**a**	**fairy**	**.**
"	它是	一个	非常	难的	单词	为了	你	到	说	,	我	知道	,	但	简单的	为了	一个	仙女	.

"我知道，对你来说，这是一个很难说出口的词，但对仙女来说却很容易。"

[wel] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

Well	**,**	**she**	**said**	**that**	**word**	**,**	**and**	**then**	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**
出色地	,	她	说	那	单词	,	和	然后	,	全部	在	一次	,

她说了那个词，然后，突然之间，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ]['gəʊldən] [bɔːl] [ə'pɪəd] , ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

what	**should**	**happen**	**but**	**that**	**a**	**golden**	**ball**	**appeared**	**,**	**floating**	**in**	**the**	**air**	**.**
什么	应该	发生	但	那	一个	金的	球	出现	,	漂浮的	在	这	空气	.

结果，一个金球出现在空中，漂浮在空中。

" [kætʃ] [ðə; ði]['gəʊldən] [bɔːl] !

"	**Catch**	**the**	**golden**	**ball**	**!**
"	抓住	这	金的	球	!

抓住金球!

" [kraɪd] [ðə; ði] [red] ['feəri] .

"	**cried**	**the**	**red**	**fairy**	**.**
"	哭	这	红色的	仙女	.

"红仙女喊道。"

" [aɪ] [kænt] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] .

"	**I**	**can't**	**!**	**"**	**answered**	**the**	**old**	**rabbit**	**.**
"	我	不能	!	"	回答	这	老的	兔子	.

"我不能！"老兔子回答道。

" [aɪ] ['hævnt] [pleɪd] [bɔːl] [ɪn] [j'iəz] , [ænd; ənd] [j'iəz] , [ænd; ənd] [j'iəz] . "

"	**I**	**haven't**	**played**	**ball**	**in**	**years**	**,**	**and**	**years**	**,**	**and**	**years**	**.**	**"**
"	我	还没有	玩	球	在	年	,	和	年	,	和	年	.	"

"我已经很多很多年没打过球了。"

" [wel] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['feəri] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , " [nəʊ]['mætə(r)] .

"	**Well**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**fairy**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**,**	**"**	**no**	**matter**	**.**
"	出色地	,	"	去	在	这	仙女	,	和	一个	笑	,	"	不	事情	.

"好吧，"仙女笑着继续说道，"没关系。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

It	**will**	**come**	**to**	**you**	**,**	**"**	**and**	**you**	**may**	**not**	**believe**	**me**	**,**
它	将要	来	到	你	,	"	和	你	可能	不是	相信	我	,

它终会到来，"你或许不相信我"，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['gəʊldən] [bɔːl] ['dɪd(ə)nt] [fləʊt] [raɪt] [daʊn] ['ɪntuː]['ʌŋk(ə)l] - [hændz] .

but	**if**	**that**	**golden**	**ball**	**didn't**	**float**	**right**	**down**	**into**	**Uncle**	**Wiggily's**	**hands**	**.**
但	如果	那	金的	球	没有	漂浮	正确的	向下	进入	叔叔	-	双手	.

但如果那颗金球没有直接落入威格利叔叔的手中呢?

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][drɒp][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	to	drop	his	crutch	to	catch	it	.
他	有	到	降低	他的	拐杖	到	抓住	它	.

他不得不扔掉拐杖去接它。

" [naʊ] , " [prə'siːdid] [ðə; ði] [red] ['feəri] ,

"	Now	,	"	proceeded	the	red	fairy	,
"	现在	,	"	继续	这	红色的	仙女	,

“现在，”红仙女继续说道，“

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['mædʒɪk(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]

"	do	you	want	to	see	me	do	something	magical	to	prove	that	I	am
"	做	你	想	到	看	我	做	某物	神奇	到	证明	那	我	是

['wʌndəf(ə)l] ,

wonderful	,
精彩的	,

“你想看我表演一些神奇的节目来证明我很了不起吗？”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl] ['feəri] ? - "

and	a	real	fairy	?	-	"
和	一个	真实的	仙女	?	-	"

还有真正的仙女吗?

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " ['sɜːt(ə)nli] . "

"	Yes	,	"	answered	Uncle	Wiggily	,	"	certainly	.	"
"	是的	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	,	"	当然	.	"

“是的，”威格利叔叔回答说，“当然。”

" [wel] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

"	Well	,	what	shall	I	do	?
"	出色地	,	什么	将	我	做	?

“那我该怎么办？”

[neɪm] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] . "

Name	something	wonderful	.	"
姓名	某物	精彩的	.	"

请说出一件美好的事。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kjʊə(r)][ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] ['ruːmətɪzəm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] , " [hiː; hi]

"	If	you	could	cure	me	of	my	rheumatism	it	would	be	wonderful	,	"	he
"	如果	你	可以	治愈	我	的	我的	风湿病	它	会	是	精彩的	,	"	他

['ɑːnsə(r)d] .

answered	.
回答	.

“如果你能治好我的风湿病，那就太好了，”他回答说。

" [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [fɪəs] , [naʊ] . "

"	It	hurts	me	something	fierce	,	now	.	"
"	它	疼痛	我	某物	凶猛的	,	现在	.	"

“现在我感觉心如刀绞。”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðæt] [ɪz] [nɒt] ['wʌndəf(ə)l] [æt; ət][ɔːl] , " [spəʊk] [ðə; ði] [red] ['feəri] .

That	is	not	wonderful	at	all	,	"	spoke	the	red	fairy	.
那	是	不是	精彩的	在	全部	,	"	辐	这	红色的	仙女	.

“那一点也不好，”红仙女说道。

" [ðæt] [ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['iːzi] .
" That is altogether too easy .
" 那 是 共 也 简单的 .

“这太容易了。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
But I will do it all the same .
但 我 将要 做 它 全部 这 相同的 .

但我还是会去做。

[wɒtʃ] [ˌem 'iː] ['keəfəli] .
Watch me carefully .
手表 我 小心 .

仔细看着我。

" [ðen] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
" Then , as true as I'm telling you ,
" 然后 , 作为 真的 作为 我是 讲述 你 ,

“那么，正如我所说，

[ɪf] [ðæt] ['gəʊldən][bɔːl]['dɪd(ə)nt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɑːns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['saɪdweɪz] ,
if that golden ball didn't begin to dance up and down , and sideways ,
如果 那 金的 球 没有 开始 到 舞蹈 向上 和 向下 , 和 侧身 ,

如果那颗金球没有开始上下左右地舞动，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['liːpɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ænd; ənd]
and around and around Uncle Wiggily , leaping here , and there , and
['evriweə(r)] ,
everywhere ,
到处 ,

围着威格利叔叔转来转去，一会儿跳到这里，一会儿跳到那里，到处乱窜。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
until he could hardly see it .
直到 他 可以 几乎 看 它 .

直到他几乎看不见为止。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['trʌmpɪt] [bluː] : " [tɑː] - ['rɑː] - [tɑː] - ['rɑː] - [tɑː] - ['rɑː] !
And the silver trumpet blew : " Ta - ra - ta - ra - ta - ra !
和 这 银 喇叭 吹 : " ta - 拉 - ta - 拉 - ta - 拉 !

银色的号角吹响了：“塔拉塔拉塔拉！

" [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] ,
" just like that , and all of a sudden Uncle Wiggily felt himself being lifted up ,
" 只是 喜欢 那 , 和 全部 的 一个 突然 叔叔 摇摇晃晃 毛毡 他自己 存在 抬起 向上 ,

“就这样，突然间，威格利叔叔感觉自己被人举了起来。”

[ænd; ənd] [wɜːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ][klæp][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
and whirled around , and then came a clap of thunder , and then it all
[gɒt] [stɪl] ,
got still ,
得到 仍然 ,

然后它猛地转了一圈，接着一声雷鸣，然后一切都静止了。

[ænd; ənd]['kwaɪət] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .
and quiet , and a little bird began to sing .
和 安静的 , 和 一个 小的 鸟 开始 到 唱歌 .

周围一片寂静，一只小鸟开始歌唱。

[ðen] [ðə; ði] ['feriz] [vɔɪs] [ɑːskt] :

Then	the	fairy's	voice	asked	:
然后	这	仙女的	嗓音	问	:

然后，仙女的声音问道：

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ruːmətɪzəm] [naʊ] ? "

"	Well	,	Uncle	Wiggily	,	how	is	your	rheumatism	now	?	"
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	,	如何	是	你的	风湿病	现在	?	"

“威格利叔叔，你的风湿病现在好些了吗？”

" [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [gɒn] .

"	Why	!	"	exclaimed	the	old	rabbit	,	"	it	is	all	gone	.
"	为什么	!	"	惊呼	这	老的	兔子	,	"	它	是	全部	已消失	.

“为什么！”老兔子惊呼道，“全都没了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] .

It	certainly	is	.
它	当然	是	.

的确如此。

[ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] , ['ɒnɪstli] , [ðə; ði][peɪn][wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] ,

I	never	would	have	believed	it	,	"	and	,	honestly	,	the	pain	was	all	gone	,
我	绝不	会	有	相信	它	,	"	和	,	诚实地	,	这	疼痛	曾是	全部	已消失	,

我当时根本不会相信，“说实话，疼痛都消失了。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [niːd] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

and	he	didn't	need	his	crutch	for	a	long	time	after	that	.
和	他	没有	需要	他的	拐杖	为了	一个	长的	时间	后	那	.

此后很长一段时间，他都不需要拐杖了。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['leɪdi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feəri] ,

Then	he	believed	that	the	red	lady	was	a	fairy	,
然后	他	相信	那	这	红色的	女士	曾是	一个	仙女	,

于是他便认为红衣女子是仙女。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [həʊm] [tuː; tə] [tel] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] ,

and	he	hurried	home	to	tell	Sammie	and	Susie	,
和	他	慌忙	家	到	告诉	萨米	和	苏西	,

他匆匆赶回家告诉了萨米和苏西。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [bɔːl] [fluː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .

while	the	little	red	lady	and	the	golden	ball	flew	back	into	the	tree	.
尽管	这	小的	红色的	女士	和	这	金的	球	飞翔	后退	进入	这	树	.

而小红衣女士和金球则飞回了树上。

" [əʊ] ! " [kraɪd] ['suːzi] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri] , " [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['feəri] !

"	Oh	!	"	cried	Susie	,	when	she	heard	the	story	,	"	I	wish	I	could	see	a	fairy	!
"	哦	!	"	哭	苏西	,	什么时候	她	听到	这	故事	,	"	我	希望	我	可以	看	一个	仙女	!

“哦！”苏西听到这个故事后惊呼道，“我真希望我能见到仙女！”

" [ænd; ənd] , ['lɪs(ə)n] , [ʃiː; ʃi][dɪd] !

"	And	,	listen	,	she	did	!
"	和	,	听	,	她	做过	!

“而且，听着，她真的做到了！”

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ; [ænd; ənd] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] ,

The	very	next	day	;	and	,	if	nothing	happens	,
这	非常	下一个	天	;	和	,	如果	没有什么	发生	,

就在第二天；如果什么都没发生，

[ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['suːzi] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['feəri] .

the	story	to	-	morrow	night	will	be	about	Susie	Littletail	and	the	blue	fairy	.
这	故事	到	-	明天	夜晚	将要	是	关于	苏西	-	和	这	蓝色的	仙女	.

明天晚上要讲的故事是关于小苏西和蓝仙女的。

[nəʊ] ['lɪs(ə)n] ,
Now listen ,
现在 听 ,

现在听着，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] [səʊ] [gʊd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kjʊəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]
Uncle Wiggily felt so good at being cured of his rheumatism that he asked the
叔叔 摇摇晃晃 毛毡 所以 好的 在 存在 治愈 的 他的 风湿病 那 他 问 这
[red] ['feəri] [ɪf] [sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,
red fairy if some boys and girls ,
红色的 仙女 如果 一些 男孩们 和 女孩们 ,

威格利叔叔的风湿病痊愈后，他感觉非常好，于是问红仙女，有没有一些男孩和女孩，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [gʊd] , ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['bedtaɪm]
who had been very good , couldn't stay up after they had heard the bedtime
WHO 有 到过 非常 好的 , 不能 停留 向上 后 他们 有 听到 这 就寝时间
['stɔːri] [tuː; tə] - [naɪt] .
story to - night .
故事 到 - 夜晚 .

今晚听完睡前故事后，那些原本很乖的孩子都熬不住了。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I want to make them happy because I am happy , " said Uncle Wiggily .
" 我 想 到 制作 他们 快乐的 因为 我 是 快乐的 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我想让他们开心，因为我很开心，”威格利叔叔说。

" [jes] , [ðeɪ] [steɪ] [ʌp] [ɪf] [ðeə(r)]['pɑːpɑːs][ænd; ənd] [mə'mɑː] [wɪl] [let][ðem; ðəm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
" Yes , they stay up if their papas and mammas will let them , " answered the
" 是的 , 他们 停留 向上 如果 他们的 爸爸 和 妈妈们 将要 让 他们 , " 回答 这
[red] ['feəri] ,
red fairy ,
红色的 仙女 ,

“是的，只要爸爸妈妈允许，他们就会熬夜，”红仙女回答道。

[səʊ] [naʊ] [juː; jʊ][dʒʌst][ɑːsk] , [bʌt; bət][biː; bi] ['veri] [pə'laɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .
so now you just ask , but be very polite about it , and see what happens .
所以 现在 你 只是 问 , 但 是 非常 有礼貌的 关于 它 , 和 看 什么 发生 .

所以现在你只要问问，但一定要很有礼貌，看看会发生什么。

[bʌt; bət][doʊnt] [steɪ] [ʌp] [tuː] [leɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] , ['nevə(r)][æt; ət]
But don't stay up too late , you know , for that would never do , never at
但 不 停留 向上 也 晚的 , 你 知道 , 为了 那 会 绝不 做 , 绝不 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

但千万别熬夜太晚，那样绝对不行，绝对不行。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
XXVI
26

二十六

['suːzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['feəri]
SUSIE AND THE BLUE FAIRY
苏西 和 这 蓝色的 仙女

苏西和蓝仙女

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] - ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [red] ['feəri] ,
They were talking about Uncle Wiggily's visit to the red fairy ,
他们 是 说 关于 叔叔 - 访问 到 这 红色的 仙女 ,

他们正在谈论威格利叔叔拜访红仙女的事。

[ɪn][ðə; ði] ['ræbɪts] - ['bʌrəʊ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] ['su:zi] [ri'mɑ:k] :

in	the	rabbits	'	burrow	the	next	day	,	when	Susie	remarked	:
在	这	兔子	-	洞穴	这	下一个	天	,	什么时候	苏西	评论	:

第二天，在兔子洞里，苏西说道：

" [wel] , [ɪf] [ai] [sɔ:] [ə; eɪ] ['feəri] ,

"	Well	,	if	I	saw	a	fairy	,
"	出色地	,	如果	我	锯	一个	仙女	,

“嗯，如果我看到仙女，

[ai] [θɪŋk] [aɪ'd][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)]['mædʒɪk(ə)l][ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [maɪ] ['ru:mətɪzəm] [kjʊəd] .

I	think	I'd	ask	for	something	more	magical	than	having	my	rheumatism	cured	.
我	思考	ID	问	为了	某物	更多的	神奇	比	拥有	我的	风湿病	治愈	.

"

"

"

我觉得我更想要的是比治愈风湿病更神奇的事情。

" [nəʊ][ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,

"	No	you	wouldn't	,	"	said	her	uncle	,
"	不	你	不会	,	"	说	她	叔叔	,

“不，你不会的，”她叔叔说。

[æz; əz][hi:; hi] ['nɪbld] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['tʃɒklət] - ['kʌvəd] ['kærət] [ðæt] [nɜ:s] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi]

as	he	nibbled	a	bit	of	chocolate	-	covered	carrot	that	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy
作为	他	轻咬	一个	少量	的	巧克力	-	涵盖	胡萝卜	那	护士	简	模糊	-	毛茸茸的

[hæd; həd] [meɪd] .

had	made	.
有	制成	.

他一边小口地吃着简·弗兹-沃兹护士做的巧克力胡萝卜，一边.....

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] .

"	You	think	you	would	,	but	you	wouldn't	.
"	你	思考	你	会	,	但	你	不会	.

你以为你会，但你不会。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ju:; jʊ]['nevə(r)][hæd; həd] ['ru:mətɪzəm] ,

In	the	first	place	,	you	never	had	rheumatism	,
在	这	第一的	地方	,	你	绝不	有	风湿病	,

首先，你根本就没有风湿病。

[ɔ:(r)] [jʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][get][ðə; ði][fɜ:st] ['feəri][ju:; jʊ] [sɔ:] [tu:; tə][kjʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

or	you'd	be	glad	to	get	the	first	fairy	you	saw	to	cure	it	.
或者	你会	是	高兴的	到	得到	这	第一的	仙女	你	锯	到	治愈	它	.

或者你会很高兴地让遇到的第一个仙女来治好它。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,

And	in	the	second	place	,
和	在	这	第二	地方	,

其次，

[wen] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ]['feəri][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ju:; jʊ] [fi:l] [səʊ] ['fʌni] [ju:; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ]

when	you	see	a	fairy	it	makes	you	feel	so	funny	you	don't	know	what	you
什么时候	你	看	一个	仙女	它	制作	你	感觉	所以	有趣的	你	不	知道	什么	你

[ɑ:(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .

are	saying	.
是	说	.

当你看到仙女时，你会感觉很滑稽，以至于不知道自己在说什么。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['sɜ:t(ə)nli] [glæd][ai] [met] [ðæt] [wʌn] .

But	I	am	certainly	glad	I	met	that	one	.
但	我	是	当然	高兴的	我	遇见	那	一	.

但我很高兴认识了她。

[ai]['nevə(r)] [felt] ['betə(r)] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] [ðæn; ðən] [ai] [du:; də] [sɪns] [maɪ] ['ru:mətɪzəm] [ɪz] [kjʊəd] .

I	never	felt	better	in	all	my	life	than	I	do	since	my	rheumatism	is	cured	.
我	绝不	毛毡	更好的	在	全部	我的	生活	比	我	做	自从	我的	风湿病	是	治愈	.

自从风湿病治愈后，我感觉前所未有的好。

[ai] [bɪ'li:v] [aɪl] [dɑ:ns] [ə; eɪ] [dʒɪg] . "

I	believe	I'll	dance	a	jig	.	"
我	相信	患病的	舞蹈	一个	夹具	.	"

我想我会跳一段吉格舞。

" [əʊ] , [nəʊ] , [doʊnt] , " [begd] ['mæmə; mə'mɑ:] - .

"	Oh	,	no	,	don't	,	"	begged	Mamma	Littletail	.
"	哦	,	不	,	不	,	"	乞求	妈妈	-	.

“哦，不，不要，”小尾巴妈妈哀求道。

" [jes] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [tu:; tə] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Yes	,	I	shall	to	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	.
"	是的	,	我	将	到	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	.

“是的，我会的，”威格利叔叔说道。

" ['begɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɑ:d(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , - .

"	Begging	your	pardon	,	of	course	,	Alvinah	.
"	乞讨	你的	赦免	,	的	课程	,	-	.

“当然，请原谅我，阿尔维娜。”

" [ju:; jʊ] [si:] , ['mæmə; mə'mɑ:] - [fɜ:st] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

"	You	see	,	Mamma	Littletail's	first	name	was	Alvinah	.
"	你	看	,	妈妈	-	第一的	姓名	曾是	-	.

“你看，小尾巴妈妈的名字叫艾尔维娜。”

[səʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɑ:nst] [ə; eɪ] [dʒɪg] , [ænd; ənd] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['feəli] [wel] , [kən'sɪdərɪŋ] ['evriθɪŋ] .

So	Uncle	Wiggily	danced	a	jig	,	and	did	it	fairly	well	,	considering	everything	.
所以	叔叔	摇摇晃晃	跳舞	一个	夹具	,	和	做过	它	相当	出色地	,	考虑	一切	.

于是，威格利叔叔跳起了吉格舞，考虑到种种情况，他跳得还算不错。

[ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['su:zi] - [went] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

That	afternoon	Susie	Littletail	went	for	a	walk	in	the	woods	.
那	下午	苏西	-	去	为了	一个	走	在	这	树林	.

那天下午，小苏西·利特尔泰尔去树林里散步。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ə'ləʊn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sæmi] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] ['bʊli] , [ðə; ði]

She	was	all	alone	,	for	Sammie	had	gone	over	to	play	with	Bully	,	the
她	曾是	全部	独自的	,	为了	萨米	有	已消失	超过	到	玩	和	欺负	,	这

[frɒg] ,

frog	,
青蛙	,

她孤零零一个人，因为萨米跑去和青蛙布利玩了。

[ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] - , [hɪz; ɪz] ['skwɪrəl] [tʃʌm] .

and	Billie	and	Johnnie	Bushytail	,	his	squirrel	chums	.
和	比莉	和	约翰尼	-	,	他的	松鼠	朋友们	.

还有他的松鼠伙伴比莉和约翰尼·布什泰尔。

['su:zi] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['rɑ:ðə(r)] ['həʊpɪŋ] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [mi:t] [ðə; ði] ['feəri] [prɪns] ,

Susie	walked	along	,	and	she	was	rather	hoping	she	might	meet	the	fairy	prince	,
苏西	步行	沿着	,	和	她	曾是	相当	希望	她	可能	见面	这	仙女	王子	,

苏西边走边想，她很希望自己能遇到仙子王子。

[hu:] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜ:t(ə)l] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [naɪs] [bɔɪ] ,

who	was	changed	from	a	mud	turtle	into	a	nice	boy	,
WHO	曾是	已更改	从	一个	泥	龟	进入	一个	好的	男生	,

他从一只泥龟变成了一个善良的男孩，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['luːluː][ænd; ənd] ['ælɪs] - ['pɑːti] .

and	came	to	Lulu	and	Alice	Wibblewobble's	party	.
和	来了	到	露露	和	爱丽丝	-	派对	.

然后就去了露露和爱丽丝·维布尔沃布尔的派对。

[bʌt; bət] ['suːzi] ['dɪd(ə)nt] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [dɑːk] , [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd]

But	Susie	didn't	meet	him	,	and	,	when	it	began	to	get	dark	,	she	started
但	苏西	没有	见面	他	,	和	,	什么时候	它	开始	到	得到	黑暗的	,	她	开始

[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

for	home	.
为了	家	.

但苏西并没有见到他，天色渐暗时，她便启程回家了。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [gruː] [naɪs]

"	she	exclaimed	aloud	,	as	she	came	to	a	little	spot	where	the	grass	grew	nice
"	她	惊呼	大声	,	作为	她	来了	到	一个	小的	点	在哪里	这	草	生长	好的

[ænd; ənd] [griːn] ,

and	green	,
和	绿色的	,

她走到一小块长着翠绿青草的地方，大声惊呼道。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [set] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	where	the	trees	were	all	set	in	a	circle	,	just	as	if	they	were
和	在哪里	这	树木	是	全部	放	在	一个	圆圈	,	只是	作为	如果	他们	是

['pleɪɪŋ] ,

playing	,
玩耍	,

树木呈圆形排列，仿佛在玩耍一般。

[rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['rəʊzi] , [swiːt] [tə'bækəʊ] ['pəʊzi] .

Ring	Around	the	Rosy	,	Sweet	Tobacco	Posey	.
戒指	大约	这	红润	,	甜的	烟草	波西	.

绕着玫瑰花环，甜烟草花环。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wʊd] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ]['feəri] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] !

"	Oh	,	dear	,	I	wish	I	would	meet	with	a	fairy	,	as	Uncle	Wiggily	did	!
"	哦	,	亲爱的	,	我	希望	我	会	见面	和	一个	仙女	,	作为	叔叔	摇摇晃晃	做过	!

“哦，亲爱的，我真希望我能像威格利叔叔那样遇到一位仙女！”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [spəʊz] [aɪ]['evə(r)] [wɪl] .

But	I	don't	s'pose	I	ever	will	.
但	我	不	假设	我	曾经	将要	.

但我估计我永远也不会。

[aɪ]['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] [gʊd] [lʌk] !

I	never	have	any	good	luck	!
我	绝不	有	任何	好的	运气	!

我运气总是很差！

['əʊnli][lɑːst] [wiːk] [aɪ] [lɒst] [maɪ] [rɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] [stəʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Only	last	week	I	lost	my	ring	with	the	blue	stone	in	it	.
仅有的	最后的	星期	我	丢失的	我的	戒指	和	这	蓝色的	石头	在	它	.

就在上周，我弄丢了我的戒指，那枚戒指上镶嵌着一颗蓝色宝石。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] — [əʊ] , [ɪn][fækt] , [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['suːzi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

"	And	just	then	—	oh	,	in	fact	,	right	after	Susie	finished	speaking	,
"	和	只是	然后	—	哦	,	在	事实	,	正确的	后	苏西	完成的	请讲	,

“就在那时——哦，事实上，就在苏西说完话之后，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][hɪə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] .

what	should	she	hear	but	a	voice	singing	.
什么	应该	她	听到	但	一个	嗓音	歌唱	.

她听到的竟然是歌声。

[jes] , [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] ; [ə; eɪ] [swiːt] , ['sɪlvəri] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] .

Yes	,	a	voice	singing	;	a	sweet	,	silvery	voice	,	and	this	is	what	it	sang	.
是的	,	一个	嗓音	歌唱	;	一个	甜的	,	银色	嗓音	,	和	这	是	什么	它	唱	.

是的，一个歌声；一个甜美、银铃般的歌声，这就是它唱的歌。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [kænt] [sɪŋ] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] , ['sɪlvəri] [vɔɪs] ,

Of	course	,	I	can't	sing	this	in	a	sweet	,	silvery	voice	,
的	课程	,	我	不能	唱歌	这	在	一个	甜的	,	银色	嗓音	,

当然，我不可能用甜美动听的声音唱这首歌。

[bʌt; bət] [aɪl] [duː; də][ðə; ði][best][ai][kæn; kən] .

but	I'll	do	the	best	I	can	.
但	患病的	做	这	最好的	我	能	.

但我会尽我所能。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] :

Now	this	is	the	song	:
现在	这	是	这	歌曲	:

现在，这首歌是这样的:

" [ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz] [siːkɪŋ]

"	If	any	one	is	seeking
"	如果	任何	一	是	寻求

“如果有人在寻找

[ə; eɪ] ['feəri] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [siː] ,

A	fairy	for	to	see	,
一个	仙女	为了	到	看	,

一个可以观赏的仙女，

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['kaɪndli] [glɑːns] [ʌp]

If	they	will	kindly	glance	up
如果	他们	将要	亲切地	瞥一眼	向上

如果他们能好心抬头看看的话

['ɪntuː] [ðɪs] ['tʃesnʌt] [triː]

Into	this	chestnut	tree
进入	这	板栗	树

进入这棵栗树

[ðel] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] ,

They'll	see	what	they	are	seeking	,
他们会	看	什么	他们	是	寻求	,

他们会找到他们想要的东西。

[aɪm] ['truːli] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

I'm	truly	telling	you	,
我是	真的	讲述	你	,

我真心实意地告诉你，

[fɔː(r); fə(r)][aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feəri]

For	I'm	a	little	fairy
为了	我是	一个	小的	仙女

因为我是一只小仙女

[ɔːl] [drest] [ɪn]['beɪbi] - [bluː] .

All	dressed	in	baby	-	blue	.
全部	穿着	在	婴儿	-	蓝色的	.

所有人都穿着浅蓝色衣服。

" [ðen] , [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɔː(r)][nɒt] , [ɪf] ['suːzi] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] ,

" **Then** , **you** **may** **believe** **me** **or** **not** , **if** **Susie** **didn't** **look** **up** **into** **the** **tree** ,

" 然后 , 你 可能 相信 我 或者 不是 , 如果 苏西 没有 看 向上 进入 这 树 ,

"那么，信不信由你，如果苏西没有抬头看向树上，

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][həʊl] [weə(r)] [ðə; ði] [aʊl] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd] ,

and **there** , **in** **a** **hole** **where** **the** **Owl** **school** **teacher** **once** **lived** ,

和 那里 , 在 一个 洞 在哪里 这 猫头鹰 学校 老师 一次 居住地 ,

在那里，在猫头鹰老师曾经居住的洞穴里，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] - ['ruːli]['feəri] .

was **a** **really** **and** **truly** - **ruly** **fairy** .

曾是 一个 真的 和 真的 - 规则 仙女 .

真是个非常守规矩的仙女。

['ɒnɪst] .

Honest .

诚实的 .

诚实的。

['suːzi] [njuː] [æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feəri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)]

Susie **knew** **at** **once** **it** **was** **a** **fairy** **that** **she** **saw** **because** **the** **little** **creature**

苏西 知道 在 一次 它 曾是 一个 仙女 那 她 锯 因为 这 小的 生物

[wɒz; wəz] ['kʌləd] ['beɪbi] [bluː] ,

was **colored** **baby** **blue** ,

曾是 有色 婴儿 蓝色的 ,

苏西一眼就认出她看到的是仙女，因为这个小家伙是淡蓝色的。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] [ʃeɪd] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] ['beɪbiz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gɔːzi] [wɪŋz] , [wɪð] [stɑːz]

you **know** , **the** **shade** **they** **put** **on** **babies** , **and** **she** **had** **gauzy** **wings** , **with** **stars**

你 知道 , 这 阴影 他们 放 在 婴儿 , 和 她 有 薄纱 翅膀 , 和 明星

[ɒn][ðem; ðəm] ,

on **them** ,

在 他们 ,

你知道，就是那种给婴儿用的遮阳伞，她长着薄纱翅膀，上面有星星图案。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [wɒnd] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ][stɑː(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and **carried** **a** **magic** **wand** **which** **also** **had** **a** **star** **on** **it** , **did** **the** **little**

和 携带 一个 魔法 魔杖 哪个 还 有 一个 星星 在 它 , 做过 这 小的

[bluː] ['kriːtʃə(r)] .

blue **creature** .

蓝色的 生物 .

这只蓝色的小生物还带着一根魔法棒，魔杖上也有一颗星星。

[stɪl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] : " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]

Still , **the** **little** **rabbit** **girl** **wanted** **to** **make** **sure** , **so** **she** **asked** : " **Are** **you** **a**

仍然 , 这 小的 兔子 女孩 通缉 到 制作 当然 , 所以 她 问 : " 是 你 一个

['feəri] ? "

fairy **?** **"**

仙女 ? "

不过，小兔子女孩还是想确认一下，于是问道："你是仙女吗？"

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ɪn] [bluː] .

" **I** **am** **,** **"** **replied** **the** **little** **creature** **in** **blue** **.**

" 我 是 , " 回复 这 小的 生物 在 蓝色的 .

"我是，"穿着蓝色衣服的小家伙回答道。

" [kæn; kən][juː; jʊ]['kaɪndli] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ? "

" **Can** **you** **kindly** **tell** **me** **how** **much** **two** **and** **two** **are** **?** **"**

" 能 你 亲切地 告诉 我 如何 很多 二 和 二 是 ? "

请问二加二等于多少?

" [fɔː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['suːzi] .
" Four , " answered Susie .
" 四 , " 回答 苏西 .

“四，”苏西回答道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ? "
" Is it really ? "
" 是 它 真的 ? "

真的吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] , " [spəʊk] ['suːzi] ['praʊdli] ,
You ought to know that , " spoke Susie proudly ,
你 应该 到 知道 那 , " 辐 苏西 自豪地 ,

“你应该知道这一点，”苏西骄傲地说。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'rɪθmətɪk] [klɑːs] .
for she was at the head of her arithmetic class .
为了 她 曾是 在 这 头 的 她 算术 班级 .

因为她的算术成绩名列前茅。

" [ɔːt] [ai] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['feəri] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" Ought I ? " asked the fairy with a sigh .
" 应该 我 ? " 问 这 仙女 和 一个 叹 .

“我应该吗？”仙女叹了口气问道。

" [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ai][hæd; həd] ,
" Well , I suppose I had ,
" 出色地 , 我 认为 我 有 ,

“嗯，我想我曾经有过……”

[bʌt; bət][ai] ['hævnt] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] — [nɒt] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wiː] [bɪt]
but I haven't been to school in ever so long — not since I was a wee bit
但 我 还没有 到过 到 学校 在 曾经 所以 长的 — 不是 自从 我 曾是 一个 哇 少量
[ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
of a child ,
的 一个 孩子 ,

但我已经很久没上学了——自从我还是个小孩子的时候就没去过。

[ænd; ənd] [ðæts] ['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ai][wɒz; wəz][nəʊ] [bɪgə(r)]
and that's ever and ever so many years ago , when I was no bigger
和 那就是 曾经 和 曾经 所以 许多 年 前 , 什么时候 我 曾是 不 大
[ðæn; ðən] [ðæt] ,
than that ,
比 那 ,

那已经是很多很多年前的事了，那时候我个子也没比那高多少。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
" and she pointed to something in the air .
" 和 她 尖 到 某物 在 这 空气 .

她指着空中的某个东西。

" [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['suːzi] , [huː] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] .
" Bigger than what ? " asked Susie , who didn't see anything .
" 大 比 什么 ? " 问 苏西 , WHO 没有 看 任何事物 .

“比什么大？”苏西问道，她什么也没看见。

" [ðæn; ðən] [ðæt] [spek] [ɒv; əv][stɑː(r)] [dʌst] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [bluː] ['feəri] .

"	Than	that	speck	of	star	dust	,	"	went	on	the	blue	fairy	.
"	比	那	斑点	的	星星	灰尘	,	"	去	在	这	蓝色的	仙女	.

“比那点星尘还要渺小，”蓝仙女继续说道。

" [ɪts] [səʊ] [smɔːl] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It's	so	small	you	can't	see	it	.
"	它是	所以	小的	你	不能	看	它	.

它太小了，你根本看不见。

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] .

But	no	matter	.
但	不	事情	.

但没关系。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [ɑː(r); ə(r)]

Because	you	were	so	kind	as	to	tell	me	how	much	two	and	two	are
因为	你	是	所以	种类	作为	到	告诉	我	如何	很多	二	和	二	是

,

,

,

因为你好心告诉我二加二等于多少，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] ['wɪʃɪz] . "

I	will	give	you	three	wishes	.	"
我	将要	给	你	三	愿望	.	"

我可以满足你三个愿望。

" [wɪl] [juː; jʊ] , ['riːəli] ? " [kraɪd] ['suːzi] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	Will	you	,	really	?	"	cried	Susie	in	delight	.
"	将要	你	,	真的	?	"	哭	苏西	在	喜	.

“你真的会吗？”苏西高兴地喊道。

" [jes] , [θriː] ['wɪʃɪz] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['feəri] ,

"	Yes	,	three	wishes	,	for	I	am	a	regular	fairy	,
"	是的	,	三	愿望	,	为了	我	是	一个	常规的	仙女	,

“是的，三个愿望，因为我是一位普通的仙女。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['regjələ(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪʃɪz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] .

and	that	is	the	regular	number	of	wishes	you	may	have	.
和	那	是	这	常规的	数字	的	愿望	你	可能	有	.

这就是你可能拥有的愿望的正常数量。

[sʌm; səm] ['fɛəriz] ['əʊnli] [gɪv] [tuː] ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['əʊnli][wʌn] .

Some	fairies	only	give	two	wishes	,	and	some	only	one	.
一些	仙女	仅有的	给	二	愿望	,	和	一些	仅有的	一	.

有些仙女只满足两个愿望，有些仙女只满足一个愿望。

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [θriː] .

But	I	always	give	three	.
但	我	总是	给	三	.

但我总是给三个。

[gəʊ] [ə'hed] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪʃ] . "

Go	ahead	now	,	and	wish	.	"
去	前方	现在	,	和	希望	.	"

现在就许愿吧。

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] , " [θɔːt] ['suːzi] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ['twiŋkl] [laɪk] [θriː] [stɑːz] , [ʃiː; ʃi]
" Let me see , " thought Susie , and her nose twinkled like three stars , she
" 让 我 看 , " 想法 苏西 , 和 她 鼻子 闪烁 喜欢 三 明星 , 她
[wɒz; wəz][səʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] .
was so excited .
曾是 所以 兴奋的 .

“让我看看，”苏西心想，她的鼻子像三颗星星一样闪闪发光，她兴奋极了。

" [fɜːst] [aɪ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['gəʊldən] [kəʊtʃ] [drɔːn] [baɪ][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] . "
" First I wish for a golden coach drawn by four horses . "
" 第一的 我 希望 为了 一个 金的 教练 绘制 经过 四 马匹 . "

“我首先想要一辆由四匹马拉的金马车。”

" [əʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['feəri] , " [aɪm][səʊ] ['sɒri] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪz] [laɪk] [ðæt] , [ðəʊ] [ðeɪ] [kʌm]
" Oh ! " cried the fairy , " I'm so sorry , for wishes like that , though they come
" 哦 ! " 哭 这 仙女 , " 我是 所以 对不起 , 为了 愿望 喜欢 那 , 尽管 他们 来
[truː] ,
true ,
真的 ,

“哦！”仙女喊道，“我很抱歉，这样的愿望虽然会实现。”

['nevə(r)][lɑːst] .
never last .
绝不 最后的 .

不会长久。

[stɪl] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] [wɒnd] ,
Still , you may have it , " and she waved her magic wand ,
仍然 , 你 可能 有 它 , " 和 她 挥手 她 魔法 魔杖 ,

“不过，你或许可以拥有它，”说着，她挥动了魔杖。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['gəʊldən] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] ['dɪd(ə)nt] [ə'pɪə(r)] [raɪt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
and if the golden coach and four horses didn't appear right there in the woods
和 如果 这 金的 教练 和 四 马匹 没有 出现 正确的 那里 在 这 树林
— ['ɒnɪst] !
— honest !
— 诚实的 !

如果金马车和四匹马没有立刻出现在树林里——真的！

" [wɪʃ] [ə'gen] , [maɪ][dɪə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['feəri] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['suːzi] [wɒz; wəz][mɔː(r)]
" Wish again , my dear , " went on the fairy , and this time Susie was more
" 希望 再次 , 我的 亲爱的 , " 去 在 这 仙女 , 和 这 时间 苏西 曾是 更多的
['keəf(ə)l] .
careful .
小心 .

“亲爱的，再许个愿吧，”仙女继续说道，这一次苏西更加小心了。

" [aɪ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['bɒksɪz][ɒv; əv] ['tʃɒklət] - ['kʌvəd] ['kærəts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" I wish for ten boxes of chocolate - covered carrots , " she said ,
" 我 希望 为了 十 盒子 的 巧克力 - 涵盖 胡萝卜 , " 她 说 ,

“我想要十盒巧克力胡萝卜，”她说。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði]['feəri] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪʃ] [ˌwʊdnt] [lɑːst] .
and once more the fairy said she was sorry , for that wish wouldn't last .
和 一次 更多的 这 仙女 说 她 曾是 对不起 , 为了 那 希望 不会 最后的 .

仙女再次表示歉意，因为那个愿望不会长久。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [truː] , [ænd; ənd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ðə; ði] [bluː] ['feəri] [sæt] ,
Still , it came true , and down from the tree where the blue fairy sat ,
仍然 , 它 来了 真的 , 和 向下 从 这 树 在哪里 这 蓝色的 仙女 卫星 ,

然而，它还是应验了，从蓝仙女坐过的那棵树上，

[keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ðə; ði] [ten] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] - ['kʌvəd] ['kærəts] , [iːtʃ] [wʌn] [ræpt] [ʌp] [ɪn]

came	tumbling	the	ten	boxes	of	chocolate	-	covered	carrots	,	each	one	wrapped	up	in
来了	翻滚	这	十	盒子	的	巧克力	-	涵盖	胡萝卜	,	每个	一	包装	向上	在

[leɪs] ['peɪpə(r)] .

lace	paper	.
蕾丝	纸	.

十盒巧克力胡萝卜滚滚而来，每盒都用蕾丝纸包裹着。

['suːzi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['gəʊldən] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [nekst]

Susie	put	them	in	the	golden	coach	,	and	was	ready	for	her	next
苏西	放	他们	在	这	金的	教练	,	和	曾是	准备好	为了	她	下一个

[wɪʃ] .

wish	.
希望	.

苏西把它们放进金色马车里，准备许下一个愿望。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [waɪl] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wʌn] .

She	thought	a	good	long	while	over	this	one	.
她	想法	一个	好的	长的	尽管	超过	这	一	.

她为此思考了很久。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Then	she	said	:
然后	她	说	:

然后她说：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [maɪ] [rɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] [stəʊn] !

"	I	wish	I	could	find	my	ring	with	the	blue	stone	!
"	我	希望	我	可以	寻找	我的	戒指	和	这	蓝色的	石头	!

“我真希望我能找到我的那枚镶嵌着蓝色宝石的戒指！”

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['feəri] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪni] [hændz] .

"	At	that	the	fairy	clapped	her	tiny	hands	.
"	在	那	这	仙女	鼓掌	她	微小的	双手	.

“这时，仙女拍了拍她的小手。”

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [wɪʃ] !

"	That	is	a	fine	wish	!
"	那	是	一个	美好的	希望	!

“那真是个美好的愿望！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [truː] , [ænd; ənd] [steɪ] [səʊ] .

"	It	will	come	true	,	and	stay	so	.
"	它	将要	来	真的	,	和	停留	所以	.

“它将会实现，并且会一直如此。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] — — " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['sɒrəʊfəli] .

But	the	others	—	—	"	and	she	shook	her	head	sorrowfully	.
但	这	其他的	—	—	"	和	她	摇晃	她	头	悲伤地	.

但其他人——”她悲伤地摇了摇头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒɪk] [wɒnd] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ,

Then	she	waved	her	magic	wand	three	times	in	the	air	,	and	suddenly	,
然后	她	挥手	她	魔法	魔杖	三	时代	在	这	空气	,	和	突然	,

然后她挥动魔杖在空中三次，突然，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [dʒʌmps] , [ɪf] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] [stəʊn] , [ðæt] ['suːzi] [hæd; həd] [lɒst] ,

in	less	than	two	jumps	,	if	the	ring	with	the	blue	stone	,	that	Susie	had	lost	,
在	较少的	比	二	跳跃	, 如果	这	戒指	和	这	蓝色的	石头	,	那	苏西	有	丢失的	,

不到两跳，就能找到苏西丢失的那枚镶嵌着蓝色宝石的戒指。

['dɪd(ə)nt] [ə'pɪə(r)] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒnd] .

didn't	appear	right	on	the	end	of	the	wand	.
没有	出现	正确的	在	这	结尾	的	这	魔杖	.

并没有出现在魔杖的末端。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ɒf] [ænd; ənd] ['lændɪd] [raɪt] [ɒn] ['suːziz] [pɔː] .

And	it	flew	off	and	landed	right	on	Susie's	paw	.
和	它	飞翔	离开	和	登陆	正确的	在	苏西的	爪子	.

它飞走后正好落在了苏西的爪子上。

[əʊ] , ['wʌznt] [ʃiː; ʃi] [glæd] !

Oh	,	wasn't	she	glad	!
哦	,	不是	她	高兴的	!

哦，她真是太高兴了！

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feəri] [sed] : " [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪl] [lɑːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [bluː] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em]

And	the	fairy	said	:	"	The	ring	will	last	,	because	that	is	blue	,	and	I	am
和	这	仙女	说	:	"	这	戒指	将要	最后的	,	因为	那	是	蓝色的	,	和	我	是

[bluː] , [tuː] .

blue	,	too	.
蓝色的	,	也	.

仙女说："这枚戒指会一直陪伴着我，因为它是蓝色的，而我也是蓝色的。"

[naʊ] , [gʊd] [baɪ] , ['suːzi] .

Now	,	good	bye	,	Susie	.
现在	,	好的	再见	,	苏西	.

好了，再见，苏西。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] , ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [wɪð] ['gəʊldən] [wɪŋz] .

"	And	with	that	she	disappeared	,	changing	into	a	butterfly	with	golden	wings	.
"	和	和	那	她	消失	,	变化	进入	一个	蝴蝶	和	金的	翅膀	.

"说完，她就消失了，变成了一只长着金色翅膀的蝴蝶。"

[ðen] ['suːzi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] ['gəʊldən] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [raɪd] [həʊm] , [bʌt; bət] , [wʊd] [juː; jʊ]

Then	Susie	started	to	get	in	the	golden	coach	and	ride	home	,	but	,	would	you
然后	苏西	开始	到	得到	在	这	金的	教练	和	骑	家	,	但	,	会	你

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

believe	me	,
相信	我	,

然后苏西开始登上金色马车回家，但是，你相信吗?

[ɪf] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] ['dɪd(ə)nt] [rʌn] [ə'weɪ] , [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	those	horses	didn't	run	away	,	upsetting	the	coach	and	breaking	it	,
如果	那些	马匹	没有	跑步	离开	,	镦	这	教练	和	打破	它	,

如果那些马没有挣脱缰绳，扰乱马车并损坏它，

[ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ten] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] - ['kʌvəd] ['kærəts] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

and	scattering	all	the	ten	boxes	of	chocolate	-	covered	carrots	all	over	.
和	散射	全部	这	十	盒子	的	巧克力	-	涵盖	胡萝卜	全部	超过	.

然后把十盒巧克力胡萝卜到处乱扔。

[əʊ] , [haʊ] ['bædli] ['suːzi] [felt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['feəri] [sed] [wʊd] ['hæpən] .

Oh	,	how	badly	Susie	felt	,	but	it	was	just	what	the	fairy	said	would	happen	.
哦	,	如何	糟糕	苏西	毛毡	,	但	它	曾是	只是	什么	这	仙女	说	会	发生	.

哦，苏西感觉糟透了，但这正如仙女预言的那样会发生。

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː] ['wɪʃɪz] ['dɪd(ə)nt] [lɑːst] .

The	first	two	wishes	didn't	last	.
这	第一的	二	愿望	没有	最后的	.

前两个愿望都没能实现。

['enihaʊ] , ['suːzi] [hæd; həd] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [həʊm] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .

Anyhow	,	Susie	had	the	ring	,	and	she	hurried	home	to	tell	her	story	.
无论如何	,	苏西	有	这	戒指	,	和	她	慌忙	家	到	告诉	她	故事	.

总之，苏西拿到了戒指，她赶紧回家讲述了自己的遭遇。

[naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

Now	,	if	it	doesn't	rain	to	-	morrow	,
现在	,	如果	它	不	雨	到	-	明天	,

如果明天不下雨的话，

[ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['sæmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ['feəri] .

the	story	to	-	morrow	night	will	be	about	Sammie	and	the	green	fairy	.
这	故事	到	-	明天	夜晚	将要	是	关于	萨米	和	这	绿色的	仙女	.

明天晚上要讲的故事是关于萨米和绿仙子的。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

XXVII
xxvii

二十七

['sæmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ['feəri]

SAMMIE	AND	THE	GREEN	FAIRY
萨米	和	这	绿色的	仙女

萨米和绿仙子

[wen] ['suːzi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['sæmi] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

When	Susie	told	her	brother	Sammie	about	what	happened	to	her	in	the	woods	,
什么时候	苏西	讲述	她	兄弟	萨米	关于	什么	发生	到	她	在	这	树林	,

当苏西把她在树林里发生的事情告诉哥哥萨米时，

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [bluː] ['feəri] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [bɔɪ] [ri'mɑːk] :

when	she	saw	the	blue	fairy	,	the	little	rabbit	boy	remarked	:
什么时候	她	锯	这	蓝色的	仙女	,	这	小的	兔子	男生	评论	:

当她看到蓝仙女时，小兔子男孩说道：

" [ɔː] , [ai] [ges] [juː; jʊ] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [driːmd] [ðæt] , ['suːzi] .

"	Aw	,	I	guess	you	fell	asleep	and	dreamed	that	,	Susie	.
"	啊	,	我	猜测	你	跌倒	睡着了	和	梦见	那	,	苏西	.

“哦，我猜你是睡着了做梦吧，苏西。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð] ['brʌðəz] ['sʌmtaɪmz] .

"	for	that's	the	way	with	brothers	sometimes	.
"	为了	那就是	这	方式	和	兄弟	有时	.

“兄弟之间有时候就是这样。”

[ai] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] — [bʌt; bət] [ðeə(r)] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] .

I	once	had	a	brother	,	and	he	—	but	there	,	I'll	tell	you	about	him	some	other	time	.
我	一次	有	一个	兄弟	,	和	他	—	但	那里	,	患病的	告诉	你	关于	他	一些	其他	时间	.

我曾经有个兄弟，他——不过，关于他，我以后再讲吧。

" [nəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['su:zi] , " [ai]['dɪd(ə)nt] [dri:m] [ˌaɪ 'ti:] .

"	No	,	"	answered	Susie	,	"	I	didn't	dream	it	.
"	不	,	"	回答	苏西	,	"	我	没有	梦	它	.

“不，”苏西回答说，“我没有做梦。”

[waɪ] , [hɪrz] [maɪ] [rɪŋ] [tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

Why	,	here's	my	ring	to	prove	it	,
为什么	,	这里是	我的	戒指	到	证明	它	,

你看，这是我的戒指，就能证明。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [blu:] [stəʊn] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

"	and	she	held	out	the	one	with	the	blue	stone	in	it	.
"	和	她	握住	出去	这	一	和	这	蓝色的	石头	在	它	.

她递出那颗镶嵌着蓝色宝石的项链。

" [ai] [ges] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [weə(r)] [ju:; jʊ] [lɒst] [ˌaɪ 'ti:] , " [went] [ɒn] ['sæmi] .

"	I	guess	you	found	that	in	the	woods	,	where	you	lost	it	,	"	went	on	Sammie	.
"	我	猜测	你	成立	那	在	这	树林	,	在哪里	你	丢失的	它	,	"	去	在	萨米	.

“我猜你是在树林里找到的，就是你丢失它的地方，”萨米继续说道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['fɛəriz] [æt; ət][ɔ:l] . "

"	I	don't	believe	in	fairies	at	all	.	"
"	我	不	相信	在	仙女	在	全部	.	"

“我根本不相信有仙女。”

" [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][wʌn][kjʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] - ['ru:mətɪzəm] ? "

"	But	didn't	one	cure	Uncle	Wiggily's	rheumatism	?	"
"	但	没有	一	治愈	叔叔	-	风湿病	?	"

“但是，它不是治好了威格利叔叔的风湿病吗？”

" [ɔ:] , [wel] , [ai] [ges] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['gɒtn] ['betə(r)] ['enihaʊ] . "

"	Aw	,	well	,	I	guess	that	would	have	gotten	better	anyhow	.	"
"	啊	,	出色地	,	我	猜测	那	会	有	获得	更好的	无论如何	.	"

“哦，好吧，我想无论如何情况都会好转的。”

" [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] , [səʊ][ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['su:zi] .

"	It	wouldn't	,	so	there	!	"	exclaimed	Susie	.
"	它	不会	,	所以	那里	!	"	惊呼	苏西	.

“才不会呢，就是这样！”苏西喊道。

" [ai][dʒʌst][həʊp][ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ]['feəri][sʌm; səm][deɪ] ,

"	I	just	hope	you	see	a	fairy	some	day	,
"	我	只是	希望	你	看	一个	仙女	一些	天	,

我只希望你有一天能见到仙女。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt] [tri:t] [ju:; jʊ][æz; əz][kaɪnd][æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['tri:tɪd] [ˌem 'i:] ,

and	I	hope	they	don't	treat	you	as	kind	as	the	one	treated	me	,
和	我	希望	他们	不	对待	你	作为	种类	作为	这	一	治疗	我	,

我希望他们不要像对待我那样对待你。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [dɪd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

even	if	the	horses	did	run	away	and	disappear	.
甚至	如果	这	马匹	做过	跑步	离开	和	消失	.

即使马匹真的逃跑消失了。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] ['su:zi] ['dɪd(ə)nt] ['ri:əli] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [bæd][tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

"	But	of	course	Susie	didn't	really	want	anything	bad	to	happen	to	her
"	但	的	课程	苏西	没有	真的	想	任何事物	坏的	到	发生	到	她

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

“但苏西当然不希望她的弟弟遭遇任何不幸。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst][weɪt][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [dɪd] ['hæpən] .

But	you	just	wait	and	see	what	did	happen	.
但	你	只是	等待	和	看	什么	做过	发生	.

但你只需拭目以待，看看结果如何。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] , ['veri] [streɪndʒ] , [jes] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['fuːlɪŋ] [ə; eɪ]

Oh	,	it	was	something	very	,	very	strange	,	yes	,	indeed	,	and	I'm	not	fooling	a
哦	,	它	曾是	某物	非常	,	非常	奇怪的	,	是的	,	的确	,	和	我是	不是	愚弄	一个

[bɪt] ; [nəʊ] , [ɪn'diːd] .

bit	;	no	,	indeed	.
少量	;	不	,	的确	.

哦，那确实是一件非常非常奇怪的事情，真的，我一点也没开玩笑；真的。

[ai] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] ,

I	wouldn't	make	it	out	anything	different	than	what	it	really	was	,
我	不会	制作	它	出去	任何事物	不同的	比	什么	它	真的	曾是	,

我不会把它歪曲成别的样子。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

not	for	a	penny	and	a	half	.
不是	为了	一个	一分钱	和	一个	一半	.

一分钱都不值。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] .

Well	,	it	happened	about	a	week	later	.
出色地	,	它	发生	关于	一个	星期	之后	.

大约一周后，这件事发生了。

['sæmi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɔːl] [geɪm] ,

Sammie	was	coming	home	from	a	ball	game	,
萨米	曾是	未来	家	从	一个	球	游戏	,

萨米刚看完球赛回家，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [wɪð] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - ([ɒv; əv] [huːm] [ai] [wɪl] [tel]

which	he	had	played	with	Johnnie	and	Billie	Bushytail	(	of	whom	I	will	tell
哪个	他	有	玩	和	约翰尼	和	比莉	-	(	的	谁	我	将要	告诉

[juː; jʊ]['leɪtə(r)]) ,

you	later	)	,
你	之后	)	,

他曾和约翰尼和比利·布什泰尔一起玩过（关于他们我稍后会讲到），

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [diːp] , [dɑːk] [pɑːt]

and	some	others	of	his	chums	,	and	he	was	in	a	deep	,	dark	part
和	一些	其他的	的	他的	朋友们	,	和	他	曾是	在	一个	深的	,	黑暗的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

of	the	wood	,
的	这	木头	,

还有他的一些朋友，当时他正身处树林深处一个阴暗的地方。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

when	suddenly	he	heard	a	crashing	in	the	bushes	.
什么时候	突然	他	听到	一个	崩溃	在	这	灌木丛	.

突然，他听到灌木丛里传来一声巨响。

" [puː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] .

"	Pooh	!	"	exclaimed	Sammie	.
"	呸	!	"	惊呼	萨米	.

“噗！”萨米惊呼道。

" [ai] [spəʊz] [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɛəriz] .

"	I	s'pose	that's	one	of	them	fairies	.
"	我	假设	那就是	一	的	他们	仙女	.

我想那应该是其中一位仙女吧。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [hɜː(r); hə(r)] ,

I'm	not	going	to	notice	her	,
我是	不是	去	到	注意	她	,

我不会注意到她。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [tɒst] [hɪz; ɪz] ['beɪsbɔːl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , ['keələs] [laɪk] ,

"	and	with	that	he	tossed	his	baseball	up	in	the	air	,	careless	like	,
"	和	和	那	他	抛掷	他的	棒球	向上	在	这	空气	,	粗心	喜欢	,

说完，他漫不经心地把棒球抛向空中。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] .

to	show	that	he	didn't	mind	.
到	展示	那	他	没有	头脑	.

为了表明他并不介意。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['nɜːvəs] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ,

But	he	was	a	bit	nervous	,	all	the	same	,
但	他	曾是	一个	少量	紧张的	,	全部	这	相同的	,

但他还是有点紧张。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hænd] [slɪpt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [best] [bɔːl] [went] [raɪt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] , [dɑːk] ,

and	his	hand	slipped	and	his	best	ball	went	right	down	in	a	deep	,	dark	,
和	他的	手	滑倒了	和	他的	最好的	球	去	正确的	向下	在	一个	深的	,	黑暗的	,

他的手滑了一下，他最好的那颗球直接落入了又深又黑的洞里。

['mʌdi] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

muddy	puddle	of	water	.
浑	水坑	的	水	.

泥泞的水坑。

[ðen] ['sæmi] [felt] ['prɪti] [bæd] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ,

Then	Sammie	felt	pretty	bad	,	I	tell	you	,
然后	萨米	毛毡	漂亮的	坏的	,	我	告诉	你	,

我跟你说，萨米当时感觉糟透了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [fɪʃ] [ðə; ði] [bɔːl] [aʊt] ,

and	he	was	going	to	get	a	stick	to	fish	the	ball	out	,
和	他	曾是	去	到	得到	一个	戳	到	鱼	这	球	出去	,

他打算拿根棍子把球捞出来。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [bʌt; bət]

when	he	heard	the	crashing	in	the	bushes	again	,	and	what	should	appear	but
什么时候	他	听到	这	崩溃	在	这	灌木丛	再次	,	和	什么	应该	出现	但

— [nəʊ] , [nɒt] [ə; eɪ] ['feəri] ,

—	no	,	not	a	fairy	,
—	不	,	不是	一个	仙女	,

当他再次听到灌木丛中传来噼啪声时，映入眼帘的竟然是——不，不是仙女，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨米和苏西·利特尔泰尔(Sammie and Susie Littletail)
第6/7页

[bʌt; bət][bæd] , ['ʌgli] [fɒks] .
but **bad** **,** **ugly** **fox** **.**
但 坏的 , 丑陋的 狐狸 .

但却是一只丑陋邪恶的狐狸。

" [ɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fɒks] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['sæmi] , [ænd; ənd] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
" **Ah** **!** **"** **exclaimed** **the** **fox** **,** **looking** **at** **Sammie** **,** **and** **smacking** **his** **lips** **,**
" 啊 ! " 惊呼 这 狐狸 , 寻找 在 萨米 , 和 拍打 他的 嘴唇 ,

“啊！”狐狸看着萨米，咂了咂嘴，惊呼道。

" [aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . "
" **I've** **been** **waiting** **for** **you** **for** **some** **time** **.** **"**
" 我已经 到过 等待 为了 你 为了 一些 时间 . "

“我等你很久了。”

" [jes] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ræbɪt] ,
" **Yes** **?** **"** **asked** **the** **little** **boy** **rabbit** **,**
" 是的 ? " 问 这 小的 男生 兔子 ,

“什么事？”小男孩兔子问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [rʌn] [pɑːst] [ðæt] [fɒks] , ['əʊnli][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] .
and **he** **tried** **to** **see** **a** **way** **to** **run** **past** **that** **fox** **,** **only** **there** **wasn't** **any** **.**
和 他 尝试 到 看 一个 方式 到 跑步 过去的 那 狐狸 , 仅有的 那里 不是 任何 .

他想找条路绕过那只狐狸，可是根本没有路。

" [jes] , ['riːəli] , " [went] [ɒn][ðə; ði][fɒks] .
" **Yes** **,** **really** **,** **"** **went** **on** **the** **fox** **.**
" 是的 , 真的 , " 去 在 这 狐狸 .

“是的，真的，”狐狸说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] ? "
" **Have** **you** **had** **your** **supper** **?** **"**
" 有 你 有 你的 晚餐 ? "

你吃过晚饭了吗?

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , " [aɪ] ['hævnt] . "
" **No** **,** **"** **replied** **Sammie** **,** **"** **I** **haven't** **.** **"**
" 不 , " 回复 萨米 , " 我 还没有 . "

“不，”萨米回答说，“我没有。”

" ['naɪðə(r)] [hæv; həv][aɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][fɒks] , " [bʌt; bət][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti]
" **Neither** **have** **I** **,** **"** **continued** **the** **fox** **,** **"** **but** **I'm** **going** **to** **have** **it** **pretty**
" 两者都不 有 我 , " 持续 这 狐狸 , " 但 我是 去 到 有 它 漂亮的
[suːn] ,
soon **,**
很快 ,

“我也没有，”狐狸继续说道，“但我很快就会有了。”

[ɪn][fækt] , ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] , " [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [nəʊ] [miːnz] [raɪt] [ə'weɪ] .
in **fact** **,** **almost** **immediately** **,** **"** **which** **you** **children** **know** **means** **right** **away** **.**
在 事实 , 几乎 立即地 , " 哪个 你 孩子们 知道 方法 正确的 离开 .

事实上，几乎立刻，‘你们孩子们都知道这意味着马上。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [də'rektli] , " [went] [ɒn] [ðæt] [bæd][fɒks] ,
" **I'm** **going** **to** **eat** **directly** **,** **"** **went** **on** **that** **bad** **fox** **,**
" 我是 去 到 吃 直接地 , " 去 在 那 坏的 狐狸 ,

“我要直接吃掉它，”那只坏狐狸继续说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['sæmi] ,

and	he	smacked	his	lips	again	and	looked	at	Sammie	,
和	他	猛击	他的	嘴唇	再次	和	看起来	在	萨米	,

他又咂了咂嘴，看向萨米。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [hɪm] [ʌp] ,

as	if	he	was	going	to	eat	him	up	,
作为	如果	他	曾是	去	到	吃	他	向上	,

仿佛要把他吃掉似的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæts] ['riːəli] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]

for	that's	really	what	he	meant	when	he	said	he	was	going	to	have
为了	那就是	真的	什么	他	意思是	什么时候	他	说	他	曾是	去	到	有

['sʌpə(r)] .

supper	.
晚餐	.

因为他说要吃晚饭，其实就是这个意思。

[əʊ] , [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['sæmi] [wɒz; wəz] .

Oh	,	how	frightened	Sammie	was	.
哦	,	如何	害怕	萨米	曾是	.

哦，萨米当时有多害怕啊。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [id] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ['ɜːlɪə(r)] .

He	began	to	tremble	,	and	he	wished	he'd	started	for	home	earlier	.
他	开始	到	颤抖	,	和	他	希望	他会	开始	为了	家	早些时候	.

他开始颤抖，后悔没有早点回家。

[ðen] [ðə; ði][fɒks] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp][ɒn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

Then	the	fox	crouched	down	and	was	just	going	to	jump	on	that	little	boy
然后	这	狐狸	蹲着	向下	和	曾是	只是	去	到	跳	在	那	小的	男生

['ræbɪt] ,

rabbit	,
兔子	,

然后狐狸蹲下身子，正要扑向那只小男孩兔子。

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

when	something	happened	.
什么时候	某物	发生	.

当某事发生时。

[raɪt] [ʌp][frɒm; frəm] [ðæt] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [weə(r)] ['sæmi] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][bɔːl] ,

Right	up	from	that	puddle	of	water	,	where	Sammie	had	lost	his	ball	,
正确的	向上	从	那	水坑	的	水	,	在哪里	萨米	有	丢失的	他的	球	,

就在萨米丢球的那滩水坑上方，

[spræŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][ɪn] [griːn] .

sprang	a	little	man	in	green	.
弹簧	一个	小的	男人	在	绿色的	.

一个身穿绿色衣服的小矮人突然跳了出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [griːn] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [laɪk] ['bʊli] , [ðə; ði][frɒg] ,

He	was	green	all	over	,	like	Bully	,	the	frog	,
他	曾是	绿色的	全部	超过	,	喜欢	欺负	,	这	青蛙	,

他全身都是绿色的，就像那只叫布利的青蛙一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [wet] [ə; eɪ][bɪt] ,

but	the	funny	part	of	it	was	that	he	wasn't	wet	a	bit	,
但	这	有趣的	部分	的	它	曾是	那	他	不是	湿的	一个	少量	,

但最搞笑的是，他身上一点都没湿。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

even	though	he	came	up	out	of	the	water	.
甚至	尽管	他	来了	向上	出去	的	这	水	.

即使他已经从水里出来了。

" [hɑ:] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[wɒt] [hæv; həv] [wi:; wi] [hɪə(r)] ?

What	have	we	here	?
什么	有	我们	这里	?

这是什么?

" [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

"	he	cried	out	,	just	like	that	.
"	他	哭	出去	,	只是	喜欢	那	.

他突然大叫起来。

" [ɪf] — [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [sɜ:(r)] , " [bɪ'gæn] ['sæmi] .

"	If	—	if	you	please	,	sir	,	"	began	Sammie	.
"	如果	—	如果	你	请	,	先生	,	"	开始	萨米	.

“如果……如果可以的话，先生，”萨米开口道。

" [ɪts] [maɪ] ['sʌpə(r)] [taɪm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [fɒks] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [pə'laɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑ:t] .

"	It's	my	supper	time	!	"	cried	the	fox	,	interrupting	,	which	was	not	very	polite	on	his	part	.
"	它是	我的	晚餐	时间	!	"	哭	这	狐狸	,	打断	,	哪个	曾是	不是	非常	有礼貌的	在	他的	部分	.

“该吃晚饭啦！”狐狸打断了他们，大声喊道，这很不礼貌。

" [ɪts] [maɪ] ['sʌpə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [aɪm] ['hʌŋgri] . "

"	It's	my	supper	time	,	and	I'm	hungry	.	"
"	它是	我的	晚餐	时间	,	和	我是	饥饿的	.	"

“该吃晚饭了，我饿了。”

" [aɪ] [dəʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gri:n] [mæn] .

"	I	don't	see	anything	to	eat	,	"	spoke	the	little	green	man	.
"	我	不	看	任何事物	到	吃	,	"	辐	这	小的	绿色的	男人	.

“我没看到任何可以吃的东西，”小绿人说道。

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .

"	Nothing	at	all	,	"	and	he	looked	all	around	.
"	没有什么	在	全部	,	"	和	他	看起来	全部	大约	.

“什么也没有，”他环顾四周。

" [ɪf] — [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [kaɪnd] [sɜ:(r)] , " [went] [ɒn] ['sæmi] , " [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [i:t] [ˌem 'i:] . "

"	If	—	if	you	please	,	kind	sir	,	"	went	on	Sammie	,	"	I	think	he	intends	to	eat	me	.	"
"	如果	—	如果	你	请	,	种类	先生	,	"	去	在	萨米	,	"	我	思考	他	意图	到	吃	我	.	"

“如果——如果可以的话，好心的先生，”萨米继续说道，“我认为他打算吃掉我。”

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么!

[wɒt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [griːn] [mæn] .

What	!	"	cried	the	little	green	man	.
什么	!	"	哭	这	小的	绿色的	男人	.

“什么！”小绿人喊道。

" [ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə] !

"	The	very	idea	!
"	这	非常	主意	!

“这个想法太棒了！”

[ðə; ði] ['veri] - [aɪ'dɪə] !

The	very	idonical	idea	!
这	非常	-	主意	!

真是个绝妙的想法！

[wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] !

We'll	see	about	that	!
出色地	看	关于	那	!

我们拭目以待！

[əʊ] , [maɪ] , [jes] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv] ['æp(ə)l] ['tɜːnəʊvəz] [bɪ'saɪdz] !

Oh	,	my	,	yes	,	and	a	bushel	of	apple	turnovers	besides	!
哦	,	我的	,	是的	,	和	一个	蒲式耳	的	苹果	失误	除了	!

哦，我的天，是的，还有一大堆苹果馅饼呢！

[ɑːˈhɑː] ! [ə'hem; ə'həm] !

Aha	!	Ahem	!
啊哈	!	嗯	!

啊哈！咳！

" [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [məʊst] [sɪ'vɪəli] [æt; ət] [ðæt] [fɒks] , [məʊst] [sɪ'vɪəli] , [ai] [duː; də] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,

"	Then	he	looked	most	severely	at	that	fox	,	most	severely	,	I	do	assure	you	,
"	然后	他	看起来	最多	严重	在	那	狐狸	,	最多	严重	,	我	做	保证	你	,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] :

and	he	asked	:
和	他	问	:

然后他极其严厉地盯着那只狐狸，我向你保证，他真的非常严厉，然后他问道：

" [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] [maɪ] [frend] ['sæmi] - ? "

"	Were	you	going	to	eat	up	my	friend	Sammie	Littletail	?	"
"	是	你	去	到	吃	向上	我的	朋友	萨米	-	?	"

“你们打算吃掉我的朋友小尾巴萨米吗？”

" [ai] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɒks]

"	I	was	,	but	I	didn't	know	he	was	a	friend	of	yours	,	"	replied	the	fox
"	我	曾是	,	但	我	没有	知道	他	曾是	一个	朋友	的	你的	,	"	回复	这	狐狸

,

,
,

“我是，但我不知道他是你的朋友，”狐狸回答说。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] .

beginning	to	tremble	.
开始	到	颤抖	.

开始颤抖。

[əʊ] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [griːn] [mæn] .

Oh	,	you	could	see	right	away	that	he	was	afraid	of	that	little	green	man	.
哦	,	你	可以	看	正确的	离开	那	他	曾是	害怕的	的	那	小的	绿色的	男人	.

哦，你一眼就能看出他很害怕那个小绿人。

" [əʊ] , [juː; jʊ][bæd][fɒks] , [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [mæn] .

"	Oh	,	you	bad	fox	,	you	!	"	cried	the	little	green	man	.
"	哦	,	你	坏的	狐狸	,	你	!	"	哭	这	小的	绿色的	男人	.

“你这只坏狐狸！”小绿人喊道。

" [əʊ] , [juː; jʊ][bæd][fɒks] !

"	Oh	,	you	bad	fox	!
"	哦	,	你	坏的	狐狸	!

“哦，你这只坏狐狸！”

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] !

Just	for	that	I'm	going	to	turn	you	into	a	little	country	village	!
只是	为了	那	我是	去	到	转动	你	进入	一个	小的	国家	村庄	!

就冲这一点，我就要把你变成一个小乡村！

['prestəʊ] , ['tʃæŋgoʊ] ! - , - !

Presto	,	chango	!	Smacko	,	Mackeo	!
普雷斯托	,	昌戈	!	-	,	-	!

Presto, chango! Smacko, Mackeo!

[bɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !

Bur	-	r	-	r	-	r	!
伯	-	r	-	r	-	r	!

嗡嗡！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ðə; ði][fɒks] , [huː] [ɪ'miːdiətli] [dɪsə'pɪəd] .

"	and	he	waved	his	hands	at	the	fox	,	who	immediately	disappeared	.
"	和	他	挥手	他的	双手	在	这	狐狸	,	WHO	立即地	消失	.

“然后他朝狐狸挥了挥手，狐狸立刻消失了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [ə; eɪ] [skuːl]

And	he	was	changed	into	a	little	country	village	,	with	a	church	,	a	school
和	他	曾是	已更改	进入	一个	小的	国家	村庄	,	和	一个	教会	,	一个	学校

[ænd; ənd] ['θɜːti] - [wʌn] ['haʊzɪz] ,

and	thirty	-	one	houses	,
和	三十	-	一	房屋	,

他被改造成了一个小乡村，里面有一座教堂、一所学校和三十一栋房子。

[ænd; ənd] [ɪts] [kɔːld] [fɑːksˌtaʊn][tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .

and	it's	called	Foxtown	to	this	very	day	.
和	它是	称为	福克斯镇	到	这	非常	天	.

直到今天，它仍然被称为福克斯镇。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] .

I	ought	to	know	,	for	I	used	to	live	there	.
我	应该	到	知道	,	为了	我	用过的	到	居住	那里	.

我应该知道，因为我以前住在那里。

" [wel] , ['sæmi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [mæn] , [wen] [ðə; ði][fɒks][hæd; həd] ['vænɪʃd] ,

"	Well	,	Sammie	?	"	asked	the	little	green	man	,	when	the	fox	had	vanished	,
"	出色地	,	萨米	?	"	问	这	小的	绿色的	男人	,	什么时候	这	狐狸	有	消失了	,

“怎么样，萨米？”狐狸消失后，小绿人问道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ? "

"	How	do	you	feel	now	?	"
"	如何	做	你	感觉	现在	?	"

你现在感觉如何？

" [mʌtʃ] ['betə(r)] , [kaɪnd][sɜː(r)] .

"	Much	better	,	kind	sir	.
"	很多	更好的	,	种类	先生	.

“好多了，先生。”

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank **you** **.**
感谢 你 .

谢谢。

[bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
But **who** **are** **you** **?** **"**
但 WHO 是 你 ? "

但你究竟是谁?

" [ˌem ˈiː] ?
" **Me** **?**
" 我 ?

“我?

[huː] [ˌeɪ ˈem][aɪ] ?
Who **am** **I** **?**
WHO 是 我 ?

我是谁?

[waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ? "
Why **,** **don't** **you** **know** **?** **"**
为什么 , 不 你 知道 ? "

为什么你不知道?

" [nəʊ] , [ɪnˈdiːd] , [ənˈles] [jʊr; jər] [sʌm; səm] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈbʊli] , [ðə; ðiˈ] [frɒg] . "
" **No** **,** **indeed** **,** **unless** **you're** **some** **relation** **to** **Bully** **,** **the** **frog** **.** **"**
" 不 , 的确 , 除非 你是 一些 关系 到 欺负 , 这 青蛙 . "

“不，除非你是那只叫布利的青蛙的亲戚。”

" [wel] , [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈdɪstənt] [ˈθɜːti] - [ˈsekənd] [ˈkʌz(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
" **Well** **,** **I** **am** **a** **sort** **of** **distant** **thirty** **-** **second** **cousin** **to** **him** **.**
" 出色地 , 我 是 一个 种类 的 遥远 三十 - 第二 表哥 到 他 .

“嗯，我算是他的远房表亲吧。”

[ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ðiˈ] [griːn] [ˈfeəri] .
I **am** **the** **green** **fairy** **.**
我 是 这 绿色的 仙女 .

我是绿色仙女。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [lʊk] [hɪə(r)] , [ai] [wɪl] [get] [jɔː(r); jə(r)] [bɔːl] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
And **to** **prove** **it** **,** **look** **here** **,** **I** **will** **get** **your** **ball** **back** **for** **you** **.**
和 到 证明 它 , 看 这里 , 我 将要 得到 你的 球 后退 为了 你 .

为了证明这一点，你看，我会帮你把球捡回来。

" [ðen] [waɪl] [ˈsæmi] [lʊkt] [ɒn] ,
" **Then** **while** **Sammie** **looked** **on** **,**
" 然后 尽管 萨米 看起来 在 ,

然后，当萨米在一旁看着时，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈgetɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [ˈkʌmɪŋ] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)]
his **eyes** **getting** **bigger** **and** **bigger** **and** **his** **breath** **coming** **faster** **and** **faster**
他的 眼睛 获得 大 和 大 和 他的 气息 未来 快点 和 快点
,
,
,

他的眼睛越睁越大，呼吸也越来越急促。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ɔː(r)][ə; eɪ] [tʃuː] - [tʃuː] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] ,

until	it	was	like	a	locomotive	or	a	choo	-	choo	,	whatever	you	call	them	,
直到	它	曾是	喜欢	一个	机车	或者	一个	choo	-	choo	,	任何	你	称呼	他们	,

['gəʊɪŋ] [ʌp] [hɪl] ,

going	up	hill	,
去	向上爬坡道		,

直到它像火车或小火车一样，不管你怎么称呼它们，向上坡行驶。

[ɪf] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [griːn] [mæn]['dɪd(ə)nt] [weɪv] [hɪz; ɪz][hændz]['əʊvə(r)] [ðæt] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

if	that	little	green	man	didn't	wave	his	hands	over	that	puddle	of	water	,
如果	那	小的	绿色的	男人	没有	海浪	他的	双手	超过	那	水坑	的	水	,

如果那个小绿人没有在那滩水面上挥动双手，

[weə(r)] - [bɔːl][hæd; həd]['fɔːlən] .

where	Sammie's	ball	had	fallen	.
在哪里	-	球	有	倒下	.

萨米的球掉落的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði]['mædʒɪk] [wɜːd] , [wɪtʃ] [mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi]['spəʊkən] [ɪk'sept] [ɒn] ['fraɪdeɪ] [naɪts] ,

And	he	spoke	the	magic	word	,	which	must	never	be	spoken	except	on	Friday	nights	,
和	他	辐	这	魔法	单词	,	哪个	必须	绝不	是	说	除了	在	星期五	夜晚	,

他念出了那个咒语，这个咒语除了星期五晚上以外，绝对不能说。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] [ɒn] ['eni] [naɪt] [bʌt; bət]['fraɪdeɪ][juː; jʊ][mʌst; məst][skɪp][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [weɪt] .

so	if	you	read	this	on	any	night	but	Friday	you	must	skip	it	,	and	wait	.
所以	如果	你	读	这	在	任何	夜晚	但	星期五	你	必须	跳过	它	,	和	等待	.

所以，如果你在周五以外的任何晚上读到这篇文章，你必须跳过它，等到周五再读。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] (-) , [ænd; ənd][aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['brækɪts] , [səʊ][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [mɪs'teɪk] .

The	word	is	(	Tirratarratorratarratirratarratum	)	,	and	I	put	it	in	brackets	,	so	there	would	be	no	mistake	.
这	单词	是	(	-	)	,	和	我	放	它	在	括号	,	所以	那里	会	是	不	错误	.

这个词是（Tirratarratorratarratirratarratum），我把它放在括号里，这样就不会出错了。

[wel] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] [wɜːd] [wɒz; wəz]['spəʊkən] ,

Well	,	all	of	a	sudden	,	after	the	magic	word	was	spoken	,
出色地	,	全部	的	一个	突然	,	后	这	魔法	单词	曾是	说	,

突然间，就在念完咒语之后，

[ɪf] - [bɔːl]['dɪd(ə)nt] [kʌm] ['baʊndɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɔːtə(r)] ,

if	Sammie's	ball	didn't	come	bounding	up	out	of	that	water	,
如果	-	球	没有	来	边界	向上	出去	的	那	水	,

如果萨米的球没有从水里弹起来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ] [bəʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] , [njuː] , [kliːn] ,

and	it	was	as	dry	as	a	bone	,	and	it	had	a	nice	,	new	,	clean	,
和	它	曾是	作为	干燥	作为	一个	骨	,	和	它	有	一个	好的	,	新的	,	干净的	,

它干得像骨头一样，而且有一个漂亮、崭新、干净的.....

[waɪt] ['kʌvə(r)][ɒn] .

white	cover	on	.
白色的	覆盖	在	.

白色封面。

" [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [mæn] ['praʊdli] ,
" There , " said the little green man proudly ,
" 那里 , " 说 这 小的 绿色的 男人 自豪地 ,

“瞧，”小绿人骄傲地说。

" [aɪ] [ges] [ðæts] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [trɪks] [ɪn][ðə; ði]['feəri] [laɪn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
" I guess that's doing some tricks in the fairy line , isn't it ? "
" 我 猜测 那就是 正在做 一些 技巧 在 这 仙女 线 , 不是 它 ? "

“我猜这是在仙子血统里耍些花招吧？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , " [ə'griːd] ['sæmi] , " [aɪ] [kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] . "
" It certainly is , " agreed Sammie , " I can't thank you enough . "
" 它 当然 是 , " 同意 萨米 , " 我 不能 感谢 你 足够的 . "

“确实如此，”萨米同意道，“我真是太感谢你了。”

" [dʒʌst] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [mæn] ,
" Just believe in fairies after this , " said the little green man ,
" 只是 相信 在 仙女 后 这 , " 说 这 小的 绿色的 男人 ,

“从今以后，你就相信仙女的存在吧。”小绿人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] [biː] [ænd; ənd] [fluː] [ɒf] .
as he changed into a bumble bee and flew off .
作为 他 已更改 进入 一个 大黄蜂 蜜蜂 和 飞翔 离开 .

他变成了一只大黄蜂，飞走了。

[naʊ] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] ['suːzi] [ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] [tuː; tə] -
Now , how would you like to hear about Susie and the fairy godmother to -
现在 , 如何 会 你 喜欢 到 听到 关于 苏西 和 这 仙女 教母 到 -
['mɒrəʊ] [naɪt] , [eɪ] ?
morrow night , eh ?
明天 夜晚 , 嗯 ?

那么，你们明天晚上想不想听听苏西和仙女教母的故事呢?

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
XXVIII
二十八

二十八

['suːzi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)]
SUSIE AND THE FAIRY GODMOTHER
苏西 和 这 仙女 教母

苏西和仙女教母

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['suːzi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][pə'pɑː]
You can just imagine how excited Susie and her mamma and papa
你 能 只是 想象 如何 兴奋的 苏西 和 她 妈妈 和 爸爸
[ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] ,
and Nurse Jane Fuzzy - Wuzzy ,
和 护士 简 模糊 - 毛茸茸的 ,

你可以想象苏西、她的爸爸妈妈和简·弗兹-沃兹护士有多兴奋，

[ðə; ði] ['mʌskræt] ,
the muskrat ,
这 麝鼠 ,

麝鼠，

[wɜː(r); wə(r)] [wen] ['sæmi] [gɒt] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði][bæd][fɒks] [huː] [hæd; həd] [biːn]
were when Sammie got home and told about the bad fox who had been
是 什么时候 萨米 得到 家 和 讲述 关于 这 坏的 狐狸 WHO 有 到过
[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] .
changed into a country village .
已更改 进入 一个 国家 村庄 .

萨米回到家，讲述了那只坏狐狸变成乡村村庄的故事。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , [tuː] .

Uncle	Wiggily	Longears	was	surprised	,	too	.
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	曾是	惊讶	,	也	.

长耳朵威吉利叔叔也很惊讶。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [maɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] ['gəuiŋ] [ɒn][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] .

"	My	,	it	does	seem	to	me	that	there	are	strange	goings	on	in	these	woods	.
"	我的	,	它	做	似乎	到	我	那	那里	是	奇怪的	行进	在	在	这些	树林	.

“哎呀，我看这片树林里确实发生着一些奇怪的事情。”

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['fɛəriz] [hɪə(r)] .

There	never	used	to	be	any	fairies	here	.
那里	绝不	用过的	到	是	任何	仙女	这里	.

这里以前从来没有过仙女。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

I	wonder	where	they	come	from	?	"
我	想知道	在哪里	他们	来	从	?	"

我想知道它们来自哪里?

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [fɒks][hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taʊn] , " [spəʊk] [pə'pɑː]

"	Well	,	it's	a	good	thing	that	fox	has	been	changed	into	a	town	,	"	spoke	Papa
"	出色地	,	它是	一个	好的	事物	那	狐狸	有	到过	已更改	进入	一个	镇	,	"	辐	爸爸

- .

Littletail	.
-	.

“嗯，狐狸变成城镇真是件好事，”小尾巴爸爸说道。

" [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [biːn] , [ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [juː; jʊ] ,

"	If	he	hadn't	been	,	I	would	have	had	him	arrested	for	frightening	you	,
"	如果	他	之前没有	到过	,	我	会	有	有	他	被捕	为了	令人恐惧	你	,

['sæmi] .

Sammie	.
萨米	.

“如果他不是那样的人，我就会因为他吓唬你而把他逮捕，萨米。”

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [daʊn] [æt; ət]['aʊə(r)]['kɔːnə(r)] ,

I	know	the	policeman	down	at	our	corner	,
我	知道	这	警察	向下	在	我们的	角落	,

我认识我们街角的那个警察，

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'restɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

and	I'm	sure	he	would	have	arrested	him	for	me	.
和	我是	当然	他	会	有	被捕	他	为了	我	.

我相信他会为我逮捕他。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] ,

But	it's	all	right	now	,
但	它是	全部	正确的	现在	,

但现在一切都好了。

" [ænd; ənd] - [pə'pɑː][sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

"	and	Sammie's	papa	sat	back	in	his	chair	and	read	the	paper	,
"	和	-	爸爸	卫星	后退	在	他的	椅子	和	读	这	纸	,

于是，萨米的爸爸靠在椅子上，开始读报纸。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] [ðæt] [naɪt] [frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːnɪp] ['fæktri; 'fæktəri] .

for	he	was	tired	that	night	from	working	in	the	turnip	factory	.
为了	他	曾是	疲劳的	那	夜晚	从	在职的	在	这	芜菁	工厂	.

因为那天晚上他在萝卜厂工作，很累了。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærət] ['fæktri; 'fæktəri] , [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] ['sɔːtɪŋ] ['tɜːnɪps] .

You	see	,	he	changed	from	the	carrot	factory	,	and	got	a	place	sorting	turnips	.
你	看	,	他	已更改	从	这	胡萝卜	工厂	,	和	得到	一个	地方	排序	萝卜	.

你看，他从胡萝卜工厂换了工作，到一家分拣萝卜的公司上班。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] ['lɪt(ə)l] [swiːt] [wʌnz] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

And	sometimes	he	would	bring	little	sweet	ones	home	to	the	children	.
和	有时	他	会	带来	小的	甜的	一个	家	到	这	孩子们	.

有时他会带些可爱的小点心回家给孩子们。

[wʌn] [deɪ] ['suːzi] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] ,

One	day	Susie	was	hurrying	back	from	the	store	with	a	loaf	of	bread	,
一	天	苏西	曾是	匆忙	后退	从	这	店铺	和	一个	面包	的	面包	,

一天，苏西拎着一条面包匆匆从商店回来。

[ə; eɪ] [jiːst] [keɪk] [ænd; ənd] [θriː] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf][ɒv; əv]['grænjʊleɪtɪd]['ʃʊgə(r)] ,

a	yeast	cake	and	three	-	and	-	a	-	half	of	granulated	sugar	,
一个	酵母	蛋糕	和	三	-	和	-	一个	-	一半	的	颗粒状	糖	,

一块酵母饼和三块半砂糖，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [bluː] ['feəri] [ə'gen] [wen] ,

and	she	was	sort	of	wondering	if	she	would	meet	the	blue	fairy	again	when	,
和	她	曾是	种类	的	好奇	如果	她	会	见面	这	蓝色的	仙女	再次	什么时候	,

她当时就在想，自己是否还能再次见到蓝仙女呢?

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][gɒt] ['ɒpəzɪt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [sʌm; səm]['gəʊld(ə)nrɒd] [gruː] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

just	as	she	got	opposite	a	place	where	some	goldenrod	grew	,	she	heard	a	voice	saying	:
只是	作为	她	得到	对面的	一个	地方	在哪里	一些	金鸡菊	生长	,	她	听到	一个	嗓音	说	:

她走到一丛金鸡菊对面时，听到一个声音说：

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

Oh	,	dear	me	!
哦	,	亲爱的	我	!

我的天哪!

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

I	shall	never	be	able	to	reach	it	!
我	将	绝不	是	有能力的	到	抵达	它	!

我永远也到不了那里!

['nevə(r)] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)] !

Never	,	never	,	never	!
绝不	,	绝不	,	绝不	!

绝不，绝不，绝不!

" ['su:zi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi] [si:] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [naɪs] , ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['leɪdi] ,

"	Susie	looked	around	,	and	what	should	she	see	but	a	nice	,	little	old	lady	,
"	苏西	看起来	大约	,	和	什么	应该	她	看	但	一个	好的	,	小的	老的	女士	,

苏西环顾四周，结果看到的是一位和蔼可亲的老太太。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [ɒf] [ə; eɪ] [stem] [ɒv; əv] ['gəʊld(ə)nrɒd] .

trying	to	break	off	a	stem	of	goldenrod	.
尝试	到	休息	离开	一个	干	的	金鸡菊	.

试图折断一根金鸡菊的茎。

" [əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem 'i:] [sʊz] - [dʌd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [ə'gen] ,

"	Oh	,	dear	me	suz	-	dud	!	"	cried	the	old	lady	again	,
"	哦	,	亲爱的	我	苏兹	-	失败	!	"	哭	这	老的	女士	再次	,

“哦，我的天哪！”老太太又喊道。

[ænd; ənd] [ðen] ['su:zi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'di:d] ,

and	then	Susie	saw	that	she	was	very	little	indeed	,
和	然后	苏西	锯	那	她	曾是	非常	小的	的确	,

然后苏西发现自己确实非常小。

['hɑ:dli] ['lɑ:dʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ten] - [sent] [pleɪt] [ɒv; əv] [aɪs] [kri:m] ['ɑ:ftə(r)] [ɪts] [ɔ:l] ['meltɪd] .

hardly	larger	than	a	ten	-	cent	plate	of	ice	cream	after	it's	all	melted	.
几乎	更大的	比	一个	十	-	中心	盘子	的	冰	奶油	后	它是	全部	融化	.

融化后，它的大小几乎和一盘价值十美分的冰淇淋差不多。

[səʊ] [ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['gəʊld(ə)nrɒd] , [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['lɪt(ə)l] .

So	she	couldn't	reach	the	goldenrod	,	she	was	so	little	.
所以	她	不能	抵达	这	金鸡菊	,	她	曾是	所以	小的	.

所以她够不到金鸡菊，她太小了。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] ['su:zi] ['veri] [pə'laɪtli] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	Susie	very	politely	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	苏西	非常	礼貌地	.

“出了什么事？”苏西很有礼貌地问道。

" [kæn; kən] [aɪ] [help] [ju:; jʊ] ? "

"	Can	I	help	you	?	"
"	能	我	帮助	你	?	"

“我可以帮你吗？”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [tʃaɪld] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['leɪdi] .

"	Thank	you	,	my	dear	child	,	"	went	on	the	little	old	lady	.
"	感谢	你	,	我的	亲爱的	孩子	,	"	去	在	这	小的	老的	女士	.

“谢谢你，我亲爱的孩子，”老太太继续说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [səʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌem 'i:] [daʊn] [ə; eɪ] [stem] [ɒv; əv] ['gəʊld(ə)nrɒd] ,

"	If	you	would	be	so	kind	as	to	reach	me	down	a	stem	of	goldenrod	,
"	如果	你	会	是	所以	种类	作为	到	抵达	我	向下	一个	干	的	金鸡菊	,

“如果您能顺着一株金鸡菊的茎秆找到我，

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . "

I	would	be	very	much	obliged	to	you	.	"
我	会	是	非常	很多	有义务	到	你	.	"

我将不胜感激。

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] ['su:zi] ,

"	What	do	you	want	with	it	?	"	asked	Susie	,
"	什么	做	你	想	和	它	?	"	问	苏西	,

“你想用它做什么？”苏西问道。

['wʌndərɪŋ] [hu:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['leɪdi] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [bi:; bi] .

wondering	who	the	little	old	lady	could	possibly	be	.
好奇	WHO	这	小的	老的	女士	可以	可能	是	.

想知道这位老太太究竟是谁。

" [waɪ] , [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['feəri] [wɒnd] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Why	,	I	want	it	for	a	fairy	wand	,	"	she	answered	.
"	为什么	,	我	想	它	为了	一个	仙女	魔杖	,	"	她	回答	.

“为什么？我想把它当做仙女棒。”她回答道。

" [ai] [hæv; həv] [lɒst] [maɪn] . "

"	I	have	lost	mine	.	"
"	我	有	丢失的	矿	.	"

我的丢了。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['feəri] , [tuː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl] ,

"	Are	you	a	fairy	,	too	?	"	asked	the	little	rabbit	girl	,
"	是	你	一个	仙女	,	也	?	"	问	这	小的	兔子	女孩	,

“你也是仙女吗？”小兔子女孩问道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [stem]

and	she	began	to	wonder	what	would	happen	next	as	she	broke	off	a	stem
和	她	开始	到	想知道	什么	会	发生	下一个	作为	她	打破	离开	一个	干

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] .

for	the	old	lady	.
为了	这	老的	女士	.

她一边折下一根茎送给老太太，一边开始琢磨接下来会发生什么。

" [ɪn'diːd] [ai] [ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['leɪdi] .

"	Indeed	I	am	,	"	replied	the	little	old	lady	.
"	的确	我	是	,	"	回复	这	小的	老的	女士	.

“的确如此，”老太太回答道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] .

"	I	am	a	fairy	godmother	.
"	我	是	一个	仙女	教母	.

我是仙女教母。

[ai] [hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɛəriz] ,

I	have	charge	of	all	the	other	fairies	,
我	有	收费	的	全部	这	其他	仙女	,

我负责管理其他所有的仙子。

[ðə; ði] [bluː] ['feəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] ['feəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ['feəri] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

the	blue	fairy	and	the	red	fairy	and	the	green	fairy	,	and	all	the	other
这	蓝色的	仙女	和	这	红色的	仙女	和	这	绿色的	仙女	,	和	全部	这	其他

[k'ʌləz] ,

colors	,
颜色	,

蓝仙女、红仙女、绿仙女，以及其他所有颜色的仙女。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['feəri] [prɪns] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] . "

including	the	fairy	prince	,	who	used	to	be	a	mud	turtle	.	"
包括	这	仙女	王子	,	WHO	用过的	到	是	一个	泥	龟	.	"

其中包括那位曾经是泥龟的仙子王子。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['feəri] , " [ɑːskt] ['suːzi] ,

"	But	,	if	you	are	a	fairy	,	"	asked	Susie	,
"	但	,	如果	你	是	一个	仙女	,	"	问	苏西	,

“但是，如果你是仙女呢？”苏西问道。

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] ['gəʊld(ə)nrɒd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

"	why	couldn't	you	make	that	goldenrod	come	down	to	you	,
"	为什么	不能	你	制作	那	金鸡菊	来	向下	到	你	,

为什么你不能让那株金鸡菊降到你身边呢？

[wen] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [tɔːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

when	you	weren't	tall	enough	to	reach	up	to	it	?	"
什么时候	你	不是	高的	足够的	到	抵达	向上	到	它	?	"

当你个子不够高，够不着它的时候?

" [hʌʃ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈgɒdmʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [wɒz; wəz] [wʌn] , [æz; əz] [juː; jʊ]

"	Hush	!	"	exclaimed	the	fairy	godmother	,	for	she	really	was	one	,	as	you
"	嘘	!	"	惊呼	这	仙女	教母	,	为了	她	真的	曾是	一	,	作为	你

[ʃæl; ʃəl] [siː] .

shall	see	.
将	看	.

“嘘！”仙女教母喊道，因为她确实是一位仙女教母，你很快就会看到。

" [hʌʃ] , [maɪ] [dɪə(r)] [tʃaɪld] !

"	Hush	,	my	dear	child	!
"	嘘	,	我的	亲爱的	孩子	!

“嘘，我亲爱的孩子！”

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsiːkrət] .

It's	a	great	secret	.
它是	一个	伟大的	秘密	.

这是一个天大的秘密。

[doʊnt] [tel] [ˈeni] [wʌn] ,

Don't	tell	any	one	,
不	告诉	任何	一	,

不要告诉任何人。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd]

"	and	she	put	her	right	hand	over	her	mouth	and	her	left	hand
"	和	她	放	她	正确的	手	超过	她	嘴	和	她	左边	手

['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] ,

over	her	ear	,
超过	她	耳朵	,

她用右手捂住嘴，左手捂住耳朵，

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['gəʊld(ə)nrɒd] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] .

and	held	the	goldenrod	under	her	arm	.
和	握住	这	金鸡菊	在下面	她	手臂	.

她将金鸡菊夹在腋下。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai] [lɒst] [maɪ] ['mædʒɪk] [wɒnd] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,

"	You	see	,	I	lost	my	magic	wand	,	"	she	went	on	,
"	你	看	,	我	丢失的	我的	魔法	魔杖	,	"	她	去	在	,

“你看，我的魔法棒丢了，”她继续说道。

" [ænd; ənd] [ai] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] ['mædʒɪk] [ʌn'tɪl] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

"	and	I	couldn't	do	any	more	magic	until	I	got	a	new	one	.
"	和	我	不能	做	任何	更多的	魔法	直到	我	得到	一个	新的	一	.

“在我得到新的魔法之前，我无法再施展任何魔法了。”

[naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

Now	I	am	all	right	,	and	to	reward	you	you	may	come	with	me	.	"
现在	我	是	全部	正确的	,	和	到	报酬	你	你	可能	来	和	我	.	"

我现在没事了，为了报答你，你可以跟我走。

" [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [jiːst] [keɪk] , "

"	But	I	have	to	get	home	with	the	bread	and	sugar	and	yeast	cake	,	"
"	但	我	有	到	得到	家	和	这	面包	和	糖	和	酵母	蛋糕	,	"

[sed] ['suːzi] .

said	Susie	.
说	苏西	.

“但我得带着面包、糖和酵母蛋糕回家，”苏西说。

" [nəʊ] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] , " [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

"	No	,	"	spoke	the	fairy	godmother	,	"	you	will	not	need	to	be	in	a	hurry	.
"	不	,	"	辐	这	仙女	教母	,	"	你	将要	不是	需要	到	是	在	一个	匆忙	.

“不，”仙女教母说，“你不用着急。”

[bɪ'saɪdz] , [wɒt] [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['hæpən] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Besides	,	what	I	will	show	you	will	happen	in	an	instant	,
除了	,	什么	我	将要	展示	你	将要	发生	在	一个	立即的	,

此外，我将向你们展示的，会在瞬间发生。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [get] [həʊm] [ɪn] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

and	you	will	get	home	in	time	after	all	.
和	你	将要	得到	家	在	时间	后	全部	.

你最终还是会按时到家的。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ðə; ði]['gəʊld(ə)nrɒd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['trʌmpɪt]

"	So	she	waved	the	goldenrod	in	the	air	,	and	once	more	the	silver	trumpet
"	所以	她	挥手	这	金鸡菊	在	这	空气	,	和	一次	更多的	这	银	喇叭

['saʊndɪd] : " [tɑː] - ['rɑː] - [tɑː] - ['rɑː] - [tɑː] - ['rɑː] !

sounded	:	"	Ta	-	ra	-	ta	-	ra	-	ta	-	ra	!
听起来	:	"	ta	-	拉	-	ta	-	拉	-	ta	-	拉	!

于是她挥舞着金盏花，银色的号角再次响起：“哒啦哒啦哒啦！”

" [ænd; ənd] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['suːzi] [faʊnd] [hɜː'self] ['lɪftɪd] [ʌp] ,

"	and	,	all	of	a	sudden	,	Susie	found	herself	lifted	up	,
"	和	,	全部	的	一个	突然	,	苏西	成立	她自己	抬起	向上	,

“突然间，苏西发现自己被举了起来，”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]

and	there	she	and	the	fairy	godmother	were	sailing	right	through	the	air
和	那里	她	和	这	仙女	教母	是	帆船	正确的	通过	这	空气

[ɒn][ə; eɪ][bɪg] ['bɜːdɒk] [liːf] .

on	a	big	burdock	leaf	.
在	一个	大的	牛蒡	叶子	.

于是，她和仙女教母乘着一片巨大的牛蒡叶，在空中翱翔。

[æt; ət][fɜːst] ['suːzi] [wɒz; wəz][ə'freɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [gɒt]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd]

At	first	Susie	was	afraid	,	but	she	soon	got	over	her	fright	and	enjoyed
在	第一的	苏西	曾是	害怕的	,	但	她	很快	得到	超过	她	惊吓	和	享受

[ðə; ði][raɪd] .

the	ride	.
这	骑	.

苏西起初有些害怕，但她很快就克服了恐惧，享受了这段旅程。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ?

"	Where	are	we	going	?
"	在哪里	是	我们	去	?

我们要去哪里?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɛəriz] [lɪv; laɪv] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] ,

"	We	are	going	to	where	the	fairies	live	,	"	answered	the	little	old	woman	,
"	我们	是	去	到	在哪里	这	仙女	居住	,	"	回答	这	小的	老的	女士	,

“我们要去仙女居住的地方，”老太太回答说。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] ['lɑːdʒə(r)] [naʊ] ,

but	she	seemed	larger	now	,
但	她	似乎	更大的	现在	,

但她现在看起来好像变大了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [dres] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɔ:n] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kləʊk] [ɒv; əv][gəʊld]

and	the	old	dress	she	had	worn	had	changed	into	a	cloak	of	gold
和	这	老的	裙子	她	有	磨损	有	已更改	进入	一个	披风	的	金子

[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [wɪð] ['daɪəməndz][ænd; ənd] ['ru:biz] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['əʊvə(r)] ,

and	silver	with	diamonds	and	rubies	on	it	all	over	,
和	银	和	钻石	和	红宝石	在	它	全部	超过	,

她原本穿的旧衣服变成了一件金银相间的斗篷，上面镶满了钻石和红宝石。

[laɪk] [frɒst] [ɒn][ə; eɪ][kəʊld] ['mɔ:nɪŋ] .

like	frost	on	a	cold	morning	.
喜欢	霜	在	一个	寒冷的	早晨	.

就像寒冷早晨的霜冻。

[səʊ] ['prɪti] [su:n] — [əʊ] , [aɪ] [ges] [ɪn] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ]

So	pretty	soon	—	oh	,	I	guess	in	about	as	long	as	it	would	take	to	eat	a
所以	漂亮的	很快	—	哦	,	我	猜测	在	关于	作为	长的	作为	它	会	拿	到	吃	一个

['pi:nʌt] ,

peanut	,
花生	,

所以很快——哦，我想大概就吃一颗花生那么长时间吧，

[ɔ:(r)] , ['meɪbi] , [tu:] , [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [tu:; tə] ['feərilænd] .

or	,	maybe	,	two	,	if	they	didn't	come	to	fairyland	.
或者	,	或许	,	二	,	如果	他们	没有	来	到	仙境	.

或者，如果他们没来仙境的话，也许是两个。

[æt; ət] [li:st] [ðæts] [wɒt] ['su:zi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['fɛəriz] [ɔ:l] [ə'baʊt]

At	least	that's	what	Susie	thought	it	was	,	for	there	were	fairies	all	about
在	至少	那就是	什么	苏西	想法	它	曾是	,	为了	那里	是	仙女	全部	关于

.

:
.

至少苏西是这么认为的，因为周围到处都是仙女。

[ðə; ði] [red] ['feəri][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] [wʌn] .

The	red	fairy	was	there	,	and	the	green	,	and	the	blue	one	.
这	红色的	仙女	曾是	那里	,	和	这	绿色的	,	和	这	蓝色的	一	.

红仙子在那里，绿仙子也在那里，还有蓝仙子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] ['feəri] [ɑ:skt] : " [hæv; həv][ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)] [rɪŋ] [jet] , ['su:zi] ?

And	the	blue	fairy	asked	:	"	Have	you	your	ring	yet	,	Susie	?
和	这	蓝色的	仙女	问	:	"	有	你	你的	戒指	然而	,	苏西	?

蓝仙女问道："苏西，你的戒指到手了吗？"

" [ðen] ['su:zi] [sed] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] ['eni] [mɔ:(r)] ,

"	Then	Susie	said	she	had	,	but	she	didn't	want	to	talk	any	more	,
"	然后	苏西	说	她	有	,	但	她	没有	想	到	讲话	任何	更多的	,

"然后苏西说她有，但她不想再说了。"

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

for	so	many	wonderful	things	were	going	on	.
为了	所以	许多	精彩的	事物	是	去	在	.

因为当时发生了太多美好的事情。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜ:(r); wə(r)] [skɪpɪŋ] [ə'baʊt] , ['li:pɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

The	fairies	were	skipping	about	,	leaping	here	and	there	,
这	仙女	是	跳过	关于	,	跳跃	这里	和	那里	,

小仙子们蹦蹦跳跳，到处乱窜。

[sʌm; səm] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [bɜ:dz] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] ['bʌmblbi:] ,

some	riding	on	the	backs	of	birds	and	butterflies	and	bumblebees	,
一些	骑术	在	这	背部	的	鸟类	和	蝴蝶	和	大黄蜂	,

有些骑在鸟、蝴蝶和大黄蜂的背上，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][həʊlz][ɪn][ðə; ði][graʊnd] .

and	some	running	in	and	out	of	holes	in	the	ground	.
和	一些	跑步	在	和	出去	的	孔	在	这	地面	.

还有一些人钻进钻出地上的洞。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] ['suːzi] , ['muːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ɪəz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

"	What	are	they	doing	?	"	asked	Susie	,	moving	her	long	ears	back	and	forth	.
"	什么	是	他们	正在做	?	"	问	苏西	,	移动	她	长的	耳朵	后退	和	前进	.

“它们在做什么？”苏西问道，同时来回摆动着她长长的耳朵。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [kaɪnd] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['feəri]

"	They	are	doing	kind	things	to	the	people	of	the	earth	,	"	replied	the	fairy
"	他们	是	正在做	种类	事物	到	这	人们	的	这	地球	,	"	回复	这	仙女

['gɒdmʌðə(r)] ,

godmother	,
教母	,

“他们正在为地球上的人们做好事，”仙女教母回答说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðem; ðəm] ['bɪzi] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

"	and	it	keeps	them	busy	,	let	me	tell	you	.
"	和	它	保持	他们	忙碌的	,	让	我	告诉	你	.

“而且这让他们忙个不停，我告诉你。”

" [ðen] ['suːzi] [sɔː] ['fɛəriz] ['duːɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l] [trɪks] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ˌlemə'neɪd]

"	Then	Susie	saw	fairies	doing	all	sorts	of	magical	tricks	,	such	as	making	lemonade
"	然后	苏西	锯	仙女	正在做	全部	排序	的	神奇	技巧	,	这样的	作为	制作	柠檬水

[aʊt][ɒv; əv] ['lemənz] ,

out	of	lemons	,
出去	的	柠檬	,

“然后苏西看到仙女们在表演各种各样的魔法，比如用柠檬做柠檬水，

[ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

and	things	like	that	.
和	事物	喜欢	那	.

诸如此类的事情。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [dʒʌst] [wen] [wʌn]['lɪt(ə)l] ['feəri][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hæt][aʊt][ɒv; əv][sʌm; səm]

Then	,	all	at	once	,	just	when	one	little	fairy	was	making	a	hat	out	of	some
然后	,	全部	在	一次	,	只是	什么时候	一	小的	仙女	曾是	制作	一个	帽子	出去	的	一些

[strɔː] ,

straw	,
稻草	,

突然，就在一个小仙女用稻草编帽子的时候，

[ðə; ði] ['gɒdmʌðə(r)] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][gəʊ] [naʊ] ,

the	godmother	said	:	"	It	is	time	for	us	to	go	now	,
这	教母	说	:	"	它	是	时间	为了	我们	到	去	现在	,

教母说：“我们该走了。”

" [səʊ][ðə; ði] ['bɜːdɒk] [liːf] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] ['suːzi] [gɒt][ɒn] .

"	so	the	burdock	leaf	came	sailing	through	the	air	,	and	Susie	got	on	.
"	所以	这	牛蒡	叶子	来了	帆船	通过	这	空气	,	和	苏西	得到	在	.

于是，牛蒡叶飞了过来，苏西跳了上去。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðə; ði]['gəʊld(ə)nrɒd] [gruː] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['θrəʊɪŋ]

As	they	came	near	the	woods	where	the	goldenrod	grew	they	saw	a	boy	throwing
作为	他们	来了	靠近	这	树林	在哪里	这	金鸡菊	生长	他们	锯	一个	男生	投掷

[ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['rɒbɪn] .

a	stone	at	a	robin	.
一个	石头	在	一个	罗宾	.

当他们走到长满金鸡菊的树林附近时，看到一个男孩正在向一只知更鸟扔石头。

" [ɑː] , [ai][mʌst; məst][stɒp] [ðæt] !
" Ah , I must stop that !
" 啊 , 我 必须 停止 那 !

“啊，我必须阻止它！”

" [kraɪd][ðə; ði]['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː]['mædʒɪk][wɒnd] [ðæt] ['suːzi] [hæd; həd]
" cried the fairy godmother , so she waved her new magic wand that Susie had
" 哭 这 仙女 教母 , 所以 她 挥手 她 新的 魔法 魔杖 那 苏西 有
[helpt] [hɜː(r); hə(r)][get] ,
helped her get ,
帮助 她 得到 ,

“仙女教母喊道，然后她挥舞着苏西帮她弄到的新魔法棒。”

[ænd; ənd] , ['ɒnɪstli] , [ɪf] [ðæt] [stəʊn]['dɪd(ə)nt] [tɜːn] [raɪt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
and , honestly , if that stone didn't turn right around in the air ,
和 , 诚实地 , 如果 那 石头 没有 转动 正确的 大约 在 这 空气 ,

说实话，如果那块石头没有在空中立刻转个圈，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][bɜːd] ,
and instead of hitting the bird ,
和 反而 的 击中 这 鸟 ,

结果，他没有击中那只鸟，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [bæk] [ænd; ənd][hɪt] [ðæt] [bɔɪ] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] !
it flew back and hit that boy right on the end of his nose !
它 飞翔 后退 和 打 那 男生 正确的 在 这 结尾 的 他的 鼻子 !

它反弹回来，正好击中了那个男孩的鼻尖！

[əʊ] , [haʊ] [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz]['betə(r)] , [hiː; hi]['nevə(r)] [θruː] [stəʊnz] [æt; ət] [bɜ·dz] [ə'gen] .
Oh , how he cried , and , what is better , he never threw stones at birds again .
哦 , 如何 他 哭 , 和 , 什么 是 更好的 , 他 绝不 扔 石头 在 鸟类 再次 .

他哭得多么伤心啊！不过，更可喜的是，他再也没有用石头砸过鸟了。

[ai][kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [trɪk] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
I call that a pretty good trick , don't you ?
我 称呼 那 一个 漂亮的 好的 诡计 , 不 你 ?

我觉得这招挺不错的，你不觉得吗?

[wel] , [ðə; ði] ['bɜːdɒk] [liːf] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['suːzi] [ræn] [həʊm] ,
Well , the burdock leaf came to the ground , and Susie ran home ,
出色地 , 这 牛蒡 叶子 来了 到 这 地面 , 和 苏西 跑 家 ,

牛蒡叶掉到地上，苏西跑回了家。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [set] [bred] .
and she was just in time to help her mother set bread .
和 她 曾是 只是 在 时间 到 帮助 她 母亲 放 面包 .

她正好赶上帮妈妈一起烤面包。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪts] ['stɔːri][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['feəri]
To - morrow night's story is going to be about Uncle Wiggily and the fairy
到 - 明天 夜晚 故事 是 去 到 是 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 仙女
['spektək(ə)lz] .
spectacles .
眼镜 .

明晚的故事是关于威格利叔叔和仙女奇观的。

[ðæt] [ɪz] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
That is , I think it is , but , if you like ,
那 是 , 我 思考 它 是 , 但 , 如果 你 喜欢 ,

也就是说，我认为是这样，但是，如果你愿意的话，

[juː; jʊ] [meɪ] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][peɪdʒ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .

you	may	turn	over	the	page	to	make	sure	.
你	可能	转动	超过	这	页	到	制作	当然	.

您可以翻到下一页确认一下。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [ə'laʊd] [dʒʌst][wʌn] [piːp] , ['əʊnli][wʌn] , [maɪnd][juː; jʊ] .

But	you	are	only	allowed	just	one	peep	,	only	one	,	mind	you	.
但	你	是	仅有的	允许	只是	一	窥视	,	仅有的	一	,	头脑	你	.

但你只能偷看一眼，只能偷看一眼，记住。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]

XXIX
二十九

二十九

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] ['spektək(ə)lz]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	FAIRY	SPECTACLES
叔叔	摇摇晃晃	和	这	仙女	眼镜

威吉利叔叔和仙女眼镜

['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bʌrəʊ] .

Sammie	and	Susie	Littletail	were	playing	out	in	front	of	their	burrow	.
萨米	和	苏西	-	是	玩耍	出去	在	正面	的	他们的	洞穴	.

萨米和苏西·小尾巴正在它们的洞穴前玩耍。

[ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]

Their	mamma	had	a	headache	,	and	had	gone	to	lie	down	in	a
他们的	妈妈	有	一个	头痛	,	和	有	已消失	到	说谎	向下	在	一个

[dɑːk] [ruːm] ,

dark	room	,
黑暗的	房间	,

他们的妈妈头疼，就到黑暗的房间里躺下了。

[ænd; ənd] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] ['mʌstəd] [liːf] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

and	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	had	put	a	mustard	leaf	on	the	back	of
和	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	有	放	一个	芥末	叶子	在	这	后退	的

['mæmə; mə'mɑː] - [nek] ,

Mamma	Littletail's	neck	,
妈妈	-	脖子	,

简·弗兹-沃兹护士把一片芥菜叶放在了小尾巴妈妈的脖子后面。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hedeɪk] .

for	that	is	sometimes	good	for	a	headache	.
为了	那	是	有时	好的	为了	一个	头痛	.

因为这样做有时对缓解头痛有好处。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] ['suːzi] .

"	What	shall	we	do	?	"	asked	Susie	.
"	什么	将	我们	做	?	"	问	苏西	.

“我们该怎么办？”苏西问道。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Oh	,	I	don't	know	,	"	replied	her	brother	.
"	哦	,	我	不	知道	,	"	回复	她	兄弟	.

“哦，我不知道，”她哥哥回答道。

" [spəʊz] [wiː; wi] [pleɪ] [stʌmp] [tæg] ? "

"	S'pose	we	play	stump	tag	?	"
"	假设	我们	玩	树桩	标签	?	"

“要不我们玩捉迷藏吧？”

" [ɔːl] [raɪt] ; [jʊr; jər] - [ˌaɪ ˈtiː] , - ['sæmi] , " [kɔːld] ['suːzi] .
" All right ; you're - it , - Sammie , " called Susie .
" 全部 正确的 ; 你是 - 它 , - 萨米 , " 称为 苏西 .

“好了，你就是‘鬼’了，萨米，”苏西喊道。

[səʊ] ['sæmi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɒp] ['ɑːftə(r)] ['suːzi] .
So Sammie began to hop after Susie .
所以 萨米 开始 到 跳 后 苏西 .

于是萨米开始跟着苏西蹦蹦跳跳地走。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[wen] [juː; jʊ] [pleɪ] [stʌmp] [tæg] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ə; eɪ] [stʌmp] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə]
when you play stump tag you have to keep on a stump if you don't want to
什么时候 你 玩 树桩 标签 你 有 到 保持 在 一个 树桩 如果 你 不 想 到
[biː; bi] [tægd] .
be tagged .
是 标签 .

玩“树桩捉人”游戏时，如果你不想被捉到，就必须待在树桩上。

[ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
It's lots of fun .
它是 很多 的 乐趣 .

非常有趣。

[traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]
Try it some day , if you can find a place where there are plenty of
尝试 它 一些 天 , 如果 你 能 寻找 一个 地方 在哪里 那里 是 很多 的
[stʌmps] .
stumps .
树桩 .

有机会的话，如果你能找到有很多树桩的地方，不妨试试。

[wel] , ['ɑːftə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [gɒt] ['taɪəd] .
Well , after playing this for some time , the rabbit children got tired .
出色地 , 后 玩耍 这 为了 一些 时间 , 这 兔子 孩子们 得到 疲劳的 .

玩了一会儿之后，兔子孩子们都累了。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪd] ['ʌðə(r)] [geɪmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
Then they played other games , and they were making quite a noise ,
然后 他们 玩 其他 游戏 , 和 他们 是 制作 相当 一个 噪音 ,

然后他们又玩了其他游戏，闹出了不小的动静。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [aʊt] .
when Uncle Wiggily Longears came out .
什么时候 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 来了 出去 .

《长耳朵威吉利叔叔》上映的时候。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [les] ['rækɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['riːəl] [krɒs] [laɪk] .
" You children will have to make less racket , " he said , real cross like .
" 你 孩子们 将要 有 到 制作 较少的 球拍 , " 他 说 , 真实的 叉 喜欢 .

“你们这些孩子要小点吵闹，”他语气很生气地说。

" [jɔː(r); jə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hedeɪk] .
" Your mamma has a headache .
" 你的 妈妈 有 一个 头痛 .

你妈妈头疼。

" [ðen] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪətə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

"	Then	Sammie	and	Susie	were	quieter	for	a	time	,
"	然后	萨米	和	苏西	是	更安静	为了	一个	时间	,

“然后萨米和苏西安静了一段时间，

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['nɔɪzi] [æz; əz]['evə(r)] .

but	soon	they	were	almost	as	noisy	as	ever	.
但	很快	他们	是	几乎	作为	嘈杂	作为	曾经	.

但很快，他们又像以前一样吵闹起来。

" [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌn] [raɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] !

"	Now	you	must	run	right	away	from	here	!
"	现在	你	必须	跑步	正确的	离开	从	这里	!

“现在你必须立刻离开这里！”

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] [ə'gen] ,

"	cried	Uncle	Wiggily	,	coming	to	the	door	of	the	underground	house	again	,
"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	未来	到	这	门	的	这	地下	房子	再次	,

“威格利叔叔喊道，又来到了地下室门口，”

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [stɪl] [mɔː(r)] ['krɒsli] .

and	he	spoke	still	more	crossly	.
和	他	辐	仍然	更多的	生气	.

他说话的语气更加恼怒了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [eɪlz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [ɑːskt] ['suːzi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['sæmi]

"	What	do	you	s'pose	ails	Uncle	Wiggily	?	"	asked	Susie	,	as	she	and	Sammie
"	什么	做	你	假设	疾病	叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	苏西	,	作为	她	和	萨米

[[hɔpt]] [ə'weɪ] .

hopped	away	.
跳跃	离开	.

“你觉得威格利叔叔怎么了？”苏西一边问，一边和萨米蹦蹦跳跳地走开了。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , " [ən'les] [ɪts] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [ə'gen] . "

"	I	don't	know	,	"	replied	Sammie	,	"	unless	it's	his	rheumatism	again	.	"
"	我	不	知道	,	"	回复	萨米	,	"	除非	它是	他的	风湿病	再次	.	"

“我不知道，”萨米回答说，“除非是他的风湿病又犯了。”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [ðæt] .

"	No	,	it	can't	be	that	.
"	不	,	它	不能	是	那	.

“不，不可能是那样。”

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [ðə; ði] [red] ['feəri] [kjʊəd] [hɪm] ? "

Don't	you	remember	,	the	red	fairy	cured	him	?	"
不	你	记住	,	这	红色的	仙女	治愈	他	?	"

你不记得了吗？是红仙女治好了他的病。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bæk] . "

"	Maybe	it	came	back	.	"
"	或许	它	来了	后退	.	"

“也许它回来了。”

" [əʊ] , [nəʊ] , ['fɛəriz] [doʊnt][duː; də] [θɪŋz] [ðæt] [weɪ] .

"	Oh	,	no	,	fairies	don't	do	things	that	way	.
"	哦	,	不	,	仙女	不	做	事物	那	方式	.

“哦，不，仙女不会那样做事。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

I	guess	he	must	have	indigestion	.
我	猜测	他	必须	有	消化不良	.

我猜他一定是消化不良了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] [krɒs] ,

But	I	wish	he	wouldn't	be	so	cross	,
但	我	希望	他	不会	是	所以	叉	,

但我希望他不要那么生气。

[ɪ'speʃəli] [wen] ['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz][ə; eɪ] ['hedeɪk] [ænd; ənd][dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [kænt] [kʌm]

especially	when	mamma	has	a	headache	and	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	can't	come
尤其	什么时候	妈妈	有	一个	头痛	和	简	模糊	-	毛茸茸的	不能	来

[aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

out	to	play	with	us	.
出去	到	玩	和	我们	.

尤其是当妈妈头疼，而简·弗兹-沃兹又不能出来和我们一起玩的时候。

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] ? "

Isn't	it	too	bad	?	"
不是	它	也	坏的	?	"

是不是太糟糕了?

" [wʌts] [tuː] [bæd] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [klʌmp] [ɒv; əv] [grɑːs] ,

"	What's	too	bad	?	"	asked	a	little	voice	,	under	a	big	clump	of	grass	,
"	是什么	也	坏的	?	"	问	一个	小的	嗓音	,	在下面	一个	大的	丛	的	草	,

“有什么不好的吗？”一大丛草下传来一个稚嫩的声音问道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['feəri] .

and	at	that	moment	what	should	come	walking	out	but	a	little	pink	fairy	.
和	在	那	片刻	什么	应该	来	步行	出去	但	一个	小的	粉色的	仙女	.

就在这时，一个粉红色的小仙女走了出来。

[əʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪərɪst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] !

Oh	,	she	was	the	dearest	little	thing	you	ever	saw	!
哦	,	她	曾是	这	亲爱的	小的	事物	你	曾经	锯	!

哦，她真是你见过的最可爱的小家伙!

[aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ə'laʊd] .

I	just	wish	I	could	take	you	to	see	her	,	but	it's	not	allowed	.
我	只是	希望	我	可以	拿	你	到	看	她	,	但	它是	不是	允许	.

我真希望可以带你去见她，但是不允许。

[sʌm; səm] [deɪ] , [pə'hæps] — [bʌt; bət][ðeə(r)] , [aɪ][mʌst; məst][get] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] .

Some	day	,	perhaps	—	but	there	,	I	must	get	on	with	the	story	.
一些	天	,	也许	—	但	那里	,	我	必须	得到	在	和	这	故事	.

或许有一天会实现——但是，我必须继续讲故事了。

[wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['feəri] [stʊd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ə'gen] :

Well	,	the	little	pink	fairy	stood	out	in	the	sunlight	,	and	she	asked	again	:
出色地	,	这	小的	粉色的	仙女	站立	出去	在	这	阳光	,	和	她	问	再次	:

阳光下，粉红色的小仙女格外显眼，她又问了一遍:

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? "

"	What	is	the	matter	?	"
"	什么	是	这	事情	?	"

“什么事？”

" [əʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['suːzi] , [huː] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd] ['gɒtn] [juːst] [tuː; tə] ['fɛəriz] [ɒv; əv] [ɔːl]
" Oh , " explained Susie , who , by this time , had gotten used to fairies of all
" 哦 , " 解释 苏西 , WHO , 经过 这 时间 , 有 获得 用过的 到 仙女 的 全部
[kaɪndz] ,
kinds ,
种类 ,

“哦，”苏西解释道，此时她已经对各种各样的仙女习以为常了。

" ['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz][ə; eɪ] ['hedeɪk] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz] [krɒs] . "
" Mamma has a headache , and Uncle Wiggily is cross . "
" 妈妈 有 一个 头痛 , 和 叔叔 摇摇晃晃 是 叉 . "

“妈妈头疼，威格利叔叔很生气。”

" ['hedeɪk] , [eɪ] ?
" Headache , eh ?
" 头痛 , 嗯 ?

“头疼啊？”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [krɒs] .
Uncle Wiggily cross .
叔叔 摇摇晃晃 叉 .

威格利叔叔交叉。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [duː; də] [nɒt] [fɪt] [hɪm] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['feəri] .
Perhaps his glasses do not fit him , " suggested the fairy .
也许 他的 眼镜 做 不是 合身 他 , " 建议 这 仙女 .

“也许他的眼镜不适合他，”仙女建议道。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sæmi] .
" Oh , I guess there's nothing the matter with his spectacles , " answered Sammie .
" 哦 , 我 猜测 有 没有什么 这 事情 和 他的 眼镜 , " 回答 萨米 .

“哦，看来他的眼镜没什么问题，”萨米回答道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
" I saw him reading a book with them . "
" 我 锯 他 阅读 一个 书 和 他们 . "

“我看到他和他们一起看书。”

" [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [pɪŋk] ['feəri] .
" You never can tell , " declared the pink fairy .
" 你 绝不 能 告诉 , " 声明 这 粉色的 仙女 .

“谁也说不准，”粉红仙女说道。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] [aʊt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] .
" Suppose you call him out here , and we'll take a look at his glasses .
" 认为 你 称呼 他 出去 这里 , 和 出色地 拿 一个 看 在 他的 眼镜 .

“假设你把他叫出来，我们看看他的眼镜。”

['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [rɒŋ] [kaɪnd] . "
Maybe he has the wrong kind . "
或许 他 有 这 错误的 种类 . "

也许他拿错了类型。

" [wɒt] [ə'baʊt] ['mɑːməz] ['hedeɪk] ? " [ɑːskt] ['suːzi] .
" What about mamma's headache ? " asked Susie .
" 什么 关于 妈妈的 头痛 ? " 问 苏西 .

“妈妈头疼吗？”苏西问道。

" [əʊ] ! [aɪl] [stɒp] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['feəri]['kaɪndli] ,
" Oh ! I'll stop that in a minute , " replied the fairy kindly ,
" 哦 ! 患病的 停止 那 在 一个 分钟 , " 回复 这 仙女 亲切地 ,

“哦！我马上就停下来，”仙女和蔼地回答道。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] [wɒnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [θriː] [taɪmz] .

so	she	waved	her	magic	wand	in	the	air	three	times	.
所以	她	挥手	她	魔法	魔杖	在	这	空气	三	时代	.

于是她挥动魔杖三次。

" [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːməz] [hed] [ɪz][ɔːl]['betə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	Now	your	mamma's	head	is	all	better	,	"	she	added	.
"	现在	你的	妈妈的	头	是	全部	更好的	,	"	她	额外	.

“现在你妈妈的头已经好多了，”她补充道。

[ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wen] ['suːzi] [ræn][ɪn][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [tuː; tə][ɑːsk]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [kʌm]

And	,	sure	enough	,	when	Susie	ran	in	the	burrow	to	ask	Uncle	Wiggily	to	come
和	,	当然	足够的	,	什么时候	苏西	跑	在	这	洞穴	到	问	叔叔	摇摇晃晃	到	来

[aʊt] ,

out	,
出去	,

果然，当苏西跑进洞穴，请求威格利叔叔出来时，

[ɪf] ['mæmə; mə'mɑː] - [hed] ['wʌznt] [ɔːl] [wel] .

if	Mamma	Littletail's	head	wasn't	all	well	.
如果	妈妈	-	头	不是	全部	出色地	.

如果小尾巴妈妈的头不太舒服的话。

['wʌznt] [ðæt] [dʒʌst] [faɪn] ?

Wasn't	that	just	fine	?
不是	那	只是	美好的	?

那样不是挺好的吗?

[wel] , [æt; ət] [fɜːst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

Well	,	at	first	Uncle	Wiggily	didn't	want	to	come	out	.
出色地	,	在	第一的	叔叔	摇摇晃晃	没有	想	到	来	出去	.

嗯，一开始威格利叔叔并不想出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [krɒs] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] ['suːzi] [begd] [hɪm][səʊ][hɑːd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

He	was	still	cross	,	but	finally	Susie	begged	him	so	hard	that	he	did	.
他	曾是	仍然	叉	,	但	最后	苏西	乞求	他	所以	难的	那	他	做过	.

他仍然很生气，但最终苏西苦苦哀求，他才答应了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['feəri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] , ['riːəl] [krɒs] [laɪk] : " [wel] ,

He	saw	the	little	pink	fairy	,	and	he	asked	,	real	cross	like	:	"	Well	,
他	锯	这	小的	粉色的	仙女	,	和	他	问	,	真实的	叉	喜欢	:	"	出色地	,

他看到了粉红色的小仙女，然后他很生气地问道：“好吧，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? "

what	do	you	want	of	me	?	"
什么	做	你	想	的	我	?	"

你想要我做什么?

" [ɑː'hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [pɪŋk] ['feəri] .

"	Aha	!	"	exclaimed	the	pink	fairy	.
"	啊哈	!	"	惊呼	这	粉色的	仙女	.

“啊哈！”粉红色的仙女惊呼道。

" [aɪ] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] .

"	I	see	what	the	trouble	is	.
"	我	看	什么	这	麻烦	是	.

“我明白问题出在哪里了。”

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)]['spektək(ə)lz] . "

It's	your	spectacles	.	"
它是	你的	眼镜	.	"

是你的眼镜。

" ['ðer] [ɔːl] [raɪt] , " [graul] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" They're all right , " growled Uncle Wiggily .
" 它们是 全部 正确的 , " 咆哮 叔叔 摇摇晃晃 .

“他们都还好，”威格利叔叔咕哝道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['feəri] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] .
" They are not , " declared the fairy very decidedly .
" 他们 是 不是 , " 声明 这 仙女 非常 绝对地 .

“它们不是，”仙女斩钉截铁地说道。

" [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] , " [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [seɪ] " ['pʊsi] - [kæt] [məʊl]
" Let me look at them , " and before you could say " Pussy - cat Mole
" 让 我 看 在 他们 , " 和 前 你 可以 说 " 猫 - 猫 痣
[dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [kəʊl] ,
jumped over a coal ,
跳了起来 超过 一个 煤炭 ,

“让我看看它们，”还没等你说完“小猫鼹鼠跳过了一块煤”，

" [ʃiː; ʃi] [frisk] [ðəʊz] ['glɑːsɪz] [ɒf] .
" she frisked those glasses off .
" 她 搜身 那些 眼镜 离开 .

她迅速摘下了那副眼镜。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [lʊk] [hɪə(r)] , ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] !
" she cried , " look here , Sammie and Susie !
" 她 哭 , " 看 这里 , 萨米 和 苏西 !

她喊道：“看这里，萨米和苏西！”

[wɒt] ['terəbli] ['gluːmi] ['spektək(ə)lz] !
What terribly gloomy spectacles !
什么 可怕 阴沉 眼镜 !

多么令人沮丧的景象啊！

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] , [fɜːst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['sæmi] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['suːzi]
" Then she held them up , first in front of Sammie , and then in front of Susie
" 然后 她 握住 他们 向上 , 第一的 在 正面 的 萨米 , 和 然后 在 正面 的 苏西
.
:
.

然后她把它们举起来，先是在萨米面前，然后是在苏西面前。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [θruː] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðæt] ['evriθɪŋ]
And when they looked through them the little rabbit children saw that everything
和 什么时候 他们 看起来 通过 他们 这 小的 兔子 孩子们 锯 那 一切
[wɒz; wəz] [dɑːk] ,
was dark ,
曾是 黑暗的 ,

小兔子们透过它们看去，发现外面一片漆黑。

[ænd; ənd] ['gluːmi] , [ænd; ənd] ['drɪəri] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [sʌn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ]
and gloomy , and dreary , and even the sun seemed to be behind a
和 阴沉 , 和 凄凉 , 和 甚至 这 太阳 似乎 到 是 在后面 一个
[klaʊd] .
cloud .
云 .

阴沉沉的，凄凉凄凉，就连太阳似乎也被云层遮住了。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][kəʊld][ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['snəʊstɔːm] .

Oh	,	it	was	as	cold	and	unpleasant	as	it	is	just	before	a	snowstorm	.
哦	,	它	曾是	作为	寒冷的	和	令人不快的	作为	它	是	只是	前	一个	暴风雪	.

哦，天气又冷又难受，就像暴风雪来临之前那样。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [krɒs] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['feəri] .

"	No	wonder	you	were	cross	!	"	cried	the	fairy	.
"	不	想知道	你	是	叉	!	"	哭	这	仙女	.

“难怪你生气了！”仙女喊道。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [suːn] [fɪks] ['mætəz] !

"	But	I	will	soon	fix	matters	!
"	但	我	将要	很快	使固定	事情	!

但我很快就会解决这个问题！

['prestəʊ] - ['tʃæŋgoʊ] !

Presto	-	chango	!
普雷斯托	-	昌戈	!

变幻莫测！

[rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['roʊzi] , [swiːt] [tə'bækəʊ] ['pəʊzi] !

Ring	around	the	rosey	,	sweet	tobacco	posey	!
戒指	大约	这	玫瑰	,	甜的	烟草	波西	!

围着那束玫瑰色、甜美的烟草花束转圈！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [fɜːst] [wʌn] [pɪŋk] ['fɪŋgə(r)][ɒn] [wʌn] [glɑːs] ,

"	she	cried	,	and	then	she	rubbed	first	one	pink	finger	on	one	glass	,
"	她	哭	,	和	然后	她	摩擦	第一的	一	粉色的	手指	在	一	玻璃	,

她哭了，然后先用她粉红色的手指在玻璃杯上蹭了蹭。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [pɪŋk] ['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [glɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spektək(ə)lz] .

and	then	another	pink	finger	on	the	other	glass	of	the	spectacles	.
和	然后	其他	粉色的	手指	在	这	其他	玻璃	的	这	眼镜	.

然后，另一根粉红色的手指又伸到了眼镜的另一片镜片上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] ,

And	a	most	wonderful	thing	happened	,
和	一个	最多	精彩的	事物	发生	,

一件非常美好的事情发生了，

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] ,

she	smiled	as	she	held	the	glasses	up	in	front	of	Sammie	and	Susie	,
她	微笑	作为	她	握住	这	眼镜	向上	在	正面	的	萨米	和	苏西	,

她笑着把酒杯举到萨米和苏西面前，

[ænd; ənd][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

and	as	true	as	I'm	telling	you	,
和	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,

正如我所说，

[ɪf] ['evriθɪŋ] ['wʌznt] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [tɪn] ['dɪʃpæn] .

if	everything	wasn't	as	bright	and	shining	as	a	new	tin	dishpan	.
如果	一切	不是	作为	明亮的	和	灼灼	作为	一个	新的	锡	洗碗盆	.

如果一切都不像崭新的锡制洗碗盆那样光鲜亮丽的话。

[əʊ] , ['evriθɪŋ] [lʊkt] ['lʌvli] !

Oh	,	everything	looked	lovely	!
哦	,	一切	看起来	迷人的	!

哦，一切看起来都好美好！

[ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [geɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [griːn] [grɑːs]

The	flowers	were	gay	,	and	the	sun	shone	,	and	even	the	green	grass
这	花朵	是	同性恋	,	和	这	太阳	闪耀	,	和	甚至	这	绿色的	草

[wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] [pɪŋk] ,

was	sort	of	pink	,
曾是	种类	的	粉色的	,

花朵艳丽，阳光灿烂，就连绿草也泛着淡淡的粉色。

[waɪl] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [rəʊz] - ['kʌlərd] .

while	the	sky	was	rose	-	colored	.
尽管	这	天空	曾是	玫瑰	-	有色	.

天空呈现出玫瑰色。

" [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['feəri] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	There	,	"	said	the	fairy	to	Uncle	Wiggily	.
"	那里	,	"	说	这	仙女	到	叔叔	摇摇晃晃	.

“好了，”仙女对威格利叔叔说。

" [traɪ] [ðəʊz] .

"	Try	those	.
"	尝试	那些	.

试试这些。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

"	So	Uncle	Wiggily	Longears	put	on	his	glasses	again	,	and	he	cried	out	:
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	放	在	他的	眼镜	再次	,	和	他	哭	出去	:

于是，长耳朵威吉利叔叔又戴上了眼镜，他大喊道：

" [waɪ] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

"	Why	,	goodness	me	!
"	为什么	,	善良	我	!

“我的天哪！”

[əʊ] , [maɪ][sʊz] - [dʌd] !

Oh	,	my	suz	-	dud	!
哦	,	我的	苏兹	-	失败	!

我的天哪！

[əʊ] , ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['kærəts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɒklət] [keɪk] !

Oh	,	turnips	and	carrots	and	a	chocolate	cake	!
哦	,	萝卜	和	胡萝卜	和	一个	巧克力	蛋糕	!

哦，萝卜、胡萝卜和巧克力蛋糕！

[əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! "

Oh	,	my	goodness	me	!	"
哦	,	我的	善良	我	!	"

我的天哪！

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['suːzi] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Susie	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	苏西	.

“出什么事了？”苏西问道。

" [waɪ] , ['evriθɪŋ] [lʊks] ['dɪfrənt] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] .

"	Why	,	everything	looks	different	,	"	answered	her	uncle	.
"	为什么	,	一切	看起来	不同的	,	"	回答	她	叔叔	.

“为什么，一切都变了，”她叔叔回答道。

" [əʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [aɪ] [fiːl] !

"	Oh	,	how	much	better	I	feel	!
"	哦	,	如何	很多	更好的	我	感觉	!

“哦，我感觉好多了！”

[wuːp] - [diː] - ['duːd(ə)l] - [duː; də] !
Whoop - de - doodle - do !
哇哦 - 德 - 涂鸦 - 做 !

哇哦!

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ][dʒɪgəti] - [dʒɪg] .
" and he began to dance a jiggity - jig .
" 和 他 开始 到 舞蹈 一个 摇摆 - 夹具 .

于是他开始跳起了吉吉吉舞。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [maɪ] ['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gluːmi] ?
" Who would have thought my glasses were so dark and gloomy ?
" WHO 会 有 想法 我的 眼镜 是 所以 黑暗的 和 阴沉 ?

谁会想到我的眼镜竟然如此阴暗沉闷呢?

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [aɪ] [fiːl] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [naʊ] .
" I feel ever so much better , now .
" 我 感觉 曾经 所以 很多 更好的 , 现在 .

我现在感觉好多了。

[kʌm] [ɒn] , ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] , [ænd; ənd] [aɪl] [baɪ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] [aɪs] [kriːm] .
Come on , Sammie and Susie , and I'll buy you some cabbage ice cream .
来 在 , 萨米 和 苏西 , 和 患病的 买 你 一些 卷心菜 冰 奶油 .

来吧，萨米和苏西，我请你们吃卷心菜冰淇淋。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['feəri] .
And you too , little pink fairy .
和 你 也 , 小的 粉色的 仙女 .

还有你，小粉红仙女。

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [θruː] ['gluːmi] ['glɑːsɪz] [ɔːl] [ðæt] [waɪl] ,
" You see , he had been looking through gloomy glasses all that while ,
" 你 看 , 他 有 到过 寻找 通过 阴沉 眼镜 全部 那 尽管 ,

你看，他一直以来都戴着一副悲观的眼镜看待事物。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [hɪm] [krɒs] .
and that was what made him cross .
和 那 曾是 什么 制成 他 叉 .

而这正是让他生气的原因。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ]['əʊnli] [iːt] [rəʊz] - [liːf] [aɪs] [kriːm] , " [ðə; ði]['feəri] [sed] .
" Oh , thank you , I only eat rose - leaf ice cream , " the fairy said .
" 哦 , 感谢 你 , 我 仅有的 吃 玫瑰 - 叶子 冰 奶油 , " 这 仙女 说 .

“哦，谢谢，我只吃玫瑰叶冰淇淋，”仙女说。

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['hʌŋgri] [naʊ] .
" But I'm not hungry now .
" 但 我是 不是 饥饿的 现在 .

但我现在不饿。

[gʊd] - [lʌk] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] !
Good - luck to all of you , and may you be always happy !
好的 - 运气 到 全部 的 你 , 和 可能 你 是 总是 快乐的 !

祝你们一切顺利，愿你们永远幸福!

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] ['sɪŋɪŋ] ,
" Then she turned into a little bird and flew away singing ,
" 然后 她 转向 进入 一个 小的 鸟 和 飞翔 离开 歌唱 ,

然后她变成了一只小鸟，边唱边飞走了。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [stɔː(r)] .

while	Uncle	Wiggily	and	the	rabbit	children	went	to	the	ice	cream	store	.
尽管	叔叔	摇摇晃晃	和	这	兔子	孩子们	去	到	这	冰	奶油	店铺	.

而威格利叔叔和兔子孩子们则去了冰淇淋店。

[naʊ] , [ən'les] [aɪm] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] ,

Now	,	unless	I'm	much	mistaken	,
现在	,	除非	我是	很多	错误	,

除非我弄错了，否则

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪts] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['sæmi] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [seɪvd] ['bɪli] -

to	-	morrow	night's	story	will	be	about	Sammie	and	how	he	saved	Billie	Bushytail
到	-	明天	夜晚	故事	将要	是	关于	萨米	和	如何	他	已保存	比莉	-

.

:

.

明晚的故事将讲述萨米如何救了比莉·布什泰尔。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .

But	of	course	you	never	can	tell	what	will	happen	.
但	的	课程	你	绝不	能	告诉	什么	将要	发生	.

当然，谁也无法预料将会发生什么。

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]

XXX
XXX

XXX

['sæmi] [seɪvz] ['bɪli] -

SAMMIE	SAVES	BILLIE	BUSHYTAIL
萨米	保存	比莉	-

萨米救了比莉·布什泰尔

['sæmi] - [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [fiːld] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ] , [ɔː(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs]

Sammie	Littletail	was	out	in	a	green	field	digging	a	burrow	,	or	underground	house
萨米	-	曾是	出去	在	一个	绿色的	场地	挖掘	一个	洞穴	,	或者	地下	房子

.

:

.

小尾巴萨米在绿油油的田野里挖洞，也就是挖地下房子。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [niːd] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'pɑː] ,

He	didn't	really	need	another	house	,	for	the	one	he	,	and	his	papa	,
他	没有	真的	需要	其他	房子	,	为了	这	一	他	,	和	他的	爸爸	,

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] ,

and	mamma	,
和	妈妈	,

他其实并不需要另一栋房子，他和他爸爸妈妈已经有了一栋房子了。

[ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els]

and	sister	,	lived	in	was	very	nice	,	but	,	as	he	had	nothing	else
和	姐姐	,	居住地	在	曾是	非常	好的	,	但	,	作为	他	有	没有什么	别的

[tuː; tə][duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

妹妹住的地方很好，但是，因为他无事可做，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪg][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] , [ænd; ənd] , ['meɪbi] , [gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [θruː]

he	thought	he	would	dig	a	big	hole	,	and	,	maybe	,	go	all	the	way	through
他	想法	他	会	挖	一个	大的	洞	,	和	,	或许	,	去	全部	这	方式	通过

[tuː; tə] ['tʃaɪnə] .

to	China	.
到	中国	.

他想挖一个大洞，也许能一直挖到中国。

['sæmi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['tʃaɪnə] [lʊkt] ,

Sammie	thought	he	would	like	to	see	how	China	looked	,
萨米	想法	他	会	喜欢	到	看	如何	中国	看起来	,

萨米想看看中国是什么样子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ræbɪts] .

and	he	thought	he	might	make	the	acquaintance	of	some	Chinese	rabbits	.
和	他	想法	他	可能	制作	这	熟人	的	一些	中国人	兔子	.

他心想，或许能结识一些中国兔子。

[wel] , [hiː; hi] ['hædnt] ['gɒtn] [daʊn] ['veri] [fɑː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz]

Well	,	he	hadn't	gotten	down	very	far	,	and	he	was	still	a	good	many	miles
出色地	,	他	之前没有	获得	向下	非常	远的	,	和	他	曾是	仍然	一个	好的	许多	英里

[frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] ,

from	China	,
从	中国	,

他还没走多远，离中国还有相当长的路要走。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [vɔɪs] .

when	he	heard	some	one	singing	a	song	in	a	very	loud	voice	.
什么时候	他	听到	一些	一	歌唱	一个	歌曲	在	一个	非常	大声	嗓音	.

当他听到有人大声唱歌时。

[naʊ] [aɪ][doʊnt][ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [səʊ] ['laʊdli] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [maɪt] [ə'weɪkən][ðə; ði]

Now	I	don't	advise	you	to	sing	it	quite	so	loudly	,	for	you	might	awaken	the
现在	我	不	建议	你	到	唱歌	它	相当	所以	高声	,	为了	你	可能	觉醒	这

['beɪbi] ,

baby	,
婴儿	,

现在我建议你不要唱得那么大声，因为你可能会吵醒宝宝。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

if	you	have	one	in	your	house	.
如果	你	有	一	在	你的	房子	.

如果你家里有的话。

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒftli] .

Anyway	,	it	does	just	as	well	to	sing	it	softly	.
反正	,	它	做	只是	作为	出色地	到	唱歌	它	轻轻	.

总之，轻声哼唱也一样好听。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] ['sæmi] [hɜːd] :

This	is	the	song	Sammie	heard	:
这	是	这	歌曲	萨米	听到	:

这是萨米听到的那首歌：

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)]

"	I	want	to	be	a	sailor
"	我	想	到	是	一个	水手

我想当一名水手

[ænd; ənd][seɪl][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [bluː] .

And	sail	the	ocean	blue	.
和	帆	这	海洋	蓝色的	.

扬帆远航，畅游蔚蓝大海。

[aɪ'd] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd]

I'd	journey	to	a	distant	land
ID	旅行	到	一个	遥远	土地

我会前往遥远的国度。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

And	then	come	back	to	you	.
和	然后	来	后退	到	你	.

然后又回到你身边。

[aɪ'd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [lɒts] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

I'd	bring	you	lots	of	happiness	,
ID	带来	你	很多	的	幸福	,

我会给你带来很多快乐，

[ə; eɪ][bɪg] [trʌŋk] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] ;

A	big	trunk	filled	with	joy	;
一个	大的	树干	已填	和	喜悦	;

一个装满喜悦的大箱子；

[ə; eɪ] ['bærəl] [fʊl] [ɒv; əv] ['hɪkəri] [nʌts]

A	barrel	full	of	hickory	nuts
一个	桶	满的	的	山胡桃木	坚果

一桶山核桃

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [gɜːl][ɔː(r)] [bɔɪ] .

For	every	girl	or	boy	.
为了	每一个	女孩	或者	男生	.

适用于所有男孩或女孩。

" [wel] , [wen] ['sæmi] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

"	Well	,	when	Sammie	heard	that	he	cried	out	:
"	出色地	,	什么时候	萨米	听到	那	他	哭	出去	:

“萨米听到这话后，大声喊了起来：

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['feəri] ? "

"	Is	that	a	fairy	?	"
"	是	那	一个	仙女	?	"

“那是仙女吗？”

" [nəʊ] , [ɪts] [ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	it's	me	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	它是	我	,	"	曾是	这	回答	.

“不，是我。”回答是。

" [əʊ] , [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['bɪli] [ɔː(r)] ['dʒɑːni] - , " [went] [ɒn] ['sæmi] ,

"	Oh	,	then	you	must	be	Billie	or	Johnnie	Bushytail	,	"	went	on	Sammie	,
"	哦	,	然后	你	必须	是	比莉	或者	约翰尼	-	,	"	去	在	萨米	,

“哦，那你一定是比莉或者约翰尼·布什泰尔了，”萨米继续说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [wʌns][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['skwirəlz] [went] ['seɪlɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

for	he	remembered	that	once	the	little	boy	squirrels	went	sailing	and	were
为了	他	记得	那	一次	这	小的	男生	松鼠	去	帆船	和	是

['ʃɪprekt] .

shipwrecked	.
遭遇海难	.

因为他记得，从前有一群小松鼠出海航行，结果遭遇了海难。

" [jes] , [aɪm] ['bɪli] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [pɒpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] .

"	Yes	,	I'm	Billie	,	"	said	the	voice	,	and	then	up	popped	the	little	squirrel	.
"	是的	,	我是	比莉	,	"	说	这	嗓音	,	和	然后	向上	爆裂	这	小的	松鼠	.

“是的，我是比莉，”那个声音说道，然后小松鼠就跳了出来。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['feəri] ?
" But what did you say about a fairy ?
" 但 什么 做过 你 说 关于 一个 仙女 ?

“可是你刚才说的仙女是什么样的？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ai] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['feəri] , " [kən'tɪnjuːd] ['sæmi] ,
" I thought at first you were a fairy , " continued Sammie ,
" 我 想法 在 第一的 你 是 一个 仙女 , " 持续 萨米 ,

“我一开始以为你是仙女呢，”萨米继续说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
and then he stopped digging the hole in the ground .
和 然后 他 停止 挖掘 这 洞 在 这 地面 .

然后他就停止挖地上的洞了。

" [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['fɛəriz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['leɪtli] , " ['sæmi] ['ædɪd] .
" There have been such a lot of fairies around here lately , " Sammie added .
" 那里 有 到过 这样的 一个 很多 的 仙女 大约 这里 最近 , " 萨米 额外 .

“最近这附近有很多仙女，”萨米补充道。

" [red] [wʌnz] , [ænd; ənd] [griːn] [wʌnz] , [ænd; ənd] [bluː] [wʌnz] , [ænd; ənd] — "
" Red ones , and green ones , and blue ones , and — "
" 红色的 一个 , 和 绿色的 一个 , 和 蓝色的 一个 , 和 — "

“红色的，绿色的，蓝色的，还有——”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['iːstə(r)] [egz] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] ? " [ɪn'kwaɪə] ['bɪli] - .
" Are you talking about Easter eggs or something else ? " inquired Billie Bushytail .
" 是 你 说 关于 复活节 鸡蛋 或者 某物 别的 ? " 询问 比莉 - .

“你们说的是复活节彩蛋还是别的什么？”比莉·布什泰尔问道。

" ['fɛəriz] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Fairies , of course . "
" 仙女 , 的 课程 . "

“当然是仙女啦。”

" [əʊ] , [get] [aʊt] !
" Oh , get out !
" 哦 , 得到 出去 !

“哦，快出去！”

[əʊ] , [həʊ] ! [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] !
Oh , ho ! Don't tell me that !
哦 , 何 ! 不 告诉 我 那 !

哦，嚯！别告诉我！

[waɪ] , [haʊ] [suː'pɜːfluəs] ! " [kraɪd] ['bɪli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [lɑːst] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːd] [hiː; hi]
Why , how superfluous ! " cried Billie , for that last was a new word he
为什么 , 如何 多余 ! " 哭 比莉 , 为了 那 最后的 曾是 一个 新的 单词 他
[hæd; həd] [dʒʌst] ['lɜːnɪd] .
had just learned .
有 只是 学习 .

“哎呀，真是多余啊！”比利喊道，因为最后一个词是他刚刚学会的新词。

" [doʊnt] ['menʃ(ə)n] ['fɛəriz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
" Don't mention fairies to me !
" 不 提到 仙女 到 我 !

“别跟我提仙女！”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" he continued .
" 他 持续 .

他继续说道。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['sæmi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Sammie wanted to know .
" 萨米 通缉 到 知道 .

萨米想知道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] ! " [kraɪd] ['bɪli] ,
" Because I don't believe there are such things ! " cried Billie ,
" 因为 我 不 相信 那里 是 这样的 事物 ! " 哭 比莉 ,

“因为我不相信有这种东西！”比莉喊道。

['frɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [teɪl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʌstɪŋ] [brʌʃ] [ðæt] [ðeɪ] [juːz]['ɑːftə(r)] ['swiːpɪŋ]
frisking his big tail until it looked like a dusting brush that they use after sweeping
搜身 他的 大的 尾巴 直到 它 看起来 喜欢 一个 除尘 刷子 那 他们 使用 后 扫荡
[tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['ɒntə][ðə; ði][flɔː(r)] [ə'gen] .
to knock the dust from the furniture onto the floor again .
到 敲 这 灰尘 从 这 家具 到 这 地面 再次 .

他抖动着自己的大尾巴，直到它看起来像一把除尘刷，就像扫完地后用来把家具上的灰尘抖落到地板上的那种刷子一样。

" [doʊnt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] , ['sæmi] . "
" Don't talk to me like that , Sammie . "
" 不 讲话 到 我 喜欢 那 , 萨米 . "

“别那样跟我说话，萨米。”

" [wel] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ræbɪt] , " [ɔːl] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
" Well , " remarked the little boy rabbit , " all I've got to say is that there are
" 出色地 , " 评论 这 小的 男生 兔子 , " 全部我已经 得到 到 说 是 那 那里 是
['fɛəriz] !
fairies !
仙女 !

“嗯，”小男孩兔子说道，“我只想说，这里有仙女！”

[bʌt; bət] [wɛrz] ['dʒɑːni] ?
But where's Johnnie ?
但 在哪里? 约翰尼 ?

约翰尼在哪儿?

['meɪbi] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn] - [ɪm] . "
Maybe he believes in ' em . "
或许 他 相信 在 - 呃 . "

也许他相信他们。

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] .
" No , he doesn't .
" 不 , 他 不 .

“不，他没有。”

[bɪ'saɪdz] [hiːz] [gɒn] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] ['sɪstə(r)] ['sæliː] .
Besides he's gone out walking with Sister Sallie .
除了 他是 已消失 出去 步行 和 姐姐 萨莉 .

此外，他还和萨莉修女一起出去散步了。

[kʌm] [ɒn] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [kætʃ] .

Come	on	,	let's	have	a	catch	.
来	在	,	我们来吧	有	一个	抓住	.

来吧，我们来玩接球游戏。

[wɛrz] [jɔː(r); jə(r)][bɔːl] ? "

Where's	your	ball	?	"
在哪里?	你的	球	?	"

你的球呢?

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .

"	I	didn't	bring	it	,	"	replied	Sammie	.
"	我	没有	带来	它	,	"	回复	萨米	.

“我没带，”萨米回答说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [həʊl] [aɪv] [dʌg] .

"	But	we	can	have	some	fun	playing	in	this	hole	I've	dug	.
"	但	我们	能	有	一些	乐趣	玩耍	在	这	洞	我已经	挖	.

“但是我们可以在我挖的这个洞里玩得开心。”

" [səʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [əʊ] ,

"	So	they	played	for	some	time	,	and	pretty	soon	,	oh	,
"	所以	他们	玩	为了	一些	时间	,	和	漂亮的	很快	,	哦	,

于是他们玩了一会儿，很快，哦，

[ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [frisk] [ɒv; əv] ['bɪliz] [teɪl] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] , [bʌt; bət] [ðæt] ,

in	about	two	and	a	half	frisks	of	Billie's	tail	,	what	should	happen	,	but	that	,
在	关于	二	和	一个	一半	搜身	的	比莉的	尾巴	,	什么	应该	发生	,	但	那	,

比莉的尾巴被甩了两下半，接下来应该会发生什么呢?

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

all	of	a	sudden	,
全部	的	一个	突然	,

一下子，

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [hɔːk] [swuːp] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪ][ænd; ənd] [græbd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

a	great	big	hawk	swooped	down	from	the	sky	and	grabbed	that	little	boy
一个	伟大的	大的	鹰	俯冲	向下	从	这	天空	和	抓住	那	小的	男生

['skwɪrəl] [ʌp] [ɪn][ɪts] [klɔːz] ,

squirrel	up	in	its	claws	,
松鼠	向上	在	它是	爪子	,

一只巨大的鹰从天而降，用爪子抓住了那只小松鼠。

[ænd; ənd] [fluː] [ɒf] [wɪð] [hɪm] .

and	flew	off	with	him	.
和	飞翔	离开	和	他	.

然后和他一起飞走了。

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [skeəd] ['sæmi] [wɒz; wəz] .

Well	,	you	can	just	imagine	how	scared	Sammie	was	.
出色地	,	你	能	只是	想象	如何	害怕的	萨米	曾是	.

你可以想象萨米当时有多害怕。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] ['wɪg(ə)l] [səʊ][hiː; hi] [sniːzd] [θriː] [taɪmz] .

His	nose	wiggled	so	he	sneezed	three	times	.
他的	鼻子	扭动	所以	他	打喷嚏	三	时代	.

他的鼻子动了一下，于是他打了三个喷嚏。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [hɔːk] , ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] ,

Then	he	looked	up	,	and	there	was	the	hawk	,	flying	away	,	and	away	,
然后	他	看起来	向上	,	和	那里	曾是	这	鹰	,	飞行	离开	,	和	离开	,

然后他抬头一看，只见那只鹰飞走了，越飞越远。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [wɪð] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['bɪli] .

and	away	with	poor	Billie	.
和	离开	和	贫穷的	比莉	.

把可怜的比莉带走了。

[əʊ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ['dredf(ə)l] !

Oh	,	wasn't	it	dreadful	!
哦	,	不是	它	可怕	!

哦，真是太可怕了！

" [seɪv] [ˌem 'i:] !

"	Save	me	!
"	节省	我	!

救救我！

[seɪv] [ˌem 'i:] !

Save	me	!
节省	我	!

救救我！

" ['bɪli] [kraɪd] [frɒm; frəm] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .

"	Billie	cried	from	up	there	among	the	clouds	.
"	比莉	哭	从	向上	那里	之中	这	云	.

“比莉在云端之上哭泣。”

" [aɪ] [wɪl] !

"	I	will	!
"	我	将要	!

“我会！

[aɪ] [wɪl] ! " ['ʃaʊtɪd] ['sæmi] ,

I	will	!	"	shouted	Sammie	,
我	将要	!	"	喊叫	萨米	,

“我愿意！”萨米喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [gɒt] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ræn] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:k(ə)l] ,

and	then	he	got	so	excited	that	he	ran	around	in	a	circle	,
和	然后	他	得到	所以	兴奋的	那	他	跑	大约	在	一个	圆圈	,

然后他兴奋极了，开始原地转圈。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʃɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] ['i:v(ə)n]

and	tried	to	catch	his	tail	,	but	it	was	so	short	that	he	couldn't	even
和	尝试	到	抓住	他的	尾巴	,	但	它	曾是	所以	短的	那	他	不能	甚至

[si:] [ˌaɪ 'ti:] ,

see	it	,
看	它	,

他试图抓住他的尾巴，但是尾巴太短了，他根本看不见。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [fɑ:st] [hi:; hi] [went] [ə'raʊnd] .

no	matter	how	fast	he	went	around	.
不	事情	如何	快速地	他	去	大约	.

无论他绕圈的速度有多快。

[ðen] [hi:; hi] [græbd] [ʌp] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ðæt] [hɔ:k] ,

Then	he	grabbed	up	a	stone	,	and	he	threw	it	at	that	hawk	,
然后	他	抓住	向上	一个	石头	,	和	他	扔	它	在	那	鹰	,

然后他捡起一块石头，扔向那只鹰。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɪt] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] , [bæd][bɜːd][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)]

but	of	course	he	couldn't	hit	him	,	for	the	big	,	bad	bird	was	too	far
但	的	课程	他	不能	打	他	,	为了	这	大的	,	坏的	鸟	曾是	也	远的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

但他当然打不到它，因为那只又大又坏的鸟离得太远了。

" [əʊ] , [wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ? " [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] .

"	Oh	,	whatever	shall	I	do	?	"	exclaimed	Sammie	.
"	哦	,	任何	将	我	做	?	"	惊呼	萨米	.

“哦，我该怎么办呢？”萨米惊呼道。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][flaɪ] [naʊ] , [aɪ'd][gəʊ] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hɔːk] .

"	If	I	could	only	fly	now	,	I'd	go	up	after	that	hawk	.
"	如果	我	可以	仅有的	飞	现在	,	ID	去	向上	后	那	鹰	.

“如果我现在会飞，我一定会追着那只鹰飞。”

[əʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] ['suːzi] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)]

why	didn't	Susie	wish	for	wings	for	me	and	her	instead	of	for
为什么	没有	苏西	希望	为了	翅膀	为了	我	和	她	反而	的	为了

[ə; eɪ]['gəʊldən] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [ten] ['bɒksɪz][ɒv; əv] ['tʃɒklət] - ['kʌvəd] ['kærəts] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

a	golden	chariot	and	ten	boxes	of	chocolate	-	covered	carrots	the	time	she	saw
一个	金的	战车	和	十	盒子	的	巧克力	-	涵盖	胡萝卜	这	时间	她	锯

[ðə; ði] [bluː] ['feəri] ?

the	blue	fairy	?
这	蓝色的	仙女	?

为什么苏西见到蓝仙女时，不许愿给我们俩长出翅膀，而是许愿要一辆金色的战车和十盒巧克力胡萝卜呢?

[əʊ] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] ?

Oh	,	why	didn't	she	?
哦	,	为什么	没有	她	?

哦，她为什么不呢?

[wɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][sʌm; səm][juːz] !

Wings	would	have	been	of	some	use	!
翅膀	会	有	到过	的	一些	使用	!

如果有翅膀就好了!

" [ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][teɪl] [sʌm; səm][mɔː(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Then	he	ran	around	after	his	tail	some	more	,	but	he	couldn't	catch	it	,
"	然后	他	跑	大约	后	他的	尾巴	一些	更多的	,	但	他	不能	抓住	它	,

然后他又追着自己的尾巴跑了一会儿，但还是没能追上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [kept] ['teɪkɪŋ] ['bɪli] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['sæmi]

and	the	hawk	kept	taking	Billie	farther	and	farther	away	,	and	then	Sammie
和	这	鹰	保留	采取	比莉	更远	和	更远	离开	,	和	然后	萨米

[kraɪd] [aʊt] : " [əʊ] , [dɪə(r)] !

cried	out	:	"	Oh	,	dear	!
哭	出去	:	"	哦	,	亲爱的	!

老鹰带着比莉越飞越远，然后萨米喊道：“哦，天哪！”

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

" [θriː] [taɪmz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
" three times , just like that .
" 三 时代 , 只是 喜欢 那 .

“三次，就这样。”

[ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [griːn] [mæn] ['dɪd(ə)nt] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪə(r)] .
Then , all at once , if the little green man didn't suddenly appear .
然后 , 全部 在 一次 , 如果 这 小的 绿色的 男人 没有 突然 出现 .

然后，突然之间，如果那个小绿人没有突然出现的话。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪəz] [wen] ['eni] [wʌn] [sez] " [əʊ] , [dɪə(r)] !
He always appears when any one says " Oh , dear !
他 总是 出现 什么时候 任何 一 说道 " 哦 , 亲爱的 !

每当有人说“哦，天哪！”时，他总是会出现。

" [θriː] [taɪmz] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
" three times in exactly the right way ,
" 三 时代 在 确切地 这 正确的 方式 ,

“三次都以完全正确的方式，

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .
but it's hard to know just what is the right way .
但 它是 难的 到 知道 只是 什么 是 这 正确的 方式 .

但很难知道什么才是正确的方法。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [griːn] [mæn] , " [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . "
" Well , " said the little green man , " you seem to be in trouble . "
" 出色地 , " 说 这 小的 绿色的 男人 , " 你 似乎 到 是 在 麻烦 . "

“嗯，”小绿人说，“看来你遇到麻烦了。”

" [ai] [ˌeɪ 'em] , " [kraɪd] ['sæmi] .
" I am , " cried Sammie .
" 我 是 , " 哭 萨米 .

“我是！”萨米喊道。

" [ə; eɪ] [hɔːk] [hæz; həz] ['bɪli] - , [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] . "
" A hawk has Billie Bushytail , and I want to save him . "
" 一个 鹰 有 比莉 - , 和 我 想 到 节省 他 . "

“一只鹰抓走了比利·布什泰尔，我想救它。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [griːn] [mæn] , " [sɪns] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [kaɪnd] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [seɪv] [hɪm] .
" Very well , " said the little green man , " since you are so kind , you shall save him .
" 非常 出色地 , " 说 这 小的 绿色的 男人 , " 自从 你 是 所以 种类 , 你 将 节省 他 .

“好吧，”小绿人说，“既然你这么善良，那就救他吧。”

[ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [frʌnt] [pɔːz] , [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .
Shut your eyes , cross your front paws , and wrinkle your nose three times and a half .
关闭 你的 眼睛 , 叉 你的 正面 爪子 , 和 皱纹 你的 鼻子 三 时代 和 一个 一半 .

闭上眼睛，交叉前爪，皱鼻子三次半。

" [səʊ] ['sæmi] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?
" So Sammie did this , and , would you believe me ?
" 所以 萨米 做过 这 , 和 , 会 你 相信 我 ?

“所以萨米做了这件事，你相信吗？”

[ɪf] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [mæn]['hædnt] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] , [kaɪnd] , [gʊd] -
if , in another instant , the little green man hadn't changed into a big , kind , good -
如果 , 在 其他 立即的 , 这 小的 绿色的 男人 之前没有 已更改 进入 一个 大的 , 种类 , 好的 -
[neɪˌtʃəd] ['iːg(ə)l] .
natured eagle .
自然 鹰 .

如果，在另一瞬间，那个小绿人没有变成一只体型庞大、心地善良、性情温和的雄鹰。

" [get] [ʌp] [ɒn][maɪ] [bæk] , " [ðə; ði]['iːg(ə)l] [sed] [tuː; tə] ['sæmi] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [seɪv] ['bɪli] .
" Get up on my back , " the eagle said to Sammie , " and we will save Billie .
" 得到 向上 在 我的 后退 , " 这 鹰 说 到 萨米 , " 和 我们 将要 节省 比莉 .

“到我背上来，”老鹰对萨米说，“我们就能救出比莉了。”

" [səʊ] ['sæmi] [gɒt] [ɒn][ðə; ði] ['iːgəlz] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][bɜːd] [fluː] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hɔːk] ,
" So Sammie got on the eagle's back , and the big bird flew after that hawk ,
" 所以 萨米 得到 在 这 老鹰的 后退 , 和 这 大的 鸟 飞翔 后 那 鹰 ,

于是萨米爬上了老鹰的背，那只大鸟追着那只鹰飞了起来。

[ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] , [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .
and , pretty soon , it caught up to him .
和 , 漂亮的 很快 , 它 捕捉 向上 到 他 .

很快，他就为此付出了代价。

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ][let] ['bɪli] - [gəʊ] ! " [kraɪd] ['sæmi] ,
" Here , you let Billie Bushytail go ! " cried Sammie ,
" 这里 , 你 让 比莉 - 去 ! " 哭 萨米 ,

“放开比莉·布什泰尔！”萨米喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [græbd] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi][hɪt] [ðæt]
and then he took a long stick he had grabbed up , and he hit that
和 然后 他 采取 一个 长的 戳 他 有 抓住 向上 , 和 他 打 那
[hɔːk] .
hawk .
鹰 .

然后他拿起一根长棍，打了那只鹰。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [hɔːk] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] ,
At first the hawk wasn't going to let go of the little squirrel ,
在 第一的 这 鹰 不是 去 到 让 去 的 这 小的 松鼠 ,

起初，老鹰不肯放开那只小松鼠。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [bɪt] [hɪm] [θriː] [taɪmz] [ɒn] [iːtʃ] [leg] ,
but when the eagle bit him three times on each leg ,
但 什么时候 这 鹰 少量 他 三 时代 在 每个 腿 ,

但当老鹰咬了他每条腿三次时，

[ðen] [ðæt] [bæd][bɜːd][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][drɒp] ['bɪli] [ænd; ənd][flai] [ɒf] .
then that bad bird was glad enough to drop Billie and fly off .
然后 那 坏的 鸟 曾是 高兴的 足够的 到 降低 比莉 和 飞 离开 .

那只坏鸟终于放下比莉，飞走了。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][drɒp] ['bɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː]
Oh , my , no , he didn't drop Billie to the ground ; that would have been too
哦 , 我的 , 不 , 他 没有 降低 比莉 到 这 地面 ; 那 会 有 到过 也
[bæd] .
bad .
坏的 .

哦，天哪，不，他没有把比莉摔到地上；那样就太糟糕了。

[hiː; hi]['əʊnli] [drɒpt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['iːgəlz] [bæk] , [weə(r)] ['sæmi] [wɒz; wəz] ,

He	only	dropped	him	on	the	eagle's	back	,	where	Sammie	was	,
他	仅有的	掉落	他	在	这	老鹰的	后退	,	在哪里	萨米	曾是	,

他只是把他扔在了鹰背上，萨米就在那儿。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wʌns] [mɔː(r)] ,

and	pretty	soon	the	two	boys	were	safe	on	the	ground	once	more	,
和	漂亮的	很快	这	二	男孩们	是	安全的	在	这	地面	一次	更多的	,

很快，两个男孩就安全着陆了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l][hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [mæn] [ə'gen] .

and	the	eagle	had	turned	into	a	little	green	man	again	.
和	这	鹰	有	转向	进入	一个	小的	绿色的	男人	再次	.

老鹰又变成了一个小绿人。

" [aɪm]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] , ['sæmi] , " [spəʊk] ['bɪli] .

"	I'm	ever	so	much	obliged	to	you	for	saving	me	,	Sammie	,	"	spoke	Billie	.
"	我是	曾经	所以	很多	有义务	到	你	为了	保存	我	,	萨米	,	"	辐	比莉	.

“萨米，我真是太感谢你救了我，”比莉说道。

" [əʊ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] ['feəri] , "

"	Oh	,	I	couldn't	have	done	it	if	it	hadn't	been	for	the	green	fairy	,	"
"	哦	,	我	不能	有	完毕	它	如果	它	之前没有	到过	为了	这	绿色的	仙女	,	"

[rɪ'plaɪd] ['sæmi] ,

replied	Sammie	,
回复	萨米	,

“哦，如果不是绿仙女的帮助，我肯定做不到，”萨米回答说。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] .

and	of	course	he	couldn't	.
和	的	课程	他	不能	.

他当然做不到。

[ðen] ['bɪli] [θæŋkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['veri] ['kaɪndli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt]

Then	Billie	thanked	the	little	man	very	kindly	,	and	he	felt	sorry	for	not
然后	比莉	谢谢	这	小的	男人	非常	亲切地	,	和	他	毛毡	对不起	为了	不是

[bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] ['fɛəriz] ,

believing	in	fairies	,
相信	在	仙女	,

然后比莉非常友好地感谢了那个矮个子男人，而他则为自己不相信仙女的存在而感到后悔。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

and	he	said	he	would	try	to	,	after	that	.
和	他	说	他	会	尝试	到	,	后	那	.

他说之后他会尽力。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] ['skwɪrəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræbɪt] [pleɪd] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm][mɔː(r)] ,

So	the	boy	squirrel	and	the	boy	rabbit	played	together	some	more	,
所以	这	男生	松鼠	和	这	男生	兔子	玩	一起	一些	更多的	,

于是，小松鼠和小兔子又一起玩了一会儿。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

until	it	was	time	to	go	home	.
直到	它	曾是	时间	到	去	家	.

直到该回家的时候。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɔːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ,

Now	,	if	you	don't	walk	in	your	sleep	to	-	night	,
现在	,	如果	你	不	走	在	你的	睡觉	到	-	夜晚	,

如果你今晚没有梦游，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ə'baʊt] ['suːzi] [ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] ['kærət] .

I'll	tell	you	to	-	morrow	about	Susie	and	the	fairy	carrot	.
患病的	告诉	你	到	-	明天	关于	苏西	和	这	仙女	胡萝卜	.

我明天再跟你讲苏西和仙女胡萝卜的故事。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

XXXI

xxxi

XXXI

['suːzi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] ['kærət]

SUSIE	AND	THE	FAIRY	CARROT
苏西	和	这	仙女	胡萝卜

苏西和仙女胡萝卜

['suːzi] [ænd; ənd] ['sæmi] - [hæd; həd] [biːn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ,

Susie	and	Sammie	Littletail	had	been	off	in	the	woods	for	a	walk	,
苏西	和	萨米	-	有	到过	离开	在	这	树林	为了	一个	走	,

苏西和萨米·利特尔泰尔去树林里散步了。

[ænd; ənd][tuː; tə]['gæðə(r)][sʌm; səm] ['flaʊəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði]

and	to	gather	some	flowers	,	for	they	expected	company	at	the
和	到	收集	一些	花朵	,	为了	他们	预期的	公司	在	这

[ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] ,

underground	house	,
地下	房子	,

他们还去采摘了一些花，因为他们预计地下室会有人来访。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [naɪs] .

and	they	wanted	it	to	look	nice	.
和	他们	通缉	它	到	看	好的	.

他们希望它看起来美观。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] ['sæliː]

Mr	.	and	Mrs	.	Bushytail	and	Billie	and	Johnnie	and	Sister	Sallie
先生	.	和	太太	.	-	和	比莉	和	约翰尼	和	姐姐	萨莉

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

were	coming	,
是	未来	,

布什泰尔先生和太太、比莉、约翰尼和萨莉妹妹都要来了。

[ænd; ənd] ['suːzi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [həʊpt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [taɪm] .

and	Susie	and	her	brother	hoped	to	have	a	very	nice	time	.
和	苏西	和	她	兄弟	希望	到	有	一个	非常	好的	时间	.

苏西和她的弟弟希望度过一段美好的时光。

[wel] , [ðeɪ] ['wɔndə] [ɒn] , [ænd; ənd][ɒn] , [ænd; ənd][ɒn] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['gæðəd] [kwaɪt][ə; eɪ]

Well	,	they	wandered	on	,	and	on	,	and	on	,	and	had	gathered	quite	a
出色地	,	他们	漫步	在	,	和	在	,	和	在	,	和	有	聚集	相当	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

number	of	flowers	,
数字	的	花朵	,

他们就这样一直走一直走，采摘了不少花。

[wen] ['sæmi] [sed] :

when	Sammie	said	:
什么时候	萨米	说	:

萨米说：

" [kʌm] [ɒn] , [wɪv] [gɒt] [ɪ'nʌf] ; [lets] [gəʊ] [həʊm] . "

"	Come	on	,	we've	got	enough	;	let's	go	home	.	"
"	来	在	,	我们已经	得到	足够的	;	我们来吧	去	家	.	"

“好了，我们带的东西够多了，回家吧。”

" [nəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['su:zi] , " [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [skaɪ] - [blu:] - [pɪŋk] [wʌnz] .

"	No	,	"	answered	Susie	,	"	I	want	to	get	some	sky	-	blue	-	pink	ones	.
"	不	,	"	回答	苏西	,	"	我	想	到	得到	一些	天空	-	蓝色的	-	粉色的	一个	.

“不，”苏西回答说，“我想买一些天蓝色和粉色的。”

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['prɪti] . "

I	think	they	are	so	pretty	.	"
我	思考	他们	是	所以	漂亮的	.	"

我觉得它们很漂亮。

" [ai] [doʊnt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

"	I	don't	,	"	answered	her	brother	,
"	我	不	,	"	回答	她	兄弟	,

“我不，”她哥哥回答道。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['kʌlə(r)] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [daɪ] [pɒt] ,

for	that	color	always	reminded	him	of	the	time	he	fell	in	the	dye	pot	,
为了	那	颜色	总是	提醒	他	的	这	时间	他	跌倒	在	这	染料	锅	,

因为那种颜色总是让他想起他掉进染缸里的那次经历。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌlərɪŋ] ['i:stə(r)] [egz] .

when	they	were	coloring	Easter	eggs	.
什么时候	他们	是	染色	复活节	鸡蛋	.

当时他们在给复活节彩蛋涂色。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .

"	I'm	going	home	.
"	我是	去	家	.

我要回家了。

['jeləʊ] , [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd] [blu:] , [ænd; ənd] [waɪt] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] .

Yellow	,	and	red	,	and	blue	,	and	white	flowers	are	good	enough	.
黄色的	,	和	红色的	,	和	蓝色的	,	和	白色的	花朵	是	好的	足够的	.

黄色、红色、蓝色和白色的花就足够好了。

[ai] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['fænsi] [k'ʌləz] . "

I	don't	want	any	fancy	colors	.	"
我	不	想	任何	想要	颜色	.	"

我不要任何花哨的颜色。

" [wel] , [ju:; jʊ] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] ['prɪti] [su:n] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,

"	Well	,	you	go	home	and	I'll	come	pretty	soon	,	"	said	his	sister	,
"	出色地	,	你	去	家	和	患病的	来	漂亮的	很快	,	"	说	他的	姐姐	,

“那你回家吧，我很快就来，”他妹妹说。

[səʊ] [waɪl] ['sæmi] [tɜ:nd] [bæk] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜ:l] [kept] [ɒn] .

so	while	Sammie	turned	back	,	the	little	rabbit	girl	kept	on	.
所以	尽管	萨米	转向	后退	,	这	小的	兔子	女孩	保留	在	.

所以当萨米转身离开时，小兔子女孩继续往前走。

[əʊ] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [fɑ:(r)] [ʃi:; ʃi] [went] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] , [aɪm] [ʃʊə(r)] ,

Oh	,	I	don't	know	how	far	she	went	,	but	it	was	a	good	distance	,	I'm	sure	,
哦	,	我	不	知道	如何	远的	她	去	,	但	它	曾是	一个	好的	距离	,	我是	当然	,

哦，我不知道她走了多远，但肯定不远。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [si:m] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [skaɪ] - [blu:] - [pɪŋk] ['flaʊə(r)] .

but	still	she	couldn't	seem	to	find	that	sky	-	blue	-	pink	flower	.
但	仍然	她	不能	似乎	到	寻找	那	天空	-	蓝色的	-	粉色的	花	.

但她还是找不到那朵天蓝色带粉色的花。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['saɪdweɪz] , [wɪtʃ] [ɪz]

She	looked	everywhere	for	it	,	high	and	low	,	and	even	sideways	,	which	is
她	看起来	到处	为了	它	,	高的	和	低的	,	和	甚至	侧身	,	哪个	是

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] ;

a	very	good	place	;
一个	非常	好的	地方	;

她到处寻找，上上下下，甚至连旁边都找过了，这倒是个不错的地方；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

but	she	couldn't	find	it	.
但	她	不能	寻找	它	.

但她没找到。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ['gəʊɪŋ] ,

And	she	kept	on	going	,
和	她	保留	在	去	,

她继续前进，

['həʊpɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stʌmp] [ɔː(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] .

hoping	every	minute	it	would	happen	to	be	behind	a	stump	or	under	a	bush	.
希望	每一个	分钟	它	会	发生	到	是	在后面	一个	树桩	或者	在下面	一个	衬套	.

每时每刻都盼望着它能躲在树桩后面或灌木丛下。

[bʌt; bət][nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .

But	no	,	it	wasn't	.
但	不	,	它	不是	.

但事实并非如此。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

And	then	,	all	of	a	sudden	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,

然后，突然之间，

[ə'baʊt] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]['əʊpən][ðem; ðəm] [ə'gen] , [ɪf]

about	as	quick	as	you	can	shut	your	eyes	and	open	them	again	,	if
关于	作为	快的	作为	你	能	关闭	你的	眼睛	和	打开	他们	再次	,	如果

['suːzi] ['wʌznt] [lɒst] !

Susie	wasn't	lost	!
苏西	不是	丢失的	!

如果苏西没有走失的话，你闭上眼睛再睁开眼睛的速度应该和她睁开眼睛的速度一样快!

[jes] , [sɜː(r)] , [lɒst] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] [ɔːl] [ə'ləʊn] .

Yes	,	sir	,	lost	in	those	woods	all	alone	.
是的	,	先生	,	丢失的	在	那些	树林	全部	独自的	.

是的，先生，我独自一人迷路在那片树林里了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

She	looked	all	around	,	and	she	didn't	know	where	she	was	.
她	看起来	全部	大约	,	和	她	没有	知道	在哪里	她	曾是	.

她环顾四周，却不知道自己身在何处。

[ʃɪd] ['nevə(r)] [biːn] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] , [əʊ] , [naʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi]

She'd	never	been	so	far	away	from	home	before	,	and	,	oh	,	now	frightened	she
棚	绝不	到过	所以	远的	离开	从	家	前	,	和	,	哦	,	现在	害怕	她

[wɒz; wəz] !

was	!
曾是	!

她以前从未离家这么远过，哦，现在她真是害怕极了!

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][kraɪ] , [ðæt] [ɪz] , [æt; ət][fɜːst]

But	she	was	a	brave	little	rabbit	girl	,	and	she	didn't	cry	,	that	is	,	at	first
但	她	曾是	一个	勇敢的	小的	兔子	女孩	,	和	她	没有	哭	,	那	是	,	在	第一的

.

:

.

但她是一只勇敢的小兔子，起初她没有哭。

[nəʊ] , [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [bæk] ,

No	,	she	started	to	try	to	find	her	way	back	,
不	,	她	开始	到	尝试	到	寻找	她	方式	后退	,

不，她开始想办法回去。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði][mɔː(r)] [lɒst] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːl] [tɜːnd] [ə'raʊnd]

but	the	more	she	tried	the	more	lost	she	became	,	until	she	was	all	turned	around
但	这	更多的	她	尝试	这	更多的	丢失的	她	成为	,	直到	她	曾是	全部	转向	大约

,

,

,

但她越是尝试，就越是迷失方向，直到她完全迷失了方向。

[juː; jʊ] [nəʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

你知道，

[laɪk] [wen] [ðeɪ] ['blaɪndfəʊld][juː; jʊ][ænd; ənd] [tɜːn] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [let][juː; jʊ]

like	when	they	blindfold	you	and	turn	you	around	three	times	before	they	let	you
喜欢	什么时候	他们	眼罩	你	和	转动	你	大约	三	时代	前	他们	让	你

[traɪ][tuː; tə][pɪn][ðə; ði][teɪl][ɒn][ðə; ði] [klɒθ] ['dɒŋki] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɑːti] .

try	to	pin	the	tail	on	the	cloth	donkey	at	a	party	.
尝试	到	别针	这	尾巴	在	这	布	驴	在	一个	派对	.

就像在派对上，他们蒙住你的眼睛，把你转三圈，然后才让你尝试把尾巴别到布驴身上一样。

[jes] , [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Yes	,	that's	how	it	was	.
是的	,	那就是	如何	它	曾是	.

是的，事情就是这样。

[wel] , [ðen] ['suːzi] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

Well	,	then	Susie	began	to	cry	,	and	I	don't	blame	her	a	bit	.
出色地	,	然后	苏西	开始	到	哭	,	和	我	不	责备	她	一个	少量	.

然后苏西开始哭了起来，我一点也不怪她。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [maɪ'self] .

I	think	I	would	do	the	same	myself	.
我	思考	我	会	做	这	相同的	我	.

我想我也会这么做。

[jes] , [ʃiː; ʃi][sæt] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] .

Yes	,	she	sat	right	down	and	cried	.
是的	,	她	卫星	正确的	向下	和	哭	.

是的，她直接坐下来哭了起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [felt] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd]

Then	she	felt	hungry	and	she	looked	around	for	something	to	eat	,	and
然后	她	毛毡	饥饿的	和	她	看起来	大约	为了	某物	到	吃	,	和

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [siː] ,

what	should	she	see	,
什么	应该	她	看	,

这时她感到饿了，便四处寻找吃的，结果她看到了什么？

[raɪt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kærət] .

right	there	in	the	woods	,	but	a	carrot	.
正确的	那里	在	这	树林	,	但	一个	胡萝卜	.

就在树林里，但是有一根胡萝卜。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , " [haʊ] ['lʌki] !

"	she	cried	,	"	how	lucky	!
"	她	哭	,	"	如何	幸运的	!

她哭着说：“真幸运！”

[naʊ] [ai] [ʃænt] [bi:; bi] ['hʌŋgri] , ['enihaʊ] .

Now	I	shan't	be	hungry	,	anyhow	.
现在	我	不会	是	饥饿的	,	无论如何	.

反正我现在也不会饿了。

" [səʊ] [ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['kærət] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	So	she	picked	up	the	carrot	and	started	to	eat	it	,
"	所以	她	挑选	向上	这	胡萝卜	和	开始	到	吃	它	,

于是她拿起胡萝卜开始吃起来。

[wen] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] ['kærət] [spəʊk] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .

when	all	at	once	that	carrot	spoke	to	her	.
什么时候	全部	在	一次	那	胡萝卜	辐	到	她	.

突然，那根胡萝卜跟她说话了。

[wʌts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[ju:; jʊ] [doʊnt] [si:] [haʊ] [ə; eɪ] ['kærət] [kʊd; kəd] [spi:k] ?

You	don't	see	how	a	carrot	could	speak	?
你	不	看	如何	一个	胡萝卜	可以	说话	?

你不明白胡萝卜怎么会说话吗?

[wel] , [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] .

Well	,	it	did	all	the	same	.
出色地	,	它	做过	全部	这	相同的	.

嗯，结果都一样。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [dʒʌst] ['lɪs(ə)n] , [pli:z] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [jʊl] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] .

But	you	just	listen	,	please	,	and	maybe	you'll	see	how	it	happened	.
但	你	只是	听	,	请	,	和	或许	你会	看	如何	它	发生	.

但请你仔细听，或许你就会明白事情是怎么发生的。

" [pli:z] [doʊnt] [i:t] [ˌem 'i:] , " [ðə; ði] ['kærət] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] ['skwi:ki] [vɔɪs] .

"	Please	don't	eat	me	,	"	the	carrot	said	,	in	a	squeaky	voice	.
"	请	不	吃	我	,	"	这	胡萝卜	说	,	在	一个	吱吱作响	嗓音	.

“请不要吃我，”胡萝卜用尖细的声音说道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑ:skt] ['su:zi] , [hu:] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .

"	Why	not	?	"	asked	Susie	,	who	was	very	much	surprised	.
"	为什么	不是	?	"	问	苏西	,	WHO	曾是	非常	很多	惊讶	.

“为什么不行？”苏西惊讶地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['feəri] ['kærət] , " [ˌaɪ 'ti:] [went] [ɒn] .

"	Because	I	am	a	fairy	carrot	,	"	it	went	on	.
"	因为	我	是	一个	仙女	胡萝卜	,	"	它	去	在	.

“因为我是一根仙女胡萝卜，”它继续说道。

[naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [spiːk] ?

Now	**do**	**you**	**see**	**how**	**it**	**could**	**speak**	**?**
现在	做	你	看	如何	它	可以	说话	?

现在你明白它是如何说话的了吗?

[wel] , [ai] [ges] !

Well	**,**	**I**	**guess**	**!**
出色地	,	我	猜测	!

嗯，我想也是!

" [jes] , [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ]['feəri] ['kærət] , ['suːzi] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**am**	**a**	**fairy**	**carrot**	**,**	**Susie**	**,**	**and**	**I**	**can**	**help**	**you**	**.**
"	是的	,	我	是	一个	仙女	胡萝卜	,	苏西	,	和	我	能	帮助	你	.

“是的，我是胡萝卜仙子，苏西，我可以帮助你。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [məʊst] ?

What	**do**	**you**	**want**	**most**	**?**
什么	做	你	想	最多	?

你最想要的是什么?

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːskt] .

"	**it**	**asked**	**.**
"	它	问	.

它问道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [wei] [həʊm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːl] .

"	**I**	**want**	**to**	**find**	**my**	**way**	**home**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**rabbit**	**girl**	**.**
"	我	想	到	寻找	我的	方式	家	,	"	说	这	小的	兔子	女孩	.

“我想找到回家的路，”小兔子女孩说。

" ['veri] [wel] , [maɪ][dɪə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] .

"	**Very**	**well**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**vegetable**	**.**
"	非常	出色地	,	我的	亲爱的	,	"	去	在	这	蔬菜	.

“很好，亲爱的，”蔬菜说道。

" [pleɪs] [ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [stænd][ɒn][jɔː(r); jə(r)][haɪnd] [legz] ,

"	**Place**	**me**	**on**	**the**	**ground**	**in**	**front**	**of**	**you**	**,**	**stand**	**on**	**your**	**hind**	**legs**	**,**
"	地方	我	在	这	地面	在	正面	的	你	,	站立	在	你的	后	腿	,

“把我放在你面前的地上，用后腿站立，

['wɪg(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [left] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .

wiggle	**your**	**left**	**ear**	**,**	**and**	**see**	**what**	**happens**	**.**
扭动	你的	左边	耳朵	,	和	看	什么	发生	.

动动你的左耳，看看会发生什么。

" [səʊ] ['suːzi] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm] [nɒt] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ,

"	**So**	**Susie**	**did**	**this**	**,**	**and**	**would**	**you**	**believe**	**me**	**,**	**for**	**I'm**	**not**	**exaggerating**	**the**	**least**	**bit**	**,**
"	所以	苏西	做过	这	,	和	会	你	相信	我	,	为了	我是	不是	夸大	这	至少	少量	,

“苏西做了这件事，你相信吗？我一点都没夸张。”

[ɪf] [ðæt] ['feəri] ['kærət] ['dɪd(ə)nt][rəʊl] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['suːzi] .

if	**that**	**fairy**	**carrot**	**didn't**	**roll**	**right**	**along**	**on**	**the**	**ground**	**in**	**front**	**of**	**Susie**	**.**
如果	那	仙女	胡萝卜	没有	卷	正确的	沿着	在	这	地面	在	正面	的	苏西	.

如果那根仙女胡萝卜没有直接滚到苏西面前的地上。

" ['fɒləʊ] , ['fɒləʊ] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ,

"	**Follow**	**,**	**follow**	**,**	**follow**	**me**	**,**
"	跟随	,	跟随	,	跟随	我	,

“跟我来，跟我来，跟我来，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [suːn] [æt; ət] [həʊm] [wɪl] [biː; bi] ,

And	you	soon	at	home	will	be	,
和	你	很快	在	家	将要	是	,

你很快就能到家了，

" [ðə; ði] ['kærət] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [sɪŋ] - [spŋ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ɒn] , [stɪl] [mɔː(r)] , [ænd; ənd]

"	the	carrot	said	,	in	a	sing	-	song	voice	,	and	it	rolled	on	,	still	more	,	and
"	这	胡萝卜	说	,	在	一个	唱歌	-	歌曲	嗓音	,	和	它	滚动	在	,	仍然	更多的	,	和

['suːzi] ['fɒləʊd] .

Susie	followed	.
苏西	随后	.

“胡萝卜用一种唱歌似的语调说道，然后继续滚动，苏西也跟着滚动。

[fɜːst] [ðə; ði] ['kærət] [went] [θruː] [ə; eɪ] [diːp] , [dɑːk] [pɑːt] [pv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

First	the	carrot	went	through	a	deep	,	dark	part	of	the	woods	,
第一的	这	胡萝卜	去	通过	一个	深的	,	黑暗的	部分	的	这	树林	,

首先，胡萝卜穿过了树林深处一片黑暗的地方。

[bʌt; bət] ['suːzi] ['wʌznt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'freɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['fɛəriz] .

but	Susie	wasn't	at	all	afraid	,	for	she	believed	in	fairies	.
但	苏西	不是	在	全部	害怕的	,	为了	她	相信	在	仙女	.

但苏西一点也不害怕，因为她相信有仙女。

[ðen] , ['prɪti] [suːn] , [ðə; ði] ['kærət] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [həʊl] .

Then	,	pretty	soon	,	the	carrot	came	to	a	great	big	hole	.
然后	,	漂亮的	很快	,	这	胡萝卜	来了	到	一个	伟大的	大的	洞	.

很快，胡萝卜就掉进了一个大洞里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bɪg][tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] [diːp] [tuː; tə] [krɔːl] [daʊn] ['ɪntuː] ,

It	was	too	big	to	jump	over	,	and	too	deep	to	crawl	down	into	,
它	曾是	也	大的	到	跳	超过	,	和	也	深的	到	爬行	向下	进入	,

它太大，跳不过去；它太深，爬不下去。

[ænd; ənd] [tuː] [waɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] .

and	too	wide	to	run	around	.
和	也	宽的	到	跑步	大约	.

而且太宽，跑起来很不方便。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

萨米和苏西·利特尔泰尔(Sammie and Susie Littletail)
第7/7页

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['suːzi] , " [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['əʊvə(r)] [ðɪs] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Susie	,	"	I	don't	see	how	I'm	going	to	get	over	this	.
"	哦	,	亲爱的	！	"	哭	苏西	,	"	我	不	看	如何	我是	去	到	得到	超过	这	.

“哦，天哪！”苏西喊道，“我不知道我该如何度过难关。”

" [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ðæt] ['kærət] [wɒz; wəz] ['bɒðəd] ?

"	But	do	you	s'pose	that	carrot	was	bothered	?
"	但	做	你	假设	那	胡萝卜	曾是	烦恼	?

“但是你认为那根胡萝卜会感到不安吗？”

[nəʊ] , [sɜː(r)] ; [nɒt][ðə; ðɪ] [liːst] [bɪt] .

No	,	sir	;	not	the	least	bit	.
不	,	先生	;	不是	这	至少	少量	.

不，先生；一点也不。

[ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [aʊt] , [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] ,

It	stretched	out	,	like	a	piece	of	rubber	,
它	拉伸	出去	,	喜欢	一个	片	的	橡皮	,

它像橡胶一样伸展开来，

[ænd; ənd] [stʌk] [ɪt'self] [ə'krɒs] [ðæt] [həʊl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] ,

and	stuck	itself	across	that	hole	until	it	was	a	regular	little	bridge	,
和	卡住	本身	穿过	那	洞	直到	它	曾是	一个	常规的	小的	桥	,

它横跨在那个洞上，直到变成一座普通的小桥。

[ænd; ənd] ['suːzi] [kʊd; kəd] [wɔːk] ['seɪfli] ['əʊvə(r)] .

and	Susie	could	walk	safely	over	.
和	苏西	可以	走	安全	超过	.

苏西可以安全地走过来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['feəri] ['kærət] [ə'gen] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ɒn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

Then	it	became	an	ordinary	fairy	carrot	again	,	and	rolled	on	in	front	of
然后	它	成为	一个	普通的	仙女	胡萝卜	再次	,	和	滚动	在	在	正面	的

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

然后它又变回了一根普通的仙女胡萝卜，在她面前滚了下去。

['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] .

showing	her	just	which	way	to	go	.
显示	她	只是	哪个	方式	到	去	.

给她指明方向。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [leɪk] , [wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

After	a	while	she	came	to	a	great	big	lake	,	one	she	had	never	seen	before	.
后	一个	尽管	她	来了	到	一个	伟大的	大的	湖	,	一	她	有	绝不	已见	前	.

过了一会儿，她来到一个巨大的湖泊前，这是她以前从未见过的湖泊。

" [əʊ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [get]['əʊvə(r)] [ðɪs] ? " [kraɪd] ['suːzi] .

"	Oh	,	how	shall	we	get	over	this	?	"	cried	Susie	.
"	哦	,	如何	将	我们	得到	超过	这	?	"	哭	苏西	.

“哦，我们该怎么度过难关呢？”苏西哭着说。

" [doʊnt] ['wʌri] , " [spəʊk] [ðə; ðɪ] ['kærət] .

"	Don't	worry	,	"	spoke	the	carrot	.
"	不	担心	,	"	辐	这	胡萝卜	.

“别担心，”胡萝卜说道。

[ðen] [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][duː; də][bʌt; bət] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['suːzi] [gɒt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	**what**	**did**	**it**	**do**	**but**	**turn**	**into**	**a**	**little**	**boat**	**,**	**and**	**Susie**	**got**	**into**	**it**	**,**
然后	什么	做过	它	做	但	转动	进入	一个	小的	船	,	和	苏西	得到	进入	它	,

然后它变成了一艘小船，苏西上了船。

[ænd; ənd] [seɪld] ['əʊvə(r)] [ðæt] [leɪk] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

and	**sailed**	**over**	**that**	**lake**	**as**	**nicely**	**as**	**you**	**please**	**.**
和	航行	超过	那	湖	作为	很好	作为	你	请	.

然后悠闲地乘船游览了那片湖面。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] , ['gɑːd(ə)n] , ['feəri] ['kærət] [ə'gen] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ɒn] ,

Then	**it**	**turned**	**into**	**an**	**ordinary**	**,**	**garden**	**,**	**fairy**	**carrot**	**again**	**,**	**and**	**rolled**	**on**	**,**
然后	它	转向	进入	一个	普通的	,	花园	,	仙女	胡萝卜	再次	,	和	滚动	在	,

['suːzi] ['fɒləʊɪŋ] .

Susie	**following**	**.**
苏西	下列的	.

然后它又变回了一根普通的、花园里的、仙女胡萝卜，继续滚动，苏西跟在后面。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn]

Pretty	**soon**	**they**	**came**	**to**	**a**	**place**	**where**	**the**	**woods**	**and**	**brush**	**were**	**all**	**on**
漂亮的	很快	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	这	树林	和	刷子	是	全部	在

['faɪə(r)] .

fire	**.**
火	.

很快，他们就来到了一处树林和灌木丛都着火的地方。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [get] ['əʊvə(r)] [ðæt] [pleɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['suːzi] ,

"	**Oh**	**,**	**I**	**know**	**we**	**shall**	**never**	**get**	**over**	**that**	**place**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Susie**	**,**
"	哦	,	我	知道	我们	将	绝不	得到	超过	那	地方	!	"	惊呼	苏西	,

“哦，我知道我们永远也无法忘记那个地方！”苏西惊呼道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wʌns] [bɜːnd] [ə; eɪ][həʊl][ɪn]

for	**she**	**was**	**very**	**much**	**afraid**	**of**	**fire**	**,**	**because**	**she**	**once**	**burned**	**a**	**hole**	**in**
为了	她	曾是	非常	很多	害怕的	的	火	,	因为	她	一次	烧伤	一个	洞	在

[hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] .

her	**apron**	**.**
她	围裙	.

因为她非常怕火，因为她曾经用火烧破了围裙。

" [əʊ] , [wiːl; wil] [get] ['əʊvə(r)] [ðæt] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['kærət] .

"	**Oh**	**,**	**we'll**	**get**	**over**	**that**	**,**	**"**	**promised**	**the**	**carrot**	**.**
"	哦	,	出色地	得到	超过	那	,	"	承诺	这	胡萝卜	.

“哦，我们会克服的，”胡萝卜承诺道。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] !

"	**Just**	**you**	**watch**	**me**	**!**
"	只是	你	手表	我	!

你等着瞧！

" [ænd; ənd] ['riːəli] ['truːli] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['reɪnstɔːm] , [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l] [daʊn] [ɒn]

"	**And**	**really**	**truly**	**,**	**if**	**it**	**didn't**	**turn**	**into**	**a**	**rainstorm**	**,**	**and**	**sprinkle**	**down**	**on**
"	和	真的	真的	,	如果	它	没有	转动	进入	一个	暴雨	,	和	撒	向下	在

[ðə; ði] [fleɪmz] ,

the	**flames**	**,**
这	火焰	,

“说真的，如果它没有变成暴雨，没有倾盆而下浇灭火焰的话，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] ['faɪə(r)] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

and	**put**	**that**	**fire**	**out**	**,**	**and**	**then**	**,**
和	放	那	火	出去	,	和	然后	,

然后把火扑灭，接着，

[dʒʌst][səʊ] ['suːzi] [ˌwʊdnt] [get] [wet] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː][æn; ən] [ʌm'brelə] ;

just	so	Susie	wouldn't	get	wet	it	turned	into	an	umbrella	;
只是	所以	苏西	不会	得到	湿的	它	转向	进入	一个	伞	;

为了不让苏西淋湿，它变成了一把伞；

[ænd; ənd] [held] [ɪt'self] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] .

and	held	itself	over	her	all	the	rest	of	the	way	home	.
和	握住	本身	超过	她	全部	这	休息	的	这	方式	家	.

回家的路上，它一直笼罩着她。

[səʊ] ['suːzi] [gɒt] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌrəʊ] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ] - [bluː] -

So	Susie	got	safely	back	to	the	burrow	,	with	all	the	flowers	but	the	sky	-	blue	-
所以	苏西	得到	安全	后退	到	这	洞穴	,	和	全部	这	花朵	但	这	天空	-	蓝色的	-

[pɪŋk] [wʌn] ,

pink	one	,
粉色的	一	,

于是苏西安全回到了洞穴，带回了所有的花，唯独少了那朵天蓝色带粉色的花。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [glæd] !

and	maybe	she	wasn't	glad	!
和	或许	她	不是	高兴的	!

也许她并不高兴！

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hɜː(r); hə(r)][fəʊks] [wɜːrnt] [glæd] [tuː] !

And	maybe	her	folks	weren't	glad	too	!
和	或许	她	各位	不是	高兴的	也	!

也许她的父母也不高兴！

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

They	had	begun	to	worry	about	her	,
他们	有	开始	到	担心	关于	她	,

他们开始担心她了。

[ænd; ənd] ['sæmi] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	Sammie	was	just	going	to	start	off	to	look	for	her	.
和	萨米	曾是	只是	去	到	开始	离开	到	看	为了	她	.

萨米正准备出发去找她。

[səʊ] ['suːzi] [təʊld] [haʊ] [ðə; ði]['feəri] ['kærət] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]

So	Susie	told	how	the	fairy	carrot	had	brought	her	home	,	and	Uncle
所以	苏西	讲述	如何	这	仙女	胡萝卜	有	带来	她	家	,	和	叔叔

['wɪgɪli] [sed] :

Wiggily	said	:
摇摇晃晃	说	:

于是苏西讲述了仙女胡萝卜如何把她带回家，威格利叔叔说：

" [wel] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [kwɪə(r)] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] ['naʊədeɪz] .

"	Well	,	there	are	certainly	queer	things	happening	nowadays	.
"	出色地	,	那里	是	当然	酷儿	事物	发生	如今	.

“嗯，现在确实发生了很多奇怪的事情。”

[aɪ]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [təʊld][ˌem 'iː] .

I	never	would	have	believed	it	if	you	hadn't	told	me	.
我	绝不	会	有	相信	它	如果	你	之前没有	讲述	我	.

如果你不告诉我，我绝对不会相信。

" [naʊ] , ['lɪs(ə)n] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪts] ['stɔːri] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] — [let] [ˌem 'iː] [siː] — [əʊ]

"	Now	,	listen	,	to	-	morrow	night's	story	is	going	to	be	about	—	let	me	see	—	Oh
"	现在	,	听	,	到	-	明天	夜晚	故事	是	去	到	是	关于	—	让	我	看	—	哦

!

!
!

“现在，听着，明天晚上要讲的故事是关于——让我想想——哦！

[ɒn] ['sekənd] [θɔ:t] [ai] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] ['stɔ:riz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [ænd; ənd] ,

on	second	thought	I	believe	there	are	enough	stories	in	this	book	,	and	,
在	第二	想法	我	相信	那里	是	足够的	故事	在	这	书	,	和	,

仔细想想，我觉得这本书里的故事已经足够多了，而且……

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] [aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

if	you	would	like	to	read	some	more	I'll	have	to	put	them	in	another	.
如果	你	会	喜欢	到	读	一些	更多的	患病的	有	到	放	他们	在	其他	.

如果你想看更多，我得另写一篇。

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['skwirəlz] ?

How	would	you	like	to	hear	about	some	squirrels	?
如何	会	你	喜欢	到	听到	关于	一些	松鼠	?

你想听听关于松鼠的故事吗?

['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] - [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] ['sæli:] [ænd; ənd] ['dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] , [eɪ] ?

Billie	and	Johnnie	Bushytail	and	Sister	Sallie	and	Jennie	Chipmunk	and	their	friends	,	eh	?
比莉	和	约翰尼	-	和	姐姐	萨莉	和	珍妮	花栗鼠	和	他们的	朋友们	,	嗯	?

Billie、Johnnie Bushytail、Sister Sallie、Jennie Chipmunk 和他们的朋友们，嗯?

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:; də] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['vɒlju:m] ,

If	you	would	like	to	read	of	them	you	can	do	so	in	the	next	volume	,
如果	你	会	喜欢	到	读	的	他们	你	能	做	所以	在	这	下一个	体积	,

如果你想阅读相关内容，可以在下一卷中找到。

[wɪtʃ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [nemd] , " ['bedtaɪm] ['stɔ:riz] : ['dʒɑ:ni] [ænd; ənd] ['bɪli] - .

which	is	going	to	be	named	,	"	Bedtime	Stories	:	Johnnie	and	Billie	Bushytail	.
哪个	是	去	到	是	命名	,	"	就寝时间	故事	:	约翰尼	和	比莉	-	.

这本书将被命名为《睡前故事：约翰尼和比莉·布什泰尔》。

" [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði] ['skwirəlz] ,

"	I	hope	you	will	like	the	squirrels	,
"	我	希望	你	将要	喜欢	这	松鼠	,

希望你会喜欢这些松鼠。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [frendz] [ɒv; əv] ['sæmi] [ænd; ənd] ['su:zi] - , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [tu:] .

for	they	are	very	good	friends	of	Sammie	and	Susie	Littletail	,	and	Uncle	Wiggily	Longears	,	too	.
为了	他们	是	非常	好的	朋友们	的	萨米	和	苏西	-	,	和	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	也	.

因为他们和萨米、苏西·小尾巴，还有威吉利·长耳朵叔叔都是非常好的朋友。

[naʊ] , [gʊd] - [baɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] .

Now	,	good	-	bye	for	a	little	while	,	dear	children	.
现在	,	好的	-	再见	为了	一个	小的	尽管	,	亲爱的	孩子们	.

亲爱的孩子们，现在暂时和你们说再见了。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神